

महामुनि आदिकावि श्रीवाल्मीकिप्रणीत

# श्रीरामायण महाकाव्य

[ पञ्चम भाग ]

( ५ )

किष्किन्ध-काण्ड

( मराठी अनुवाद व उपसंहार यांसहित )

मेपादक

पं. श्रीपाद दामोदर सातवळेकर

अध्यक्ष-स्वाध्याय-मण्डल

पारडी ( जि० सुरत )

प्रथम आवृत्ति

संवत् २००९, शके १८७४, सन १९५२

मूल्य ४) रु०

---

---

मुद्रक व प्रकाशक

वसंत श्रीपाद सातवळेकर, बी ए

भारत-मुद्रणालय, आनन्दाश्रम, किछा-पारडी ( जि सूरत )

---

---

श्री वाल्मीकि रामायणाची  
किं किं न्हा कां हा कीं  
विषयसूची

सर्ग	विषय	पृष्ठ
१	सुग्रीव रामलक्ष्मणांना पाहून चिंताकात होतो	१
२	हनुमान रामलक्ष्मणांना भेटण्यास येतो	२१
३	हनुमानाची योग्यता.	२५
४	रामलक्ष्मण सुग्रीवाकडे जातात.	३१
५	राम व सुग्रीव यांची मित्रता झाली.	३४
६	सीतेचीं आभूषणें सुग्रीव रामास दाखवितो.	४२
७	रामाच्या मैत्रीमुळे सुग्रीवाचा आनंद.	४६
८	रामानें सुग्रीवाला आपलें मनोगत सांगितचें.	५०
९	वालीच्या शत्रुबरोबर लढण्यास जातो, तो मेला अर्धें समजून सुग्रीव राज्यावर बसतो	५७
१०	वाली परत आरूपावर तो सुग्रीवावर रागावतो वाली व सुग्रीव यांचें वैर	६१
११	सुग्रीव वालीला आह्वान देतो, वाली सुग्रीवाचा पराभव करतो.	६६
१२	ओळखण्यासाठीं सुग्रीवाच्या गळ्यात माळ घालून त्यास पुनः युद्धासाठीं राम पाठवतो	८१
१३	सुग्रीव पुनः वालीस आह्वान देतो.	८७

सर्ग	विषय	पृष्ठ
१४	राम झाडाच्या आड राहतो व सुग्रीव युद्धाच्या तयारीने उभा राहतो	९२
१५	तारेने वालीला युद्धासाठी न जाण्याचा उपदेश केला	९५
१६	वाला युद्धासाठी जातो व रामाच्या बाणाने मरतो.	१००
१७	वाली जखमी होऊन पडल्यावर दडून बाण मारल्याबद्दल रामाची निंदा करतो.	१०६
१८	राम त्याला यथोचित उत्तर देतो	११४
१९-२३	तारेचा शोक	१२५
२४	बन्धुवधामुळे सुग्रीवाचा शोक	१४७
२५	राम त्याचे सात्वत करतो	१५५
२६	सुग्रीवाचा राज्याभिषेक व अगदाचा यौवराज्याभिषेक	१६४
२७	पावसाळ्यात माल्यावान् पर्वतावर रामाचा निवास	१७०
२८	सीताविरहामुळे रामाचा शोक	१७७
२९	वानरवीराना एकत्र करण्याची सुग्रीवाची आज्ञा	१९०
३०	रामाचा शोक व सुग्रीवाला निरोप	१९६
३१	लक्ष्मण सुग्रीवाकडे जातो	२११
३२	इनुमान लक्ष्मण आल्याचे वालीला सांगतो	२१९
३३	सुग्रीव लक्ष्मणाकडे तारेला पाठवतो	२२३
३४	लक्ष्मण सुग्रीवाला प्रतिज्ञा पाठून करण्यास सांगतो	२३४
३५	तारा लक्ष्मणाचा राग शान्त करते	२३८
३६	सुग्रीव लक्ष्मणाची भेट.	२४१
३७	वानरवीर एमत्रित झाले	२४५
३८	सुग्रीव रामाकडे जातो	२५०

सर्ग	विषय	पृष्ठ
३९	वानरसेना निरीक्षण.	२५५
४०	सीतेच्या शोधाची योजना	२६२
४१-४२	वानराना सीतेच्या शोधासाठी पाठवले	२७४
४६	बालीचें आत्मवृत्त.	३०५
४७	५२ वानर सीतेचा शोध करतात	३०९
५३	समुद्र दर्शन	३३२
५४	वानराची उद्विग्नता.	३३७
५५	अंगदाचा मुग्धीवाविषयी संशय.	३४१
५६	वानर व संपातीची भेट.	३४४
५७	वानर व संपातीचें भाषण.	३४८
५८	संपातीनें सीतेचा पत्ता मागितला.	३५२
५९	लंकेंत जाण्याची तयारी.	३५७
६०-६३	संपातीचें वृत्तकथन.	३६२
६४-६७	हनुमानाचें उद्‌घाण	३७४

### समालोचना

मुग्धीवाचा सावधपणा, परकीयावर अविश्वास	३९७
कामरुश झालेला तदण	३९९
लक्ष्मणाची अक्षम्य चूक	४०१
हनुमानाची विद्वत्ता	४०२
रामाची दीनता	४०३
समद्रु खी वीरांची मैत्री	४०५

विषय	पृष्ठ
हस्तपीडनार्थं सत्य	४०६
सतिर्वा स्था	४०९
स्त्रीयाशी विरोध व परकीयाशी छेद	४१६
रात्रकीय सत्य	४१८
बालीचा वध निर्दोष भादे	४२०
रामाच्या जीवनात एकच प्रसंग	४२३
तारेचा शोक	४२६
मुद्गोवाचा शोक	४२६
बालीचें और्ध्वदेहिक	४२७
मुद्गोवाचा राज्याभिषेक	४२८
मुद्गीव, दमा व तारा	४२८
सुग्न हनुमान	४३०
मोहक श्री	४३२
भंगदाचे मुद्गोवासंबंधाचें मत	४३४
बैलाची उपमा	४३६
मुषणाचा रंग	४३६
बानवेष्ट	४३७
दिग्दिग्धा-बाढातील मुभाषितें	४३८
दिग्दिग्धा-बाढांतलें उपमा	४४७

---

कि ष्कि न्धा का ण्ड

---

श्रीमहामुनि-वाल्मीकि-प्रणीतं  
श्री रा मा य ण म् ।

किष्किन्धा-काण्डम् ।

प्रथमः सर्गः ।

स तां पुष्करिणीं गत्वा पद्मोत्पलक्षपाकुलाम् ।	
रामः सौमित्रिसहितो विललापाकुलेन्द्रियः	१
तत्र द्रष्टुं तां हृष्यादिन्द्रियाणि चक्राम्परे ।	
स कामवशमापन्नः सौमित्रिमिदमब्रवीत्	२
सौमित्रे शोभते पम्पा वैदूर्यविमलोद्का ।	
फुल्लपद्मोत्पलवती शोभिता शिवधैर्द्रुमैः	३
सौमित्रे पश्य पम्पायाः काननं शुभदर्शनम् ।	
यत्र राजन्ति शैला वा द्रुमाः सशिखरा इव	४
मां तु शोकामि सन्तप्तमाधयः पाडयन्ति वै ।	
भरतस्य च दुःखेन चंदेहा हरणन च	५

राम, लक्ष्मणासहवर्तमान नीलकमलें, श्वेतकमलें, आणि मत्स्य ह्यानी गजबचून गेलेल्या त्या पुष्करिणीसमीप गेला आणि अंतःकरण व्याकुल झाल्यामुळे शोक करूं लागला; १ परंतु, ती पुष्करिणी दृष्टी पडताक्षणीं त्याला हर्ष होऊन त्याची इंद्रियें थरथरूं लागलीं आणि भदनाचे अधान होऊन तो सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला म्हणाला, २ “हे लक्ष्मणा, नानाप्रकारच्या वृक्षानीं अलंकृत, प्रफुल्लित श्वेतकमलानीं व नीलकमलानीं युक्त आणि वैदूर्यरत्नामारिख्या निर्मल उदकानें भरलेली ही पंपापुष्करिणी शोभा देत आहे, ३ हे लक्ष्मणा, ज्याचें दर्शन शुभावह आहे असें हें पंपेच्या तीरावरील वन तूं अवलोचन कर. ह्या वनातील वृक्ष उच्च उच्च शाखांनीं युक्त अमल्यामुळे शिखरयुक्त पर्वताप्रमाणें दिसत आहेत ४ परंतु, सीतेच्या अपहाराचें आणि भरताला ( जया बल्कलादि धारणांमुळे ) होत अमलेल्या दुःखाचें १ ( म रा. )



शोकातस्यापि मे पम्पा शोभते चित्रकानना ।	
व्यवकीर्णा बहुविधैः पुष्पैः शोतोदका शिवा	६
नलिनैरपि संछन्ना ह्यत्यर्धशुभदर्शना ।	
सर्पव्यालानुचरिता मृगद्विजसमाकुला	७
अधिकं प्रविभात्येतन्नीलपीतं तु शङ्खलम् ।	
द्रुमाणां विविधैः पुष्पैः परिस्तोमैरिवार्पितम्	८
पुष्पभारसमृद्धानि शिखराणि समन्ततः ।	
लताभिः पुष्पिताग्राभिरुपगूढानि सर्वतः	९
सुखानिलोयं सौमित्रे कालः प्रचुरमन्मथः ।	
गन्धवान्सुरभिर्मासो जातपुष्पफलद्रुमः	१०
पद्मरूपाणि सौमित्रे धनानां पुष्पशालिनाम् ।	
सृजनां पुष्पवर्षाणि वर्षे तोयमुच्चामिव	११

स्वर्णशाले मृगद्वे शोकाकुलशालेऽपि मला मानसिक व्यथा पीडा देहेल्लगतात्. ५  
 अमो. मी जरी शोकाकुलशाले आहे, तरी अद्भुत धनानी युक्त, नानाप्रकारच्या  
 पुष्पानी भरलेली आणि शीत जलाने परिपूर्ण असलेली ही कल्याणकारक पंपा मला  
 सुखावह होत आहे ६. हिचे तोगे सर्व आणि 'श्वापदे' संचार करीत असून ही  
 जरी पशुपत्नीनी मजकून गेली आहे आणि कन्यानी जरी आच्छादित झाली  
 आहे तरी हिचे दर्शन फारच वच्चाणकारक आहे ७.

प्रस्तरेषु च रभ्येषु विविधाः काननद्रुमाः ।	
वायुवेगप्रचलिताः पुष्परवफिरन्ति गाम्	१२
पतितैः पतमानैश्च पादपस्थैश्च मारुतः ।	
कुसुमैः पश्य सौमित्रे कीडतीव समन्ततः	१३
विक्षिपन्विचिधाः शाखा नगानां कुसुमोत्कटाः ।	
मारुतश्चलितस्थानैः पदपदैरनुगीयते	१४
मत्तकांकिलसन्नादैर्नर्तयन्निव पादपान् ।	
शैलकन्दरनिष्क्रान्तः प्रगीत इव चानिलः	१५
तेन विक्षिपतात्यर्थं पवनेन समन्ततः ।	
अमी संसक्तशाखाया प्रथिता इव पादपाः	१६
स एव सुखसंस्पर्शां चाति चन्दनशीतिल ।	
गन्धमभ्यवहन्पुष्पं श्रमापनयनोनिलः	१७
अमी पवनविक्षिप्ता विनदन्तीव पादपाः ।	
पदपदैरनुकूजद्विर्वनेषु मधुगान्धिषु	१८

अमलेले नानाप्रकारचे वनवृक्ष वायूच्या वेगाने हालत असल्यामुळे पृथ्वीवर पुण्याचा वर्षाव करित आहेत १२. हे लक्ष्मणा, पहा; हा वायु पडलेल्या, पडणाऱ्या आणि वृक्षावरच अमलेल्या पुण्याच्या योगाने जसा काही आसमंताद्वारांनी फीड करित आहे १३. पुण्यानी भरलेल्या वृक्षाच्या अनेक शाखा हालवून सोडणाऱ्या त्या वायूच्या ध्वनीच्या भागोभाग म्यानातर केलेले भृंग गायन करित आहेत १४.

मत्त मोठे पक्ष्याच्या ध्वनीच्या योगाने हा वायु वृक्षाना जसा काही तालमु-  
रावर वृत्त शिखराने असल्यागारिखा दिमत आहे आणि परतान्ना गुहातून बाहेर  
निघालेला हा वायु स्वतः च गायन करित असल्यागारिखा भासत आहे १५. झाडे  
जदिनयथ इतडे तिरडे करणाऱ्या वायूच्या योगाने वृक्षाचीं शाखां प्रे एस्मेदान  
गुंवन गेन्वामुळे हे वृक्ष एवम बाधून दाखिल्यावाग्ये दिसत आहेत १६. लोच  
हा वायु स्वर्ध शाखा अमता मृग देवाग आणि, चंदनाप्रमाणे थंड आहे, अम दूर  
करणारा आहे आणि पवित्रगंध आपल्यागरीर राहून नेताग आणि १७ मगान्ना  
वासाने युक्त अमलेले हे वृक्ष वायूने चलित झाल्यामुळे त्याच्या आश्रयाला असलेले

गितिप्रस्थेषु रम्येषु पुष्पवद्भिर्मनोरमै ।	
ससक्तशिखरा शैला विराजन्ति महाद्रुमै	१९
पुष्पसंछन्नशिखरा मारुतोत्क्षेपचञ्चला ।	
अमी मधुकरोत्तसा. प्रगीता इव पादपा	२०
सुपुष्पितास्तु पश्यैतान्कर्णिकारान्समन्तत ।	
हाटकप्रतिसङ्घन्नाश्वरान्पतिस्तरानिव	२१
अय वसन्त. सौमित्रे नानाविहगनादित ।	
सीतया विप्रहीणस्य शोकसदीपनो मम	२२
मां हि शोकसमाक्रान्त सतापयति मन्मथ ।	
हृष्टं प्रवदमानश्च समाह्वयति कोकिल	२३
एष दास्यूहको हृष्टो रम्ये मा वननिर्झरे ।	
प्रणदन्मन्मथाविष्ट शोचयिष्यति लक्ष्मण	२४
श्रुत्वैतस्य पुरा शब्दमाश्रमस्था मम प्रिया ।	

भृगु गुनारव करु लागल्याकरणाने गर्जेना करीत असल्यासारिखे भासत आहेत १८ मनोहर पर्वतशिखरावर उत्पन्न झालेल्या रमणीय व प्रफुल्लित महावृक्षाच्या योगाने ज्याची शिखरे परस्पराशी संबद्ध झालेली आहेत असे हे पर्वत शोभा देत आहेत १९ आणि त्याचप्रमाणे पुष्पाच्छादित शिखरे आणि भृगरूप शिखा ह्यांनी युक्त असलेले व वायूच्या वेगामुळे चंचल झालेले हे वृक्ष गायन करीत असल्या सारिखे दिग्गत आहेत २०

आसमताङ्गांनी प्रफुल्लित झालेले हे कर्णिकार पक्ष कसे पातावर धारण करून सुवर्ण भूषणांनी आच्छादित झालेल्या पुरुषाप्रमाणे दिसत आहेत २१ हे लक्ष्मणा, अनेक पक्ष्यांच्या गर्जेनेने युक्त असलेला हा वसत सीतेचा वियोग झालेल्या माझा शोकच वृद्धिंगत करीत आहे २२ मदनहा शोकग्रस्त झालेल्या मला अतिशय ताप देत आहे आणि हा कोकिलकोकिलपक्षा हसत हसत जसे काही मला आह्वा-नच करात आहे २३ हे लक्ष्मणा, वनाताल रम्य क्षन्त्यावर असलेला हा पाणकें बडा आनंदित हाऊन गर्जेना करात आहे आणि त्यामुळे कामाधान झालेल्या मला दुःख देत आहे २४ पूर्वी ह्या पाणकेंबड्याचा शब्द ऐकताक्षणी आश्रमात

मामाह्वय प्रमुदिता परमं प्रत्यनन्दत	२५
एवं विचित्राः पतगा नानारायविराविणः ।	
वृक्षगुल्मलताः पश्य संपतन्ति समन्ततः	२६
विमिश्रा विहगाः पुंभिरात्मव्यूहामिनन्दिताः ।	
भृङ्गराजप्रमुदिताः सौमित्रे मधुरस्वराः	२७
अस्याः कूले प्रमुदिताः संघशः शकुनास्विह ।	
दात्यूहरतिविक्रन्दैः पुंस्कोकिलरुतैरपि	२८
स्वनन्ति पादपाश्र्वेमे ममानङ्गप्रदोपकाः ।	
अशोकस्तवकाङ्गारः पट्पदस्वननिःस्वनः	२९
मां हि पल्लवताम्राचिर्वसन्ताग्निः प्रघक्ष्यति ।	
न हि तां सूक्ष्मपक्ष्माक्षीं सुकेशीं मृदुभाषिणीम्	३०
अपश्यतो मे सौमित्रे जीवितेऽस्ति प्रयोजनम् ।	

असलेली माक्षी आनंदित प्रिया मला हाक मारून आपला आनंद अतिशयच प्रकट करून दाखवीत असे २५. सारांश, ह्याप्रमाणे नानाप्रकारचे ध्वनि करणारे हे विचित्रविचित्र पक्षी सर्व याजूनी वृक्ष, गुल्म व लता ह्यांवर सहून बसत आहेत हे तूं पहा २६.

हे लक्ष्मणा, पतीनीं युक्त झालेल्या पक्षिप्रिया ह्या ठिकाणीं आपआपल्या जाति-समूहामध्ये आनंदित झालेल्या आहेत, भृंगराजाचा समागम झाल्यामुळे आनंदित झालेल्या भृंगप्रियाही ह्या ठिकाणीं मधुर स्वर करीत आहेत २७ आणि ह्या पंपेच्या तोंडा कळ्यानीं रहात असलेले पक्षीही आनंदित झालेले आहेत. पाणकॉबड्याचे रतिक्रीडानिपयक शब्द आणि कोकिलपक्ष्याचे ध्वनि ह्यांच्या योगानें २८ जसे कांठीं गर्जना करीत असलेले हे वृक्ष माझे ठिकाणीं कामोद्दीपन करीत आहेत. अशोकगुच्छरूप अंगार, भृंगध्वनिरूप शब्द २९ आणि पल्लवरूप आरक्तवर्णज्वाला ह्यानीं युक्त असलेला वसंतरूप अग्नि मला दग्ध करण्याच्या वेतात आहे. जिच्या नेत्रांच्या पापण्या सूक्ष्म आहेत, जिचे केस उत्कृष्ट आहेत आणि जिचे भाषण मृदु आहे अशी ती सीता ३० माझ्या दृष्टीं पडत नसल्यामुळे, हे लक्ष्मणा, आता मला मिळवत रहाण्याचें कांहीं प्रयोजन दिसत नाहीं. हे निष्पापा लक्ष्मणा, ह्या

अयं हि रुचिरस्तस्या कालो रुचिरकाननः	३१
कोकिलाकुलसीमान्तो दयिताया ममानय ।	
मन्मथायाससभूतो वसन्तगुणवर्धितः	३०
अयं मां धक्ष्यति क्षिप्र शोकाग्निर्न चिरादिव ।	
अपश्यतस्तां वनितां पश्यतो रुचिरान्द्रुमान्	३३
ममायमात्मप्रभवो भूयस्त्वमुपथास्यति ।	
अदृश्यमाना वैदेही शोकं वर्धयतीह मे	३४
दृश्यमानो वसन्तश्च स्वेदससर्गदूषकः ।	
मां हि सा मृगशावाक्षी चिन्ताशोकयलात्कृतम्	३५
संतापयति सौमित्रे क्रूरश्चैत्रवनानिल ।	
अमी मयूराः शोभन्ते प्रनृत्यन्तस्ततस्तत	३६
स्वैः पक्षैः पवनोद्भूतैर्गवाक्षैः स्फाटिकैरिव ।	
शिखिनीभिः परिवृतास्त एते मदमूर्च्छिताः	३७

वसंतामध्ये कोकिलपश्यानीं सर्व सीमाप्रदेश व्याप्त करून टाकिले असून वनेंही मनोहर झालीं आहेत आणि त्यामुळे हा काल त्या माझ्या प्रियेला इष्ट वाटणारा आहे कामपंडिमुळे उत्पन्न झालेला आणि वसंत गुगानीं प्रज्वलित झालेला ३१, ३२ हा शोकरूप अग्नि लवकरच मला दग्ध करून टाकील ती स्त्री दृष्टीस न पडता मनोहर रूक्षच अवलोकनात येत असल्यामुळे ३३ माझा हा काम वृद्धिंगतच होत राहिल अदृश्य असलेली सीता ह्या ठिकाणीं माझा शोक वृद्धिंगत करित असून ३४ दृश्य असलेला वसंत कामविकारजन्य घामामुळे मला मलिन करून टाकीत आहे हरणाच्या बळच्याप्रमाणे त्रिचे नेत्र आहेत अशी ती सीता चिंता व शोक ह्यांच्या योगानें मला मुद्दाम पीडा देत आहे ३५

आणि, हे लक्ष्मणा, चैत्रमासातील हा क्रूर वनवायुही मला सतप्त करित आहे हे इकडे त्रिकडे नाचत असलेले मयूर स्फटिकाच्या जाळ्याप्रमाणें दिसणाऱ्या आणि वायूनें उडविलेल्या आपल्या पंखाच्या योगानें शोभत आहेत आणि मयूर पक्षिणींनीं परिवेष्टित झालेले ते हे मदमत्त मयूर ३६, ३७ मदनांनं प्रसन्न केलेल्या माझा

मन्मथाभिपरीतस्य मम मन्मथवर्धना ।	
पश्य लक्ष्मण नृन्यन्तं मयूरमुपनृत्याति	३८
शिखिनी मन्मथार्तिपा भर्तारं गिरिसानुनि ।	
तामेव मनसा रामां मयूरोप्यनुधावाति	३९
वितस्य रुचिगौ पक्षौ रुतैरुपहसन्निव ।	
मयूरस्य चने नून रक्षमा न हता प्रिया	४०
तस्मान्नृत्याति रम्येषु चनेषु सह कान्तया ।	
मम न्वय विना चासः पुष्पमासे सुदुःसहः	४१
पश्य लक्ष्मण संरागस्तिर्यंग्योनिगतेष्वपि ।	
अधुना शिखिनी कामाङ्गुर्तारमभिवर्तते	४२
ममाप्येवं विशालाक्षी जानकी जातमंभ्रमा ।	
मदनेनाभिवर्तेन यदि नापहता भवेत्	४३
पश्य लक्ष्मण पुष्पाणि निष्फलानि भवन्ति मे ।	
पुष्पमारममृद्धानां वनानां शिगिरास्यये	४४

काम अभिष्टच वृद्धिगत करीत आहेत हे लक्ष्मणा, पहा, मदनगने व्याकुल झालेली ही मयूरपक्षिणी पर्वतशिखरावर नृत्य करीत असलेल्या आपल्या मयूरभर्तासमीप नृत्य करीत आहे आणि आपले मनोहर पंख पमहन शब्दांनी उपहास करीतच आहे की काय असा तो मयूरपक्षाही मनापासून त्या आपल्या मनोहर श्रियेच्या मागेमागे धावत आहे. गजसाने माझी प्रिया खरोखर मयूरवनतून नेली नाही ३८-४० मयूरच हा मयूर रमणीय वनामध्ये आपल्या कातेसहवर्तमान नृत्य करीत आहे. अगो. मीनेशचून चित्रमातात हे वनामध्ये वान्तव्य मला अलग दु सह झाले आहे ४१

हे लक्ष्मणा, पशुपत्याच्या जन्मास आलेल्याही प्राण्यांमध्ये कसे प्रेम आहेत ते पहा. साप्रत ही मयूरपक्षिणी कामशासनेमुळे आपल्या भर्ताशी लग्नत आहे ४२ आणि विनालभयना सीतेला जर राक्षसाने नेले नसते तर तीही मदनान्या योगाने धावरी होऊन मला त्याचप्रमाणे त्रिलाली असती ४३. हे लक्ष्मणा, पहा, पुष्पमाराची ममृद्धि असलेल्या वनातील पुष्पे वसंतऋतूमध्ये मला निष्फल होत आहेत ४४.

हचिराण्यपि पुष्पाणि पादपानामतिधिया ।	
निष्फलानि महीं यान्ति समं मधुकरोत्करैः	४५
नदन्ति कामं शकुना मुदिताः संश्लथशः कलम् ।	
आह्वयन्त इवान्योन्यं कामोन्मादकरा मम	४६
वसन्तो यदि तत्रापि यत्र मे वसति प्रिया ।	
नूनं परवशा सीता सापि शोचत्यहं यथा	४७
नूनं न तु वसन्तस्त्वं देश स्पृशति यत्र सा ।	
कथं ह्यसितपद्माक्षी वर्तयेत्सा मया विना	४८
अथवा वर्तते तत्र वसन्तो यत्र मे प्रिया ।	
किं करिष्यति सुश्रेणी सा तु निर्भर्त्सिता परैः	४९
इवामा पद्मपलाशाक्षी मृदुभावा च मे प्रिया ।	
नूनं वसन्तमासाद्य परित्यक्ष्यति जीवितम्	५०
एतद् हि हृदये युद्धिमम संपरिवर्तते ।	

शुभाच्या आतिशय सोदर्यामुळे मनोहर दिसण असलेली ही पुष्पे भृंगसमूहासहवर्तमान व्यर्थ पृथ्वीवर येत आहेत ४५

कळपाकळणें असलेले हे पक्षी आनंदित झाले असून एकमेकाला हाक मारीत असल्याप्रमाणेच वी काय इच्छेनुरूप अस्पष्ट व मधुर ध्वनि करीत आहेत आणि त्यामुळे मला कामोत्प्रेरक झाले आहेत ४६. माझी प्रिया सीता जेथे वान्प्रथ करीत आहे तेथेही जर हा वसंतकाल असेल तर तीही पराधीन असल्यामुळे माझ्याप्रमाणेच नरोत्तर शोक करीत असेल ४७. जेथे ती आहे त्या प्रदेशामध्ये नरोत्तर जरी वसंत नसला तरी मालिन्मलासारख्या नेत्रानी युक्त असलेली ती गोता माझ्यापासून कशी बरे जिवंत राहील ? ४८. अथवा जेथे माझी प्रिया आहे तेथे वसंत हा असेलच; परंतु, ती जरी असला तरी दायूनी पीडिलेल्या त्या सुंदरिनीं त्यांचे काही एतद् घातकव्याचे नाही ४९. नित्यशैवन, कमलपत्रासारिखे नेत्र आणि मृदु भावण ह्यांनी युक्त असलेली माझी प्रिया वसंत प्राप्त झाल्यावर नरोत्तर प्रणत्याग करील ५०.

गांधी सोनेत्रा माझा विषेण झाला असल्यामुळे ती जीवंत राहण्यास समर्थ

नालं वतंयितुं सीता साध्वी मद्विरहं गता	५१
मथि भावा हि वैदेह्यास्तरुवतो विनियेशितः ।	
ममापि भावः सीतायां सर्वथा विनियेशितः	५२
एष पुष्पग्रहो वायुः सुखस्पर्शो हिमाचहः ।	
तां विचिन्तयतः क्रान्तां पावकप्रतिमो मम	५३
सदा सुखंमहं मन्ये यं पुरा सह सीतया ।	
मारुतः स विना सीतां शोकसजननो मम	५४
तां विनाथ विहङ्गोसौ पक्षी प्रणदितस्तदा ।	
वायसः पादपगतः प्रहृष्टमभिकूजति	५५
एष वै तत्र वैदेह्या विहगः प्रतिहारकः ।	
पक्षी मां तु विशालाक्ष्याः समीपमुपनेष्यति	५६
पश्य लक्ष्मण संनादं चने मदाविवर्धनम् ।	
पुष्पिताग्रेषु वृक्षेषु द्विजानामवकूजताम्	५७
विक्षिप्तां पवनेनैतामसौ तिलकमञ्जरीम् ।	

नाहीं असे माझ्या मनाने पकें घेतलें आहे ५१. सीतेचे खरें खरें प्रेम माझ्यावर जडलें असून माझेही प्रेम सर्वप्रकारें सीतेवर जडलें आहे ५२. आप-यावरुवर पुष्पें उडवून नेणारा थंडगार वारा जरी स्पर्श झाला असता सुखदायक होणारा आहे तशी मी त्या कांतेचे चिंतन करित असल्यामुळें मला तो अभितुल्य झाला आहे ५३. सीतेसहवर्तमान जगला मी पूर्वी नेहमीं मुखकारक समजत होतो तो वायु ती सीता नसल्यामुळें आज माझ्या शोकोत्पत्तीला कारण झालेला आहे ५४. त्यावेळीं ह्या आकाशागामी पक्ष्यानिं गर्जेना केली परंतु, आता तोच काकपक्षी वृक्षावर वसून आनंदांनें शब्द करित आहे ५५.

हा पक्षी त्या ठिकाणीं सीतेला अतिशय पीडा होत असल्याचे सुचवीत असून मला मात्र त्या विशालनयनेचे समीप नेणार आहे ५६. हे लक्ष्मणा, प्रफुल्लित अप्रार्णी युक्त अशा वृक्षाचे ठिकाणीं किलविल किलविल शब्द करित अमलेल्या पक्ष्यांचा कामोद्दीपक ध्वनि तूं ह्या वनामध्ये अवलोकन कर ५७. वायूनें चलित झालेल्या ह्या तिलकमंजरीकडे हा भ्रमर एकाएकी येत आहे आणि विषयांध होऊन अडस-



पदपदः सहस्राभ्येति मदोद्भूतामिव प्रियाम् कामिनामयमत्यन्तमशोक शोकवर्धनः ।	५८
स्तवकै पवनोत्क्षिप्तैस्तजंयात्रिव मां स्थितः अमी लक्ष्मण दृश्यन्ते चूता. कुसुमशालिनः ।	५९
विभ्रमोत्सिक्तमनसः साङ्गरागा नरा इव सौमित्रे पश्य पम्पायाश्चित्रासु वनराजिषु ।	६०
किंनरा नरशार्दूल विचरन्ति यतस्ततः इमानि शुभगन्धीनि पश्य लक्ष्मण सर्वश. ।	६१
नलिनानि प्रकाशन्ते जले तरुणसूर्यवत् एषा प्रसन्नसालिला पद्मनीलोत्पलायुता ।	६२
हंसकारण्डवाकीर्णा पम्पा सांगन्धिकायुता जले तरुणसूर्याभि. पदपदाहतकेसरैः ।	६३
पद्मजैः शोभते पम्पा समन्तादभिसंघृता	६४

रुत अट्टमरुत चाल लामलेन्या आपन्या प्रियेकडे जानान्या कामी पुरयाप्रमाणे ता दिसत आहे ५८. हा अशोक कामी जनाचा शोक अतिशय वृद्धिंगत करणारा आहे आणि वायूने वर उडालेल्या पुष्पु छान्या योगाने जसा काही मला दटावी-तव येथ उभा राहिला आहे ५९ हे लक्ष्मण, मोहोरामुळे मृशोभित झालेले हे आम्रकृष रंगाराने मन प्ररुपित झालेल्या व शरीराला उटी लाविलेल्या पुण्याप्रमाणे दिग्गत आहेत ६०

हे पुष्पप्रेष्टा लक्ष्मण, पपेच्या तीरी असलेल्या ह्या चित्रविचित्र वनसमुदायामध्ये ( किन्नरीसद्वर्तमान ) विभ्रर इकडे तिक्डे मचार करित आहेत ६१. पदा, हे लक्ष्मण, हीं मुगधी रक्तमत्रे जलामध्ये सर्वप्रकारे बालमूर्त्याप्रमाणे प्रकाशत आहेत ६२ निर्मळ उदक आणि श्वेतवर्ण, नीलवर्ण व रक्तवर्ण कमठे ह्यानी युक्त अमठेरी ही पंपा ह्य व कारडव पझ्यानी गजबजून गेलेली आहे ६३ आणि अमरांनी ज्यांतील पराग उदकामध्ये पाडिले आहेत असा बालमूर्त्युल्य आरण्याक कमठानी सर्व बाजनी ही स्यात ह्यानी अमन्यामठे शोभा देत आहे ६४. चयवाड

चक्रवाकयुता नित्यं चित्रप्रस्थानान्तरा ।	
मातङ्गमृगयूथैश्च शोभते सलिलार्थिभिः	६५
पवनाहतवेगाभिरूर्माभिर्विमलेऽम्भासि ।	
पङ्कजानि विराजन्ते ताड्यमानानि लक्ष्मण	६६
पद्मपत्रविशालार्थी सततं प्रियपङ्कजाम् ।	
अपश्यतो मे वैदेहीं जीवितं नाभिरोचते	६७
अहो कामस्य धामत्वं यो गतामपि दुर्लभाम् ।	
स्मारयिष्यति कल्याणीं कल्याणतरवादिनीम्	६८
शक्यो धारयितुं कामो नवेदभ्यागतो मया ।	
यदि भूयो वसन्तो मां न हन्यात्पुष्पितद्रुमः	६९
यानि स्म रमणीयानि तथा सह भ्रजन्ति मे ।	
तान्येवारमणीयानि जायन्ते मे तथा विना	७०
पद्मकोशपलाशानि द्रष्टुं दृष्टिर्हि मन्यते ।	
सीताया नेत्रकोशाभ्यां सदृशानीति लक्ष्मण	७१

पत्न्यानीं ही नेहमीं युक्त आहे, अद्भुत प्रदेशानीं युक्त अमलेलीं आणखा दुमरींही वनें हिचे तीरीं आहेत आणि जलपान करण्याच्या इच्छेनें आलेल्या गजाच्या व भृगाच्या कळपानीं हिला शोभा आलेली आहे ६५

वायूचा तडाखा वसत्यामुळे उशान्यामध्ये वेग उपन्न झाला आहे अशा लाटांनीं ताडित होत अमलेलीं कमले, हे लक्ष्मणा, निर्मल उदकात झळकत आहेत ६६ पद्मपत्राप्रमाणें विशाल नेत्रानीं युक्त अमून नित्य कमलाची आवड अमलेली सीता दृष्टी पडत नसल्यामुळे मग जगानेंसं वाटत नाही ६७ अहो ! कायहो ! हा मदनचा सुटिलपणा ! अत्यंत कल्याणकारक भरण करणारी कल्याणी सीता दूर गेली असताही आणि म्हणूनच मला आता दुर्लभ असताही हा आपला मला तिची स्मृति देत आहे ६८ प्रफुल्लित वृक्षानीं युक्त असलेला वसंत जर मला अधिक प्रहार न करील तर हा प्राप्त झालेला कामही धारण करणें मला शक्य होईल ६९ अरे, तिच्यामध्वर्तमान असताना ज्या गोष्टी मला रमणीय होत होत्या त्याच तिचा वियोग झाल्यामुळे रमणीय होत नाहींत ७०

हे लक्ष्मणा, कमलकोशाचीं दले सीतेच्या पापण्यासारखीं आहेत म्हणून दृष्टीला

पद्मकेसरसंसृष्टो वृक्षान्तरविनिःसृतः ।	
निःश्वास इव सीताया वाति वायुर्मनोहरः	७१
सौमित्रे पश्य पम्पाया दक्षिणे गिरिसानुषु ।	
पुष्पितां कर्णिकारस्य यष्टिं परमशोभिताम्	७२
आधिकं शैलराजोयं घातुभिस्तु विभूषितः ।	
विचित्रं सृजते रेणुं वायुवेगविघट्टितम्	७३
गिरिप्रस्थास्तु सौमित्रे सर्वतः संप्रपुष्पितैः ।	
निष्पत्रैः सर्वतो रम्यैः प्रदीप्ता इव किंशुकैः	७४
पम्पातीररुहाश्रमे संसिका मधुगन्धिनः ।	
मालतीमल्लिकापद्मकरवीरश्च पुष्पिताः	७५
केतक्यः सिंदुवाराश्च वासन्यश्च सुपुष्पिताः ।	
मातुलिङ्गाश्च पूर्णाश्च कुन्दगुल्माश्च सर्वजः	७६
चिरिविल्वा मधूकाश्च वञ्जुला यकुलास्तथा ।	
चम्पकास्तिलकाश्चैव नागवृक्षाश्च पुष्पिताः	७७

ती पहाडीशीं वाटतात ७१. दुसऱ्या वृक्षातून बाहेर पडून कमलकेसराचा संसर्ग झालेला वायु सांतेच्या निःश्वासाप्रमाणे मनोहर वहात आहे ७२. हे लक्ष्मणा, पंपेच्या दक्षिणेस पर्वतशिखरावर असलेली कर्णिकार वृक्षाची प्रमुद्दित व अत्यंत सुशोभित काठी तू अवलोकन कर ७३. हा ऋष्यमूकनामक धेट पर्वत घातून भूषित असून वायुवेगाने उडालेली पुष्कळच चमत्कारिक धूळ पेटित आहे ७४. हे लक्ष्मणा, सर्व बाजूनी प्रमुद्दिन पर्णरहित आणि चोडोंकडून रमणीय अशा पलाश-वृक्षाऱ्या योगाने पर्वतशिखरें जरीं काहीं पेटल्यासारखीं दिसत आहेत ७५.

पंपेच्या तीरी अमलेचे मालती, मोगरी, कमल व कगेहर हे सुगंध वृक्ष जलसिंचनाने वाडलेले असून प्रमुद्दित झालेले आहेत ७६. केतकी निर्गुंठी व कुसरी हीं झाडे प्रमुद्दिन झालीं असून ह्या पंपेच्या तीरी महाद्वंगाचे वृक्ष फळांनीं भरलेले आहेत व बुंदाचीं शाकगेंदीं सर्वस्वीं पुष्पानीं भरलेलीं आहेत ७७. करंज, मोहा, निवस, बकुल, चास, तिळसा आणि नागचाफा हे वृक्ष प्रमुद्दिन झालेले आहेत ७८;

पद्मकाञ्चैव शोभन्ते नीलाशोकाश्च पुष्पिताः ।	
लाधाश्च गिरिपृष्ठेषु सिंहकेसरपिञ्जराः	७९
अङ्गुलाश्च कुरण्टाश्च चूर्णकाः पारिभद्रकाः ।	.
चूनाः पाटल्यश्चापि कोविदाराश्च पुष्पिताः	८०
मुचुकुन्दाजुनाञ्चैव हृदयन्ते गिरिसानुषु ।	
नेत्रकोहालकाश्चैव शिरीषाः शिशपा घवाः	८१
शाल्मलयः किंशुकाश्चैव रक्ताः कुरवकास्तथा ।	
निानशा नक्तमालाश्च चन्दनाः स्यन्दनास्तथा	८२
दिन्नालास्त्रिलकाश्चैव नागवृक्षाश्च पुष्पिताः	८३
पुष्पान्पुष्पिताग्राभिर्लताभिः परिवेष्टितान् ।	
द्रुमन्पश्येह सौमित्र पम्पाया रुचिरान्वहून्	८४
यानावक्षिप्तविटपान्यथासन्धान्द्रुमानिमान् ।	
लता ममनुवतन्ते मत्ता इव वरास्त्रिय-	८५
पदपात्पादपं गच्छच्छैलच्छैलं वनाद्गुणम् ।	

पद्मक नील अशोक आणि सिंहाची आयाळ ज्याच्या योगाने पिंजरवर्ण झालेली आहे असे लोध वृक्ष पर्वताच्या माथ्यावर प्रफुलित झालेले असून शोभत आहेत ७९. पित्ते पिंबळ्या कोराळ्या, सावरी, मंदार, आम्र, गुलाब आणि काचन प्रफुलित झालेले आहेत ८०.

मुचुकुन्द, अर्जुन, केतक भोंकरी शिरसू, शिसवा आणि धावडा हेही वृक्ष पर्वत-शिखरावर दृष्टी पडत आहेत ८१. सावऱ्या, पळम, तावळ्या कोराळ्या, तिवस, करज, चदन, स्पंदन ८२, हिंताल तिलक, आणि नागचाफे हेही वृक्ष प्रफुलित पडत आहेत ८३. हे लक्ष्मणा, ह्यापयेच्या तीरों प्रफुलित अप्रानी युक्त असलेल्या लतांनी परिवेष्टित आणि मनोहर असे हे पुष्कळच प्रफुलित वृक्ष तूं अकलोकन कर ८४. वायूच्या योगाने ज्याच्या फांया अस्वाव्यस्त होऊन ज्याची एकमेकांमध्ये गुंतागुंत झालेली आहे अशा ह्या वृक्षाना मत्त झालेल्या श्रेष्ठ स्त्रियाप्रमाणे लता चिकटून रहात आहेत ८५ ह्या वृक्षापासून त्या वृक्षावर, ह्या पर्वतावरून त्या

वाति नैकरसास्वादसंमोदित इवानिलः	८६
केचित्पर्याप्तकुसुमाः पादपा मधुगन्धिनः ।	
केचिन्मुकुलसंवीताः श्यामवर्णा इवाबभुः	८७
इदं मृष्टमिदं स्वादु प्रफुल्लमिदमित्यपि ।	
रागरक्तो मधुकरः कुसुमेष्वेव लीयते	८८
निलीय पुनरुत्पत्य सहस्रान्यत्र गच्छति ।	
मधुलुब्धो मधुकरः पम्पातीरद्रुमेष्वसौ	८९
इयं कुसुमसंघातैरुपस्तीर्णा सुखाकृता ।	
स्वयं निपतितैर्भूमिः शयनप्रस्तरैरिव	९०
विविधा विविधैः पुष्पैस्तैरेव नगसानुषु ।	
विस्तीर्णाः पीतरक्ताभाः सौमित्रे प्रस्तरा कृताः	९१
हिमान्ते पश्य सौमित्रे वृक्षाणां पुष्पसंभवम् ।	
पुष्पमासे हि तरव संघर्षादिव पुष्पिताः	९२
आह्वयन्त इवान्योन्यं नगाः पद्पदनादिताः ।	

पर्वतावर आणि ह्या वनातून त्या वनात वहात जाणारा वायु अनेक रसाच्या आस्वा-  
दासुळे हर्षयुक्त झाल्यासारखा दिसत आहे ८६

मार्ही सुगंधी वृक्ष विपुल पुष्पांनी युक्त आहेत व काहीं पुष्पचलितानी परिवे-  
ष्टित असलेले वृक्ष श्यामवर्ण दिसत आहेत ८७ हे मधुर, हे स्वादिष्ट व हे प्रफु-  
ल्लित असे समजून आरक्तवर्ण मधुमाक्षिना पुष्पामध्येच लीन होत आहेत ८८. आणि  
पुष्पात तान झाल्यावर हा मधुलुब्ध मधुमाक्षिना पुनरपि उडून एकाएकी पम्पातीरीं  
अमलेल्या वृक्षावरच दुसरे ठिसाणा जात आहे ८९ ह्या भूमिवर आपोआप पड-  
लेल्या पुष्परासींचे थर झालेले असल्यामुळे शयन करण्याकरिता विद्याने पसरलेल्या  
भूमिप्रमाणे ही सुखरर झालेले आहे ९० हे लक्ष्मणा, नानाप्रकारच्या पुष्पांचे  
थर पर्वतशिखरावर झाले असल्यामुळे विस्तीर्ण, पीतरण व रक्तवर्ण असे नानाप्रका-  
रचे निळाने तयार रक्त ठेविल्यासारखे दिसत आहेत ९१.

हे लक्ष्मणा, थडा सपता र्णी नगाचे ठिसाणी झालेला हा पुष्पप्रादुर्भाव तू अव-  
लोकन कर ह्या चैत्रमहिन्नामध्ये वृक्ष जने काहीं एतमेनाया ईषेनेच प्रसुप्ति  
झालेले आहेत ९२ हे लक्ष्मणा, भृगानीं नादित असल्यामुळे वृक्ष एतमेनाना आगनि

कुसुमोत्तंसविटपाः शोभन्ते बहु लक्ष्मण	९३
एष कारण्डवः पक्षी विगाह्य सलिलं शुभम् ।	
रमते कान्तया सार्धं काममुद्दीपयान्निव	९४
मन्द्राकिन्यास्तु यदिदं रूपमेतन्मनोहरम् ।	
स्थाने जगति विख्याता गुणास्तस्या मनोरमाः	९५
यदि दृश्येत सा साध्वी यदि चेद्द वसेमहि ।	
स्पृहयेयं न शक्या नायोध्यायै रघूत्तम	९६
न ह्येवं रमणीयेषु शाद्वलेषु तथा सह ।	
रमतो मे भवेच्चिन्ता न स्पृहान्येषु वा भवेत्	९७
भमी हि विविधैः पुष्पैस्तरवो विविधच्छदाः ।	
कान्तेऽस्मिन्विना कान्तां चिन्तामुत्पादयन्ति मे	९८
पश्य शीतजलां चेमां सौमित्रे पुष्करायुताम् ।	
चक्रवाकानुचरितां कारण्डवनिषेविताम्	९९

करीत अमन्यासारिखे दिसत आहेत आणि फाद्या पुण्यानी भरलेल्या असल्या-  
मुळें ते पारच शोभन आहेत ९३. हा कारण्डव पक्षी शुभ उदकामर्थें प्राविष्ट होऊन  
माझे ठिकणी कामोद्दीपन करण्याकरिताच कीं काय आपल्या कातेसहवर्तमान रम-  
माण होत आहे ९४. गंगेप्रमाणें पंपेचे हें रूप मनोहर असल्यामुळें जगतामध्यें  
हिच्या उत्कृष्ट गुणाची जी रच्यति झालेली आहे ती अगदी योग्य आहे ९५.

हे रघुवंशनश्रेष्ठा लक्ष्मणा, ती साध्वी स्त्री जर दृष्टी पडेल आणि तिच्यामहवर्त-  
मान जर आमचें ह्या ठिकणी वास्तव्य होईक तर अत्रोप्येचीच नष्टे परंतु इंद्रपदा-  
चीही मी जर वाळगजार नाहीं ९६. कारण, ह्याप्रमाणें रमणीय अमलेच्या ह्या  
हिरव्यागार प्रदेशावर मी तिच्यामहवर्तमान रममाण होऊं लागलों असता मला  
रमलीही चिंता रहाणार नाहीं आणि दुसऱ्या गोष्टी माझ्या मनातही येणार नाहींत  
९७ नाताप्रकारच्या पर्णानीं मुक्त असलेले हे वृक्ष ह्या वनामर्थें चीनेराचून अत्र-  
लेच्या मला नानाप्रकारच्या पुण्यानीं चिंतानात मात्र कन्न टाकीत आहेत ९८.  
धीन तळानें परिपूर्ण व रमलानीं भरलेले ही पत्रा, हे लक्ष्मणा, तूं अत्रोचन  
वर चक्रवाक पक्षी हिचे तीर्ण मंचार करीत अमून, कारण्डव पक्षी चिन्ता आश्रय  
कन्न राहिलेले आहेत ९९.

म्रुवैः कौञ्चैश्च संपूर्णा महानृगनिषेविताम् ।  
 अधिकं शोभते पम्पा विकृञ्जद्विविहंगमैः १००  
 दीपयन्तीच मे कामं विविधा मुदिता द्विजाः ।  
 श्यामां चन्द्रमुखीं स्मृत्वा प्रिया पद्मनिभेक्षणाम् ।  
 पश्य सानुषु चित्रेषु मृगीभिः सद्दितान्मृगान् ।  
 मां पुनर्मृगशायाङ्गा वैदेह्या विरहीकृतम् ॥  
 व्यथयन्तीव मे चित्तं संचरन्तस्तनस्ततः १००  
 अस्मिन्सानुनि रम्ये हि मत्तद्विजगणाकुले ।  
 पश्येयं यदि तां कान्ता ततः स्वास्ति भवेन्मम १०१  
 जीवियं खलु सौमित्रे मया सह सुमध्यमा ।  
 सेवेत यदि वैदेही पम्पायाः पवनं शुभम् ०४  
 पद्मसौगन्धिकवहं शिवं शोकविनाशनम् ।  
 धन्या लक्ष्मण सेवन्ते पम्पाया वनमारुतम् ००१

वैदेहानी व श्रीच पद्मानी ही भरलेली आहे आणि मोठमोठ्या मृगानी िवा  
 आश्रय घेतलेला आहे ही पंरा शब्द करणाऱ्या पद्मामुळे तर अधिकच शोभत  
 आहे १०० आणि पद्मपद्मप्रमाणे नेत्र व चक्षुप्रमाणे आन्हादकारक मुख ह्यानी  
 युक्त असलेल्या माझ्या निल तरुणी प्रियेची आठवण देऊन हे आदिन झालेले  
 नानाप्रकारचे पक्षी माझे ठिकाणी कामोदीपन करीत आहेत १०१. अद्भुत शिखरा  
 वरून मृगीसहवर्तमान असलेल्या मृगाना तू अबलोकन कर आणि मालहार ग-  
 सारिखे त्रिचे नेत्र आहेत त्या सीतेचा वियोग झालेल्या माझ्या मंडेरी हाडे दे. इतडे  
 तिहाडे तंचार करीत असलेले ह मृग माझ्या चित्ताला दुःख नाश देत आहेत १०२.  
 मात प्रक्षिण्णनीं मंत्रचतून गेलेल्या ह्या रमणीय. पर्वतशिखरावर प्र ती कान्त  
 माझ्या दृष्टी पडेल तरच माझी पडणत आहे १०३ सायान ह लक्ष्मणा. ती सुंदरी  
 वैदेही जर माझ्याबरोबर ह्या पंरातीरावरील शुभ वायूचें मेवन करेच तरच मरो  
 यार मी जिवन राहीन १०४. हे लक्ष्मणा, श्वेतवनलें व रक्तवनके ह्याचा गंध वाहून  
 नेणाऱ्या अरा ह्या जगनकारक व रोगनाशक पंरातीरावरील वनवायूचें जे सेवन  
 करितवते धन्य आहेत १०५.

श्यामा वदपलाशाक्षी प्रिया विरहिता मया ।	
कथं धारयति प्राणान्धिवशा जनकात्मजा	१०६
किं नु वक्ष्यामि धर्मज्ञं राजान सत्यवादिनम् ।	
जनकं पृष्टसीतं तं कुशलं जनससदि	१०७
या मामनुगता मन्दं पित्रा प्रस्थापितं वनम् ।	
सीता धर्मं नमस्तथाय कं नु सा वर्तते प्रिया	१०८
तया विहीनं कृपणं कथं लक्ष्मण धारये ।	
या मामनुगता राज्याङ्गं विहतचंचलम्	१०९
तच्चार्थञ्चितपद्माक्षं सुगन्धिं शुभमवयणम् ।	
अपश्यतो मुखं तस्यां सीदतीव मतिर्मम	११०
स्मितहास्यान्तरयुतं गुणवन्मधुरं हितम् ।	
चैदेहा धाक्यमतुलं कदा श्रोष्यामि लक्ष्मण	१११
प्राप्य दुःखं वने श्यामा मां मन्मथविकर्षितम् ।	

कमलपत्राप्रमाणे जिचे नेत्र आहेत व जी नेहमीच तर्ग आहे अशी ती जनक वन्या प्रिया माझा प्रियोग होऊन शत्रूचे अधीन झाली अमतांना कसे बरे प्राण धारण करील ? १०६ सीता कोठे आहे म्हणून लोकांच्या मभेमार्थे जनकाने मला प्रश्न केला तर त्या धर्मवेत्त्या व सत्यवादी राजाला मी आता काय बरे बुद्धल वृत्तात कथन करूं ? १०७ अरे, पित्यानें मला वनात पाठविलें अमता जी धर्माचें अवलंबन करून हळू हळू माझ्या मागोंमाग आली ती प्रिया सीता कोठे आहे ? १०८ हे लक्ष्मणा, राज्यापामून न्युत आणि मनामार्थे गिन झालेल्या माझ्या मागों माग जी आली तिचा वियोग झाल्यामुळे दोन झालेला मी कसे बरे प्राण धारण करूं ? १०९ मनोहर आणि प्रशमेस पात्र अशा कमलतुल्य नेत्रांनी युक्त, शुभ, कमलाही त्रंग नसणें आणि सुगन्धि असे तिचें मुख दृष्टी पडत नसल्यामुळे माझे धैर्य अगदीं गचत आहे ११० हे लक्ष्मणा, मधून मधून किंचित् हास्यानें युक्त मधुर, हितकारक आणि गुणगणक असे गीतेचें अनुपम भाषण आता माझ्या कर्धी बरे माना पडेल ? १११

वनाम ये दृश्य प्राप्त झाले अमूनही ती तर्गी मा मी दुःख नाहीमें झाल्यासारिणी



नष्टदुःखेव हृष्टेव साध्वी साध्वभ्यभाषत	११२
किं नु वक्ष्याम्ययोध्यायां कौसल्यां हि नृपात्मज ।	
क सा स्नुषेति पृच्छन्ती कथं चापि मनस्वीनीम्	११३
गच्छ लक्ष्मण पश्य त्वं भरतं भ्रातृवत्सलम् ।	
न ह्यहं जीवितुं शकस्तामृते जनकात्मजाम्	११४
इति रामं महात्मानं विलपन्तमनाथवत् ।	
उवाच लक्ष्मणो भ्राता वचनं युक्तमव्ययम्	११५
संस्तम्भ राम भद्रं ते मा शुचः पुरुषोत्तम ।	
नेदृशानां मतिमन्दा भवत्यकलुपात्मनाम्	११६
स्मृत्वा वियोगजं दुःखं त्यज श्रेष्ठं प्रिये जने ।	
अतिक्लेशपरिष्वङ्गाद्वर्तिराद्रापि दहते	११७
यदि गच्छति पातालं ततोभ्यधिकमेव वा ।	
सर्वथा रावणस्तात न भविष्यति राघव	११८

स्वतः सा मासवीत होती आणि जशी काही हर्षयुक्त हाकेन मदनानें जर्जर केलेल्या माझ्याशी चागलें भाषण करित होती. ११२ “ हेराजकुमारा, ती माझी स्नुषा कोठें आहे ’ झालून विचारी कौसल्या मला विचारूं लागली असता मी तिला अयोध्यांमध्ये काय सांगूं व कसे सांगूं. ? ११३ हे लक्ष्मणा, तूं जा आणि भ्रातृवत्सल भरताला भेट. मी आला त्या जनककन्येवाचून जिवंत रहाण्यास समर्थ नाही ” ११४

ह्याप्रमाणें महात्मा राम अनायासांरिखा विलाप करू लागला अरुता भ्राता लक्ष्मण योग्य व धर्म्य न होणारें असें भाषण त्याच्याशीं करूं लागला. ११५ ( तो दृग्गाला ) “ हे रामा, शोक आवडून घट. हे पुरुषोत्तमा, तुझें देव घरें करो, तूं शोक करूं नकोस. दुष्सासारिखा निर्मल मनाच्या पुरुषाची मति अशी कधीं गुंग होत नाही. ११६ प्रिय वस्तुसंबंधानें वियोगजन्य दुःख अवश्य ठेविलेलेच आहे हें लक्षात आणून प्रिय जनांचे ठिकाणीं असलेले प्रेम तूं आण सोडून दे. कारण, आणि म्नेहान्या संबंध झाल्यामुळे निजलेली वानदा जडूं लागते. ११७ हे राघवा, रावण पातालात जावो किंवा त्याच्यापेमाही अधिक दुर्गम प्रदेशावर जावो, त्यान काही केलें तरी तो आण जिवंत रहाणार नाही. ११८ तन्नाह, ह्या पावां राज-

प्रवृत्तिलभ्यतां तावत्तस्य पापस्य रक्षसः ।	
ततो हास्यति वा सीता निघन वा गमिष्यति	११९
यदि याति दितेर्गर्भं रावण सह सीतया ।	
तत्राप्येन हानिष्यामि न चेद्हास्यति मैथिलीम्	१२०
स्वास्थ्यं भद्रं भजस्वार्थं त्यज्यता कृपणा मति ।	
अर्थो हि नष्टकार्यार्थैर्यत्नेनाधिगम्यते	१२१
उत्साहो बलवानार्यं नास्त्युत्साहात्पर धलम् ।	
सोत्साहस्य हि लोकेषु न किञ्चिदपि दुर्लभम्	१२२
उत्साहवन्त पुरुषा नावसोदन्ति कर्मसु ।	
उत्साहमात्रमाश्रित्य प्रतिलप्स्याम जानकीम्	१२३
त्यज्यता कामवृत्तत्र शोक सन्यस्य पृष्ठतः ।	
महात्मान कृतात्मानमात्मान नावबुद्धयसे	१२४
एव सयोधितस्तेन शोकोपहतचेतन ।	

साची वातमी आपणाला प्रथम मिळवित्री पाहिजे, म्हणजे सीतेला सोडून देणे तरी त्याचा भाग पडेल किंवा मरावे तरी लागेल ११९ पार कशाला, सातेला घेऊन रावण जरी दितीच्या गर्भांत गेला तरी सुद्धा तो सातेला परत न देईल तर मी त्याचा तेंपेही बध करीन १२०

हे कन्याणसपन्न सज्जना रामा, धैर्याचे अवलंबन कर आणि हे असले घोर खचविणारे विचार सोडून दे कारण, नष्ट झालेली वस्तु ज्यांना अवश्य मिळवा-चयाचा आदे त्यांना ती यत्नवाचून कधीही मिळत नाही १२१ हे सज्जना, उत्साहाचे सामर्थ्य ज्यास्त आहे, उत्साहापेक्षा श्रेष्ठ बल दुसरें नाही आणि झणूनच उत्साही पुरुषांना त्रैलोक्यामध्ये कोणतीही वस्तु दुर्लभ नाही १२२ उत्साहा पुरुष दुर्घट कार्य प्राप्त झाले असताही खचून जात नाहीत ह्यास्तव आपणही केवळ उत्साहाचेच अवलंबन करून जानकी परत मिळवू १२३ शोकाला मार्गें टाकून तू ही विषयाधीनता सोडून दे तू स्वतः महात्मा व वृत्तार्थ आहेस हें तुला समजत नाही काय ? ” १२४

ह्याप्रमाणें त्या लक्ष्मणानें रामाचा समजावितें असता चित्त गोठामुठ झालेल्या

त्यज्य शोकं च मोहं च रामो धैर्यमुपागमत् ११५  
 सौम्यतिक्रामदव्यग्रस्तामचिन्त्यपराक्रमः ।  
 रामः पम्पां सुहृच्चिरां रम्यां पारिप्लवद्रुमाम् ११६  
 निरीक्षमाणः सहसा महात्मा सर्वं वनं निर्झरकन्दरं च ।  
 उद्विग्नचेताः सह लक्ष्मणेन विचार्य दुःखोपहतः प्रतस्थे ११७  
 तं मत्तमातङ्गाविलासगामी गच्छन्तमव्यग्रमना महात्मा ।  
 स लक्ष्मणो राघवमिष्टचेष्टो ररक्ष धर्मेण बलेन चैव ११८  
 तावृष्यमूकस्य समीपचारी चरन्ददर्शाद्भ्रुतदर्शनीयौ ।  
 शाखामृगाणामधिपस्तरस्यी वितत्रसे नैव विचेष्टचेष्टम् ११९  
 स तौ महात्मा गजमन्दगामी शाखामृगस्तत्र चरंश्चरन्ती ।  
 दृष्ट्वा विषादं परम जगाम चिन्तापरीतो भयभारभङ्ग १२०  
 तमाश्रमं पुण्यसुखं शरण्यं सदैव साखामृगसेवितान्तम् ।

रामानं शोकान्चा व मोहान्चा त्याग करून धैर्याचें अवलंबन केलें ११५ आणि तो  
 अचिंत्य पराक्रमी राम वायूनें चंचल झालेल्या वृक्षांनीं युक्त, अत्यंत मनोहर व  
 रम्य अशी ती रंया सोडून सावधपणानें पुढे चालला ११६ सारास, दुःखातून आणि  
 झणूनच मनामध्ये उद्विग्न झालेल्या त्या रामानें लक्ष्मणासहवर्तमान विचार केला  
 आणि तें सर्व वन, झरे व गुहा अवलोकन करित करित तो महात्मा एकाएकी पुढें  
 चालता झाला ११७ तो राम जाऊ लागला असतां मत्त गजाप्रमाणें झुलत  
 झुलत चालणाऱ्या आणि इष्ट व्यापाराचेंच अवलंबन करणाऱ्या महात्म्या लक्ष्मणानें  
 सावध राहून धर्मानें व बलानें त्याचें रक्षण केलें ११८

तदनंतर ऋष्यमूकपर्वताचे समीप संचार करणारा महाबलाध्य वानरराज सुग्रीव  
 हिंडता हिंडता अद्भुत व दर्शनीय अशा त्या रामलक्ष्मणांना अवलोकन करिताक्षणीं  
 भयभीत होऊन हू कीं चू देवाळ करीनासा झाला. ११९ तात्पर्य, तेथें हिंडत हिंडत  
 झालेल्या त्या रामलक्ष्मणांना अवलोकन करिताक्षणीं गजाप्रमाणें मंदगतीनें चाल-  
 णारा तो महा मा सुग्रीव वानर पराकोटिचा विज्ज झाला आणि चिंताकात हाकेन  
 भतिशय भयामुळें त्यांचा उ-साहसी नाहींसा झाला १२० व पुण्यप्रद, मुखावह,

प्रस्ताश्च दृष्ट्वा हरयो विजग्मुर्महौजसौ राघवलक्ष्मणौ तौ १३१  
इत्यार्षे श्रीमद्रामा० वाल्मी० आदिऋष्ये किष्किन्धाकाण्डे प्रथमः सर्गः ॥ १॥ [ १३१ ]

द्वितीयः सर्गः ।

तौ तु दृष्ट्वा महात्मानौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।	
वरायुधधरौ वीरौ सुग्रीवः शङ्कितोऽभवत्	१
उद्विग्नहृदयः सर्वा दिशः समवलोकयन् ।	
न व्यतिष्ठत कस्मिंश्चिद्देशे वानरपुङ्गवः	०
नैव चक्रे मनः स्थातुं वोक्षमाणौ महाबलौ ।	
कपे परमभीतस्य चित्तं व्यवससाद् ह	३
चिन्तयित्वा स धर्मात्मा विमृश्य गुरुलाघवम् ।	
सुग्रीवः परमोद्विग्नः सर्वैस्तेर्वानरैः सह	४
ततः स सचिबेभ्यस्तु सुग्रीवः प्लवगाधिपः ।	
शशंस परमोद्विग्नः पश्यंस्तौ रामलक्ष्मणौ	५

आश्रय करण्यास योग्य आणि वानरांनी वास्तव्य केलेल्या सीमानीं युक्त अशा त्या आश्रमाला प्राप्त झालेल्या त्या महाबलाद्वय रामलक्ष्मणांना अवलोकन करिताक्षणी इतर वानरही तेथून चालते झाले १३१

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिऋष्यातील किष्किन्धाकांडापूर्वी पहिला सर्ग समाप्त झाला ॥ १ ॥

धनुर्धर व वीर असे ते महात्मे भ्राते रामलक्ष्मण अवलोकन करून सुग्रीव चित्ताक्रांत झाला १ त्याचें अंत करण उद्विग्न झालें, चोहोंकडे पाहूं लागला आणि तो वानरराज कोणत्याही प्रदेशावर ठरेनासा झाला २ महाबलाद्वय रामलक्ष्मणावर दृष्टि गेल्यामुळे एरे ठिकाणीं स्थिर रहाण्याचा विचार मनोमर्ष्ये मुन्नींच न येता अत्यंत भयभीत झालेल्या त्या वानराचें चित्त अगदीं गोंधळून गेलें. ३ नंतर तेथे रहाणे आणि तेथून चालतें होणें ह्यात बरें वाईट कोणतें हें स्वतः लक्षात आणून वानरासहवर्तमानही त्याचा विचार करून सुग्रीव त्या सर्व वानरासहवर्तमान पराकाष्ठेचा उद्विग्न झाला. ४ तदनंतर रामलक्ष्मण दृष्टी पडत असल्यामुळे अत्यंत उद्विग्न झालेला तो वानरराज सुग्रीव आपल्या मंत्र्यांना झणाला. ५

पतौ वनामिदं दुर्गं वालिप्रणिहितौ ध्रुवम् ।	
च्छद्मना चीरवसनौ प्रचरन्ताविहागतौ	६
ततः सुग्रीवसचिवा दृष्ट्वा परमधन्विनौ ।	
जग्मुर्गिरितटात्तस्मादन्यच्छिखरमुत्तमम्	७
ते क्षिप्रमभिगम्याथ यूथपा यूथपर्षभम् ।	
हरयो वानरश्रेष्ठं परिवार्योपतास्थिरे	८
पथमेकायनगताः प्लवमाना गिरेर्गिरिम् ।	
प्रकम्पयन्तो वेगेन गिरीणां शिखराणि च	९
ततः शास्त्रामृगाः सर्वे प्लवमाना महाबलाः ।	
वभञ्जुश्च नगास्तत्र पुष्पितान्दुर्गमाश्रितान्	१०
आप्लवन्तो हरिवराः सर्वतस्तं महागिरिम् ।	
मृगमाज्जरिशार्ङ्गलांघ्रासयन्तो ययुस्तदा	११
ततः सुग्रीवसचिवाः पर्वतेन्द्रे समाहिता ।	

“ कपटाने वल्कले धारण करून हिंडत हिंडत येथे आलेले हे निःसंशय ह्या दुर्गम वनामध्ये वालोने पाठविले आहेत ” ६ हे भाषण ऐकिल्यावर ते महाधनुर्धारी रामलक्ष्मण सुग्रीवाच्या मंत्र्यानी अवलोकन केले आणि लगेच ते त्या पर्वताच्या कव्चापासून निघून त्याच पर्वताच्या दुसऱ्या एका उत्कृष्ट शिखराकडे चालते झाले ७

नंतर आपल्या कळपाचे रक्षण करणारे ते वानर त्याच्यामध्ये श्रेष्ठ असलेल्या त्या कपिश्रेष्ठ सुग्रीवाकडे सत्वर गेले आणि त्याच्या भोंवतीं गराडा घालून उभे राहिले ८ तात्पर्य, एकसारखीच अवस्था झालेले ते सर्वही वानर वेगाने पर्वताची शिखरे वंषित करित करित ह्या पर्वतापासून त्या पर्वतावर उड्या मारू लागले. ९ आणि उड्या मारू लागलेल्या त्या सर्वही महाबलाढ्य वानरांनी तेथील दुर्गम प्रदेशावर असलेले प्रफुल्लित वृक्ष मोडून टाकिले. १० चौहोंकडून त्या महापर्वतावर ते श्रेष्ठ वानर उड्या मारू लागले आणि हरिणे, माजरें व व्याघ्र ह्यांना भीति उत्पन्न करित करित चालते झाले ११ तदनंतर धैर्याचे अवलंबन केलेले सुग्रीवाचे बांधी मंत्री त्या श्रेष्ठ पर्वतावर वानरराज सुग्रीवासमीप गेले आणि सर्वही हात

संगम्य कापिमुख्येन सर्वे प्राञ्जलयः स्थिताः	१२
ततस्तु भयसंप्रस्तं बालिकित्विपशङ्कितम् ।	
उवाच हनुमान्वाक्यं सुग्रीवं वाक्यकोविदः	१३
संभ्रमस्त्यज्यतामेव सर्ववर्षालिकृते महान् ।	
मलयोऽयं गिरिवरो भयं नेहास्ति बालिनः	१४
यस्मादुद्दिग्नेचेतास्यं विद्रुतो हरिपुङ्गव ।	
तं क्रूरदर्शनं क्रूरं नेह पश्यामि बालिनम्	१५
यस्मात्तव भयं सौम्य पूर्वजात्पापकर्मणः ।	
स नेह बाली दुष्टात्मा न ते पश्याम्यहं भयम्	१६
अहो शाखामृगत्यं ते व्यक्तमेव प्लवंगम् ।	
लघुचित्ततयात्मानं न स्थापयसि यो मर्ता	१७
बुद्धिविज्ञानसंपन्न इङ्कितैः सर्वमाचर ।	
न ह्यबुद्धिङ्गतो राजा सर्वभूतानि शास्ति हि	१८

जोहून उमे राहिले. १२ तदनंतर बालीच्या पोटात काहीं कित्विप येऊन त्याने त्या समयाना पाठविते आहे अर्शा शंका आल्यामुळे भयभीत झालेल्या सुग्रीवाला संभाषण हनुमान् म्हणाला. १३

“ बालीकरिता जो हा मोठा सर्वांचा चित्तक्षोभ झालेला आहे त्याचा त्याग केला पाहिजे. हा श्रेष्ठ पर्वत मलय आहे आणि हा ठिकाणों आपणाला बालीपामून भोति नाही. १४ हे वानराजा, ज्यामुळे चित्त उद्दिग्ण होऊन तूं क्रय्यमूक पर्वतापामून पडून आलास तो क्रूर मुद्रा धारण करणारा क्रूर बाली मला दिसत नाही. १५. साराज, हे विनयसंपन्न सुग्रीवा, ज्या पापकर्मा ज्येष्ठ ब्राल्यापामून तुला भय उत्पन्न झाले आहे तो दुष्टात्मा बाली येथे नाही आणि ह्यूनच मला वाटते तुला भोति नाही. १६

हे वानरा, चंचल अंत रणामुळे तूं ज्याअर्था बुद्धीचा ऱ्ह निश्चय करीत नाहीस त्या अर्था तुझे वानरत्व व्यक्तच झाले आहे. १७ बुद्धि आणि ज्ञान ह्याना संपन्न होऊन शंभिताच्या योगाने तूं सर्व काहीं करीत जा. कारण, बुद्धीचे अवलंबन न केलेला राजा आपल्या ताब्यातील कोणत्याही प्रजेवर अंमल चालविण्यास समर्थ हात नाही. ” १८

सुग्रीवस्तु शुभं वाक्यं ध्रुत्वा सर्वं हनूमतः ।	
ततः शुभतरं वाक्यं हनूमन्तमुवाच ह	१९
दीर्घबाहू विशालाक्षौ शरचापासिधारिणौ ।	
कस्य न स्याद्भय दृष्ट्वा ह्येतौ सुरसुतोपमौ	२०
वाल्लिप्रणिहितावेव शङ्केऽहं पुरुपोत्तमौ ।	
राजानो बहुमित्राश्च विश्वासा नात्र हि क्षमः	२१
अर्यश्च मनुष्येण विज्ञेयादल्लज्जचारिणः ।	
विश्वस्तानामविश्वस्ताश्छिद्रेषु प्रहरन्त्यपि	२२
कृत्येषु वाली मेघावी राजा नो बहुदर्शिनः ।	
भवन्ति परहन्तारस्ते ज्ञेयाः प्राकृतैर्नरैः	२३
तौ त्वया प्राकृतेनेव गरया ज्ञेयौ प्लवगम ।	
इङ्गितानां प्रकारैश्च रूपव्याभाषणेन च	२४
लक्षयस्व तयोर्भावं प्रहृष्टमनसौ यदि ।	

हे हनुमानाचे शुभ वाक्य ध्रुवण करून सुग्रीव त्याच्याहीपेक्षा शुभ शब्दांनी हनुमानाला झणाला १९ " आजानुबाहु, विशालनयन आणि बाण, धनुष्य व सङ्ग धारण करणाऱ्या ह्या देवकुमारतुल्य उभयताना अवलोकून केल्यावर कोणाला बरे भय उत्पन्न होणार नाही ? २० वालीने ह्या पुरुषश्रेष्ठाना पाठविले आहे असा मला संशय येतो कारण, राजेलोकाना पुष्कळ मित्र असतात, ( तेव्हा हेही कोणी-वालीचे मित्रच असतील ? तस्मात्, ) ह्याच्याविषयी विश्वास घरून राहणे योग्य नाही २१ कपटाने संचार करणारे शत्रु मनुष्यांने ओढाखिले पाहिजेत कारण, ते विश्वासपातयी विश्वासाने स्वस्थ राहिलेल्याचे छिद्र पाहून प्रहार करितात २२ आपले मनोरथ सिद्धीस नेण्याविषयी वाली मोठा बुद्धिमान आहे आणि प्रतिपण्याला पसविण्याचे अनेक उपाय राजेलोक जाणत असून ते सधि साधून शत्रूवर प्रहार करीत असतात ह्यास्तव, सामान्य लोकाकडून त्याचा पत्ता लावविना पाहिजे २३ तस्मात् हे वानरा, उदासीन पुरयाप्रमाणे तू जाऊन त्यांची नानाप्रकारची हालचाल, सुत्रा आणि बोलण्याची दृक ह्याच्या योगाने परीक्षा करून ये २४

तू त्याच्या मनाचा कल पदा आणि तू समीप गेल्यावर बोलण्याचा उपाय जर

विश्वासयन्प्रशंसामिरिङ्गितैश्च पुनः पुनः २५

ममैवाभिमुखं स्थित्वा पृच्छ त्वं हरिपुङ्गव ।

प्रयोजनं प्रवेशस्य वनस्यास्य धनुर्धरौ २६

शुद्धात्मानौ यदि त्वेता जानीहि त्वं प्लवंगम ।

व्याभाषितैर्वा रूपैर्वा विधेया दुष्टतानयोः २७

इत्येधं कपिराजेन संदिष्टो मारुतात्मजः ।

चकार गमने बुद्धिं यत्र तौ रामलक्ष्मणौ २८

तथेति संपूज्य वचस्तु तस्य कपिः सुभीतस्य दुरासदस्य ।

महानुभावो हनुमान्यया नदा स यत्र रामोऽतिवर्ली सलक्ष्मणः २९

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे द्वितीयः सर्गः [१६०] ॥२॥

तृतीयः सर्गः ।

वचो विज्ञाय हनुमान्सुग्रीवस्य महात्मनः ।

पर्वतादृष्यमूकात्तु पुप्लुधे यत्र राघवौ १

त्याचें मन गंतुष्ट झालेंले तुझ्या दृष्टी पडलें तर प्रशंसाबोधक शब्दांनी आणि माझा अभिप्राय दर्शविणाऱ्या हावभावानीं माझ्याविषयीं त्याचे मनात तूं विश्वास उत्पन्न कर २५ आणि, हे वानरश्रेष्ठा, धनुष्य धारण करून ह्या वनामध्ये प्रवेश करण्याचें प्रयोजन काय हें माझ्या संमुख उभा राहून तूं न्याना विचार २६ हे वानरा, ह्यांची मनें शुद्ध आहेत कीं काय हें तूं समजून घेव हे दुष्ट अमत्यास ह्याचा दुष्टपणाही मापणावरून अथवा आकारावरून तुला ओळखितां येईल. २७ ह्याप्रमाणें वानरराज सुग्रीवानें आज्ञा केली अमता वायुपुत्र हनुमानानें त्या राम-लक्ष्मणाकडे जाण्याचें मनात आणिलें २८ आणि वाल्मीकि गाठण्याम अशक्य परंतु अत्यंत भयभीत झालेल्या त्या सुग्रीवाच्या भाषणाला “ठीक आहे” म्हणून मान देऊन तो महाप्रभावी हनुमान् जेथें तो अनिबलाढ्य राम लक्ष्मणामहवर्तमान होता तेथें गेला. २९

ह्याप्रमाणें महाभुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञन आदिकाव्यातील किष्किन्धाकाण्डापर्यन्त दुसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ २ ॥

महात्म्या सुग्रीवानें सांगितलेलें लक्ष्यात घेऊन हनुमान् ऋष्यमूक पर्वतापासून



निःश्वसन्तौ वरमुजौ पीडयन्ताविमाः प्रजाः	८
सिंहविप्रेक्षितौवीरौ महाबलपराक्रमौ ।	
शक्रचापनिभे चापे गृहीत्वा शत्रुनाशनौ	९
श्रीमन्तौ रूपसंपन्नौ वृषभश्रेष्ठविक्रमौ ।	
हास्तिहस्तोपममुजौ द्युतिमन्तौ नररपभौ	१०
प्रमथा पवंतेन्द्रोऽसौ युवयोरवभासितः ।	
राज्यार्हाचमरप्ररथौ कथं देशमिहागतौ	११
पद्मपत्रेक्षणौ वीरौ जटामण्डलधारिणौ ।	
अन्योन्यसदृशौ वीरौ देवलोकादिहागतौ	१२
यदृच्छयेव संप्राप्तौ चन्द्रसूर्यौ वसुंधराम् ।	
विशालबक्षसी वीरौ मानुषौ देवरूपिणौ	१३
सिंहस्कन्धौ महात्साहौ समदावित्र गोवृषौ ।	
आयताश्च सुवृत्ताश्च याहवः परिघोपमाः	१४

दर्शन आहात आणि आपल्या मुद्रेने ह्या वनसंबंधी प्रजाजनाना पाडा देत आहान ? ८ तुमची मुद्रा सिंहासारिखी दिसत असून तुम्ही महाबलाळ व महापराक्रमी वीर आहात आणि तुम्ही इंद्रधनुष्यासारिखी धनुष्ये घेतलीं अमन्यामुळे शत्रूचा यत्र करण्याचा तुमचा उद्देश दिसत आहे. ९

तुम्ही श्रीमान् व रूपवान् असून तुमची चालण्याची ढंग उन्वृष्ट बेंलाप्रमाणे आहे व तुमचे बाहू गजगंडेप्रमाणे असून तुम्ही पुरुषश्रेष्ठ तेजस्वी आहात. १० हा पर्वतराजही तुमच्या प्रभेनें झळटू लागला आहे. तेव्हा राज्यालाच पात्र असलेले तुम्ही देवतुल्य ह्या प्रदेशाला कसे आला ? ११ तुमचे नेत्र कमलपत्राप्रमाणे विशाल असून तुम्ही वीरानीं जटामंडल धारण केले आहे व तुम्ही उभयताही वीर एक्ष्मेकासारिगे असून देवलोकापामून येथे आहा ( असें मला वाटत आहे. ) १२ पृथ्वीवर तुम्ही चंद्रमूर्ये सहज आला आहात असें मला वाटत आहे आणि विशाल बक्ष्यलानीं युक्त असलेले तुम्ही वीर जरी मनुष्य आहात तरी तुमचे रूप देवा प्रमाणे आहे. १३ तुमचे स्बंध सिंहासारिगे असून तुम्ही आनंदित झालेन्या तरुण वृषमाप्रमाणे मोठे उत्साही दिसत आहांत व अडसरप्रमाणे असलेले तुमचे बाहू

कपिरूपं परित्यज्य हनुमान्मारुतात्मजः ।	
भिक्षुरूपं ततो भेजे शठबुद्धितया कपिः	२
ततश्च हनुमान्वाचा श्लक्ष्णया सुमनोह्रया ।	
विनीतवदुपागम्य राघवौ प्रणिपत्य च	३
आवभाषे च तौ वीरौ यथावत्प्रशंस च ।	
संपूज्य विधिवद्दीरौ हनुमान्वानरोत्तमः	४
उवाच कामतो वाक्यं मृदु सत्यपराक्रमौ ।	
राजर्षिदेवप्रतिमौ तापसौ संशितप्रतौ	५
देशं कथमिमं प्राप्ता भवन्तौ वरवर्णिनौ ।	
त्रासयन्तौ मृगगणानन्यांश्च वनचारिणः	६
पम्पातीररुहान्वृक्षान्वीक्षमाणौ समन्ततः ।	
श्मां नदीं शुभजलां शोभयन्तौ तरस्विनौ	७
धैर्यवन्तौ सुवर्णामौ कौ युवां चीरवाससौ ।	

राघवाकडे झालता झाला. १ प्रथमतः मनाला विश्वास न वाटल्यामुळे वायुपुत्र हनुमान् वानरांनी वानररूपाचा त्याग करून सामान्य तापशाचे रूप धारण केले. २ आणि नम्रपणे त्या राघवासमीप जाऊन व त्यांना प्रणिपात करून मधुर व मनोहर शब्दांनी ३ त्या वीरार्थी भाषण करून त्याची त्यांनी यथायोग्य रीतीने प्रशंसाही केली व ह्याप्रमाणे योग्य रीतीने त्या वीराची प्रशंसा केल्यावर तो वानरश्रेष्ठ हनुमान् ४ त्या सत्यपराकर्मा रामलक्ष्मणाना मृदु शब्दांनी आपल्या इच्छेने विचारून लागला. ( तो झणाला )

“ निर्मल तपश्चर्या करणारे तुम्ही तपस्वी राजर्षी अथवा देव ह्याप्रमाणे दिसत आहां ५ तेव्हा तुम्ही श्रेष्ठ ब्रह्मचारी ह्या प्रदेशावर कशाकरिता आला ? तुमच्यामुळे मृगगणाना आणि वनात संचार करणाऱ्या इतरही प्राण्यांना त्रास होत आहे ६ पंचेच्या तरावरील वृक्षाकडे तुम्ही काही वस्तु शोधण्याच्या उद्देशाने चोडोडून निरखून पहात आहात व शुभ जलांनी युक्त असलेल्या ह्या नदीला तुम्ही शोभा आणीत आहात. तस्मान् बलवात, ७ धैर्यवान्, सुवर्णासारख्या कार्तीने युक्त आणि बलकेले परिधान केलेले असे तुम्ही कोण ? आजानुबाहु दुखाचे सुस्कारे

निःश्वसन्तौ घटभुजौ पीडयन्ताविमाः प्रजाः	८
सिंहविप्रेक्षितौवीरौ महाबलपराक्रमौ ।	
शक्रचापनिभे चापे गृहीत्वा शत्रुनाशनौ	९
श्रीमन्तौ रूपसंपन्नौ धृपमथ्रेष्ठविक्रमौ ।	
हस्तिहस्तोपमभुजौ धृतिमन्तौ नरपंभी	१०
प्रभया पथंतेन्द्रोऽसौ युवयोस्वमासितः ।	
राज्यार्हावमरप्रख्यौ कथं देशमिहागतौ	११
पद्मपत्रेक्षणौ वीरौ जटामण्डलधारिणौ ।	
अन्योन्यसदृशौ वीरौ देवलोकादिहागतौ	१२
यदृच्छयेव संप्राप्तौ चन्द्रसूर्यौ वसुंधराम् ।	
विशालवक्षसी वीरौ मानुषौ देवरूपिणौ	१३
सिंहस्कन्धौ महात्साहौ समदाविव गोशृणौ ।	
आयताश्च सुपृत्ताश्च बाहवः परिचोपमाः	१४

याहीत आहात आणि आपल्या मुद्देने त्या वनगबंधीं प्रजाजनाना पाडा देत आहात ? ८ तुमची मुद्रा मिहानारिखा दिसत असून तुम्ही महाबलाश्रय व महापराक्रमी वीर आहात आणि तुम्ही इंद्रधनुष्यासारिणीं धनुष्ये घेतलीं अग्न्यानुक्रे शत्रूचा वध करण्याचा तुमचा उद्देश दिसत आहे. ९

तुम्ही श्रीमान् व रूपवान् असून तुमची चालग्याची ठर उन्कृष्ट बैराप्रमाणे आहे व तुमचे बाहू गजगुंडेप्रमाणे असून तुम्ही पुरुषश्रेष्ठ तेजस्वी आहात. १० हा पर्वतराजही तुमच्या प्रमेनें क्षत्रवृं लागला आहे. तेव्हा राज्यालाच पात्र असलेले तुम्ही देवतुल्य त्या प्रदेशाला वसे आलां ? ११ तुमचे नेत्र कमलपत्राप्रमाणे विशाल असून तुम्ही वीरानीं जटामंडल धारण केले आहे व तुम्ही उभयताही वीर एकमेकांसारिले असून देवलोकापासून येथे आहा ( असें मला वाटत आहे. ) १२ पृथ्वीवर तुम्ही चंद्रसूर्य सहज आला आहात असें मला वाटत आहे आणि विशाल वक्षस्यलानीं युक्त असलेले तुम्ही वीर जरी मनुष्य आहात तरी तुमचे रूप देवा प्रमाणे आहे. १३ तुमचे स्कंधे सिंहासारिले असून तुम्ही आनीदित झालेल्या तरुण वृषभाप्रमाणे मोठे उत्साही दिसत आहांत व अडसराप्रमाणे असलेले तुमचे बाहू

सर्वभूपणभूषार्हाः किमर्थं न विभूषिताः ।	
उमौ योग्यावहं मन्ये रक्षितुं पृथिवीमिमाम्	१५
ससागरयनां कृत्स्नां विन्ध्यमेरुविभूषिताम् ।	
इमे च घनुषो चित्रे श्लक्ष्णे चित्रानुलेपने	१६
प्रकाशेते यथेन्द्रस्य वज्रे हेमविभूषिते ।	
संपूर्णाश्च शितैर्याणैस्तूणाश्च शुभदर्शनाः	१७
जीवितान्तकरैर्घोरैर्ज्वलद्भिरिव पद्मगैः ।	
महाप्रमाणा विपुलौ तप्तहाटकभूषणौ	१८
खड्गावेतौ विराजेते निर्मुक्तभुजगाविव ।	
एवं मां परिभाषन्तं कस्माद्द्वै नाभिभाषयः	१९
सुप्रीवो नाम धर्मात्मा कश्चिद्भानरपुङ्गवः ।	
वीरो विनिकृतो भ्रात्रा जगद्भ्रमति दुःखितः	२०
प्राप्तोऽहं प्रेषितस्नेन सुप्रीवेण महात्मना ।	
राक्षा वानरमुख्यानां हनुमाश्रम वानरः	२१

अत्यंत वर्तुल व दीर्घ असून. १४ सर्व अलंकार धारण करण्यास योग्य आहेत. परंतु ते तुम्ही करारकरीता भूषित केले नाहीत ? विन्ध्य, मेरु इत्यादि पर्वतानीं विभूषित असून सागर व वने ह्यानी युक्त असलेल्या ह्या संपूर्ण पृथ्वीचे रक्षण करण्यास तुम्ही उभयता योग्य आहात असे मला वाटते. चित्रविचित्र शिडकाव टाकिलेली ही तुमची लक्ष्मणीत अद्भुत घनुष्ये. १५, १६

इंद्राची सुवर्णभूषित वज्रेच की काय अशी दिसत आहेत. शुभ आकाराने युक्त अगलेले तुमचे भाते, दग्ध काष्ठ्याम उगुक्त झालेल्या सर्पाप्रमाणे प्राणनाशक अशा, मयेंकर व तीक्ष्ण बाणांनी भरलेले आहेत. प्रमाणाने मोठे, रंद व सुवर्णभूषणानीं युक्त १७, १८ असे हे खड्ग कात टाकिलेल्या सर्पाप्रमाणे झटकत आहेत. अरे, मां त्याप्रमाणे तुमच्याशी बोलत असताना तुम्ही माझ्याशी र्थ भाषण करीत नाही ? १९. सुप्रीव म्हणून कोणी एक धर्मात्मा व वीर वानरप्रेष्ठ आहे आणि त्याचा भ्रातृपाने हांकून काविके अठव्यामुळे तो दुःखित असा जगतावर भ्रमण करीत आहे. २० ह्या वानरप्रेष्ठाधिपति महात्म्या सुप्रीवाने पाठविण्यावरून मी हनुमान् नामक वानर देवे आलो आहे. २१

युवाभ्यां स हि धर्मात्मा सुग्रीवः सत्यमिच्छति ।	
तस्य मां सचिवं वित्तं वानरं पवनात्मजम्	२२
भिक्षुरूपप्रतिच्छन्नं सुग्रीवप्रियकारणात् ।	
ऋष्यमूकादिह प्राप्तं कामगं कामचारिणम्	२३
एवमुक्त्वा तु हनुमांस्तौ वीरौ रामलक्ष्मणौ ।	
वाक्यज्ञो वाक्यकुशलः पुनर्नोवाच किञ्चन	२४
एतच्छ्रुत्वा वचस्तस्य रामो लक्ष्मणमब्रवीत् ।	
प्रहृष्टवदनः श्रीमान्धातरं पार्श्वतः स्थितम्	२५
सचिवोऽयं कर्पान्द्रस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
तमेव काङ्क्षमाणस्य ममान्तिरुमिहागत-	२६
तमभ्यभाष सौमित्रे सुग्रीवसचिवं कपिम् ।	
वाक्यज्ञं मधुरैर्वाक्यैः स्नेहयुक्तमरिदमम्	२७
नानृग्वेदविनीतस्य नायजुर्वेदधारिणः ।	
नासामवेदविदुषः शक्यमेवं विभाषितुम्	२८

तो धर्मात्मा सुग्रीव तुम्हांसहवर्तमान सत्य करण्याची इच्छा करित अमून मी चायुपुत्र वानर त्याचा मंत्री आहे असें तुझी समजा २२ सुग्रीवाचे प्रिय करण्या-करिता मी तापसरूप धारण केले आहे व मी इच्छेम येईल त्याप्रमाणे वागणार व मनास वाटेल तिरडे जाणारा ऋष्यमूक पर्वतापासून येथे आलों आहे ”. २३

ह्याप्रमाणे त्या वीर रामलक्ष्मणाना सांगितल्यानंतर बोलण्यामध्ये कुशल असलेला तो संभाषणज्ञ हनुमान् पुनरपि कांहीं एक बोलला नाही. २४ तेव्हा हे त्याचे भाषण श्रवण करून आनंदित मुद्देनें युक्त झालेला वैभवशाली राम समीपच असलेल्या धात्या लक्ष्मणाला म्हणाला. २५

“ हा वानरराज महात्म्या सुग्रीवाचा मंत्री त्याच्याचरिता येथे माझ्यासमीप आला आहे २६ ह्याचरितां, हे लक्ष्मणा, प्रेमयुक्त, शत्रूंचे दमन करणारा आणि संभाषणज्ञ अशा त्या सुग्रीवमंत्री वानराशी मधुर शब्दांनीं तूं कांहीं तरी बोल २७ ज्यानें ऋग्वेदाचा अभ्यास केलेला नाही, ज्यानें यजुर्वेद धारण केलेला नाही आणि जो सामवेद जाणीत नाही त्याला असें भाषण चरिता येणें शक्य नाही २८

नूनं व्याकरणं कृत्स्नमनेन बहुधा श्रुतम् ।	
बहुव्याहरतानेन न किञ्चिदपशब्दितम्	२९
न मुखे नेत्रयोश्चापि ललाटे च भ्रुवोस्तथा ।	
अन्येष्वपि च सर्वेषु दोषः संविदितः कश्चित्	३०
अधिस्तरमसंदिग्धमविलम्बितमव्ययम् ,	
उरस्थं कण्ठगं चाक्ष्यं वर्तते मध्यमस्वरम्	३१
संस्कारक्रमसंपन्नामद्रुतामविलम्बिताम् ।	
उच्चारयति कल्याणो वाचं हृदयहार्षिणीम्	३०
अनया चित्रया वाचा त्रिस्थानव्यञ्जनस्थया ।	
कस्य नाराध्यते चित्तमुद्यतासेररेरपि	३३
एवंविधो यस्य दूतो न भवेत्पार्थिवस्य तु ।	
सिद्धयन्ति हि कथ तस्य कार्याणां गतयोऽनघ	३४
एवंगुणगणैर्युक्ता यस्य स्युः कार्यसाधकाः ।	

खरोखर संपूर्ण व्याकरण ह्यानें अनेक वेळा ऐकिलेले आहे. कारण, हा जरी पुष्कळ बोलत होता तरी काहीही अशुद्ध ह्याच्या तोंडातून निघालेले नाही. २९ मुख, नेत्र, ललाट, भ्रुवमा आणि इतरही सर्व अवयव ह्यापैकी कोठेही ह्याचे ठिकाणी दोष दृष्टोत्पत्तीस आला नाही. ३०

तस्य सिद्धयन्ति सर्वेऽर्था द्रुतवाक्यप्रचोदिताः ३५

पवमुक्तस्तु सौमित्रिः सुग्रीवसचिवं कपिम् ।

अभ्यभाषत वाक्यज्ञो वाक्यज्ञं पवनात्मजम् ३६

चिदिता नौ गुणा विद्वन्सुग्रीवस्य महात्मनः ।

तमेव चावां मार्गाविः सुग्रीवं प्लवगेश्वरम् ३७

यथा ब्रवीषि हनुमन्सुग्रीववचनादिह ।

तत्तथा हि करिष्याथो वचनात्तव सत्तम ३८

तत्तस्य वाक्यं निपुणं निशम्य प्रहृष्टरूपः पवनात्मज कपिः ।

मनः समाधाय जयोपपत्तौ सख्यं तदा कर्तुमियेष ताभ्याम् ३९

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे तृतीयः सर्गः ॥३॥ [ १९९ ]

चतुर्थः सर्गः ।

ततः प्रहृष्टो हनुमान्कृत्यवानिति तद्वचः ।

श्रुत्वा मधुरभावं च सुग्रीवं मनसा गतः १

ज्याच्यापार्शी असतील त्याचे दूतांच्या भाषणानें बोधित रेंलेले सर्वही मनोरथ मिद्धीस जातील. " ३५

ह्या प्रमाणें रामानें सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला सांगितलें असता संभाषण करण्या मध्ये कुशल असलेल्या त्या वायुपुत्र सुग्रीवमंनी वानराला तो संभाषणज्ञ लक्ष्मण झणाला ३६ " हे ज्ञानगपन्न महात्म्या, सुग्रीवाचे गुण आम्हाला माहीत आहेत व त्या वानरराज सुग्रीवालाच आम्ही शोधीत आहोंत. ३७ तस्मात्, हे सज्जनश्रेष्ठ हनुमाना, सुग्रीवाच्या आज्ञेरुहून जसें तूं आम्हाला सागशील तसें आम्ही तुझ्या सांगण्याप्रमाणें करूं. " ३८ तें त्या लक्ष्मणाचें भाषण पूर्णपणें श्रवण केल्यावर तो वायुपुत्र आनदित झाला आणि सुग्रीवाचा विचार मनामध्ये आणून त्या रामलक्ष्मणाशीं सख्य करण्याचे स्थानें मनामध्ये आणिलें ३९

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील •

किष्किन्धाकाण्डापरित्री तिसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३ ॥

तदनंतर सुग्रीवासंग्रधानें रामाचें सौम्य भाषण श्रवण करून व सुग्रीवाशीं रामाचें काही कार्य आहे असें जाणून सुग्रीवाच्या मनोरथ आता परिपूर्ण होईल असें मनामध्ये आल्यामुळें हनुमानाला हर्ष झाला आणि तो मनामध्ये म्हणाला १ " त्या

नूनं व्याकरणं कृत्स्नमनेन बहुधा श्रुतम् ।	
बहुव्याहरतानेन न किञ्चिदपशब्दितम्	२९
न मुखे नेत्रयोश्चापि ललाटे च श्रुवोस्तथा ।	
अन्येष्वपि च सर्वेषु दोषः संविदितः क्वचित्	३०
अधिस्तरमसंदिग्धमविलम्बितमव्यथम् ,	
उरस्थं कण्ठग वाक्यं वर्तते मध्यमस्वरम्	३१
संस्कारक्रमसपक्षामद्गुतामविलम्बिताम् ।	
उच्चारयति कल्याणीं वाच हृदयहर्षिणीम्	३०
अनया चित्रया वाचा त्रिस्थानव्यञ्जनस्थया ।	
कस्य नाराध्यते चित्तमुद्यतासेररेरपि	३३
एवंविधो यस्य दूतो न भवेत्पार्थिवस्य तु ।	
सिद्धयन्ति हि कथं तस्य कार्याणां गतयोऽनघ	३४
एवंगुणगणेर्युक्ता यस्य स्युः कार्यसाधकाः ।	

खरोखर संपूर्ण व्याकरण ह्यानें अनेक वेळा ऐकिलेले आहे. वारण, हा जरी पुष्कळ बोलत होता तरी काहीही अशुद्ध ह्याच्या तोंडातून निघालेले नाही. २९ मुख, नेत्र, ललाट, भिंबया आणि इतरही सर्व अवयव ह्यापैकी कोठेही ह्याचे ठिकाणी दोष दृष्टोत्पत्तीस आला नाही. ३०

ह्याच्या भाषणात उगीच पाल्हाळ नाही, तें सदिग्ध नाही, अस्खलित आहे, ऐकणाऱ्याला कंटाळा आणण्यासारखे नाही आणि मनामध्ये उत्कृष्ट रीतीने येऊन मंतर कंठविवरापासून तें थोड्याच्या रानावर पडत असल्यामुळे त्याचा उच्चार मध्यम स्वराने होत आहे ३१ साराश, त्या त्या वर्णांचे संस्कार क्रमाने अंत करणावर ठसविण्यास समर्थ, त्वरारहित, विलंबशून्य आणि म्हणूनच हृदयाला आनंद देणारी अशी शुभ वाणी हा उच्चारित आहे. ३२ ऊर, कंठ आणि शिर ह्या तीनही ठिकाणी अभिव्यक्त होणाऱ्या ह्याच्या ह्या अद्भुतवाणीने खड्ग उपसून तयार असलेला शत्रु जरी क्षाल तरी कोणाचें बरें चित्त अनुकूल होणार नाही. ३३ हे निष्पाप, ह्या प्रभारचा दूत ज्या राजापाशी नसेल त्याची कृत्ये सिद्धीस वशी जाणार ? ३४ ह्या प्रभारच्या गुणसमुदायानीं युक्त असलेले कार्यसाधक



तस्य सिद्धयन्ति सर्वेऽर्था द्रुतवाक्यप्रचोदिताः ३५  
 एवमुक्तस्तु सौमित्रिः सुग्रीवसचिवं कपिम् ।  
 अभ्यभाषत वाक्यज्ञो वाक्यज्ञं पवनात्मजम् ३६  
 विदिता नौ गुणा विद्वन्सुग्रीवस्य महात्मनः ।  
 तमेव चावां मार्गावः सुग्रीवं प्लवगेश्वरम् ३७  
 यथा ब्रवीषि हनुमन्सुग्रीववचनादिह ।  
 तत्तथा हि करिष्यावो वचनात्तव सत्तम ३८

तत्तस्य वाक्यं निपुणं निशम्य प्रहृष्टरूपः पवनात्मजः कपिः ।  
 मनः समाधाय जयोपपत्तौ सख्यं तदा कर्तुमियेष ताम्ब्याम् ३९  
 इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे तृतीयः सर्गः ॥३॥ [ १९९ ]  
 चतुर्यः सर्गः ।

ततः प्रहृष्टो हनुमान्कृत्यवानिति तद्वचः ।

श्रुत्वा मधुरभावं च सुग्रीवं मनसा गतः १

ज्याच्यापार्शी असतील त्याचे दूतांच्या भाषणाने बोधित केलेले सर्वही मनोरथ निद्रीस जातील. " ३५

ह्या प्रमाणे रामाने सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला सांगितले अमतां संभाषण करण्या मध्ये कुशल असलेल्या त्या वायुपुत्र सुग्रीवमंती वानराला ती संभाषणज्ञ लक्ष्मण द्दणाला ३६ " हे ज्ञानमंपन्न महात्म्या, सुग्रीवाचे गुण आम्हाला माहीत आहेत व त्या वानरराज सुग्रीवालाच आम्ही शोधित आहोत. ३७ तस्मात्, हे सज्जनश्रेष्ठ हनुमाना, सुग्रीवाच्या आज्ञेवरून जसे तू आम्हाला सांगशील तसे आम्ही तुल्या सांगण्याप्रमाणे करूं. " ३८ ते त्या लक्ष्मणाचे भाषण पूर्णपणे श्रवण केल्यावर तो वायुपुत्र आनंदित झाला आणि सुग्रीवाचा विचार मनामध्ये आणून त्या रामलक्ष्मणाशी सख्य करण्याचे त्याने मनामध्ये आणिले. ३९

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील •

किष्किन्धाकांडापर्यन्तं तिसरा सर्गसमाप्त झाला ॥ ३ ॥

तदनंतर सुग्रीवामंधाने रामाचे सौम्य भाषण श्रवण करून व सुग्रीवाशी रामाचे काही कार्य आहे असे जाणून सुग्रीवाचा मनोरथ आता परिपूर्ण होईल असे मनामध्ये आल्यामुळे हनुमानाला हर्ष झाला आणि तो मनामध्ये म्हणाला १ "त्या

भाव्यो राज्यागमस्तस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
यदयं कृत्यवान्प्राप्तः कृत्यं चैतदुपागतम्	२
ततः परमसंहृष्टो हनुमान्प्लवगोत्तमः ।	
प्रत्युवाच ततो वाक्यं रामं वाक्यविशारदम्	३
किमर्थं च वनं धारं पम्पाकाननमण्डितम् ।	
आगतः सानुजो दुर्गं नानाढ्यालमृगायुतम्	४
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा लक्ष्मणो रामचोदितः ।	
आचचक्षे महात्मानं रामं दशरथात्मजम्	५
राजा दशरथो नाम श्रुतिमान्धर्मवत्सलः ।	
चतुर्घर्ष्यं स्वधर्मेण नित्यमेवाभिपालयन्	६
न द्वेष्टा विद्यते तस्य स तु द्वेष्टि न कंचन ।	
स तु सर्वेषु भूतेषु पितामह इवापरः	७
अग्निष्टोमादिभिर्यज्ञैरिष्टवानाप्तदक्षिणैः ।	
तस्यायं पूर्वजः पुत्रो रामो नाम जन श्रुतः	८

महात्म्या सुग्रीवाला राज्यप्राप्ति अवश्य होणार. कारण, हा महापुरुष काही कार्याच्या उद्देशाने येथे आला आहे." २ तदनंतर अत्यंत हर्षयुक्त झालेला तो वानरश्रेष्ठ हनुमान संभाषण करण्यामध्ये निपुण असलेल्या रामाला म्हणाला ३ "पंपेच्या तीरावरील वनानी भूषित अनून नाना प्रकारच्या श्वापदांनी व मृगानी युक्त असल्यामुळे दुर्गम झालेल्या ह्या घोर वनामध्ये कनिष्ठ आत्यासहवर्तमान आपण कशाकरिता आला ? " ४ हें त्याचें भाषण श्रवण केल्यावर रामानें सांगितल्यावरून लक्ष्मणानें दशरथपुत्र महात्म्या रामाविषयी त्याला हकीकत सांगितली ५

( तो म्हणाला ) " दशरथ म्हणून एक तेजस्वी व धर्मवत्सल राजा होऊन गेल्ल तो नेहमी स्वधर्मानें चारी वर्षांचें सर्वप्रकारें परिपालन करीत असे ६ त्याचा द्वेष करणारा कोणाही नव्हता व तोही कोणाचा द्वेष करीत नसे आणि पालक ह्या नात्याने सर्व प्राण्यांना तो दुसरा ब्रम्हदेवच कीं काय असें वाटत असे ७ योग्य दक्षिणानी युक्त असे अग्निष्टोमप्रभृति क्रतु त्यानें रेके होते त्याचा हा ज्येष्ठ

शरण्यः सर्वभूतानां पितुर्निर्देशपारगः ।	
ज्येष्ठो दशरथस्यायं पुत्राणां गुणवत्तरः ।	९
राजलक्षणसंयुक्तः संयुक्तो राज्यसंपदा ।	
राज्याङ्गष्टो मया वस्तुं वने सार्धमिहागतः	१०
भार्यया च महाभाग सीतयानुगतो वशी ।	
दिनक्षये महातेजाः प्रभयेव दिवाकरः	११
अहमस्यावरो भ्राता गुणैर्दास्यमुपागतः ।	
कृतज्ञस्य बहुज्ञस्य लक्ष्मणो नाम नामतः	१२
सुखार्हस्य महार्हस्य सर्वभूतहितात्मनः ।	
ऐश्वर्येण विहीनस्य वनवासेरतस्य च	१३
रक्षसापहता भार्या रक्षिते कामरूपिणा ।	
तच्च न ह्यायते रक्षः पत्नी येनास्य वा हता	१४

पुत्र राम म्हणून लोकामध्ये प्रसिद्ध आहे. हे हा दशरथाचा ज्येष्ठ पुत्र इतर पुत्रांपेक्षा गुणांनी श्रेष्ठ असून पित्याची आज्ञा पार पाडणारा आहे आणि प्राणिमात्रांनी आश्रय करण्यास योग्य आहे. ९ राजचिन्हांनी हा युक्त असून राज्यवैभवांनीही हा युक्त असताना राज्यापासून च्युत होऊन वनामध्ये वास्तव्य करण्याकरिता माझ्यावहवर्तमान येथे आला आहे १० आणि, हे महाभागवान् हनुमाना, सायंकाली महातेजस्वी सूर्याचे मार्गोभाग ज्याप्रमाणे ग्रहा जाते त्याप्रमाणे ह्या जितेंद्रिय रामाचे मार्गोभाग त्याची भार्या सीता अरण्यात चालती झाली ११

मी ह्याचा वनिष्ठ भ्राता असून ह्याच्या गुणामुळे ह्या कृतज्ञ व सर्वज्ञ रामाचा दास बनलो आहे व लक्ष्मण ह्या नांवाने मी प्रसिद्ध आहे. १२ सुखोपभोग घेण्यासच पात्र, महायोग्य, प्राणिमात्रांच्या हिताविषयीच मनाची प्रवृत्ति असलेल्या आणि ऐश्वर्यहीन झाल्यामुळे वनवासच रुचत असलेल्या ह्या रामाची १३ भार्या आम्ही जवळ नसताना राक्षसांनी हरण करून नेली आणि ज्याने ह्याची पत्नी हरण करून नेली त्या राक्षसाचा पताही लागत नाही. १४ दन् म्हणून

दनुर्नाम दितेः पुत्रः शापाद्राक्षसतां गतः ।	
आख्यातस्तेन सुग्रीवः समर्थो वानराधिपः	१५
स ह्यास्यति महावीर्यस्तव भार्यापहारिणम् ।	
एवमुक्त्वा दनुः स्वर्गं भ्राजमानो दिवं गतः	१६
एतत्ते सर्वमाख्यातं याथातथ्येन पृच्छतः ।	
अहं चैव च रामश्च सुग्रीवं शरणं गतौ	१७
एष दत्त्वा च वित्तानि प्राप्य चानुत्तमं यशः ।	
लोकनाथः पुरा भूत्वा सुग्रीवं नाथमिच्छति	१८
सीता यस्य स्तुषा चासीच्छरण्यो धर्मवत्सलः ।	
तस्य पुत्रः शरण्यस्य सुग्रीवं शरणं गतः	१९
सर्वलोकस्य धर्मात्मा शरण्यः शरणं पुरा ।	
गुरुर्मे राघवः सोऽयं सुग्रीवं शरणं गतः	२०
यस्य प्रसादे सततं प्रसीदियुरिमाः प्रजाः ।	
स रामो वानरेन्द्रस्य प्रसादमभिकाङ्क्षते	२१

एक दितीचा पुत्र शापामुळे राक्षस बनलेला होता; त्याने वानरराज सुग्रीव समर्थ आहे म्हणून सांगितले १५ आणि " तो महावीरवान् सुग्रीव तुझ्या भार्येचा अपहार करणाऱ्याचा शोध लाविले " असे सांगून तेजाने झळकत असलेला तो दनु स्वर्गास जाण्याकरितां आकाशमार्गाने निघून गेला. १६

तू प्रश्न केल्यावरून हे सर्व इत्यंभूत वर्तमान तुला मी कळविले आहे आणि मी व राम असे उभयतां सुग्रीवाला शरण आलो आहोत. १८ ह्या रामाने पूर्वी ब्राह्मणांना द्रव्यदान करून उत्कृष्ट कीर्ति संपादन केलेली आहे आणि पूर्वी हा लोकांचा नाथही झालेला आहे. तथापि ( दैवगतीमुळे ) सुग्रीव आपला नाथ असावा अशी ह्याला इच्छा झाली आहे. १८ सीता ज्याची स्तुषा होती त्या शरण जाण्यास योग्य असलेल्या दशरथाचा धर्मवत्सल व इतरांनी शरण जाण्यास योग्य असा पुत्र राम सुग्रीवाला शरण गेला आहे १९ जो माझा गुरु धर्मात्मा राघव सर्व लोकांनी शरण जाण्यास पूर्वी योग्य होता तो आज सुग्रीवाला शरण गेला आहे. २० ज्याच्या प्रसादामुळे नेहमी ह्या प्रजा संतुष्ट रहावयाच्या तो

येन सर्वगुणोपेताः पृथिव्यां सर्वपार्थिवाः ।	
मानिताः सततं राज्ञा सदा दशरथेन वै	२२
तस्यायं पूर्वजः पुत्रस्त्रिषु लोकेषु विश्रुतः ।	
सुग्रीवं वानरेन्द्रं तु रामः शरणमागतः	२३
शोकाभिभूते रामे तु शोकार्ते शरणं गते ।	
कर्तुमर्हति सुग्रीवः प्रसादं सह यूथपैः	२४
एवं द्रुवाणं सौमित्रिं करुणं साश्रुपातनम् ।	
हनूमान्प्रत्युवाचेदं वाक्यं वाक्यविशारदः	२५
ईदृशा बुद्धिसंपन्ना जितक्रोधा जितेन्द्रियाः ।	
द्रष्टव्या वानरेन्द्रेण दिष्टधा दर्शनमागताः	२६
स हि राज्याञ्च विभ्रष्टः कृतवैरश्च वालिना ।	
हनदारो घने प्रसन्नो धात्रा विनिकृतो भृशम्	२७
कारिष्यति स साहाय्यं युवयोर्भास्करात्मजः ।	

राम वानरराजाच्या कृपेची आज इच्छा करीत आहे. २१ पृष्ठीतील सर्वगुण-संपन्न अशा संपूर्ण राजांना ज्या दशरथराजाने नेहमी मान दिला २२ त्याचा हा त्रैलोक्यविख्यात ज्येष्ठ पुत्र राम आज वानरराज सुग्रीवाला शरण आला आहे. २३. सरांश, शोकप्रस्त झालेला राम अगदी शोकाच्या अधीन होऊन जर शरण आला आहे तर सुग्रीवाने आपल्या सेनापालकासहवर्तमान त्याच्यावर कपा करणेच योग्य आहे " २४

ह्याप्रमाणे अश्रु ढाळीन ढाळीत सुमित्रापुत्र लक्ष्मण हृदयद्रावक भाषण करीत असताना संभाषण करण्यामध्ये निपुण असलेला हनुमान त्याला म्हणाला २५ " अशाप्रकारचे बुद्धिमान, जितेंद्रिय, क्रोध निवृत्त आणि वानरराजाने भेट घेण्यास योग्य अशांचे दर्शन झाले ही सुदैवाचीच गोष्ट आहे. २६ सुग्रीव भ्रात्या वालिंशी वैर बांधून असल्यामुळे राज्यापासून भ्रष्ट झालेला आहे व छींचा अपहार करून भ्रात्याने त्याला अत्यंत दुःख दिले असल्यामुळे तो आतां त्रस्त होऊन वनामध्ये वास्तव्य करीत आहे. २७ तस्मात्, तो सूर्य

सुग्रीव सह चास्माभि सीताया परिमार्गणे	२८
इत्येवमुक्त्वा हनुमान्श्लक्ष्ण मधुरया गिरा ।	
वभाषे साधु गच्छामः सुग्रीवमिति राघवम्	२९
एव ह्रुवन्त धर्मात्मा हनूमन्त स लक्ष्मण ।	
प्रतिपूज्य यथान्यायमिदं प्रोवाच राघवम्	३०
कपि कथयते हृष्टो यथाय माहतात्मजः ।	
कृत्यवान्सोऽपि सप्राप्त कृत्यकृत्योऽसि राघव	३१
प्रसन्नमुखवर्णश्च व्यक्त हृष्टश्च भापते ।	
नानृत वक्ष्यते वीरो हनूमान्माहतात्मज	३२
तत स सुमहाप्राज्ञो हनूमान्माहतात्मज ।	
जगामादाय तौ वीरौ हरिराजाय राघवौ	३३
भिक्षुरूप परित्यज्य वानरं रूपमास्थितः ।	
पृष्ठमारोप्य तौ वीरौ जगाम कपिकुञ्जर	३४

पुत्र सुग्रीव सीतेच्या शोधासबधानें आझांसहवर्तमान तुमचें साहाय्य करील " २८

ह्याप्रमाणें मधुर शब्दांनीं लक्ष्मणानीं चितवेधक भाषण केल्यावर " फार उत्तम आहे, आपण सुग्रीवाकडे जाऊ " असें हनुमान् रामाला म्हणाला २९ तेव्हा, हनुमान् ह्याप्रमाणें बोलत असतांना ता धर्मात्मा लक्ष्मण हनुमानाच्या भाषणाला योग्य रातिनें मान दळून रघुवशज रामाला म्हणाला ३० " हे रघुवशज रामा, हा वायुपुत्र वानर आनंदित होऊन सागत आहे त्याप्रमाणें त्या सुग्रीवाचेंही कार्य व्हावयाचें आहे ह्यामुळ आपलें कार्य शाल्यासारिखेंच आहे ३१ ह्याचा न्हेदरा प्रसन्न दिसत असून हा आजदानें स्पष्ट भाषण करित आहे ह्यावरून हा वायुपुत्र वार हनुमान् अतृत भाषण करणार न हीं ( असा अदमास दिसतो ) " ३२

ह्याप्रमाणें रामाला लक्ष्मणानें सांगितलें असता तो महाबुद्धिवान् वायुपुत्र हनुमान् त्या रघुवशज वीराना बरोबर घेऊन वानरराजाकडे गेला ३३ शाराश, भिक्षुराचा त्याग करून हनुमानानें वानररूप धारण केलें आणि त्या उभयता

स तु विपुलयशाः कपिप्रवीरः पवनसुतः कृतकृत्यवत्प्रहृष्टः ।  
गिरिवरमुरुविक्रमः प्रयातः स शुभमतिः सह रामलक्ष्मणाभ्याम् ३५  
इत्यापि श्रीन्द्रामा० वाल्मी० आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे चतुर्यः सर्गः ॥ ४ ॥ [ २३४

पञ्चमः सर्गः ।

ऋष्यमूकान्तु हनुमान्गत्वा तं मलय गिरिम् ।	
आचक्षते तदा वीरां कपिराजाय राघवौ	१
अयं रामो महाप्राञ्च संप्राप्तो दृढविक्रम ।	
लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा रामोऽयं सत्यविक्रमः	२
इक्ष्वाकूणां कुले जातो रामो दशरथात्मजः ।	
धर्मं निगदितश्चैव पितुर्निर्देशकारकः	३
राजसूयाद्वमेधश्च घृह्निर्येनाभितर्पितः ।	
दक्षिणाश्च तयोर्त्सृष्टा गावः शतसहस्रशः	४

वीरांना आपन्या पाठावर घेऊन तो श्रेष्ठ कपि सुप्रोवाकडे चालता झाला. ३४  
तात्पर्य, महाकीर्तिमान्, कार्यसिद्धि झालेल्या पुण्याप्रमाणे आनंदित, महापराक्रमी  
आणि बुद्धीने चांगला असा तो वायुपुत्र वानश्रेष्ठ हनुमान् रामलक्ष्मणांसह वर्त-  
मान ऋष्यनृकनामक श्रेष्ठ पर्वतावर चालता झाला ३५

ह्याप्रमाणे महामुनिवागीकप्रगीत श्रोतृशमायगर्भत्रक आदिकाव्यातेंल

किष्किन्धाकाण्डापर्यंत चोथा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ४ ॥

हनुमान् ऋष्यमूक पर्वतावर त्या रामलक्ष्मणांना ठेवून नेहून त्या मलयपर्वतावर  
गेला आणि त्याने वानराज सुप्रोवाला त्या वीर रघुवंशज रामलक्ष्मणांविषयी  
हकीकत निवेदन केली. १ ( तो म्हणाला ) “ हे महाशुद्धिमान्, हे महापराक्रमी,  
हा राम भ्रात्या लक्ष्मणांसह वर्तमान येथे आला आहे व हा सन्यपराक्रमी आहे. २  
इक्ष्वाकुवंशजांच्या कुलामध्ये उत्पन्न झालेल्या ह्या दशरथपुत्र रामाला स्वसत्य-  
परिपालनरूप धर्माविषयी पिताची प्रेरणा झाली आहे आणि म्हणूनच हा त्या  
आपन्या पित्याची आज्ञा शेंकडास नेण्यास उत्तुक झाला आहे ३. राजसूय आणि  
अध्वमेध ह्या यागांनी ज्याने आपि संतुष्ट केला, त्याचप्रमाणे शेंकडों हजारों गाई

तपसा सत्यवाक्येन वसुधातेन पालिता ।	
स्त्रीहितोस्तस्य पुत्रोऽयं रामोऽरण्य समागतः	५
तस्यास्य वसतोऽरण्ये नियतस्य महात्मनः ।	
रावणेन हृता भार्या स त्वां शरणमागत	६
भवता सख्यकामौ तौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।	
प्रगृह्य चार्चयस्वैतौ पूजनीयतमालुभौ	७
ध्रुत्वा हनूमतो वाक्य सुग्रीवो वानराधिप ।	
दर्शनीयतमो भूत्वा प्रीत्योवाच च राघवम्	८
भवान्धर्मचिर्नातश्च सुतपा सर्ववत्सलः ।	
आख्याता वायुपुत्रेण तत्त्वतो मे भवद्रुणाः	९
तन्ममैवैष सत्कारो लाभश्चैवोत्तम प्रभो ।	
यत्त्वमिच्छसि सौहार्दं वानरेण मया सह	१०
रोचते यदि मे सख्य चाहुरेष प्रसारित ।	
गृह्यतां पाणिना पाणिर्मर्यादा बध्यतां ध्रुवा	११

ज्यानें दक्षिणा म्हणून दिल्या ४ आणि ज्यानें तपाचें व सत्यभाषणाचें अवलंबन करून पृथ्वीचें परिपालन केलें त्या दशरथाच्या स्त्रीकरिता हा राम अरण्यामध्ये आला आहे ५ ( इतकेंच नव्हे परंतु, ) तो द्वा मदात्मा जितेंद्रिय राम अरण्यामध्ये वास्तव्य करीत असताना रावणानें त्याची भार्या हरण करून नेली आणि ह्यामुळे हा तुला शरण आला, आहे ६ तस्मात्, ज्याअर्थी ते भ्राते रामलक्ष्मण तुझ्याशीं सख्य करण्याची इच्छा करीत आहेत त्याअर्थी तू ह्याची भेट घेऊन अत्यंत पूज्य अशा ह्या उभयताच पूजन कर ” ७

हे हनूमानाचे भाषण श्रवण केल्यावर वामराज सुग्रीव ( केवळ इच्छेच्याच जोरानें ) अत्यंत दर्शनीय बनून प्रेमानें रामाला म्हणाला ८ “ आपण धर्मसंबंधानें सुशिक्षित असून मदातपस्वी व सर्वांवर दया करणारे आहात आणि वायुपुत्र हनूमानानें मला आणले गुण खऱ्या रीतीने कथन केले आहेत ९ तस्मात् मज वानराशीं ज्याअर्थी आपण मैत्री जोडण्याची इच्छा करीत आहात त्याअर्थी, हे प्रभो, माझा हा सत्कार झालला असून मला मोठा लाभच झालेला आहे, १० ह्याकरिता माझ्याशीं सख्य होणें जर आपणाला बरें वाटत



एतत्तु वचनं श्रुत्वा सुग्रीवस्य सुमापितम् ।	
संप्रहृष्टमना हस्तं पीडयामास पाणिना	१२
हृष्टः सौहृदमालम्ब्य पर्यप्वजत पीडितम्	१३
ततो हनूमान्सत्यज्य भिक्षुरूपमस्मिन्दमः ।	
काष्ठयोः स्वेन रूपेण जनयामास पावकम्	१४
दीप्यमानं ततो वह्निं पुष्पैरभ्यर्च्य सत्कृतम् ।	
तयोर्मध्ये तु सुग्रीतो निदधौ सुसमाहितः	१५
ततोऽग्निं दीप्यमानं तौ चक्रतुश्च प्रदक्षिणम् ।	
सुग्रीवो राघवश्चैव वयस्यत्यमुपागतौ	१६
ततः सुप्रतिमनसौ तावुभौ हरिराघवौ ।	
अन्योन्यमभिवीक्षन्तौ न तृप्तिमभिजग्मतुः	१७

असले तर हा हात पुढे केला आहे; आपल्या हाताने हा माझा हात घरा आणि एकमेकांचे कार्य शेवटास नेण्याविषयी कधीही न फिरणाऱ्या अशा निश्चयाची विचारपूर्वक प्रतिज्ञा होऊं या ” ११

हे सुग्रीवाचे उत्कृष्ट रीतीने झालेले भाषण श्रवण केल्यावर राम मनामध्ये अतिशय आनंदित झाला आणि आपल्या हाताने याने त्याचा घट्ट धरिला आणि १२ झालेल्या त्या आनंदित रामाने प्रेमाचे अवलंबन करून त्याला गाढ आलंगन दिले. १३ तदनंतर सुग्रीवाकडे जातेवेळीं पुनरपि धारण केलेल्या भिक्षुरूपाचा त्याग करून आणि आपले स्वतःचे रूप धारण करून शत्रु दमन करणाऱ्या हनुमानाने दोन काष्ठ्यापासून अग्नि उत्पन्न केला. १४ आणि त्यां देदीप्यमान अग्नीचे सत्कारपूर्वक पुष्पांनी पूजन केल्यावर मनामध्ये अतिशय स्वस्थ असलेल्या व अत्यंत आनंदित झालेल्या त्या हनुमानाने राम आणि सुग्रीव ह्या दोहोंच्यामध्ये त्या अग्नीची स्थापना केली. १५

तदनंतर देदीप्यमान अग्नीला त्या उभयतानीं प्रदक्षिणा केली आणि सुग्रीव व राम ह्यांनी अशा रीतीने एकमेकांच्या मैत्रां संपादन केली. १६ ते उभयना राम व सुग्रीव मनामध्ये अत्यंत प्रसन्न झाले आणि एकमेकाकडे एकसारिखे पाहू लागले; तथापि, त्यांची ( परस्परदर्शनाविषयी ) तृप्ति झाली नाही. १७

त्व वयस्योऽसि हृद्यो मे एकं दुःखं सुखं च नो ।	
सुग्रीवो राघव वाक्यामित्युवाच प्रहृष्टवत् १८	१८
ततः सुपर्णबहुला भङ्गत्वा शाखां सुपुष्पिताम् ।	
सालस्यास्तीर्य सुग्रीवो निषसाद् सराघवः १९	१९
लक्ष्मणायाथ सहष्टो हनुमान्मारुतात्मजः ।	
शाखां चन्दनवृक्षस्य ददौ परमपुष्पिताम् २०	२०
ततः प्रहृष्ट सुग्रीवः श्लक्ष्णं मधुरया गिरा ।	
प्रत्युवाच तदा राम हर्षव्याकुललोचन २१	२१
अहं विनिकृतो राम च रामाह भयार्दितः ।	
हृतभार्यो वने त्रस्तो दुर्गमेतदुपाश्रित २२	२२
सोऽहं त्रस्तो वने भीतो वसाम्युद्भ्रान्तचेतनः ।	
वालिनो निकृतो भ्रात्रा कृतवैरश्च राघव २३	२३

“ माझ्या अंत करणाला प्रिय असा तू माझा मित्र आहेस व आपलें उभयतांचें सुखदुःख एकच आहे ” असें सुग्रीव स्वतः आनंदित झाल्यासारिखे दर्शवून रामाला म्हणाला १८ आणि नंतर पक्ष्यांनीं गजबजलेली व अत्यंत प्रफुल्लित अशी एक साल वृक्षाची शाखा तोडून व खार्ची पसहन तो सुग्रीव रामासहवत-मान तिथ्यावर बसला १९ नंतर अत्यंत हर्षयुक्त झालेल्या वायुपुत्र हनुमानानें फारच प्रफुल्लित झालेली अशी एक चंदन वृक्षाची शाखा लक्ष्मणाला ( वसयिक-रिता ) दिली तदनंतर हर्षानें ज्याच नेत्र विकसित झालेले आहेत असा तो अतिशय आनंदित झालेला सुग्रीव मधुर शब्दांनीं रामाशीं चित्तबेधक भाषण करू लागला कीं २१

“ ह रामा, भ्रात्यानें माझा भगदो पराजय केलेला आहे व मीं भयभीत होऊन येथें संचार करीत आहे. इतकेंच नव्हे, परंतु, माझ्या भार्येचाही त्यानें अपहार केला आहे आणि ह्यामुळे मां त्रस्त होऊन वनामध्ये ह्या दुर्गमस्थानाचा आश्रय करून राहिलो आहे २२ साराश, हं रघुवंशजा रामा, त्रस्त व भय-भीत झाल्यामुळे चित्तालाही भ्रम पडलेला असा मी वनामध्ये वास्तव्य करीत आहे भ्रात्या वालिनं माझा पराजय केलेला आहे आणि मी त्याच्याशीं वैर

वालिनो मे महाभाग भयार्तस्याभयं कुरु ।	
कर्तुमर्हसि काकुत्स्थ भयं मे न भवेद्यथा	२४
एवमुक्तस्तु तेजस्वी धर्मज्ञो धर्मवत्सलः ।	
प्रत्यभापत काकुत्स्थः सुग्रीवं प्रहसन्निव	२५
उपकारफलं मित्रं विदितं मे महारूपे ।	
वालिनं तं वधिष्यामि तव भार्यापहारिणम्	२६
अमोघाः सूर्यसंकाशा ममेमे निचिताः शराः ।	
तस्मिन्वाालिनं दुर्घृत्से निपतिष्यन्ति वेगिताः	२७
कङ्कणप्रप्रतिच्छन्ना महेन्द्राशनिसंनिभाः ।	
तीक्ष्णाग्रा ऋजुपर्वाणः सरोपा भुजगा इव	२८
तमद्य वालिनं पश्य तीक्ष्णैरार्शाविषोपमैः ।	
शरैर्विनिहतं भूमौ प्रकीर्णमिध पर्वतम्	२९
स तु तद्वचनं श्रुत्वा राघवस्यात्मनो हितम् ।	

वाधिलेले आहे. २३ तस्मात्, हे महाभाग्यवान् ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, भयप्रस्व झालेल्या मला वालीपासून फिरून भीति न राहिल अशा रीतीने आपण माझ्या भयानाचा नाश करा. ” २४

ह्याप्रमाणे सुग्रीवाने सांगितले असना धर्मवेत्ता व धर्मवत्सल असा तो ककुत्स्थकुलोत्पन्न तेजस्वी राम सुग्रीवाला हंसत हंसत म्हणाला २५ “ हे महावानरा उपकाररूप फल-प्राप्त करून देणाऱ्याला मी मित्र समजत असतो तस्मात्, तुझी भार्या हरण करून नेणाऱ्या त्या वालाचा मी वध कराने २६ सूर्यासारखे तेजस्वी असे हे माझे कधीही व्यर्थ न जाणारे साठवून ठेविलेले बाण वेगयुक्त होऊन त्या दुराचरणां वालावर पडतील २७ कंकणपक्ष्याच्या पक्षानां आण्टा-दित, तीक्ष्ण अग्ने आणि सरळ पर्वे ह्यांना युक्त व इंद्रवज्रतुल्य असलेले हे बाण क्रोधयुक्त भुजगासारखे दिसत आहेत २८ ह्यास्तव, सर्पतुल्य तीक्ष्ण बाणाऱ्या योगाने मध पावून कोसळलेल्या पर्वताप्रमाणे भूमीवर पसरलेल्या वालीला तू आज अवलाकन कर. ” २९ स्वतःला हितकारक असे ते रघुवंशज रामाचे भाषण श्रवण

सुग्रीवः परमप्रीतः परमं वाक्यमब्रवीत् ३०  
 तव प्रसादेन नृसिंह वीरप्रियां च राज्यं च समाप्नुयामहम् ।  
 तथा कुरु त्वं नरदेव वैरिण्यथान हिंस्यात्स पुनर्ममात्रजम् ३१  
 सीताकपीन्द्रक्षणदाचराणां राजीवहेमज्वलनोपमानि ।  
 सुग्रीवरामप्रणयप्रसङ्गे वामानि नेत्राणि स्वमं स्फुरन्ति ३२  
 इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे पञ्चमः सर्गः ॥५॥ [२६६]  
 षष्ठः सर्गः ।

पुनरेवाब्रवीत्प्रीतो राघवं रघुनन्दनम् ।  
 अयमाख्याति ते राम सेवको मन्त्रिसत्तमः १  
 हनूमान्यात्रिमित्तं त्वं निर्जनं वनमागतः ।  
 लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा वसतश्च वनं नव २  
 रक्षसापहता भार्या मैथिली जनकात्मजा ।  
 त्वया वियुक्ता रुदती लक्ष्मणेन च धीमता ३

केत्यावर सुग्रीवाने अतिशय सतुष्ट होऊन आपला मुख्य मनोरथ रामाला निवे-  
 दन केला ३०

( तो म्हणाला ) “ हे पुरुषभ्रेष्ठा वीरा, तुझ्या कृपेमुळे शिया व राज्य हीं  
 मला प्राप्त होतील. ह्यास्तव, मला पुनरपि तो दु खान देईल अशा रीतीने त्या  
 माझ्या वैरी ज्येष्ठ भ्रात्याची, हे प्रजाधिपते, आपण व्यवस्था लावा ३१ असो.  
 ह्याप्रमाणे सुग्रीव राम व ह्याचे सत्य चालले असता सीता, वाली आणि राक्षस  
 ह्यांचे अनुक्रमे कमलासारिखे, सुवर्णासारिखे व अमीसारिखे असलेले वामनेत्र  
 एकदम स्फुरण पावू लागले. ३२

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डपैकी पाचवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५ ॥

पुनरपि सुग्रीव संतुष्ट होऊन रघुनंदन रामाला म्हणाला “ हे रामः, मंत्र्या-  
 मध्ये भ्रेष्ठ असा हा माझा सेवक १ हनुमान् तू कोणत्या कारणाकरिता निर्जन  
 वनामध्ये आला आहेस हे मला सागत आहे. भ्रात्या लक्ष्मणासहवर्तमान तू वनामध्ये  
 वास्तव्य करीत असताना २ जनककन्या मैथिली तुझी भार्या राक्षसाने हरण  
 करून नेली त्या वेळी तू व बुद्धिमान लक्ष्मण ह्या पैकी कोणाही समीप नस-

अन्तरं प्रेप्सुना तेन हत्वा गृध्रं जटायुपम् ।	
भार्यावियोगजं दुःखं प्रापितस्तेन रक्षसा	४
भार्यावियोगजं दुःखं न चिरात्त्वं विमोक्ष्यसे ।	
अहं तामानयिष्यामि नष्टां देवधृतीमिव	५
रसातले धा वर्तन्तीं वर्तन्तीं धा नभस्तले ।	
अहमानीय दास्यामि तव भार्यामरिन्दम	६
इदं तथ्यं मम वचस्त्यमवेहि च राघव ।	
न शक्या सा जरायितुमपि सेन्द्रैः सुरासुरैः	७
तव भार्या महाबाहो भक्ष्यं विपकृतं यथा ।	
त्यज शोकं महाबाहो तां कान्नामानयामि ते	८
अनुमानान्तु जानामि मैथिली सा न संशयः ।	
द्वियमाणा मया दृष्टा रक्षसा रौद्रकर्मणा	९

त्यामुळे ( राक्षसांचे अर्धांन झालेली ) ती रोदन करीत होती. ३ सारास, संधि पहात असलेल्या त्या राक्षसाने जटायू गृध्राचा वध केला आणि भार्यावियोग जन्य दुःख तुला प्राप्त करून दिले. ४ परंतु, हे तुझे भार्यावियोगजन्य दुःख लवकरच नाहीसे होईल; कारण, तद्गज्ञानाला माघनभूत असलेली धृति मधुकै-टभांनी हरण करून नेली असतानाही जशी विष्णूने परत आणिली तशी साप्रत नाहीशी झालेली ती तुझी भार्या मी आणीन. ५ हे शत्रुदमना, तुझी भार्या रसातलामध्य असली किंवा आकाशामध्ये जरी असली तरी ती मी तुला आणून देईन. ६

हे रघुवंशजा रामा, हे माझे भाषण सत्य आहे असे तूं समज हे महापरा-क्रमेण रामा, विषमिश्रित अज्ञाप्रमाणे इंद्रासद्वर्तमान देवदेत्यानाही ती तुझी भार्या जिरणे शक्य नाही. ह्यास्तव, हे महापराक्रमी रामा, शोकाचा त्याग कर; ती तुझी काता मी आणून देईन ७, ८. क्रूरकर्मी राक्षस घेऊन जात असताना "रामा, रामा, लक्ष्मणा," म्हणून भयंकर आक्रोश करीत असलेली आणि रावणाचे हातामध्यें नागराजाच्या स्त्रीप्रमाणे तडफड करीत असलेली जी

क्रोशन्ती राम सुमेति लक्ष्मणेति च विस्तरम् ।	
स्फुरन्ती रावणस्याङ्गे पद्मनेन्द्रवधूर्यथा	१०
आत्मना पञ्चमं मां हि दृष्ट्वा शैलतले स्थितम् ।	
उत्तरीयं तथा त्यक्तं शुभान्याभरणानि च	११
तान्यस्माभिर्गृहीतानि निहितानि च राघव ।	
आनयिष्याम्यहं तानि प्रत्यभिज्ञातुमर्हसि	१२
तमब्रवीत्ततो रामः सुग्रीवं प्रियवादिनम् ।	
आनयस्व सखे शीघ्रं किमर्थं प्रचिलम्बसे	१३
एवमुक्तस्तु सुग्रीवः शैलस्य गहनां गुहाम् ।	
प्रचिवेश तत शीघ्रं राघवप्रियकाम्यया	१४
उत्तरीय गृहीत्वा तु स तान्याभरणानि च ।	
इदं पश्येति रामाय दशयामास वानरः	१५
ततो गृहीत्वा वासस्तु शुभान्याभरणानि च ।	
अभवद्वाष्पसंरुद्धो नाहारेणैव चन्द्रमाः	१६

माझ्या दृष्टी पडली ती नि संशय मैथिलीच असावी असें माझे अनुमान आहे १-१०.

माझ्यासद्वर्तमान पांच असावी पर्वतावर बसल्याचें पाहून तिनें आपलें उत्तरीय वस्त्र व शुभ भूषणें टाकून दिलीं. ११ ती, हे रामा, आहो! घेऊन ठेविलीं आहेत. आता तीं मी येथें आणितों; तूं ( ती कोणाची ) तें ओळख. १२ ह्यावर त्या प्रिय भाषण करणाऱ्या सुग्रीवाला राम म्हणाला ' हे मित्रा, तर मग आण लवकर; विलंब कशाकरिता करीत आहेस ? ' १३ ह्याप्रमाणें रामानें भाषण केलें असता त्याचें प्रिय करण्याकरिता सुग्रीव सत्वर पर्वताच्या गहन गुहेमध्ये शिरला १४ आणि उत्तरीय वस्त्र व तीं भूषणें घेऊन " हे पहा " म्हणून रामाला त्या वानरानें ती दाखविली १५

तदनंतर तें उत्तरीय वस्त्र व तीं शुभ भूषणें घेतल्यावर धुक्यानें ज्याप्रमाणें चंद्रमा गुदमरून जातो त्याप्रमाणें राम अभ्रूनीं गुदमरून गेला १६ आणि सीते-

सीतान्नेहप्रवृत्तेन स तु धाप्येण दूषितः ।	
हा प्रियेति रुदन्धैर्यमुत्सृज्य न्यपततिक्षतौ	१७
हृदि कृत्वा स बहुशस्तमलंकारमुत्तमम् ।	
निशश्वास भृशं सर्पो विलस्य इव रोषितः	१८
अविच्छिन्नाश्रुवेगस्तु सामितिं प्रक्ष्य पाद्वन्तः ।	
परिदेवायितुं दीनं रामः समुपचक्रमे	१९
पद्य लक्ष्मण वेदेहा संत्यक्तं ह्रियमाणया ।	
उत्तरीयामिदं भूमौ शरीराद्रूपणानि च	२०
शाद्वलिन्यां भ्रुव भूम्यां सीतया ह्रियमाणया ।	
उत्सृष्ट भूषणामिदं तथा रूपं हि दृश्यते	२१
एवमुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणो वाक्यमब्रवीत् ।	
नाह जानामि केयूरे नाहं जानामि कुण्डले	२२
नूपुरे त्वाभिजानामि नित्य पादाभिवन्दनात् ।	
ततस्तु राघवो वाक्यं सुग्रीवामिदमब्रवीत्	२३

वर असलेल्या प्रेमानुळे गळू लागलेल्या अश्रूंच्या योगाने दूषित झालेला तो राम " हे प्रिये, " म्हणून धैर्य सोडून रोदन करू लागला आणि पृथ्वावर पडला १७ इतकेच नव्हे पण, ते उकट्ट अलंकार वाग्वार आपल्या हृदयावर ठेवून. क्रोध युक्त झालेल्या विलातील सर्पाप्रमाणे तो एकसारखे सुस्कोर टाकू लागला १८ आणि नेत्रातून एकसारखा अश्रूंचा प्रवाह चालला असताना वागूस असलेल्या लक्ष्मणाकडे पाहून राम दीन वर्णाने शोक करू लागला. १९ (तो म्हणाला) लक्ष्मणा सीतेला राक्षस घेऊन जात असताना शरीरापासून भूषणे आणि त्याचप्रमाणे हें उत्तरीय वस्त्र तिने भूमीवर टाकिले आहे हें तूं पहा २०

राक्षस सीतेला घेऊन चालला असताना कौमल तणाने युक्त असलेल्या भूमीवर तिने टाकिलेली ही भूषणे जशीच्या तशीच दिसत आहेत " २१ त्याप्रमाणे रामाने मागितले असता लक्ष्मण म्हणाला " सीतेनी वाहुभूषणे मला टाकू नाहोत व कुडलेही माहोत नाहीत, २२ परंतु, नित्य पादाभिवंदनाचा प्रसंग येत असल्यामुळे तैरण्याची मात्र, मला ओळख पटत आहे " इतके

ग्रूहि सुग्रीव क देशं ह्वियन्ती लक्षिता त्वया ।

रक्षसा रौद्ररूपेण मम प्राणप्रिया हृता २४

क वा वसति तद्रक्षो महद्व्यसनद् मम ।

यन्निमित्तमहं सर्वान्नाशयिष्यामि राक्षसान् २५

हरता मैथिलीं येन मां च रोषयता ध्रुवम् ।

आत्मनो जीवितान्ताय मृत्युद्वारमपाकृतम् २६

मम दायिततमा हृता वनाद्रजनिचरेण विमथ्य येन सा ।

कथय मम रिपुं तमद्य वै प्लवगपते यमसंनिधिं नयामि २७

इत्याष श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे षष्ठ सर्गः । ६ । [२९३]

सप्तम सर्ग ।

एवमुक्तस्तु सुग्रीवो रामेणातेन वानर ।

अब्रवीत्प्राञ्जलिर्वाक्य सवाप्यं वाष्पगद्गद १

ज्ञात्यावर राम सुग्रीवाला म्हणाला २३ " हे सुग्रीवा, मझी प्राणप्रिया कूरूप घारण करणाऱ्या राक्षसाने हरण करून नेली आहे. तेम्हा कोणत्या प्रदेशावर तो हरण करून नेत असताना ती तुझ्या दृष्टी पडली हे मला साग; १४ अथवा मला माठपा संकटात पाडणारा तो राक्षस कोठे वास्तव्य करीत आहे ते तरी कथन कर म्हणजे त्याच्याओरतां मी आज सर्व राक्षसांचा नाश करून टाकीन २५

मैथिलीला हरण करून ज्याने मला कोपिले आहे त्याने नि पश्य आपल्या जीविताचा अत होण्याकरिता मृत्यूचे द्वार उघडून ठेविले आहे. २६ अत्यंत प्रिय अशी ती माझी भार्या ज्या राक्षसाने वनातून फसवून नेली आहे तो माझा शत्रु तू मला साग, म्हणजे, हे वानराधिपते, आज मी त्याला यमाचे सनिध पंचवितो २७

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डपैक्षी सहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६ ॥

ह्याप्रमाणे आते झाले या रामाने सुग्रीववानराला सांगितले असता अभूना कठ दाहून आलेला तो सुधीव हात ओडून अधु ढालीत ढालीत म्हणाला १



न जाने निलयं तस्य सर्वथा पापरक्षसः ।	
सामर्थ्यं विक्रमं वापि दौष्कुलेयस्य वा कुलम्	२
सत्यं तु प्रतिजानामि त्यज्ज शोकमग्निदम ।	
करिष्यामि तथा यत्नं यथा प्राप्स्यासि मैथिलीम्	३
राघणं सगणं हत्वा परितोप्यात्मपौरुषम् ।	
तथास्मि कर्ता न चिराद्यथा प्रीतो भविष्यासि	४
अलं धैःकृन्व्यमालम्ब्य धैर्यमात्मगतं स्मर ।	
त्वद्विधानां न सदृशमीदृशं बुद्धिलाघवम्	५
मयापि व्यसनं प्राप्तं भार्याविरहजं महत् ।	
नाहमेव हि शोचामि धैर्यं न च परित्यजे	५
नाहं तामनुशोचामि प्राकृतो धानरोऽपि सन् ।	
महात्मा च विनीतश्च किं पुनर्घृतिमान्महान्	७
वाष्पमापन्नितं धैर्याग्निग्रहतिं त्वमर्हसि ।	

“ त्या पापी राक्षसाचें वध तेव्हां, सामर्थ्य, पराक्रम किंवा दुष्कुलामध्ये उदरन्न झालेल्या त्या राक्षसाचें कुल मला मुळीच माहीत नाही. २ परंतु, हे शत्रुदमना, सांता दुखा प्राप्त होईल अशा रीतीनें मी यत्न करीन हें मात्र मी खरें खरें प्रतिज्ञेवर सांगतो; तूं वाईट वाढू देऊं नको. ३ अनुयायिण्यासहवर्तमान रावणाचा वध करून आणि तुझ्या संतोषाला पात्र अशा स्वतःच्या पौरुषाचें अवलंबन करून तूं ज्या रीतीनें प्रसन्न होशील त्या रीतीनें मी लवकरच तज्जीव करीन. ४ आता खेद पुरे झाला; धैर्याचें अवलंबन करून स्वन संबंवांन काहीं तरी स्मर. तुझ्यासारख्यांना अशा प्रकारचा हा बुद्धीचा कोतेपणा सोम्य नाही ५.

भार्याविरहामुळे मलाही मोठे संकट प्राप्त झालेले आहे, परंतु मी ह्याप्रमाणें शोक करीत बसत नाही व धैर्यही सोडीत नाही. ६ मी य.कश्चिन् वानर अवतानाही त्या प्रियेचढल शोक करीत नाहीं, मग मझारना, सुशिक्षित, धैर्यवान् आणि उदार अशा तुझी गोष्ट पाहिजे कशाला ? ७ नक्षत्रान्, आलेले अश्रु धैर्यानें तूं आवरून घर, सत्त्वगुणी लोकाची धैर्यप मर्यादा सोडून देणें

मयांदां सत्त्वयुक्तानां धृतिं नोऽस्त्रप्रुमर्हसि	८
✓ व्यसने यार्थकृच्छ्रे धा भये वा जीवितान्तरे ।	
विमृशश्च स्वया बुद्ध्या धृतिमाधावसीदति	९
बालिशस्तु नरो नित्य वैक्लव्यं योऽनुवर्तते ।	
स मज्जत्यवश शोके भाराक्रान्तेव नौर्जले	१०
एषोऽञ्जलिर्मया वद्धः प्रणयात्त्वां प्रसादये ।	
पौरुष श्रय शोकस्य नान्तर दातुमर्हसि	११
ये शोकमनुवर्तन्ते न तेषां विद्यते सुखम् ।	
तेजश्च क्षयते तेषां न त्वं शोचितुमर्हसि	१२
शोकेनाभिप्रपन्नस्य जीविते चापि सशयः ।	
स शोक त्यज राजेन्द्र धैर्यमाश्रय केवलम्	१३
हित वयस्यभावेन व्रमि नोपदिशामि ते ।	
वयस्यतां पूजयन्मे न त्वं शोचितुमर्हसि	१४

तुला योग्य नाही ८ इष्टवियोगामुळे सकट आले असता, धनाचा नाश झाला असता अथवा जीविताचा नाश करणारे क्षणे भय प्राप्त झाले असताही स्वतःच्या बुद्धीने विचार करणारा धैर्यवान् पुरुष मनामध्ये खचत नाही. ९ जो बालिश पुरुष नेहमी खेद करित बसतो तो ओड्याने जर्जर झालेली नौका ज्याप्रमाणे जलामध्ये बुडते त्याप्रमाणे निरुपाय होऊन शोकामध्ये बुडून जातो १०

हे मी हात जोडिले आहेत आणि प्रेमांमुळे मी तुझी प्रार्थना करित आहे ह्यास्तव पौरुषार्थे अवलंबन करून शोकाला आपलेजवळ जागा देऊ नकोस ११ जे शोकाचे अवलंबन करितात त्यांना सख प्राप्त होत नसून त्यांचे तेजही नाहीसे होत जाते तस्मात्, शोक करणे तुला योग्य नाही १२ शोकाकूल झालेल्याच्या जीविता विषयी सशय उत्पन्न होत असतो. तस्मात्, हे राजाधिराज, शोकाचा त्याग करून तू केवळ धैर्याच अवलंबन कर १३ मित्रम वामुळे मी तुला हिताची गोष्ट सुचवीत आहे, मी काही उपदेश करित नाही तेव्हा माझा मित्रत्वाला मान देऊन शोक करणे तुला योग्य नाही १४ ह्याप्रमाणे मजुर

मधुरं सांत्वितस्तेन सुग्रीवेण स राघवः ।	
मुखमश्रुपरिक्लिप्तं वस्त्रान्तेन प्रमाजंयन्	१५
प्रकृतिस्थस्तु काकुत्स्थः सुग्रीववचनात्प्रभुः ।	
संपरिप्लव्य सुग्रीवमिदं वचनमब्रवीत्	१६
कर्तव्यं यद्वयस्येन स्निग्धेन च हितेन च ।	
अनुरूपं च युक्तं च कृतं सुग्रीवं तत्त्वया	१७
एव च प्रकृतिस्थोऽहमनुनीतस्त्वया सखे ।	
दुर्लभो ह्रीदृशो वन्धुरस्त्रिंशत्काले विशेषतः	१८
किं तु यत्नस्त्वया कार्या मैथिल्याः परिमार्गणे ।	
राक्षसस्य च रांद्रस्य राघवस्य दुरात्मनः	१९
मया च यदनुष्ठेय विश्रब्धेन तदुच्यताम् ।	
वर्षास्विव च सुक्षेत्रे सर्वं संपद्यते तव	२०
मया च यदिदं वाक्यमभिमानात्समीरितम् ।	
तत्त्वया हरिशार्दूल तत्त्वमित्युपधारयताम्	२१

शब्दानां त्या सुग्रीवाने सात्वन केले असता अधूनीं भिन्न गेलेले 'आपले' मुख  
र्या राघवाने वस्त्रान्या टांशने पुनून काडिले १५ आणि सुग्रीवाच्या  
सागण्यावरून स्वभावाचे अवलंबन केलेला तो प्रभु ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम  
सुग्रीवाला आलिंगन देऊन म्हणाला, १६

“ हे सुग्रीवा, हितकारक आणि प्रेमयुक्त मित्राचे अनुरूप व योग्य असे जे  
काही कर्तव्य आहे ते तू केले आहेस १७ हे मित्रा, तू सात्वन केल्यामुळे मी  
आता सावव झालों आहे. गरोखर विशेषेकरून अशा प्रकारचा बंधु दुर्लभ आहे.  
१८ सीतेच्या आणि दुराम्या क्रूर रावणराक्षसाच्या शोधाविषयी तू यत्न कर १९  
आणि मी, काय करावे तेंही तू निःशंकरुणें सांगून टाक. पजन्य झालों  
चागण्या अभिनीमध्यें पेरलेल्या बीजाप्रमाणें तुजें सर्व काही कृत्य सफल  
होईल २०

मी अभिमानामुळे जें कांही भाषण केले आहे तें, हे वानरश्रेष्ठा, खरे आहे

अनृतं नोक्तपूर्वं मे न च वक्ष्ये कदाचन ।	
एतते प्रतिजानामि सत्येनैव शपाम्यहम्	२२
ततः प्रहृष्टः सुग्रीवो वानरैः सचिवैः सह ।	
राघवस्य वचः श्रुत्वा प्रतिज्ञातं विशेषतः	२३
एवमेकान्तसंपृक्तौ ततस्तौ नरवानरौ ।	
उभावन्योन्यसदृशं सुखं दुःखमभाषताम्	२४
महानुभावस्य वचो निशम्य हरिर्नृपाणामधिपस्य तस्य ।	
कृतं स मेने हरिवीरमुख्यस्तदा च कार्यं हृदयेन विद्वान् २५	
इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीये आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे सप्तमः सर्गः [ ३१८ ]	
अष्टम सर्गः ।	
परितुष्टस्य सुग्रीवस्तेन वाक्येन हर्षितः ।	
लक्ष्मणस्याग्रजं शूरामिदं घञ्चनमब्रवीत्	१
सबंधाहमनुग्राह्यो देवतानां न सशयः ।	
उपपन्नो गुणोपेतः सखा यस्य भवान्मम	२

असें तूं समज. २१ ह्यापूर्वाही मी कधी अनृत भाषण केलें नाहीं वपुडे ही कधी करणार नाहीं हें तुला प्रतिज्ञेवर सागून मी सत्याची शपथ घेतों” २२ ह्याप्रमाणें रामाचें भाषण श्रवण केल्यानंतर आणि विशेषतः त्याची प्रतिज्ञा श्रवण केल्यानंतर वानर-मंत्र्यासद्वर्तमान सुग्रीवाला मोठा हर्ष झाला २३ आणि ह्याप्रमाणें एकांतामध्ये परस्पर-शी सख्य केलेले ते उभयता नरवानर परस्परांना योग्य अशा सुखदुःखाच्या गोष्टी बोलूं लागले २४ आणि त्या महाप्रभावी राजाधिराज रामाचें भाषण श्रवण केल्या वर तो श्रेष्ठ वानरवीर समंजस सुग्रीव आपलें कार्य ज्ञातेंच असे मनामध्ये समजूं लागला २५..

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डावैकीं सातवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७ ॥

त्या भाषणानें सुग्रीव संतुष्ट व हर्षयुक्त झाला आणि लक्ष्मणाच्या त्या शूर ज्येष्ठ भ्रात्याला म्हणाला १ “ ज्याअर्थी तुझ्यासारखा गुणी मित्र मला प्राप्त झाला आहे त्याअर्थी देवताची सर्वस्वी मजवर कृपा आहे ह्याबद्दल मुळीच शंका

शक्यं खलु भवेद्राम सहायेन त्वयानघ ।	
सुरराज्यमभिप्राप्तुं स्वराज्यं किमुत प्रभो	३
सोऽहं समाज्यो बन्धूनां सुहृदां चैव राघव ।	
यस्याग्निसाक्षिक मित्रं लब्धं राघववंशजम्	४
अहमप्यनुरूपस्ते वयस्यो ज्ञास्यसे शनैः ।	
न तु वक्तुं समर्थोऽहं त्वयि आत्मगतान्गुणान्	५
महात्मनां तु भूयिष्ठं त्वद्विधानां कृतात्मनाम् ।	
निश्चला भवति प्रीतिर्धैर्यमात्मवर्तां चर	६
रजतं वा सुवर्णं वा शुभान्याभरणानि च ।	
अधिभक्तानि साधूनामवगच्छन्ति साधवः	७
आढयो वापि दरिद्रो वा दुःखितः सुखितोऽपि वा ।	
निर्दोषश्च सदोषश्च वयस्यः परमा गतिः	८
धनत्यागः सुखत्यागो देशत्यागोऽपि धानघ ।	
घयस्यार्थं प्रवर्तन्ते स्नेहं दृष्ट्वा तथाधिधम्	९

नाहीं. २ हे निष्पापा रामा, तुझ्यासारिखा साहाय्यकर्ता असला म्हणजे देव राज्यही प्राप्त होणें शक्य आहे; मग, हे प्रभो, स्वराज्याची ती कथा काय ? ३ अघो. अग्नीसमस्त राघववंशज मित्र ज्वाला प्राप्त झाला तो मी, हे राघवा, बंधूंच्या व मित्रांच्या मानाला पात्र आहे. ४ मी तुला योग्य असाच मित्र आहे हें हळू हळू तुला समजून येईल. आपल्या गुणांचा उच्चार तुझ्यापार्शी करण्यास मी समर्थ नाहीं. ५

हे स्वावलंबी पुरुषांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या रामा, तुझ्यासारख्या मनोनिग्रही महारम्यांची प्रीति व धैर्य अधिकच निश्चल होत असतात. ६ अघो. मित्रासंबंधानें रों, सोनें अथवा शुभ भूयें ह्याविषयीं आपपरभावा मित मनामध्ये आणीत नाहींत. ७ मित्र संपन्न असो, दरिद्री असो, दुःखी असो, सुखी असो निर्दोष असो; अथवा सदोष असो; तोच मुख्य आश्रय आहे. ८ हे निष्पापा रामा, तथा प्रकारचें प्रेम दृष्टोत्पत्तिवि आलें म्हणजे धनाचा, सुखाचा व देशाचा त्याग मित्राकरितां होत असतो. " ९ तदनंतर कातीनें युक्त असलेला तो राम

तत्तथेत्यघवीद्रामः सुग्रीवं प्रियदर्शनम् ।	
लक्ष्मणस्याग्रतो लक्ष्म्या वासवस्येव धीमतः	१०
ततो रामं स्थितं दृष्ट्वा लक्ष्मणं च महाबलम् ।	
सुग्रीवं सर्वतश्चक्षुवने लोलमपातयत्	११
स ददर्श ततः सालमविदूरे हरीश्वरः ।	
सुपुष्पमीपत्पत्राढ्य भ्रमरैरुपशोभितम्	१२
तस्येकां पर्णवहुलां शाखां भङ्ग्वा सुशोभिताम् ।	
रामस्यास्तीर्थं सुग्रीवो निपसाद् सराघवः	१३
ताद्यासीनौ ततो दृष्ट्वा हनुमानपि लक्ष्मणम् ।	
शालशाखां समुत्पाद्य विनीतमुपेवशयत्	१४
सुखोपविष्टं रामं तु प्रसन्नमुदधि यथा ।	
सालपुष्पावसंकीर्णं तस्मिन्गिरिवरोत्तमे	१५
ततः प्रहृष्टः सुग्रीवः ऋक्ष्णया शुभया गिरा ।	
उवाच प्रणयाद्रामं हृष्यत्याकुलिताक्षरम्	१६

इत्थुल्य विचारी लक्ष्मणासमोर प्रियदर्शन सुग्रीवाला “ ठाकू बाहे ” असे म्हणाला १०.

१. तेव्हा राम व महाबलाख्य लक्ष्मण उभे राहिलेले पाहून सुग्रीवाने आपली चचल दृष्टि वनोमध्ये सर्व ठिकाणी फिरविली असता ११ प्रफुलित, थोडक्याशा पानांनी भरलेली व सुशोभित अशी एक त्या वृक्षाची फादी तोहून रामाकरिता त्याने खाली पसरिली आणि रामासहर्तमान तो सुग्रीव त्या फादीवर बसला १३ तदनंतर त्या उभयताना बसलेले पाहून हनुमानानेही दुसरी एक वृक्षाची फादी मोडिली आणि विनयसंपन्न लक्ष्मणाला त्याने तिच्यावर बसविले १४.

नंतर सालपुष्पांनी आच्छादित झालेल्या त्या श्रेष्ठ पर्वतावर राम प्रसन्न सागराप्रमाणे मुखाने बसला आहे असे आढळून आल्यावर सुग्रीवाला हर्ष झाला १५ आणि आनंदाच्या भरामुळे जिच्यातील अक्षराचा उच्चार अस्पष्टपणे होत आहे अशा सौम्य व शुभ वाणीने तो सुग्रीव जेहामुळे रामाला म्हणाला १६

अहं विनिकृतो भ्रात्रा चराम्येष भयार्दितः ।	
ऋण्यमूकं गिरिवरं हृतभार्यः सुदुःखित	१७
सोऽहं व्रस्तो भये मग्ने धने संभ्रान्तचेतन । ;	
वालिना निकृतो भ्रात्रा कृतवैरश्च राघव	१८
वालिनो मे भयार्तस्य सर्वलोकामयंकर ।	
ममापि त्वमनाथस्य प्रसादं कर्तुमहंसि	१९
पयमुक्तस्तु तेजस्वी धर्मज्ञो धर्मवत्सलः ।	
प्रत्युवाच न काकुत्स्थः सुग्रीव प्रहसन्निव	२०
उपकारफलं मित्रमपकारोऽरिलक्षणम् ।	
अद्येव तं यद्यिष्यामि तत्र भार्यापदारिणम्	२१
इमे हि मे महाभाग पत्रिणास्तिग्मतेजस ।	
कार्तिकेयद्रनोद्भूताः शरा हेमविभूषिताः	२२
ककुपत्रपरिच्छन्ना महन्द्राशनिसनिभाः ।	
सुपर्वाणः सुताक्षणाग्राः सरोपा भुजगा इव	२३

“ भ्रातरि पगजिन केलेला आणि भार्येचा अपहार झाल्यामुळे अर्थात दुःखित झालेला हा मी भयप्रभ होऊन ऋण्यमूक नामक श्रेष्ठ परंपरावर संचार करित आहे. १७ हे राघवा, भ्रात्र्या वालिन वर धर्म मला तुला दिले असल्यामुळे मी व्रस्त झालो अमून भयान ये मग झालो आहे आणि चिन्तोभ होऊन वनामध्ये निरत आहे. १८ तरमार, हे सर्वलोकाना अमय देणाऱ्या रामा, वाली-मुळे भयमीन झालेल्या मज अनाघार तू कृपा कर १९. ह्याप्रमाणे सुग्रीवाने गांगितले अमता तेजस्वी, धर्मवेत्ता आणि धर्मवगल असा तो ककुप्यकुन्तोपन्न राम हंसन हंसत सुग्रीवाला म्हणाला. २०

“ उपकार हे मित्रापासून प्राप्त होणारे फल असून अपकार हे शत्रूंचे चिन्ह आहे. ह्यास्तव, तुझी भार्या हरण करणाऱ्या वालीचा मी आजच वध करीन २१ हे महाभाग्यवान् सुग्रीवा, विषे व तीक्ष्ण तेज ह्यांनी युक्त असलेले हे माझे सुवर्गभूषित बाण कार्तिकेयाच्या धनामध्ये उत्पन्न झालेले आहेत, २२ ककुपस्याच्या पिशोनी हे आच्छादित झालेले आहेत, टांचीं अग्ने फारच तीक्ष्ण आहेत; पेशी चांगली आहेत आणि महेंद्राच्या वज्राप्रमाणे असलेले हे बाण युद्ध झालेल्या

वालिसंहममित्रं ते भ्रातरं कृतकिल्बिषम् ।	
शरैर्विनिहतं पश्य विकीर्णमिव पर्वतम्	२४
राघवस्य वचः श्रुत्वा सुग्रीवो वाहिनीपतिः ।	
प्रहृष्यन्तुलं लेभे साधुसाधिवति चाग्रवीत्	२५
राम शोकाभिमूतोऽहं शोकार्त्तानां भवान्गतिः ।	
वयस्य इति कृत्वा हि त्वय्यहं गरिदेवये	२६
त्व हि पाणिप्रदानेन वयस्यो मेऽग्निसाक्षिकम् ।	
कृतः प्राणैर्यद्बुधमतः सत्येन च शापाम्यहम्	२७
वयस्य इति कृत्वा च विस्त्रब्धः प्रवदाम्यहम् ।	
दुःखमन्तर्गत तन्मे मनो हरति नित्यशः	२८
एतावदुक्त्वा वचनं वाष्पदूषितलोचनः ।	
वाष्पदूषितया वाचा नोच्चैः शक्नोति भाषितुम्	२९
वाष्पवेगं तु सहसा नदीवेगमिवागतम् ।	
धारयामास धैर्येण सुग्रीवो रामसन्निधौ	३०

मुजंगाधारिखे ( शत्रुनाशक ) आहृत. २३ तात्पर्य, तुझा अपराध केलेला जो वालीनावाचा तुझा भ्रातृरूप शत्रु तो वाणाच्या योगाने वध पावून पर्वताप्रमाणे भूमीवर पसरलेला तू अवलोकन कर " २४

हैं रामाचें भाषण ध्वज केल्यावर त्या वानरसेनाधिपति सुग्रीवाला अनुपम हर्ष झाला व तो म्हणाला " शाबास, शाबास. २५ हे रामा, मी शोकप्रस्त झालों आहें व शोकप्रस्ताचा तूं आश्रय आहेंस. ह्याखेव, मित्र असें समजून मी तुझ्या-पाशी आपलें दुःख निवेदन करीत आहें. २६ हातावर हात देऊन व्हांचे समक्ष मों तुला मित्र केला आहे व प्राणपेक्षाही तूं मला अधिक संमत आदेश हें मी शपथेवर खरें सागतों २७ आपि जें अतर्गत दुःख माझ्या मनाला नेहमों क्षुब्ध करीत आहें तें मित्र असें समजून मी नि शंकरपणें तुला सागतों " २८ इतकेंच बोलल्यावर डोळ्यामध्ये अश्रु आलेल्या त्या सुग्रीवाचा कंठ अश्रुनीं दाटून आल्या-मुळें त्याला उच्चस्वरानें बोलता येईना. २९

तथापि नदीच्या वेगाप्रमाणें एकाएकीं उसळलेला तो आश्रूचा वेग सुग्रीवाचें



स निगुह्य तु तं वाष्पं प्रमृज्य नयने शुभे ।	
विनिःश्वस्य च तेजस्वी राघवं पुनरुचिवान्	३१
पुराहं शालिना राम राज्यात्स्वादचरोपितः ।	
परुषाणि च संश्राव्य निर्धूतोऽस्मि यलीयसा	३२
हता भार्या च मे तेन प्राणेभ्योऽपि गरीयसी ।	
सुहृदश्च मदीया ये संयता घन्घनेषु ते	३३
यत्नचांश्च स दुष्टात्मा भद्रिनाशाय राघव ।	
बहुशस्तप्रयुक्ताश्च वानरा निहता मया	३४
शङ्कया त्वेतयाहं च दृष्ट्वा त्वामीप राघव ।	
नोपसर्पाम्यहं भीतो भये सर्वे हि विभ्यति	३५
केवलं हि सहाया मे हनुमत्प्रमुखास्त्वमे ।	
अतोऽहं धारयाम्यद्य प्राणान्कृच्छ्रगतोऽपि सन्	३६
पते हि कपयः स्निग्धा मां रक्षन्ति समन्ततः ।	

रामाचे संनिध धैर्यानें आवरून धरिला ३० आणि तो वेग आवरून घेऊन व शुभ नेत्रातील अश्रु पुमून आणि दीर्घ श्वास टाकून तो तेजस्वी सुग्रीव पुनरपि रामाला म्हाणाला ३१ " हे रामा, पूर्वी वाल्मीके स्वराज्यापामून मला भ्रष्ट केले आणि कठोर शब्द ऐकवून त्या बलाढयाने माझी निर्भर्त्सना केली ३२ प्राणा-छूनही प्रिय अशी माझी भार्या त्यानें हरण करून नेली आणि जे माझे मित्र होते तेही त्यानें काराप्रदामध्ये अडकवून ठेविले. ३३ हे राघवा, माझ्या नाशा-करिता त्या दुरात्म्याचे प्रयत्न चाललेच अमृतात व माझ्या वधाकरिता त्यानें पाठविलेले पुष्कळ वानर मी आजपर्यंत मारिलेलेही आहेत. ३४

तेव्हा, हे राघवा, तुला अवलोकन करूनही ( माझ्या वधाकरितां त्यानें पाठविलेल्या-पैकीच तूं आहेस कीं काय ) अशी दाका येत असल्यामुळे मी भीतिग्रस्त होऊन तुझ्यासमीप येन नाहीं. कारण, काही भय प्राप्त झालें असता कोणीही झाले तरी भीतिच अमृतात. ३५ हनुमान ज्यातील प्रमुख आहे असे हेच काय ते माझे केवळ मित्र आहेत आणि मी संकटात सापडलों असतानाही ह्यांच्यामुळेच आज प्राण धारण करून राहिलों आहे. ३६ हे वानर माझ्यावर प्रेम करणारे असून सर्व बाजूनीं माझे रक्षण करात असतात, मला कोठें जावयाचें

सह गच्छन्ति गन्तव्ये नित्यं तिष्ठन्ति चास्थिते	३७
सक्षेपस्त्वेष मे राम किमुक्त्वा विस्तरं हि ते ।	
स मे ज्येष्ठो रिपुभ्राता चाली विश्रुतपौरुषः	३८
तद्विनाशेऽपि मे दुःख प्रमृष्टं स्यादनन्तरम् ।	
सुरस मे जीवितं चैव तद्विनाशनिवन्धनम् ।	३९
एष मे राम शोकान्तः शोकान्तेन निवेदितः ।	
दुःखितः सुखितो वापि सद्युर्नित्यं सखा गनिः	४०
श्रुत्वैतच्च वचो रामः सुग्रीवमिदमब्रवीत् ।	
किंनिमित्तमभूद्वैरं श्रोतुमिच्छामि तत्पतेः	४१
सुखं हि कारणं श्रुत्वा वैरस्य तव वानर ।	
आनन्तर्याद्विधास्यामि सप्रघार्थं बलाबलम्	४२
बलवान्हि ममामर्षः श्रुत्वा त्वामवमानितम् ।	
वर्धते हृदयोत्कम्पी प्रावृह्वेग इवाम्भसः	४३

अमभ्यास सर्वदो माइया वरुवर येतात आगि मी वसणे अक्षतानादी ते नेहमी उभे लक्षतात ३७ हे रामा, ही मी संक्षेपाने आपला इकीकन तुला सांगितली आहे. कारण सविस्तर सांगून तुला तरी काय उपयोग होणार आहे ? तो ज्येष्ठ भ्राता चाली माझा शत्रु असून त्याचा पराक्रम विख्यात आहे. ३८ तस्मात्, त्याचा नाश झाल्यावरच माझ्या दुःखाचे परिमर्जन होणारे असून माझे सुरस व जीवित हीही त्याच्याच नाशावर आलंबून आहेत ३९ हे रामा, हा माझे दुःख नाहीसे होण्याचा उपाय मी शोकप्रप्ताने तुला निवेदन केला आहे. कारण, दुःखी असला तरी मित्रच नेहमी मित्राचा आधार आहे " . ४० हे माया धरण करून राम सुग्रीवाचा म्हणून " तुमचे वैर कशासुद्धे पडले हे खरे खरे धरण करण्याची माझी इच्छा आहे. ४१ हे वानरा, तुझ्या वैराच कारण धरण करून व बलाबलाचा विचार करून नंतर मी तुझ्या सुखाची तत्रार्था करीन. ४२ मुझा अवमान झाल्याचे ऐवून हृदयाला कंठित करणारा माझा प्रयत्न शोध परत्रन्यकाऽऽद्या जलवेगप्रमाणे वृद्धिंगत होत आहे ४३ तस्मात्, तुं

दृष्टः कथय विस्मन्धो यावदारोप्यते धनुः ।

सृष्टश्च हि मया याणो निरस्तश्च रिपुस्तव ४३

पयमुक्तस्तु सुग्रीवः काकुत्स्थेन महात्मना ।

प्रहर्षमतुलं लेभ चतुर्भि सह वानरै ४५

ततः प्रहृष्टवदन सुग्रीवो लक्ष्मणाग्रजे ।

वैरस्य कारणं तत्त्वमाख्यातमुपचक्रमे ४६

इलाप श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि० किष्किन्धाकाण्डे अष्टम सर्ग० । ८। [ ३६४ ]

नवम सर्ग ।

वाली नाम मम भ्राता ज्येष्ठ शत्रुनिपूदन ।

पितुर्वहुमतो नित्यं मम चापि तथा पुरा १

पितर्युपरते तस्मिन्ज्येष्ठोऽयमिति मन्त्रिभि ।

रूपीनामीश्वरो राज्ये वृतः परमसंमत २

राज्य प्रशासतस्तस्य पितृपैतामह महत् ।

अह सर्वेषु कालेषु प्रणतः प्रेष्यवत्स्थित ३

इर्षयुक्त हीकन व माश्यावर विश्वास टारून तो वाली कोठे आहे हे मला सांग म्हणजे लगेच धनुःघाला प्रत्येका चढवून व व ण मोहन मीं नुदया शत्रूचा वध केलाच ( असें तूं ममज ) ” ४४ त्याप्रमाणे महात्म्या ककुत्स्थकाली पुत्र रामाने सुग्रीवाला सांगितले असता चारी वानरासहवर्तमान त्या सुग्रीवाला अनुपम दर्प झाला ४५ आणि नंतर प्रसन्नमुखानें युक्त झालेला तो सुग्रीव रामाला वैराच कारण खरें खरें सांगू लागला ४६

त्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणासङ्गक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापूर्वी आठवा सर्ग नमाप्त झाला ॥ ८ ॥

वली म्हणून माझा ज्येष्ठ भ्राता आहे तो शत्रूंचे निर्दलन करणारा असून पित्याला नेहमी संमत असे व मोही त्याचप्रमाणे पूर्वी त्याला मोठा मान देत असें. १ पुढे तो पिता निवर्तल्यावर हा ज्येष्ठ पुत्र आहे असें समजून वानराचा राजा म्हणून लेकाना अतिशय समत असलेल्या त्या वालीला मन्त्र्यानीं राज्यावर बसविले. २ वाडवाडिलापासून चालत आलेले प्रचंड राज्य तो चालवीत असताना मी नेहमीं दामाप्रमाणे त्याचेपार्शीं नम्र हीकन उभा रहात असें ३

मायावी नाम तेजस्वी पूवंजो दुन्दुभेः सुतः ।	
तेन तस्य महद्वैरं वालिनः स्त्रीकृत पुरा	४
स तु सुते जने रात्रौ किङ्किन्धाद्वारमागतः ।	
नर्दति स्म सुसंरब्धो वगलिनं चाद्वयद्रणे	५
प्रसुप्तस्तु मम भ्राता नर्दतो भैरवस्वनम् ।	
श्रुत्या न ममृद्ये वालीं निष्ययात जवात्तदा	६
स तु वै निःश्रुतः क्रोधात्तं हन्तुमसुरोत्तमम् ।	
वार्यमाणस्ततः स्त्रीभिर्मया व प्रणतात्मना	७
स तु निर्धूय ताः सर्वा निजंगाम महाबलः ।	
ततोऽहमापि सौहार्दाग्निःभृतो वालिना सह	८
स तु मे भ्रातरं दृष्ट्वा मां च दूरादवस्थितम् ।	
असुरो जातसंत्रासः प्रदुद्राव तदा भृशम्	९
तस्मिन्द्रवति संत्रस्ते ह्यावां द्रुततरं गता ।	
प्रकाशोऽपि कृतो मार्गश्चन्द्रेणोद्गच्छता तदा	१०

दुन्दुभीचा मायावी म्हणून एक तेजस्वी ज्येष्ठ पुत्र होता त्याच्याशी त्या वालीचे पूर्वी स्त्रीकरिता मोठे वैर पटले होते. ४ तो रात्री लोक निद्रिस्थ झाल्यावर किङ्किधेच्या वेशीपारशी आला, फारच क्षुब्ध होऊन गर्जना करुं लागला आणि संग्रामामध्ये वालीला त्याने आहान केले. ५ तेव्हा तो भयंकर गर्जना करित असताना निद्रिस्थ असलेल्या माझ्या भ्रात्याने ती ऐकित्यावर त्याला सहन झाली नाही. त्यामुळे तो वाली वेगावेगाने तेथून निघाला. ६ त्या श्रेष्ठ असुराचा वध करण्याकरिता रागाने तो वाली बाहेर पडू लागला असता सर्व क्रिया व भी नक्षणाने त्याचे निवारण करुं लागलो; ७ परंतु, माझ्यासद्वर्तमान त्या सर्व श्रियांना मिटवून देऊन तो महाबलाच्या वाली चालता झाला, तेव्हा मीही बंधु-प्रेमामुळे वालीबरोबर निघालो अमतां ८ तो मायावी असुर, माझा भ्राता व मी दूर उभे असल्याचे अवलोकन करून भयभीत झाला आणि अतिशय पडतमुटला. ९

तो प्रत्य होऊन धाडू लागला असता आम्हीही त्यापेक्षा त्वरेने त्याच्या अंगावर धाडून गेलो व इतरथात उदय पावण्याच्या चक्षुने मार्गही प्रकाशित

स तृणैरावृतं दुर्गं धरण्या विवरं महत् ।	
प्रविवेशासुरो वेगादावामासाद्य विष्टिती	११
तं प्रविष्टं रिपुं दृष्ट्वा विल रोपयश गतः ।	
मामुवाच ततो बाली घचन क्षुभितेन्द्रियः	१०
इह तिष्ठाय सुग्रीव विलद्वारि समाहितः ।	
यावद्त्र प्रविश्याहं निहन्मि समरे रिपुम्	१३
मया त्येतद्वचः श्रुत्वा याचितः स परतपः ।	
शापयित्वा स मां पद्भ्यां प्रविवेश विलं ततः	१४
तस्य प्रविष्टस्य विलं साग्रः संवत्सरो गतः ।	
स्थितस्य च विलद्वारि स कालो व्यत्यवतंत	१५
अहं तु नष्टं तं ज्ञात्वा स्रहादागतसंभ्रमः ।	
धातरं न प्रपश्यामि पापशङ्कि च मे मनः	१६
अथ दीर्घस्य कालस्य विलात्तस्माद्दिनिःसृतम् ।	

केला. १० तेव्हा त्याच्या पाठोपाठ घावून जाऊन आम्ही उभे राहिलो असता तो दैत्य वेगावेगाने तृणानी अचछादित व श्वेदा करण्यास कठिग अगा एका मोट्या भूविबरामध्ये प्रविष्ट झाला असता ११ तो शत्रु विलामध्ये प्रविष्ट झालेला अवलोकन करून बाला अंतःकरणा मध्ये क्षुब्ध होऊन क्रोधाचे अर्धन झाला आणि मला म्हणाला १२ " हे सुग्रीवा, ह्या ठिकाणी विद्याच्या द्वाराशी तू आज सावधपणाने उभा रहा म्हणजे मी इतक्यात आत प्रवेश करून संप्रामामध्ये त्या शत्रूचा वध करितो. " १३ भयण श्रवण केल्यावर मला बरोबर नेण्याविषयी मी त्या शत्रुतापन बालाची प्रार्थना केली; तथापि आपल्या पायाची मला सापथ घालून तो एकटाच विद्यामध्ये प्रविष्ट झाला. १४

तो विद्यांत शिरून एक संपूर्ण संवत्सर लोटला तरी तो काल लोटेपर्यंत मी त्या विद्याच्या द्वाराशीच उभा राहिलो होतो. १५ तेव्हा तो नाहोसा झाला असे जाणून प्रेमासुद्धे मला भय उत्पन्न झाले आणि भ्राता दृष्टी पडत नसल्यामुळे माझ्या मनामध्येही त्याच्या मृत्यूविषयी वाईट शंका येऊ लागली. १६ ह्या गोष्टीलाही बरेच दिवस लोटल्यावर त्या विद्यातून पेंसामहवर्तमान रक्त बाहेर

न प्रावर्तत मे बुद्धिभ्रतिगौरवयन्त्रिता ।  
 हत्वा शत्रुं स मे भ्राता प्रविवेश पुरं तदा २४  
 मानयंस्तं महात्मानं यथावचाभिवादनम् ।  
 उक्ताश्च नाशिपस्तेन प्रहृष्टेनान्तरात्मना २५  
 नत्वा पादावहं तस्य मुकुटेनास्पृशं प्रभो ।  
 अपि वान्ती मम क्रोधान्न प्रसादं चकार सः २६

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदिकाव्ये किरिकिन्धाकाण्डे नवमः सर्गः ॥९॥ [३९०]

दशमः सर्गः ;

ततः क्रोधसमाधिष्टं संरब्धं तमुपागतम् ।  
 अहं प्रसादयांचक्रे भ्रातरं हितकाम्यया १  
 दिष्ट्यासि कुशली प्राप्तो निहतश्च त्वया रिपुः ।  
 अनाथस्य हि मे नाथस्त्वमेको नाथ नन्दन २  
 इदं बहुशलाकं ते पूर्णचन्द्रमिवोदितम् ।  
 छत्रं सवालव्यजनं प्रतीच्छस्व मया धृतम् ३

पाप्याचा निग्रह करण्यास प्रवृत्त झाले नाही. असा. शत्रूचा वध करून ता माझा भ्राता किरिकिन्धा नगरीमध्ये प्रविष्ट झाल्यावर २३, २४ त्या महाम्याला मान देऊन मी, रीतीप्रमाणे त्याला अभिर्बदनही केले; परंतु, त्याने मनामध्ये संतुष्ट होऊन मला आशीर्वाद दिले नाहीत. २५ तेन्हा नम्र होऊन, हे प्रभो, मी आपल्या मुकुटाने त्याच्या पायाव्यु स्पर्शही केला; तथापि, क्रोधामुळे वालीने मजवर कृपा केली नाही. २६

ह्याप्रमाणे महामुनिवाम्नीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किरिकिन्धाकाण्डापर्यन्त नववा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ९ ॥

तदनंतर क्रोधाने व्याप्त होऊन व धुव्ध होऊन आलेल्या त्या भ्रात्याची स्तुहित-युद्धीने मी बिनवगी म्हणू लागलो की, १ " हे आनंददायक प्रभो, शत्रूचा वध करून तू कुशल परत आलास ही फारच आनंदाची गोष्ट आहे आणि मज अनाथाचा तूच एक नाथ आहेस. २ उदय पावलेल्या पूर्णचंद्राप्रमाणे आनंददायक-रुच व अनेक शलाकांनी युक्त असे हे तुझे छत्र जे मी मोर्चलासह वर्तमान धारण

सफेन रुधिरं दृष्ट्वा तनोऽहं भृशदुःखितः	१७
नर्दतामसुराणां च ध्वनिर्मे श्रोत्रमागतः ।	
न रतस्य च सङ्ग्रामे क्रोशतोऽपि स्वनो गुरोः	१८
अह त्ववगतो धुङ्गथा चिद्वैस्तैर्धार्तरं हतम् ।	
पिधाय च बिलद्वारं शिलया गिरिमात्रया	१९
शोकार्तश्चोदकं कृत्वा किष्किन्धामागतः सखे ।	
गूहमानस्य मे तत्त्वं यत्नतो मन्त्रिभिः धृतम्	२०
ततोऽह तै समागम्य समेतैरभिपेक्षितः ।	
राज्यं प्रशासतस्तस्य न्यायतो मम राघव	२१
आजगाम रिपुं हत्वा धानवं स तु धानरः ।	
अभिपिक्तं तु मां दृष्ट्वा क्रोधात्सङ्कलोचन	२२
मर्श्यान्मन्त्रिणो बद्ध्वा परुष वाक्यमब्रवीत् ।	
निग्रहे च समर्थस्य त पाप प्रति राघव	२३

आलें व तें अवलोकन करिताक्षणीं तर मला आतिशय दुःख झालें, १७ गर्जना करणाऱ्या असुराचा शब्द माझ्या कानावर आला, परंतु, संग्रामाविषयीं तत्पर झालेला तो माझा पूज्य ज्येष्ठ भ्राता आक्रोश करात असतानाही त्याचा शब्द माझ्या कानावर आला नाही १८ तेव्हा भ्रात्याचा वध झाला असा त्याचिन्हावरून मी तर्क केला, एका पर्वतशाय शिलेनें त्या बिलाचें द्वार झाकून टाकिलें. १९

शोकाकुल होऊन भ्रात्याचें उत्तरकार्य केलें आणि हे मित्रा, किष्किन्धा नगरीला परत आलों तेव्हा रात्री गोष्ट जरी मी लपवून ठेवीत होतो तरी प्रयत्नामुळे मन्यानीं ती धुत करून घेतलीच. २० तदनंतर ते एकत्र जुळून माझ्यापार्शीं आले आणि मला त्यानीं राज्याभिषेक केला असा हे राघवा, मी त्याचें राज्य न्यायानें चालवूं लागलों असता २१ तो धानर असुररूप शत्रूचा वध करून परत आला आणि मला राज्याभिषेक झाल्याचें अवलोकन करिताक्षणीं क्रोधानें डोळे लाल करून २२ आणि माझ्या मंग्यानाही बाधून टाकून त्याच्याशीं कठोर भाषण करू लागला, परंतु, हे राघवा, मी त्यावेळीं त्याचा निग्रह करण्यास समर्थ असूनही भ्रात्याबद्दल वाटत असलेल्या मोठेपणानें जखडून गेलेलें माझे मन त्या

न प्रावर्तत मे धुद्धिर्धातृगौरवयन्त्रिता ।  
 हत्वा शत्रुं स मे भ्राता प्रविवेश पुरं तदा २४  
 मानयंस्तं महात्मानं यथावच्चाभिवाद्यम् ।  
 उक्त्वाश्च नाशिपस्तेन प्रहृष्टेनान्तरात्मना २५  
 नत्वा पादावहं तस्य मुकुटेनास्पृशं प्रभो ।  
 अपि वाल्मी मम क्रोधात्प्र प्रसादं चकार सः २६

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे आदिकाण्डे किष्किन्धाकाण्डे नवमः सर्गः ॥९॥ [३९०]

दशमः सर्गः ।

ततः क्रोधसमाविष्टं संख्यं तमुपागतम् ।  
 अहं प्रसादयांचक्रे भ्रातरं हितकाम्यया १  
 दिष्टयासि कुशली प्राप्तो निहनश्च त्वया रिपु ।  
 अनाथस्य हि मे नाथस्त्वमेको नाथ नन्दन २  
 इदं बहुशलाकं ते पूर्णचन्द्रमियोदितम् ।  
 छत्रं सवालव्यजनं प्रतीच्छस्व मया धृतम् ३

पाप्याचा निग्रह करण्यास प्रवृत्त झाले नाही. असा. शत्रूचा वध करून ता माझा भ्राता किष्किन्धा नगरीमध्ये प्रविष्ट झाल्यावर २३, २४ त्या महात्म्याला मान देऊन मी. रीतीप्रमाणे त्याला अभिवादनही केले, परंतु, त्याने मनामध्ये संतुष्ट होऊन मला आशीर्वाद दिले नाहीत २५ ते हा नम्र होऊन, हे प्रभो, मी आपल्या मुकुटांने त्याच्या पायाला स्पर्शही केला, तथापि, क्रोधासुद्धे वाल्मीने मजवर टुपा केली नाही. २६

ह्याप्रमाणे महासुनिवासीकिष्किन्धा आदिकाण्डाध्यातील

किष्किन्धाकाण्डापूर्वी नववा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ९ ॥

तदनंतर क्रोधाने व्याप्त होऊन व धुन्ध होऊन आलेल्या त्या भ्रात्याची स्मृति-युद्धीने मी विनवगी कळलागला की, १ " हे आनंददायक प्रभा, शत्रूचा वध करून तू कुशल परत आलास ही फारच आनंदाची गोष्ट आहे आणि मज अनाथाचा तूच एक नाथ आहेस. २ उदय पावलेल्या पूर्णचंद्राप्रमाणे आनंददायक व अनेक शलाक्यांनी युक्त असं हे तुझे छत्र जे मी मोर्चलासद्वर्तमान धारण



आर्तस्तस्य विलद्वारि स्थितः सवत्सर नृप ।	
दृष्ट्वा च शोणित द्वारि विलाद्यापि समुत्थितम्	४
शोकसविम्वहृदयो भृश व्याकुलितेन्द्रिय ।	
अपिधाय विलद्वार शैलशृङ्गेण तत्तदा	५
तस्माद्देशादपाक्रम्य किष्किन्धा प्राविश पुनः ।	
विषादात्विह मा दृष्ट्वा पौरैर्मन्त्रिभिरेव च	६
अभिपिको न कामेन तन्मे क्षन्तु त्वमर्हसि ।	
स्वमेव राजा मानार्हं सदा चाह यथा पुरा	७
राजभावे नियोगोऽयं मम त्वद्विरहात्कृतः ।	
सामात्यपौरुषनगर स्थित निहतकण्ठकम्	८
न्यासभूतमिदं राज्यं तव निर्यातयाम्यहम् ।	
मा च रोषं कृथा सौम्यं मम शत्रुनिपूदन	९

केले होते तें तू परत घे ३ हे राजा, त्या विलाच्या द्वाराशी मी आर्त होऊन तुम्हा मार्गप्रतीभा करीत करीत एक सवत्सरपर्यंत उभा राहिलों आणि विलातून बाहेर आलेले रक्तही जेव्हा मा अवलोकन केले ४ तेव्हा माचें हृदय शोकानें उद्विग्न हाऊन चित्त व्याकुल झालें असता पर्वतशिखराच्या योगानें तें विलद्वार झाकून टाकून ५ मी त्या प्रदेशातून निघालों आणि पुनरपि किष्किंधानगरांमध्ये दुःखानें प्रविष्ट झालों तेव्हा मला अवलोकन करून नगरवासीजनानीं व मज्यानीं ६ तू निवृत्त झालास ह्या समजूतीवर निरुपाय होऊन मला अभिषेक केला, ७ मला राज्याची इच्छा चाल्यामुळे त्यानीं तो केलेला नाही ह्यास्तव, तू मला क्षमा कर, रुमानास पात्र असो राजा तूच आहेस व मी पूर्वीप्रमाणेंच सर्वदा तुझा दास आहे ८ अमात्य आणि नगरवासी जन ह्यांसह वर्तमान उपद्रव रहित असलेलें सर्वं नगर तसेंच कायम रहावें ह्याकरिता मज्यानीं तुझा वियोग चाल्यामुळे राज्याच ठिकाणीं ही माफी योचना केली हाती तस्मात्, ठेव ह्या नात्यानें असलेलें हें तुझें राज्य मी आज तुझ्या स्वाधीन करीत आहे हे दया-शाल शत्रुनाशका, मनवर क्रुद्ध हाऊ नवेंस ९

याचे त्वां शिरसा राजन्मया यद्धोऽयमञ्जलि ।	
थलादसिन्समागम्य मन्त्रिभिः पुरवासिभिः	१०
राज्यभावे नियुक्तोऽहं शून्यदेशजिर्गापया ।	
क्लिग्धमेवं ध्रुवाणं मां स विनिर्मत्स्यं वानर	११
धिक्रामिति च मामुक्त्वा यद्दु तत्तदुवाच ह ।	
प्रकृतीश्च समानीय मन्त्रिणश्चैव संमतान्	१२
मामाह सुहृदां मध्ये वाफ्यं परमगर्हितम् ।	
विदितं वां मया रात्रौ मायावी स महासुरः	१३
मां समाह्वयत क्रुद्धो युद्धाकाङ्क्षी तदा पुरा ।	
तस्य तद्भाषित श्रुत्वा निःसृतोऽहं नृपालयात्	१४
अनुयातश्च मा तूर्णमय भ्राता सुदारुणः ।	
स तु दृष्ट्वैव मां रात्रौ सद्वितीयं महारथ	१५
प्राद्रवद्भयसंप्रस्तो वीक्ष्यावां समुपागतौ ।	
अभिद्रुतस्तु वेगेन विवेश स महाधिलम्	१६

हे राजा, मस्तक नम्र करून मी तुझी प्रायना करीन आहे व तुझ्यापुढे हे मी हात जोडिले आहेत मंत्री आणि नगरवासी जन ह्यांनी एकत्र जुळून राजराहित झालेला प्रदेश जिक्ण्याची इतरांना इच्छा होऊ नये एतदर्थ बलात्काराने माझी ह्या राज्यावर योजना केलेली आहे." ह्याप्रमाणे मी सप्रेम भाषण करित असतानाही त्या वानराने माझी निर्मत्सना केली, १०-११ आणि " तुला धिदार असो " असे मला म्हणून इतरही पुष्कळच तो मला बोलला. इतकेच नव्हे; परंतु, आपली प्रजा व आपणाला संमत असलेले मंत्री बोलवून आणून १२ मित्रमंडळीमध्ये फारच नियम असे भाषण त्याने माझ्याशी केले ( तो म्हणाला ) " मर्हा दल मायावी क्रुद्ध होऊन रात्री युद्धाच्या इच्छेने मला पूर्वी आह्वान करित असे हे तुझाला विदितच आहे त्याचें तें भाषण धवण करून मी राजवाड्यातून बाहेर पडलों असता, १३ १४ हा अतिकूर भ्राताही सत्वर माझ्या मागोमाग आला. परंतु, भ्रात्याला बरोबर घेऊन मी आलों आहे असे अवलोकन करिताक्षणी तो महावग्यात्र अमुर रात्रीच १५ भयभीत होऊन पळून गेला आणि पाठोपाठ आम्ही आलेले पादित्यावर वेगावेगाने धाव मारून तो एका मोठ्या विड्यामध्ये प्रविष्ट झाला. १६

त प्रविष्टं विदित्वा तु सुघोरं सुमहद्विलम् ।	
अयमुक्तोऽथ मे भ्राता मया तु क्रूरदर्शनः	१७
अहत्वा नास्ति मे शक्तिः प्रतिगन्तुमितः पुरीम् ।	
विलद्धारिं प्रतीक्ष त्व यावदेन निहन्म्यहम्	१८
स्थितोऽयमिति मत्वाहं प्रविष्टस्तु दुरासदम् ।	
त मे मार्गयतस्तत्र गतः सवत्सरस्तदा	१९
स तु दृष्टो मया शत्रुरनिर्वेदाद्भ्रूयात्तद् ।	
निहतश्च मया सद्यः स सर्वैः सह बन्धुभिः	२०
तस्यैव च प्रवृत्तेन रुधिरौघेण तद्विलम् ।	
पूर्णमासीद्दुराकामस्तनतस्तस्य भूतले	२१
सूदयित्वा तु तं शत्रुं विक्रान्तं तमहं सुरम् ।	
निष्कामं नेह पश्यामि विलस्य पिहितं मुखम्	२२
विक्रोशमानस्य तु मे सुग्रीवेति पुनः पुनः ।	
यतः प्रतिबचो नास्ति ततोऽहं भृशदुःखितः	२३

फारच प्रचंड व अतिभयकर तो अशा विलाकामध्ये प्रविष्ट झाला असें समजून आल्यावर ह्या दिसण्यातही क्रूर असलेल्या भ्रात्याला मी म्हणालो ' शत्रूचा बंध के-यावाचून नगरीला परत जाणे मला अकथच नाही ह्यास्तव, मी ह्याचा बंध करीपर्यंत तू ह्या विलाच्या दाराशी माझा प्रताक्षा करत रहा ' १८ प्यान-तर हा तेंधे उभा आहे असें समजून मी त्या दुर्गम विलाकामध्ये प्रविष्ट झालो असता त्या दैत्याला हुडकिते हुडकिते माझे एक वर्षे तेथे गेलें १९ शेवटी एक वर्षपर्यंत कटाळा व आगिती शोष चालला असतानाही दृष्टोत्पत्तीस न आणायामुळे अथावह झालेला तो शत्रु माझ्या दृष्टी पडला तव्हा मा तक्षणोच त्याच्या सर्व बांधवांसहवर्तमान त्याचा बंध केला २० पातालामध्ये तो राक्षस यज्ञेना करु लागला असताना त्याच्या शरीरापासून निघालेल्या रक्तच्या प्रवाहाने तें दुर्गम विल भल्लन गेलें २१ असो त्या पराक्रमी शत्रूचा अनायासें बंध केल्यावर पहिली तो मला बाहेर पडण्याचा मार्ग दिसनासा झाला कारण तें विलाचें द्वार झाडून टाकिलेले होतें, २२ तदनंतर " सुग्रीवा, " म्हणून मी वारवार आरोळ्या मारु लागलों असताही जेव्हा प्रत्युत्तर येईना तेव्हा तर मला अतिसयच दुःख झाल, २३

पादप्रहारैस्तु मया बहुभिः परिपातितम् ।	
ततोऽहं तेन निष्क्रम्य पथा पुरमुपागतः ।	२४
तत्रानेनास्मि संरुद्धो राज्यं मृगयतात्मनः ।	
सुग्रीवेण नृशसेन विस्मृत्य भ्रातृसौहृदम्	२५
एवमुक्त्वा तु मां तत्र बल्लिर्णकेन वानरः ।	
तदा निर्वासयामास वाली विगतसार्ध्वसः	२६
तेनाहमपात्रिद्वश्च हृतदारश्च राघव ।	
तद्गयाश्च महीं सर्वा क्रान्तवान्सवनार्णवाम्	२७
ऋष्यभूकं गिरिवर भार्याहरणदुःखितः ।	
प्रविष्टोऽस्मि दुराधर्षं वालिन कारणान्तरे	२८
एतत्ते सर्वमाख्यातं वीरानुकथनं महत् ।	
अनागता मया प्राप्तं व्यसनं पश्य राघव	२९
वालिनश्च भयात्तस्य सर्वलोकभयापहः ।	
कर्तुमर्हसि मे वीर प्रसाद तस्य निग्रहात्	३०

पुष्कळ लाया माहन मी तें आच्छादन खाली पाडिले आणि त्या मार्गाने बाहेर पडून मी आपल्या नगराला आलो. २४ साराश आपणाला राज्य मिळवें ह्या इच्छेनें ह्या दुष्ट सुग्रीवाने भ्रातृप्रेम विसरून जाऊन मला त्या बिलामध्ये अडकवून ठेविलें. " २५ अतें त्या भिन्नमंडळीमध्ये मला बोलून मनामध्ये काही एक न आणिता त्या वाली वानरानें एका बन्नानिशीं मला हाकून लाविलें. २६ साराश, हे राघव', त्यानें मला हाकून आविलें असून माझ्या भार्येचा अपहार केला असल्यामुळे त्याच्या भीतीनें वनें व समुद्र ह्यासह वर्तमान ह्या पृथ्वीचे मी पर्यटण केलें २७ आणि भार्येचा अपहार झाल्यामुळे दुःखित अवलेला मी शेवटीं काही कारणामुळे वालीचा प्रवेश होण्यास अशक्य झालेल्या ऋष्यभूकनामक श्रेष्ठ पर्वतावर आलों २८

अगो वर पडण्याचें हें मुख्य कारण मीं तुला सर्व निवेदन केलें आहे. सर्व लोकांचे भय दूर करणाऱ्या हे राघवा, मीं निरपराधी असतानाही त्या वालाच्या भागीमुळे मला कमें सकट प्राप्त झालें आहे तेंतू अवलोकन कर आणि हे वीरा, त्याचा निग्रह करून तू मजवर कृपा कर ' ' २९, ३० ह्याप्रमाणें

एवमुक्तः स तेजस्वी धर्मज्ञो धर्मसहितम् ।	
वचन वकुमारेभे सुग्रीवं प्रहसन्निव	३१
अमोघा सूर्यसकाशा निशिता मे शरा इमे ।	
तस्मिन्वालिनि दुर्वृत्ते पातिष्यान्ति रुपान्विताः	३२
यावत्त न हि पश्येथ तव भार्यापहारिणम् ।	
तावत्स जीवित्पापात्मा वाली चाग्निद्रूपकः	३३
आत्मानुमानात्पश्यामि मग्नस्त्व शोकसागरे ।	
त्वामह तारयिष्यामि बाढ प्राप्स्यसि पुष्कलम्	३४
तस्य तद्वचन श्रुत्वा हर्षपौरुषवर्धनम् ।	
सुग्रीः परमप्रीत सुमहद्वाक्यमब्रवीत्	३५

इत्यार्षे श्रीमद्रामा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे दशम सर्ग ॥१०॥ [ ४२५ ]

एकादश सर्ग ।

रामस्य वचनं श्रुत्वा हर्षपौरुषवर्धनम् ।

सुग्रीधि वृजवाचके राधधं अशशाल च १

सुग्रीवाने रामाला सांगितले असता तो तेजस्वी धर्मवेत्ता राम सुग्रीवाशी हसत हसत धर्माला अनुसरून असलेले भाषण करू लागला ३१ ( तो म्हणाला ) सूर्यासारिख तेजस्वी, तीक्ष्ण व क्रोधयुक्त असे हे माझे कर्षीही व्यर्थ न जाणारे बाण त्या दुराचारी वालीवर जाऊन पडतील ३२ तुझ्या भार्येचा अपहार करणारा तो पापी व दुर्वर्तनी वाली भाईया इष्टी पडला नाही पौरुषवर्धन जिवत राहील ३३ स्वतःच्या स्थितावरून पाहतां तू शोकसागरामध्ये मग्न झाला आहेस असे माझे अनुमान होतें तस्मात्, मी तुला ह्या शोकसागरापासून तारून व तुलाही भार्या व विपुलराज्य हीं प्राप्त होतील ३४ ह्याप्रमाणें हर्ष व पौरुष वृद्धि गत करणारे तें रामानें भाषण श्रवण केल्यावर सुग्रीव अतिशय सतुष्ट होऊन रामाशी फारच मोठें श्रभाषण करू लागला ३५

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणेत श्रीमद्रामायणसहक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापर्यंत दहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १५ ॥

हर्ष व पौरुष वृद्धिगत करणारे तें रामाचें भाषण श्रवण करून सुग्रीवानें त्या

असंशयं प्रज्वलितैस्तीक्ष्णैर्ममांतिर्गः शरैः ।	
त्वं दहेः कुपितो, लोकान्युगान्त इव भास्करः	२
वालिनः पीरुयं यत्तद्यच्च धीर्यं धृतिश्च या ।	
तन्ममैकमनाः श्रुत्वा विघ्नःस्व यदनन्तरम्	३
समुद्रात्पश्चिमात्पूर्वं दक्षिणादपि चोत्तरम् ।	
कामत्पनुदिते सूर्ये वाली व्यपगतह्रमः	४
अग्राण्यारुह्य शैलानां शिखराणि महान्त्यपि ।	
ऊर्ध्वमुत्पात्य तरसा प्रतिगृह्णाति धीर्यवान्	५
चहवः सारयन्तश्च वनेषु विविधा द्रुमाः ।	
वालिना तरसा भग्ना बलं प्रथयतात्मनः	६
महिषो दुन्दुभिर्नाम कैलासशिखरप्रमः ।	
बल नागसहस्रस्य धारयामास धीर्यवान्	७
अ धीर्योत्सैकदुष्टात्मा यरदानेन मोहितः ।	

जगाम स महाकायः समुद्रं सरितां पतिम्	८
ऊर्मिमन्तमातिक्रम्य सागरं रत्नसंचयम् ।	
मम युद्धं प्रयच्छेति तमुवाच महार्णवम्	९
ततः समुद्रो धर्मात्मा समुत्थाय महाबलः ।	
अग्रवीह्वचनं राजन्नसुरं कालचोदितम्	१०
समर्थो नास्मि ते दातुं युद्धं युद्धविशारद ।	
ध्रुवतां त्वभिधास्यामि यस्ते युद्धं प्रदास्यति	११
शैलराजो महारण्ये तपस्विशरणं परम् ।	
शङ्करश्वशुरो नाम्ना हिमवानिति विश्रुतः	१२
महाप्रसन्नवणोपेतो बहुकन्दरनिर्झरः ।	
स समर्पस्तव प्रीतिमतुलां कर्तुमर्हति	१३
तं भीतिमिति विज्ञाय समुद्रमसुरोत्तमः ।	
हिमवद्वनमागम्य शरद्धापादिव च्युतः	१४
ततस्तस्य गिरेः श्वेता गजेन्द्रप्रतिमाः शिलाः ।	

आणि लाटांनी युक्त असलेल्या त्या रत्नाकर सागराची मर्यादा न राखिता माझ्या-  
शी युद्ध कर म्हणून तो त्या महासागराला म्हणाला. ९ तेव्हा, हे राजा,  
महाबलाढ्य धर्मात्मा समुद्र उठला आणि कालाची प्रेरणा झालेल्या त्या असुराला  
म्हणाला १० " हे युद्धनिपुण, मी तुझ्याशी युद्ध करण्यास समर्थ नाही. तुझ्याशी  
युद्ध कोण करील तो मी तुला सागतो, श्रवण कर. ११ महारण्यामध्ये तपस्वी-  
जनांचे मुख्य आश्रयस्थान आणि शंकराचा श्वशुर असा एक हिमवान् ह्या नावाने  
विख्यात असलेला पर्वतराज आहे. १२ मोठमोठ्या जलप्रवाहांनी, अनेक  
गुहांनी व झऱ्यांनी युक्त असलेला तो पर्वतराज तुझ्याशी युद्ध करण्यास समर्थ  
असून युद्धाच्या योगाने तुझा अनुपम मनोरथ परिपूर्ण करील. १३ " ह्याप्र-  
माणे समुद्राने सांगितले असता तो भ्याला आहे असे समजून तो असुरश्रेष्ठ दुंदुभी  
धनुष्यापासून सुटलेल्या बाणप्रमाणे वेगावेगाने हिमालयपर्वतासर्पेची वना  
मध्ये गेला. १४

नंतर त्या पर्वतावरील मोठमोठ्या गजासारख्या श्वेतवर्ण शिला भूमीवर नावा

चिक्षेप बहुधा भूमौ दुन्दुभिर्विननाद् च	१५
ततः श्वेताम्बुदाकारः सौम्यः प्रीतिकराकृतिः ।	
हिमवानप्रवीक्षाक्यं स्व एव शिखरे स्थिनः	१६
क्लृप्तुमर्हसि मां न त्वं दुन्दुभे धर्मवत्सल ।	
रणकर्मस्वकुशलस्तपस्विशरणो ह्यहम्	१७
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा मिरिराजस्य धीमतः ।	
उवाच दुन्दुभिर्वाक्यं क्रोधात्संरक्तलोचनः	१८
यदि युद्धेसमर्थस्त्वं मद्द्रयाद्वा निरुद्यमः ।	
तमाचक्ष्व प्रदधान्मे यो हि युद्धं युयुत्सतः	१९
हिमवानप्रवीक्षाक्यं श्रुत्वा वाक्यविशारदः ।	
अनुक्तपूर्वं धर्मात्मा क्रोधात्तमसुरोत्तमम्	२०
घाली नाम महाप्राज्ञ शकपुत्रः प्रतापवान् ।	
अध्यास्ते वानरः श्रौमान्किष्किन्धामतुलप्रभाम्	२१

प्रकारानों फेडून देऊन तो दुंदुभी गर्जना करूं लागला. १५ तेव्हा धेतवर्ण मेघा-  
सारिण्या आकारानें युक्त, आनंददायक मुद्रा धारण केलेंला व दिसण्यांतही  
सौम्य असलेला हिमवान् पर्वत म्यतःच्यान शिखरावर उभा राहून त्याला  
म्हणाला १६ " हे धर्मवत्सल दुंदुभे, तूं मला श्रेष्ठ देखे नकोस; तपस्वी जनाना  
आश्रयभूत असलेला मी रणकर्मामध्ये प्रवीण नाहीं. " १७ हें त्या विचारी  
पर्वतराजाचें भाषण श्रवण केल्यावर क्रोधानें डोळे लाल झालेला दुंदुभी त्याला  
म्हणाला १८ " तूं जर युद्ध करण्यास अगमर्थ असशील किंवा माझ्या भीती-  
मुळे निश्चेष्ट झाला असशील तर मज युद्धेच्छुशी युद्ध करणारा कोण तो मला  
सांग. " १९

हें भाषण श्रवण केल्यावर त्यावेळपर्यंत युद्ध करणारा असा ज्याला कोणी  
सांगितलाच नव्हता त्या अगुरश्रेष्ठाला रागांत रागानें तो धर्मात्मा हिमवान् पर्वत  
म्हणाला २० " हे महायुद्धिमान् दुंदुभे, घाली म्हणून एक प्रतापी व वैभवशाली  
दंद्रपुत्र वानर अतुलप्रभेने युक्त असलेल्या किष्किन्धामतुलप्रभाम्



स समर्थो महाप्राशस्त्य युद्धविशारदः ।	
द्वन्द्वयुद्धं स दातुं ते नमुचेरिव वासवः	२२
तं शीघ्रमभिगच्छ त्वं यदि युद्धमिद्वेच्छसि ।	
स हि दुर्मर्षणो नित्यं शूरः समरकर्माणि	२३
श्रुत्वा हिमवतो वाक्यं कोपाविष्टः स दुन्दुभिः ।	
जगाम तां पुरीं तस्य किष्किन्धां घालिनस्तदा	२४
धारयन्माहिषं वेपं तीक्ष्णशृङ्गो भयावहः ।	
प्रावृषीव महामेघस्तोयपूर्णो नभस्तले	२५
ततस्तु द्वारमागम्य किष्किन्धायामहाबल ।	
ननर्द कम्पयन्भूमिं दुन्दुभिर्दुन्दुभियंथा	२६
समीपजान्द्रुमान्भञ्जन्वसुधां दारयन्सुरैः ।	
विषाणेनोल्लिखन्दपांत्तद्वारं द्विरदो यथा	२७
अन्तःपुरगतो घाली श्रुत्वा शब्दममर्षणः ।	

आहे. २१ तो महाबुद्धिमान् वाली युद्धामध्ये निपुण असून नमुचिनामक अपु-  
राशी युद्ध करण्यास समर्थ असलेल्या इंद्राप्रमाणे तुझ्याशी द्वंद्वयुद्ध करण्यास  
समर्थ आहे. २२ तस्मात्, ह्या भूतलावर जर तुला युद्ध करण्याची इच्छा असेल  
तर तू सत्वर तिथडे जा, तो नेहमीच क्रुद्ध असून संप्रामर्क्यामध्ये शूर  
आहे. " २३

हे हिमवान् पर्वतांचे भाषण श्रवण केल्यावर दुंदुमी क्रुद्ध झाला आणि वाला-  
च्या किष्किंधानगरीमध्ये गेला. २४ जाताना त्याने मदिषाचा वेप धारण केला  
असल्यामुळे तो तीक्ष्ण शृंगानी युक्त होऊन भयावह झाला होता आणि पर्जन्य.  
काली आकाशामध्ये असलेल्या जलपूर्ण महामेघाप्रमाणे दिसत होता. २५ असो.  
तदनंतर तो महाबलात् दुंदुमी किष्किंधानगरीच्या दारापाशी आला आणि भूमि  
कंपित करित करीत दुंदुमीप्रमाणे गर्जेना करू लागला. २६ इतकेच नव्हे परंतु;  
समीप असलेले वृक्ष मोडू लागला, खुरानी पृथ्वी विदीर्ण करू लागला आणि  
गर्वांमुळे शृंगाच्या योगाने ते द्वार इतीप्रमाणे उखळून टाकू लागला. २७ तेव्हा  
तो शब्द ऐकिल्यावर अंतःपुरामध्ये असलेला वाली क्रुद्ध झाला आणि तारांनी

निष्पपात सह स्त्रीमिस्ताराभिरिव चन्द्रमाः	२८
मितं व्यकाक्षरपदं तमुवाच स दुन्दुभिम् ।	
हरीणामीश्वरो वाली सर्वेषां वनचारिणाम्	२९
किमर्थं नगरद्वारमिदं रुद्ध्वा विनदंसे ।	
दुन्दुभे विदितो मेऽसि रक्ष प्राणान्महाबल	३०
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा घानरेन्द्रस्य घीमतः ।	
उवाच दुन्दुभिर्वाग्न्यं क्रोधात्संरक्तलोचनः	३१
न त्वं स्त्रीसनिधौ वीर वचनं वक्तुमर्हसि ।	
मम युद्धं प्रयच्छाद्य ततो ह्यास्यामि ते बलम्	३०
अथवा धारयिष्यामि क्रोधमद्य निशामिमाम् ।	
गृह्यतामुद्यः स्वैरं कामभोगेषु वानर	३३
दीयतां संप्रदानं च परिष्वज्य च वानरान् ।	
सर्वशापामृगेन्द्रस्त्वं संसाधय सुहृज्जनम्	३४
सुदृष्टां कुरु किष्किन्धां कुरुष्व्यात्मसमं पुरे ।	

युक्त अश्लेष्या चंद्राप्रमाणे स्त्रियामहवर्तमान बाहेर पडला. २८

नंतर वनामध्ये संचार करणाऱ्या सर्व वानरांचा अधिपती तो वाली ज्यातील अक्षराचा व शब्दाचा उच्चार स्पष्ट आहे असे मित भाषण दुंदुभीशी करू लागला. २९. ( तो म्हणाला ) " हे दुंदुभे, हे नगराचे द्वार अडवून घेऊन तू कशाकरिता गर्जना करित आहेस ? हे महाबलवान् दुंदुभे, तू मला विदित आहेस; आपल्या प्राणांचे संरक्षण कर. " ३०

हे त्या विचारी वानरांवाचें भाषण श्रवण करून क्रोधाने नेत्र आरक्तवर्ण झालेला दुंदुभी त्याला म्हणाला ३१ " हे वीरा, त्रियाचें संनिध असें भाषण करणे तुला योग्य नाही. आज तूं माझाशी युद्ध कर म्हणजे तुझे काय सामर्थ्य आहे तें आडवून येईल. ३२ अथवा ही रात्र शंभेपर्यंत मी आपला क्रोध आज आंवरून घरीन, हे वानरा, सूर्योदयापर्यंत तुला काय त्रियांचा उपभोग घेणें असेल तो खुशाल घे, ३३ दान दे, मित्राबाही निरोप घे आणि वानरांना भेट. कारण, तूं सर्व वानरांचा राजा आहेस ३४ किष्किंधानगरी एकदा चांगली पाहून

क्रोडस्य च सम स्त्रीभिरहं ते दपंशासनः	३५
यो हि मत्त प्रमत्तं वा भग्नं वा रहितं कृशम् ।	
हन्यात्स भ्रूणहा लोके त्वद्विधं मदमोहितम्	३६
स प्रहस्यान्नर्वात्मन्द क्रोधात्तमसुरेश्वरम् ।	
विसृज्य ता. स्त्रियः सर्वास्ताराप्रभृतिकास्तदा	३७
मत्तोऽयामिति मामस्था यद्यभीनोऽसि सयुगे ।	
मदोऽयं संप्रहारेऽस्मिन्वीरपान समर्थताम्	३८
तमेवमुक्त्वा सक्रुद्धो मालामुत्क्षिप्य काञ्चनीम् ।	
पिक्वा दत्ता महेन्द्रेण युद्धाय व्यवतिष्ठत	३९
विषाणयोर्गृहीत्वा त दुन्दुभि गिरिसंनिभम् ।	
अधिष्यत तदा वाली विनदन्कापिकुजरः	४०
घाली व्यापाद्यांचक्रे ननर्द च महास्थनम् ।	

ये त्या राजधानीमध्ये कोणी आपल्यासारखा राजा नेमून टाकू आणि स्त्रियां-सहवर्तमान क्रीडा करून घे मी तुझा दर्प ( सूर्योदय झाला म्हणजे ) नाहीसा करीन. ३५ कारण, मत्त, बेसावध, भग्न, आयुधादिकानी शून्य, कृश अथवा तुझ्यासारख्या मदमोहित पुरुषाचा जा वध करिता त्याला ह्या जगतामध्ये भ्रूण हत्येचें पातक लागतें. ” ३६

ह्या नंतर त्या सर्व ताराप्रभृते स्त्रिया सोडून देऊन व किंचित् हास्य करून वाली रामारामिने त्या असुराधिपतीला म्हणाला ३७ “ युद्धाविषयो जर तुला भय नसेल तर-हा मत्त झाला आहे-असे तू समजू नकोस. हा मद जरी स्त्रीसा-निध्यामुलें आलेला अदि तरी तुझ्याशी होणा-या ह्या युद्धामध्ये मन उत्साहयुक्त होण्याकरितां केलेल्या वारपानाचा हा परिणाम आहे असे तू समज ” ३८ ह्या प्रमाणें त्या असुराला बोलून अत्यंत क्रुद्ध झालेला तो वाली आपल्या इंद्रानें दिलेली सुवर्णमाला गळ्यात घालून युद्धाकरिता उभा राहिला ३९ आणि महिपरूप धारण करणा-ऱ्या त्या पर्वतप्राय दुदुभीची शिंग घेऊन गर्जना करित करीत त्या बानर-राज वालीने त्याला फेकून दिलें. ४०

पाराश, वालीने उच्च स्वराने गर्जना करून त्याला खाली पाडिलें तेव्हा पडता

श्रोत्राभ्यामथ रक्तं तु तस्य सुस्त्राव पात्यतः	४१
तयोन्तु क्रोधसंरम्भात्परस्परजयैपिणोः ।	
युद्धं समभवद्दोरं दुन्दुभेर्वर्गलिनस्तथा	४२
अयुध्यत तदा वाली शक्रतुल्यपराक्रम ।	
मुष्टिभिर्जानुभिः पाद्भिः शिलाभिः पादपैस्तथा	४३
परस्परं घ्नतोस्तत्र वानरासुरयोस्तदा ।	
वासीद्वीनोसुरो युद्धे शक्रसूनुर्व्यवर्धत	४४
तं तु दुन्दुभिमुद्यम्य घ्रण्यामभ्यंपातयत् ।	
युद्धे प्राणहरं तस्मिन्निष्पिष्टो दुन्दुभिस्तदा	४५
घ्नोतोभ्यो बहु रक्तं तु तस्य सुस्त्राव पात्यतः ।	
पपात च महाबाहुः क्षितौ पञ्चत्वमागतः	४६
त तोलयित्वा बाहुभ्यां गतसत्त्वमंचतनम् ।	
चिक्षेप वेगवान्वाली वेगेनैकेन योजनम्	४७
तस्य वेगप्रविद्धस्य वक्त्रात्क्षतजाविन्दवः ।	
प्रपंतुर्मांसतोत्क्षिता मतङ्गस्याश्रमं प्रति	४८

पडतां त्याग्या कानातून रक्तं व द्योक्तं लागला. ४१ तात्वर्थ, परस्पराना  
 किष्किन्धाची इच्छा करणाच्या त्या उभयता वालिदुन्दुभोंमध्ये नोघाच्या आवेशामुळे  
 घोर युद्ध झाले. ४२ इन्द्रतुल्यपराक्रमी वालीने त्या दुन्दुभीला मुष्टी, गुडगे, लता,  
 पाषाण व वृक्ष ह्यांनी प्रहार केला ४३ व ह्याप्रमाणे ते दैत्यवानर एकमेकाना  
 प्रहार करू लागले असता त्या युद्धामध्ये दैत्याचा पक्ष बरी पडून इंद्रपुत्र  
 वालीचा मरणा झाली. ४४ शेपटो वालीने त्या दुन्दुभीला उचलून भूमीवर पाडिले  
 आणि ह्याप्रमाणे त्या प्राणनाशक युद्धामध्ये दुन्दुभीचा नाश झाला. ४५ दुन्दुभी  
 पडता पडता त्याच्या नासिकाप्रमृतेद्वारातून अतिशयच रक्त वाहू लागले व तो  
 महापराक्रमी दुन्दुभी पृथ्वीवर पडून मृत्यु पावला. ४६. तेव्हा घतप्राण होऊन  
 निक्षेप पडलेल्या त्या दुन्दुभीला ( अजमातून पाहण्याकरिता ) तोलून घेऊन वेगवान्  
 वालीने एका हिमक्याबरोबर एक योजनपर्यंत दूर फेकून दिले ४७

ह्याप्रमाणे त्या दुन्दुभीला वेगाने फेकून दिले असता त्याच्या मुखापासून निघा-  
 लेले रक्तविंदु वाऱ्याने उडून मत्तंगमुनांच्या आश्रमांत जाऊन पडले. ४८ तेव्हा

तान्दृष्ट्वा पतितान्स्तत्र मुनिः शोणितविप्रपुः ।	
द्रुदस्तस्य महाभाग चिन्तयामास को न्वयम्	४९
येनाह सहसा स्पृष्ट शोणितेन दुरात्मना ।	
कोऽयं दुरात्मा दुर्बुद्धिरदृतात्मा च वालिश	५०
इत्युक्त्वा स विनिष्क्रम्य ददृशे मुनिसत्तम ।	
मक्षिप पर्वतारार गतासु पतित भुवि	५१
स तु विधाय तपसा चानरेण कृत हि तत् ।	
उत्ससजं महाशाप क्षेत्रार वानर प्रति	५२
इह तेनाप्रवेष्टव्य प्रविष्टस्य घघ्ना भवेत् ।	
चन मत्सश्रय येन दूषित रुधिरस्रवे	५३
क्षिपता पादपाश्वेमे सभक्षाश्चासुरो तनुम् ।	
समन्तादाश्रम पूर्णं योजन मामकं यदि	५४
आगामिष्यति दुर्बुद्धिव्यक्तं स न भविष्यति ।	
ये चास्य सचिवा केचित्सस्थिता मामक चनम्	५५

हे महाभाग्यवान् रामा, त्या अमुराचे त रक्तबिंदु तेथे पडलेले पाहून मतगमुनि द्रुद झाल आणि हा काण म्हणून विचार करू लागले ४९ “ ज्या दुरात्म्याने एकाएकी मला रक्तचा स्पर्श केला असा हा अविचारी, उस्त, मूर्ख व दुरात्मा कोण आहे ? ” ५० असा विचार करून ते त्रेप्र मुनि माहेर पडले अघतां एक पर्वतशग मक्षिप गतप्राण होऊन पृथ्वीवर पडलेला रथानी पाहिला ५१ आणि हे काम वानरांचे आहे असे तर नामधर्याने जाणून त्या मक्षिपात्रा फेंकून देणाऱ्या वानरात्रा उद्देशून त्या मर्नेनी मोक्षा चावती दिला ५२

न च तैरिह वस्तव्यं श्रुत्वा यान्तु यथासुखम् ।	
तेऽपि वा यदि तिष्ठन्ति शपिष्ये तानपि ध्रुवम्	५६
यनंऽस्मिन्मामके नित्यं पुत्रवत्परिरक्षिते ।	
पत्राङ्कुरविनाशाय फलमूलाभवाय च	५७
दिवसश्चाद्य मर्यादा यं द्रष्टा श्वोऽस्मि वानरम् ।	
यदुधुर्षसहस्राणि स वै शैलो भविष्यति	५८
तनूने वानराः श्रुत्वा गिरं मुनिसमीरिताम् ।	
निश्चक्रमुर्वनात्तस्मात्तान्दृष्ट्वा वालिरग्रवीत्	५९
किं भवन्तः समस्ताश्च मनङ्गवनवासिनः ।	
मत्समीपमनुप्राप्ता अपि स्वस्ति यनौकसाम्	६०
ततस्तं कारणं सचं तथा शापं च वालिनः ।	
शशंसुर्वानराः सर्वे वालिने हेममालिने	६१
एतच्छ्रुत्वा तदा वाली वचनं वानरेरितम् ।	
स महर्षिं समासाद्य याचने स्म कृताञ्जलिः	६२

राहिले अमतील ५५ त्यानींही तेथे वास्तव्य न करिता हें माझे भाषण ऐकून ( इच्छेस येईल तिकडे ) मुखाने चालते व्हावे. ते जर येथे रहातां तर मी त्यानींही निःसंशय शाप देईन, ५६ पुत्राभमाणें नेहमीं सर्वस्वी संभाळिलेल्या माझ्या वनामध्ये वानरांचें आगमन पान, अकुर, फळ व मुळें ह्यांच्या नाशकरितांच होत असतें. ५७ ह्यास्तव, माझ्या शापाला हा आजचाच दिवस काय तो अवधि आहे; परंतु, ( वालीशीं संबंध असलेला ) अथा जो वानर उदयीक येथे माझ्या दृष्टी पडेल तो पुष्कळ वर्षेपर्यंत पर्वत होऊन पडेल. ५८

ह्याप्रमाणें मुनींनीं उच्चारिलेली ती शापवाणी श्रवण केल्यावर तेथें असलेले ते वानर त्या वनातून चालते झाले असतां त्यांना अवलोकन करून वाली म्हणाला ५९ " मर्तग मुनींच्या वनामध्ये वास्तव्य करणारे तुम्हां सर्वजण माझ्या समीप कशाकरितां आला आहात ? तुम्हां वनचरांचें कुशल आहे ना ? ६० असें वालीनें विचारिलें असतां सुवर्णमाला धारण केलेल्या त्या वालीला मर्तगमुनींनीं दिलेला शाप व त्याचें सर्व कारण त्या संपूर्ण वानरांनीं कथन केलें. ६१ तेव्हा वानरांनीं कथन केलेलें तें भाषण श्रवण करून वाली त्या मर्तगमर्षींकडे गेला

महर्षिस्तमनादृत्य प्रविशेशध्रम प्रति ।	
शापधारणभीतस्तु वाली विह्वलता गतः	६३
ततः शापभयाद्भीतो ऋष्यमूकं महागिरिम् ।	
प्रप्रेष्टुं नेच्छति हरिद्रंष्टुं वापि नरेश्वर	६४
तस्याप्रवेशं ज्ञात्वाहमिदं राम महावनम् ।	
विचरामि सदासात्यो विषादेन विवर्जित-	६५
एषोऽस्थिनिचयस्तस्य दुन्दुभे सप्रकाशते ।	
वीर्योत्तेकान्निरस्तस्य गिरिकुटनिभो महान्	६६
इमे च त्रिपुला साला सप्तशाखावलाम्बिनः ।	
यत्रैकं घटते वाली निष्पन्नयितुमोजसा	६७
एतदम्यासम वीर्यं मया राम प्रकाशितम् ।	
कथं तं वालिनं हन्तुं समरे शक्यसे नृप	६८

आणि हात जोडून प्रार्थना करू लागला ६२ तथापि, त्याची पर्वा न करिता मतंगमुनि आश्रमामध्ये गेल व शापविषयक दोष समजून आश्रमामुळे भयभात झालला वाली अतः करणामध्ये अगदी विह्वल होऊन गेला ६३ तेव्हापासून शापाच्या भयाना भूत अमलला वानर वाली, हे प्रजाधिपते, ऋष्यमूकसत्तक महापर्वतावर प्रवेश करित नाहीं अथवा तो पर्वत पडाव्यावेई मनामध्ये आणीत नाई ६४

तस्मात्, हे रामा, ह्या महावनामध्ये त्याचा प्रवेश होणे नाहीं असे समजून कसलीही भीति न घालिता मी अमात्यासद्वर्तमान वेधे संचार करित असते. ६५ वीर्याचा गर्व झाल्यामुळे फेंकला गेले या त्या दुन्दुभीचा हा अर्थाचा पर्वत प्राय मोठा डोंग पडला आहे ६६ हे ज मोठमोठेय शास्त्रांना युक्त असलेले प्रचंड सात सालवृक्ष आहेत ते वाली शेजारून गेला असता सर्वही एकदम त्याच्या वेगाने कपित होऊन पर्गरहित होणारे आहेत ६७ सारांज, हे रामा, हे त्याचे अतुल्य वीर्य मी तुला उघड करून सांगितल आहे तस्मात्, हे राजा, समरारणामध्ये त्या वालीचा वध करण्यास तू कम, वरें समथ हाशाल ? " ६८

तथा श्रुवाणं सुग्रीवं प्रहसँल्लक्ष्मणोऽब्रवीत् ।	
कस्मिन्कर्मणि निर्वृत्ते श्रद्दध्या वालिनो वधम्	६९
तमुवाचाथ सुग्रीवः सत सालानिमान्पुरा ।	
पचमेकैकशो वाली विव्याधाय स चासकृत्	७०
रामो निर्दारयेदेषां वाणेनैकेन च द्रुमम् ।	
वालिनं निहतं मन्ये दृष्ट्वा रामस्य विक्रमम्	७१
हतस्य महिषस्यास्थि पादेनैकेन लक्ष्मण ।	
उद्यम्य प्रक्षिपेद्यापि तरसा द्वे धनुःशतं	७२
पचमुक्त्वा तु सुग्रीवो रामं रक्तान्तलोचनः ।	
ध्यात्वा मुहूर्तं काकुरत्स्य पुनरेव वचोऽब्रवीत्	७३
शूरश्च शूरमानी च प्रत्यातबलपौरुषः ।	
बलधान्यानरो वाली संयुगेभ्यपराजितः	७४
दृश्यन्ते चास्य कर्माणि दुःकराणि सुरैरपि ।	

ह्याप्रमाणे सुग्रीव बोलत असताना “ काय केले म्हणजे वालीचा वध रामाचे हातून होण्याविषयी तुला विश्वास येईल ? ” म्हणून लक्ष्मणाने हंसत हंसत त्याला विचारिले असतां ६९ सुग्रीव त्याला म्हणाला “ पूर्वी एके वेळी ह्या साल-ही सालवृक्षाची वाली नेहमी अशी दुर्दशा करित असे. ७० ह्यास्तव, ह्या वृक्षा पैकी एक वृक्ष जरी एक वाणाने रामाने विदीर्ण करून टाकिला तरीमुद्धा हा रामाचा पराक्रम अवलोकून करून मी वालीचा वध झाला असेच समजेन ७१ त्याचप्रमाणे, हे लक्ष्मणा, वध पचलेल्या ह्या महिषास्य दुद्रुभोच्या अर्ध्याचा ढीग एका पावाने उचलून आपल्या सामर्थ्याने जर दोनशे धनुष्ये पर्यंत रामाने फेंकून दिला तरीही मी वालीचा वध झाला असे समजेन ” ७२

ह्याप्रमाणे लक्ष्मणाला बोलून आरसर्वा नेत्रप्राप्तानी युक्त असलेला तो सुग्रीव कतुन्मथुलोत्पन्न रामाविषयी क्षणभर विचार करून पुनरपि म्हणाला ७३ “ वालीचे सामर्थ्य व पारुष्य प्रत्यात असून स्वतःला शूर समजणारा तो शूर व बलाटयवानर युद्धामध्ये आर्जिक्य आहे ७४ आणि देवाच्याही हातून होण्याम दुर्घट अशी ह्याची कृत्ये माझ्या दृष्टीपलीस देत आहेत ती मनात आणून मी भयभीत झाल्या



यानि संचिन्त्य भीतोऽहमृष्यमूकमुपाधितः	७५
तमज्जटयमधृष्यं च वानरेन्द्रममर्षणम् ।	
विचिन्तयन्नमु चापि ऋष्यमूकमसुं त्वहम्	७६
उद्विग्नः शङ्कितश्चाह विचरामि महावने ।	
अनुरक्तैः सहामात्यैर्हनुमत्प्रमुखैर्वरैः	७७
उपालम्भं च मे श्लाघ्यं सन्मित्रं मित्रवत्सल ।	
त्वामहं पुरुषव्याघ्रं हिमवन्तमिवाधित	७८
किं तु तस्य बलज्ञोऽहं दुर्भर्तुर्बलशालिन ।	
अप्रत्यक्षं तु मे वीर्यं समरे तव राघव	७९
न खल्वहं त्वां तुलये नाचमन्ये न भीषये ।	
कर्मभिस्तस्य भीमैश्च कातर्यं जानितं मम	८०
कामं राघव ते घाणां प्रमाणं धैर्यमाकृति ।	
सूचयन्ति परं तेजो भस्मच्छन्नामिवानलम्	८१

असत्यामुक्तं ऋष्यमूकपर्वताचा आश्रय कश्चन राहिलो आहे, ७५ शारास, त्या ऋद्ध वानरराजाचा पराजय होणे अथवा त्याच्यावर हल्ला होणे ही अशक्य आहे असे समजून आणि ऋष्यमूकपर्वतावर त्याचा प्रवेश होणे नाहीं हे लक्षांत आणून मी ७६ नेहमी उद्विग्न व शंकां राहून ह्या महावनामध्ये माझे ठिकाणी प्रेम करणाऱ्या ह्या हनुमत्प्रभृति श्रेष्ठ श्रेष्ठ जमात्यासहवर्तमान संचार करित असतो ७७

हे मित्रवत्सला, आता मला प्रशंसेस पात्र असा सन्मित्र प्राप्त झाला आहे आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा, हिमालयपर्वताप्रमाणे निश्चल असलेल्या तुझ्या आश्रय कश्चन मी राहिलो आहे ७८ तथापि, त्या बलाढ्य दुष्ट आत्याचे बल मला विदित असून हे राघवा, समरागणामध्ये तुझे वीर्य माझ्या अवलोकनांत आलेले नाहीं. ७९ त्यामुळे तुझी त्यांच्याशी तुलना करण्याचा, तुझा अवमान करण्याचा अथवा तुझे

तस्य तद्वचनं धृत्वा सुप्रायस्य महात्मनः ।	
स्मितपूर्वमतो रामः प्रत्युवाच हरिं प्रति	८२
यदि न प्रत्ययोऽस्मासु विक्रमे तव वानर ।	
प्रत्ययं समरे श्लाघ्यमहमुत्पादयामि ते	८३
एवमुक्त्वा तु सुग्रीवं मान्दवयंलक्ष्मणाग्रजः ।	
राघवो दुन्दुभेः कार्यं पादाङ्गुष्ठेन लीलया	८४
तोलयित्वा महाप्रादुर्ध्विक्षेप दश योजनम् ।	
असुरस्य तनुं शुष्कां पादाङ्गुष्ठेन वीर्यवान्	८५
क्षिप्तं दृष्ट्वा ततः कार्यं सुग्रीवः पुनरग्रवीत् ।	
लक्ष्मणस्याग्रतो रामं तप्रन्तमिव भास्करम्	८६
हरीणामग्रतो वीरमिदं वचनमर्थवत्	८७
आर्द्रः समांसः प्रत्यग्रः क्षिप्तः कायः पुरा सखे ।	
परिश्रान्तेन मत्तेन भ्रात्रा मे घालिना तदा	८८
लघुः संप्रति निर्मांसस्तृणभूतश्च राघव ।	
क्षिप्त एव प्रहर्षेण भवता रघुनन्दन	८९

हे महात्म्या सुग्रीवाचें भाषण श्रवण केल्यावर राम हास्यपूर्वक त्या वानराला म्हणाला ८२ “ हे वानरा, पराक्रमासंबंधानें जर आमच्याविषयी तुला विश्वास नसेल तर समरागणागर्भे प्रशंसेस पात्र होणारी अशी प्रतीति मी तुला आणून देतो. ” ८३ ह्याप्रमाणे सुग्रीवाला सांगून त्याचें सांत्वन करण्याकरिता रघुवंशज रामाने पायाच्या अंगठ्याने तें हुंदुभीचें शरीर सहज तोडून धरिलें ८४ आणि नंतर अजमाऊन पाहून त्या वीर्यवान् महापराक्रमा रामानें दैत्याचें तें शुष्क शरीर पायाच्या अंगठ्याने दहायोजने लाब फेंकून दिलें. ८५

तेव्हां तें शरीर फेंकून दिलेलें पाहून सुग्रीव लक्ष्मणाश्रमोर सूर्याप्रमाणें तेजस्वी असलेल्या वीर रामाला वानरांचे समस्त अर्थपरिपूर्ण वाणांचें अवलंबन करून म्हणाला ८६, ८७ “ आर्द्र, मांसपरिपूर्ण व ताजा असा देह पूर्वी, हे मित्रा, श्रात व मत्त झालेल्या माझ्या भ्रात्या वालीनें फेंकून दिला होता; ८८ परन्तु, साप्रत मांसरहित झालेला हा देह, हे राघवा, तृणासारखा हलका

यानि संचिन्त्य मीतोऽहमृष्यमूकमुपाश्रितः	७५
तमज्जट्यमघृष्यं च वानरेन्द्रममपंणम् ।	
विचिन्तयन्नमुं चापि ऋष्यमूकममुं त्वहम्	७६
उद्विग्नः शङ्कितश्चाह विचरामि महावने ।	
अनुरक्तैः सहामात्यैर्दनुमत्प्रमुखैर्वरैः	७७
उपालब्धं च मे ग्लाघ्यं सन्मित्रं मित्रवत्सल ।	
त्वामहं पुरुषव्याघ्र हिमवन्तमिवाश्रित-	७८
किं तु तस्य बलञ्चोऽहं दुर्भर्तुर्वलशालिनः ।	
अप्रत्यक्षं तु मे वीर्यं समरे तव राघव	७९
न खल्वहं त्वां तुलये नावमन्ये न भीषये ।	
कर्मभिस्तस्य भीमैश्च कातर्यं जनितं मम	८०
कामं राघव ते वाणीं प्रमाणं धैर्यमाकृति ।	
सूचयन्ति पर तेजो भस्मच्छन्नामिवानलम्	८१

असत्यामुळे ऋष्यमूकपर्वताचा आश्रय करून राहिलो आहे. ७५ पाराश, त्या क्रुद्ध वानराजाचा पराजय होणे अथवा त्याच्यावर हला होणे ही अशक्य आहे असे समजून आणि ऋष्यमूकपर्वतावर त्याचा प्रवेश होणे नाही हे लक्षांत आणून मी ७६ नेहमी उद्विग्न व शंकित राहून ह्या महावनमध्ये माझे ठिकाणी प्रेम करणाऱ्या ह्या दनुम प्रवृत्ति श्रेष्ठ श्रेष्ठ जमात्यासह वर्तमान संचार करित असतो ७७

हे मित्रवत्सला, आता मला प्रशंसेस पत्र असा सन्मित्र प्राप्त झाला आहे आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा, हिमालयपर्वताप्रमाणे निश्चल असलेल्या तुझा आश्रय करून मी राहिलो आहे ७८ तथापि, त्या बलढ्य दुष्ट भ्रात्याचें बल मला विदित असून हे राघवा, समरागणामध्ये तुझें वीर्यं माझ्या अवलोकनात आलेले नाही. ७९ ह्यामुळे तुझी त्याऱ्याशी तुलना करण्याचा, तुझा अवमान करण्याचा अथवा तुझे ठिकाणी भीति उत्पन्न करण्याचा जरी माझा उद्देश नाही तरी त्या घालीऱ्या भयंकर कर्मांमुळे मला भीति उत्पन्न झालेली आहे ८० हे राघवा, तुझी प्रमाण-भूत वाणी, धैर्य व मुद्रा ही भस्मानें आच्छादित झालेल्या अग्नीप्रमाणे तुझे ठिकाणी उद्वृष्ट तेज असल्याचें खरोखर सुवर्णित आहेत. ” ८१

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
स्मितपूर्वमतो रामः प्रत्युवाच हरिं प्रति	८२
यदि न प्रत्ययोऽस्मासु विक्रमे तव वानर ।	
प्रत्ययं समरे श्लाघ्यमहमुत्पादयामि ते	८३
एवमुक्त्वा तु सुग्रीवं मान्द्ययैर्लक्ष्मणाग्रजः ।	
राघवो दुन्दुभेः कायं पादाङ्गुष्ठेन लीलया	८४
तोलयित्वा महाबाहुश्चिक्षेप दश योजनम् ।	
असुरस्य तनुं शुष्कां पादाङ्गुष्ठेन वीर्यवान्	८५
क्षिप्तं दृष्ट्वा ततः कायं सुग्रीवः पुनरग्रवीत् ।	
लक्ष्मणस्याग्रतो रामं तप्रन्तमिव भास्करम्	८६
हरीणामग्रतो वीरमिदं वचनमश्र्वत्	८७
आर्द्रः समांसः प्रत्यग्रः क्षिप्तः कायः पुरा सखे ।	
परिश्रान्तेन मत्तेन भ्रात्रा मे घालिना तदा	८८
लघुः संप्रति निर्मांसस्तृणभूतश्च राघव ।	
क्षिप्त एवं प्रहर्षेण भवता रघुनन्दन	८९

हे महात्म्या सुग्रीवाचें भाषण श्रवण केल्यावर राम हासपूर्वक त्या वानराला म्हणाला ८२ " हे वानरा, पराक्रमासंबंधानें जर आमच्याविषयीं तुला विश्वास नसेल तर समरांगणातध्दें प्रसंगेस पात्र होणारी अशी प्रतीति मी तुला आपून देतो. " ८३ ह्याप्रमाणें सुग्रीवाला सांगून त्याचें सांत्वन करण्याकरितां रघुवंशज रामानें पायाच्या अंगठपानें तें दुंदुभीचें शरीर सड्डज तोडून धरिलें ८४ आणि नंतर अजमाळून पाहून त्या वीर्यवान् महापराक्रमा रामानें दैत्याचें तें शुष्क शरीर पायाच्या अंगठपानें दहायोजनें लाव फेंकून दिलें. ८५

तेव्हां तें शरीर फेंकून दिलेलें पाहून सुग्रीव लक्ष्मणाश्रमोर सुवर्षप्रमाणें तेजस्वी अमलेल्या वीर रामाला वानरांचे समस्त अर्थपरिपूर्ण वागींचें अवलंबन करून म्हणाला ८६, ८७ " आर्द्र, मांसपरिपूर्ण व ताजा असा देह पूर्वी, हे मित्रा, श्रात व मत झालेल्या माझ्या भ्रात्या वालीनें फेंकून दिला होता; ८८ परन्तु, साप्रत माधराहित झालेला हा देह, हे राघवा, तृणाकारिखा हलका

नाथ शक्य बल ज्ञातु तव वा तस्य वाधिकम् ।	
आर्द्र शुष्कामिति ह्येतत्समहद्राघवान्तरम्	९०
स एव सशयस्तात तव तस्य च यद्वलम् ।	
सालमेकं विनिभिद्य भवेद्यक्तियलाबले	९१
कृतवैतत्कामुंक सज्य हस्तिहस्तमिवापरम् ।	
आरुणंपूर्णमायम्य धिसृजस्व महाशरम्	९२

इम हि साल प्रहितस्त्वया शरो न संशयोऽत्रास्ति विदारयिष्यति ।  
अल विमर्शनं मम प्रिय ध्रुव कुरुष्व राजन्प्रतिशापितो मया ॥९३॥  
यथा हि तेज सु वरः सदा रथिर्यथा हि शैलो हिमवान्महाद्रिषु ।  
यथा चतुष्पात्सु च केसरी चरस्तथा नराणामसि विक्रमे वर ॥९४॥  
इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि धाकण्ड एकदश सर्ग १११ [५१९]

ज्ञालेला आहे आणि म्हणून, हे रघुवदना, ह्याप्रमाणे आनदाने तो तुला फेंकून दत्ता आला आहे ८९ तस्मात् ह्यावरून ताडून पाहू लागले असता तुझे बल, जास्त अथवा वालीचे जास्त हे समजणे शक्य नाही कारण, हे राघवा, आर्द्र आणि शुष्क हे अंतर फारच मोठे आहे ९० बा रामा, तुझे व त्याचे बल किती आहे ह्याविषयी संशय पूर्वीप्रमाणे अद्यापही मला आहेच ह्यास्तव सात साल-वृक्षापैकी एकाचा भेद ज्ञाल्याने बलाबलाविषयी फोड होणार आहे ९१

तस्मात् दुसरी गजशुडाच की काय असे धनुष्य सज्ज करून व वानापर्यंत ताणून तू मोठा बाण सोड ९२ तू सोडिलेला बाण ह्या सालवृक्षाला विदीर्ण करून टाकील ह्याविषयी मला संशय नाही ह्यास्तव, त्वचार न करिता हे राजा, माझा मनोऽथ नि संशय परिपूर्ण कर, तुला माझी शपथ आहे ९३ अरे, सर्वदा तेजस्वामध्ये जसा राव श्रेष्ठ आहे, महापर्वतामध्ये जसा हिमालयपर्वत श्रेष्ठ आहे तसाच पराक्रमसवधाने पाहू गेले असता पुरुषामध्ये तू श्रेष्ठ आहे. तसाच पराक्रमासवधाने पाहू गेले असता पुरुषामध्ये तू श्रेष्ठ आहेच ९४

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणमञ्जरू आदिनावातील

किष्किधाकाडापैकी अकरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११ ॥

द्वादश गर्गः ।

एतच्च पचनं श्रुत्वा सुप्रविवेक्य सुभाषितम् ।	
प्रत्ययार्थं महतीजा रामो जग्राह कामुङ्गम् १	१
स गृहीत्वा धनुर्घोऽं शरमेकं च मानदः ।	
सालमुद्दिश्य चिक्षेप पूरयन्स रवेर्दिशः ०	०
स धिष्टुष्टो बलवता याणः स्वर्णपरिष्कृतः ।	
भित्वा तालाग्निपरिस्वयं सप्तभूमिं विवेश ह ३	३
सायकस्तु मुहूर्तेन तालान्भित्त्वा महाजयः ।	
निष्पत्य च पुनस्तूण तमेव प्रविवेश ह २	२
तान्दृष्ट्वा सप्त निभिन्नाःसालान्यानरपुङ्गवः ।	
रामस्य शरवेगेन विस्मय परमं गतः ५	५
स मूर्धा न्यपतद्भूमौ प्रलम्बां छतभूषण ।	
सुप्रीथ परमप्रीतो राघवाय वृताञ्जलिः ६	६
इदं चीयाच्च धमंस्तं कमणा तेन हर्षित ।	
रामं सर्वास्त्रविदुषां श्रेष्ठ शूरमयाम्बितम् ७	७

चक्षुष्ट रीतिने उच्चारितेले सुप्रीवाये हे माया श्रुत्वा चिक्षेप पूरयन्स रवेर्दिशः विधाय  
 योग्याहरितां महानेत्रम्बी रामान धनुष्य पेन्ने १ अन्ते ल मन्नीगमाने चक्षुष्य  
 व एक भाग हाती पेत्तन्मावर प्रत्यवेद्या टान्दृग्ने जगद्दिश नदिन कर्तुन  
 करीत सालशुभाला उद्दिश्युन सा बाग मोदिन . २ इत्यन्त एतन्ने मं त्तेला लो  
 मुक्ता भूषिन बाग सात साल व त्या लम्बा अवरन्तुद अमर्तेये पर्वतद्विजय  
 भेदून रवानलामध्ये प्रविष्ट झाला . ३ इदंइव नद्रे; पंडु, तो मशावावाद्  
 एका वागामध्ये सात ताल भेदून रवानलामध्ये प्रविष्ट पुनर्गति दृष्ट इत्य  
 त्याच भाव मध्ये प्रविष्ट झाला ४

सेन्द्रानपि सुरान्सर्वास्त्वं बाणैः पुरुषर्षभ ।	
समर्थः समरे द्रुतुं किं पुनर्वालिन प्रभो	८
येन सप्त महानाला गिरिभूमिश्च दारिता ।	
वाणेनैकेन काकुत्स्थ स्यातां ते को रणाग्रतः	९
अद्य मे विगतः शोकः प्रीतिरद्य परा मम ।	
सुहृदं त्वां समासाद्य महेन्द्रवरुणोपमम्	१०
तमद्यैव प्रियार्थं मे वैरिणं भ्रातृरूपिणम् ।	
वालिन जहि काकुत्स्थ मया यद्भोऽयमञ्जलिः	११
ततो रामः परिष्वज्य सुग्रीवं प्रियदर्शनम् ।	
प्रत्युवाच महाप्राज्ञो लक्ष्मणानुगत वचः	१२
अस्माद्गच्छाम किष्किन्ध्यां क्षिप्र गच्छ त्वमग्रतः ।	
गत्वा चाह्वय सुग्रीव वालिनं भ्रातृगन्धिनम्	१३
सर्वे ते त्वरितं गत्वा किष्किन्ध्यां वालिनः पुरीम् ।	
वृक्षैरात्मानमावृत्य ह्यतिष्ठन्गहने वने	१४

पुरुष प्रेश, इंद्रासहवर्तमान सर्व देवाचाही बाणाच्या योगानें समरागणामध्ये वध करण्यास तू समर्थ आहेस मग, हे प्रभो, वालीची ती कथा काय ? ८ हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, ज्याने प्रचंड सात तालवृक्ष, पर्वत आणि भूमि ही एका बाणानें विदीर्ण करून टाकिली त्या तुझ्याशी समरागणामध्ये कोण बरें सामना करणार आहे ? ९ इंद्रवरुणतुल्य असलेला तूं मित्र प्राप्त झाल्यामुळे माझ्या दुःखाचा आज परिहार झाला असून मला पराकाष्ठेचें सुख झालें आहे. १०

तस्मात्, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, माझे प्रिय करण्याकरिता माझ्या भ्रातृरूप वाली संशुक्र वैयाचा आपण आजच वध करा, मी हे आपणापुढें हात जोडिले आहेत ” ११ तदनंतर लक्ष्मणाप्रमाणें प्रिय म्हणून स्त्रीकारिलेल्या आणि म्हणूनच दर्शनाच्या योगानें आनंद देण्याया सुग्रीवाला धडकडून भेटून महाबुद्धिमान् राम म्हणाला १२ “ हे सुग्रीवा, अज्ञान ह्या ऋष्यमूकपर्वतापासून किष्किंधानगरीला जाऊ, तू सत्वर पुढें जा आणि पुढें गेल्यावर भ्राता ह्या सज्ञेला व्यर्थ पात्र झालेल्या वालीला आह्वान कर ” १३ असे रागानें सांगितल्यानंतर ते सर्वही वालीच्या किष्किंधानगरीमध्ये सत्वर गेले आणि वृक्षांच्या आड

सुग्रीवोऽप्यनद्वोरं वालिनो हानकारणात् ।	
गाढ परिहितो वेगाद्भादैर्भिन्दात्रिवाम्बरम्	१५
तं श्रुत्वा निनदं भ्रातुः क्रुद्धो वाली महाबलः ।	
निष्पपात सुसंरब्धो भास्करोऽस्ततटादिव	१६
ततः सुतुमुल युद्धं वालिसुग्रीवयोरभूत् ।	
गगने ग्रहयोर्घोरं बुधाङ्गारकयोरिव	१७
तलैरशनिकल्पैश्च वज्रकल्पैश्च मुष्टिभिः ।	
जघ्नतुः समरेऽन्योन्यं भ्रातरौ क्रोधमुर्च्छितौ	१८
ततो रामो धनुष्पाणिस्तावुभौ समुर्दक्षत ।	
अन्योन्यसदृशौ वीरावुभौ देवाविवाश्विनौ	१९
यन्नावगच्छत्सुग्रीवं वालिनं चापि राघवः ।	
ततो न कृतवान्युद्धिं मोक्तुमन्तकरं शरम्	२०
एतस्मिन्नन्तरे भग्नः सुग्रीवस्तेन वालिना ।	

आपले देह छपनू ल ते गहन वनामध्ये उभे राहिले. १४

तैश्चा वालीला आहान करण्याकरिता वघानें कंबर पट्ट खेचून आरोढ्यानी गगनमंडल विदीर्ण करीतच की काय वेगा वेगाने सुग्रीवानें ही भयंकर गर्जना केली असता १५ भ्रात्यानी ती गर्जना श्रवण करून महाबलात्पर वाली क्रुद्ध झाला आणि मनामध्ये अतिशय क्षुब्ध होऊन अस्ताचलापासून न्यूनकालामध्ये उदयाचलाला येणाऱ्या सूर्याप्रमाणे तो वेगानें तेंथें येऊन पोचला. १६ तदनंतर आकाशामध्ये बुध व मंगळ ह्या ग्रहाच्या घोर युद्धाप्रमाणेंच की काय वाली व सुग्रीव ह्या मध्ये तुमुल युद्ध झालें. १७ त्या युद्धात वज्रप्राय इतकाल आणि मुष्टि श्यांच्या योगानें त्या क्रोधानें व्याप्त झालेल्या भ्रात्यानी एकमेकांना प्रहार केले. १८

नंतर राम धनुष्य हातामध्ये घेऊन त्या उभयताकडे पाहूं लागला असता देव अश्विनोडुभाराप्रमाणें असलेले ते उभयता वार एकमेकांभेच दिशूं लागले १९ ह्यामुळे वाली वीरता आणि सुग्रीव वीरता ह्यांचा उभयत्रच रामाला पडला नाहीं आणि झणूनच त्यांनीं वालीचा अंत कारणारा चाण मोठण्याचें मनानेंच आणिलें नाहीं. २० इतक्यात त्या वाघानें सुग्रीवाला पराजित केले असा



अपश्यन्नाघवं नाथमृष्यमूकं प्रदुद्रुवे	२१
क्लान्तो रुधिरसिक्काङ्ग प्रहारैर्जर्जरैरकृत ।	
वालिनोभिद्रुतः क्रोधात्प्रविवेश महावनम्	२२
तं प्रविष्टं वनं दृष्ट्वा वाली शपथयान्ततः ।	
मुक्तो ह्यसि त्वामित्युक्त्वा स निवृत्तो महाबलः	२३
राघवोऽपि सह भ्रात्रा सह चैव हनूमता ।	
तदेव वनमागच्छत्सुग्रीवो यत्र वानरः	२४
त समीक्ष्यागत रामं सुग्रीवः सहलक्ष्मणम् ।	
ह्रीमान्दीनमुवाचेदं वसुधामवलोकयन्	२५
आह्वयस्वेति मामुक्त्वा दर्शयित्वा च विक्रमम् ।	
वैरिणा धातयित्वा च किमिदानीं त्वया कृतम्	२६
तामेव वेलां वक्तव्यं त्वया राघव तत्त्वतः ।	
वालिनं न निहन्मीति ततो नाहमितो व्रजे	२७

राघव दृष्टी न पडल्यामुळे तो सुग्रीव ऋष्यमूक पर्वताकड धावू लागला २१ आणि रागारागाने वाली पाठोपाठ धावत असताही तो महावनामध्ये प्रविष्ट झाला. त्या वेळीं सुग्रीव फारच थमला होता, त्यान्हा शरीरावर रक्ताचा सडा झालेला होता आणि प्रहाराच्या योगाने तो अगदी जर्जर झालेला होता २२

असे तो वनामध्ये प्रविष्ट झाल्याचे अवलोकन करून शपथीतिमुळे वाली त्या सुग्रीवाला “ तू सुटलास ” असे ह्मणाला आणि नंतर तो महाबलाब्ध वाली तेथून परत फिरला २३ इतक्यात भ्राता लक्ष्मण व हनूमान् त्याच्याबरोबर रामही जेथे सुग्रीव वानर होता त्याच वनामध्ये आला २४ तेव्हा लक्ष्मणासह-वर्तमान आलेल्या त्या रामाला अवलोकन करून लाजित झालेला सुग्रीव ( मान खाली घालून ) भूमीकडे पदात पदात दोन वाणीने ह्मणाला २५ “ वालीला आह्वान कर असें मला सांगून प्रत्यक्ष येण्याकरिता मला पराक्रम दर्शवून आणि माझ्या कडून त्या वैद्याची कुचाळी काढून सापत्तं हो तू काय केलेंस ? २६ हे राघवा, वालीला मी मारणार नाहीं असें त्याच वेळीं तूं मला खरे खरे सांगव-याचें होतेंस ह्मणजे मी येथून गेलों नसतो. ” २७

तस्य चैवं द्रुवाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
करुणं दीनया वाचा राघवः पुनरब्रवीत्	२८
सुग्रीव श्रूयतां तात क्रोधश्च व्यपनीयताम् ।	
कारणं येन वाणोऽयं स मया न विसर्जितः	२९
अलकारेण वेपेण प्रमाणेन गतेन च ।	
त्वं च सुग्रीव वाली च सदृशौ स्थ परस्परम्	३०
स्वरेण वचंसा चैव प्रेक्षितेन च वानर ।	
विक्रमेण च धाम्यैश्च व्यक्तिं वां नोपलक्षये	३१
ततोऽहं रूपसादृश्यान्मोहितो वानरोत्तम ।	
नोन्सृजामि महावेगं शरं शशुनिवहणम्	३२
जीघितान्तकर घोर सादृश्यात्तु विशङ्कितः ।	
मूलघातो न नौ स्याद्धि द्वयोरिति कृतो मया	३३
त्वामि घोर विपन्ने हि अज्ञानाह्लाद्यवान्मया ।	
मौढ्यं च मम बाल्यं च रयापित स्यात्कृपीश्वर	३४

ह्याप्रमाणे तो महात्मा सुग्रीव अंतःकरणाला करुणा येण्यासारिख्या दीन वाणाने बोलू लागला असता राम पुनरपि त्याला ह्यागाला २८ " वा सुग्रीवा, मोघ सोटन दे आणि मी हा वाण न सोडण्याचें कारण काय तें ऐक. २९ हे सुग्रीवा, अलंकार, वेप, शरीराची ठेवण आणि चाण्याची ठव ह्या संबंधानें तूं व वाली हे उभयता अगदीं एकमेकासारिखे आहात. ३० इतकेंच नव्हे; परंतु, हे वानरा, म्बर, कानि, पहाणें, चालणें आणि भाषण यासंबंध न तुझा उभयतामध्ये मला भेद सुट्टीच दृष्टी पडत नाहीं. ३१

तम्मान्, उभयताचें रूप अगदीं सारखें असल्यामुळें तूं कोणता अणि वाली कोणता ह्याविषयी मला मोह पडन मी प्राणनाशक व शत्रु घातक असा महावेगवान् घोर वाण सोडिला नाहीं तात्पर्य, उभयताचें सादृश्य असल्यामुळें वाली कोणता व तू कोणता ह्या विषयी मला शक्य आली आणि वाण सोडिला असता कदाचि ( तो तुला लागून ) आपणा उभयताचा समूल घात होण्याचा प्रसंग येईल ह्याश्रिता मी वाण प्रक्षेप केला नाहीं ३२, ३३. हे वीर, वानरराज, अज्ञानामुळें आणि घाईमुळें जर माझ्या हातून तुझा नाश झाला असता तर माझ्या

दत्ताभयवधो नाम पातकं महदद्भुतम् ।	
अह च लक्ष्मणश्चैव सीता च वरवर्णिनी	३५
त्वदर्घाना वथ सर्वे वनेऽस्मिञ्छरण भवान् ।	
तस्माद्यध्यस्व भूयस्त्वं मा माशङ्कीश्च वानर	३६
एतन्मुहूर्ते तु मया पश्य वालिनमाहिवे ।	
निरस्तमिपुणैकेन चेष्टमान महीतले	३७
अभिज्ञानं कुरुष्व त्वमात्मनो वानरेश्वर ।	
येन त्वामभिजानीयां द्वन्द्वयुद्धमुपागतम्	३८
गजपुष्पीमिमां फुल्लामुत्पाद्य शुभलक्षणाम् ।	
कुरु लक्ष्मण कण्ठेऽस्य सुग्रीवस्य महात्मन	३९
ततो गिरितट जातामुत्पाद्य कुसुमायुताम् ।	
लक्ष्मणो गजपुष्पीं ता तस्य कण्ठे व्यसर्जयत्	४०
स तया शुशुभे श्रीमाल्लेतया कण्ठसक्तया ।	

सूडपणाची व बालिशपणाची मात्र ख्याति होऊन राहिली असती ३४ इतकेच नव्हे, परंतु, त्याला अभय दिले त्याचा वध हातून घडला असता ह्यणजे दत्ताभयवध सज्ञक हे मोठे अद्भुत महापातक मला लागले असते मी, लक्ष्मण व सुदरी सीता ३५ असे आझा सर्वे तुझ्या अधान आहोत आण ह्या वनामध्ये तूच आमचा आश्रय आहेत. तस्मात्, हे वानरा, तू पुनरपि युद्ध कर आणि मन-विषयी कसलीही शका घडू नको ३६

आताच्या आताच युद्धामध्ये माझ्या हातून एका वाणाने वालीचा नाश होऊन तो भूतलावर लडफड करीत असलेला तू अवलोकन करशील ३७ परंतु, हे वानराज, तू स्वतः विषयी काही तर्गी भाळूचतां यथासारिखी खूण करून ठेव ह्यणजे द्वन्द्वयुद्धामध्ये गुतलल्या तुला मी ओळखून काढीन ३८ हे लक्ष्मणा, शुभ लक्षणांनी युक्त अशा ही प्रफुलित झालेली नागपुष्पी लता उपद्रून तू त्या महात्म्या सुग्रीवाच्या कण्ठामध्ये घाल ३९ असे रामाने सांगितल्यानंतर पर्वताच तटावर उगवलेली ती प्रफुलित नागपुष्पी लता उपद्रून लक्ष्मणाने त्याच्या गळ्यात घातली असता ४० ता श्रीमान् सुग्रीव सध्या रागासहवर्तमान असलेला मेघ

मान्द्येव बलाकानां ससंध्य इव तोयद्ः ४१

विभ्राजमानो वपुषा रामवाक्यसमाहितः ।

जगाम सह रामेण किष्किन्धां पुनराप सः ४०

इत्यार्षे श्रीमद्रामा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे द्वादशः सर्गः ॥ १२ ॥ [ ५६१ ]

त्रयोदशः सर्गः ।

ऋष्यमूकात्स धर्मात्मा किष्किन्धां लक्ष्मणाग्रजः ।

जगाम सह सुग्रीवो बालिविक्रमपालिताम् १

समुद्यम्य महत्पापं रामः काञ्चनभूपितम् ।

शरांश्चादित्यसंकाशाः नृहीत्वा रणसाधकान् २

अग्रतस्तु ययौ तस्य राघवस्य महात्मनः ।

सुग्रीवः संहतग्रीवो लक्ष्मणस्य महाबलः ३

पृष्ठतो हनुमान्वीरो नलो नीलश्च वीर्यवान् ।

तारश्च महातेजा हरियूथपयूथपः ४

चगळ्याच्या मालिकेने ज्याप्रमाणे शोभतो त्याप्रमाणे त्या कंठगत लतने शोभू लागला ४१ आणि रामाच्या सांगण्यावरून अंतःकरणांमध्ये स्वस्थ झालेला तो सुग्रीव शरीराने झळकत झळकत रामासहवर्तमान पुनरपि किष्किंधानगरांमध्ये गेला. ४२

त्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसज्ञक आदिकाव्यातीतल

किष्किंधाकाण्डापूर्वेकें बारावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १२ ॥

तो लक्ष्मणाचा ज्येष्ठ भ्राता धर्मात्मा राम ऋष्यमूकपर्वतापासून सुग्रीवासह-  
वर्तमान बालीच्या पराक्रमाने सुरक्षित असलेल्या किष्किंधानगरी मध्ये गेला १ व  
जाताना आपले सुवर्णभूपिन प्रचंड धनुष्य उचलून बहून समरागणामध्ये विजय  
देणारे व प्रभेने सूर्यासारखे असलेले बाण त्याने बरोबर घेतले. २ त्या महात्म्या  
रामाच्या व लक्ष्मणाच्याही पुढे दृढ कंठाने युक्त असलेला महाबलाय  
सुग्रीव चालू लागला. ३ वानरसेनाधिपतीच्या समुदायाचे रक्षण करणारा महा-  
तेजस्वी व सामर्थ्यवान् असा हनुमान्, नल, नील व तार हे वीर मागून चालले. ४

ते वीक्षमाणा वृक्षांश्च पुष्पभाराद्यलम्बिनः ।	
प्रसन्नाभ्युद्यद्वाश्चैव सरितः सागरंगमाः	५
कन्दराणि च शैलांश्च निर्दराणि गुहास्तथा ।	
शिखराणि च मुख्यानि दरीश्च प्रियदर्शनाः	६
वैदूर्यविमलैस्तोयैः पद्मेश्चाक्रोशकुड्मलैः ।	
शोभितान्सजलान्मार्गे तटाकान्श्चावलोकयन्	७
कारण्डैः सारसैर्हंसैर्वञ्जुलैर्जलकुक्कुटैः ।	
चक्रवाकैस्तथा चान्यै शकुनैः प्रतिनादितान्	८
मृदुशष्पाङ्कुराहारान्निर्भयान्वनचारिणाम् ।	
चरतां सर्वतः पश्यन्स्थलीषु हरिणान्स्थितान्	९
तटाकवैरिणश्चापि शुक्लदन्तविभूषितान् ।	
घोरानेकचरान्वन्यान्धिरदान्कूलघातिनः	१०
मत्तान्गिरितटोद्गुप्तान्पर्षतानिव जङ्गमान् ।	
वानरान्ध्वरदप्रख्यान्महीरेणुसमुक्षितान्	११

जाता जाता पुष्पभाराने नम्र झालेले वृक्ष व निर्मल जल वाहणाच्या समुद्रगामी नद्या खान्या अवलोकनात आल्या. ५

त्याचप्रमाणे ज्याची मुद्रा उत्कृष्ट आहे असे ते हनुमत्प्रभृति वीर जाऊं लागले अमता मंदिराच्या आकाराचीं पर्वतविबरें, गुहा, उत्कृष्ट शिखरें आणि दऱ्या त्यानीं अवलोकन केल्या. ६ त्याचप्रमाणे वैदूर्यमण्यासारख्या निर्मल उदकानीं आणि अमभागापर्यंत कलिकावस्थेंतच असलेल्या ( ह्यज्जे अर्थात् किंचित् उमललेल्या ) कमलानीं सुशोभित झालेले सजल तटाय अवलोकन करीत करीत ते चालले ७ मारंडव, सारस, हंस, वंजुल, पाणकोंबड, चक्रवाक आणि इतरही पक्षी ज्याचा शब्द ऐकून प्रतिशब्द करीत आहेत ८ व मृदु अशा तृणाङ्कुरावर ज्याची उपजीविका आहे अशीं निर्भय हरिणें संचार करणाऱ्या वनचरान्या स्थानाचें ठिकाणीं चोहोंकडे जातां जाता त्याच्या दृष्टी पडत होती. ९ असो. शुभ्र दंतानीं भूषेन, एकाकी संचार करणारे, नद्यांचीं तीरें पाडणारे आणि ह्यणूनच तटकाचें शत्रु असलेले, भयंकर, मदमत्त आणि पर्वतावर गर्जना करणारे असून ( आकृतीनें पारच धिप्पाड असल्यामुळे ) संचार करणाऱ्या पर्वताप्रमाणेंच भासणारे वन्द

वने वनचरांश्चान्यान्लेचरांश्च विहंगमान् ।	
पश्यन्तस्त्वरिता जग्मुः सुग्रीवश्चशब्दतिनः	१०
तेषां तु गच्छतां तत्र त्वरितं रघुनन्दनः ।	
द्रुमपण्डचनं दृष्ट्वा रामः सुग्रीवमब्रवीत्	१३
एष मेघ इवाकाशे वृक्षपण्डः प्रकाशते ।	
मेघसंघातविपुलं पर्यन्तकदलीवृतम्	१४
किमेतज्ज्ञातुमिच्छामि सखे कौतूहलं मम ।	
कौतूहलापनयनं कर्तुमिच्छाम्यह त्वया	१५
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राघवस्य महात्मनः ।	
गच्छन्नेवाचचक्षेथ सुग्रीवस्तन्महद्दनम्	१६
एतद्राघव विस्तीर्णमाश्रमं श्रमनाशनम् ।	
उद्यानवनसंपन्नं स्वादुमूलफलोदकम्	१७
अत्र सप्तजना नाम मुनयः शसितव्रताः ।	
मत्तैवासन्नघः शीर्षा नियतं जलशायिनः	१८

गज, पृथ्वीवरील घुळीने व्याप्त झालेले गजतुल्य वानर, १०-११, उतरही वनचर प्राणी आणि आकाशात संचार करणारे पक्षी वनामध्ये अवलोकन करीत करीत ते सुग्रीवाच्या आज्ञेत वागणारे वीर सत्वर चालते साते. १०

ते सत्वर जाऊं लागले असता वृक्षसमूहाने युक्त अमलेले एक वन अवलोकन करून राम सुग्रीवाला द्वाणाला १३ " आकाशातील मेघाप्रमाणे हा वृक्षसमूह झळकत आहे. मेघसमूहाप्रमाणे विपुल आणि सभोवती कदलीवृक्षानी व्याप्त अमलेले १४ हे काय आहे ते जाणण्याची माझी इच्छा आहे. हे मित्रा, हे ममजण्यापिपयी मला फार उत्कंठा लागलेली आहे आणि ही उत्कंठा तुझ्यामूढून तूत करवावी अशी माझी इच्छा आहे. " १५. हे महात्म्या रामचंद्राचे भाषण श्रवण केल्यावर सुग्रीव जाता जाताच प्रचंड वनाविषयी रामाला. १६ ( तो द्वाणाला ) " हे राघवा, यागा व उपवने ह्यानी समृद्ध आणि मधुर मुळफळे व उदक ह्यानी युक्त असा हा श्रमनाशक विस्तीर्ण आश्रम आहे. १७ ह्या आश्रमामध्ये प्रशसेम पात्र असे व्रतानुष्ठान करणारे सप्तजननामक सात मुनि मन्तक साली ठेऊन ( य पाय वर करून ) आणि नेहमी जलामध्ये राहून तपधर्या करीत होते. १८

सप्तरात्रे कृताहारा वायुनाचलवासिनः ।	
दिवं वर्षशतैर्याता सप्तभिः सकलंवराः ।	१९
तेषामेतत्प्रभायेण द्रुमप्राकारसंवृतम् ।	
आश्रमं सुदुराधर्षमपि सेन्द्रैः सुरासुरै	२०
पक्षिणां वर्जयन्त्येतत्तथान्ये वनचारिणः ।	
विशन्ति मोहाद्येष्वत्र न निवर्तन्ति ते पुनः	२१
विभूषणरवाश्चात्र श्रूयन्ते सकलाक्षराः ।	
तूर्यगीतम्बनश्चापि गन्धो दिव्यश्च राघव	२२
नेताङ्गयोऽपि दीप्यन्ते धूमो ह्येष प्रदृश्यते ।	
वेष्टयन्निव वृक्षाग्रान्कपोताङ्गारुणो घनः	२३
पते वृक्षाः प्रकाशन्ते धूमसंसक्तमस्तका ।	
मेघजालप्रतिच्छन्ना वैदूर्यगिरयो यथा	२४
कुरु प्रणामं धर्मतिमंस्तेषामुद्दिश्य राघव ।	

सात दिवस लोटल्यानतर केवळ वायूचेंच आहारावरिता एक वार सेवन करणारे ते पर्वतनिवासी सप्तजनमुनि मातशें वर्षांनी देहासद्वर्तमान खर्गाला गेले १९ त्याच्या प्रभावामुळें वृक्षरूप प्राकाराने परिवेष्टित असलेल्या ह्या आश्रमावर इंद्राचें सहाय्य असलेल्या दवदलाचाहा इला होंगे अत्यंत दुर्घट झालें आहे २० पक्ष्यांनीं आणि त्याचप्रमाणें इतर वनचर प्राण्यांनीं हा आश्रमवर्ज्य केला असून मोहामुळें जे ह्यात प्रवेश करितात ते पुनरपि परत येत नाहींत. २१ मधुर शब्दांनीं युक्त असे अप्सरांच्या भूषणाचे ध्वनि येथें कानावर येत असून वार्ये व गायन ह्याचे ध्वनिही कर्णपथावर येत असतात आणि त्याचप्रमाणें, हे राघवा, दिव्य सुगंधही येथें येत असतो २२ इतकेंच नव्हे; परंतु, अग्निहोत्र संबंधी अग्निही येथें प्रज्वलित असतात; कपोतप्रक्यांच्या शरीराप्रमाणें धूसरवर्ण असून मेघाप्रमाणें भासणारा हा धूस वृक्षांचीं अग्ने व्यात करीत असल्यासारिखा दिसत आहे २३ आणि मस्तकाचे ठिकाणीं धूवाचा संपर्क झालेले हे वृक्ष मेघसमूहानीं आच्छादित झालेल्या वैदूर्यरत्नमय पर्वतासारिखे दिसत आहेत. २४

हे धर्मतिम्या रघुवशजा रामा, भ्रात्या लक्ष्मणासद्वर्तमान हात जोडून तूं नम

लक्ष्मणेन सह भ्राता प्रयत सहताञ्जलिः २५

प्रणमन्ति हि ये तेषामृषीर्णां मावितात्मनाम् ।

न तेषामशुभ किञ्चिच्छरिरे राम प्रियते २६

ततो राम सह भ्राता लक्ष्मणेन कृताञ्जलि ।

नमुद्दिश्य महत्मानस्तानृषीनिभ्यदादयत् २७

अभिप्राय च धर्मात्मा रामो भ्राता च लक्ष्मणः ।

सुग्रीवो वानरार्थैव जग्मु संदृष्टमानसाः २८

ते गत्या दूरमध्वानं तस्मात्सप्तजनाश्रमात् ।

ददृशुस्तां दुराधर्षां किष्किन्धा वालिपालिताम् २९

ततस्तु रामानुजरामवानरा प्रगृह्य शस्त्राण्युदितोऽप्रतेजसः ।

पुरीं सुरेशात्मजदीर्यपालिता वधाय शत्रा पुनरागताम्विवह ३०

इत्याय श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीये आदि० किष्किन्धाकाण्डे त्रयोदश सर्ग १३ [५९, ९]

हा आगे त्या मुनींना उद्देशून प्रणाम कर २५ कारण, हे रामा, त्या नितेन्द्रिय मुनींना उद्देशून जे प्रणाम करितात त्यांच्या शरीराचे ठिकाणी काहीही अशुभ रहात नही " २६ असे सुग्रीवाने सांगित्यानंतर आल्या लक्ष्मणामदवर्तमान रामाने हात जोडिले आणि त्या महात्म्या ऋषाना उद्देशून अभिवदन केले २७ आ यासहवर्तमान अभिवदन केल्यावर धर्मात्मा राम, लक्ष्मण, सुग्राव आणि इतर वानर ह्या सर्वांच्या मनास आनंद झाला व ते पुढे चालते झाले २८ असे त्या सप्तजनमुनींच्या आश्रमासमूह वशाच दूर माग चालून गेल्यावर पराजय हापेक्षा अशक्य अशी ही वागीन रक्षण केलेली किष्किंधानगरा त्यांनी अवलो कून केले २९ आणि तदनंतर उकट व उग्र तेजाने युक्त झालेले राम, लक्ष्मण व वानर शस्त्र घेऊन इद्रपुत्र बालाच्या सामर्थ्याने सुगन्धिन असलेल्या, नगरीमध्ये शत्रूचा वध करण्याकरिता पुनरपि प्रविष्ट झाले ३०

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसत्तक आदिकाव्यातील

किष्किंधाकाण्डावैकीं तेरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १३ ॥



चतुर्दशः सर्गः ।

सर्वे ते त्वरित गत्वा किष्किन्धां चालिनः पुरीम् ।  
 वृक्षैरात्मानमावृत्य व्यतिष्ठन्महमे यने १  
 विसार्य सर्वतो दृष्टिं कानने काननप्रियः ।  
 सुग्रीवो विपुलग्रीवः क्रोधमाहारयद्गृशम् २  
 ततस्तु निनन्दं घोरं कृत्वा युद्धाय चाह्वयत् ।  
 परिवारैः परिभृतो नादैर्भिन्दन्निशाम्बरम् ॥  
 गर्जन्निव महामैघो वायुवेगपुरःसरः ३  
 अथ वालाकंसदृशो दृप्तसिंहगतिस्ततः ।  
 दृष्ट्वा रामं क्रियादक्षं सुग्रीवो वाक्यमब्रवीत् ४  
 हरिवागुरया व्याप्तां तदा काञ्चनभूषणाम् ।  
 श्रुत्वाः स ध्वजयन्त्राढ्यां किष्किन्धां चालिनः पुरीम् ५  
 प्रतिज्ञा या कृता वीर त्वया चालिवधे पुरा ।  
 सफलां कुरु तां क्षिप्रं लतां काल इवागतः ६  
 एवमुक्तस्तु धर्मात्मा सुग्रीवेण स राघवः ।

वालीच्या किष्किन्धानगरीला ते सर्व सार्व गेल्यावर वृक्षाच्या आड लपून गहन वनामध्ये उभे राहिले असता १ मोठ्या कंठाने युक्त असलेला वनप्रिय सुग्रीव वनामध्ये चौहोंकडे दृष्टि फेकल्यावर अत्यंत क्रुद्ध झाला २ आणि परिवारानों परिवेष्टित असलेला तो सुग्रीव वायूचा वेग ज्याच्या अभभागी आहे अशा महामैघाप्रमाणे गर्जेना करू लागला आणि ध्वनीच्या योगानें आकाशमंडलाचा भेद करितचर्की काय भयंकर गर्जेना करून त्याने वालीला युद्धार्थ आह्वान केलें. ३ तदनंतर वर्णानें व प्रतापानें बालसूर्याची बरोबरी करणारा आणि मत्त सिंहाप्रमाणें चालणारा सुग्रीव सत्कर्मतत्पर रामाकडे पाहून हाणाला ४ “ वानररूप जाळ्यानें व्याप्त, सुवर्णभूषणांनीं युक्त आणि ध्वजयन्त्रांनीं समृद्ध अशा वालीच्या नगरीला आपण आलों आहों. ५ तेव्हां हे वीर, प्रात झालेला ऋतु उशारमाणे लता फलयुक्त करितो रथा प्रमाणे वालीच्या वधाविषयी पूर्वी जी तूं प्रतिज्ञा केली होतीस ती सार्व सफल कर. ” ६

हाप्रमाणे सुग्रीवानें धर्मात्म्या रामाला सांगितलें असता तो शत्रुनाशक राम

तमेवोवाच वचनं सुग्रीवं शत्रुसूदनः	७
कृताभिज्ञानचिह्नस्त्वमनया गजसाह्वया ।	
लक्ष्मणेन समुत्पात्र्य एषा कण्ठे कृता तव	८
शोभसेऽप्याधिकं वीर लतया कण्ठसकया ।	
विपरीत इयाकाशे सूर्यो नक्षत्रमालया	१९
अथ वालिसमुत्थं ते भयं वैरं च वानर ।	
एकेनाहं प्रमोक्ष्यामि दाणमांश्वेण संयुगे	१०
मम दर्शय सुग्रीव वैरिण भ्रातृरूपिणम् ।	
वाली विनिहता यावद्दने पांसुपु चेष्टते	११
यद्रि दृष्टिपथं प्राप्तो जीवन्म विनिवर्तते ।	
ततो दापेण मा गच्छेत्सद्यो गर्हेश्च मां भवान्	१२
प्रस्यक्षं सप्त ते ताला मया याणेन दारिताः ।	
ततो वेत्सि यलेनाद्य धालिनं निहतं रणे	१३
अनृतं नोक्तपूर्वं मे चिरं कृच्छ्रेऽपि तिष्ठता ।	

त्या सुग्रीवालाच ह्यगाल ७ “ ह्या नागपुत्री लतेन्या योगाने तूं मला ओच्छ्रं  
 येण्याचे चिह्न धारण केले आहेस, लक्ष्मणाने ही लता उपटून तुझ्या कंठामध्ये  
 घातलेली आहे ८ व, हे वीरा, आकाशामध्ये नक्षत्रमालेने परिवेष्टित असलेला  
 सूर्य ज्याप्रमाणे शोभतो त्याप्रमाणे गच्छामध्ये घातलेल्या ह्या लतेन्या योगाने तूं  
 अधिकच शोभत आहेस. ९ असो हे वानरा, वालोमुळे प्राप्त झालेले तुझे भय  
 व वैर मी आज युद्धामध्ये एकच बाण सोडून नाहोतशीं करून टाकितां. १० हे  
 सुग्रीवा, त्या भ्रातृरूप बैन्याला मला दाम्नीव ह्यगजे लगेच तो वाली वध होऊन  
 वनामध्ये धुईत तडफडूं लागेल. ११ माझ्या दृष्टीन्या दृष्ट्यात येऊन तो वाली  
 जर जिवंत परत गेला तर मी तत्क्षणीं तुझ्या दृष्ट्याला व निदंला पात्र होईन.  
 १२ अरे, तुझ्या समक्ष मी सात ताडवृक्ष एका बाणाने विदीर्ण केले आहेत;  
 तेव्हा त्या माझ्या सामर्थ्याच्या बलाने वाली रणामध्ये वध पावून पडलेला  
 आजच तुझ्या आढळण्यात येईल. १३

पुष्कळ दिवसपर्यंत संकटात अमतानादी धर्मसेवनादिका इच्छेने अंत करण

धर्मलोभपरीतेन न च वक्ष्ये कथंचन	१४
सफलां च करिष्यामि प्रतिज्ञां जहि संभ्रमम् ।	
प्रसूतं कलमक्षेत्रं वर्षेणैव शतक्रतुः	१५
तदाह्वाननिमित्तं च वालिनो हेममालिनः ।	
सुग्रीव कुरु तं शब्दं निष्पतेद्येन वानरः	१६
जितकाशां जयश्लाघी त्वया चाधर्षितः पुरात् ।	
निष्पतिष्यत्यसङ्गेन वाली स प्रियसंयुगः	१७
रिपूणां धर्षितं श्रुत्वा मर्षयन्ति न संयुगे ।	
जानन्तस्तु स्वक वीर्यं स्त्रीसमक्षे विशेषतः	१८
स तु रामवचः श्रुत्वा सुग्रीवो हेमपिङ्गलः ।	
ननर्द शूरनादेन विनिर्भिन्दन्निवाम्बरम्	१९
तत्र शब्देन वित्रस्ता गावो यान्ति हतप्रभाः ।	
राजदोषपरामृष्टाः कुलस्त्रिय इवाकुलाः	२०

व्याप्त ज्ञान्यामुळे मी कधी पूर्वी अवृत्त भाषण केलेले नाही व ह्यापुढे कधी करणारही नाही १४ तात्पर्य, उगवलेले भाताचे शेत वृष्टीच्या योगाने ज्याप्रमाणे इंद्र सफल करितो त्याप्रमाणे मी आपली प्रतिज्ञा सफल करीन; तू भीति सोडून दे १५ हे सुग्रीवा, सुवर्णमाला धारण केलेल्या वालीला आह्वान करण्याकरिता तू एकदा गर्जना कर, ह्यागजे तो वानर येथे धावत येईल. १६ साराश, निर्भय व विजयाची इच्छा करणाऱ्या त्या वालीला संग्राम प्रिय असल्यामुळे तुझे आह्वान होताक्षणी विलंब न करिता तो आपल्या नगरातून धावत येईल. १७ कारण, शत्रूंचे संग्रामार्थ्ये आह्वान भ्रवण केल्यावर स्वतःच्या वीर्याबद्दल खात्री असलेल्या वीराना विशेषतः स्त्रियांचे समक्ष तें महन होत नाही. ” १८

सुवर्णासारख्या पिंगट चर्चाने युक्त असलेल्या सुग्रीवाने ते रामाने भाषण भ्रवण केल्यावर आश्चर्य विदीर्ण करितच की काय अशा शूर स्वरांने गर्जना केली अथवा १९ त्या गर्जनेच्या योगाने मोठमोठ बैल मगभीत व निसैज झाले आणि पालन न करणें ह्या राजाच्या दोषामुळे शत्रूनी हस्तगत करून घेतलेल्या कुलस्त्रिया ज्या प्रमाणे इकडे तिकडे धावत मुटतात त्याप्रमाणे ते धावाधाव करूं लागले २०

द्रवन्ति च मृगाः शीघ्रं भग्ना इव रणे हयाः ।

पतन्ति च खगा भूमौ क्षीणपुण्या इव ग्रहाः ०१

ततः स जन्मृतकृतप्रणादो नादं ह्यमुं च त्वरया प्रतीतः ।

सूर्यत्मजः शौर्यविवृद्धेतजाः सरित्पतिर्वानिलचञ्चलोर्मिः ०२

इत्यार्षे श्रीमद्राम्नी आदिकाण्डे किष्किन्धाकाण्डे चतुर्दशः सर्गः ॥ १४ ॥ [ ९३ ]

पञ्चदशः सर्गः ।

अथ तस्य निनादं तं सुग्रीवस्य महात्मनः ।

शुश्रावान्तः पुरगनो वाली भ्रातुरमर्षणः १

श्रुत्वा तु नस्य निनादं सूर्यभूतप्रकम्पनम् ।

मदश्चैकपदे नष्टः क्रोधश्चापादितो महान् २

ततो रोषपरीनाह्नो वाली स कनकप्रभः ।

उपरक्त इवादित्यः सद्यो निष्प्रभतां गतः ३

वाली दंष्ट्राकरालस्तु क्रोधाद्दीप्ताग्निलोचनः ।

भात्युत्पतितपद्माभः समृणाल इव हृदः ४

इतकेच नन्दे; परंतु, संप्रामाध्ये दाणादाण उडून गेलेल्या अन्धाप्रमाणे मृग सत्वर धावूं लागले आणि पुण्य संपन्न्यामुळे आकाशांतून भ्रष्ट होणाऱ्या देवांप्रमाणे पर्धाही भूमीवर पडूं लागले. २१ असो. तदनंतर रामाच्या शौर्याविषयी खानी वाटत असलेल्या व मेघाप्रमाणे पूर्वी गर्जना केलेल्या त्या सूर्यपुत्र सुग्रीवाने पुनरपि तशी गर्जना केली आणि वायूने ज्यातील लाटा उचंबळं लागल्या आहेत अशा सागराप्रमाणे पराक्रम करण्याविषयी त्याचे तेज वृद्धिगत झाले. २२

ह्याप्रमाणे महामुनिवाग्मांकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिग्रन्थांतोळ

किष्किन्धाकाण्डार्षे चवदावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ १४ ॥

महात्म्या सुग्रीवे भ्रात्याची ती गर्जना श्रवण केव्हावर अंन-पुरांत असलेल्या वालीला ती सहन झाली नाही. १ ह्यामुळे प्राणीमात्रांना कंपित करणारा तो सुग्रीवाचा शब्द श्रवण केव्हाबरोबर वालीचा मद तत्क्षणी नाहीसा होऊन त्याला प्रचेड क्रोध चढला २ आणि मुवणोसारख्या कांतीने युक्त अमलेला तो वाली क्रोधाने व्याप्त झाल्यामुळे प्रहृण लागलेल्या सूर्याप्रमाणे एकाएकी निस्तेज झाला. ३ दंष्ट्रांच्या योगाने अमाळ विनाळ दिसत असून क्रोधाने प्रदीप्त अग्नीप्रमाणे

शब्द दुर्मयणं श्रुत्वा निष्पपात ततो हरिः ।	
वेगेन च पदन्यासैर्दारिद्र्यन्निव मेदिनीम्	५
तं तु तारा परिष्वज्य स्नेहाद्दर्शितसौहृदा ।	
उवाच ब्रह्मसम्भ्रान्ता हितोदकमिदं वचः	६
साधु क्रोधमिदं वीर नदीवेगमिवागतम् ।	
शयनादुत्थितः काल्यं त्यज भुक्तामिव स्रजम्	७
काल्यमेतेन सहग्राम करिष्यामि च वानर ।	
वीर ते शत्रुबाहुल्यं फल्गुता वा न विद्यते	८
सहसा तव निष्क्रामो मम तावन्न रोचते ।	
श्रूयतामभिधास्यामि यन्निमित्तं निवार्यते	९
पूर्वमापतितः क्रोधात्स त्वामाह्वयते युधि ।	
निधत्य च निरस्तस्ते हन्यमानो दिशो गतः	१०

नेत्र लाल झालेला तो वाली कमले उद्ध्वस्त झाल्यामुळे शोभारहित होऊन केवळ कलपनाकानीं व्याप्त झाल्या सरोवराप्रमाणे निस्तज दिसें लागला. ४ असो. सुग्रीवाचा तो दुःसह शब्द श्रवण करिताक्षणी वेगाने पाऊले टाकीत असल्यामुळे पृथ्वी जशी काही विदीर्णच करीत करीत तो वानर वाली तेथून उडाला. ५

तेव्हा पृथीपसून त्रिने प्रेम दर्शविले आहे अशी भयभीत व क्षुब्ध झालेली तारा त्या वालीला प्रेमाने आलिंगन देऊन परिणामी हितावह होणारे भाषण त्याच्याशीं कह लागली ६ ( ती लागली ) “ हे वीरा, नदाच्या वेगप्रमाणे एकाएकी प्राप्त झालेल्या ह्या काधाचा, प्रातःकाली झोंपतून उठल्यावर ज्या-प्रमाणे पूर्व रात्री उषभोग पतलेल्या पुष्पमालेचा त्याग करतोस त्याप्रमाणे, तू बऱ्या विचाराने त्याग कर. ७ हे वानरा, तू ह्या सुग्रीवाशीं उदयाक प्रातःकालीं संप्राम कर. हे वीरा, जरी तुला शत्रु पुष्कळ नाहीत अणि तुझे ठिकाणी कसली ही न्यूनता नाही ८ तरी एकाएकी हे तुझे युद्धार्थ बाहेर जाणे मला रुचत नाही मी कशाकरिता तुझ निवारण करीत आहे ते ऐक, मी सांगते. ९ “ पूर्वी रागा-रागाने येऊन तुला एका युद्धाकरिता आदान केले होते, परंतु, तू मत्वर जाऊन त्याचा पराजय केलास व तोही मार खाता खाता वाट फुटेल तिकडे चालता झाला १०

त्वया तस्य निरस्तस्य पीडितस्य विशेषतः ।	
इहैत्य पुनराह्वानं शङ्कां जनयतीव मे	११
दर्पश्च व्यधसायश्च यादृशस्तस्य नर्दतः ।	
निनादस्य च संरम्भो नैतदल्पं हि कारणम्	१२
नासहायमहं मन्ये सुग्रीवं तमिद्वागतम् ।	
अवष्टब्धसहायश्च यमाश्रित्यैव गर्जन्ति	१३
प्रकृत्या निपुणश्चैव बुद्धिमांश्चैव वानरः ।	
नापरीक्षितवीर्येण सुग्रीवः सत्यमेप्याति	१४
पूर्वमेव मया वीर श्रुत कथयतो वचः ।	
अङ्गदस्य कुमारस्य वक्ष्याम्यद्य हितं वचः	१५
अङ्गदस्तु कुमारोऽयं धनान्तमुपनिर्गतः ।	
प्रवृत्तिस्तेन कथिता चारैरासीन्निवेदिता	१६

तथापि, तूं त्याला जिंकून विशेषत पीडा दिली अश्रतांनाही ज्याअर्थी तो पुनरपि येथें येऊन तुला आह्वान करित आहे त्याअर्थी ह्या त्याच्या आह्वानामुळे माझ्या मनांत भय उत्पन्न झालें आहे. ११ गर्जना करणाऱ्या त्या सुग्रीवाचा गर्व, युद्धाविषयी आत्मुक्य आणि गर्जनेचा जोर जो दृष्टी पडत आहे त्याचा विचार केला असता ह्याच्या मुळाशी काही छुडकच कारण असेल असें मला वाटत नाही. १२ कोणी साहाय्यकर्ता वीर असावाचून तो सुग्रीव येथें आला आहे असें मला दिसत नाही. त्यानें कोणा तरी साहाय्यकर्त्या पुढ्याचें अवलंबन केलें आहे व त्याचाच आश्रय केला असण्यामुळे हा गर्जना करित आहे. १३ शिवाय, सुग्रीव वानर जातीचा कुशल व बुद्धिमान् असल्यामुळे ज्याच्या वीर्याचा कधी प्रत्यय आलेला नाही त्याच्याशी तो कधी सत्य करणार नाही. १४ हे वीर. पूर्वीचा कुमार अंगद सागत अमतांना जें भाषण मी श्रवण केलें आहे तेंच हितप्रद भाषण मी आज तुला सांगतें. १५

हा अंगद कुमार एकदां वनामध्ये गेला अमतां द्वैरांनी त्याला जो वृत्तांत कळविला तो त्यानें मला कथन केला आहे. १६ इक्ष्वाकूच्या तुलामध्ये उत्पन्न

अयोध्याधिपतेः पुत्रौ शूरो समरदुर्जयौ ।	
इक्ष्वाकूणां कुले जातौ प्रस्थितौ रामलक्ष्मणौ	१७
सुग्रीवप्रियकामार्थं प्राप्ती तत्र दुरासदौ ।	
स ते भ्रातुर्हि विख्यातः सहायो रणकर्मणि	१८
रामः परबलामर्दा युगान्ताऽग्निरिवोत्थितः ।	
निवासवृक्षः साधूनामापन्नानां परां गतिः	१९
आर्तानां संश्रयश्चैव यशसश्चैकभाजनम् ।	
ज्ञानविज्ञानसंपन्नो निदेशे निरतः पितुः	२०
धातूनामिव शैलेन्द्रो गुणानामाकरो महान् ।	
तत्क्षमो न विरोधस्ते सह तेन महात्मना	२१
दुर्जयेनाप्रमेयेण रामेण रणकर्मसु ।	
शूर वक्ष्यामि ते किञ्चिन्न चेच्छाम्यभ्यसूयितुम्	२२
श्रूयतां क्रियतां चैव तव वक्ष्यामि यद्वितम् ।	
यौवराज्येन सुग्रीवं तूर्णं साध्वभिषेचय	२३

झालले अयोध्याधिपति दशरथाचे समरागणामध्ये अजिंक्य असलेले शूर पुत्र राम लक्ष्मण वनामध्ये गलेले आहेत १७ आणि सुग्रीवाचें प्रिय कर्ण्याकरिता ते अजिंक्य राम लक्ष्मण तेंचें प्राप्त झालले आहेत. साराश, प्रलयकाली उत्पन्न झालेल्या अग्नीप्रमाणें शत्रु सैन्याचा विध्वंस करणारा आणि ध्रामकर्मामध्ये विख्यात असलेला तो राम तुझ्या भ्रात्याला साहाय्य करणारा आहे. नो साधु-रूप पक्ष्याचा निवासवृक्ष असून शरण आलेल्याचा मुख्य आश्रय आहे, १८, १९ दुःखितांचा आधार आहे, यशाचें परम निधान आहे, ब्रह्मज्ञान आणि धर्मज्ञान ह्यांनीं संपन्न असून पित्याची आज्ञा परिपालन करण्याविषयी तो तत्पर आहे २० आणि धातूंची खाण असलेल्या गिरिराज हिमालय महापर्वता प्रमाणें तो गुणाची एक मोठी खाणच आहे. तस्मात्, दुर्जय व युद्ध कर्मासंबंधानें अतुल अशा त्या महात्म्या रामाशीं विरोध करणे तुला योग्य नाहीं. हे शूरा, प्रेक्षा मत्सर न करिता मी काहीं तुला सांगतें. २१-२२.

ह्यास्तव, मी जी तुझ्या हिताची गोष्ट तुला सांगेन ती ऐकून घेउन त्याप्रमाणें तूं वाग. अरे, सुग्रीवाला तूं बऱ्या विचारानें सत्वर यौवराज्याचा अभिषेक कर, २३

विग्रहं मा कृया धीर भ्रात्रा राजन्यवीपसा ।	
अहं हि ते क्षम मन्ये तेन रामेण सौहृदम्	२४
सुग्रीवेण च संप्रीतिं वैरमुत्सृज्य दूरतः ।	
लालनीयो हि ते भ्राता यवीयानेष धानरः	२५
तत्र वा सन्निहस्यो वा सर्वथा बन्धुरेव ते ।	
न हि तेन मम बन्धुं मुवि पश्यामि कंचन	२६
दानमानादिसत्कारैः कुरुष्व प्रत्यनन्तरम् ।	
वैरमेतत्समुत्सृज्य तत्र पार्श्वे स तिष्ठतु	२७
सुग्रीवो विपुलप्रीवो महाबन्धुर्मतस्तव ।	
भ्रातृसौहृदमालम्ब्य नान्या गतिरिहास्ति ते	२८
यदि ते मत्प्रियं कार्यं यदि चावैपि मां हिताम् ।	
याच्यमानः प्रियत्वेन साधु वाक्यं कुरुष्व मे	२९

प्रसीद् पथ्यं शृणु जल्पितं हि मे न रोपमेवानुविधातुमर्हसि ।

हे वीरा राजा, कनिष्ठ भ्रात्याशीं तूं युद्ध करूं नको त्या बलाव्य रामाशीं सख्य व सुग्रीवाचे ठिकाणीं प्रेम करणेच तुला योग्य आहे असं मला वाटतं. ह्या कनिष्ठ भ्रात्या धानराचें तुला लालनच केलें पाहिजे, २४ २५ अरे, तो दूर असला किंवा येथें असला तरी सर्वस्वी तुझा बंधुच आहे व त्याच्यसारिखा तुझा बंधु ह्या भूतलावर मला कोणी आटळून नाहीं. २६ ह्यास्तव, ह्या वैराचा त्याग करून दान, मान इत्यादि सत्काराच्या योगानें तूं त्याला साधीन करून घे; तो तुझ्या सनिष उभा राहो. २७ प्रचंड प्रीवेनें युक्त असलेला सुग्रीव हाच मुप्य बंधु झणून तुला अनुमत अमून भ्रातृप्रेमाचें अवलंबन केल्याशिवाय ह्या प्रसंगीं तूं संकटातून पार पडण्याचा दुसरा काहीं एक उपाय नाहीं. २८

तस्मान्, जर तुला माझे प्रिय कर्तव्य असेल आणि हित करणारी झणून जर तूं मला समजत असशील तर मला प्रिय असलेली गोष्ट करण्याविषयी मी प्रार्थना करित आहे त्याप्रमाणें तूं माझा उत्कृष्ट उपदेश ऐक. २९ अरे, मजवर कृपा कर आणि मीं केलेला हितकारक उपदेश ऐकून घे. माझ्यावर रागावणें



क्षमो हि ते कोशलराजसूनुना न विग्रहः शक्रसमानतेजसा १०  
 तदा हि तारा हितमेव याप्यं तं चालिनं पथ्यमिदं वभापे ।  
 न रोचते तद्वचनं हितस्य कालाभिपन्नस्य विनाशकाले ३१  
 इत्यार्षे धीमदा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे पञ्चदशः सर्गः १५५ [६४४]

षोडशः सर्गः ॥ १६ ॥

तामेवं ब्रुवतीं तारां ताराधिपतिभाननाम् ।  
 वाली निर्भर्त्सयामास वचनं चेदमब्रवीत् १  
 गर्जतोऽस्य सुसंरब्धं भ्रातुः शत्रोर्विशेषतः ।  
 मर्षयिष्यामि केनापि कारणेन घटानने २  
 अधर्षितानां शूराणां समरेष्वनिवर्तिनाम् ।  
 धर्वणामर्षणं भीरु मरणादतिरिच्यते ३  
 सोढुं न च समर्थोऽहं युद्धकामस्य संयुगे ।  
 सुग्रीवस्य च संरम्भं हीनग्रीवस्य गर्जितम् ४

तुला योग्य नाही. खरोखर कोसलदेशाधिपतीच्या इंद्रतुल्य तेजसां पुत्राशी युद्ध  
 करणे तुला योग्य नाही. ” ३० असो. ह्याप्रमाणे त्या वालीला तारें दितावढ व  
 पथ्यकारक असा उपदेश केला असताही मृत्यूने प्राप्तलेल्या त्या वालीचा विनाश-  
 काल आला असल्यामुळे त्याला तो उपदेश रुचला नाही. ३१

ह्याप्रमाणे महामुनिवल्मीकिप्रणीत श्रीरामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापूर्वका पंधरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १५५ ॥

ताराधिपति चंद्रासारख्या आह्लादकारक मुखाने युक्त असलेली ती ताराह्याप्र-  
 माणे उपदेश करित असताना वाली निर्भर्त्सना करून तिला क्षणाला १ “ हे  
 सुंदरि, गर्जना करित असलेल्या ह्या भ्रात्याची आणि विशेषतः शत्रूची ही गडबड  
 सहन करण्याचे मला काय कारण आहे. ? २ हे भिद्ये, ज्याच्यावर कधी कोणी  
 घाल केलेली नाही आणि युद्धामध्ये जे कधी परावृत्त होत नाहीत अशा शूर  
 लोकाना कोणी आह्वान केले असताना ते निमृत्पणे सहन करणे हे मरणापेक्षाही  
 अधिक दुःखदायक आहे. ३ संग्रामामध्ये युद्धाची इच्छा घरण्याचा व भूषणर-  
 हित कंठाने युक्त असलेल्या सुग्रीवाची गर्जना व उद्दटपणा सहन करण्यास मी

न च कार्यां विपादस्ते राघवं प्रति मत्कृते ।	
धर्मज्ञस्य कृतघ्नश्च कथं पापं करिष्यति	५
निवर्तस्य सह स्त्रीभिः कथं भूयोऽनुगच्छसि ।	
सौहृदं दर्शितं ताघ्नमपि भक्तिस्त्वया कृता	६
प्रतियोत्स्याम्यहं गत्वा सुग्रीवं जहि संभ्रमम् ।	
दर्पं चास्य विनेष्यामि न च प्राणैर्वियोक्ष्यते	७
अहं ह्याजिस्थितस्यास्य करिष्यामि यदीप्सितम् ।	
वृक्षैर्मुष्टिप्रहारैश्च पीडितः प्रतियास्यति	८
न मे गर्हितमायस्तं सहिष्यति दुरात्मवान् ।	
कृतं तारे सहायत्वं दर्शितं सौहृदं मयि	९
शापितासि मम प्राणैर्निवर्तस्य जनेन च ।	
अलं जित्वा निवर्तिष्ये तमहं धातरं रणे	१०
तं तु तारा परिष्वज्य धालिनं प्रियवादिनी ।	
चकार रुदती मन्दं दक्षिणा सा प्रदक्षिणाम्	११

समर्थ नाही. ४ रामासंबंधाने तूं माझ्याकरितां मुळीच दुःखी व्हीकं नको. कारण, धर्मवेत्ता व कृतज्ञ जो राम तो पाप कसे करील. ? ५

आता इतर स्त्रिया बरोबर तूं परत जा. फिरून फिरून कशाकरिता तूं माझ्या मार्गोमाग येत आहेस ? तूं आपले प्रेम दर्शवून माझे ठिकाणी असलेली भाके प्रकट केलीस ( ही पुरे आहे. ) ६ मी सुग्रीवाकडे जाऊन त्याच्याशी युद्ध करीन आणि त्याचा गर्व नाहीसा करीन तूं मय बाळगूं नको; तो काही माझ्या हातून प्राणाला मुक्कणार नाही. ७ सारांश, संप्रामामध्ये स्थित असलेल्या ह्या सुग्रीवाची व्यवस्था मी तुझ्या इच्छेप्रमाणेच करीन म्हणजे वृक्ष आणि मुष्टिप्रहार ह्यानी ताडित व्हीकून तो परत जाईल. ८ ह्या दुष्टाला माझा गर्व आणि रड प्रयत्न सद्दन होणार नाही. हे तारे, तूं मला मदत केली असून माझे ठिकाणी आपले प्रेमही दर्शविले आहेस. ९ ह्यान्तच, इतर स्त्रियासह वर्तमान तूं परत जा; माझ्या प्राणाची तुला शपथ आहे. ह्या भ्रात्याचा संप्रामामध्ये केवळ पूर्ण पराजय करूनच मी परत करेन. १० ह्यानंतर वालीला प्रिय भाषण करणाऱ्या तारेने आर्लि. गन दिले आणि स्वभावाने सरळ असून दहूँ दहूँ रडत असलेल्या ह्या तारेने

ततः स्वस्वयनं कृत्वा मन्त्रविद्विजयैषिणी ।	
अन्तःपुरं सह स्त्रिभिः प्रविष्टा शोकमोहिता	१२
प्रविष्टायां तु तारायां सह स्त्रिभिः स्वमालयम् ।	
नगर्या निर्ययौ क्रुद्धो महासर्प इध श्वसन्	१३
स निःश्वस्य महारोषो वाली परमवेगवान् ।	
सर्वतश्चारयन्टाष्टिं शत्रुदशनकाह्वया	१४
स ददर्श ततः श्रीमान्सुग्रीवं हेमपिद्मगलम् ।	
सुसंघातमवष्टब्धं दीप्यमानमिवानलम्	१५
तं स दृष्ट्वा महाबाहुः सुग्रीवं पर्यवस्थितम् ।	
गाढं परिदधे वासो वाली परमकोपनः	१६
स वाली गाढसंघातो मुष्टिमुद्यम्य वीर्यवान् ।	
सुग्रीवमेवाभिमुखो ययौ योद्धुं कृतक्षणः	१७
श्लिष्टं मुष्टिं समुद्यम्य सरब्धतरभागतः ।	

वाला प्रदक्षिण'ही केली. ११

तदनंतर भर्त्याच्या विजयाची इच्छा करणाऱ्या त्या मंत्रवेत्त्या तारेने वालीचे स्वस्वयन केले आणि नंतर शोकाकुल होऊन त्रियासहवर्तमान ती अंतःपुरामध्ये निघून गेली. १२ इकडे तारा त्रियासहवर्तमान स्वस्थानी प्रविष्ट झाल्यावर क्रुद्ध झालेल्या महाभुजंगाप्रमाणे सुस्कारे टाकीत टाकीत वाली नगराच्या बाहेर पडला. १३ व प्रचंड क्रोधाने आणि पातकाष्टेच्या वेगाने युक्त असलेला तो वाली सुस्कारे टाकून शत्रु दृष्टी पडावा त्या हेतूने चोर्होकडे दृष्टि फेकू लागला. १४ तेव्हा त्या वैभवशाली वालीने सुग्रीवाला अवलोकन केले. त्या सुग्रीवाचा वर्ण सुवर्णासारखा पिवळा होता, कंबर बाधून तो तयार होता, युद्धाच्या इच्छेने तो रणभूमीमध्ये धैर्याने उभा राहिलेला होता आणि अग्नीप्रमाणे तो देदीप्यमान दिसत होता, १५

असा रणभूमीमध्ये युद्धाकरिता स्थित असलेल्या त्या सुग्रीवाप्रत अवलोकन करून महाकोपी व महापराक्रमी वालीने आपले वस्त्र घट्ट केले. १६ आणि वस्त्र आवळून युद्धाकरिता तयार झालेला तो वीर्यवान् वाली मूढ उभाहून सुग्रीवाचे संमुख गेला. १७ तेव्हा सुवर्णमाला धारण केलेल्या वालीला उद्देशून सुग्रीवही

सुग्रीवोऽपि समुद्दिश्य वालिन हेममालिनम्	१८
त वाली क्रोधनाप्राक्ष सुग्रीवं रणकोविदम् ।	
आपतन्त महावेगमिदं चञ्चनमग्रधीम्	१९
एष मुष्टिर्महान्प्रदो गाढः सुनियताङ्गुलिः ।	
मया वगविमुक्तस्ते प्राणानादाय याम्यति	२०
एवमुक्तस्तु सुग्रीव क्रुद्धो वालिनमग्रधीम् ।	
तत्र चंप हरन्प्राणान्मुष्टि पततु मूर्धनि	२१
ताडितस्तेन तं क्रुद्धः समभिप्रम्य वेगतः ।	
अमरुच्छ्रोणितोद्गारो सार्पाह इव पतत	२२
सुग्रीवेण तु नि शङ्क सालमुन्पात्र्य तेजसा ।	
गात्रेष्वभिहतो वालो व्रजेणव महागिरिः	२३
स तु वृक्षेण निर्मग्नः सालताडनविह्वलः ।	
गुरुमारमराप्रान्ता नौ समार्थैव सागरे	२४

घट वल्लेगी मूठ उगाहन वालीपेना अधिक्च जीराजोराने त्यायाकडे गेला अमता १८ सप्रामानियुग आणि क्रोधामळें डोळे लाल झालेला तो सुग्रीवमोट्यावेगाने आपल्या अगावर पावून येत आहे हे अवलोकन करून वाली म्हणाला १९ " कोठे चागली जुद्धन घट आवळलेल्या त्या प्रचंड मुठीचा मी वेगाने प्रहार केला अमता तो तुझे प्राण घेतऱ्यावाचून रक्षार नाहीं " २० ह्याप्रमाणे वालाने भाषण केले असता सुग्रीव क्रुद्ध होऊन त्याला म्हणाला " ही माझी मूठ तुझे प्राण हरण करण्याकरिता तुझ्या मन्तकावर पडो " २१

नंतर वालाने वेगावेगाने त्या क्रुद्ध सुग्रीवाजवळ येऊन वाला ताडण केले असता तो सुग्रीव रक्षाच्या शुद्ध्या टाकून लागण्यामुळे क्षण्यानी युक्त असलेल्या पर्वताप्रमाणे दिग् लागला २२ तथापि सुग्रीवाने नि शङ्कने जीराजोराने एक सालाभ्य उपटून वालाच्या शरीरावर मारिला असता तो वाली वज्राचा प्रहार झालेल्या महापर्वताप्रमाणे शोभू लागला २३ आणि वृक्षाच्या योगाने जेरीस झालेला व अतिशय ओसे लादलेली नीका ज्याप्रमाणे आतील व्यापार्याच्या ताप्यासहवर्तमान समुद्राभ्ये बुद्ध लागते त्याप्रमाणे-सावृक्षाचा ताडाने विह्वल

तौ भीमबलविक्रान्तौ सुपर्णसमवेगितौ ।	
प्रयुद्धौ घोरवपुषौ चन्द्रसूर्याविषाम्बरे	२५
परस्परममित्रघ्नौ छिद्रान्वेषणतत्परौ ।	
ततोवर्धत वाली तु बलवीर्यसमान्वितः	२६
सूर्यपुत्रो महावीर्यः सुग्रीवः परिहीयत ।	
वालिनो भग्नदर्पस्तु सुग्रीवो मन्दविक्रमः	२७
वालिनं प्रति सामर्थ्यं दर्शयामास राघवम् ।	
वृक्षैः सशास्त्रैः शिखरैर्वज्रकोटिनिभैर्नखैः	२८
मुष्टिभिर्जानुभिः पद्भिर्बाहुभिश्च पुनः पुनः ।	
तयोर्बुद्धमभूद्धोरं वृत्रवासदयोरिद्य	२९
तौ शोणिताकौ युध्येतां वानरौ वनचारिणौ ।	
मेघाविव महाशब्दस्तज्जमानौ परस्परम्	३०
हीयमानमथापद्यत्सुग्रीवं वानरेश्वरम् ।	
प्रेक्षमाणं दिशश्चैव राघवः स मुहुर्मुहुः	३१

झालेला तो वाली मनामर्थ्ये खचू लागला. २४ भयंकर बल, प्रचंड पराक्रम, गरुडासारिखा वेग व घोर शरीर युक्त असलेले ते शत्रुघातक वालिसुग्रीव एकमेकांचे छिद्र पहाण्याविषयी दक्ष राहून निकराने युद्ध करू लागले असता आकाशामध्ये चंद्रसूर्य युद्ध करीत आहेत की काय असे दिसू लागले. तदनंतर, बल व वीर्य ह्यानी युक्त असलेल्या वालीची सरशी होऊ लागली २५, २६ आणि महावीर्यवान् सूर्यपुत्र सुग्रीवाचा पराभव होऊ लागला. तेव्हा वालीने गर्व नाहीसा केल्यामुळे पराक्रमातक्षी कर्मी झालेला सुग्रीव २७ वालीवर क्रुद्ध झाला आणि आपला उतरता पाया आहे असे तो रामाला दर्शवू लागला. मंतर शाखासह-वर्तमान वृक्ष, पर्वतशिखर, वज्रप्रहार, नखे २८, मुष्टि, गुठ्ठे, लाया व बाहू ह्यांच्या त्या उभयतामध्ये वृनासुर आणि इंद्र ह्यांच्या युद्धाप्रमाणे घोर युद्ध झाले. २९

सारास, रक्ताने माखलेले ते उभयतां वनचर वानर मेघाप्रमाणे मोठमोठ्या गर्जना करून एकमेकांस दटावीत दटावीत युद्ध करू लागले. ३० इतक्यांत वानरराज सुग्रीवाचा पक्ष कमी होऊन तो वारंवार इकडे तिकडे पहात आहे

ततो रामो महातेजा आर्तं दृष्ट्वा हरीश्वरम् ।	
स शरं वीक्षते वीरो बालिनो वधकाङ्क्षया	३२
ततो घनुषि संघाय शरमाशोविपोपमम् ।	•
पूरयामास तच्छापं कालचक्रमिवान्तकः	३३
तस्य ज्यातलघोपेण प्रस्ताः पत्ररथेश्वराः ।	
प्रदुद्रुबुर्मुगाश्चैव युगान्त इव मोहिताः	३४
युकस्तु वज्रनिर्घोषः प्रदीप्ताशनिसंनिभः ।	
राघवेण महाबाणो बालिवक्षासि पातितः	३५
ततस्तेन महातेजा वीर्ययुक्तः कपीश्वरः ।	
वेगेनाभिहतो बाली निपपात महीतले	३६
इन्द्रध्वज इवोद्भूतः पौर्णमास्यां महीतले ।	
आश्वयुजसमये मासि गतसत्त्वो विचेतनः	३७
वाष्पसंरुद्धकण्ठस्तु बाली चार्तस्वरः शनैः	३८

असौ रामाच्या दृष्टोन्पतीस आले ३१. तेव्हा वानरराज सुर्माव भयभीत झाला आहे असं अवलोकन करिताक्षणे तो महातेजस्वी वीर राम बालीचा वध करण्याच्या इच्छेने बाण पाहून लागला ३२ आणि नंतर सर्पासारखा एक प्राणनाशक बाण घनुष्याला लावून मृत्युच कालचक्राचे आकर्षण करात आहे की काय अशा रीतीने त्याने ते घनुष्य तागिले असतां ३३ त्याच्या प्रत्येकदा टणकाराने मोठमोठे पक्षी व मृग व्रस्त व प्रलयकालाप्रमाणे मोहित होऊन धावू लागले. ३४

इतक्यात वज्रासारख्या गर्जनेने सुक्त आणि उज्ज्वल विशुद्धनेसमान तेजस्वी असा रामाने मोडिलेला प्रचंड बाण बालीच्या वधःस्थलावर पडला ३५ व त्या बाणाचा वेगाने तडाका घडला असता तो महातेजस्वी वीरवान वानरराज बाली उभारलेला इन्द्रध्वज नसव समाप्त झाल्यानंतर आश्विनमासातील पौर्णिमेचे दिवशी ज्याप्रमाणे भूतलावर पडतो त्याप्रमाणे मरणोन्मुख व निश्चेष्ट होऊन भूतलावर पडला ३६, ३७ आणि पडतां अधुनी कंठ दाटून आलेला तो बाली भयभीत होऊन हलकें हलकें रहू लागला. ३८ साराच, मुखासर्माप बाली

नरोत्तम काल इवान्तकोपम शरोत्तम काञ्चनरूपभासितम् ।  
 ससर्जं दीप्त तममिन्द्रमर्दन सधूममग्निं मुखतो यथा हरः ३९  
 अथोक्षित शोणिततोयविस्त्रवै प्रपुष्पिताशोक इवाचलोद्गत ।  
 विचेतनो वासवसूनुराहवै प्रभशितेन्द्रध्वजवत्क्षितिगत ४०  
 इत्याष श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि० किञ्चिन्धाकाण्डे षोडश सर्ग १६ [५९१]

सप्तदश सर्ग ।

ततः शरेणाभिहतो रामेण रणकर्मश ।  
 पपात सहसा चालीं निकृत्त इव पादप. १  
 स भूमौ न्यस्तसर्वाङ्गस्तप्तकाञ्चनभूषण ।  
 अपतद्देवराजस्य मुक्तरश्मिरिव ध्वज २  
 अस्मिन्निपतिते भूमौ ह्यर्घ्यक्षणां गणेश्वरे ।  
 नष्टचन्द्रमिव व्योम न व्यराजत मेदिनी ३

असलेल्या ललाटस्थ नेत्रान्या योगाने शक्राने सोडिलेला सधूम अग्निच कीं  
 काय अशा रीतीने सुवर्णभूषणाने झळकत असलेला तो शत्रुघातक, मृत्युतुल्य व  
 देदीप्यमान उत्कृष्ट बाण कालाप्रमाणे दिसत असलेल्या पुरुषश्रेष्ठ रामाने सोडिला  
 असता ३९ रक्तरूप जलघावानी सिंचित झालेला तो इद्रपुत्र चाली पर्वतावर  
 उगवलेल्या प्रफुल्लित अशोक वृक्षाप्रमाणे दिसू लागला आणि उत्सव समाप्त  
 झाल्यानंतर खाली उतरलेल्या इन्द्रध्वजाप्रमाणे तो चाली निश्चेष्ट होऊन समरा-  
 गणामध्ये भूतलावर पडला ४०

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसङ्गठक आदिकाव्यातील

किञ्चिन्धाकाण्डापैर्ध्वं सोलवा सर्गं समाप्तं ज्ञान् ॥ १६ ॥

तदनंतर रणामध्ये प्रतिपक्ष्याला भयावह असलेला चाली रामान्या हातून  
 बाणाने ताडित झाला असता तोडिलेल्या वृक्षाप्रमाणे एकाएकी खाली पडला १  
 चाराश, उज्ज्वल सुवर्णभूषणानी युक्त असलेला तो चाली हातून धरलेल्या  
 दोऱ्या सोडिल्यावर ज्याप्रमाणे इन्द्रध्वज खाली पडतो त्याप्रमाणे भूमीवर सपशेल  
 पडला २ व चानरसमाज आणि अस्वलाचा समुदाय ह्याचा तो अधिपति भूमी-  
 वर पडला असता भूमी चंद्ररहित आकाशाप्रमाणे शोभेनाशी झाली ३

भूमौ निपातितस्यापि तस्य देहं महात्मनः ।	
न श्रीजंहाति न प्राणा न तेजो न पराक्रमः	४
शक्रदत्ता वरा माला काञ्चनी रत्नभूषिता ।	
दधार हरिमुख्यस्य प्राणांस्तेजः श्रियं च सा.	५
स तथा मालया धीरो ह्यमया हरियूथपः ।	
सध्यानुगतपर्यन्तः पयोधर इवाभवत्	६
तस्य माला च देहश्च मर्मघाती च यः शरः ।	
त्रिघेव रचिता लक्ष्मीः पतितस्यापि शोभते	७
तद्वन्नं तस्य धीरस्य स्वर्गमार्गप्रभावनम् ।	
रामवाणासनक्षिप्तमावहत्परमां गतिम्	८
तं तथा पतितं सहस्ये गतार्चिपमिवात्तलम् ।	
ययातिमिव पुण्यान्ते देवलोकाद्विहस्युतम्	९
आदित्यमिव कालेन युगान्ते भुवि पातितम् ।	
महेन्द्रमिव दुर्धर्षमुपेन्द्रमिव दुःसहम्	१०
महेन्द्रपुत्रं पतितं घालिन हेममालिनम् ।	

परंतु, तो महात्मा भूमीवर पडला असताही काति, तेज, पराक्रम व प्राण स्याच्या देहाला सोडून गेले नाहीत. ४ कारण, इंद्राने दिलेल्या रत्नभूषित व उन्कट सुवर्णमालेने त्या वानरश्रेष्ठांचे तेज, काति व प्राण धारण केले होते ५ आणि त्या सुवर्णमालेच्या योगाने तो वानरसेनाचे रक्षण करणारा वीर वाली संध्याकाळच्या आरक्तवर्णप्रकाशाने ज्याच्या कडा युक्त झालेल्या आदित अशा मेघाप्रमाणे दिसू लागला. ६ माराश, तो खाली पडला असतानाही त्याची माला, देह आणि मर्मघाती बाण ह्या तीन ठिकाणी विभागून राहिल्यासारखी काति शोभू लागली ७ आणि रामाच्या घनुष्यापासून सुटलेल्या त्या स्वर्गमार्गदर्शक बाणाने त्या बीराला उत्कृष्ट गति दिली. ८ अगो. प्रतिपक्ष्यानी चाल करून जाण्यास इंद्रा-सारखा असक्य, विष्णूसारखा दुःसह आणि सुवर्णमाला, विशाल वक्षस्थल, दीर्घ बाहू, उज्ज्वल मुख व पीतवर्ण नेत्र ह्यानी युक्त असलेला इंद्रपुत्र वाली ज्वालारहित अग्नीप्रमाणे, पुण्यक्षय झाला असता देवलोकापासून व्युत झालेल्या ययाती प्रमाणे अथवा प्रलयसमयी कालाने भूतलावर पाडिलेल्या सूर्याप्रमाणे समरागंगा-



व्यूढोरस्कं महाबाहुं दीप्तास्यं हरिलोचनम्	११
लक्ष्मणानुचरो रामो ददर्शोपसृसर्प च ।	
तं तथा पतितं वीर गतार्चिपमिधानलम्	१२
यहुमान्य च त वीर वीक्ष्यमाणं जनैरिव ।	
उपयाती महार्वीर्यो भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ	१३
त दृष्ट्वा राघव चालो लक्ष्मण च महाबलम् ।	
अत्रवीत्परुषं वाक्य प्रथित धर्मसहितम्	१४
स भूमावल्पतेजोसुर्निहतो नष्टचेतनः ।	
अर्थसहितया वाचा गर्वित रणगर्वितम्	१५
पराङ्मुखवधं कृत्वा कोऽत्र प्राप्तस्त्वया गुण ।	
यदह युद्धसंरुधस्त्वकृते निधन गत	१६
कुलीन सत्त्वसपन्नस्तेजस्वी चरितव्रत ।	
राम करुणवेदी च प्रजानां च हिते रतः	१७
सानुकोशो महोत्साह समयज्ञो दृढव्रतः ।	

मध्ये पडलेला ९, १०, ११

अत्रलोकने करिताक्षर्गी लक्ष्मणरूप अनुयायाने युक्त असलेला राम ल्याच्याजवळ गेला तात्पर्य, ज्वालारहित झालेल्या अग्निप्रमाणे तेथे पडलेला व इतू इतू इकडे तिकडे पहात असले या त्या वाराला बहुमान देऊन महावीर्यावान् भ्राते रामलक्ष्मण त्याच्यासमीप गेले १२, १३ तेव्हा आणाचा प्रहार झाल्यामुळे तेज व प्राण क्षीण होऊन भूमीवर निश्चेष्ट पडलेला तो वाली रणाविषयी गर्व चढलेल्या परतु, विनयसपन्न व धर्मयुक्त असलेल्या रामाला आणि महाबलाढ्य लक्ष्मणाला अवलोकन करून अर्थगरीपूर्ण वाणाने क्रुद्ध भाषण करू लागला. १४, १५ (तो म्हणाला) "अरे, युद्धाकारता मा दुसऱ्यावर क्षुब्ध झालो असताना तुझ्याचरिता मी प्राणालय मुकलो आहे तेव्हा मी तुझ्या समुख नसताना याक्षा वध करून तू कोणता वरं पुरुषार्थ क्षपादन केलास? १६

अरे, राम कुलीन, सत्त्वशाल, तेजस्वा, व्रतस्थ, परदुःख जाणणारा, प्रजेच्या हिताविषयी तत्पर, दयाळू, मोठा, उ साहवान्, कालवेळ जाणणारा आणि स्त्रीधा रिलेले मत्त नेटाने चालविणारा असा आहे म्हणून सर्व प्राणी पृथ्वीवर तुझे

इत्येतत्सर्वभूतानि कथयन्ति यशो भुवि	१८
दमः शमः क्षमा धर्मो घृतिः सत्त्व पराक्रमः ।	
पार्थिवानां गुणा राजन्दण्डश्चाप्यपकारिषु	१९
तान्गुणान्संप्रधार्याहमग्रयं चाभिजनं तव ।	
तारया प्रतिपिद्धः सन्सुग्रीवेण समागत-	२०
न मामन्येन सरब्धं प्रमत्त वेदुर्हसि ।	
इति ते बुद्धिरुत्पन्ना धभृवादर्शने तव	२१
स त्वां विनिहतात्मानं धर्मध्वजमधार्मिकम् ।	
जाने पापसमाचारं तृणे कूपमिवावृतम्	२२
मतां वेपथरं पापं प्रच्छन्नमिध पावकम् ।	
नाहं त्वामभिजानामि धमच्छन्नाभिसंवृतम्	२३
विषये वा पुरे वा ते यदा पापं करोम्यहम् ।	
न च त्वामवजानेहं कस्मात्त्वं हंस्यक्लिष्टपम्	२४
फलमूलाशनं नित्य यानरं वनगोचरम् ।	

कीर्ति सागत असतात १७, १८ हे राजा, दम, शांति, क्षमा, धर्म, धैर्य, सत्त्व, पराक्रम आणि उपद्रव देशाग्याना दह हे राजाचे गुण आहेत. १९ तेव्हा ते गुण तुझ्यापार्शी आहेत आणि तुझे कुठ मोठे आहे असे समजून तारेने निषेध केला असतानाही मी सुग्रीवाशी यऊन मिडलो. २० साराश, मी दुसऱ्याशी मिडलो असता आणि अनावध असता तू मला वेध करणार नाहीस असे तुझ्या-संबंधाने तू दृष्टी पडण्याचे पूर्वी मला वाटले होते २१ परंतु, तू तृणाने आच्छादित झालेल्या कूपाप्रमाणे धर्माचे ढोंग करून लोकांचा घात करणारा असा दुराचारी, अधर्मानिष्ठ व आत्मघातकी आहेस असे मला आता कटून आले. २२ अरे, धर्माच्या मीपान व्याप्त होऊन सज्जनांचा वेप धारण करणारा तू वस्तुतः पापी असून गुप्त अन्नाप्रमाणे घात करणारा आहेस हे पूर्वी मझ्या लक्ष्यात आले नाही २३ तुझ्या देशामध्ये अथवा नगरामध्ये मी जर काही पाप केले नाही आणि तुझी खवळा सुद्धा जर केली नाही तर मज निरपराध्याचा तू कशा-करिता वय केला आहेस? २४ अरे, नेहमी फलमूलावर उपजीविका करणारा असा

मामिहाप्रतियुध्यन्तमन्येन च समागतम् त्वं नराधिपते पुत्रः प्रतीतः प्रियदर्शनः ।	२५
लिङ्गमप्यास्ति ते राजन्दृश्यते धर्मसंहितम् कः क्षत्रियकुले जातः श्रुतवान्नष्टसंशयः ।	२६
धर्मलिङ्गप्रतिच्छन्नः क्रूर कर्म समाचरेत् त्वं राघवकुले जातो धर्मवानिति विश्रुतः ।	२७
अभव्यो भव्यरूपेण किमर्थं परिघायसे सामदानं क्षमा धर्मः सत्यं धृतिपराक्रमौ ।	२८
पार्थिवानां गुणा राजन्दण्डश्चाप्यपकारिषु वयं वनचरा राम मृगा मूलफलाशिनः ।	२९
एषा प्रकृतिरस्माकं पुरुषस्त्वं नरेश्वर भूमिर्द्विरण्यं रूपं च निग्रहे कारणानि च ।	३०
तत्र कस्ते वने लोभो मदीयेषु फलेषु वा	३१

मी वानर दुष्ट्याशी युद्ध करित नसून दुस्त्याशी भिडलो असताना तूं कशाकरिता माझा वध केलास. ? २५ अरे, तूं राजपुत्र असून दिवण्यात मोठा मनोहर व विश्वासू आहेस आणि, हे राजा, ( जटा व वनकले ) हे धर्माचे चिह्नी तुझ्या ठिकाणी दृष्टी पडत आहे २६ अरे, क्षत्रियकुलामध्ये उत्पन्न झालेला आणि बहुश्रुत असल्यामुळे धर्माविषयी कसलाही संशय न राहिलेला असा कोण धरें धर्माचे कातडे पाघळून क्रूर कर्म करण्यास प्रवृत्त होईल ? २७

अरे, राघवकुलामध्ये उत्पन्न झालेला तूं धर्मवान् म्हणून जरी प्रसिद्ध असलास तरी हलकट आहेस. तेव्हा नम्रवेष धारण करून तूं कशाकरिता भटकत आहेस ? २८ हे राजा, क्षमा, दान, क्षमा, धर्म, सत्य, धैर्य, पराक्रम आणि अपकार करणाऱ्यांना दंड हे राजाचे गुण आहेत २९ रामा, फलमूलांवर उपजीविका करून वनामध्ये संचार करणारे आमही मृग आहोत आणि ( वनामध्ये संचार करणे व फलमूलांवर उपजीविका करणे ) हा आमचा स्वभावच आहे आणि, हे राजा, तूं तर पुरुष आहेस ३०

सारांश, मनुष्याने एकाद्याचा निग्रह करण्याला भूमे, सुवर्ण आणि खौरूप ही कारणे होत असतात तेव्हा वनसंबंधाने अथवा मादया उपजीविकेच्या फला-

नयश्च विनयश्चोभौ निग्रहानुग्रहावपि ।	
राजवृत्तिरसंकार्णा न नृपाः कामवृत्तयः ।	३२
त्व तु कामप्रधानश्च कोपनश्चानवास्यतः ।	
राजवृत्तेषु संकार्णः शरासनपरायणः ।	३३
न तेस्यपचितिर्धर्मो नाथे बुद्धिरवस्थिता ।	
इन्द्रियैः कामवृत्तः सन्कृष्यसे मनुजेश्वर	३४
हृत्वा थाणेन काकुत्स्थ मामिहानपराधिनम् ।	
किं वक्ष्यसि सता मध्ये कर्म कृत्वा जुगुप्सितम्	३५
राजहा ब्रह्महा गोघ्नश्चोरः प्राणिवधे रतः ।	
नास्तकः परिवेत्ता च सर्वे निरयगामिनः	३६
सूचकश्च कदयश्च मित्रघ्नो गुरुतल्पगः ।	
लोकं पापात्मनामेते गच्छन्ते नात्र संशयः	३७
आधार्यं चर्म मे सद्मी रोमाण्यस्थि च वर्जितम् ।	
अभक्ष्याणि च मांसानि त्वद्विधैर्धर्मचारिभिः	३८

संबंधाने तुला कसला लोभ उत्पन्न झाला आहे ? ३१ न्याय, विनय आणि निग्रह व अनुग्रह हे गुण राजाचे वर्तनांत अवश्य असल्यामुळे राजाची वागणूक कधीही घोटाळ्याची नसते. शारास, राजे स्वेच्छाचारी नसतात. ३२ परंतु, तूं ( धर्म व अर्थ ह्याची पर्वा बाळगणारा नसून ) मुख्यतः कामाच्याच मार्गे लागलेला, क्रोधशील, अव्यवस्थित, बाण सोडण्याविषयीच तत्पर आणि राजनीतिसंबंधाने अनियमित आहेस. ३३ हे राजा, धर्माविषयी तुझी पूज्य बुद्धि नाही आणि अर्थाकडेही तूसे लक्ष्य नाही. तूं कामी असल्यामुळे इंद्रियाधीन झालेला आहेस. ३४

हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, मज निरपराधाचा बाणाने वध करून म्हणजे अर्थात निघ कर्म करून तूं सज्जनांमध्ये काय बरे सागशील. ? ३५ अरे, राजघातकी, ब्रह्मघातकी, गोघातकी, चोर, प्राण्यांच्या वधाविषयी तत्पर, नास्तिक आणि ज्येष्ठ भ्रात्याचे पूर्वी विवाह करणारा हे सर्व नरकाला जाणारे आहेत. ३६ चहाडसोर, कृपण, भिनघातकी आणि गुरुपत्नीशी रत होणारा ह्याना, पाण्याना प्राप्त होणारा लोक प्राप्त होत असतो ह्यात संशय नाही. ३७ अरे, माझे चर्म सज्जन धारण करीत नसून माझे केश व अस्थिही सज्जनानीं वर्ज्य केलेल्या आहेत आणि तुझ्यासारखे धर्मनिष्ठ माझे मांसही भक्षण करीत नाहीत. ३८

पञ्च पञ्चनखा भक्ष्या ब्रह्मक्षत्रेण राघव ।	
शल्यकः श्वाविधो गोधा शशः कूर्मश्चः पञ्चम	३९
धर्मं चास्थि च मे राम न स्पृशन्ति मनीषिण ।	
अभक्ष्याणि च मांसाति सोऽहं पञ्चनखो हतः	४०
तारया वाक्यमुक्तोऽहं सत्यं सर्वज्ञया हितम् ।	
तदतिक्रम्य मोहेन कालस्य वशमागत	४१
त्वया नाथेन काकुत्स्थ न सनाथा वसुधरा ।	
प्रमदा शीलसंपूर्णा पत्येव च विधर्मणा	४२
शठो नैकातिकः क्षुद्रो मिथ्याप्रश्रितमानसः ।	
कथं दशरथेन त्वं जातः पापो महात्मना	४३
छिन्नचारिद्रव्यक्षयेण सतां धर्मातिवर्तिना ।	
त्यक्तधर्माङ्कुशेनाह निहतो रामदास्तिना	४४

हे राघवा, शल्यक, श्वाविध, गोधा, शश आणि पाचवा कूर्म हे पाचच पाच नखांच्या प्राण्यांपैकी ब्राह्मण व क्षत्रिय यांचे भक्ष्य आहेत ३९ तारवर्ष, माइवा चर्माला व अस्थीला ज्ञानी लोक स्पर्शही करित नसून माझे मासही त्यांना अभक्ष्यच आहे; असे असतानाही मज पाचनखी प्राण्याचा तू वध केलास ४० अरे, सर्वज्ञ तारेनें सत्य व हितकारक असा उपदेश मला केला असतानाही मोहाने त्याची पर्या न करिता मी कालाच्या तावडीत सापडलों. ४१ अधर्माचारी पतीच्या योगाने जशी सुशील स्त्री वस्तुतः 'सनाथ' होत नाही तीही ही पृथ्वी, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, तू नाथ असल्यामुळे वस्तुतः सनाथ झालेली नाही ४२

अरे, महात्म्या दशरथापासून शठ, उपद्रवी, क्षुद्र आणि मन विनयसंपन्न आहे असे खोटेच दर्शविणारा तू पापी कसा रे उत्पन्न झालास ! ४३ सज्जनच्या धर्माचे आतिव्रमण करणाऱ्या, सद्वर्तनरूप मर्यादा नाहीशी करणाऱ्या आणि धर्मरूप अंकुशाला न गुमानणाऱ्या गमरूप हत्तीनें माझा वध केला आहे. ४४

अशुभं चाप्ययुक्तं च सतां चैव विगर्हितम् ।	
वक्ष्यसे चेदृशं कृत्वा सद्भिः सह समागतः	४९
उदासीनेषु योऽस्मासु विक्रमोऽयं प्रकाशितः ।	
अपकारिषु ते राम नैवं पश्यामि विक्रमम्	४३
दृश्यमानस्तु युध्येथा मया युधि नृपात्मज ।	
अद्ये वयस्वतं द्वयं पश्येस्त्वं निहतो मया	४७
त्वयादृश्येन तु रणे निहतोऽहं दुरासदः ।	
प्रसुप्तः पद्मगेनेव नरः पापवशं गत	४८
सुप्रीचप्रियकामेन यदहं निहतस्त्वथा ।	
मामेव यदि पूर्वं त्वमेतदर्थमचोदयः ।	
मौथिलीमहमेकाह्वा तवे चानीतवान्भवे .	४९
राक्षसं च दुरात्मानं तव भार्यापहारिणम् ।	
कण्ठे घृद्धा प्रदद्यां ते निहतं रावण रणे	५०

अरे, अशुभ, अशोच्य आणि सज्जनानों निन्दित अशा प्रकारचे हे कर्म करून सज्जनांची गाठ पडली असता तू त्वन्ना काय चरें सांगणाल ? ४५ हे रामा, आम्ही उदासीन असणाऱ्या तू आमचे ठिकाणी हा आपला पराक्रम गाजविला आहेस, परंतु, तुम्हा अराध करणाऱ्यांचे ठिकाणी (अर्थात् तुम्हां भार्या हरण करणाऱ्या राक्षसांचे ठिकाणी) तू अशा प्रकारचा पराक्रम करशील असे मला चाटत नाहीं. ४६

हे राजपुत्रा, समसागतांमध्ये माझ्या दृष्टी पडून जर तू माझ्याशी युद्ध केलें असतेंस नर आज माझ्या हातून वध पावण्यामुळे यमदेवांचेच दर्शन घेण्याची तुला पाडी आली असती. ४७ परंतु, प्रत्यक्ष युद्ध मध्ये अजिंक्य असलेल्या माझा अदृश्य असलेला सर्प ज्याप्रमाणें निद्रिस्थं झालेल्या पापी मनुष्याचा वध करितो त्याप्रमाणें संप्र मामध्ये अदृश्य राहून तू माझा वध करशील ४८ अरे, सुप्रीचाच हातून आपलें, प्रिय करून घेण्याच्या इच्छेनें तू माझा वध केला आहेस; परंतु, ही गोष्ट जर तू मला पूर्वीच सांगतास तर एका दिवसाने मी मौथिलीला तुझ्याकडे आणून, दिली असती ४९ आणि तुझ्या भार्याचा अपहार करणारा दुरात्मा रावणसंभ्रामामध्ये गळ्याला बांधून मी जिवंत तुझ्या हवाली केला असता. ५०

न्यस्तां सागरतोये वा पाताले वापि मैथिलीम् ।

आनयेयं तदादेशाच्छ्वेतामश्वतरामिव ५१

युक्तं यत्प्राप्नुयाद्राज्यं सुग्रीवः स्वर्गते मयि ।

अयुक्तं यदधर्मेण त्वयाहं निहतो रणे ५२

काममेवंविधो लोक कालेन विनियुज्यते ।

क्षमं चेद्भवतो प्राप्तमुत्तरं साधु चिन्त्यताम् ५३

इत्येवमुक्त्वा परिशुक्लवक्त्रः शराभिघाताद्व्यथितो महात्मा ।

समीक्ष्य रामं रविसंनिकाशं तूष्णीं बभौ चानरराजसूनुः ५४

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे सप्तदशः सर्गः ॥११॥ [०३८]

अष्टादशः सर्गः ।

इत्युक्तः प्रथितं चाक्यं धर्माधिसहितं हितम् ।

परुषं वालिना रामो निहतेन विचेतसा १

अरे, श्वेतवर्ण खेचरीवि रूप धारण केलेली श्रुति मधुकेटभदैत्यानी पातालामध्ये नेली अशताही ज्याप्रमाणे हयग्रीवाने पुनरपि ती भूतलावर आणिली त्याप्रमाणे समुद्राच्या उदकामध्ये जरी सीतेला रावणाने नेऊन ठेविली असती तरी मा तुझ्या आज्ञेने निला परत आणून दिली असती. ५१ अरे, मी स्वर्गाला गेल्या- नंतर सुग्रीवाला राज्य प्राप्त व्हावे हे योग्य आहे. परंतु, रणामध्ये तू माझा अधर्माने बध केलास हे मात्र अयोभ्य आहे. ५२ अरे, अशा प्रकारचा प्राणी कोणाही क्षाला तरी त्याला मृत्यु हा वाक्याचाच असतो; परंतु, पुढे मागे तुला राज्य प्राप्त झाल्यावर माझ्या वधासंबंधाने तुला लोकांनी प्रभू केला असता त्या प्रश्नाचे तुला योग्य उत्तर काय देतां येईल ह्याचा तू चागला विचार." ५३ अशो. बाणांच्या प्रहारामुळे विह्वल होऊन तोंड कोरडे पडलेला तो महात्मा चानरराजपुत्र वाली ह्याप्रमाणे बोलून व रवितुल्य रामाला अवलोकन करून स्वस्थ राहिला. ५४

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डपैरेः सतरावाः सर्गः समाप्तः शाला ॥ १७ ॥

वस्तुतः कठोर परंतु दिसण्यात हितावह, विनययुक्त आणि धर्म व अर्थ ह्यांना धरून असलेले भाषणे मूर्च्छित झालेल्या समूर्पे वालीने रामाला अनुलक्षून केले. १

तं निष्प्रममिवादित्यं मुक्ततोयमिवाभ्युदम् ।	
उक्तवाक्यं हरिश्रेष्ठमुपशान्तमिवानलम्	२
धर्मार्थगुणसंपन्नं हरीश्वरमनुत्तमम् ।	
अधिक्षिप्तस्तदा रामः पश्चाद्वालिनमग्रवीत्	३
धर्ममर्थं च कामं च समयं चापि लौकिकम् ।	
अविज्ञाय कथं वाल्यान्मामिद्वाद्य विगर्हसे	४
अपृष्ट्वा बुद्धिसंपन्नान्बृद्धानाचार्यसंमतान् ।	
सौम्यं वानरचापल्यास्त्वं मां वक्तुमिहेच्छसि	५
इक्ष्वाकूणामियं भूमिः सशैलवनफानना ।	
मृगपक्षिमनुष्याणां निग्रहानुग्रहेष्वपि	६
तां पालयति धर्मात्मा भरतः सत्यवानृजुः ।	
धर्मकामार्थतत्त्वज्ञो निग्रहानुग्रहे रतः	७
नयश्च विनयश्चोभौ यस्मिन्सत्यं च सुस्थितम् ।	

तेन्हा निस्तेज सूर्याप्रमाणे, वृष्टि केलेल्या मेघाप्रमाणे अथवा विज्ञलेल्या अप्री-  
प्रमाणे दिसत असलेला तो वानरराज सर्वोत्कृष्ट वाली रामाची निंदा करून स्वस्थ  
बसला असता धर्म व अर्थ ह्या गुणांनी युक्त असलेले भाषण रामाने त्याच्याशी  
केले. २, ३ (ते म्हणाले) “धर्म, अर्थ, काम आणि लौकिक व्यवहार जाणिल्या-  
शिवाय तूं मूर्खपगामुळे आज माझी कां धरें येथें निंदा करित आदेश ? ४ हे  
वानरा, आचार्य झणून संमत असलेल्या ज्ञानवान् बृद्धाना न विचारिता तूं चप-  
लतेमुळे माझ्याशी अशा प्रकारचें सौम्य भाषण बोलण्याचें मनामध्यें आणिलेंस;  
( परंतु, हें तुजें भाषण योग्य नाहीं ). ५ कारण, मनुनें पर्वत, वनें व अरण्यें  
ह्यासहवर्तमान ही भूमि इक्ष्वाकुवंशजाना दिलेली असून पशू, पक्षी व मनुष्यें ह्याच्या-  
वर अनुग्रह आणि ह्याचा निग्रह करण्याचा अधिकारही त्यानें दिलेला आहे ६ व  
त्याचप्रमाणें दुष्टाचा निग्रह व सज्जनांवर अनुग्रह करण्याविषयीं तत्पर, धर्म, अर्थ  
व, काम ह्यांचें तत्त्व जाणणारा, सत्यनिष्ठ, सरळ आणि धर्मात्मा भरत ह्यापृथ्वीचें  
परिपालन करीत आहे. ७

न्याय, नियम, सत्य आणि पराक्रम हीं त्या भरताचें ठिनाणीं अक्षय असल्याचें



विक्रमश्च यथा दृष्ट स राजा देशकालवित्	८
तस्य धर्मकृतादेशां वयमन्ये च पार्थिवा ।	
चरामो वसुधां कृत्स्नां धर्मसन्तानामिच्छतः	९
यन्मिन्नृपतिशार्दूले भरते धर्मवत्सले ।	
पालयत्याखिलां पृथ्वीं कश्चरेद्धर्मविप्रियम्	१०
ते वयं मार्गविभ्रष्टं स्वधर्मे परमे स्थिताः ।	
भरताज्ञां पुरस्कृत्य चिन्तयामो यथाविधि	११
त्व तु सङ्घिष्टधर्मश्च कर्मणा च विगर्हितः ।	
कामतन्त्रप्रधानश्च न स्थितो राजवर्त्मनि	१२
ज्येष्ठो भ्राता पिता वापि यश्च विद्यां प्रयच्छति ।	
त्रयस्ने पितरो ज्ञेया धर्मे च पथि वर्तितः	१३
यवीयानात्मनः पुत्रः शिष्यश्चापि गुणोदितः ।	
पुत्रवत्ते त्रयश्चिन्त्या धर्मक्षेत्रात् कारणम्	१४
सूक्ष्मः परमविज्ञेयः सतां धर्मः सुवद्भ्रमः ।	

अनुभवसिद्ध आदे व देश आणि काल जाणणारा तो भरत साप्रत सर्व पृथ्वीचा राजा आहे ८ धर्मसंरक्षणार्थ न्याने आमची व इतरही राजांचा योजनां वेलेली आहे व आम्हीही धर्म वृद्धीची इच्छा घेउन संपूर्ण पृथ्वीवर संचार करीत आहोत. ९ अरे, तो धर्मवत्सल उपभ्रेष्ठ भरत संपूर्ण पृथ्वीचे परिपालन करीत असताना धर्मनाश करण्यास कोण बरे उद्युक्त होईल ? १०

साराच, सर्वोत्कृष्ट अशा स्वधर्माविषयी तत्पर असलेले ते आम्ही भरताची आज्ञा शिरसा मान्य म्हणून मार्गाला सोडून जात असलेल्याचा यथायोग्य विचार करीत असतो ११ आणि तू तर कृतीने लोकनिदेश पात्र, कामाच्याच मार्गे लगलेला, धर्मबंधक आहेस व ह्मणूनच राजमार्गाला अनुसहून चालतही नाहीस. १२ अरे, ज्येष्ठ भ्राता, पिता आणि जो विद्या देतो तो हे तीन धर्ममार्गांनी चालणाऱ्याचे पिते आहेत असे समजले पाहिजे. १३ त्याचप्रमाणे कनिष्ठ भ्राता, औरस पुत्र व शुर्गी शिष्य ह्या तिघांना पुत्रांप्रमाणेच समजले पाहिजे आणि धर्म हेच त्यांचे कारण होय. १४ हे धारता, सजेजनाचा धर्म सूक्ष्म असण्यासुद्धे तो

हृदिस्य सर्वभूतानामात्मा वेद शुभाशुभम्	१५
चपलश्चपलैः सार्धं वानरैरकृतात्मभि ।	,
जात्यन्ध इव जात्यन्धैर्मन्त्रयन्प्रेक्षसे नु किम्	१६
अहं तु व्यक्ततामस्य वचनम्य ग्रवीमि तं ।	
न हि मा केवल रोपात्त्व विगर्हितुमर्हसि	१७
तदेतत्कारण पश्य यदर्थं त्व मया हत ।	
भ्रातुर्वर्तसि भार्यायां त्यक्त्वा धर्मं सनातनम्	१८
अस्य त्व घरमाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
रुमायां वर्तसे कामात्स्नुपाया पापकर्मकृत्	१९
तद्व्यतीतस्य ते धर्मात्कामवृत्तस्य वानर ।	
भ्रातृभार्याभिर्भर्तुः ऽस्मिन्दण्डोऽयं प्रतिपादित	२०
न हि लोकविद्वद्स्य लोकवृत्तादपेयुषः ।	
दण्डादन्यत्रपश्यामि निग्रह हरियूथप	२१

इतराना समजण्यास अत्यत अशक्य आहे फक्त प्राणिमात्रांच्या हृदयामध्ये वास करणारा परमात्मा मात्र प्राण्यांचे पापपुण्य जाणीत आहे १५

साराश, एकाचा जन्माधाने दुसऱ्या जन्माधाबरोबर एकादा वस्तु अवलोकन करण्यास उद्युक्त व्हावे त्याप्रमाणे स्वभावतः चपल असलेला तू तुझ्यासारख्या चपल व अशिक्षित वानरासहवर्तमान खलबत करणारा आहेस, तेव्हा तुला धर्म कोटून समजणार ? १६ हे भाषण मा तुला स्पष्ट म्हणू सांगतो, केवळ रागाने माझी निंदा करणे तुला योग्य नाही १७ मी तुला कदाकरिता वध केला ह्याचे कारण लक्षात आण अरे, सनातन धर्माचा त्याग म्हणू तू आपल्या भ्रात्याच्या भार्याचा अभिलाष धरलेला आहेस १९ साराश, हा महात्मा सुग्रीव ह्यात अघता ना धस्तुत तुला स्तुत्येप्रमाणे असलेली जी त्याची भार्या रुमा तिचा अभिलाष तू करीत आहेस आणि झगून अर्पातूच तू पापकर्म करणार आहेस १९ तेव्हा, हे वानरा, धर्माला सोडून स्वैच्छाचाराने वागत असलेल्या तुला ह्या भ्रातृभार्याप-भोगरूप पातकाबद्दल मी हा दंड केलेला आहे २०

हे वानरसेनानायक, लोकमर्यादा सोडून जगद्विरुद्ध वर्तन करणाऱ्या तुला निग्रह वधदहावांचून दुसऱ्या रीतिने करणे मला बरोबर दिसत नाही २१

न च ते मर्षये पापं क्षत्रियोऽहं कुलोद्भूतः ।	
औरसां भगिनीं वापि भार्यां वाप्यनुजस्य यः	२२
प्रचरेत् नरः कामाक्षस्य दण्डो वधः स्मृतः ।	
भरतस्तु महीपालो वयं त्वादेशवर्तेनः	२३
त्वं च धर्मादतिक्रान्तः कथं शक्यमुपेक्षितुम् ।	
गुरुधर्मव्यतिक्रान्तं प्राज्ञो धर्मेन पालयन् ।	
भरतः कामयुक्तानां निग्रहे पर्यवस्थितः	२४
वयं तु भरतादेशवर्धिं कृत्वा हरीश्वर ।	
स्वद्विधान्भिन्नमर्यादान्निग्रहीतुं व्यवस्थिताः	२५
सुग्रीवेण च मे सख्यं लक्ष्मणेन यथा तथा ।	
दारराज्यनिमित्तं च निःश्रेयसकरः स मे	२६
प्रतिज्ञा च मया दत्ता तदा वानरसंनिधौ ।	
प्रतिज्ञा च कथं शक्या मद्विधेनानवेक्षितुम्	२७

तात्पर्यं, मी कुलीन क्षत्रिय असल्यामुळे तुझ्या पापाची कर्घाही उपेक्षा करणार नाही. कन्येशीं, भगिनीशीं अथवा कनिष्ठ भ्रात्याच्या भार्येशीं जो २२ पुरुष विषयवासनेने रत होतो त्याला वध हाच दंड शास्त्रामध्ये सांगितला आहे. अरे, भरत पृथ्वीचे परिपालन करणारा असून आह्वां त्याच्या आज्ञेप्रमाणे वागणारे आहोत २३ आणि तूं तर धर्माचे अतिक्रमण केलेले आहेस. तेव्हा श्रेष्ठ जो धर्म त्यापासून भ्रष्ट झालेल्या तुझी उपेक्षा आमच्या हातून होणे कसे बरे शक्य होईल ? राजनीति जाणणारा भरत धर्माने वागणाऱ्याचे परिपालन धर्मानेच करीत असून कामाच्याच मार्गे लागलेल्याचा निग्रह करण्याविषयी तत्पर असतो २४ आणि, हे वानराज, आम्हीही भरताची आज्ञा शिरसा मान्य करीत असून मर्यादा सोडून वागणाऱ्या तुझ्यासारख्यांचा निग्रह करण्याविषयी उद्युक्त आहोत. २५ शिवाय, लक्ष्मणाप्रमाणे सुग्रीवाशीं माझे सख्य आहे आणि भार्या व राज्य प्राप्त होण्याकरितां त्यानें माझे हित करण्याविषयीं प्रतिज्ञा केलेली असून २६ मीही वानरासमक्ष त्याच्या मनाप्रमाणे वागण्याचे त्याला वचन दिलेले आहे. तेव्हां दिलेले वचन न पाळणे माझ्यासारख्यांच्या हातून कसे बरे शक्य होईल ? २७

तदेभिः कारणैः सर्वमहद्भिर्घमसंश्रितैः ।	
शासनं तव यशुकं तद्भवाननुमन्यताम्	२८
संवथा घमं इत्येव त्रष्टव्यस्तव निग्रहं ।	
घयस्यस्योपकर्तव्यं घर्ममेवानुपश्यता	२९
शक्यं त्वयापि तत्कार्यं घर्ममेवानुवर्तता	३०
श्रूयते मनुना गीतां श्लोकीं चारित्र्यवत्सलौ ।	
गृहीतौ घर्मकुशलैस्तथा तच्चरितं मया	३१
राजमिर्तुतदण्डाश्च कृत्वा पापानि मानवाः ।	
निर्मलाः स्वर्गमायान्ति सन्तः सुकृतिनो यथा	३२
शासनाद्वापि मोक्षाद्वा स्तेनः पापात्प्रमुच्यते ।	
राजा त्वशासन्पापस्य तदवाप्नोति किलियपश्च	३३
आर्येण मम मान्धात्रा व्यसनं घोरमीप्सितम् ।	
ध्रमणेन कृते पापे यथा पापं कृतं त्वया	३४

तस्मात्, हीं सर्वे कारणे महत्वाचीं व घमोला अनुसन्धन असन्यामुळे तुला जें योग्य शासन केलें आहे तें तुला मान्य असावें. २८ तुला जो मीं निग्रह केला हा सर्वस्वी धर्मच झाला आहे असें तूं समज. धर्माकडे दृष्टि देऊन वागणान्यानें मित्रावर उपकार केलाच पाहिजे. २९ तूं जर घर्माला अनुसन्धन वागणारा असतास तर मीं जी गोष्ट केली ती तूंही केली असतोस. ( तात्पर्य, ज्याप्रमाणें मीं तुला शासन केलें आहे त्याप्रमाणें तूंही अशा प्रकारचें पातक करणाऱ्याला केलें असतोस. ) ३० सद्वर्तनप्रतिपालक असे दोन श्लोक मनूनी सांगितलेले माझ्या ऐकण्यात आहेत. ते घर्मनिग्रहोर्वाकारिलेले असून तुला वध करण्यात मींही त्यांना अनुसन्धनच वर्तन केलेलें आहे. ३१ पुरुशच्या हातून पातकें झालें असता राजानीं त्यांना दंड केला ह्मणजे ते निपाय होतात आणि पुण्यवान् सज्जनाप्रमाणें ते स्वर्गला जातात. ३२

राजाला विदित झाल्यानंतर त्यानें शासन केव्हास अथवा सोहून दिव्यास पातकी पातकापासून मुक्त होतो; परंतु, पापी पुरुशाला शासन न करणाऱ्या राजाला मात्र त्याचें पातक लागतें. ३३ माघाता ह्या नावाच्या माझ्या पूर्वजनेंही तुझ्यासारखें एका शौद्र यतीनें पातक केलें असता त्याला योग्य असलेला

अन्यैरपि कृतं पापं प्रमत्तैर्वसुधाधिपैः ।	
प्रायश्चित्तं च कुर्वन्ति तेन तच्छाम्यते रजः	३५
तदलं परितापेन धर्मतः परिकल्पितः ।	
वधो वानरशार्दूल न वयं स्ववशे स्थिताः	३६
शृणु चाप्यपरं भूयः कारणं हरिपुङ्गव ।	
तच्छ्रुत्वा हि महर्षीर न मन्युं कर्तुमहांसि	३७
न मे तत्र मनस्तापो न मन्युर्हरिपुङ्गव ।	
वागुराभिश्च पाशैश्च कूटैश्च विविधैर्नराः	३८
प्रतिच्छन्नाश्च दृश्याश्च गृह्णन्ति सुबहून्मृगान् ।	
प्रधाधितान्वा चित्रस्ताम्बिस्रग्धानरतिविष्टितान्	३९
प्रमत्तानप्रमत्तान्वा नरा मांसाशिनो भृशम् ।	
विद्वद्यन्ति विमुखांश्चापि न च दोषोऽत्र विद्यते	४०

असाच भयंकर दंड केलेला होता ३४ आणि त्याचप्रमाणे महमत झालेल्या पुरुषांनी केलेल्या पापाबद्दल इतरही भूपालांनी असाच दंड केलेला आहे. पापी लोक ( पश्चात्ताप झाला असता ) आपल्या पातकाच्या झालेनाथ नुसत्या राज-दंडावरच अवलंबून रहात नसून धर्मशास्त्रविहित प्रायश्चित्तही करीत असतात आणि त्यांच्या योगाने त्यांचे पातक नाहीसे होत असते. ३५

तस्मात्, तुझा सत्ताप आठा पुरे. हे वानरभेष्टा, धर्मानेच तुझा वध झालेला आहे आणि आम्ही स्वतः नसून धर्माधीन आहोत ३६ असे. हे वानर भेष्टा, तुझ्या वधाचे आणखीही एक कारण मी सांगतो तें श्रवण कर. हे वीरा, तें महत्त्वाचे कारण श्रवण केल्यानंतर माझ्यावर क्रोध करणे तुला योग्य होणार नाही. ३७ तुझा परोक्ष रातिने वध केल्याबद्दल माझ्या मनाला पश्चात्तापही झालेला नाही आणि क्रोध हेही माझ्या हातून तुझा वध होण्याचे कारण नाही. लोक दृश्य अथवा शुभ राहून जाळ्यांनी अथवा कपटयुक्त उपायांनी पुष्कळ मृग धरीत असतात ३८ आणि मृग धावत असताना, तस्त झाले असताना, विश्वासाने स्वस्थ बसले असताना, मृगांनी निकरणे युद्ध करीत असताना आणि तसेच गैरसावध अथवा सावध असताना किंवा पराहमुखही असताना मास भक्षक पुरुष पानाच्या आड लपून अगार उपड रातिने त्यांना वेध करीत असतात.

यान्ति राजर्षयश्चात्र मृगयां धर्मकोविदाः ।	
तस्मात्त्वं निहतो युद्धे मया वाणेन वानर ।	
अयुध्यन्प्रतियुध्यन्वा यस्माच्छास्यामृगो ह्यसि	४१
दुर्लभस्य च धर्मस्य जीवितस्य शुभस्य च ।	
राजानो वानरश्रेष्ठ प्रदातारो न संशयः	४२
ताद्य हिंस्यान्न चाक्रोशेन्नाक्षिपेन्नाप्रियं वदेत् ।	
देवा मानुषरूपेण चरन्त्येते महीतले	४३
त्वं तु धर्ममविज्ञाय केचलं रोपमाश्रितः ।	
विदुष्यसि मां धर्मं पितृपैतामहे स्थितम्	४४
एवमुक्तस्तु रामेण वालो प्रन्यथितो भृशम् ।	
न दोषं राघवे दध्यौ धर्मधिगतनिश्चयः	४५
प्रत्युवाच ततो रामं प्राञ्जलिवर्निरेश्वरः ।	

तात्पर्यं, कोगत्याई। रीतिने मृगाचा वध करण्याला दोष नाही. ३९-४०

धर्मवेत्ते रात्रिं मृगयेला जात असतात हे मृग वध निर्दोष असण्याला प्रमाण आहे आणि म्हणूनच तू प्रतिपक्ष्याशी युद्ध करात अमून माझ्याशी जरा युद्ध करीत नव्हतास तरी शास्त्रामृग असण्यामुळे, हे वानर, मी तुझा युद्धामध्ये वाणाने वध केला आहे. ४१ हे वानर श्रेष्ठा, प्रजेला राजेच दुर्लभ धर्म, जीवित आणि अयुद्धय प्राप्त करून देणारे आहेत ह्यात संशय नाही. ४२ त्या राजांची (संप्रामावाचून) विषा करू नये, निंदा करू नये, त्याचा अवमान करू नये आणि त्यांना अप्रिय असलेलीही गोष्ट करू नये. कारण, हे देवच मनुष्य रूपाने भूतलावर संचार करीत असतात. ४३ तू धर्माविषयी मुळीच अज्ञानी असताना केवळ क्रुद्ध होऊन मज वाडवडीलापासून चालत आलेल्या धर्माने वागण्याच्याला दूषण देत आहेस. " ४४ ह्याप्रमाणे रामाने सांगितले असता वालो (रामाला विनाकारण दोष लाविल्याबद्दल) अत्यंत दुःखित झाला आणि धर्म कोणता या विषयी त्याला निश्चित ज्ञान झाल्यामुळे रामाचे ठिकाणी दोषारोप करण्याचे त्याने पुनरपि मनामध्ये आगिले नाही. ४५

तदनंतर वानराधिपति वाली हात जोडून रामाला म्हणाला " हे प्रसन्न श्रेष्ठा,

यस्वमात्थ नरश्रेष्ठ तत्तथैव न संशयः	४६
प्रतिवक्तुं प्रकृष्टे हि नापकृष्टस्तु शकनुयात्	४७
यद् युक्तं मया पूर्वं प्रमादाद्वाक्यमाप्रियम् ।	
तत्रापि श्लु मां दोषं कर्तुं नार्हसि राघव	४८
त्वं हि वृष्टार्थतस्वज्ञः प्रजानां च हिते रतः ।	
कार्यकारणसिद्धौ च प्रसन्ना बुद्धिरव्यया	४९
मामप्यवगतं धर्माद्यतिक्रान्तपुरस्कृतम् ।	
धर्मसंहितया वाचा धर्मज्ञ परिपालय	५०
वाष्पसंरुद्धकण्ठस्तु वाली सार्तरवः शनैः ।	
उवाच राम संप्रेक्ष्य पङ्कलग्न इव द्विपः	५१
न चात्मानमह शोचे न तारां नापि बान्धवान् ।	
यथा पुत्रं गुणज्येष्ठमद्भुतं कनकाङ्गदम्	५२
स ममादर्शनाङ्गीनो बाल्यात्प्रभृति लालितः ।	

नृत्नगणतोस त्याप्रमाणेच आहे त्यात संशय नाही. ४६ कारण, श्रेष्ठ त्या पुढे निकृष्ट उतर देण्यास समर्थ होणार नाही. ४७ प्रमाद मुळे मी जे पूर्वी आपणाला अप्रिय असे भाषण केले त्याबद्दल, हे राघवा, आपण मला दोष देऊ नका. ४८ कारण, आपण धर्मादिकांचे तत्त्व स्वानुभवाने जाणणारे असून प्रजेच्या कल्याणाविषयी दक्ष अगदात आणि कार्ये कोणते व कारण कोणते त्या गोटीचा निश्चय करण्यामध्ये आपले अतःकरण निदोष व निर्मल आहे. ४९ तस्मात्, धर्मातिक्रमण करणाऱ्यांमध्ये अप्रगण्य द्वागून प्रसिद्ध अमलेच्या माझे धर्मयुक्त उपदेशाने, हे धर्मज्ञ, आपण परिपालन करा. " ५०

असे म्हणता म्हणता वालीचा कंठ अश्रूंनी दाहून आला आणि विललात रतलेल्या हृत्तीप्रमाणे काही मुचेनासे झालेला तो वाली रामाकडे पाहून रहत रहत इतं इतं त्यांना म्हणाला, ५१ " उपाप्रमाणे सुवर्णकाहुभूषणांनी युक्त आणि गुनींनी वारेष्ठ अशा अमदनामक पुत्राबद्दल मला वाईट घाटत आहे त्याप्रमाणे स्वतः संबंधाने घाटत नाही; तारेचरितोही मी दुःख करीत नाही व बांधवा-विषयीही मला विषाद होत नाही. ५२ बाल्यपाणूनी मी त्याचे लालन केले

तटाक इव पीताम्बुरुपशोषं गमिष्यति	५३
वालश्चाकृतवृद्धिश्च एकपुत्रश्च मे प्रियः ।	
तारेयो राम भवता रक्षणीयो महाबलः	५४
सुग्रीवे चाङ्गदे चैव विघ्नस्त्व मतिमुत्तमाम् ।	
त्वं हि गोप्ता च शास्ता च कार्याकार्यविधा स्थितः	५५
या ते नरपते वृत्तिर्भरते लक्ष्मणे च या ।	
सुग्रीवे चाङ्गदे राजंस्तां चिन्तयितुमर्हसि	५६
महोपकृतदोषां तां यथा तारां तपस्विनीम् ।	
सुग्रीवो नावमन्येत तथावस्थानुमर्हसि	५७
त्वया ह्यनुगृहीतेन शक्यं राज्यमुपासितुम् ।	
त्वद्देशे वर्तमानेन तव चिन्तानुवर्तिना	५८
शक्यं दिवं चार्जयितुं वसुधां चापि शासितुम् ।	
त्वत्तोऽहं वधमाकाङ्क्षन्वार्यमाणोऽपि तारया	५९

अश्वत्थामुळे मी दिसेनासा शाश्वतार तो अंगद दान होऊन उदक संपून गेलेल्या तडागाप्रमाणे शुक्र होऊन जाईल. ५३ तस्मात्, हे रामा, बाल आणि वृद्धांनी- ही पोळ नम्रलेला असा जो माझा तारेचे ठिकाणी झालेला एडुलता एक महाबलाच्च व प्रिय पुत्र अंगद त्याचे आपण रक्षण करा. ५४

सारांश, सुग्रीवाविषयी आणि त्याचप्रमाणे अंगदाविषयी आपले मन चांगले असू या कारण, कर्तव्य केन्याबद्दल रक्षण आणि अकार्य केन्याबद्दल शासन करणारेही आपणच ठरलेले आढात. ५५ हे प्रजाधिपते राजा, भरत आणि लक्ष्मण यांच्याशी जशी आपली वागणूक आहे तशीच सुग्रीव आणि अंगद ह्यांच्याशी ठरण्याचे मनामध्ये असावे ५६ आणि माईचा अपराधामुळे अपराधी ठरलेल्या त्या विचाऱ्या तारेचा सुग्रीव अपमान न करील अशा रीतिने आपण व्यवस्था ठेवावी. ५७

तुमच्या अधीन राहून तुमच्या मनाप्रमाणे वागणारा जो तुमच्या मर्जीतला असेल त्याला राज्य चालविणे, ५८ स्वर्ग प्राप्ति होणे आणि पृथ्वीचे परिपालन करणे ह्या गोष्टी शक्य आहेत. तुमच्या हातून वध व्हावा ह्या इच्छेने तारा



सुग्रीवेण सह भ्रात्रा द्वन्द्वयुद्धमुपागतः ।	
इत्युक्त्वा वानरो रामं विरराम हरेश्वरः .	६०
स तमाश्वासयद्रामो घालिनं व्यक्तदर्शनम् ।	
साधुसमतया चाचा धर्मतत्त्वार्थयुक्तया .	६१
न वयं भवता चिन्त्या नाप्यात्मा हरिसत्तम ।	
यय भयद्विशेषेण धर्मतः कृतनिश्चयाः	६२
दण्डेय यः पातयेद्दण्ड दण्ड्यो यश्चापि दण्डयते ।	
कार्यकारणसिद्धार्थाबुभौ तौ नावसीदतः	६३
तद्भवान्दण्डसंयोगादस्माद्विगतरुल्मपः ।	
गत. स्यां प्रकृतिं धर्म्यां दण्डदिष्टेन वर्त्मना	६४
त्वज शोक च मोहं च भयं च हृदये स्थितम् ।	
त्वया विधानं ह्ययं प्रथ न शक्यमतिवर्तितुम्	६५
यथा त्वय्यद्गदो नित्यं वर्तते वानरेश्वर ।	

'नका नको' म्हणत असताही, ५९ भ्रात्या सुग्रीवासहवर्तमान भी द्वन्द्वयुद्ध केले. " इतके रामाला सागून वानरराज वाली स्वस्थ बसला असता: ६० ज्ञान प्राप्त झाले-  
ल्या त्या वालीचे सज्जनाना संमत आणि धर्म तत्त्वविषयक अर्थाने युक्त अशा  
वाग्वाने रामानी सत्वन केले. ६१ ( ते क्षणाले ) " हे वानर श्रेष्ठा, तुला आम्हा-  
विषयी अपवा स्वतःविषयी काळजी करण्याचे कारण नाही. धर्मशास्त्रासंबंधाने  
तुझ्यापेक्षा आम्ही कार्यकार्य निश्चय करणारा अधिक प्रवीण आहोत. ६२ जो  
अपराध्याला दंड करितो आणि ज्या अपराध्याला दंड होतो ते दोषेही दंडास  
पात्र असणे आणि दंड करविणे ह्यांच्या योगाने परलोकप्राप्त्ये साधन प्राप्त करून  
पै न असल्यामुळे हानि पावते नाहीत ६३

तस्मान्, हा बधला दंड तुला प्राप्त झाल्यामुळे तू पापराहित होऊन दंड-  
बोधक शास्त्रोक्त मार्गाने आपल्या धर्माला अनुसरून असलेल्या शुद्ध स्वभावाप्रत  
प्राप्त झाला आहेस. ६४ ह्याप्रकार, अंत करणातोल भय, शोक व मोह ह्यांचा तू  
त्याग कर. हे वानर श्रेष्ठा, प्राक्कनकर्मांमुळे जे होणार ते तुला टाळितां वेगे शक्य  
नाही. ६५ हे वानर राजा, अगद उदाप्रमाणे नेहमी तुझ्याशी वागतो त्याच-

तथा वर्तेत सुग्रीवे मयि चापि न संशयः ६६

स तस्य वाक्यं मधुरं महात्मनः समाहितं धर्मपथानुऽवर्तितम् ।

निश्चय्य रामस्य रणावमर्दिनो वचः सुयुक्तं निजगाद वानरः ६७

शराभितप्तेन विचेतसा मया प्रभापितस्त्वं यदजानता विभो ।

इदं महेन्द्रोपमभीमविक्रम प्रसादितस्त्व क्षम मे हरीश्वर ६८

इत्याप्यं श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे अष्टादशः सर्गः ॥१८॥ [८०६]

एकोनविंशः सर्गः ।

न वानरमहाराजः शयानः शरपीडितः ।

प्रत्युक्तो हेतुमद्वाक्यैर्नोत्तरं प्रतिपद्यत

अद्भुतमभिः परिभिन्नाङ्गः पादपैराहतो भृशम्

रामबाणेन चाक्रान्तो जीवितान्ते मुमोह सः

तं भार्या बाणमोक्षेण रामदत्तेन संयुगे ।

हतं प्लवगशार्दूलं तारा शुश्राव वालिनम्

प्रमाणे सुग्रीवाशी व माइयाशीही वागेल ह्यात संशय नाहीं. " ६६ ह्याप्रमाणे रणामध्ये प्रतिपक्षचा नाश करणाऱ्या त्या महात्म्या रामाचे धर्ममार्गाला अनुसरून असलेले मधुर व विचारयुक्त भाषण श्रवण करून वानर वालीनेही रामाशी योग्य भाषण केले की, ६७ "हे प्रभो, हे व नरराज, हे इंद्रतुल्यभयंकरपराक्रमी रामा, बाणाने संतप्त झाल्यामुळे काही सुचेनासे होऊन अज्ञानाने मी जे हे आपणाला उद्देशून भाषण केले त्याचद्वल मला क्षमा असावी; मजवर कृपा होण्याविषयी मी आपली प्रार्थना केली आहे. " ६८

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डावैकी अठरावा सर्ग समाप्त झाल्या ॥ १८ ॥

राम बाणाने व्यथित झाल्यामुळे भूतलावर पडलेल्या त्या वानराच्या सार्वभौम राजाला सद्हेतुक भाषणांनी उत्तर मिळाले असता त्याने काही एक प्रत्युत्तर दिले नाही. १ नंतर पाषाणांनी शरीर फुटून गेलेला, वृक्षानी अत्यंत ताडित झालेला आणि राम व णाने जर्जर झालेला तो वाली प्राण-प्रयागसमयी मूर्च्छित झाला. २ तेव्हा रामाने सोडलेल्या बाणाने वानरश्रेष्ठ वालीचा युद्धामध्ये वध

सा सपुत्राप्रियं ध्रुत्वा वधं भर्तुः सुदारुणम् ।	
निष्पपात भृशं तस्मादुद्विग्ना गिरिकन्दरात्	४
ये त्वङ्गदपरिवारा वानरा हि महाबलाः ।	
ते सकामुकमालोक्य रामं वस्ताः प्रदुद्रुवुः	५
सा ददर्श ततस्त्रिस्तान्हरीनापततो द्रुतंम् ।	
यूथादिव परिभ्रष्टान्मृगांश्चिहतयूथपान्	६
तानुवाच समासाद्य दुःखितान्दुःखिता सती ।	
रामवित्रासितान्सर्वाननुवद्वानिवेषुभिः	७
वानरा राजर्षिहृदय यस्य यूथं पुरःसराः ।	
तं विहाय सुवित्रस्ताः कस्माद्भवत दुर्गताः	८
राज्यहतोः स चेज्जाता भ्रात्रा क्रूरेण पातितः	
रामेण प्रसृतैर्दुरान्मार्गैर्दूरपातिभिः	९

झाला हें तारें श्रवण केलें ३ आणि भर्त्यांचा वध हें अत्यंत भयंकर अप्रिय वर्तमान धवण करिताक्षणी ती तारा आपल्या पुत्रासहवर्तमान अत्यंत उद्विग्न होऊन त्या पर्वतशुद्धारूप किष्किंधानगरापासून बाहेर निघाली ४ व अंमदाभोवतीं जे बलाढ्य वानर होते तेही धनुष्य धारण केलेल्या रामाला अवलोकन करिताक्षणी भयभोत होऊन पळू लागले. ५

तेव्हां समाजरक्षकाचा वध होऊन कळवाशासून दूर झालेल्या मृगाप्रमाणें भयभीत होऊन सत्वर पळत मुडलेल्या त्या वानरांना तिने अवलोकन केलें ६ आणि जसे व्हडो रामाचे वाणच मागें लागले आहेत वीं काय अशा रीतिने भयभीत होऊन दुःखित झालेल्या त्या वानरांमधींय गेल्गार ती दुःखातुल झालेली साध्वी तारा त्यांना म्हणाली, ७ " हे वानरहो, ज्या भ्रष्ट राजाच्या पुढें तुम्ही घालणारे आहात त्याला सोडून तुम्ही संकटात सापडल्यामुळे अत्यंत भयभीत होऊन कशाकरिता पळत आहात ? ८ सापून वैध करणाऱ्या व दूर उभे राहून रामानें सोडिलेल्या बापांनीं जर क्रूर धारया सुप्रसिद्धें राजवाड्यांत त्या भ्रात्याचा वध केला असेल तर पळत काय नपयोग ! ( त्याच्या सेवेनें व पुनचा निभार लागणें आहे ) " ९ हे वानरानींचें भाषण धरून बेलगार

कापिपत्न्या वचः श्रुत्वा कपयः कामरूपिणः ।	
प्राप्तकालमविश्लिष्टमृचुर्वचनमद्गनाम्	१०
जीवपुत्रे निवर्तस्यं पुत्रं रक्षस्य चाद्गदम् ।	
अन्तको रामरूपेण हत्वा नयति वालिनम्	११
क्षिप्रान्वृक्षान्समाविध्य विपुलाश्च तथा शिलाः ।	
घाली वज्रसमैर्वाणैर्जिणेव निपातितः	१२
अभिमृतमिदं सर्वं विद्रुतं वानरं वलम् ।	
व्यस्निग्धवरादादुल्ले हते शक्रसमप्रभे	१३
रक्षयतां नगरीं शूरैरद्गदश्वाभीषिच्यताम् ।	
पदस्यं घालिनः पुत्रं मज्जिष्यन्ति प्लवंगमाः	१४
अथवा क्वचित् स्थानमिह ते रुचिरानने ।	
आविशन्ति च दुर्गाणि क्षिप्रमद्यैव वानराः	१५
अभार्यां सहभार्याश्च संत्यज वनचारिणः ।	

येषु रूप धारण करणारे वानर समयोचित अशा, स्पष्ट शब्दांनी त्या स्त्रीला म्हणाले, १० " हे पुत्रवति द्विये, तूं परत फीर आणि आपल्या अंगदनामक पुत्राचे रक्षण कर. रामरूपाने अंतरुच वालीला मास्न ('यमसदनी') नेत आहे. ११

वेगवेगाने जाणाऱ्या वृक्षानी व प्रचंड शिलांनी वालीने प्रतिपक्षाला प्रवेश केला असूनही वज्रतुल्य वाणाच्या योगाने त्याचा वध झाला आहे आणि तो वज्रानेच झाला आहे की काय असे मला वाटत आहे. १२ साप्रत परामत्र पावलेले हे सर्व वानर सैन्य पळत सुटले आहे. तस्मात्, तेजाने इंद्रतुल्य असलेला हा वानरराज वध पावला असताना १३ शूर वानरांच्या योगाने नगरीचे रक्षण करून अंगदाला अभियेक करावा. कारण, वालीचा पुत्र राज्यावर वसुला असता वानर त्याची, हे सुंदर मुखाने युक्त राजपत्नि, हे स्थान जरी तुला आवडत असले तरी सेवा करू लागतील. १४ अथवा, वानर आजच किष्किंधा नगरीतील दुर्गम-म्यानामध्ये प्रवेश करतात. १५ ते प्रविष्ट झाले असता अरुणाक आणि सपत्नीक असे जे दुसरे वनचर वानर येथे आहेत तेही त्याच्या मागोमाग प्रवेश

लुब्धेभ्यो विप्रलब्धेभ्यस्तेभ्यो नः सुमहद्भयम्	१६
अल्पान्तरगतानां तु श्रुत्वा वचनमद्भ्युक्ता ।	
आत्मनः प्रतिरूपं सा यभाप चारुहासिनी	१७
पुत्रेण मम किं कार्यं राज्येनापि किमात्मना ।	
कापिसिद्धे महाभागे तस्मिन्मर्तरि नश्यति	१८
पादमूलं गमिष्यामि तस्यैवाह महात्मनः ।	
योऽसौ रामप्रयुक्तेन शरेण विनिपातितः	१९
एवमुक्त्वा प्रदुद्राव रुदती शोकमूर्च्छिता ।	
शिरश्चोरश्च बाहुभ्यां दुःखेन समभिघ्नती	२०
सा मज्जन्ती ददृशार्थं प्रति निपातितं भुवि ।	
हस्तारं वानरेन्द्राणां समरेष्वनिघर्तिनाम्	२१
क्षेतारं पर्वतेन्द्राणां यज्ञाणामिव वासवम् ।	
महाघातसमाविष्टं महामेघौघनि स्वनम्	२२

करितोक्त भागि त्या राज्यपुन्ध व पूर्वा आमचे हानून फसले गेलेल्या सुप्रीर पक्षीय वानरासमूह आम्हांला फारच मोठे भय प्राप्त होईल." १६

हे समीपच असलेल्या वानरांचे भायग धवण केन्दावर मनोहर हास्याने युक्त असलेली ही वालीची भार्या तारा अपर्णांना योग्य असे भायग करू लागली. १७ ( ती म्हणाली ) " हे महाभयदवान् वानरेष्ठु भर्ता मृत्यु पावला असताना पुत्राशी, राज्याशी अथवा स्वतः रथा देहाशी तरी मला काय कर्तव्य आहे ? १८ जो हा माझा भर्ता राजाने सोडिलेला बागाच्या शेगांने सुप्रीराने संप्रामा- मध्ये पाडिला आहे त्या महात्म्या भर्त्याच्याच पादावशा मी जाते. " १९

शक्रतुल्यपराक्रान्तं वृष्ट्वोपरतं घनम् ।	
नर्दन्तं नर्दतां भीमं शूरं शूरेण पातितम् ॥	
शार्दूलेनामिपस्यार्थे मृगराजमिवाहतम्	२३
अर्चितं सर्वलोकस्य सपताकं सवेदिकम् ।	
नागहेतोः सुपर्णेन धैत्यमुन्मथितं यथा	२४
अवष्टभ्यावतिष्ठन्तं ददशं घनुरुर्जितम् ।	
रामं रामानुजं चैव भतुंश्चैव तथानुजम् ।	२५
तानतीत्य समासाद्य भर्तारं निहतं रणे ।	
समीक्ष्य व्यथिता भूमौ संधान्ता निपपात ह	२६
सुमेघ पुनरुत्थाय आर्यपुत्रेति वादिनी ।	
रुरोद् सा पातं दृष्ट्वा संवीतं मृत्युदामभिः	२७
तामवेक्ष्य तु सुग्रीवः क्रोशन्तीं कुरुरीमिव ।	

इंद्रतुल्यपराक्रमी, जलवृष्टि करून शांत झालेल्या मेघाप्रमाणे स्वस्थ राहिलेला, गर्जना करणाऱ्या योद्ध्यांमध्ये भयंकर गर्जना करणारा शूर, मांसाकरिता व्याघ्राने मारिलेल्या मोठ्या मृगाप्रमाणे शूराच्या हातून वध पावलेला, २३ सर्व लोकांना पूज्य आणि आत असलेले सर्प भक्षण करण्याकरिता गहडाने स्थानासहवर्तमान, उद्ध्वस्त करून टाकिलेल्या मार्गावरील वास्त्याप्रमाणे ध्वजासहवर्तमान, रामाने उलथून पाडिलेला असा आपला भर्ता तिने अवलोकन केल्यावर २४ धैर्य घहन हातामध्ये प्रचंड घनुंध्य घारण करणाऱ्या रामाला, लक्ष्मणाला आणि त्याचप्रमाणे भर्त्याच्या कनिष्ठ भ्रात्यालाही तिने अवलोकन केले. २५

नंतर त्यांना पाहून पुढे गेल्यावर रणामध्ये वध पावून पडलेल्या भर्त्यासमीप ती आली आणि त्याला पदाताक्षणी दुःखाकुल व मूर्च्छित होऊन ती भूमीवर पडली. २६ तदनंतर क्षोर्पेतून उठलेल्या स्त्रीप्रमाणे पुनरपि सावध झाल्यावर मृत्युपाशांनी बद्ध झालेल्या पतीला अवलोकन करून "हे आर्यपुत्रा" असे म्हणत म्हणत ती रडू लागली. २७ तेव्हा कुरुरीप्रमाणे आनोश करित असलेल्या

विपादमगमत्कष्टं दृष्ट्वा चाङ्गदमागतम्	२८
इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे एकोनविंशः सर्गः ॥१९॥ [८३४]	
विंशः सर्गः ॥ २० ॥	
रामचापाविसृष्टेन शरेणान्तकरेण तम् ।	
दृष्ट्वा विनिहतं भूमौ तारा ताराधिपानना	१
सा समासाद्य भर्तारं पर्यप्वजत भामिनी ।	
इधुणाभिहतं दृष्ट्वा वालिनं कुञ्जरोपमम्	२
घानरं पर्वतेन्द्राभं शोकसंतप्तमानसा ।	
तारा तरुमियोन्मूलं पर्यदेवयतातुरा	३
रणे दारुणाविक्रान्त प्रवीर प्लवतां वर ।	
किमिदानीं पुरोभागामद्य त्वं नाभिभापसे	४
उत्तिष्ठ हरिशार्दूल भजस्व शयनोत्तमम् ।	
नैवंविधाः शरते हि भूमौ नृपतिसत्तमाः	५

तारेला आणि जवळ आलेल्या अंगदाला अवलोकन करून सुग्रीवाला मोठे दुःख झाले. २८

ह्याप्रमाणे महामुनिवाग्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिशब्दातील

किष्किन्धाकादापैकौ एकोनविंशो सर्ग समाप्त झाला. ॥ १९ ॥

चंद्रासारख्या आहादवारके मुखाने युक्त असलेल्या तारेने रामाच्या धनुष्यापासून सुटलेल्या प्राणघातक बाणाच्या योगाने भूमीवर बध पावून पडलेल्या वालीला अवलोकन केले. १ नंतर राजासारखा धिप्पाड असलेला तो वाली बाणाच्या योगाने बध पावलेला पाहून ती स्त्री त्या भर्त्याच्या समीप गेली आणि त्याला कडकडून भेटली. २ तदनंतर, शोकाने मन संतप्त झालेली ती तारा दुःखाकुल होऊन महापर्वताप्रमाणे दिग्गजांच्या आणि उपटून पडलेल्या वृक्षाप्रमाणे समरांगणात पडलेल्या रथ घानरशरितो शोक करू लागली. ३ (ती म्हणाली) " हे रणामध्ये भयंकर पराक्रम करणाऱ्या महावारा, हे घानरधेष्टा, सांप्रत मी मर्यादेचे अतिक्रमण केले आहे अने समजून तू माझपाशी भाषण करित नाहीस काय ? ४ हे घानरधेष्टा, उठ आणि उत्तम शयन कर. अरे, तुझ्या सारखे नृपगण भूमीवर शयन करित नाहीत. ५

अर्ताव खलु ते कान्ता वसुधा वसुधाधिप ।	
गतासुरपि तां गात्रैर्मा विहाय निषेवसे	६
व्यक्तमद्य त्वया वीर धर्मतः संप्रवर्तता ।	
किष्किन्धेव पुरी रम्या स्वर्गमार्गे विनिर्मिता	७
यान्यस्माभिस्त्वया सार्धं वनेषु मधुगान्धिषु ।	
विहृतानि त्वया काले तेषामुपरम' कृतः	८
निरानन्दा निराशाहं निमग्ना शोकसागरे ।	
त्वयि पञ्चत्वमापन्ने महायूथपयूथपे	९
हृदयं सुस्थितं मह्यं दृष्ट्वा निपतितं भुवि ।	
यन्न शोकाभिसंतप्तं स्फुटतेऽद्य सहस्रधा	१०
सुग्रीवस्य त्वया भार्या हृता स च विवासितः ।	
यत्तत्तस्य त्वया व्युष्टि'प्राप्तैर्यं प्लवगाधिप	११
निःश्रेयसपरा मोहात्त्वया चाहं विगर्हिता ।	

हे पृथ्वीपते, पृथ्वी तुला सरोवर अतिशयच प्रिय आहे. कारण, तूं साप्रत गतप्राण झाला असूनही मला सोडून तिचेच आपल्या अवयवाच्या योगाने सेवन करीत आहेस. ६ हे वीरा, धर्माने युद्ध करून तूं आज स्वर्गसाधनभूत रणभूमी-मध्ये किष्किंधानगरीप्रमाणे दुसरी एक रम्यनगरी निर्माण केली आहेस. ( असे नसेल तर किष्किंधानगरी सोडून तूं येथे कशाकरिता शयन करीत आहेस. ) ७ मधुगंधाने युक्त असलेल्या वनामध्ये आमच्यासहवर्तमान ज्या तू क्रीडा केव्यास त्याची ह्या वेळी तू परिसमाप्तिच केली आहेस. ८ मोठमोठ्या वानरसेनानायकांच्याही समुदायाचे संरक्षण करणारा तूं मृत्यु पावल्यामुळे मी आनंदशून्य व निराश होऊन शोकसागरामध्ये अगदी मग्न झालें आहे. ९ सरोवर माझे हृदय पारच बळकट आहे. कारण भूमीवर पडलेल्या तुला अवलोकन करूनही शोक-संतप्त होऊन त्याचे अद्यापि हजारों तुकडे तुकडे होऊन जात नाहीत. १०

हे वानरराज, सुप्रवाच्या भार्येचा अपहार करून त्याला जें तूं हावून लाविलेंस त्याचे हें फल आज तुला प्राप्त झालें आहे. ११ हे वानरराजा, तुझ्या हिताची इच्छा घेऊन व तुझ्या कल्याणाविषयी तत्पर राहून मी तुला दिताची



यैषाम्युयं हितं चाक्यं धानरेन्द्रं हितैषिणी	१२
रूपयौवनदृप्तानां दक्षिणानां च मानद ।	
नूनमप्सरसामार्यं चित्तानि प्रमाथिष्यासि	१३
कालो निःसंशयो नूनं जीवितान्तकरस्तव ।	
बलाघेनात्रपशोसि सुग्रीवस्यायशो वशी	१४
अस्थाने वालिनं हत्वा युध्यमानं परेण च ।	
न सतप्यति काकुत्स्थ कृत्वा कर्म सुगर्हितम्	१५
धैर्यं शोकसतापं कृपणाकृपणा सती ।	
अदुःखोपाचिता पूर्वं धर्तयिष्याम्यनाथवत्	१६
लालितश्चाङ्गदो वीरः सुकुमारः सुखोचितः ।	
वत्स्यते कामवस्थां मे पितृव्ये क्रोधमूर्च्छिते	१७
कुरुष्व पितरं पुत्र सुदृष्टं धर्मवत्सलम् ।	
दुर्लभं दर्शनं तस्य तव घास भविष्यति	१८

गोष्ठ सांगितली असतानाही मोहानें तूं माझी निंदा केलीस १२ हे मानी वानर-  
राजा, हे आर्षा, सौंदर्य आणि यौवनानें गर्विष्ठ झालेल्या चतुर अप्सरांवांचें अत-  
करणें खरोखर तूं युध्य करून टाकशील १३ खरोखर तुझ्या जीविताचा अंत  
करणारा हा कालच नि संशय प्राप्त झाला आहे आणि म्हणूनच दुसऱ्यांना  
आपला ताब्यांत ठेवणाराही तूं त्या कालाच्या योगानें निरुपाय होऊन सुग्रीवा-  
च्या ताब्यांत सांगडलास. १४ अरे, वाली दुसऱ्याशी युद्ध करित असताना  
त्याचा वध करून मरणें अर्थात् अखंत निय कर्म करूनही ककुत्स्थकुलोत्पन्न  
रामाला पक्षात्प होत नाही हें अवोच्य आहे. १५

पूर्वी मला कधी दुःख भोगण्याचा प्रसंग आला नसूनही साप्रत अखंत  
दैन्यावस्थेस पोचलेल्या मला अनाथाप्रमाणें राहून व शोकसंतापांतच दिवस  
काढण्याचा प्रसंग आला आहे. १६ सुकुमार, सुखाचीच संवय असलेल्या आणि  
मी भाड केलेला हा वीर अगद कोपार्तज्ञ झालेल्या सुलक्षणापाशी कोणाच्या धिती  
मागें राहिल ? १७ हे पुत्रा, आपल्या धर्मवत्सल विवाहा एकदां चांगलें पाहून  
ये. कारण, हे व सा, आता रवाचें दर्शन तुला दुर्लभ होईल. १८ ( हे वानरराजा )

समाश्वासय पुत्रं त्वं संदेशं संदिशस्व मे ।	
मूर्ध्नि चैनं समाघ्राप प्रवासं प्रस्थितो ह्यसि	१९
रामेण हि महत्कर्म कृतं त्वामभिनिम्नता ।	
आनृप्यं तु गतं तस्य सुग्रीवस्य प्रतिश्रवे	२०
सकामो भव सुग्रीव रुमां त्वं प्रतिपत्स्यसे ।	
भुङ्क्ष्व राज्यमनुद्विग्न शस्तो धाता रिपुस्तव	२१
किं मामेवं प्रलपती प्रियां त्वं नाभिभाषसे ।	
इमाः पश्य धरत यद्भवो मार्यास्ते वानरेश्वर	२२
तस्या विलापितं श्रुत्वा धानर्या सर्वतश्च ताः ।	
परिवृष्ट्वाद्गदं दीना दुःखार्ताः प्रतियुक्नुः	२३

किमद्गदं साद्गदवीर्याहो विहाय यातोऽसि चिरं प्रवासम् ।

न युक्तमेवं गुणसंनिकृष्टं विहाय पुत्र प्रियचारुवेपम् १४

तू आता प्रवासाला निघाला आदेश. ह्यास्तव, माझ्या पुत्राचें सात्वन कर आणि कर्तव्याचा उपदेश कर १९ तुझा वध करून रामानें तर मोठेंच कर्म केलें आहे; कारण, सुग्रीवाची केलेल्या प्रतिज्ञेसंबंधानें तो आता त्याचा अनृगी झाला आहे. २०

हे सुग्रीवा, आता तुझे मनोरथ परिपूर्ण होऊं दे; तुला आता, रुमा प्राप्त होईल तूं निःशरुपणें राज्याचा उपभोग घे. कारण, तुझा शत्रु जो तुझा भ्राता त्याचा भ्राता वध झाला आहे २१ हे वानरराजा, ह्याप्रमाणें मी तुझी प्रिया विलाप करित असतानाही तूं माझ्याची का बरें माणण करित नाहीस ? येथें आलेल्या ह्या आपल्या अनेक श्रेष्ठ मार्यांकडे तरी पहा. " २२ हा तिचा विलाप श्रवण केल्यावर चौहोंकडून तेंचें झुळलेल्या दीन व दुःखातुल वानरछिया अंगदाला कवटाळून धरून आनोश करू लागल्या. २३ (नंतर तारा म्हणाली ) " भूषणांनीं भूषित व वीरघातक बाहूंनीं युक्त असलेल्या वानरराजा, अंगदाला सोडून तूं का बरें दार्ष प्रवासाला निघाला आदेश ? अरे; प्रिय व मनोहर रूप धारण करित असून गुणानींही तुझ्याभारिष्ठा असलेल्या पुत्राला सोडून देऊन ह्याप्रमाणें निघून जाणें तुला योग्य नाही. २४

यद्यप्रियं किञ्चिदसंप्रधार्य कृतं मया स्यात्तत्र दीर्घबाहो ।

क्षमस्व मे तद्वरिवंशनाथ ब्रजामि भूर्धा तव धीरपादौ २५

तथा तु तारा करुणं रुदन्ती भर्तुः समीपे सह वानरीभिः ।

व्यवस्यत प्रायमनिन्द्यवर्णा उपोपवेष्टुं भुवि यत्र वाली २६

इत्यर्थे श्रीमद्रामा० वाल्मी० आदि० किञ्चिन्धाकाण्डे विशः सर्गः ॥२०॥ [ ८६० ]

एकविंश सर्गः ।

ततो निपतितां नारां च्युतां तारामिवाम्बरात् ।

शनैराश्वासयामास हनूमान्हरियूथपः १

गुणदोषकृत जन्तुः स्वकर्म फलहेतुकम् ।

अव्यग्रस्तदवाप्नोति सर्वं प्रेत्य शुभाशुभम् २

शोच्या शोचसि कं शोच्यं दीनं दीनाऽनुकम्पसे ।

कश्च कस्यानुशोच्योऽस्ति देहेऽसिन्धुद्वुदोषमे ३

हे महापराक्रमी वानरसेनाधिपते, अविचाराने माझ्या हातून जर काही आपल्या मर्जाविरुद्ध गोष्ट घडली असेल तर आपण गला क्षमा करा; हे वीर, मी आपल्या चरणां मस्तक ठेविते. " २५ ह्याप्रमाणे वानरीसद्वर्तमान भर्ताचे समीप दीन स्वर्णने तारा रोदन करू लागली आणि उत्कृष्ट कांतीने युक्त असलेल्या त्या तारेने ज्या भूमीवर वाली पडला होता त्या भूमीसमीप असलेल्या भूमीवर अजप्रदण न करिता प्राण सोडण्याचा निश्चय केला. २६

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किञ्चिन्धाकाण्डपैर्वा विधावा सर्गं समाप्तं ज्ञान्य ॥ २० ॥

तदनंतर आकाशातून न्युत झालेल्या तारेप्रमाणे भूमीवर पडलेल्या त्या तारेचे वानरसेनाधिपति हनूमान् हलकें हलकें सात्वत करू लागला १ ( तो म्हणाला ) " गुणदोषामुळे जे प्राण्याच्या हातून स्वर्गनरकादि फलसाधनरूप कर्म घडलेले असते त्यांचे सर्व बरे-वाईट फल मरणानंतर स्वस्थ असलेल्या ह्या प्राण्याला प्राप्त होते. २ वास्तविक सृं शोचनीय असतांना शोचनीय अशा दुसऱ्या कोणा-करिता शोक करित आदेश आणि स्वतःच दीन असून दुसऱ्या कोणा दीनाकरिता तुला कळवळा येत आहे ? बुद्धबुड्याप्रमाणे असलेला हा देह नाहीसा झाल्यावर अगोचर कोण बरे कोणाच्या शोकास पात्र होणार आहे ? ३ सृं पुत्रवतीने ह्या

अह्गदस्तु कुमारोऽयं द्रष्टव्यो जीवपुत्रया ।	
आयत्यां च विधेयानि समर्थान्यस्य चिन्तय	४
जानास्यनियतामेवं भूतानामागतिं गतिम् ।	
तस्माच्छुभं हि कर्तव्यं पण्डिते नेह लौकिकम्	५
यस्मिन्हरिसहस्राणि शतानि नियुतानि च ।	
वतंयन्ति कृताशानि सोऽयं दिष्टान्तमागतः	६
यद्यं न्यायदृष्टार्थः सामदानक्षमापरः ।	
गतो धर्मजितां भूमिं नैनं शोचितुमहंसि	७
सर्वे च हरिशार्दूलाः पुत्रध्यायं तवाङ्गदः ।	
ह्युक्षपनिराज्यं च त्वत्सनायमनिन्दिते	८
ताविमौ शोकसंतप्तौ शनैः प्रेरय मामिनि ।	
त्वया परिगृहीतोऽयमह्गदः शास्तु मेदिनीम्	९

कुमार अह्गदकडे पाहून ह्या बालीच्या मरणोत्तरसमयी कोणती कृत्ये करण्याची योग्य आहेत ह्याचा विचार केला पाहिजे. ४ प्राण्यांचे जन्ममरण ह्याप्रमाणे अनियमित असल्याचे तुला विदितच आहे. तस्मान्, हे समज्य राजपति, ह्या प्रमंगी लौकिकी रीतेन वीरे न करितां मर्त्याला परलोकी सुखावड होणारे जे काही असेल तेच तुला केलें पाहिजे. ५

जो भिन्नत असताना शेंकडों, हजारों, लाखों बानरांची मनाप्रमाणे उपजीविका चालत असे तो आज मृत्यु पावला आहे. ६ ज्याअर्थी ह्याने नीतिशास्त्ररूप तत्त्वाला अनुसरून राज्य चालविलें आहे आणि ज्याअर्थी साम, दान व क्षमा-त्यांविषयी तत्पर राहूनच इतर बानरांची हा वागत असे, त्याअर्थी धर्मनिं पृथ्वी भिकण्याच्या राजांचे म्यान ह्याला प्राप्त होईल, ह्याच्याविषयी शोक करण्याचे तुला कारण नाही. ७ हे निर्दोष राजपति, सर्व बानरप्रेष्ठ ह्या तुझा पुत्र अंगद आणि बानर च ऋक्षगण ह्यांचा अधिपति जो बाली त्याचे राज्य हीं सर्व तुझ्यामुळेच मनाय होणारी आहेत. ८ तस्मान्, हे राजपति, शोकाकुल झालेल्या ह्या उभयना चुलत्या-पुतण्यांना व उत्तरकार्य करण्याची अनुज्ञा दे आणि तूं हातीं धरलेल्या ह्या अंगदाला पृथ्वीचे परिपालन करू दे. ९

संततिष्व यथा दृष्टा कृत्यं यच्चापि सांप्रतम् ।	
राक्षस्तत्क्रियतां सर्वमेव कालस्य निश्चयः	१०
संस्कार्यो हरिराजस्तु बद्गदश्चाभिपिच्यताम् ।	
सिंहासनगतं पुत्रं पश्यन्ती शान्तिमेष्यासि	११
सा तस्य वचनं श्रुत्वा भर्तृव्यसनपीडिता ।	
अब्रवीदुत्तरं तारा हनूमन्तमवास्थितम्	१२
अद्गदप्रतिरूपाणां पुत्राणामेकतः शतम् ।	
इतस्याप्यस्य वीरस्य गात्रसञ्छेर्गणं धरम्	१३
न चाह हरिराजस्य प्रभवाम्पद्गदस्य वा ।	
पितृव्यस्तस्य सुग्रीवः सर्वकार्येष्वनन्तरः	१४
न ह्येगं बुद्धिरास्थेया हनूमन्नद्गदं प्रति ।	
पिता हि घन्धुः पुत्रस्य न माता हरिसत्तम	१५

शास्त्रामध्ये संततीं जे कर्तव्य सांगितले आहे आणि राजासंबंधाने जे कर्तव्य काणे सध्या प्राप्त झाले आहे ते सर्व कले पाहिजे. (शोक धरीत बघण्यात काही अर्थ नाही.) कालाने अवश्य घटणारीच गोष्ट ही झालेली आहे. १० तस्मात्, वानराज वालीचे उत्तरकार्य होऊन अंगदाला राज्याभिषेक झाला पाहिजे म्हणजे आपल्या पुत्राला सिंहासनावर बसलेला पाहून तुझ्या मनाला स्वस्थता वाटेल. ११ हे त्याचे मायण श्रवण केन्नावर पतिमरणाने दुःखित झालेली तारा समीप उभ्या असलेल्या हनुमानाला म्हणाली १२ "अद्गदाकारिके शंभर-पुत्र एका बाजूला घालून बाय पावलेल्या ह्या वीराच्या देहाला आलिंगन देणे हे जर दुसऱ्या बाजूला घातले (आणि सुखाची तुलना करून पाहिली) तर वध पडलेल्याही ह्या वीराच्या देहाला आलिंगन देणेच मला वास्तु सुखावद्द आहे. १३ आता वानराज्यालाही मी योग्य नाही आणि अद्गदाचीही मी मालकीच नाही. सांप्रत सर्व गोष्टींविषयी त्याचा पिता सुग्रीवच त्याला माझ्यापेक्षा बळक आहे. १४

हे हनूमन्, अंगदाला मी अभिषेक करावा असा विचार तुं मनामध्येही आणू नकोस. कारण, हे वनरघोष्ठा, पितृव्य असलेला सुग्रीवच माझ्या पुत्राला सुख देण्याविषयी अधिकारी आहे; मत्र मातेचा अधिकार नाही. १५ सारांश

न हि मम हरिराजसंश्रयात्क्षमतरमस्ति परत्र चेह वा ।  
अभिमुखहतवीरसेधित शयनमिदं मम सेधितुं क्षमम् १६  
इत्यार्षे श्रीमद्रामा० बाल्मी० आदि० किष्किन्वाकाण्डे एकविंशः सर्गः ॥२१॥ [८७६]

द्वाविंश सर्गः ।

वीक्षमाणस्तु मन्दासुः सर्वतो मन्दमुच्छ्वसन् ।  
आदावेव तु सुग्रीव ददर्शानुजमप्रतः १  
तं प्राप्तविजयं चाली सुग्रीव प्लुयगेश्वरम् ।  
आभाप्य व्यक्तया वाचा सञ्जहमिदमग्रवीत् ०  
सुग्रीव दोषेण न मां गन्तुमर्हसि किंत्विपात् ।  
कृप्यमाण भविष्येण बुद्धिमोहेन मां बलान् ३  
युगपद्विहितं तात न मन्ये सुश्रमावयो ।  
सौहार्दं भ्रातृयुक्तं हि तदिदं ज्ञातमन्यथा ४  
प्रतिपद्य त्वमद्यैव राज्यमेपां वनौकसाम् ।

वानरराज बालीच्या आश्रयापेशा इहलोकीं अथवा परलोकीं अधिक योग्य असें मला कधीही नाही. सुग्रामामध्ये परवृत्त न होता वध पावलेल्या ह्या वीराने स्वीकारिलेल्या ह्या शत्रूंचेच सेवन करणे मला योग्य आहे. १६

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यातील

किष्किन्वाकाण्डापैकी एकविंशत्वा सर्ग समाप्त झाला ॥ २१ ॥

सर्वप्रकारे सुमर्यु होऊन हलके हलके श्वाघोच्छ्वास करणारा बाली इकडे तिकडे पाहू लागला असता प्रथमतः कनिष्ठ भ्राता सुग्रीवच त्याच्या दृष्टी पडला. १ तेव्हा विजयी झालेल्या त्या वानरराज सुग्रीवाला हांक मारून तो स्पष्ट बार्णाने प्रेमपूर्वक त्याला असे म्हणाला २ " हे सुग्रीवा, तू मला दोष लावू नकोस. कारण, प्राक्तन कर्मांच्या प्रभावामुळे अवश्य होणाऱ्या बुद्धिभ्रमाच्या तावडीत मी माझे इच्छेविरुद्ध सापडल्यामुळे अशा गोष्टी घडून आल्या. ३ वा सुग्रीवा, आपणां समयताना एकदम सुख होणे आपल्या नशाची, लिहिलेलेच नव्हते असे मला वाटते आणि म्हणूनच आपल्या ह्या बंधुविषयक प्रेमाचा परिणाम विपरीत झाला असे मी समजत आहे. ४ आता ह्या दनचर वानराच्या राज्याचा तू

मामप्यद्यैव गच्छन्तं विद्धि वैवस्वतक्षयम्	५
जीवितं च हि राज्यं च श्रियं च विपुलां तथा ।	
प्रजहाम्येष वै तूर्णमहं चागर्हितं यशः	६
अस्यां त्वहमवस्थायां वीर वक्ष्यामि यद्वचः ।	
यद्यप्यसुकरं राजन्कर्तुमेव त्वमहंसि	७
सुखार्हं सुखसंबृद्धं बालमेनमबालिशम् ।	
वाष्पपूर्णमुखं पश्य भूमौ पतितमङ्गदम्	८
मम प्राणैः प्रियतरं पुत्रं पुत्रमिवीरसम् ।	
मया हीनमहीनार्थं सर्वतः परिपालय	९
त्वमप्यस्य पिता दाता परित्राता च सर्वशः ।	
भयंस्वभयदश्चैव यथाहं सृचनेश्वर	१०
एष तारात्मजः श्रीमांस्त्वया तुल्यपराक्रमः ।	
रक्षसां च वधे तेषामप्रतस्ते भविष्यति	११
अनुरूपाणि कर्माणि विक्रम्य बलवात्रणे ।	

आजच स्वीकार कर आणि मीही आजच यमसदनीं जात आहे असें समज. ५

जीवित, राज्य, विपुल संपत्ति आणि निष्कलंक यश ह्या सर्वांचा त्याग करून हा मी सत्वर चालता होत आहे. ६ हे वीरा राजा, ह्या अवस्थेमध्ये जे काहीं मी तुला सांगत आहे ते जरी करण्यास कठीण असले तरीही तू करच. ७ सुखाला पात्र, सुखामध्ये वाढलेला आणि बाल असूनही बुद्धीने बालिश नसलेला हा अंगद अर्धूनीं मुख व्याप्त होऊन भूमीवर पडलेला तू अवलोकन कर ८ आणि प्राणापेक्षाही मला अधिक प्रिय असलेल्या परंतु मी सोडिलेल्या ह्या माझ्या गुणसंपन्न पुत्राचे तू औरस पुत्राप्रमाणे सर्वप्रकारे परिपालन कर. ९ हे वानर-राजा, माझ्याप्रमाणे तूंच आतां ह्याचा पिता, दाता, परित्राता आणि भय प्राप्त झाले असतां सर्वप्रकारे भय देणारा आहेस. १०

तारेपासून झालेला हा माझा वैभवशाली पुत्र पराक्रमामध्ये तुझी बरोबरी करणारा आहे. तेव्हा रामाशी विरोध घरण्याच्या राक्षसाचा वध करण्याविषयी हा तुझ्या पुढे होईल. ११ हा बलाढ्य, तरुण व तेजस्वी तारापुत्र संप्रामामध्ये पराक्रम

करिष्यत्येष तारेयस्तेजस्वी तरुणोऽङ्गद	१२
सुपेणदुहिता चेत्यमर्थसूक्ष्मविनिश्चये ।	
औत्पातिके च विप्रिधे सर्वत परिनिष्ठिता	१३
यदेषा साध्मिति द्रूयात्कार्ये तन्मुक्तसशयम् ।	
न हि तारामत किञ्चिदन्यथा परिवर्तते	१४
राघवस्य च ते कार्ये कर्तव्यमविशङ्कया ।	
स्यादघमो ह्यकरणे त्वा च हिंस्यादमानित	१५
इमा च मालामाघत्स्व दिव्यां सुग्रीव काञ्चनीम् ।	
उदारा ध्रा स्थिता ह्यस्या सप्रजह्यान्मृते मयि	१६
इत्येवमुक्त सुग्रीवो वालिना भ्रातृमौहृदात् ।	
हर्षं त्यक्त्या पुनर्दीनो ग्रहग्रस्त इवोडुगद्	१७
तद्वालिवचनाच्छ्रान्तः कुर्वन्मुक्तमतन्द्रित ।	
जग्राह सोऽभ्यनुधातो माला ता चैव काञ्चनीम्	१८
ता माला काञ्चनीं दत्त्वा दृष्ट्वा चैवारमज स्थितम् ।	

कम्न आपन्वाला अतुरूप अशी कर्मे करील १२ ही सुपगकन्या ताराहा सूक्ष्म गोष्टीचा निर्णय करण्याविषयी आणि नानाप्रकारचीं सकटे प्राप्त झाली असता त्यातून पर पडण्याचे उपाय जागण्याविषयी सर्व प्रकारे अतिशयच समर्थ आहे १३ ही जे स्वागळे म्हणेल ते तू नि सशय करीत जा तारें योग्य ठरविलेगी कोणताही गोष्ट विपरात होत नाही १४ रघुवशरामाचेंही जे काही कार्य कर्तव्य असले तें तू नि शक्यें कर तें न करण्थात तुझा अघर्म होणार असून त्याचा अपमान झाल्यामुळे तुच ही तो घड करील १५

हे सुग्रीवा, ही दिव्य सुवर्णमाला तू धारण कर कारण, हिचे ठिकाणीं अम लेली प्रशस्त जयश्री मो मृत झाल्यावर दिला सोडून जाईल " १६ ह्याप्रमाणें भ्रातृप्रेमामुळे वालीने सुग्रीवाला सांगितलें असता हर्षाचा त्याग कम्न पुनरपि ग्रहण लागलेल्या चद्राप्रमाणें दीन झाला १७ वालाच्या त्या मापगामुळे सुग्रीवाच्या मनातीत वैखुदि नाहीशा झाली व त्यानें केलेल्या योग्य उपदेशाप्रमाणें लक्षपूर्वक वागण्याचें मनात घेऊन वालीच्या अतुरेनें त्यानें ती सुवर्णमाला स्वीकारिली १८ असो सुग्रीवाला ती सुवर्णमाला देऊन व तें असेल्ल्या



संसिद्धः प्रेत्यभावाय स्नेहादद्भुतमब्रवीत् देशकालौ भजत्वाद्य क्षममाणः प्रियाप्रिये ।	१९
सुखदुःखसहः काले सुप्रीववशगो भव यथा हि त्वं महाबाहो लालितः सततं मया ।	२०
न तथा धर्तमानं त्वां सुप्रीवो बहु मन्यते मास्याऽमित्रैर्गतं गच्छेर्मा शशुभिररिदम ।	२१
भर्तुरर्थपरो दान्तः सुप्रीववशगो भव न चातिप्रणयः कार्यः कर्तव्योऽप्रणयश्च ते ।	२२
उभयं हि महादोषं तस्मादन्तरद्वयमव इत्युक्त्वाथ विवृत्ताक्ष- शरसंपोडितो भृशम् ।	२३
विवृत्तैर्दशनैर्मर्मैर्भ्रूवोत्क्रान्तजीवितः ततो विचुकुशुस्तत्र घानरा हतयूथपाः ।	२४

आप्या पुत्राकडे पाहून मरणाविषयी निश्चित झालेला तो वाली प्रेमाने शंभु-  
दाला म्हाणाला १९ “ देशकालाकडे लक्ष्य देऊन प्रिय व अप्रिय प्रकार सहन  
करून आणि प्रसंग असता सुखदुःख सोसून तूं आजपासून सुप्रीवाच्या मताने  
वागत जा. २०

हे महापराक्रमी पुत्रा, मी ज्याप्रमाणे नेहमी तुझे साळन केले त्याप्रमाणे जर  
तूं वागूं लागलास तर सुप्रीव तुझी विशेषशी पर्वा करणार नाही. २१ हे शत्रुदमना,  
ह्यांच्या अनुपकान्दाशीं अथवा ह्यांच्या शत्रुंशीं कधीही सख्य न करितां तित्तद्वेष  
व स्वामी सुप्रीवाच्या कार्याविषयी तत्पर राहून तूं नेहमी त्यांच्या मर्जाप्रमाणे  
वागत जा. २२ ह्यांच्याशीं तूं आते तगटपणाही करूनकोस, व उदासपणानेही वागूं  
नकोस. कारण, हीं दोन्हीही मोठीं अनर्थावह आहेत. तस्मात्, तूं मध्यम मार्गाकडे  
लक्ष्य देऊन वागत जा ” २३ ह्याप्रमाणे शंभुदाला चांगितन्त्यावर रामवाणामुळे  
अतिशयच व्यथित झालेला तो वाली बोल्ले फिरवूं लागला आणि भयंकर असे आपले  
दांत दासून गतप्राण झाला, २४

तेव्हा सेनानायक शप पावल्यामुळे घानरा आक्रोश करू लागले आणि तेथे

परिदेवयमानास्ते सर्वे प्लवगसत्तमाः	२५
किष्किन्धा ह्यथ शून्या च स्वर्गते धानरेश्वरे ।	
उद्यानानि च शून्यानि पर्वताः काननानि च	२६
इते प्लवगशार्दूले निम्प्रमा धानराः कृताः	२७
येन दत्तं महद्युद्धं गन्धर्वस्य महात्मनः ।	
गोलमस्य महाबाहोर्दश वर्षाणि पञ्च च	२८
नैर रात्रौ न दिवसे तद्युद्धमुपशाम्यनि ।	
ततः षोडशमे वर्षे गोलमो विनिपातितः	२९
तं हत्वा दुर्विनीतं तु वाली दंप्राकरालयान् ।	
सर्वाभयकरोऽस्माकं कथमेव निपातितः	३०

इते तु वीरे प्लवगाधिपे तदा धनञ्जरास्तत्र न शर्म लेभिरे ।  
 धनेचराः सिंहयुते महावने यथा हि गावो निहते गवां पतौ ३१  
 ततश्चु नारा व्यसनार्णवप्लुता मृतस्य भर्तृर्धदनं स्मदीक्ष्य सा ।

असलेले ते सर्वही धानरश्रेष्ठ शाक कर्क लागले. २५ ( ने म्हणाले ) “ धानरराज वाली स्वर्गाल जातावर्गी आज ही किष्किन्धा नगरी, उपवने, पर्वत व अरण्यां ही सर्व शून्य दिसत आहेत २६ आणि धानरश्रेष्ठ वालीचा वध झाल्यामुळे आम्ही सर्व धानर निरतेज झालो आहो. २७ अहो, महात्म्या व महापराक्रमी गोलम गंधर्वाची ज्याने पंधरा वर्षपर्यंत रात्रो अथवा दिवसा मुठ्ठीच न थाबता मोठे युद्ध केले आणि सोळावे वर्षी गोलमाचा वध केला २८, २९ आणि त्या दुष्ट गंधर्वाचा वध केल्यावर दंष्ट्राच्या योगाने भयंकर दिसणाऱ्या ज्या वालीने आम्हासर्वीं भय नाहीसे केले त्याच ह्या वालीचा आज कसा वर वध झाला ? ” ३०

अथो. गाईच्या अधिपतीचा वध झाला असता ज्याप्रमाणे वनात संचार करणाऱ्या गाईना सिंहयुक्त महावनामध्ये स्वस्थता वाटत नाही त्याचप्रमाणे धानरराज वीर वालीचा वध झाल्यावर ( वध करणाऱ्या रामचंद्राने युक्त असलेल्या ) त्या वनामध्ये धानरांना स्वस्थता वाटत नाही झाली ३१ आणि ह्याप्रमाणे वाली गतप्राय झाल्यानंतर दुःखसागरांत निमग्न झालेल्या तारेने भयान्श मुखाकडे पाहून त्याला कवटाळून धरिले व महारुसाच्या आथशला असलेली

जगाम भूमिं परिरभ्य वालिनं मयाद्रुमं छिद्यमिवाश्रिता लता ३२  
इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे द्वाविंशः सर्गः ॥२२॥ [१०८]  
त्रयोविंशः सर्गः ।

ततः समुपजिघ्रन्ती कपिराजस्य तन्मुखम् ।	
पतिं लोकधुता तारा मृतं वचनमब्रवीत्	१
शेषे त्वं विषमे दुःखमकृत्वा वचनं मम ।	
उपलोपचिते वीर सुदुःखे वसुधातले	२
मत्तः प्रियतरा नूनं वानरेन्द्र मही तव ।	
शेषे हि तां परिष्वज्य मां च न प्रतिभापसे	३
सुग्रीवस्य वशं प्राप्तो विधिरेव भवत्यहो ।	
सुग्रीव एव विक्रान्तो वीर साहसिकप्रिय	४
ऋक्षवानरमुख्यास्त्वां शलिनं पयुंपासते ।	
तेषां विलपितं कृच्छ्रमद्गदस्य च शोचतः ॥	
मम चेमा गिरः श्रुत्वा किं त्वं न प्रतिबुध्यसे	५

लता ज्याप्रमाणे तो वृक्ष वृद्धन पडला असता भूमीवर पडते त्याप्रमाणे ती  
भूमीवर पडला. ३२

त्याप्रमाणे महानुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यातील  
किष्किन्धाकाण्डापर्यंत बाविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २२ ॥

तदनंतर वानरराज वाल्मीके तें मुख हुंगीत हुंगीत ती जग द्विख्यात तारा आपल्या  
मृत पतीला म्हणाली १ "हे वीर, माझ्या सागण्याप्रमाणे न वागल्यामुळे  
विषम पाषाणांनी व्याप्त आणि म्हणूनच अत्यंत दुःखायक अशा ह्या भूतलावर  
तूं दुःखाने शयन करीत आहेस. २ हे वानरराजा, सरोधर पृथ्वीच तुला माझ्या-  
पेक्षा जास्त प्रिय आहे. कारण, तिला कवटाळून धरून तूं शयन करीत आहेस  
आणि माझ्याशी नुसते भाषणही करीत नाहीस. ३ हे वीर, हे साहसप्रिया, हा  
रामरूप विधाताच सुग्रीवाचे अधीन झाला आहे ! तस्मात्, सुग्रीवालाच पराक्रमी  
समजले पाहिजे. ४ मोठमोठ्या अस्वलानी व वानरांनी तुज बलाढ्याची सेवा  
केलेली आहे तेव्हा त्याचा व शोक करणाऱ्या अंगदचा दुःसह विलाप आणि  
माझे हे शब्द श्रवण करून तू का बरे जागा होत नाहीस ! ५

इदं तद्वीरशयनं तत्र शेषे हतो युधि ।	
शायिता निहता यत्र त्वयैव रिपवः पुरा	६
विशुद्धसत्त्वामिजन प्रिययुद्ध मम प्रिय ।	
नामनायां विहायैकां गतस्त्वमसि मानद	७
गुराय न प्रदानन्या कन्या खलु विपश्चिता ।	
शूरमार्यां हतां पश्य सद्यो मां विधयां कृताम्	८
अवमग्नश्च मे मानो मग्ना मे शाश्वती गतिः ।	
अगाधे च निमग्नाऽस्मि विपुले शोकसागरे	९
अश्मसारमयं नूनमिदं मे हृदयं दृढम् ।	
मर्तारं निहत दृष्ट्वा यद्गाद्य शतघा कृतम्	१०
ब्रुहच्चैव च मर्तां च प्रकृत्या च मम प्रियः ।	
प्रहारे च पराक्रान्तः शूरः पञ्चत्वमागतः	११
पतिर्हाना तु या नारी कामं भवतु पुत्रिणी ।	

च्या ठिकणी तूच आपल्या घनूचा वध करून त्यांना निजविलेख तीच ही वीरकन्या होय आणि त्याच शत्रूंचे तू आज युद्धामध्ये वध पावून शयन करित आहेस. ६ हे युद्धप्रिया, मी तुला प्रिय असून तू शुद्ध सात्विक कुलामध्ये उत्पन्न झालेला आहेस तेव्हा. हे मान्या, मला एकटीला अनाथ सोडून देऊन तू गेलास हे बरं काय ? ७ खरोखर विचारी पुरुषाने आपली कन्या शूराला कधीही देऊ नये. पहा, मी शूरमार्यां असल्यामुळे एकाएकी मला वैयव्य येऊन माझा घात झालेला आहे. ८ आज माझे मानमान्यता नाहीशी होऊन माझ्या शाश्वत मुनाचीही परिणामाति झाली आहे आणि अगाध अशा मोठ्या शोकसागरामध्ये मी बुडून गेले आहे. ९ खरोखर हे माझे बळकट हृदय अमेघ पाषाणाचेच केलेले आहे; कारण, वध पावलेल्या मर्तार्यां पाहूनही त्याचे आज शेकडो तुकडे झालेले नाहीत १०

स्वभावानेच मला प्रिय असलेला हा माझा मित्ररूप मर्ता शूर असून शत्रूला प्रहार करण्याविषयी पराक्रमी असतानाही वध पावला. ११ पतिर्हान झालेली स्त्री सुशाल पुत्रवती असो किंवा तिच्याजकळ घनमान्याची संशुद्धि असो. ज्ञानी

घनधान्यसमृद्धाऽपि विषयेत्युच्यते बुधैः	११
स्वगात्रप्रभवे वीर शोषे रुधिरमण्डले ।	
कृमिरागपरिस्तोमे स्वकीये शयने यथा	१३
रेणुशोणितसंबीतं गात्रं तव समन्ततः ।	
परिरब्धुं न शक्नोमि भुजाभ्यां प्लवगर्भम्	१४
कृतकृत्योऽद्य सुप्रीयो वैरेऽस्मिन्नतिदारुणे ।	
यस्य राम विमुक्तेन हृतमेकेषुणा भयम्	१५
शरेण हृदि लग्नं गात्रसस्पर्शने तव ।	
वार्यामि त्वां निरीक्षन्ती त्वयि पञ्चत्वमागते	१६
उद्बर्हं शरं नोलस्तस्य गात्रगतं तदा ।	
गिरिगङ्गरसंलीनं शीतमाशीविषं यथा	१७
तस्य निष्कृष्यमाणस्य बाणस्यापि वभौ घृतिः ।	
अस्तमस्तकसंनद्धरश्मेर्दिनकरादिव	१८

श्लोक तिला विषया अर्धे मृदणतात. १२ हे वीरा, इन्द्रगोपप्रभृति कटिकावारिखा रंगीत पलंगपोस जिच्यावर अंथरिला आहे अशा स्वतःच्या शय्येवर ज्याप्रमाणे तू शयन करीत होतास त्याप्रमाणे स्वतःच्याच शरीरापासून उत्पन्न झालेल्या ह्या रक्ताच्या थारक्यात तू शयन करीत आहोस. १३ हे वानरश्रेष्ठा, धुळ आणि रक्त हार्तीनीं शोहोकरून व्याप्त झालेल्या ह्या तुझ्या शरीराला मला हातींनीं आळिगन देता येत नाही. १४ त्या अतिभयंकर वैरामध्ये सुप्रीव आज कृतकृत्य झाला. कारण, रामाने धोडिलेल्या एका बाणाच्या योगाने आज त्याचे भय नाहीसे झाले. १५

तू मृत्यु पावल्यामुळे तुझ्या मुखाकडे निरखून पहात असलेल्या मला तुझ्या हृदयामध्ये खिळून राहिलेल्या बाणामुळे तुझ्या शरीराला आळिगन देता येत नाही. १६ हे तिचे भाषण श्रवण केल्यावर तेथे असलेल्या नीळाने पर्वताच्या गुहेमध्ये लीन होऊन राहिलेल्या देशीप्यमान सर्पाप्रमाणे त्याच्या शरीरामध्ये खिळून राहिलेला तो बाण बाहेर काढिला. १७ (तो बाण रक्ताने भरला असल्यामुळे) बाहेर निघताना त्याचे तेज अस्ताचलशीं किरणे सयुक्त झालेल्या

पेतुः क्षतजधारास्तु व्रणेभ्यस्तस्य सर्वशः ।	
ताम्रगैरिकसंपृका धारा इव धराधरात्	१९
अवकीर्णं विमाजन्ती भर्तारं रणरेणुना ।	
अस्त्रंतयनजैः शूर सिपेचास्त्रसंमाहृतम्	२० <sup>f</sup>
रुधिरोक्षिनसर्वाङ्गं दृष्ट्वा विनिहतं पातिम् ।	
उवाच तारा पिद्वाक्ष पुत्रमङ्गदमङ्गना	२१
अवस्थां पश्चिमां पश्य पितु पुत्र सुदारुणाम् ।	
सप्तसक्तस्य वैरस्य गतोऽन्त पापकर्मणा	२२
बालसूर्योज्ज्वलतनुं प्रयातुं यमसादनम् ।	
अभिवाद्य राजान पितरं पुत्र मानदम्	२३
एवमुक्तः समुत्थाय जग्राह चरणौ पितु ।	
भुजाभ्यां पीनवृत्ताभ्यामङ्गदोऽहमिति ब्रुवन्	२४
अभिवाद्यमान त्वामङ्गद त्वं यथा पुरा ।	

सूर्यप्रमाणे दिवसं लागले. १८ व रथाच्या शरीराला झालेल्या जखमातून सर्व बाजूंनी रक्ताचे प्रवाह ताम्र व गैरिक रथा धातूंनी युक्त अशा पर्वतावरील जल-धाराप्रमाणे वाहू लागले. १९

नंतर रणभूमीतील धुळीने व्याप्त झालेल्या भर्तार्याच्या देहावरील धूळ झाडू लागलेल्या तारेने रामबाणाने वध पावलेल्या त्या शूराला डोळ्यातील अश्रूंनी स्नान घातले २० आणि सर्वांगावर रक्ताचा सडा होऊन महान पडलेल्या पतीला अवलोकन करून विग्नवर्ण नेत्रांनी युक्त असलेल्या अंगदनामक पुत्राला ती तारा स्त्री म्हणली. २१ " हे पुत्रा, अत्यंत भयंकर अशी ही पित्याची शेजटली अवस्था अवलोकन कर. प्राक्तन, पापकर्मांमुळे उत्पन्न झालेल्या वैराचा अत झाला. २२ हे पुत्रा, बालसूर्यप्रमाणे उज्ज्वल शरीराने युक्त असलेल्या रथा आपल्या यमव्रदानाला गेलेल्या वानरराज मान्य पित्याला अभिवंदन कर. " २३ ह्याप्रमाणे तारेने सांगितले असता अंगद उठला आणि " मी अंगद आहे " असे म्हणत म्हणत त्याने आपल्या पुष्ट व वर्तुल हातांनी पित्याचे चरण थरिले २४

तेव्हा ( ताली माहीच बोलत नाही असे पाहून तारा म्हणाली ) " अंगद

दीर्घायुर्मव पुत्रेति किमर्थं नाभिभापसे	२५
अहं पुत्रसहाया त्वामुपासे गतचेतनम् ।	
सिंहेन पातितं सद्यो गौः सद्यस्सेव गोवृषम्	२६
इष्ट्वा सङ्ग्रामयज्ञेन रामप्रहरणाम्भसा ।	
तस्मिन्नवभृथे ज्ञातः कथं पत्न्या मया विना	२७
या दत्ता देवराजेन तव तुष्टेन संयुगे ।	
शातकौर्मर्मा प्रियां मालां तां ते पश्यामि नेह किम्	२८
राज्यश्रीर्न जहाति त्वां गतासुमपि मानद् ।	
सूर्यस्यावर्तमानस्य शैलराजमिच प्रभा	२९

न मे वचः पथ्यमिदं त्वया कृतं न चास्मि शक्ता हि निवारणे तव ।  
हता सपुत्रास्मि हतेन संयुगे सह त्वया श्रीर्विजहाति मामपि ३०  
इत्याद्यं श्रीमद्वा० वाल्मी० आदि० किञ्चिन्धाकाण्डे त्रयोविंश सर्गः ॥२३॥ [१३८]

आपणाला अभिवंदन करीत असताना आपण पूर्वीप्रमाणे त्याला " हे पुत्रा, दीर्घायु हो " असा आशीर्वाद का बरें देत नाही ? २५ सिंहाने एकाएकी मारून टाकिलेल्या वृषभाचे समीप स्थित असलेल्या सवत्सर्गाईप्रमाणे मी पुत्राला घेऊन गतप्राण झालेल्या आपल्या शेजारी उभी आहे. २६ आपण संग्रामयाग करून त्या अवगृधामध्ये रामबाणरूप उदकानें मज पत्नीशिवाय कसे बरें स्नान केले ? २७ देवराज इंद्रानें युद्धामध्ये संतुष्ट होऊन जी प्रिय सुवर्ण-माला आपणाला दिली होती ती माझ्या कां बरें दृष्टी पडत नाही ? २८ अस्ता-चलास जाणाऱ्या सूर्याची प्रभा ज्याप्रमाणे त्या पर्वतराजाला सोडून जात नाही त्याप्रमाणे, हे मान्य, आपण गतप्राण झाला असूनही आपले ठिकाणें असलेले राजतेज आपणाला सोडून अद्यापि गेले नाही. २९

माझे तें हितकारक माषण आपण ऐकिलें नाहीं आणि म्हणूनच आपलें निवारण करण्यास मी समर्थ झालें नाहीं. ह्यास्तव, युद्धामध्ये आपला बध झाल्यामुळे मामाही पुत्रासहवर्तमान घात झाला असून ही राजरक्ष्मी आपणाबरोबर माझाही त्याग करीत आहे. ३०

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्वाल्मीकियुद्धकाण्ड आदिकाव्यातील

किञ्चिन्धाकाण्डादिके तेषां समाप्तं ज्ञानं ॥ २३ ॥

चतुर्विंश सर्ग ।

तामाशुभेगेन दुरासदेन त्वभिप्लुतां शोकमहार्णवेन ।  
 पश्यंस्तदा बाल्यनुजस्तरस्वी भ्रातृबंधेनाप्रतिमेन तेपे १  
 स वाष्पपूर्णेन मुखेन पश्यन्क्षणेन निर्विण्णमना मनस्वी ।  
 जगाम रामस्य शनैः समीप भृत्येर्वृत सपारिद्वयमान ०  
 स तं समासाद्य गृहीतचापमुदात्तमाशीविपतुल्यत्राणम् ।  
 यशस्विन लक्षणलक्षिताङ्गमवास्थिन राघवमित्युवाच ३  
 यथा प्रतिज्ञातमिदं नरेन्द्र कृतं स्वया दृष्टफलं च कर्म ।  
 ममाद्य भोगेषु नरेन्द्रसूनो मनो निवृत्त हतजीविनेन ४  
 अस्यां माहिष्यां तु भृशं रुदत्यां पुरेऽतिविक्रोशति दुःखतप्तैः ।  
 हते नृपे सशयितेऽङ्गदे च न राम राज्ये रमते मनो मे ५  
 क्रोधादमर्षादतिविप्रधर्षाङ्गातुर्वधो मेऽनुमत पुरस्तात् ।

अति वेगवान्, दुस्तर, व प्रचंड शोकसागरामध्ये मग्न झालेल्या तारेला अवलोकन केल्यावर बलाढ्य सुग्रावाला आपल्याला अयोग्य अशा भ्रातृबंधाचे दुःख होऊ लागले १. मुख अधूनी भरून गेले आणि मनाला खेद वाटून दासानों पारवेष्टित आणि शोक करित असलेला तो विचारी सुग्रीव क्षणभर तिच्याकडे पाहून हलके रामासमीप गेला २ आणि राजाचिह्ने व सर्पतुल्य भयंकर बाण ह्यानी युक्त असून हातामध्ये धनुष्य धारण केलेल्या आणि तेथे स्थित असलेल्या यशस्वी व उदार रामाकडे गेल्यावर तो त्याला म्हणाला ३ “ हे राजा, प्रतिज्ञा केल्याप्रमाणे तू हे दृष्ट फलाने युक्त असलेले कर्म केले आहेस, परंतु, हे राजपुत्रा जीवितही व्यर्थ झालेल्या माझे मन भोग्य वस्तूपासून आज परावृत्त झाले आहे ४ हे रामा ही राजपत्नी अतिशय रडत असल्यामुळे, किष्किंधानगर दुःख-सतप्त होऊन अतिशय आक्राश करित असल्यामुळे आणि राजाचा वध झाल्या-कारणाने अगदाचे जावितही पितृवियोगाने सशयिन झाल्याचे दिसत असल्यामुळे राज्याचे ठिकाणी माझे मन रमत नाही. ५

हे इन्वाकुबशराजश्रेष्ठा, भ्रातृव्यन माझा अतिशयच पराभव केला असल्या-कारणाने माझामुळे व असहिष्णुतेमुळे पूर्वी मला त्याचा वध होणे घरे वाटले



इते त्विदानीं द्वारियूथपेऽस्मिन्सुतीक्ष्णमिद्वाकुवर प्रतप्त्ये ६  
 श्रेयोऽद्य मन्ये मम शैलमुख्ये तस्मिन्निह वासश्चिरमृष्यमुके ।  
 यथा तथा वर्तयत स्ववृत्त्या नेम निहत्य त्रिदिवस्य लाभ ७  
 न त्वा जिघासामि चरोति यन्मामय महात्मा मतिमानुवाच ।  
 तस्यैव तद्राम वचोऽनुरूपमिदं वचः कर्म च मेऽनुरूपम् ८  
 भ्राता कथं नाम मया गुणस्य भ्रातुर्वधं राम विरोचयेत् ।  
 राज्यस्य दुःखस्य च वीर सारविचिन्तयन्कामपुरस्कृतोऽपि ९  
 वधो हि मे मतो नासौस्वमाहात्म्यव्यतिक्रमात् ।  
 ममासीद्बुद्धिदौरात्म्यात्प्राणहारी व्यतिक्रम १०  
 द्रुमशाखावभयोऽहं मुहूर्ते परिनिष्टनन् ।  
 सान्त्वायेत्वा एवनेनोक्तो न पुन कर्तुमहंसि ११

होते परंतु, हा वानरसेनानायक वध पावल्यावर आता मला अत्यंत दुःख होता आहे ६ खनाताला उचित असे वर्तन ठेवून कशाही रातीने वर्तन ठवण्याचा प्रस्न आला तरी त्या कल्पयुक्तनामक श्रेष्ठ पर्वतावर वास्तव्य करणे आज श्रेयस्कर आहे असे मला वाटते परंतु त्याचा वध करून स्वर्ग प्राप्त झाला तरी तो नको ७ “ मा तुझा घात करणार नाहीं तू चालता हो ” असे जे हा विचारी महात्मा मला म्हणाला ते “ याचे म्हणजे त्यालाच योग्य असून, हे रामा, हे माझे वधरूप, कर्म व तो वध घडवून आणणारे भाषण मात्र मलाच योग्य आहे ८

काणाहा भ्राता जरी किताही विषयलपट झाला असला तरी, हे वीरा रामा राज्यप्राप्तीचे सुख आणि भ्रातृवधामुळे होणारे दुःख ह्यांचा सारासार विचार करू लागल्यावर गुणवान् भ्रात्याचा वध करणे माझ्याप्रमाणे त्याला कसे बरे रचेल ? ९ स्वतःचा अपकीर्ति होण्याचा प्रसंग येईल, ह्या भयामुळे वालीला माझा वध आर्भमद नव्हता तरी माझी बुद्धि दुष्ट असल्यामुळे माझ्या हातून मात्र हा भ्रात्याचे प्राण जाण्यास कारणीभूत होणारा अन्याय झालेला आहे १० वृक्षशाखेचा तडाका असल्यामुळे गलाबन करण्याचा प्रसंग येऊन मी जेव्हा तुझ्या नावाने एक मुहूर्तभर आकेश करात बसलो तेव्हा “ तू असे फिहन करू नकोस ” एवढेच ह्या वानरने सार्वजनिक मला सांगितले ११

भ्रातृत्वमार्यभावश्च धर्मश्चानेन रक्षितः ।

मया क्रोधश्च कामश्च कपित्वं च प्रदर्शितम् १२

थाचिन्तनायं परिवर्जनीयमनाप्सनीयं स्वनवेक्षणायम् ।

प्रातोऽस्मि पाप्मानमिदं वयस्य भ्रातृवंधात्वाप्यवघादित्रेन्द्रः १३

पाप्मानमिन्द्रस्य मही जलं च वृक्षाश्च कामं जगृहुः स्त्रियश्च ।

को नाम पाप्मानमिमं सहेतुं शाखांमृगस्य प्रतिपत्तुमिच्छेन् १४

नाहर्हामि संमानमिमं प्रजानां न यौवराज्यं कुत एव राज्यम् ।

अधर्मयुक्तं कुलनाशयुक्तमेवंविधं राघव कर्म कृत्वा १५

पापमय कर्ताऽसि विगर्हितस्य क्षुद्रस्य लोकापकृतस्य लोके ।

शोको महान्मामभिवर्ततेऽयं वृष्टेर्यथा निम्नमिवाम्बुवेगः १६

सौंदर्यघातापरगात्रचालः संतापहस्ताक्षिशिरोविषाणः ।

एनोमयो मामभिदस्ति हन्ती दृष्टो नदीकूलमिव प्रबुद्धः १७

साराश, वंशुव, मेठेभगा आणि घर्म हीं ह्यानें पाळिलीं व मीं मात्र कामा  
क्रोध व वानरस्वभाव हीं दर्शविलीं. १२ हे मित्रा, विश्वरूपाचा व व केल्यामुळे  
जसे इंद्राला पातक प्राप्त झाले तसे त्रिवार करण्यास, मनामध्यें आणावयान  
आणि अवलोकन करण्यासही अयोग्य अर्थ हें पातक भ्रात्याच्या वघामुळे मला  
प्राप्त झालें आहे. १३ इंद्राचें पातक पृथ्वी, उदक, वृक्ष आणि स्त्रिया ह्यानीं,  
गुशल स्वाकारिलें; परंतु, हें वानराचें पातक घेण्याची कोणाला इच्छा आहे  
आणि तें घेण्यास समर्थ तरी कोण आहे ? १४ हे राघवा, कुलाचा नाश  
ज्याच्या योषानें होईल अशा प्रकारचे हें धर्मविरुद्ध कर्म माझ्या हातून घड-  
ल्यामुळे मी प्रजेच्या संमानास अथवा यौवराज्यासही पात्र नाहीं, तेव्हां मी  
राज्याला पात्र कोटून होणार ? १५

इहलौकीं निच व परलोकींही परमार्थाच्या आढ येणारें आणि क्षुद्र प्राण्याला  
योग्य असलेलें पातक माझ्या हातून घडलें असल्यामुळे पर्जन्यवृष्टीच्या उदकाचा  
प्रवाह जसा समस्त प्रदेश व्याप्त करून टाकितो तसा हा प्रचंड शोक मला  
व्याप्तून टाकीत आहे १६. सहीदर भ्रात्याचा वध होच ज्याचे दुसरे अवयव व  
केस आहेत आणि संताप हेंच ज्याचें डोकें; सोंड, मस्तक व दात आहेत असा  
हा पापमय प्रचंड हाति मदमत्त होऊन नदीच्या तीराप्रमाणें मला घडंकां मारीत

अहो वतेद नृवराविषहं निवर्तते मे हृदि साधु वृत्तम् ।  
 अग्नौ विवर्णं परितप्यमान किञ्च यथा राघव जातरूपम् १८  
 महाबलानां हरियूथपानामिदं कुल राघव मन्निमित्तम् ।  
 अस्याङ्गदस्थापि च शोकतापादर्धस्थितप्राणमितीव मन्ये १९  
 सुत सुलभ्य सुजन सुवश्य कुतस्तु पुत्रः सदृशोऽहर्गदेन ।  
 न चापि विद्येत स वीर देशो यस्मिन्भवेत्सोऽदरसनिकर्षः २०  
 अद्याङ्गदो वीरवरो न जीवेज्जीवेत माता परिपालनार्थम् ।  
 धिना तु पुत्र परितापदीना सा नैव जीवेदिति निश्चितं मे २१  
 सोऽहं प्रवेक्ष्याम्यतिदीप्तमग्निं भ्रात्रा च पुत्रेण च सख्यमिच्छन् ।  
 इमे विचेष्यन्ति हरिप्रवीरा सीतां निदेशे परिवर्तमाना २२  
 कृत्स्नं तु ते सेत्स्यति कार्यमेतन्मर्यप्यतीते मनुजेन्द्रपुत्र ।

आहे १७ हे पुरुषश्रेष्ठा राघवा, निस्तेज आणि म्हणूनच अग्नीमध्ये तापत  
 घातलेले सुवर्ण जसे मळ नाहीसा करून टाकिते तसे हे माझ्या मनाला लागून  
 राहिलेले दुःसह पातक माझे जन्मातराजित पुण्य नाहीसे करित आहे १८  
 हे राघवा, महाबलान्त्रय वानरसेनाधिपतींचे हे कुल माझ्याकरिता आणि ह्या  
 अगदाच्या शोकातापामुळे अर्धवट गेल्यासारखे झाले आहे असे मला  
 वाटते १९

पितृला पुत्रामनरकापासून तारणारा सज्जन आणि पित्याच्या आज्ञेत वाग-  
 णारा असा अगदा सारखा पुत्र प्राप्त होणे मुलभ नाही आणि, हे वीर, जेथे  
 सहोदर भ्रात्याची गाठ पडेल असा कोणता प्रदेशाही येथे विद्यमान नाही २०  
 हा श्रेष्ठ वीर अगद आज जिवंत राहिल असे मला वाटत नाही, तथापि हा जर  
 जिवंत राहिला तर त्याचे परिपालन करण्याकरिता त्याची माताही जिवंत  
 राहिल, परंतु, शोकांमुळे दीन झालेली ही तारा पुत्रावांचून मात्र जिवंत रहाणा-  
 रच नाही असे मला निश्चित वाटत आहे २१ तस्मात्, भ्रात्याशी व पुत्राशी  
 सख्य व्हावे एतदर्थ मी अत्यंत प्रदास अग्रामध्ये प्रवश करितों. हे श्रेष्ठ वानर  
 तुझ्या आज्ञेमध्ये वागणारे आहेत व हे सीतेचा शोध लावितील २२ हे राजपुत्रा,  
 मी परलोकी गेल्यावरही हे तुझे संपूर्ण धर्म सिद्धांत जाईल ह्यास्तव, हे रामा,

कुलस्य हन्तारमजीवनाहं रामानुजानां हि कृतागसं माम् २३  
 इत्येवमार्तस्य रघुप्रवीरः श्रुत्वा यचो घालिजघन्यजस्य ।  
 संजातयाप्यः परवीरहन्ता रामो मुहूर्तं विमना यभूव २४  
 तस्मिन्क्षणेऽमीक्ष्णमवेक्षमाणः क्षितिक्षमावान्भुवनस्य गोप्ता ।  
 रामो गदन्ती व्यसने निमग्नां समुत्सुकः सोऽथ ददर्श ताराम् २५  
 नां चारुनेत्रां कपिर्महनाथां पतिं स्वमाश्लिष्य तदा शयानाम् ।  
 उत्थापयामासुरदीनसत्त्वां मन्त्रिप्रधानाः कपिराजपत्नीम् २६  
 सा विस्फुरन्ती परिरभ्यमाणा भर्तुः समीपादपनीयमाना ।  
 ददर्श रामं शरन्वापपाणिं म्यनेजसा सूर्यमिव ज्वलन्तम् २७  
 मुमंघृतं पार्थिवलक्षणैश्च तं चारुनेत्रं मृगशावनेत्रा ।  
 अदृष्टपूर्वं पुरुषप्रधानमयं स काकुत्स्थ इति प्रजज्ञे २८

कुलघातकी आणि म्हणूनच जिरंग रक्षापात्र अयोग्य अशा मत्र पाण्याला तूं  
 ( अग्निप्रवेश करणाऱिपरीं ) अनुज्ञा द. " २३

याप्रमाणे वालीचा कनिष्ठ भ्राता जो सुग्रीव त्याने दुःखित होऊन केलेले  
 मापग धरण केव्यावर शत्रुपक्षांत वीरनाशक रघुवीर रामाच्याही नेत्रामध्ये  
 अशु आले आणि क्षणभर त्याला काही मुचेन येही झाले. २४ तो त्याच वेळी  
 दुःनामध्ये मग क्षणानुळे रोदन करणारा तारा, अयंत उत्सुक, वारंवार इकडे  
 तिकडे पहातान्या, जगन्नालक व वृष्टीधारिण्या क्षमाशील रामान्या दृष्टी  
 पडली. २५ सुंदर नेत्रांनी युक्त असलेली ती वानराधिपतीची गामिनी व वानर-  
 गत्र वालीचा उदार पती पतीला कपटाकून भूमीवर पडली असतां धेष्ट मंध्यानी  
 निर्या उठविले २६.

तेव्हां मर्त्यांना कपटाळुवाकरितां तडकडत असलेल्या रथा तारिला ते सुदय  
 मुग्ध मंत्री मर्त्यांपासून दूर नेऊं लागले असतांना स्वतःच्या तेजानें सूर्याधारिता  
 प्रकाशमान होत असलेला राम हातामध्ये घनुर्बांग घेतलेला तिने अवलोकन  
 केला २७ व रात्रलक्षणांनीं संपन्न, मनोहर नेत्रांनीं युक्त आणि पूर्वी वर्षांच  
 पाहण्यांत न आलेला असा तो पुरुषधेष्ट अवलोकन केल्याबरोबर हा काकुत्स्थ आहे  
 असें त्या मृगनयनेनें पद्वे जाणिले २८ व लगेच ती संकटांत घांपडल्यामुळे दुःखित

तस्येन्द्रकल्पस्य दुरासदस्य महानुभावस्य समीपमार्या ।  
 आर्तातितूर्णं व्यसनं प्रपन्ना जगाम तारा परिविह्वलन्ती २९  
 त सा समासाद्य विशुद्धसत्त्वं शोकेन सभ्रान्तशरीरभावा ।  
 मनस्विनी शक्यमुवाच तारा राम रणेत्कर्षणलब्धलक्ष्यम् ३०  
 त्वमप्रमेयश्च दुरासदश्च जितेन्द्रियश्चोत्तमधर्मकश्च ।  
 अक्षीणकीर्तिश्च विचक्षणश्च क्षिणिक्षमावान्क्षतजोपमाक्षः ३१  
 त्वमात्तबाणासनबाणपाणिर्महाबलः सहननोपपन्नः ।  
 मनुष्यदेहाभ्युदय विहाय दिव्येन देहाभ्युदयेन युक्तः ३२  
 येनैव बाणेन हतः प्रियो मे तेनैव बाणेन हि मा जहं हि ।  
 हता गमिष्यामि' समीपमस्य न मां विना वीर रमेत वाली ३३  
 स्वर्गोऽपि पद्मामलपत्रनेत्र समेत्य संप्रक्ष्य च मामपश्यन् ।  
 नहोप उच्चवचताम्रचूडा विचित्रधेपात्सरसोऽभजिप्यत् ३४

झालेली घुलीन तारा विवळत विवळत त्या इद्रतुल्य व अर्जिक्य अशा महापरा-  
 क्रमी रामाचे समीप गेली २९ आणि शोकामुळे देह मानावर नसलेली ती विचारी  
 तारा शुद्ध अंत करणाने युक्तच संभ्रामात लक्ष्यभेद करण्याविषयी सर्वापेक्षा अधिक  
 अशा त्या रामापाशी जाऊन म्हणाली २० “ आरक्तवर्णनेत्रानीं युक्त असलेला तूं  
 योनिजनानाही प्राप्त होण्यास अशक्य आहेस, जितेंद्रिय अहेम, उत्कृष्ट धर्माने  
 चालणारा आहेस, तुझे ज्ञान हाणें दुर्घट आहे, तुला कीर्ति कधीही क्षण  
 होणारी नाही व तूं पृथ्वीप्रमाणे क्षमाशील असून ज्ञानी आहेस. ३१

हातामध्ये धनुर्बाण धारण केलेला तूं महाबलाध्य असून तुझे शरीरही बाधे-  
 सूत आहे व तुझ्याचपासून वध पावलेला वाली मनुष्य-देहामध्ये प्राप्त होणाऱ्या  
 सुखाचा त्याग करून दिव्य देहाने प्राप्त होणाऱ्या सुखाचा उपभोग घेत आहे-  
 ३२ ह्यास्तव, हे वीरा, ज्या बाणाच्या योगाने माझ्या प्रिय पतीचा वध झाला  
 त्याच बाणाच्या योगाने तूं माझा वध कर म्हणजे मी वध होतांजणी त्याचे  
 समीप जाईन; त्या वालीला माझ्यावाचून चैन पडावयाचें नाही. ३३ हे  
 निर्मलकमलप ाक्षा रामा, स्वर्गामध्येही नानाप्रकारच्या रक्तपुष्पाचें गजरे मस्त-  
 कान्धे घाळून अद्भुत वेष धारण केलेल्या अप्सराचा जरी त्याला समागम झाला  
 तरी तो मला पाहूं लागेल आणि मी त्याच्या दृष्टी पडलें नाहीं म्हणजे त्या अप्सरा-

स्वर्गेऽपि शोकं च विवर्णतां च मया विना प्राप्स्यति वीर वाली ।  
 रम्ये नगेन्द्रस्य तटावकाशे विदेद्वकन्याराहितो यथा त्वम् ३५  
 त्वं चेत्थ तावद्वनिताविहीनः प्राप्नोति दुःखं पुरुषः कुमारः ।  
 तत्त्वं प्रजानञ्जहि मां न वाली दुःखं ममादर्शनजं मजेत ३६  
 यंच्चापि मन्येत भवान्महात्मा स्त्रीघातदोषस्तु भवेन्न मह्यम् ।  
 आत्मेयमस्येति हि मां जाहि त्वं न स्त्रीविघ्नः स्यान्मनुजेन्द्रपुत्र ३७  
 शास्त्रप्रयोगाद्विविधाञ्च वेदादनन्यरूपाः पुरुषस्य दाराः ।  
 दारप्रधानाद्धि न दानमन्यत्प्रदृश्यते ज्ञानवतां हि लोके ३८  
 त्वं चापि मां तस्य मम प्रियस्य प्रदास्यसे धर्मभवेद्य वीर ।  
 अनेन दानेन न लप्स्यसे त्वमधर्मयोगं मम वीरघातात् ३९

चाही तो उपमोग घेणार नाही. ३४

साराश, हे वीर, ज्याप्रमाणे सीतेचा विरह ज्ञान्यामुळे ऋष्यमूकपर्वतच्या-  
 तटासमीप असलेल्या रम्य प्रदेशामध्येही तू शोककुल व निस्तेज झाला आहेस  
 त्याचप्रमाणे तो वाली स्वर्गामध्ये माझा विरह ज्ञान्यामुळे शोकग्रस्त व निस्तेज  
 होईल ३५. तात्पर्य, स्त्रीचा वियोग झाला असता तद्ग पुरुषाला असे दुःख  
 होणे हे तू तर जाणत आहेस. तम्बान्, हे लक्ष्यात आणून तू माझा वध कर  
 म्हणजे माझ्या विरहामुळे वालीला दुःख होणार नाही. ३६ हे राजपुत्रा, आप-  
 णाला स्त्रीघाताचा दोष लागेल असे जर तुज महाम्याला वाटत असेल तर तें ही  
 बरोबर नाही. ही वालीचा आरमान आहे असे समजून तू माझा वध कर  
 म्हणजे स्त्रीदृष्ट्येचा दोष तुला लागणार नाही. ३७ अरे, शास्त्राविहित अनुष्ठानाचा  
 पतीसहवर्तमान अधिकार असल्यामुळे आणि स्त्री हा पतीचा अर्धा आत्मा  
 आहे अशा अनेक श्रुति असल्यामुळे स्त्री वस्तुतः पुरुषाहून भिन्न नाही.  
 शिवाय स्त्री दानाधारिणें दुसरे दानही ज्ञानवानांच्या दृष्टीने ह्या जगतामध्ये  
 नाही. ३८

ह्यामुळे तंही धर्मादृष्टे लक्ष्य देऊन मला त्या माझ्या प्रियचे स्वाधीन कर.  
 कारण, हे वीर, तुझ्या हातून हे दान झाले म्हणजे माझ्या पतीच्या वधाचे  
 तुला पातक लागणार नाही. ३९ मी अनाथ व दुःखाकुल झाले असून साप्रत

आर्तामनाथामपनीयमानामेवंगतां नार्हासि मामहन्तुम् ४०  
 अहं हि मातङ्गविलासगामिना लुब्धंगमानासृपभेण धीमता ।  
 विना वराहोत्तमहेममालिना चिर न शक्यामि नरेन्द्र जीवितुम् ४१  
 इत्येवमुक्तस्तु विभुर्महात्मा तारां समाश्र्वास्य हितं वभाषे ।  
 मा वीरभार्ये विमर्ति कुरुष्व लोको हि सर्वो विहितो विधात्रा ४२  
 तं चैव सर्वं सुखदुःखयोगं लोकोऽवधीत्तेन कृतं विधात्रा ।  
 त्रयोऽपि लोका विहितं विधान नास्तिकमन्ते वशगा हि तस्य ४३  
 प्रीतिं परां प्राप्स्यसि तां तथैव पुत्रश्च ते प्राप्स्यति यौवराज्यम् ।  
 धात्रा विधानं विहितं तथैव न शूरपत्न्यः परिदेवयन्ति ४४

मला आपले पतीपासून हे श्रेष्ठ मंत्री वर नेत आदित तेव्हा अशा अवस्थेमध्यें  
 असलेल्या माझा वध न करणें तुला योग्य नाहीं, ४० गजाप्रमाणें विलासी गतीनें  
 युक्त, श्रेष्ठाना योग्य अशी उत्कृष्ट सुवर्णमाला धारण करणारा आणि वानरामध्यें  
 श्रेष्ठ असा जो माझा विचारही पति वालो त्याच्यावाचून, हे राजपुत्रा, मी फार  
 दिवस जिवंत रहा यास समर्थ नाहीं " ४१

ह्याप्रमाणें तारेनें विनीत केली असता तिचे सात्वत कर्तन तो महात्मा प्रभु  
 राम तिच्याशीं हितावह भाषण करू लागला. ( तो म्हणाला ) " हे वीरपति, तू  
 असें भळते सलनें मनामध्ये आणूं नकोस. हें सर्व जगत् विधात्यानें निर्माण केलें  
 असून ४२ त्यांना भे गोंदें लागणारे हें सर्व सुखदुःखही त्या विधात्यानेंच केलें  
 आहे असें लोक म्हणत असतात आणि म्हणूनच त्रैलोक्यातीलही प्राणी त्याच्या  
 अधीन असून त्यानें जें ठरविलें असेल तें टाळण्यास समर्थ होत नाहींत ४३.  
 तुझ्या पुत्राला यौवराज्य प्राप्त होईल आणि तें प्राप्त झाले म्हणजे तुलाही पहिले-  
 त्याप्रमाणेंच पराकाष्ठेचा आनंद होईल. ( हे राजपति, ) शूराच्या स्त्रिया कधीं  
 शोक करीत बसत नाहींत. ही जी गोष्ट झाली ती तशीच व्हावयाची म्हणून  
 विधात्यानें ठरविलें होतें " ४४ ह्याप्रमाणें त्या महात्म्या शत्रुतापन महाप्रभावी

आश्वसिता तेन महात्मना तु प्रभावयुक्तेन परन्तपेन ।

सा वीरपत्नी ध्वनता मुखेन सुवेपरूपा विरराम तारा ४५

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मीकीय आदिकाव्ये किष्किन्धाकाण्डे चतुर्विंशः सर्गः ॥२४॥

: पञ्चविंशः सर्गः ।

स सुग्रीवं च तारां च साङ्गदां सहलक्ष्मणः ।

समानशोकः काकुत्स्थः सान्त्वयन्निदमब्रवीत् १

न शोकपरितापेन श्रेयसा युज्यते मृतः ।

यद्ग्रानन्तरं कार्यं तत्समाधातुमहंथ २

लोकवृत्तमनुष्ठेयं कृतं वो याप्पमोक्षणम् ।

न कालादुत्तरं किञ्चित्परं कर्म उपासितुम् ३

नियतिः कारणं लोको नियतिः कर्मसाधनम् ।

नियतिः सर्वभूतानां नियोगेष्विह कारणम् ४

रामाने तिवे सात्वन केले असता नृकृष्ट वेव व ह्यानी युक्त असलेली ती तारा आपले मुरुं असलेले तोंड बंद करून स्वस्थ राहिली. ४५.

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील किष्किन्धाकाण्डापूर्वीचे विषयावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २४ ॥

लक्ष्मणासहवर्तमान असलेला तो ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम त्यांच्याचप्रमाणे शोक करू लागला आणि सुग्रीवाचे व अंगदासहवर्तमान तारेचे सात्वन करण्याकरिता म्हणाला १ " शोकसंतापामुळे मृताला कधीही सुगति प्राप्त होत नाही. तस्मान् आता ह्यानंतर जे काही कर्तव्य असेल ते तुम्ही करा. २. लोकव्यवहाराप्रमाणे-ही वागलेच पाहिजे आणि त्याचप्रमाणे तुम्ही अश्रुही ढाळिलेतच; परंतु, ( आता मरणानंतर जे काही कर्तव्य असेल ते करा. ) वेळ निघून गेली म्हणजे कोणतेही सत्कर्म करिता येत नाही ३. जगतामध्ये कालावरच सर्व कांही अवलंबून असून कर्मही कालावरच साध्य होत असतात आणि त्याचप्रमाणे धर्माचा अधिकार असलेल्या प्राण्यांना विदित असलेले जे ज्योतिष्टोमादिक याग ते होण्यालाही कालच कारण आहे ४. कोणतेही कर्म कालाचा आश्रय असल्यावाचून कोणालाही



न कर्ता कस्यचित्कश्चिन्नियोगे नापि चेश्वरः ।	
स्वभावे वर्तते लोकस्तस्य कालः परायणम्	५
न कालः कालमत्येति न कालः परिहीयते ।	
स्वभावं च समासाद्य न किञ्चिदतिवर्तते	६
न कालस्यास्ति बन्धुत्वं न हेतुर्न पराक्रमः ।	
न मित्रज्ञातिसंबन्ध- कारणं नात्मनो यशः	७
किं तु कालपरीणामो द्रष्टव्यः साधु पश्यता ।	
धर्मश्चार्थश्च कामश्च कालक्रमसमाहिताः	८
इतः स्वां प्रकृतिं वाली गतः प्राप्तः क्रियाफलम् ।	
सामदानार्थसंयोगैः पवित्रं पुत्रेश्वरः	९

करितां येत नाही व कालाचा आधार असल्यावाचून विहित कर्म करण्यालाही पुरुष समर्थ होत नाही. लोकव्यवहार हा प्राक्तन कर्मांवर अवलंबून आहे आणि त्या कर्मांला कालाचाच मुख्य आश्रय आहे. ५.

कालामुळे अवश्य घडणाऱ्या गोष्टी घडण्याला कधी कालातिक्रमण होत नाही व त्या कधी आधीही घडून येत नाहीत. साराश, प्राक्तन कर्मांच्या कच्चा-त्वात सापडलेल्या कोणत्याही प्राण्याला अवश्य घडणारी गोष्ट टाळता येत नाही ६. ह्या कालस्वरूप ईश्वराचे ठिकाणी कोणाही विषयी यशपात नाही, तो टाळण्याकरिता कोणताही उपाय चालत नाही, त्याच्यापुढे कसल्याही पराक्रमाची मात्रा चालत नाही, मित्र आणि ज्ञातिसंबंध ह्यांचाही काही उपयोग होत नाही आणि तो भगवान् काल कोणाच्या इच्छेप्रमाणेही वागणारा नाही ७. सुख-दुःखादि प्राप्त होणे हे सर्व कालाधीन असलेल्या आपआपल्या कर्मांचेच फल आहे असे विवेकी पुरुषाने मनांत आणावे. कारण, धर्म, अर्थ, आणि काम हे काला-ला अनुसरूनच प्राप्त होत असतात ८. साम व दान ह्यांनी संपादन केलेल्या ऐश्वर्याच्या योगाने वानरराज वालीला शुभ कर्मांचे फल जो राज्याचा उपभोग तो इश्लोर्नी प्राप्त झाला होता आणि सांप्रतही त्याला स्वकर्मांचेच फल प्राप्त झाले आहे. ९

स्वधर्मस्य च संयोगाज्जितस्तेन महात्मना ।	
स्वर्गः परिगृहीतश्च प्राणानपरिरक्षता	१०
एषा च नियतिः श्रेष्ठा यां गतो हरियूथपः ।	
तदलं परितापेन प्राप्तकालमुंपास्यताम्	११
वचनान्ते तु रामस्य लक्ष्मणः परवीरहा ।	
अवदत्प्रश्रितं वाक्यं सुग्रीवं गतचेतसम्	१२
कुरु त्वमस्य सुग्रीवं प्रतकार्यमनन्तरम् ।	
ताराद्गदाभ्यां सहितो वालिनो दहनं प्रति	१३
समाज्ञापय काष्ठानि शुष्काणि च वह्नि च ।	
चन्दनानि च दिव्यानि वालिसंस्कारकारणात्	१४
समाश्वसय दीनं त्वमद्भुदं दीनचतसम् ।	
मा भूर्वालिशबुद्धिस्त्वं त्वदधीनमिदं पुरम्	१५
अद्भुदस्त्वानयेन्माल्यं वस्त्राणि विविधानि च ।	
घृतं तैलमद्यो गन्धान्यञ्चात्र समनन्तरम्	१६

सारांश, स्वधर्मांमुळे त्या महात्म्याने इहलोकी स्वर्ग संपादन करून ठेविला होता आणि साप्रत युद्धामध्ये प्राणाला मुक्त्यामुळे त्याला तो प्राप्तही झाला आहे १०. ही कालकृत व्यवस्था अपरिहार्य आहे आणि तीच वानरसेनाधिपति पालीला प्राप्त झाली आहे. तस्मात्, आता शोक पुर झाला, समयाला उचित असे जें कर्म तें आता होऊं या " ११. हे रामाचें भाषण संपल्यावर शत्रुपक्षीय वीरनाशक लक्ष्मण देहमानावर नसलेल्या सुग्रीवाला विनयपूर्वक म्हणाला १२ " हे सुग्रीवा, मरणानंतर कर्तव्य असें ह्या वालीचें औष्वदोईके कर्म तें तूं कर आणि तारा घ अंगद ह्यांसहवर्तमान तूं वालीला दहन करण्याच्या उद्योगाला लाग १३.

वालीचा संस्कार करण्याकरिता तूं पुष्कळ शुष्क वाष्टें व दिव्य चंदन जम-विण्याची आज्ञा कर १४ व मनामध्ये खिन्न झालेल्या ह्या दीन अंगदाचें तूं साखन कर. असा पोरकट विचार मनांत आणूं नको; हे किष्किंधा नगर तुझ्या अधीन आहे १५. पुष्टें, ननाप्रकारची वस्त्रें, घृत, तेल, सुगंधद्रव्ये आणि इतरही आवश्यक साहित्यें हीं सर्व अंगद घेऊन येईल १६. हे तारा, सरस्व

त्वं तार शिविकां शीघ्रमादायागच्छ संभ्रमात् ।	
त्वरा गुणवती युक्ता ह्यास्मिन्काले विशेषतः	१७
सर्ज्जीभवन्तु प्लवगाः शिविकावाहनोचिताः ।	
समर्था बालिनश्चैव निर्हरिष्यन्ति बालिनम्	१८
एवमुक्त्वा तु सुग्रीवं सुमित्रानन्दवर्धनः ।	
तस्थौ भ्रातृसमीपस्थो लक्ष्मणः परंवीरहा	१९
लक्ष्मणस्य वचः श्रुत्वा तारः संध्रान्तमानसः ।	
प्रविवेश गुहां शीघ्रं शिविकासक्तमानसः	२०
भ्रादाय शिविकां तारः स तु पर्यापतत्पुनः ।	
यानरै रुह्यमानां तां शूरेरुद्धहनोचितैः	२१
दिव्यां भद्रासनयुतां शिविकां स्यन्दनोपमाम् ।	
पक्षिकर्मभिराचित्रां द्रुमकर्मविभूषिताम्	२२
आचितां चित्रपत्तीभिः सुनिविष्टां समन्ततः ।	
विमानमिव सिद्धानां जालवृत्तायनायुताम्	२३

लग्नगीने जा. कारण, तेवढी पालखी घेऊन ये, ह्याप्रसंगी योग्य त्वराच फाय-  
देशीर होणारी आहे १७. पालखी वाहून नेण्याचा सराव असलेले समर्थ व  
बलाढ्य वानर तयार होऊं या; म्हणजे ते, वालीला घेऊन जातील ” १८.  
सुमित्रेचा आनंद बद्धिगत करणारा व शत्रुपक्षीय वीराचा घात करणारा  
लक्ष्मण सुग्रीवाला ह्याप्रमाणें सांगून आपल्या भ्रात्यासमीप उभा राहिला १९.

नंतर लक्ष्मणाचें भाषण श्रवण केल्यावर अंतःकरणाची घादल उडून गेलेला  
तार पालखी आणण्याचा उद्देश मनांत धरून सत्वर शुद्धेमध्ये गेला २० आणि  
पालखी घेऊन परत फिरला. वहाण्याचा सराव असलेले शूर वानर तो पालखी  
घेऊन येत होते २१; ती इदृश्यं शिविका रथासारिणी असून राजाला उचित  
अशा मोठ्या मू-शवान् आसनानें ती युक्त होती; तिच्या आसमताद्वारां, पक्ष्याचं  
चित्रे काढिलेलीं होती; वृक्षाच्या चित्रांनीं तिला शोभा आणिलेली होती २२  
पायदळाच्या चित्रांनीं ती न्यात झालेली होती, सर्व बाजंनीं तिची रचना-उत्तम-  
प्रकारें केलेली होती; जाळ्या व खिडक्या ह्यांनीं युक्त असून ती सिद्धाच्य

सुनियुक्तां विशालां च सुरुतां शिल्पिभिः कृताम् ।  
 दारुपर्वतकोपेतां चारुकर्मपरिष्कृताम् २४  
 वराभरणद्वारैश्च चित्रमाल्योपशोमिताम् ।  
 गुहागहनसच्छायां रक्तचन्दनभूषिताम् २५  
 पुष्पाढ्यैः समभिच्छन्ना पद्ममालाभिरेव च ।  
 तरुणादित्यधर्णाभिर्धाञ्जमानाभिरावृताम् २६  
 इन्द्रशौं शिविकां दृष्ट्वा रामो लक्ष्मणमवधीत् ।  
 क्षिप्रं विनीयतां वालीं प्रेतकार्यं विधीयताम् २७  
 ततो वालिनमुद्यम्य सुग्रीवः शिविकां तदा ।  
 आरोपयत विक्रोशन्नङ्गदेन सहैव तु २८  
 अत्रोप्य शिविकां चैव वालिन गतजीवितम् ।  
 अलंकारैश्च त्रिविधैर्माल्यैर्वस्त्रैश्च भूषितम् २९  
 आशापयत्तदा राजा सुग्रीवः पुत्रगोश्वर ।

विमानाप्रमाणे दिशत होती २३. तिन्ध्या रचनेची योजना फार उत्कृष्ट होती, ती विशाल असून कारागिरांनी उत्तम प्रकारे बनविलेली होती, काष्ठनिर्मित काडापर्वतानी ती युक्त होती; मोहक असे काम तिन्ध्यावर केलेले होते २४; उत्कृष्ट भूषणे व माळा ह्यांनी ती संपन्न असून चित्रविचित्र पुष्पांच्या योगाने सुशोभित केलेली होती, वर पिंजरी घालून ती आच्छादित केलेली होती; आरक्षण चन्दनाने ती भूषित केलेली होती २५. पुष्पसमुदायानी ती व्याप्त झालेली होती आणि बालसूर्यांशारिणा ज्याचा वर्ण अशा उत्ज्वल कमलमालानी ती आच्छादित झालेली होती २६.

अशा प्रकारची शिविधा अवलोकून फक्त राम लक्ष्मणाला म्हणाला " वालीला सत्वर न्या आणि त्याचा आर्ध्वदेहिक संस्कार करा " २७ ह्या-प्रमाणे रामाने सांगितल्यानंतर अगदासहवर्तमान आक्रोश करीत असलेल्या सुग्रीवाने वालीला उचलून पालखीत ठेविले २८ आणि गतप्रण-झालेल्या वालीला नानाप्रकारांच्या अलंकारानी, पुष्पानी ध्वजानी भूषित करून पालखीत ठेविल्या-नंतर २९ " नदीच्या तीराजवळ ह्याचे आर्ध्वदेहिक कर्म करा " म्हणून

और्ध्वदेहिकमार्यस्य क्रियतामनुकूलतः	३०
विध्राणयन्तो रत्नानि विविधानि बहूनि च ।	
अप्रतः प्लुवगा धान्तु शिथिका तदनन्तरम्	३१
राज्ञामृद्धिविशेषा हि दृश्यन्ते भुवि यादृशा ।	
तादृशैरिह कुर्वन्तु वानरा भर्तृसत्क्रियाम्	३२
तादृशं वालिनः क्षिप्रं प्राकुर्वन्तौर्ध्वदेहिकम् ।	
अङ्गदं परिरभ्याशु तारप्रभृतयस्तथा	३३
क्रोशन्तः प्रययुः सर्वे वानरा हतवान्धवाः ।	
ततः प्राणिहिताः सर्वा वानर्योऽस्य वशानुगाः	३४
चुकुशुर्थीरर्षीरेति भूयः क्रोशन्ति ता-प्रियम् ।	
ताराप्रभृतयः सर्वा वानर्यो हतवान्धवाः	३५
अनुजग्मुश्च भर्तारं क्रोशन्त्यः कवणस्वनाः ।	
तासां रुदितशब्देन वानरीणां वनान्तरे	३६

त्या वानरराज सुग्रीवाने आज्ञा केली ३०.१ तदनंतर, नानाप्रकारची असंख्य रत्ने उधळीत उधळीत वानरानी पुढे जावे आणि त्याच्या मागून पालखी जावी ३१

साराश, ह्या भूतलावर राजाच्या संपत्ति ज्या प्रकारच्या दृष्टीस पडतात त्या प्रकारच्या संपत्तीच्या योगाने वानरानी राजाचे क्रियाकर्म करावे, ३२ अशीही त्याने आणखी आज्ञा केल्यावर वानरानी वालीचा तशा प्रकारचा और्ध्वदेहिक सत्कार सत्वर केला. नंतर धंधुवध झालेले ताराप्रभृति सर्व ही वानर अगदाला सत्वर ववटाळून आक्रोश करीत करीत बालोकडे चालते झाले. तदनंतर वालीचे अधोने असलेल्या सर्व वानरांच्या एकरु जमल्या, ३३, ३४

आणि " हे वीरा, हे वीरा, " असे म्हणून त्या आपल्या प्रिय पतीविषयी अधिकच आक्रोश व शोक करू लागल्या व पतिवध झालेल्या ताराप्रभृति सर्वही वानरांच्या ३५ वंदेगस्वराने आक्रोश करीत करीत भर्ताचे मागोमाग चालल्या तेव्हा त्या वानरांच्याच्या रोदनखराण्या योगाने वनामध्ये ३६ ( प्रतिध्वनि

वनानि गिरयश्चैव विक्रोशन्तीव सर्वतः ।	
पुलिने गिरिनद्यास्तु विविक्ते जलसंवृत	३७
चितां चक्रुः सुबहवो वानरा वनचारिणः ।	
अवरोप्य तनः स्कन्धाच्छिबिकां वानरोत्तमाः	३८
तस्युरेकान्तमाश्रित्य सर्वे शोकपरायणाः ।	
ततस्तारा पतिं दृष्ट्वा शिविकातलशायिनम्	३९
आरोप्याङ्गे शिरस्तस्य विललाप सुदुःखिता ।	
हा वानरमहाराज हा नाथ मम वत्सल	४०
हा महार्ह महाबाहो हा मम प्रिय पश्य माम् ।	
जनं न पश्यसीमं त्वं कस्माच्छोकाभिपीडितम्	४१
प्रहृष्टमिदं ते वक्ष्ये गतासोरपि मानम् ।	
अस्तार्कसमवर्णं च दृश्यते जीवतो यथा	४२
एव त्वां रामरूपेण कालः कथंति वानर ।	

निघू लागल्यामुळे ) वृक्षसमुदाय आगने पर्वत चौहोकडून आगोशच करी-  
आहेत की काय अमा भाग होऊ लागला. पर्वतावरून वडात येणाऱ्या एका  
नदीच्या निर्जन व जलाने परिपूर्ण अशा वाळवंटावर ३७ असंख्य वनचर वान-  
रानी चिन्ता तयार केली. नंतर श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानरानी आपल्या खायावरून पालखी  
खाली उतरिली ३८ आणि शोकाशुल झालेले ते सर्व वानर एकात मथलाचा  
आश्रय कल्पन उभे राहिले. नंतर पालखीत पडलेल्या पतीला अवलोकन करिता  
धर्णीच तारेला ३९ अत्यंत दुःख झाले आणि त्या वालीचे मन्तक आपल्या मांडोवर  
ठेवून ती विलाप करू लागली की, " हे मजवर प्रेम करणाऱ्या वानरमहाराजा,  
हे नाथा, ४० हे महामान्य, हे महापराक्रमी, हे माझ्या प्रिया, माझ्याकडे पहा.  
अरे, शोकाने व्याप्त झालेल्या ह्या छिबिकाकडे तू का बरे पहात नाहीस ? ४१

हे मान्य, गतप्राण झालेल्याही तुझे मुख जिवंत असलेल्या पुरुषाप्रमाणे  
आनंदित व अस्वाचलाला गेलेल्या सूर्याप्रमाणे आरक्तवर्ण दिसत आहे ४२ हे  
वानरा, रामाच्या रूपाने हा कालच तुला ( परलोकी ) ओढून नेत आहे आणि

येन स्म विधवाः सर्वाः कृता एकेषुणा रणे	४३
इमास्तास्तव राजेन्द्र वानर्योःप्लवगास्तव ।	
पादैर्विकृष्टमध्वानमागताः किं न बुध्यसे	४४
तवेष्टा ननु चैवेमा मार्याश्चन्द्रनिभाननाः ।	।
इदानीं नेक्षसे कस्मात्सुप्रोवं प्लवगेश्वर	४५
पते हि सचिवा राजस्तारप्रभृतयस्तव ।	
पुरवासिजनश्चाऽयं परिवार्य विपीदति	४६
विसर्जयैनान्साचिवान्यथापुरमारिंदम ।	
ततः क्रीडामहे सर्वा वनेषु मदनोत्कटा	४७
एव विलापतीं तारां पतिशोकपरीवृताम् ।	
उत्थापयन्ति स्म तदा वानर्यं शोककशिताः	४८
सुग्रीवेण ततः सार्धं सोऽङ्गदः पितरं रदन् ।	
चितामारीपयामास शोकेनाभिप्लुतेन्द्रियः	४९

रणामध्ये एकाच वाणाच्या योगानें ( तुझा वध करून ) याने आझा सर्वांना विधवा करून टाकिल्या आहेत. ४३ हे राजाधिराज, ज्यांना उज्या मारितां येत नाहींत अशा त्या ह्या तुझ्या वानरत्रिया तुझ्याकरिता पायानीं चालत चालत पारच दूर आल्या आहेत हें तुझ्या गावीं सुद्धा कसें येत नाहीं ? ४४. खरोखर चंद्रासारख्या आद्वादकारक मुखानीं युक्त असलेल्या ह्या तुझ्या प्रिय मार्या आहेत, परंतु, हे वानराधिपते, तूं सांप्रत ह्याच्याकडे अथवा सुग्रीवाकडे का बरें पहात नाहींस ? ४५.

हे राजा, हे तुझे तार प्रभृति मंत्री आले आहेत आणि हे नगरवासी लोक तुझ्याभोंवतीं गराडा देऊन खेद करीत आहेत. ४६ तस्मात्, हे शत्रुदमना, तूं ह्या मंत्र्यांना जाण्याची अनुज्ञा दे ह्याज्जे उत्कट कामवासनेन युक्त झालेल्या आझी सर्वही पूर्वीप्रमाणें ( तुझ्यासहवर्तमान ) वनामध्ये क्रीडा करू " ४७. ह्याप्रमाणें पतीच्या शोकानें व्याप्त झालेली तारा विलाप करीत पडली असता शोकाकुल झालेल्या वानरत्रियानीं तिला उठविलें. ४८ तदनंतर शोकानें ज्याचें अंतःकरण प्रसन्न झालें आहे अशा त्या अंगदानें रडत रडत आपल्या त्या पित्याला

ततोऽग्निं विधिवद्त्वा सोपसव्यं चकार ह ।  
 पितरं दीर्घमध्वानं प्रस्थितं व्याकुलेन्द्रियः ५०.  
 संस्कृत्य बालिनं तं तु विधिषट्प्लवगर्पमाः ।  
 आजग्मुर्दकं कर्तुं नदीं शुभजलां शिवाम् ५१  
 ततस्ते सहितास्तत्र अङ्गदं स्याप्य चाग्रत ।  
 सुग्रीवतारासहिताः सिपिचुर्वानरा जलम् ५२  
 सुग्रीवेषेव दीनेन दीनो भूत्वा महाबलः ।  
 समानशोकः काकुत्स्थः प्रेतकार्याण्यकारयत् ५३

ततोऽथ तं बालिनमग्न्यपौरुष प्रकाशमिध्वाकुचरेपुणा हतम् ।  
 प्रदीप्य दीप्ताग्निसमौजसं तदा सलक्ष्मणं राममुपेयिवान्हारिः ५४  
 इत्यार्षे श्रीमद्रामा०वाल्मी०आदि०किष्किन्धाकाण्डे पञ्चविंशः सर्गः ॥२५॥ [१०३७]

सुग्रीवाच्या साहाय्याने चित्तवर ठेविले. ४९ तदनंतर यथाविधि अग्नि देऊन अंतः  
 करणामध्ये व्याकुल झालेल्या त्या अंगदाने फारच दूर मार्गाला लागलेल्या  
 आपल्या पित्याला एक उलट्टी प्रदक्षिणा केली. ५० व त्या बालीचा यथाविधि  
 संस्कार करून त्याला उदक देण्याकरिता श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर शुभजलांनी युक्त अस-  
 लेल्या पवित्र नदीवर गेले. ५१

तदनंतर अंगदाला पुढे करून सुग्रीव आणि तारा ह्यासहवर्तमान तेथे एका  
 जुळलेल्या वानरांनी बालीच्या नावाने पाणी सोडिले. ५२ तेव्हा दीन सुग्रीवा  
 प्रमाणे दीन होऊन त्याच्याचप्रमाणे शोक करू लागलेल्या महाबलाव्य ककुत्स्थ-  
 कुलोत्पन्न रामाने बालीचे और्ध्वदेहिक संस्कार करविले. ५३ असो तदनंतर  
 इक्ष्वाकुवंशजश्रेष्ठ रामाच्या धाणाने उषडपणे वध पावलेल्या त्या महापराक्रमी  
 व प्रदीप्त अग्नीप्रमाणे तेजस्वी असलेल्या बालीचे दहन करून सुग्रीव वानर लक्ष्म-  
 णासहवर्तमान असलेल्या रामासमांप गेला. ५४

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील  
 किष्किन्धाकाण्डापूर्वकी पंचविंशोवा सर्ग समाप्त झाला ॥ २५ ॥



षड्विंश सर्गः ।

तत शोकाभिसंतप्त सुग्रीव क्लिन्नवाससम् ।	
शाखामृगमहामात्राः परिचार्योपतस्थिरे	१
अभिगम्य महाबाहु राममक्लिष्टकारिणम् ।	
स्थिता प्राञ्जलयः सर्वे पितामहमिवर्षयः	२
तनः काञ्चनशैलाभस्तरुणार्कनिभाननः ।	
अद्रवत्प्राञ्जलिर्वाक्यं हनूमान्मारुतात्मजः	३
भवत्प्रसादात्काकुत्स्थ पितृपैतामह महत् ।	
वानराणां सुदंष्ट्राणां सपन्नबलशालिनाम्	४
महात्मनां सुदुष्प्राप प्राप्त राज्यमिदं प्रभो ।	
भवता समनुज्ञात प्रविश्य नगरं शुभम्	५
सविधास्यति कार्याणि सर्वाणि ससुहृद्गण ।	
स्नातोऽय विविधैर्गन्धैरौषधैश्च यथाविधि	६
अर्चयिष्यति मातृवैश्च रत्नैश्च त्वां विशेषत ।	
इमां गिरिगुहां रम्यामभिगन्तु त्वमर्हसि	७

तदनंतर, आर्द्र वस्त्रां युक्त व शोकसतप्त झालेल्या सुग्रीवाभोवतीं गराडा देऊन वानर सेनेचे अधिपति उभे राहिले १ आणि ब्रह्मदेवासभोप जाऊन उभे राहणाऱ्या ऋषीप्रमाणे महापराक्रमी व सरळ रीतीने वागणाऱ्या रामापाशीं जाऊन ते सर्वही हात जोडून उभे राहिले २ तदनंतर बालसूर्याप्रमाणे आरक्तधर्ण मुखानें युक्त व सुवर्णाचा पर्वतच की काय असा धिप्पाड असलेला वायुपुत्र हनूमान् हात जोडून झगाला ३ “ उत्तम दष्टा आणि समृद्ध बल ह्यानी युक्त असलेल्या महात्म्या वानरांना प्राप्त होण्यास अतिदुर्घट असलेलें हें बाडवडिलापासून चालत आलेलें प्रचंड राज्य, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्न प्रभो, आपल्या प्रसादासुळें प्राप्त झालें आहे. आता आपली अनुज्ञा झाल्यावर शुभ नगरामध्ये प्रवेश करून, ४-५

सुग्रीव सुहृद्गणसहवर्तमान सर्वे कार्ये उरकून टाडील आणि स्नान करून हा नानाप्रकारचे सुगंध औषधि, पुष्पे आणि रत्ने हाच्या योगानें विशेषेकरून तुझें यथाविधि पूजन करील. ह्यास्तव, ह्या पर्वताच्या रमणीय गुहेमध्ये तू जा ६-७

कुरुष्व स्वामिसंबन्धं वानरान्संप्रहृष्य ।	
एवमुक्तो हनुमता राघवः परवीरहा	८
प्रत्युवाच हनुमन्तं बुद्धिमान्वान्यकोविदः ।	
चतुर्दश समाः सोम्य ग्राम या यदि वा पुरम्	९
न प्रवेक्ष्यामि हनुमन्पितुर्निर्देशपारगः ।	
सुसमृद्धां गुहां दिव्यां सुग्रीवो वानरर्षभः	१०
प्रविष्टो विधिवद्दीरः क्षिप्र राज्येऽभिपिच्यताम् ।	
एवमुक्त्वा हनुमन्तं रामः सुग्रीवमब्रवीत्	११
वृत्तज्ञो वृत्तसंपन्नमुदारबलविक्रमम् ।	
इममप्यङ्गद वीर यौवराज्येऽभिपेचय	१२
ज्येष्ठस्य हि सुतो ज्येष्ठः सदृशो विक्रमेण च ।	
अङ्गदोऽयमर्दीनात्मा यौवराज्यस्य भाजनम्	१३
पूर्वाऽयं वार्षिको मासः श्रावणः सलिलागमः ।	
प्रवृत्ता सौम्य चत्वारो मासा वार्षिकसंज्ञिताः	१४

व स्वामी ह्या नात्यानि सुग्रीवाचा वानराणां संबन्ध घडवून आणून तूं त्यांना आनंद दे ” . ह्याप्रमाणे हनुमानाने सांगितले अश्वत्थानुपक्षीयवीरनाशक आणि संभाषण करण्यामध्ये निपुण असलेला बुद्धिमान् राम हनुमानाला झणाला “ हे दिनयसपत्न हनुमाना, चांदा वर्षे संपूर्ण होईपर्यंत मी ग्रामामध्ये अथवा नगरामध्ये प्रवेश करणार नाही. कारण, मी पित्र्याची आज्ञा शिवटास जेणारा आहे. ह्यास्तव, ह्या वानरश्रेष्ठ वीर सुग्रीवाने अत्यंत समृद्ध अशा दिव्य गुहेमध्ये प्रवेश करावा आणि ह्यालाच सत्वर यथाविधि राज्याभिषेक व्हावा ” . ह्याप्रमाणे हनुमानाला सांगितल्यानंतर सदाचार जाणणारा राम सदाचोरसपत्न आणि महाबलात्त्व व महापराक्रमी अशा हनुमानाला झणाला “ ह्या वीर अंगदालाही यौवराज्याचा अभिषेक करीव ८-१२.

कारण, हा उदारबुद्धि अगद ज्येष्ठ जो वाली त्याचा ज्येष्ठ पुत्र असून पराक्रमाने त्याची बरोबरी करणारा आहे आणि झणूनच यौवराज्यला पात्र आहे. १३ हे दिनयसपत्ना, हे वर्षाकालाचे चार माडेने आहेत; पैकीं पर्जन्याने सुक असा हा वर्षाकालसंबंधी श्रावणमास दोन ऋतूपैकीं पहिल्याच ऋतूंतला आहे. १४ तन्मान्, हा

नायमुद्योगसमयः प्रविश त्वं पुरीं शुभाम् ।	
आस्मिन्वत्स्याम्यहं सौम्य पर्वते सहलक्ष्मणः	१५
इयं गिरिगुहा रम्या विशाला युक्तमारुता ।	
प्रभूतसलिला सौम्य प्रभूतकमलोत्पला	१६
कार्तिके समनुप्राप्ते त्वं रावणवधे यत ।	
एष नः समयः सौम्य प्रविश त्वं स्वमालयम्	१७
अभिषिञ्चस्व राज्ये च सुहृद्ः संप्रहर्षय ।	
इति रामाभ्यनुज्ञातः सुग्रीवो वनिरपंभः	१८
प्रविवेश पुरीं रम्यां किष्किन्धां वालिपालिताम् ।	
तं वानरसहस्राणि प्रविष्टं वानरेश्वरम्	
अभिवार्य प्रविष्टानि सर्वतः प्लवंगेश्वरम् ।	१९
ततः प्रकृतयः सर्वा दृष्ट्वा हरिगणेश्वरम्	
प्रणम्य मूर्धा पतिता वसुधायां समाहिताः ।	२०
सुग्रीवः प्रकृती सर्वा संभाष्योत्थाप्य धीर्यवान्	

उद्योगात्वा समय नव्हे, तूं शुभ नगरीमध्ये प्रवेश कर आणि, हे विनयसंपन्न, मी लक्ष्मणासहवर्तमान तोंपर्यंत ह्या पर्वतावर वास्तव्य करीन १५ हे विनयी सुग्रीवा, ही पर्वताची गुहा रमणीय, विशाल व हवाशीर असून कमलपुष्पाची आणि उदकाची दिव्यामध्ये समृद्धि आहे. ( तेव्हा मी ह्या गुहेमध्ये वास्तव्य करीन ) १६. कार्तिके लागल्यावर तूं रावणाच्या बधाविषयी यत्न कर; हा आपला संकेत ठरला आहे. अर्था हे नम्र सुग्रीवा, तूं स्वस्थानात जा, १७

अंगदाली यौवराज्याचा अभिषेक कर आणि सुहृदांना आनंद दे. ' ह्याप्रमाणे रामाने अनुज्ञा दिल्यावर वानरश्रेष्ठ सुग्रीव १८ वालीने रक्षण वेलेल्या रमणीय किष्किंधानगरीमध्ये प्रविष्ट झाला आणि तो वानराधिपति सुग्रीव प्रविष्ट झाल्यावर हजारों वानर १९ त्या वानरराजाच्या नागोंमाग प्रविष्ट झाले आणि सर्व वार्जुनी त्याच्या भोंवती उभे राहिले. नंतर सर्व मंत्र्यांनी २० वानरगणाधिपति सुग्रीवाला अवलोकन करिताक्षणीं मस्तकाने प्रणाम करून पृथ्वीवर साष्टांग

भ्रातुरन्तः पुं सौम्यं प्रविवेश महाबलः ।	२१
प्रविष्टं भीमविक्रान्तं सुग्रीवं वानरपंमम्	
अभ्यापिञ्चन्त सुहृदः सहस्राक्षमिवामराः ।	२२
तस्य पाण्डुरमाजहृदच्छत्र हेमपरिष्कृतम्	२३
शुक्ले च बालव्यजने हेमदण्डे यशस्करे ।	
यथा रत्नानि सर्वाणि सर्वथीजौषधानि च	२४
सक्षीराणां च वृक्षाणां प्ररोहान्कुसुमानि च ।	
शुक्लानि चैव वस्त्राणि श्वेतं चैवाऽनुलेपनम्	२५
सुगन्धीनि च माल्यानि स्थलजान्यम्बुजानि च ।	
चन्दनानि च दिव्यानि गन्धांश्च विविधान्वहून्	२६
अक्षतं जातरूपं च प्रियद्गुमधुसर्पिणी ।	
दाधि चमं च वैयाघ्रं परार्घ्यौ चाप्युपानहौ	२७
समालम्भनमादाय गोरोचनं मनःशिलाम् ।	
आजग्मुस्तत्र मुदिता वराः कन्याश्च पौष्टश	२८

नमस्कार घातला. तद्वा स्वस्थ अतःकरणे युक्त असलेश त्या मन्थाना उठवून व त्याच्याशी संभाषण करून तो वर्षवान् २१ व महाबलाञ्च सुग्रीव भ्रात्याच्या शात अंत-पुरामध्ये प्रविष्ट झाला. व तो भयंकर पराक्रम करणारा वानरश्रेष्ठ सुग्रीव प्रविष्ट झाल्यावर २२ इद्राला अभिषेक करणाऱ्या देवप्रमाणे सुहृदानी त्याला अभिषेक केला. सुवर्णाचे ज्यावर काम केलेले आहे असे श्वेत छत्र वानरांनी त्याच्याकडे आणिले २३.

आणि त्याचप्रमाणे सुवर्णदंडानी युक्त व यशस्कारक अशा शुभ्र चैन्या, सर्व प्रकारची रत्ने, सर्व प्रकारची बीजे, औषधी २४ व चिकित्सा नृशास्त्री पारंख्या, पुष्पे, शुभ्र वस्त्रे, श्वेतवर्ण अनुलेपने, २५ सुगंधी पुष्पे, भूमीवर येणारी कमले दिव्य चंदन, नानाप्रकारची पुष्कळ सुगंधी द्रव्ये, २६ अक्षत, सुवर्ण, वापटी, मध, तूप, दही, व्याघ्रचर्म आणि उत्कृष्ट पादुका हे सामानही ते घेऊन आले २७ आणि गोरोचन व मनःशिला हे अनुलेपनद्रव्य वरोबर घेऊन आणित झालेल्या सोळा श्रेष्ठ कन्याही तेथे आल्या. २८ तदनंतर त्यांनी वानरश्रेष्ठ सुग्रीवाला यथा-

ततस्ते वानरश्रेष्ठमभिषेक्तुं यथाविधि ।	
रत्नैर्वस्त्रैश्च भक्ष्यैश्च तोषयित्वा द्विजर्षभान्	२९
तत कुशपरिस्तीर्णं समिद्धं जातवेदसम् ।	
मन्त्रपूतेन हविषा हुत्वा मन्त्रविदो जनाः	३०
ततो हेमप्रतिष्ठाने वरास्तरणसंबुते ।	
प्रासादशिखरे रम्ये चित्रमाल्योपशोभिते	३१
प्राङ्मुख विधिवन्मन्त्रैः स्थापयित्वा वरासने ।	
नदीनदेभ्यः सहस्रं तीर्थेभ्यश्च समन्तत	३२
आहृत्य च समुद्रेभ्यः सर्वेभ्यो वानरर्षभाः ।	
अप्रः कनककुम्भेषु निधाय विमल जलम्	३३
शुभेर्ऋषभशृङ्गैश्च कलशैश्चैव काञ्चनैः ।	
शास्त्रदृष्टेन विधिना महर्षीर्विहितेन च	३४
गजो गवाक्षो गवयः शरभो गन्धमादन ।	
मैन्दश्च द्विविदश्चैव हनूमाञ्जाम्बवांस्तथा	३५
अभ्यविञ्चन्त सुग्रीव प्रसन्नेन सुगन्धिना ।	
सलिलेन सहस्राक्ष वसवो वासव यथा	३६

विधि अभिषेक करण्यकरिता नानाप्रकारच्या वस्त्रांनी व भक्ष्य पदार्थांनी द्विजश्रेष्ठ सतुष्ट केले, २९ दर्भाचीं परिस्तरणें घालून प्रज्वलित केलेल्या आदिमधुं मन्त्रवेत्त्या लोकांनी समग्रक आज्यचा होम केला ३०

राजवाद्यातील हेमप्रतिष्ठान नावाच्या रम्य, उत्कृष्ट आस्तरणें घातलेल्या आणि चित्रविचित्र पुष्पांनी सुशोभित केलेल्या गच्चीवर ३१ एक श्रेष्ठ आसन घालून त्यावर सुग्रीवाला मन्त्र म्हणून यथाविधि प्राङ्मुख बसविलें, नद्या व नद आणि आसमताद्गांगी असलेली तीर्थे ह्यापासून उदक आणून ३२ आणि त्याचप्रमाणें सर्व समुद्रापासूनही निर्मल जल आणून वानरश्रेष्ठानीं सुवर्णकुमान्मध्ये ठेविलें ३३ आणि अष्टवसूनी उषाप्रमाणें सहस्रनयन इद्राला अभिषेक केला त्याप्रमाणें बैलाचीं पवित्र शिंगे व सुदर्णकलश ह्यामध्ये तें निर्मल व सुगंधी उदक घालून महर्षींनीं सांगितल्याप्रमाणें शास्त्रोक्त पद्धतीनें गज, गवाक्ष, गवय, शरभ, गंध मादन, मैन्द, द्विविद, हनुमान् आणि जांबवान् ह्यांनीं सुग्रीवाला अभिषेक केला, ३४-३६

अभिषेके तु सुग्रीवे सर्वे वानरपुङ्गवाः ।  
 प्रचुरुशुर्महात्मानो ह्यष्टाः शतसहस्रशः ३७  
 रामस्य तु वचः कुर्यन्सुग्रीवो वानरेश्वरः ।  
 अङ्गदं संपरिष्वज्य यौवराज्येऽभ्यपेचयत् ३८  
 अङ्गदे चाभिषेके तु सानुक्रोशाः प्लवंगमाः ।  
 साधु साध्विति सुग्रीवं महात्मानो ह्यपूजयन् ३९  
 रामं चैव महात्मानं लक्ष्मणं च पुनः पुनः ।  
 प्रीताश्च तुपुत्रुः सर्वे तादृशे तत्र वर्तिनि ४०  
 हृष्टपुष्टजनाकीर्णा पताकाध्वजशोभिता ।  
 बभूव नगरी रम्या किष्किन्धागिरिगह्वरे ४१

निवेद्य रामाय तदा महात्मने महाभिषेकं कपिवाहिनीपतिः ।

रुमां च भार्यामुपलभ्य वीर्यवानवाप राज्यं त्रिदशाधिपो यथा ४०  
इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे पङ्क्तिशः सर्गः ॥२६॥ [१०७९]

व ह्याप्रमाणे सुग्रीवाला अभिषेक झाल्यावर सर्वही शेंकडों, हजारों महात्मे वानरप्रेष्ठ आनंदित होऊन गर्जेना करूं लागले. ३७

नंतर रामाची आज्ञा शेंकडास नेण्याकरिता वानराधिपति सुग्रीवानें अंगदाला आलिंगन देऊन त्याला यौवराज्याचा अभिषेक केला ३८ आणि ह्याप्रमाणे अंगदाला यौवराज्याचा अभिषेक झाला असता महात्म्या सदय वानरांनी " शाबास, शाबास " झणून सुग्रीवाची प्रशंसा केली ३९ आणि तशा प्रकारचे वर्तमान त्या किष्किंधानगरीत घडल्यामुळे सर्वही संतुष्ट होऊन माहात्म्या रामाची व सुग्रीवाची वारंवार स्तुति करूं लागले ४० व पर्वताच्या गुहेमध्ये असलेली आणि पताका व ध्वज ह्यांनी सुशोभित झालेली ती रमणीय किष्किंधानगरी तुष्ट व पुष्ट जनानी ज्यास दिसूं लागली. ४१ असो. ह्याप्रमाणे झालेल्या महाभिषेकाचे वर्तमान महात्म्या रामाला निवेदन करून आणि आपली भार्या रुमा प्राप्त करून घेऊन देवराज्याचा स्वीकार करणाऱ्या इंद्राप्रमाणे त्या वानरसेनाधिपति वीर्यवान् सुग्रीवानें वानरराज्याचा स्वीकार केला. ४२

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डावैकी सव्विसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २६ ॥

सप्तविंशः सर्गः ।

अभिषेके तु सुग्रीवे प्रविष्टे वानरे गुहाम् ।	
आजगाम सह भ्रात्रा रामः प्रस्रवणं गिरिम्	१
शार्दूलमृगसंपुष्टं सिंहैर्भामरघैर्वृतम् ।	
नानागुल्मलतागूढं बहुपादपसंकुलम्	२
ऋक्षवानरगोपुच्छैर्माज्जरैश्च निषेधितम् ।	
मेघराशिनिभं शैलं नित्यं शुचिकरं शिवम्	३
तस्य शैलस्य शिखरे महतीमायता गुहाम् ।	
प्रत्यगृह्यत वासार्थं रामः सौमित्रिणा सह	४
कृत्वा च समयं रामः सुग्रीवेण सहानघः ।	
कालयुक्तं महद्वाक्यमुवाच रघुनन्दनः	५
विनीतं भ्रातरं भ्राता लक्ष्मणं लक्ष्मिवर्धनम् ।	
इयं गिरिगुहा रम्या विशाला युक्तमारुता	६
अस्यां वत्स्याम सौमित्रे वर्षरात्रमरिदम ।	

सुग्रीव गुहेमध्ये प्रविष्ट होऊन त्याला राज्याभिषेक झाल्यावर भ्रात्यासह वर्तमान राम प्रस्रवण पर्वतावर आले. १ तो पर्वत व्याघ्र व मृग ह्यानी नादित झालेला होता, भयंकर गर्जना करणाऱ्या सिंहानी व्याघ्र झालेला होता, नाना-प्रकारच्या झाकरानी व बेलानी तो अगदी झाकला गेलेला होता, अनेक वृक्षानी तो गजबजलेला होता. २ ऋक्ष, वानर, गोपुच्छ व माज्जर ह्यानी त्याचा आश्रय केलेला होता, मेघसमुदायाप्रमाणे तो पर्वत दिसत होता आणि सर्वदा कस्याण कारक व पुण्यवर्धक असा होता. ३ त्या पर्वताच्या शिखरावर एक मोठी विस्तीर्ण गुहा वास्तव्य करण्याकरिता लक्ष्मणासहवर्तमान रामाने स्वीकारिली. ४

सुग्रीवाशी बोल केल्यावर निष्ठाप रघुनंदन राम विनयसंपन्न आणि लक्ष्मीवर्धक अशा आपल्या भ्रात्या लक्ष्मणाशी समयोचित व भारदस्त भाषण करुं लागला. ( तो म्हणाला ) “ ही पर्वताची गुहा रमणीय, विशाल व हवाशीर आहे ५, ६. तसातू, हे रघुनंदना लक्ष्मणा, पर्जन्यकाल संपेपरंतू आपण ह्या गुहेमध्ये वास्तव्य

गिरिशृङ्गमिदं रम्यमुत्तमं पार्थिवात्मज	७
श्वेताभिः कृष्णताम्राभिः शिलाभिरुपशोभितम् ।	
नानाधातुसमाकीर्णं नदीदुर्गसंयुतम्	८
विविधैर्वृक्षपर्णैश्च चारु चित्रलतायुतम् ।	
नानाविहगसंघुष्टं मयूरवरनादितम्	९
मालतीकुन्दगुल्मैश्च सिन्दुवारैः शिरीषकैः ।	
कदम्बार्युनसर्जैश्च पुष्पितैरुपशोभितम्	१०
इयं च नलिनी रम्या फुल्लपङ्कजमण्डिता ।	
नातिदूरे गुहाया नौ भविष्यति नृपात्मज	११
प्रागुदक्प्रवणे देशे गुहा साधु भविष्यति ।	
पश्चाच्चोन्नता सौम्य निवातेयं भविष्यति	१२
गुहाद्वारे च सौमित्रे शिला समतला शिवा ।	
कृष्णा चैवायता चैव भिन्नाञ्जनचयोपमा	१३

कल्लं. हे राजपुत्रा, हैं पर्वतशिखर रमणीय व उत्कृष्ट असून ७ श्वेतवर्ण, कृष्णवर्ण आणि ताम्रवर्ण शिलानीं हैं भूषित झालेले आहे; हैं नानाप्रकारच्या धातूनीं व्याप्त झालेले आहे; नदीसंबंधीं बेहक ह्या ठिकाणीं आहेत; ८ नाना-प्रकारच्या वृक्षसमुदायांनीं हैं सुंदर दिसत आहे; चित्रविचित्र लनांनीं हैं युक्त आहे; अनेक प्रकारच्या पक्षाचा येथें फिलविलाट चाललेला आहे; उत्कृष्ट मयुरा (च्या शब्दां) नीं हैं नादित झालेले आहे ९ आणि मालतीचीं व कुंदाचीं झाकरीं, निर्गुंडी, शिरस व प्रफुल्लित कळंब, अर्जुनसाददा आणि साल ह्या वृक्षानीं हैं सुशोभित झालेले आहे. १०

हे राजपुत्रा, प्रफुल्लित कमलांच्या योगानें भूषित झालेले हे रमणीय सरोवर आपल्या गुहेपासून फारसे लांब नसेल; ११ ईशान्येच्या वाजूस सखल असलेल्या प्रदेशावर असलेली ही गुहा सुप्रसाधनच होईल आणि, हे विनयसंपन्न लक्ष्मणा, पश्चिमेच्या माजूनें किंचित् चढ असलेली ही गुहा निवाऱ्याचीही असेल. १२ हे लक्ष्मणा, गुहेच्या दाराशीं पसरलेल्या कज्जलपर्वताप्रमाणें विस्तृत, कृष्णवर्ण, सपाट व गुखावद् अशी एक शिळा आहे. १३ वा लक्ष्मणा, आकारानें विदांण



गिरिशृङ्गमिदं तात पश्य चोत्तरतः शुभम् ।	
मिन्नाञ्जनचयाकारमम्भोधरमिवोदितम्	१४
दक्षिणस्यामपि दिशि स्थित श्वेतमिवाम्बरम् ।	
कैलासशिखरप्रख्यं नानाधातुविराजितम्	१५
प्राचीनवाहिनीं चैव नदीं भृशमकर्दमाम् ।	
गुहायाः परतः पश्य त्रिकूटे जाह्नवीमिव	१६
चन्दनैस्तिलकैः सालैस्तमालैरतिमुक्तकैः ।	
पद्मकैः सरलैश्चैव अशोकैश्चैव शोभिताम्	१७
यानीरैस्तिमिदैश्चैव बकुलैः केतकैरपि ।	
हिन्तालैस्तिनिशैर्नोपैर्वैतसैः कृतमालकैः	१८
नीरजैः शोभिता भाति नानारूपैस्ततस्ततः ।	
वसनाभरणोपेतं प्रमदेवाभ्यलंकृता	१९
शतशः पश्चिमैश्च नानानादविनादिता ।	
एकैकमनुरक्तैश्च चक्रवाकैरलंकृता	२०

शालेन्या कज्जलपर्वतासारिखे दिसत असून आकाशात आलेन्या दगाप्रमाणे भासणारे असे हे शुभ पर्वतशिखर उत्तरेच्या बाजूला तू अवलोकन कर १४ आणि त्याचप्रमाणे दक्षिण दिशेस असलेले दुसरे एक शिखर तू पहा. नानाप्रकारच्या धातूनी श्लक्ष्ण असलेले आणि श्वेत वस्त्रासारिखे भासमान होत असलेले हे शिखर कैलासशिखराची बरोबरी करणारे आहे. १५

त्रिकूटाचलावर असलेल्या जाह्नवी ( तुल्य मंदाकिनी ) प्रमाणे अत्यंत निर्मल अशी पूर्ववाहिनी नदी गुह्यसभोवती असलेली तू अवलोकन कर. १६ चंदन, तिलक, साल, तमाल, कस्तुरी, मोगरा, पयक, सरल आणि अशोक ह्यांच्या योगाने ही सुशोभित झालेली आहे; १७ देवनळ, तिमिद, बकुल, केतक, हिताळ, विषम, कळब, वेण आणि माहवा १८ अशा अनेक प्रकारच्या तोरावरील वृक्षानी सुशोभित असल्यामुळे ही वस्त्रे व भूषणे ह्यांनी युक्त व अलंकार धारण केलेल्या ह्रीं प्रमाणे दिसत आहे. १९ शकडो पश्चिमणामुळे नानाप्रकारच्या ध्वनींनी ही नगदित झालेली असून परस्परावर प्रेम करणाऱ्या चक्रवाक पक्ष्यांच्या योगाने ही भूषित झालेली आहे. २०

पुलिनैरतिरम्यैश्च हंससारससेविता ।	
प्रहसन्त्येव भात्येषा नानारत्नसमन्विता	२१
क्वचिन्नीलोत्पलैश्छन्ना भाति रक्तोत्पलैः क्वचित् ।	
क्वचिदाभाति शुक्लैश्च दिव्यैः कुमुहकुड्मलैः	२२
पारिप्लवशतैर्जुष्टा चर्दिकौञ्चयिनादिता ।	
रमणीया नदी सौम्या मुनिसहयनिषेविता	२३
पद्म चन्दनवृक्षाणां पङ्क्ती सुराचरा इव ।	
ककुमानां च दृश्यन्ते मनसैवोदिताः समम्	२४
अहा सुरमणीयोऽयं देशः शत्रुनिपूदन ।	
दृढ रंस्याच सौमित्रे साध्वत्र निवसावहे	२५
इतश्च नातिदूरे सा किष्किन्धा चित्रकानना ।	
सुग्रीवस्य पुरी रम्या भविष्यति नृपात्मज	२६
गीतवादित्रनिर्घोषः श्रूयते जयता वर ।	

अत्यंत रमणीय वाळवंटांनीही युक्त असून हंस व सारस पक्ष्यांनी हिचा आश्रय केलेला आहे आणि नानाप्रकारच्या रत्नांनी युक्त असलेली ही नदी हाम्य करीत अमन्यासारखी दिसत आहे; २१ कोठे कोठे नीलकमलांनी, कोठे कोठे आरक्तमलांनी व काहीं ठिकाणी श्वेतवर्ण व दिव्य कमलकलिकांनी ही आच्छादित झाल्यासारखा दिसत आहे २२ आणि शेंकडों जलचर पक्ष्यांनी व मुनिगणांनी आश्रय केलेली ही सौम्य व रमणीय नदी मयूर आणि त्रीच पक्ष्यांच्या योगाने नादित झालेली आहे. २३ चंदनवृक्षांच्या अत्यंत रमणीय रागा तू अवलोकन कर आणि मनाप्रमाणे उगवलेल्या अशा ज्या ह्या वज्र वृक्षांच्या रागा दिसत जाईत त्याही तू पहा २४ हे शत्रुनाशक, हा प्रदेश अत्यंत रमणीय आहे; आपणाला येथे करमणूक होईल आणि ह्याच, हे लक्षणा, आपण सुखाल येथे प्राप्त होईल. २५

हे राजपुत्रा, अद्भुत वनांनी युक्त असलेली ही सुग्रीवाची रमणीय किष्किन्धा-नगरी येथून फार लांब नाही. २६ कारण, हे विजयिप्रेषा, मृदंग आणि आडंबर

नदतां वानराणां च मृद्गाडम्बरैः सह	२७
लब्ध्वा भार्या कपिघरः प्राप्य राज्यं सुहृद्वतः ।	
ध्रुवं नन्दति सुग्रीवः संप्राप्य महतीं धियम्	२८
इत्युक्त्वा न्यवसत्तत्र राघवः सहलक्ष्मणः ।	
बहुदृश्यदरीकुञ्जे तस्मिन्प्रस्रवणे गिरौ	२९
सुसुखे हि बहुद्रव्ये तस्मिन्नि धरणीधरे ।	
वसतस्तस्य रामस्य रतिरल्पापि नाभवत्	३०
हतां हि भार्यां स्मरतः प्राणेभ्योऽपि गिरीयसीम् ।	
उदयाभ्युदितं दृष्ट्वा शशाङ्कं स विशेषतः	३१
आविवेश न तं निद्रा निशासु शयनं गतम् ।	
तत्समुत्थेन शोकेन बाष्पोपहतचेतनम्	३२
तं शोचमानं काकुत्स्थं नित्यं शोकपरायणम् ।	

ह्यासह वर्तमान गायनोपयुक्त वाद्यांश्च व गर्जना करीत असलेल्या वानराचा ध्वनि येथे ऐकूँ येत आहे. २७ ह्यावल्न भार्या प्राप्त होऊन वानरधेष्ट सुग्रीवाला राज्य-ही मिळाले आहे आणि प्रचंड ऐश्वर्य प्राप्त झाल्यामुळे सुहृदानीं परिवेष्टित असलेला तो सुग्रीव निःसंशय आनंद करीत आहे ” २८. ह्याप्रमाणें बोलून तो रघुवंशज राम अनेक उत्कृष्ट वस्तूंनी भरलेल्या दऱ्या व कुंजवने जयावर आहेत अशा त्या प्रस्रवण पर्वतावर लक्ष्मणासहवर्तमान वास्तव्य करू लागला; २९ परंतु, अत्यंत सुखावह आणि सुखसाधनभूत अनेक द्रव्यांनी युक्त असलेल्या त्या पर्वतावर वास्तव्य करीत असलेल्या रामाचें चित्तरंजन यत्किंचित्ही झालें नाहीं. ३०

कारण, विशेषतः उदयाचलावर आलेला चंद्र दृष्टी पडला असता प्राणांपेक्षाही अधिक प्रिय असलेली जीं रावणाने नेलेली भार्या तिचें स्मरण होत असल्यामुळे ३१ रात्री शय्येवर पडला असतांना त्याला कधीही निद्रा येत नसे आणि त्या वियोगजन्य शोकामुळे नेत्र अश्रूंनी भरून येऊन त्याच्या मनाला मुर्छाच पिन पडत नसे. ३२ तेव्हा, नेहमी दुःखपरायण होऊन शोक करीत असलेल्या

तुल्यदुःखोन्नतान्नाता लक्ष्मणोऽनुनयं वचः	३३
अलं वीर व्यथां गत्वा न त्व शोचितुमर्हसि ।	
शोचतो ह्यवमन्ति सर्वान् विदितं हि ते	३४
मनान्क्रियापरो लोके भवान्देवपरायणः ।	
आस्तिको घर्मशीलश्च व्यवसायी च राघव	३५
न ह्यन्यत्रसितः शत्रुं राक्षसं तं विशेषतः ।	
समर्थस्त्रयं रणे हन्तु विक्रमे जिह्मकारिणम्	३६
समुन्मूलय शोकं त्वं व्यवसायं प्यिरीकुट ।	
ततः सपरिवारं तं राक्षसं हन्तुमर्हसि	३७
पृथिवीमपि काकुत्स्थ ससागरवनाचलाम् ।	
परिवर्तयितुं शक्तः किं पुनस्तं हि रावणम्	३८
शरत्कालं प्रतीक्षस्व प्रावृद्धालोऽयमागतः ।	
तत सराष्ट्रं सगणं रावण तं वधिष्यासि	३९

ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला समदुःखी भ्राता लक्ष्मण नम्रपणाने झगला ३३ "हे वीर, आतां हे दुःख करणे पुरे झाले, तुझ्यासारख्याला शोक करणे हे प्रशस्त नाही. कारण, शोक करित अवलेल्या पुरुषाचे सर्वही मनोरथ जागृद्या जागोच रहा- तात हे तुला विदितच आहे. ३४ हे रघुवंशज रामा, तूं जगतामध्ये उद्योगतत्पर, देवधार्याय वाहिलेला, आस्तिक, घर्मशील आणि व्यवसायी झालून प्रसिद्ध आहेस ३५ आणि पराक्रम दर्शविण्याचें म्यान जो संप्राप्त त्यामध्ये विशेषतः कपटाचें अवलंबन करणाऱ्या त्या शत्रू रावणाचा वध करण्यास तूं उद्योगशील बनव्या- वाचून समर्थ होणार नाहीस ३६

तन्मात्र, शोक सोडून देऊन तूं आता एकसारखा उद्योग सुरू ठेव, झगत्रे तूं त्या राक्षसाचा सपरिवार वध करण्यास समर्थ होशील. ३७ इतकेंच नव्हे, परंतु, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, ( तूं उद्योगाचें अवलंबन केल्यावर ) समुद्र, वने व पर्वत ह्यासहवर्तमान पृथ्वीदी उलयीपालयी करण्यास तूं समर्थ होशील, मग त्या रावणाचा वध करण्यास तूं समर्थ होशील ह्याविषयी संशय तो कसला ? ३८ झगत्र हा पर्वतकाल आलेला आहे. ह्यास्तव, शरदतु येईपर्यंत वाट पहा. शरदतु प्राप्त झाल्यावर तूं राष्ट्र व परिवार ह्यासहवर्तमान रावणाचा वध करशील. ३९

अहं तु खलु ते वीर्यं प्रसुप्तं प्रतिबोधये ।	
दीप्तैराहुतिभिः काले भस्मच्छन्नभिवानलम्	४०
लक्ष्मणस्य हि तद्वाक्यं प्रतिपूज्य हितं शुभम् ।	
राघवः सुहृद् स्निग्धमिदं वचनमब्रवीत्	४१
वाच्यं यदनुरक्तेन स्निग्धेन च हितेन च ।	
सत्यविक्रमयुक्तेन तदुक्तं लक्ष्मण त्वया	४२
एष शोकः परित्यक्तः सर्वकार्यावसादकः ।	
विक्रमेष्वप्रतिहत तेजः प्रोत्साहयाम्यहम्	४३
शरत्कालं प्रतीक्षिष्ये स्थितोऽस्मि वचने तव ।	
सुग्रीवस्य नदीना च प्रसादमनुपालयन्	४४
उपकारेण वीरस्तु प्रतिकारेण युज्यते ।	
अकृतज्ञो प्रतिकृतो हन्ति सर्ववर्ता मनः	४५

भस्मामध्ये आच्छादित होऊन राहिलेल्या अमोला योग्य वेळीं उद्दीपक आहुतीच्या योगाने ज्याप्रमाणे होमकालीं ऋत्विज प्रदीप्त करितात त्याचप्रमाणे तुझे ठिकाणी निद्रित असलेले हे वीर्य खरोखर मी जागृत करित आहे. ” ४० ह्याप्रमाणे त्या लक्ष्मणाच्या हितकारक व शुभ भाषणाला मान देऊन रघुवंशन राम शुद्ध अंतःकरणाने युक्त असलेल्या भ्रातृवत्कल लक्ष्मणाला ह्याला ४१ “ अनुरक्त, लेह्युक्त, हितकारक आणि अमोघपराक्रमी अंश भ्रात्याने जे काही सांगण्यासारखे आहे ते, हे लक्ष्मणा तू मागितले आहेस. ४२ ह्यास्तव, सर्व कार्यांचा नाश करणारा हा शोक मी सोडून दिला असून पराक्रमसमयी अंकुठित अललेले नैसर्गिक तेज मी आता वृद्धिंगन करितो. ४२ मी तुझ्या सांगण्याप्रमाणे बागण्यास तयार झालो असून सुग्रीवाचे मन शांत होण्याची आणि नद्यांचे उदक निर्मल होण्याची ह्याजजे अर्थात् शरदःसूची वाट पहात आहे. ४४

कोणी उपकार केला असता वीर पुरुष त्याच्यावर प्रत्युपकार अवश्य करीतच असतो. कारण, दुसऱ्याचा उपकार झाला असतो जो कृतघ्न बनून त्याच्यावर प्रत्युपकार करीत नाही त्याची उपहार करणाऱ्या सामर्थ्यवानाशी मैत्री रहात

तदेव युक्तं प्राणिघाय लक्ष्मणः कृताञ्जलिस्तत्प्रतिपूज्य भाषितम् ।  
 उवाच रामं स्वभिरामदर्शनं प्रदर्शयन्दर्शनमात्मनः शुभम् ४६  
 यथोक्तमेतत्तव सर्वमीप्सितं नरेन्द्र कर्ता न चिरात्तु वानरः ।  
 शरत्प्रतीक्षः क्षमतामिमं भवाञ्जलप्रपातं रिपुनिग्रहे धृतः ४७  
 नियम्य कोपं परिपाल्यतां शरत्क्षमस्य मासांश्चतुरो मया सह ।  
 चसाचलेऽसिन्मृगराजसेविते संवर्तयञ्छुवेघ समर्थः ४८  
 इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० सप्तविंशः सर्गः ॥२७॥ [११२७]

अष्टाविंश. सर्गः ।

स तदा घालिनं हृत्वा सुग्रीवमभिपिच्य च ।

वसन्माल्यवतः पृष्ठे रामो लक्ष्मणमवधीत् १

अयं स कालः संप्राप्तः समयोऽथ जलागमः ।

संपश्य त्वं नभो मेघं संवृत गिरिसंनिभैः २

नाहीं " ४५. ह्याप्रमाणे रामाने केलेल्या भाषणाला मान देऊन आणि तेच योग्य आहे असा विचार करून लक्ष्मणाने हात जोडिले आणि आपला सुविचार रामाला दर्शविण्याच्या उद्देशाने तो मनोहर मुद्देने युक्त असलेल्या रामाला ह्यागाला ४६ " हे राजा, तुझ्या ह्याणण्याप्रमाणे हा तुझा सर्वही मनोरथ सुग्रीव वानर स्वकरच शेवटास नेईल. शत्रूचा निग्रह करण्याविषयी, आपला निश्चय झालेला आहे, तथापि, शरदतूपर्यंत वाट पहा ह्यागजे अर्थात् हा पर्वतगाल संपेपर्यंत धीर धर. ४७ साराश, क्रोध आंवरून धर, शरदतूची वाट पहा, वर्षाकालाचे हे चार महिने लोटे पर्यंत धीर धर आणि शत्रूचा वध करण्याविषयी समर्थ असलेला तू शरदतूपर्यंत कालक्षेप करित करीत सिंहानी आश्रय केलेल्या ह्या पर्वतावर माझ्यासहवर्तमान वास्तव्य कर. ४८

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापर्यन्त सप्ताविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २७॥

वालीचा वध करून सुग्रीवाला अभिषेक केल्यानंतर मान्यवान् पर्वतावर वास्तव्य करीत असलेला राम लक्ष्मणाला ह्यागाला १. " तो हा वाल ह्यागजे वर्षांशु साप्रत प्राप्त झाला आहे, कारण, पर्वतप्राय मेघानी व्याप्त झालेले आकाश

१९ (म. रा.)

नवमासघृतं गर्भं भास्करस्य गमस्तिभिः ।	
पत्न्या रसं समुद्राणां द्यौ प्रसूते रसायनम्	३
शक्यमभ्यरमारुह्य मेघसोपानपादिकभिः ।	
कुटजाञ्जुतमालाभिरलंकर्तुं दिवाकर-	४
संध्यारागोत्थितैस्ताम्रैरन्तेष्वपि च पाण्डुभिः ।	
स्निग्धैरभ्रपटच्छेदैर्द्विव्रणामिधाम्यरम्	५
मंदमारुतानि-श्व्यासं संध्याचंदनरञ्जितम् ।	
आपाण्डुजलदं भाति कामानुरामिवाम्बरम्	६
एषा घर्मपरिक्लिष्टा नववारिपरिप्लुता ।	
सीतेषु शोभसंतप्ता मही धाष्पं विमुञ्चति	७
मेघोदरविनिमुक्ताः कर्पूरदलशीतलाः ।	
शक्यमञ्जलिभिः पातुं वाता केतुगंधिनः	८

तुं अवलोकन कर. २ सूर्यान्वा किरणाच्या योगाने समुद्रोदक शोषून घेऊन ( कार्तिकप्रवृत्ति ) नऊ महिनेपर्यंत धारण केलेला व रसायनाप्रमाणे लोकांच्या जीवनास कारण होणारा जलरूप गर्भ आकाशास्य स्त्री टाकून देत आहे. ३ मेघरूप जिन्दाच्या समुदायानी आकाशावर चढून जाऊन बुडे आणि अर्जुनवृक्ष टाच्या मलाच्या योगाने सूर्याला भाषित करणे शक्य आहे ( अग्ने वाटते ) ४.

पप फुल्लानुनः शैलः केतकैरभिवासितः ।	
सुग्रीव इव शांतारिर्घांराभिरभिपिच्यते	९
मेघकृष्णाजिनधरा धारा यज्ञोपवीतिनः ।	
मारुतापूरितगुहाः प्रार्घाता इव पर्वताः	१०
कशाभिरिव ह्रैमीभिर्विद्युद्भिरभिताडितम् ।	
अन्तस्तनितनिर्घोषं सवेदनमियाम्बरम्	११
नीलमेघाश्रिता विद्युत्स्फुरन्ती प्रातिभाति मे ।	
स्फुरन्ती रावणस्याङ्के वैदेहीव तपस्विनी	१२
हमास्ता मन्मथवतां हिताः प्रनिहता दिशः ।	
अनुलिप्ता इव घनैर्नष्टग्रहनिशाकराः	१३
क्वचिद्वाप्पाभिसंरुद्धान्वर्पागमसमुत्सुकान् ।	
कुटजान्पश्य सौमित्रे पुष्पितान्गिरिसानुषु ।	
मम शोकाभिभूतस्य कामसंदीपनान्स्थितान्	१४

प्रफुल्लित अर्जुनवृक्षानीं युक्त व केतकवृक्षाच्या योगानें सुगंधयुक्त झालेल्या ह्या पर्वताला शत्रूचा नाश झालेल्या सुग्रीवाप्रमाणें जलधारानीं अभिपेक होत आहे. ९ मेघरूप कृष्णाजिन आणि पर्जन्यधारारूप यज्ञोपवीत धारण करणारे हे पर्वत वायु प्रपूरित गुहांनीं युक्त झाल्यामुळे अथ्यवन मुक्त केलेल्या त्रिपाद्याप्रमाणें भासत आहेत. १० पीतवर्ण विद्युत्प्रतांनीं ताडित झालेले हे आकाश अंतर्गत मेघगर्जनारूप घनीनें युक्त झाल्यामुळे, सोन्याच्या चातुकांनीं ताडित झाल्याकारणानें अंतस्थ वेदना सोशांत असलेल्या उत्कृष्ट अथाप्रमाणें भासत आहे. ११ नील मेघाचा आश्रय करून स्फुरण पावणारी ही विद्युत्ता रावणाच्या अंकावर तडफड करणाऱ्या विचान्या सीतेप्रमाणें मला भासत आहे. १२

कामशांतिमाधनरूप द्वित्रिनीं युक्त असलेल्या पुण्यांना सुखकर होणाऱ्या ह्या पुंद झालेल्या दिशा मेघांनीं व्याप्त झाल्या असल्यामुळे आतील प्रद व चंद्र हे दिसेनामे झाले आहेत. १३ हे लक्ष्मणा, जमिनींतून निघणाऱ्या वाफांनीं व्याप्त, प्रफुल्लित, पर्जन्यकाल प्राप्त झाल्यामुळे आर्तदित आणि मज शोकप्रस्ताचे ठिकाणीं कामोदीपन करणारे कुटजवृक्ष कोठे कोठे पर्वतशिखरानर असलेले तूं अनलोरन



रज प्रशान्त सहिमोघ वायुर्निदाघदोषप्रसरा प्रशान्ता ।  
 स्थिता हि यात्रा वसुधाधिपाना प्रवासिनो यान्ति नरा स्वदेशान् १५  
 सप्रस्थिता मानसवासलुब्धा प्रियान्विता सप्रतिचक्रवाका ।  
 अभीक्ष्णवर्षोदकविक्षतेषु यानानि मार्गेषु न सपतन्ति १६  
 क्वचित्प्रकाश क्वचिदप्रकाश नभ प्रकीर्णाम्बुधर विभाति ।  
 क्वचित्क्वचित्पर्वतसनिरुद्ध रूप यथा शान्तमहार्णवस्य १७  
 व्यामिश्रित सजकदम्बपुष्पैर्नव जल पर्वतधातुताम्रम् ।  
 मयूरमेकाभिरनुप्रयात शैलापगा शीघ्रतर वहन्ति १८  
 रसाकुल पद्पदसनिकाश प्रभुञ्जते जम्बुफल प्रकामम् ।  
 अनेकवर्ण पवनाचधूत भूमौ पतत्याम्रफल विपङ्गम् १९  
 विद्युत्पताका सवलाकमाला शैलेन्द्रकूटावृत्तिसनिकाशा ।

कर १४ साप्रत वातावरणातील धूल नहीसा झाली आहे, वायु शांतल झाला आहे आम्हणूतूतील उष्णताप्रभृति दोषाचा प्रसार नाहीसा झाला आहे, राजांच्या खाऱ्या बंद झाल्या आहेत प्रवासी लोक स्वदेशास जात आहेत १५ मानससाराबराबर वास्तव्य करणाविक्षयी उ सुक असलल व भार्यानी युक्त झालेले चक्रवाक पक्षी साप्रत मानससराबराकडे निघाले आहेत व एकसारख्या पर्जे याच्या उदकाने विघडून गेलेल्या मार्गावरून रथादि याने चालेनाशी झाली आहेत १६

शांत झालेल्या महासागराच रूप ज्याप्रमाणे काठे काठे पवतानी व्याप्त झालेले त्याच प्रमाणे ज्यात इकड तिकड मेघ पसरले आहेत असे हें आकाश काठे उज्ज्वल आणि काठे प्रकाशराहित दिवत आहे १७ शाल व कदव ह्यांच्या पुष्पांनी मिश्रित व पर्वतावरील धातूच्या यागाने ताम्रवर्ण असे नव न उदक पर्वतावरील नद्या फारच सत्वर वाहून नेत आहेत आणि त्या शाघ्र जाणा या उदकाबरोबरच मयूरपक्ष्याचा ध्वनि लागू जात आहे १८ अमराप्रमाणे कृष्णवर्ण झालेली जांभळे बनचर यथष्ट खात आहेत आणि नानाप्रकारच्या वर्णानी युक्त झालेली पारपक आम्रफळे व याचा धडा लागताक्षणा भूमीवर पडत आहेत १९ विद्युत्तारूप पतारानी व बगल्यांच्या रागांनी युक्त असून महापवतांशा

गजान्ति मेघा. सुमुदीर्णनादा मत्ता गजेन्द्रा इव संयुगस्याः २०  
 वर्षोदकाप्यायितशाद्वलानि प्रवृत्तनृत्तोत्सववर्हिणानि ।  
 घनानि निर्वृष्ट्यलार्हकानि पश्यापरातेष्वधिकं विभान्ति २१  
 समुद्रहन्तः सलिलातिभारं बलाकिनो चारिधरा नदन्तः ।  
 महत्सु शृङ्गेषु महीधराणां विश्रम्य विश्रम्य पुनः प्रयान्ति २२  
 मेघाभिकामा परिसंपतन्ती समोदिता भाति बलाकपद्मिक्तः ।  
 वातावधुता वरपीण्डरीकी लम्बेव माला रुचिराश्वरस्य २३  
 बालेन्द्रगोपान्तरचित्रितेन विभाति भूमिर्नवशाद्वलेन ।  
 गात्रानुपृक्तेन शुरुप्रमेण नारीषु लाक्षोक्षितकम्यलेन २४  
 निद्रा शनैः केशवमभ्युपैति द्रुतं नदी सागरमभ्युपैति ।  
 दृष्ट्वा बलाका घनमभ्युपैति कान्ता सकामा प्रियमभ्युपैति २५

शिखराप्रमाणे दिसत असलेले मेघ समरागणामध्ये स्थित असलेल्या मत गजेन्द्रा-  
 प्रमाणे उच्चस्तराने गर्जना करीत आहेत. २०

पर्जन्याच्या उदकामुळे ज्यातील तृण वृद्धिगत झाले आहे, ज्याच्यातील मयूर  
 पक्षां नृत्यरूप सत्माह करण्यास प्रवृत्त झाले आहेत आणि ज्यामध्ये मेघांनी  
 अतिशय गृष्टि केलेली आहे अशी अपराहकाली फारच शोभू लागणारी वने  
 अवलोकन कर. २१ बगळ्यांनी युक्त, गर्जना करणारे व उदकाचे प्रचंड ओझे  
 वाहून नेणारे मेघ पर्वताच्या मोठमोठ्या शिखरांवर वारंवार विध्राति घेत घेत  
 जात आहेत. २२ गर्भधारणेकरिता मेघाची इच्छा घेहून आकाशामध्ये संचार  
 करणारी आणि झणूनच आनंदित झालेली ही बगळ्याचो माळका मनोहर आका-  
 शाला घातलेली व वायूनें हलत असलेली श्वेत कमलाची दीर्घ माळाच की काय  
 अशी भासत आहे. २३ लहान लहान इद्रगोपशक कीटकांनी मधून मधून  
 चित्रविचित्र झालेल्या हिरव्या गार गवताने युक्त झालेली भूमि लाक्षाविंदुयुक्त  
 अशी पोपटी रंगाची शालजोडी अंगासरशी पाषहून बसलेल्या स्त्रीप्रमाणे दिसत  
 आहे २४

निद्रा हळू हळू केशवाकडे जात आहे, नदी सागराकडे स्वर चालली आहे,  
 आनंदित झालेली बगळ्याची रांग मेघाकडे निघाली आहे आणि कामवासना  
 उत्पन्न झालेली स्त्री आपल्या प्रियाकडे गमन करीत आहे. २५ वनप्रदेशामध्ये

जाता वनान्ता शिखिसुप्रनृत्ता जाताः कदम्बाः सकदम्बशाखाः ।  
जाता वृषा गोपु समानकामा जाता मही सस्यवनाभिरामा २६  
वहन्ति वर्षन्ति नदन्ति भान्ति ध्यायन्ति नृत्यन्ति समाश्वसन्ति ।  
नद्यो घना मत्तगजा वनान्ताः प्रियाविहीनाः शिखिनः प्लवंगमाः २७  
प्रहर्षिताः केतकिपुष्पगंधमाघ्राय मत्ता वननिर्झरेषु ।

प्रपातशब्दाकुलिता गजेन्द्राः सार्धं मयूरैः समदा नदन्ति २८

धारानिपातैरभिहन्यमानाः कदम्बशाखासु विलम्बमानाः ।

क्षणार्जितं पुष्परसावगाढं शनैर्मदं पट्चरणास्त्यजन्ति २९

अङ्गारचूर्णोत्करसन्निकाशैः फलैः सुपर्षास्त्रिसैः समृद्धैः ।

जम्बूद्रुमाणां प्राधिभान्ति शाखा निर्णीयमाना इव पट्पदौघै ३०

मयूर पक्ष्याचीं वृक्षे सुहृं शाले आहित. कदंबवृक्ष प्रफुलित शाखानीं युक्त शालेले  
आहित. कर्मवाधना उत्पन्न शालेलेया गाईविषयो बैल ही त्याच्यावसारिखे सकाम  
शाले आहित आणि पिकामुळे व वनामुळे भूमि मनोहर बनली आहे. २६ नद्या  
वाहू लागल्या आहेत, मेषानीं वर्षास सुरू केला आहे, मत्तगजानीं गर्जना करण्यास  
सुरवात केली आहे, वनप्रदेशामध्ये शोभा देत चालली आहे, प्रिय स्त्रियांचा वियोग  
शालेले पति चिंताळत होऊ लागले आहेत, मयूरपक्षी वृक्ष करण्यास प्रवृत्त झाले  
आहेत आणि ( सुग्रीवाला राज्य प्राप्त झाल्याकारणाने ) वानरांनाही धीर येऊ  
लागला आहे. २७

केतकीपुष्पाचा वास घेऊन आनंदित झालेले आणि धवधश्याच्या ध्वनींनी  
गोंधळून गेलेले मोठे मोठे मत्त गजे मयूरपक्ष्यासह वर्तमान वनातील जलप्रवाहां-  
मध्ये गर्जना करीत आहेत. २८ जलधारानीं ताडित होत असलेल्या व कदंब  
वृक्षाच्या शाखांवर लोबत असलेल्या मृंगाचा उरषाहामुळे प्राप्त व पुष्परसाच्या  
आस्वादाने रुद्धिगत झालेला मद हळू हळू कमी होत आहे. २९ कृष्णवर्ण राखे-  
च्या पूंजक्यांप्रमाणे दिसत असलेली आणि रसाने मरलेली टपोरी फळे जंबुवृक्षा-  
च्या शाखाना लटकलेली आहेत आणि त्यामुळे शाखातील रस शोषून घेण्या  
करिता मृगसमुदायच ठिकठिकाणी त्यांना लागून राहिलेले आहेत असे दिसत  
आहे. ३०

तडित्पताकाभिरलंकृतानामुदीर्णगम्भीरमहारवाणाम् ।

विमान्ति रूपाणि धलाहकानां रणोत्सुकानामिव वानराणाम् ३१

मार्गानुगः शैलधनानुसारी संप्रस्थितो मेघरवं निशम्य ।

युद्धाभिकामः प्रतिनादशङ्की मत्तो गजेन्द्रः प्रतिसंनिवृत्तः ३२

क्वचित्प्रगीता इव पद्पदौघैः क्वचित्प्रवृत्ता इव नीलकण्ठैः ।

क्वचित्प्रमत्ता इव वारणेन्द्रैर्विभान्त्यनेकाथायिणो वनान्ताः ३३

कदम्यसर्जाजुनकन्दलाद्या वनान्तभूमिर्मधुवारिपूर्णा ।

मयूरमत्ताभिरुत्तप्रनृत्तरापानभूमिप्रतिमा विमाति ३४

मुक्तासमाभं सलिलं पतद्द्वै सुनिर्मलं पत्रपुटेषु लज्जम् ।

हृष्टा विवर्णच्छदना विहंगाः सुरेन्द्रदत्तं वृषिताः विवन्ति ३५

विद्युत्प्रारूप पताकानां विभूषित आणि मोठ्या गंभीर गर्जनने युक्त असलेल्या मेघांच्या मुद्रा युद्धाला उत्सुक झालेल्या वानरांच्या मुद्राप्रमाणे दिसत आहेत. ३१ पर्यतावरील वनामध्ये संचार करणारा मत्त गजेन्द्र आपल्या मार्गाने जात असणाऱा मेघगर्जना वानावर आल्यामुळे कोणी प्रतिपन्नो गजानेच गर्जना केली आहे अशी शंका येऊन त्याच्याशी युद्ध करण्याकरिता परत फिरला आहे. ३२ भृंगसमुदायाच्या योगाने कोठे कोठे गायनयुक्त, मयूरपक्ष्यांच्या योगाने कोठे कोठे जसे काही नृत्य करण्यास प्रवृत्त आणि गजेन्द्रांच्या योगाने कोठे कोठे जसे काही मत्त झालेले वनप्रदेश गायन, नृत्य इत्यादि अनेक कलांनी युक्त असल्यासारखे दिसत आहेत. ३३

कळंब, शाल, अर्जुन आणि स्थलकमल ह्यांच्या पुष्पांनी समृद्ध झालेली व मधुतुल्य जलाने परिपूर्ण झालेली ही वनभूमि मयूरपक्ष्यांच्या मत्तावस्थेतील गर्जना आणि नृत्ये ह्यांच्या योगाने वानभूमीप्रमाणे भासत आहे ( कारण, पान-भूमीवरही पुष्पाचा सडा, मयाची सन्निधि, मत्तजनांचा शब्द आणि नृत्य इतक्या गोष्टी हांत असतात. ) ३४ पर्जन्यवृष्टीमुळे पत्त्याच्या रंगात फेरबदल झालेले नृपाक्रांत पर्शा, पडतां पडतां वृक्षांच्या पानांवर चिकटून राहिलेले आणि मोत्याप्रमाणे दिसत असलेले अत्यंत निर्मल असे इंद्रदत्त जल आनंदित होऊन पात

पट्टपादतन्त्रीमधुराभिधानं प्लवंगमोदीरितकण्ठतालम् ।

आविष्कृत मेघमृदङ्गनादैर्वनेषु संगीतमिव प्रवृत्तम् ३६

कचचित्प्रवृत्तैः कचचिदुन्नदाद्भिः कचच्च वृक्षाप्रतिपण्यकार्यैः ।

व्यालम्बवर्हाभरणैर्मयूरैर्वनेषु संगीतमिव प्रवृत्तम् ३७

स्वनैर्घनानां प्लवगाः प्रयुद्धा विह्वय निद्रां चिरसानिरुद्धाम् ।

अनेकरूपाकृतिवर्णनादा नवाम्युधाराभिहता नदन्ति ३८

नद्यः समुद्राहितचक्रवाकास्तटानि शीर्णान्यपवाहयित्वा ।

हृष्टा नवप्राञ्जितपूर्णभोगादता स्वमतीरमुपोपयन्ति ३९

नीलेषु नीला नववारिपूर्णां मेघेषु मेघाः प्रतिभासिन्त सक्ताः ।

असतात ३५ वनामध्ये गादनं मूलं ज्ञान्यासारिखं दिशत आदे, कारण, नृग गुजारेव करीन असन्यामुळें तनुवायाच्या मधुर घनोवा भास होत आदे बेडूक चन्द करीन असल्यामुळें कोणी गर्जनेच आपल्या कळातून तालसूर काढीत अस-  
त्यासारिखें भासत आदे आणि मेघाची गर्जना चाले असल्यामुळें मृदंगवादनच सुरे असल्याचा भास होत आदे, ३६

मत्तकावरील तुरा व विसरा ह्या भूषणांनी युक्त असलेले मयूरपक्षी कोठें कोठें वृत्त करीत असल्यामुळें, कोठें कोठें उच्चस्वराने गर्जना करीत असल्यामुळें आणि कोठें कोठें ( प्रेक्षक ह्यातच कोण कराय ) वृक्षावर बसले असल्यामुळें वना-  
मध्ये संगीतच मूलं ज्ञान्यासारिखें दिशत आदे ३७ नानाप्रकारचे आकार, वर्ण व ध्वनि ह्यांनी युक्त असलेले बेडूक मेघाच्या ध्वनीमुळें फार वेळपर्यंत प्राप्त झालेल्या निद्रेचा त्याग करून जागे झाले आहेत आणि नदीन उदकाच्या धारानी ताडित ज्ञान्यामुळें गर्जना करीत आहेत. ३८ मदनत ज्ञान्या नदीरूप कामातुर क्रिया आपले चक्रवाकरूप स्तन उल्लसत करून आणि मध्रीकडे जाण्याला आडकाठी आपल्या लटरूप वृद्ध स्त्रियांना सोडून देऊन विषयाचा उपभाव परिपूर्ण घेता दावा एतदर्थ, पुण्यादि नदीन शैले पापहून मोठ्या उत्तुकतेने आपल्या समुद्ररूप भर्त्याकडे जात आहेत ३९

दावाप्रीने दग्ध झालेल्या पर्वताचे ठिकाणी दावाप्रीने दग्ध झालेले पर्वत चिह्नून राहिले असता ते जघे मुळें सोड गेल्यामुळें उभे असल्यासारिखे दिशः

द्वाग्निदग्धेषु द्वाग्निदग्धाः शैलेषु शैला इव यद्धमूलाः ४०  
 प्रमत्तसनादितर्हिणानि सशक्रगोपाकुलशाठलानि ।  
 चरन्ति नीपाजुंनवासितानि गजाः सुरम्याणि वनान्तराणि ४१  
 नवाम्बुधाराहतकेसराणि ध्रुवं परिष्वज्य सरोरुहाणि ।  
 कदम्बपुष्पाणि सकेसराणि नवानि हृष्टा भ्रमराः पिवन्ति ४२  
 मत्ता गजेन्द्रा मुदिता गजेन्द्रा वनेषु विक्रान्ततरा मृगेन्द्राः ।  
 रम्या घेन्द्रा निभृता नरेन्द्राः प्रकीडितो धारिध्रैः सुरेन्द्रः ४३  
 मेघाः समुद्रतसमुद्रनादा मद्वाजलोधेर्गगनावलम्बाः ।  
 नदीस्तटाकाणि सरांसि वापीमंहीं च कृत्स्नामपवाहयन्ति ४४  
 वर्षप्रवेगा विपुलाः पतन्ति प्रयान्ति वाताः स्मृदर्णवेगाः ।

तील तसे नीलमेघाचे ठिकाणी आसक्त झालेले व नूतन जलाने परिपूर्ण असलेले हे नीलमेघ मुळे धरून राहिल्यासारिखे दिसत आहेत ४० मदमत्त झालेले मयूर-पक्षी ज्यांमध्ये गर्जना करीत आहेत, इंद्रगोपसङ्गक क्रीडाच्या योगाने ज्यातील द्विर्वे गार गवत भरून गेलेले आहे आणि कदंब व अर्जुन ह्या वृक्षाच्या पुष्पानों जी सुवासिक झालेली आहेत अशा त्या अत्यंत रमणीय वनामध्ये गर्ज संचार करीत आहेत. ४१ गर्जन्याच्या धारामुळे ज्यातील पराग झडून गेले आहेत अशा कमलपुष्पाना घट्ट धरून आनंदित झालेले भ्रमर परागयुक्त नूतन कदंब-पुष्पातील मकरंदाचे पान करीत आहेत ४२

वनामध्ये जिऊडे तिऊडे गजेन्द्र मत्त झालेले आहेत, मोठमोठे वृषभ आनंदित झालेले आहेत, सिंह आपला पराक्रम जास्त जास्तच गाजवू लागले आहेत, मोठे मोठे पर्वत रमणीय दिसू लागले आहेत, राजे लोक, उद्योग सोडून स्वस्थ बसले आहेत आणि देवराज इंद्र मेघांच्या योगाने क्रीडा करीत बसला आहे. ४३ समुद्राच्या गर्जनेलाही ज्यांनी मागे टाकिले आहे असे गर्जनाचा आश्रय करून राहिलेले मेघ आपल्या प्रचंड जल प्रवाहाच्या योगाने नद्या, तडाग, सरोवरे, वापी आणि ही संपूर्ण पृथ्वी जलाने परिपूर्ण करून टाकीत आहेत, ४४ उदक-वर्षाव अतिशय होत आहे, वायु फारच सोसाव्याने वाहत आहेत आणि नद्यांची

प्रनष्टकूलाः प्रवहन्ति शीघ्रं नद्यो जलं विप्रतिपन्नमार्गाः ४५  
 नरैर्नरेन्द्रा इव पर्वतेन्द्राः सुरेन्द्रनीतैः पवनोपनीतैः ।  
 यनाम्बुकुम्भैरभिपिच्यमाना रूपं श्रियं स्वामिव दर्शयन्ति ४६  
 घनोपगूढं गगनं न तारा न भास्करो दर्शनमभ्युपैति ।  
 नर्षर्जलौघैर्घरणी विवृता तमोविलिप्ता न दिशः प्रकाशा ४७  
 महान्ति कूटानि महीधराणां धाराविद्यौतान्यधिकं विभान्ति ।  
 महाप्रमाणैर्विपुलैः प्रपातैर्मुक्ताकलापैरिव लम्बमानैः ४८  
 शैलापलप्रस्खलमानवेगाः शैलोत्तमानां विपुलाः प्रपाताः ।  
 गुहासु सनादितबर्हिणासु हारा विकीर्यन्त इवावभान्ति ४९  
 शीघ्रं प्रवेगा विपुलाः प्रपाता निर्घोतशृङ्गोपतला गिरीणाम् ।  
 मुक्ताकलापप्रतिमाः पतन्तो महागुहोत्सङ्गतलैर्धियन्ते ५०

तीरे डासदून जाऊन त्याचे उदक वेगाने वाहू लागले आहे व त्या नद्यांनी  
 लोकांचे मार्ग बंद पाडिले आहेत. ४५

लोक राजाना अभिषेक करू लागले असता ज्याप्रमाणे ते राजे आपल निर्मळ  
 रूप व सौंदर्य प्रकट करितात त्याप्रमाणे देवराजाने दिलेल्या व वायूने ज्वळ  
 आणिलेल्या अशा मेघोदकपरिपूर्ण कलशाच्या योगाने अभिषिक्त होत असलेले  
 महापर्वत जसे काही आपले निर्मळ स्वरूप व सौंदर्य प्रकट करीत आहेत ४६  
 आकाश मेघानी व्याप्त झाले असल्यामुळे नक्षत्रे व सूर्य हे दिसनासे झाले आहेत,  
 नूतन जल प्रवाहानी भूमी भरून गेला आहे आणि दिशा अंधकाराने व्याप्त  
 झाल्यामुळे प्रकाशरहित झाल्या आहेत. ४७ जलधाराच्या योगाने धूपून गेलेली  
 पर्वताची प्रचंड शिखरे-उंचवट्यावरून पडत असल्यामुळे लोवणाच्या मोत्याच्या  
 सराप्रमाणे दिसणाऱ्या मोठमोठ्या असलेल्या धबधब्याच्या योगाने फारच शोभू  
 लागली आहेत ४८

पर्वतावरील पाषाणामुळे ठिठठिकाणी ज्याच्या वेगाला अडथळा होते आहे  
 असे अनेक धबधबे गर्जना करणाऱ्या मयूरपक्ष्यांनी युक्त असलेल्या उत्कृष्ट  
 पर्वताच्या गुहामध्ये जसे काही तुटून पडत असलेल्या हाराप्रमाणे दिसत आहेत.  
 ४९ पर्वतशिखरावरील प्रदेश ज्यांनी धुवून काढिले आहेत अशा सत्वर वादणा-  
 ऱ्या व मोत्याच्या हाराप्रमाणे दिसणाऱ्या पर्वतावरील असलेल्या धबधब्यांना

इमाः स्फीतगुणा घर्षाः सुग्रीवः सुखमश्नुते ।	
विजितारिः सदारश्च राज्ये महति च स्थितः	५७
अहं तु हतदारश्च राज्याञ्च महतश्च्युतः ।	
नदीकूलमिव फिलन्नमवसीदामि लक्ष्मण	५८
शोकश्च मम विस्तीर्णो घर्षाश्च भृशदुर्गमाः ।	
रावणश्च महाञ्छत्रुरपारः प्रतिमाति मे	५९
अयात्रां चैव दृष्ट्रेमां मार्गाश्च भृशदुर्गमान् ।	
प्रणते चैव सुग्रीवे न मया किञ्चिदर्शितम्	६०
अपि चापिपारिन्विलष्टं चिराद्दरैः समागतम् ।	
आत्मकार्यगरीयस्त्वाद्भक्तु नेच्छामि वानरम्	६१
स्वयमेव हि विश्रम्य ज्ञात्वा कालमुपागतम् ।	
उपकार च सुग्रीवो वत्स्यते नात्र संशयः	६२

राज्यापादात् कल्ल मोठया राज्यावर आरूढ झालेल्या सुग्रीवाला ह्या पावसाच्यान पात्रपाणे आगले असल्यामुळे, पानोसद्वर्तमान सुख होत असेल. ५७ परंतु, हे लक्ष्मण, ज्ञांचा अपहार झाल्यामुळे आणि मोठया राज्याला मुकावे लागले असल्यामुळे माती मात्र भिजून गेलेल्या नदीच्या तीराप्रमाणे देना झाली आहे ५८ माझा शोक तर पुष्कळ वृद्धिंगत झाला आहे, पर्जन्यकालाचे दिवस फारच असल्यामुळे ते पार पडणे फारच दुर्घट झाले आहे आणि प्रचंड शत्रु रावणही मला अजिंक्य भासत आहे. ५९

सुग्रीव जरी नम्र होऊन माझ्या आहेतचो वाट पहात होता तरी सांप्रत प्रवास बंद पडल्याचे पाहून आणि मार्गही अत्यंत दुर्गम झाल्याचे अवलोकन करून मी त्याला ( सीतेचा शोध लावण्याच्या संबंधाने वगैरे ) काही एक सांगितले नाही. ६० दिवाय, माझे कार्य थोडक्या वेळात न उरकण्याधारिसे मोठे असल्यामुळे अतिशय जेश सोसून पुष्कळ दिवसांनी खीचो गाठ पडलेल्या सुग्रीव वानराला काम सांगण्याचे मी मनामथ्ये आगिले नाही. ६१ ( पर्जन्यकाल संपेपर्यंत ) विधाति घेतल्यानंतर प्राप्त झालेला प्रवासकाल स्वतःच जाणून सुग्रीव माझा उपकार जागील ह्यात संशय नाही. ६२ तस्मात्, हे शुभलक्षणसंपन्न लक्ष्मण,



तस्मात्कालप्रतीक्षोऽहं स्थितोऽस्मि शुभलक्षण ।

सुग्रीवस्य नदीनां च प्रसादमभिकाङ्क्षयन् ६३

उपकारेण धीरो हि प्रतीकारेण युज्यते ।

-अकृतञ्चोऽप्रतिकृतो हन्ति सत्त्वयतां मनः ६४

अथैशमुक्तः प्रणिधाय लक्ष्मणः कृतान्जलिस्तत्प्रतिपूज्य भाषितम् ।

उवाच रामं स्वभिरामदर्शनं प्रदर्शयन्दर्शनमात्मनः शुभम् ६५

यदुक्तमेतत्तव सर्वमीप्सितं नरेन्द्र कर्ता न चिराद्धरीश्वरः ।

शरत्प्रतीक्षः क्षमतामिदं भवान्जलप्रपातं रिपुनिगृहे घृतः ६६

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे श्रीमन्महाभारतस्य किष्किन्धाकाण्डे अष्टाविंशो सर्गः ॥२८॥ [११९३]

सुग्रीवाचें मन स्वय्य होऊन नयाचें जल निर्मल होण्याची इच्छा घरणारा मी प्रथानद्याची वाट पहात राहिलो आहे. ६३

कोणी उपकार केला असता वीर पुढून त्याचावर प्रत्युपकार अवश्य करीतच असतो. कारण, दुसऱ्याचा उपकार झाला असता जो कृत्रिम बनून त्याचावर प्रत्युपकार करीत नाही त्याची उपकार करणाऱ्या सामर्थ्यानाशी मैत्री रहात नाही. ६४ ह्याप्रमाणे रामानी लक्ष्मणाला सांगितलें असता त्याच्या भाषणाला मान देऊन व तें लक्ष्यात आणून लक्ष्मणानें हात जोडिले आणि आपला सुविचार दर्शविण्याच्या उद्देशानें तो लक्ष्मण मनोहर स्वरूपानें युक्त असलेल्या रामचंद्राना ह्यागाला. ६५ "हे राजा, ह्या ह्याण्याप्रमाणे आपला सर्व मनोरथ घोडण्याच दिवसानों यानरराज सुग्रीव सिद्धीस नेईल. ह्याकरिता शत्रूचा निग्रह करण्याचा निश्चय करून आपण शरद्वृत्ती प्रतीक्षा करीत रहा आणि एवढा हा पर्जन्यकाल संपेपर्यंत धीर धरा. ६६ "

ह्याप्रमाणे महामुनिवाम्नीकिष्किन्धीत श्रीमद्रामायणमंत्रक आदिशब्दातीतल

किष्किन्धाकाण्डार्पणो अष्टाविंशो सर्ग समस्त झाला ॥ २८ ॥

एकोनविंशः सर्गः ॥ २९ ॥

समीक्ष्य विमलं द्योमं गतविद्युद्बलादकम् ।	
सारसाकुलसद्युष्टं रम्यज्योत्स्नानुलेपनम्	१
समृद्ध्यर्थं च सुग्रीवं मन्दधर्मार्थसंग्रहम् ।	
अत्यर्थं चासतां मार्गमेकान्तगतमानसम्	२
निवृत्तकार्यं सिद्धार्थं प्रमदाभिरतं सदा ।	
प्राप्तवन्तमभिप्रेतान्सर्वानेव मनोरथान्	३
स्वां च पत्नीमभिप्रेतां तारां चापि समीक्षिताम् ।	
विहरन्तमहोरात्रं कृतार्थं विगतज्वरम्	४
फ्रीडन्तमिष देवेशं गन्धर्वांस्तरसां गणैः ।	
मन्त्रिषु न्यस्तकार्यं च मन्त्रिणामनयेक्षकम्	५

ज्यातील विद्युत्ता व मेघ नाईसे झाले आहेत, जेथे सारसपक्षाच्या समुदायाचा श्वनि सुरू झाला आहे आणि रमणोय चंद्रिकेचा थर ज्यामध्ये बसून राहिलेला आहे असे निर्मल आकाश अवलोकन करून हनुमान् सुग्रीवाकडे गेला. १ तेव्हा त्या सुग्रीवाचा मनोरथ परिपूर्ण झालेला होता, धर्म आणि अर्थ ह्यांचा संग्रह करण्याकडे त्याचे विशेषते लक्ष्य नव्हते, कामप्रवृत्तिरूप दुर्जन मार्गाचे अवलंबन तो अनिश्चय करीत होता, विषयपभोगाला योग्य अशा एकात प्रदेशाचे ठिकाणी त्याचे चित्त अगदी वेचून गेलेले होते, २ कार्यसिद्धि होऊन राज्यप्राप्तीचाही त्याचा उद्देश सिद्धीस गेलेला होता, इतकेच नव्हे; परंतु, दुसरे ही त्याचे सर्वे इष्ट मनोरथ परिपूर्ण झालेले होते. तो सर्वदा तर्ण विषयांचेच ठिकाणी रममाण होऊन राहिलेला होता. ३

योग्य व इष्ट अशी स्वतःची स्त्री व तारा त्याला प्राप्त झालेली होती, कृतकृत्य शान्यामुळे निश्चित होऊन तो महोरात्र त्रीडा करण्यामध्येच दंग झालेला होता ४ आणि ह्यानूच गंधर्व व असुरा त्याच्या समुदायात वर्तमान मंडा करीत असलेल्या देवराज इंद्रप्रमाणे तो भाग्यी होता, मंत्र्यावर त्याने गर्व कामे मंत्रिषु केलेले होते, इतकेच नव्हे, परंतु, मंत्र्यांची ती कधी भेटही घेईना

उच्छिन्नराज्यसंदेहं कामवृत्तमिव स्थितम् ।	
निश्चितार्थोऽर्थतत्त्वज्ञः कालघर्मविशेषवित्	६
प्रसाद्य वाक्यैर्विधिवैर्हेतुमाद्भिर्मनारमैः ।	
वाक्यविद्वाक्यतरत्वं हरीशं मारुतात्मजः	७
हित तथ्य च पथ्य च सामघर्मार्थनीतिमत् ।	
प्रणयप्रतिसयुक्तं विश्वासकृतनिश्चयम्	८
हरीश्वरमुपागम्य हनूमान्वानयमब्रवीत्	९
राज्यं प्राप्त यशश्चैव कीली श्रीरभिवार्धिता ।	
मित्राणां संग्रहः शेषस्तद्भवान्कर्तुमर्हति	१०
यो हि मित्रेषु कालज्ञ सतत साधु वर्तते ।	
तस्य राज्यं च कीर्तिश्च प्रतापश्चापि वर्धते	११
यस्य कोशश्च दण्डश्च मित्राण्यात्मा च भूमिप ।	

झाला होता ५ आणि राज्याविषयी सर्व प्रकारची भीति नाहीशी झाली असल्या-  
मुळे विषयलपट पुरुषाप्रमाणे त्याची अवस्था झालेली होती. तेव्हा भावणाचे सार  
जाणणाऱ्या वानरराज सुग्रीवाचे मन मुद्दसूत आणि मनोहर अशा नानाप्रकारच्या ।  
भाषणांनी वळवून सर्व शास्त्रार्थाविषयी निश्चय झालेला, कोणत्याही गोष्टीचे तत्त्व  
जाणणारा आणि कालाला अनुसरून असणारे विशेष घर्म जाणणारा सभाषणज्ञ  
वायुपुत्र हनूमान् विनय आणि प्रम ह्यांनी सपन्न असून स्वतःचे वचन खरे  
करण्याविषयी निश्चित असलेल्या वानरराज सुग्रीवाचे समीप गेला आणि तात्काळ  
व परिणामीही हितकारक, सत्य, साम, धर्म, अर्थ आणि नीति ह्यांनी भग्लेले  
भाषण त्याच्याशी करू लागला. ६-९

( तो म्हणाला ) “ राज्य व यश प्राप्त झाले असून कुलपरंपरागत वैभवही  
आपण वाढविले आहे. आता फक्त मित्रांचा संग्रह उरलेला आहे, ह्यास्तव,  
तेवढे कार्य आपण सांप्रत करावे १० जो प्रथम जाणणारा पुरुष मित्रांही  
नेहमी पागल्या रीताने पागतो त्याचे राज्य, कीर्ति व प्रताप ह्यांची अभिवृद्धि  
होत असते ११ आणि त्याचप्रमाणे, हे भूपाला, खाजिना, सैन्य, मित्र आणि

समन्येतानि सर्वाणि स राज्यं महदश्नुते	१०
तद्भवान्वृत्तसंपन्नः स्थितः पथि निरत्यये	
मित्रार्थमभिनीतार्थं यथावत्कतुमर्हति	१३
सत्यज्य सर्वकर्माणि मित्रार्थे यो न वर्तते ।	
संभ्रमाद्विकृतोत्साहः सोनर्थेऽनावरूप्यते	१४
यो हि कालव्यतीतेषु मित्रकार्येषु वर्तते ।	
स कृत्वा महतोऽप्यर्थान्न मित्रार्थेन युज्यते	१५
तदिदं मित्रकार्यं नः कालानांतमारिन्दम ।	
क्रियतां राघवस्यैतद्वैदेह्याः परिमार्गणम्	१६
न च कालमतीतं ते निवेदयति कालवित् ।	
त्वरमाणोऽपि स प्राप्तस्तव राजन्वशानुग	१७

मन ही ज्याची एकसारखी स्पर्धा असतात त्याला मोठे राज्य प्राप्त होत असते १२ तरमान्, ज्याअर्थी आपण सदाचार संपन्न असून निर्भय मार्गाचे अवलंबन करणारे आहात त्याअर्थी मित्राकरिता केलेली प्रतिज्ञा योग्य रीतीने आता आपण शेवटास न्यायी १३ कारण, सर्व कामे एका राजूला ठेवून मित्रकार्याकरिता विशेष ऋणाह घेऊन जो सत्वर झटत नाही ती धुकटाने घेऊन जात असतो १४.

मित्रकार्याचा वेळ निघून गेल्यावर जो तो सिद्धीस नेण्याकरिता झटतो त्याच्या हातून मोठमोठो कार्ये झाली असताही मित्रकार्ये सिद्धीस नेण्याचे फल त्याला प्राप्त होत नाही १५. हास्तय, हे अनुदमना, हे आपले मित्रकार्ये करण्याची वेळ निघून जाणार आहे तरमान्, सीतेचा शोध लावणे हे राघवाचे कार्य आता केले पाहिजे १६. काळ-वेळ जाणगाच्या व तुझ्या स्पर्धीन असलेल्या त्या राम-चंद्राला जरी स्वतःचे काम सिद्धीस नेण्याची त्वरा आहे तरी तो एकादश्या ओळखून चौदगारा असल्यामुळे कार्याचा समय निघून जात असल्याविषयी एखाद्याला सूचना करणार नाही १७.

कुलस्य हेतुः स्फीतस्य दीर्घवन्धुश्च राघवः ।

अप्रमेयप्रभावश्च स्वयं चाप्रतिमा गुणैः १८

तस्य त्वं कुरु वै कार्यं पूर्यं तेन कृतं तव ।

हरीश्वर कपिश्रेष्ठानाज्ञापयितुमर्हसि १९

न हि तावद्भवेत्कालो व्यतीतश्चोदनादृते ।

चोदितस्य हि कार्यम्य भवेत्कालव्यतिक्रमः २०

अकर्तुरपि कार्यस्य भवान्कर्ता हरीश्वर ।

किं पुनः प्रतिकृतं स्ते राज्येन च घनेन च २१

शक्तिमानतिविक्रान्तो धानरक्ष्मणेश्वर ।

कर्तुं दाशरथेः प्रीतिमाश्रयां किं नु सज्जसे २२

कामं खलु शरैः शकः सुरासुरमहारगान् ।

रघुवंशज रामाचा प्रभाव अदुल अमून तो स्वतःही गुणानीं अप्रतिम आहे. इतकेंच नव्हे; परंतु, तुझा तर तो नेहमीं कायम राहणारा बंधु अमून तुझ्या मोठ्या कुलाच्या अभिरुद्धीला कारण होनाऱा आहे. १८ शिवाय, त्यानें तुमचें कार्य आधींच केलें आहे. ह्यास्तव; त्याचें कार्य आपण आतां करा आणि हे धानराज, ( रामचंद्राची आज्ञा होण्याचेपूर्वी ) तें सिद्धीस नेण्याविषयी श्रेष्ठ श्रेष्ठ धानराना आपण आज्ञा करा. १९ कार्य करण्याविषयी पुनरपि जोपर्यंत सूचना झाली नाही तोपर्यंत त्या कार्याची वेळ निघून गेली असें झगता येणार नाही; कार्य करण्याविषयी किंवन सूचना झाली झगजे मात्र कालातिक्रम होईल. २० हे धानरराज, अनुपधारी पुरुषाचेंही आपण कार्य करणारे आहांत, मंग घालीचा बध करून आणि राज्य प्राप्त करून देऊन ज्यानें आपणावर उपकार केला त्याचें कार्य आपणाला केलेंच पाहिजे, हे शंभण्याची काय बरे अवश्यकता आहे ? २१.

हे धानरकुशाधीश, हे ऋक्षगणाधिपते, आपण शक्तिमान् असून अतिशय पराक्रमी आहांत तेव्हा दशरथपुत्र रामाची प्रीति संपादण्याकरिता आपण त्याच्या आज्ञेची का बरे वाट पहात आहांत ? २२. खरोखर दशरथपुत्र रामचंद्र देव, दैत्य आणि महोरग ह्या सर्वांना यागान्या योगानें जिंकण्याला अगदी

वशे दाशरथि कर्तुं स्वत्प्रतिज्ञामवेक्षते	२३
प्राणत्यागाविशङ्केन कृतं तेन महत्प्रियम् ।	
तस्य मार्गम वैदेहीं पृथिव्यामपि चाम्बरे	२४
देवदानवगन्धर्वा असुराः समरुद्रणाः ।	
न च यक्षा भय तस्य कुर्युः किमिय राक्षसाः	२५
तदेव शक्तियुक्तस्य पूर्वं प्रतिकृतस्तथा ।	
रामस्यार्हासि पिङ्गेश कर्तुं सर्वात्मना प्रियम्	२६
नाधस्तादवनौ नाप्सु गतिर्नोपरि चाम्बरे ।	
कस्यचित्सज्जतेऽस्माकं कपीश्वर तयाज्ञया	२७
तदाज्ञापय कः किं ते कुतो वापि व्यवस्यतु ।	
हरयो ह्यप्रधृष्यास्ते सन्ति कोट्यप्रतोऽनघ	२८
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा काले साधु निरूपितम् ।	

समर्थ आदे, पातु, तो फक्त आपली प्रतिज्ञा शेवटास जाण्याची वाट पहात आदे २३ वालीच्या वधाविषयी युक्तायुक्ततेची शंका मनामध्ये न आगिल्यानं त्याने तुम्हा मोठा मनोरथ भिड्डीस नेला आहे, त्याकरिता आपण त्याची भाषा विदेश-राजकन्या सीता ही पृथ्वीमध्ये किंवा आकाशमध्ये जरी असली तरी सोधून वाहू २४

देव, दानव, गधर्व, अमुर, मरुद्रण आणि यज्ञ हे ( सर्व मिळूनही ) त्याला भीति उत्पन्न करण्यास समर्थ नाहीत, मग राक्षसाची गोष्ट कशाला पाहिजे ? २५ तस्मात्, हे वानरराजा, पूर्वीच तुझ्यावर उपकार केलेल्या आणि ह्याप्रमाणे सामर्थ्यावान् असलेल्या रामाचे तुला लग्नाची मनापामून प्रिय केल्ले पाहिजे २६ हे वानरशिष्ये, तुम्हा टुकूम झाला असता तो बजाविण्याला आमच्यांपैकी ज्याच्या हातून विलग होईल त्याला पाताळ, पृथ्वी, जल आणि आकाश ह्यामध्ये कोठेही घारा मिळणार नाही २७ तस्मात् कोणी कोटून तुझे शय करताने द्याविषयी व आज्ञा कर. हे निर्याया, संत्येने कोटयापचीपेक्षाही जास्त असे आश्रित्य वानर आज तुम्हा परती आहेत २८

हे कालाला उचित झालेले त्याचे भाषण धवण वरून सत्यगुणसंपन्न मग्रीवने

सुग्रीवः सत्त्वसंपन्नश्चकार मतिमुत्तमाम्	२९
संदिदेशातिमतिमाग्रीलं नित्यकृनोधमम् ।	
दिक्षु सर्वासु सर्वेषां सैन्यानामुपसंग्रहे	३०
यथा सेना समग्रा मे यूथपालाश्च सर्वशः ।	
समागच्छन्त्यसङ्गेन सेनाग्न्येण तथा कुरु	३१
ये त्वन्तपालाः प्लवगाः शीघ्रगा व्यवसायिनः ।	
समानयन्तु ते शीघ्रं त्यरिताः शासनान्मम ।	
स्वयं चानन्तरं कार्यं भवानेवानुपश्यतु	३२
त्रिपञ्चरात्रादूर्ध्वं यः प्राप्नुयादिह वानरः ।	
तस्य प्राणान्तिकी दण्डो नात्र कार्या विचारणा	३३

हरौश्च वृद्धानुपयातु साद्गदो भवान्ममाग्रामाघिकृत्य निश्चितम् ।  
इति व्यवस्थां हरिपुद्गवेश्वरो विधाय घेदम प्रविशेत् वीर्यवान् ३४  
इत्यार्षे श्रीमद्राम्नाय्यादि० किष्किन्धाकाण्डे एकोनविंशः सर्गः ॥२९॥ [१२२७]

मनामर्थे उरुकृष्ट विचार आणित्वा २९ आणि त्या अर्थत विचारी सुग्रीवानें नेहमी उद्योगशील असलेल्या नीलाला चोडोकडील सर्व सेना जमविष्यानिपर्यो आज्ञा केली. ३० ( तो ह्मणाला ) " माझ्या सर्व सेना आणि सर्व सेनापति विलंब न करिता मुज्य सेनाधिपतीसहवर्तमान येथे येतील बघी व्यग्रया कर. ३१ सरहद्दीचें रक्षण करणारे जे कोणी उद्योगी व शीघ्रगामी वानर असतील तेही सत्वर माझ्या आज्ञेवरून येथे येवोन आणि नंतर काय करावयाचें ह्याची तज्जरीज तूं स्वतःच ठर. ३२ पंधरा दिवसानंतर जो वानर येथे येईल त्याला प्राणातिक दंड होईल ह्याविषयी मूर्खीच संशय घेण्याचें कारण नाहीं. ३३ निश्चयपूर्वक केलेल्या ह्या माझ्या आज्ञेला अनुसरून तूं अंगदासहवर्तमान वृद्ध वानरांकडे जा " . अशी व्यवस्था केली तो वानरश्रेष्ठाचा अधिपति वीर्यवान् सुग्रीव घरा-  
मर्थे गेला. ३४

हाप्रमाणे महाभूमिवाग्मादिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकीव्यातील  
किष्किन्धाकाण्डापर्यन्त एकोनविंशोऽसौ सर्ग समाप्त झाला ॥ २९ ॥

त्रिंश सर्ग ।

गृह मविष्टे सुग्रीवे विमुक्ते गगने घने ।	
वर्षरात्रे स्थितो रामः कामशोकाभिर्मांडितः	१
पाण्डुर गगन दृष्ट्वा विमलं चन्द्रमण्डलम् ।	
शारदीं रजनीं चैव दृष्ट्वा ज्योत्स्नानुलेपनाम्	२
कामघृत्त च सुग्रीव नष्टां च जनकात्मजाम् ।	
दृष्ट्वा कालमतीत च मुमोह परमातुर	३
स तु संज्ञामुपागम्य मुहूर्तान्मतिमाश्रुष ।	
मनस्थामपि वैदेहीं चिन्तयामास राघव	४
दृष्ट्वा च विमल व्योम गतविद्युद्दलाहकम् ।	
सारसारवसधुष्टं विललापार्तया गिरा	५
आसीनः पर्वतस्याग्रे हेमघातुविभूषिते ।	
शारद गगनं दृष्ट्वा जगाम मनसा प्रियाम्	६

सुग्रीव परात शिरस्यावर आणि वर्षाकाल सपूर्ण झाल्यामुळे आकाश मेघनि  
मुक्त झाल्यावर इकडे पर्वतावर वास्तव्य करीत असलेला राम कामातुर व  
शोकाकुल झाला १ सुभ्रवर्ष आकाश, निर्मल चंद्रमंडल आणि चंद्रिकाएव  
अनुलेपन घानी युक्त असलेली शरदृत्तील रात्र अवलोकन करून २ आणि त्याच  
प्रमाणे सुग्रीव स्वेच्छाचारो झाला अहे, जनककन्येचा पत्ता लागत नाही व सेन  
जमविण्याचीही वेळ जात चालली आहे हे लक्षात आणून त्या अत्यंत दुःखित  
झालेल्या रामाला काही मुत्तेनासे झाले ३ नंतर क्षणभंगने मन स्वस्थ झाल्या-  
वर तो रघुवराज भूपाल राम मनामध्येच वास्तव्य करणाऱ्या संतिविपर्यां विता  
करू लागला. ४ विद्युत्ता व मेघ नाहीये झाल्यामुळे निर्मल आणि सारसपश्याच्या  
ध्वनीने नादित असे आकाश दर्श पडताक्षणी आर्त वार्णने तो विलाप करू  
लागला. ५

सुवर्गवर्ष घातूनी भूषित असलेल्या पर्वतशिरस्रावर तो बसला अद्वताना  
शरदृत्तील निर्मल आकाशाकडे दृष्टि जाऊन त्याला प्रियेचा आठवण झाली  
( आणि तो झगला ) ६ " सारसपश्याप्रमाणे शब्द करणारी जी माझी बाला



सारसारावसंनादैः सारसारावनादिनी ।	
याश्चऽऽमे रमते वाला साऽद्य मे रमते, कथम्	७
पुष्पितांश्चासनान्दृष्ट्वा काञ्चनानिव निमलान् ।	
कथं सा रमते वाला पश्यन्ती मामपश्यती	८
या पुरा कलहंसानां कलेन कलभापिणी ।	
बुध्यते चारुसर्वाङ्गी साऽद्य मे रमते कथम्	९
निःस्वनं चक्रवाकानां निशम्य सहचारिणाम् ।	
पुण्डरीकविशालाक्षी कथमेषा भविष्यति	१०
सरांसि सरितो वापी. काननानि वनानि च ।	
तां विना मृगशावाक्षीं चरन्नाद्य सुखं लभे	११
अपि तां मद्भियोगाच्च सौकुमायांच्च भामिनोम् ।	
सुदूरं पीडयेत्कामः शरद्गुणानिरन्तरः	१२

सारसपक्षांच्या नादासुळें आश्रमामध्ये रममाण होत असे, तिचें चित्तरंजन आज वसें बरें होत असेल । ७. काचनपुष्पाप्रमाणे निर्मल असलेले प्रफुलित\* असनवृक्ष अवलोकन करून मी दृष्टी पडत नसल्यासुळें त्या बालेच्या मनाला कशी बरें करमणूक होत असेल । ८. जी मधुर भाषण करणारी सर्वांगसुंदरी माझी प्रिया पूर्वी कलहंसाच्या शब्दानें जागी होत असे ती आज कशी बरें करमणूक करून घेत असेल । ९.

मार्थेसहवर्तमान संचार करणाऱ्या चक्रवाकपक्षाचा स्वर कानी पडला अर्थात कमलाप्रमाणे विशाल नेत्रांनी युक्त असलेल्या ह्या प्रियेची काय बरें अवस्था होईल । १० हरिणबालकासारिखे जिचे नेत्र आर्हेत अशा त्या प्रियेचाचून मला सरोबरे, नशा, वापी, अरण्ये आणि वनें हिंडता हिंडता प्राप्त होत नाही । ११ शरदहंतूतील निर्मल आकाशप्रभृति गोष्टीसुळें एकसारिखा प्रवृत्त असलेला काम सुकुमारपणा आणि माझा वियोग ह्या दोन कारणासुळें त्या माझ्या झोला अतिशयच पांढा देईल " १२. इंद्रापासून उदक प्राप्त होण्याची आशा घेऊन

एवमादि नरथ्रेष्ठो विललाप नृपात्मजः ।	
विहग इव सारङ्गः सलिलं त्रिदशेश्वरात्	१३
ततश्चञ्चुर्यंरम्येषु फलार्थी गिरिसानुषु ।	
ददशं पर्युपावृत्तो लक्ष्मीवाङ्मङ्गणोऽग्रजम्	१४
स चिंतया दुःसहया परोत विसंशमेकं विजने मनस्वी ।	
भ्रातृविंपादात्वारितोऽतिदीनः समीक्ष्य सौमित्रिरुवाच दीनम्	१५
किमार्य कामस्य वशंगतेन किमात्मपौरुष्यपराभवेन ।	
अयं ह्यिया सहियते समाधिः किमत्र योगेन निवर्तते न	१६
क्रियाभियोगं मनसः प्रसादं समाधियोगानुगतं च कालम् ।	
सहायसामर्थ्यमदीनसत्त्वः स्वकर्महेतुं च कुरुष्व तात	१७

राहिलेला तूपाकात पातरुपक्षी ज्याप्रमाणे विलाप करीत रहातो त्याप्रमाणे तो राजकुमार, पुरुषश्रेष्ठ राम अशा प्रकारचा विलाप करीत बसला. १३

तदनंतर रमणीय पर्वतशिखरावर फलाहारितां दिहून दिहून वैभवशाली लक्ष्मण परत आला असती, ज्येष्ठ भ्रात्याकडे त्याची दृष्टि गेली १४ आणि भ्राता खेद करित बसला आदे असे आढळून आल्यामुळे अनिदीन हाऊन स्वरेचें अवलंबन घेतलेला तो सुमिश्रापुत्र विचारी लक्ष्मण दुःसह चिंतेने घेरल्यामुळे कांहीं एक सुचेनासे होऊन व दीन होऊन निजेंच प्रदेशामध्ये एकाही वसलेल्या त्या रामाला अवलोकून कर्ण दागला १५ " हे आर्य, कामाधीन झाल्याने आणि त्यामुळे मृत्युचे शंभूचें अर्थ शाब्दाने आपले कोणते कार्य सिद्धीस जाणार आदे ? शोच' मुळे हे आपले चित्तस्वाम्य नाहीसे होत आदे. अशा स्थितीमध्ये समाधीच्या योगाने कोणते ही दुःख निवृत्त होणार नाही काय ? १६.

कर्मानुष्ठान आणि मनाची प्रसन्नता ह्यांचे अवलंबन करून तू आरला वेळ समधियोग मध्येच घालवात जा आणि, हे रामा, पैयं न घोडिता आपण शौर्यवृद्धीला कारण होणार आणि मिश्रलाभ करून देणार जे स्वकर्म ते तू करीत जा. १७ हे मनुबंधाधिरते, तुझ्यामुळे सनाप शालेती जानही इतराला प्राप्त

न जानकी मानववंशनाथ त्वया सनाथा सुलभा परेण ।	
न चाग्निचूडां ज्वलितामुपेत्य न दह्यते धीर वराहं कश्चित् १८	
सलक्षणं लक्ष्मणमप्रभृष्यं स्वभावजं चाभ्यमुवाच रामः ।	
हितं च पथ्यं च नयप्रसक्तं ससाम भ्रमार्थिसमाहितं च १९	
निःसंशयं कार्यमवेशितव्यं क्रियाधिशेषोऽप्यनुवर्तितव्यः ।	
न तु प्रवृद्धस्य दुरासदस्य कुमार धीर्यस्य फलं च चिन्त्यम् २०	
अथ पद्मपलाशाक्षीं मैथिलीमनुचिन्तयन् ।	
उवाच लक्ष्मणं रामो मुखेन परिशुष्यता २१	
तपयित्वा सहस्राक्षः सलिलेन वसुंधराम् ।	
निर्वर्तयित्वा सस्यानि कृतकर्मा व्यवस्थित- २२	
दीर्घगम्भीरनिर्घोषाः शैलद्रुमपुरोगमाः ।	
विस्ृज्य मलिलं मेघाः परिश्रान्ता नृपात्मज २३	

होणे मुळभ नाही. कारण, हे महामान्य वीरा, प्रज्वलित असलेल्या अमोऱ्या उबलममीप आन्धार कोणी दग्ध होत नाही असे कधी घडत नाही " १८. याप्रमाणे लक्ष्मणाने सांगितले असता राजलक्षणांनी युक्त असलेल्या त्या अजिक्रय लक्ष्मणाला राम झगाले " तुझे हे भाग्य तात्काल व परिणामीही हितावह, स्वाभाविक, गजनीतीने युक्त आणि साम, धर्म आणि अर्थ ह्यांनाही घरून आहे. १९

तस्मात्, तू जे कर्तव्य सांगितलेस ते तर निःसंशय केलेंच पाहिजे आणि कर्मयोगाचेही अनुष्ठान केलेंच पाहिजे. हे राजकुमारा, ( कर्म आणि ज्ञान ह्याची पर्याय करिता ) वृद्धिंगत आणि झगूनच असंत प्रबल झालेले जे कर्म त्याच्या फलाची अपेक्षा धरिता उपयोगाची नाही. २० तदनंतर कमलपत्राप्रमाणे विशाल नेत्रांनी युक्त असलेल्या मैथिलीचे पुनरपि स्मरण झाले असता रामाचे मुख निस्तेज झाले आणि तो लक्ष्मणाला झगाला २१ " उदकाने पृथ्वी तृप्त केल्यामुळे आणि घान्ये उत्पन्न केल्यामुळे इंद्र तर आपले काम आणोपून बसला आहे. २२

हे राजकुमारा, पर्वतप्रमुदाय आणि वृक्षगग ह्यांचे अवलंबन करणारे आणि दीर्घ व गभीर घोषाने युक्त असलेले मेघ जलवृष्टि करून शांत झाले आहेत. २३

नीलोत्पलदलश्यामाः श्यामीकृत्या दिशो दश ।

विमदा इव मातंगा शान्तवेगा पयोधराः २४

जलगर्भा महामेघा कुटजाजुंगान्धिन ।

चरित्वा विरता सौम्यवृष्टिमाता समुद्यताः २५

घनानां वानराणा च मयूराणा च लक्ष्मण ।

नादः प्रस्रवणाना च प्रशान्त सहसानघ २६

अभिवृष्टा महामेघनिर्मलाश्चित्रभग्नव ।

अनुलिता इवाभान्ति गिरयश्चित्रदीप्तिभि २७

शाखासु सप्तच्छदपादपानां प्रभासु ताराकनिशाकराणाम् ।

लीलासु चैत्रोत्तमधारणानां त्रिय विमज्याद्य शरत्प्रभृत्ता २८

सप्रत्यनेकाश्रयाचित्रशोभा लक्ष्मी शरत्कालगुणोपपन्ना ।

सूर्याग्रहस्तप्रतियोगितेषु पद्माकरेभ्यभ्यधिकं विभाति २९

नाल कमलाच्या पाकळ्याप्रमाणे द्यामवर्ण असलेले मेघ दिशा श्यामवर्ण करून मंदरदिन झालेल्या गजांमण सांप्रत वेगारहित झालेले आहेत २४ हे विनयस पत्र लक्ष्मणा, ज्याच्या उदरामध्ये उदक आहे असे मोठमोठे मेघ आणि कुडा व अर्जुनवृक्ष ह्यांच्या पुष्पगंधाने आणि वृष्टाने युक्त झालेल वायु सर्पाकाली प्रवृत्त झाले असताही चौहोकडे सचार करून सांप्रत स्वस्थ झाल आहेत २५

साराश. हे निष्पापा लक्ष्मणा मघ, वानर, मयूर आणि जलप्रवाह ह्यांचा ध्वनि एकाएकी बंद झाला आहे २६ अद्भुत शिसरानी युक्त असलेले पर्वत मोठमोठ्या मेघाची वृष्टि झाल्यामुळे निर्मल झाले असून चंद्रकिरणानी चोपट्या सारिस भासत आहेत २७ सप्तपर्णवृक्षाच्या शाखा सूर्यचंद्र व तारा ह्यांच्या प्रभा आणि उत्कृष्ट गशाच्या लीला ह्यांचे ठिकाणी सौंदर्य वाटून देऊन सांप्रत शरद्व प्रवृत्त झाला आहे २८ अनेक पदार्थांच्या शाश्रय ग राहणारी आ अद्भुत शोभा आहे अशी ही सौंदर्यलक्ष्मी सांप्रत शरद्वृत्तीत गुणानी संपन्न असून सूर्या च्या पहिल्या किरणानी प्रफुडित झालेल्या सरोवरांचे ठिकाणी अतिशय झळझट आहे २९

सप्तच्छदानां कुसुमोपगन्धी पटुपादवृन्दैरनुगीयमानः ।	
मत्तद्विपानां पवनानुसारी दर्पे वनेष्वभ्याधिकं विभाति	३०
अभ्यागतैश्चासुविशालपक्षे. स्मरप्रियैः पद्मरजोविकीर्णैः ।	
महानदीनां पुलिनोपयातैः क्रीडन्ति हंसाः सह चक्रवाकैः	३१
मदप्रगल्भेषु च चारणेषु गवां समूहेषु च दर्पितेषु ।	
प्रसन्नतोयासु च निम्नगासु विभाति लक्ष्मीवंद्नुधा विभक्ता	३२
नभः समीक्ष्याम्बुधरैर्विमुक्त विमुक्तयर्हाभरणा वनेषु ।	
प्रियास्वसक्ता विनिवृत्तशोभा गतोत्सवा ध्यानपरा मयूराः	३३
मनोक्षगन्धैः प्रियकरनल्पैः पुष्पाग्रभारावनताग्रशास्त्रैः ।	
सुवर्णगौरैर्नयनाभिरामैरुद्द्योतितानीध वनान्तराणि	३४
प्रियान्वितानां नलिनीप्रियाणां वनप्रियाणां कुसुमोद्गतानाम् ।	

सप्तपर्णसङ्घः उक्षान्या पुष्पातील गंधाने युक्त आग्नि क्षणूनच वायूच अनुकरण करणारा हा शरत्तु गुंजारव करणाच्या भृगांनी युक्त झाल्यामुळे व मत्त गजाचा मद वृद्धिगत करण्यास व जल शुष्क करण्यास उत्तुक्त झाल्यामुळे शोभा देत आहे. ३० सुंदर व विशाल पक्षानी युक्त, मदनप्रिय, कमलपरार्गानी व्याप्त व खन-धरोवर मानमसरोवरापामून आलेल्या आणि महानद्याच्या वाळवंटावर जुळलेल्या चक्रवारूपक्षशांसहवर्तमान हंस क्रीडा करीत आहेत. ३१ नानाप्रकारांनी विभागून गेलेली सौंदर्यलक्ष्मी-मदामुळे गंभीर झालेले गज, मैदमत्त झालेले गोसमुदाय आणि निर्मल उदकाने युक्त झालेल्या नद्या-द्वारे ठिकाणी झळकत आहे. ३२ आकाश मेघनिर्मुक्त झालेले अवलोकन करून मिष्टरूप भूषणाचा त्याग केल्यामुळे शोभारहित झालेले उत्साहशून्य मयूरपती प्रियाविषयी आसक्ति सोडून देऊन वनामध्ये ध्याननिष्ठ झालेले आहेत. ३३ मनोहर गंध व सुवर्णासारखा गौरवर्ण ह्यांनी युक्त असल्यामुळे दृष्टीला रमणीय भासणाऱ्या आणि पुष्पभाराच्या योगाने नम्र अशा शाखांनी युक्त झालेल्या मोठमोठ्या सालवृक्षाच्या योगाने वने जशी काही प्रकाशित झालेली आहेत. ३४

सरोवरे व वने ज्यांना प्रिय आहेत असे प्रियासहवर्तमान असलेले व पुष्पाचा

मदोत्कटानां मदलालसानां गजोत्तमानां गतयोऽद्य मन्दाः ३५  
 व्यक्तं नमः शङ्खविधौतवर्णं कृशप्रवाहानि नदीजलानि ।  
 वह्नारर्शाताः पवनाः प्रवान्ति तमोविमुक्ताश्च दिशः प्रकाशाः ३६  
 सूर्यातिपकामणनष्टपङ्का भूमिश्चिरोद्घाटितसान्द्रेणुः ।  
 अन्योऽन्यचैरेण समायुतानामुद्योगकालोऽद्य नराधिपानाम् ३७  
 शरद्वणाप्यायितरूपशोभाः प्रहर्षिताः पांसुसमुत्थिताङ्गाः ।  
 मदोत्कटाः संप्रति युद्धलुब्धा वृषा गवां मध्यगता नदन्ति ३८  
 समन्मथा तीव्रतरानुरागा कुलान्विता मन्दगतिः करेणुः ।  
 मदान्वित संपरिवार्य यान्तं वनेषु भर्तारमनुप्रयाति ३९  
 त्यन्त्वा वराण्यत्माविभूषितानि वर्हाणि तीरोपगता नदीनाम् ।

सुवास घेव्यास प्रवृत्त झालेले हे श्रेष्ठ गज त्याचा मद उत्कट झाल्यामुळे विशयवा-  
 सनेने युक्त झाले आहेत आणि क्षणनच साप्रत त्याच्या गति मद झाल्या आहेत.  
 ३५ पासून लच्छकीत/केलेल्या शङ्खाप्रमाणे आकाशाचा वर्ण अगदी निर्मल  
 झालेला आहे, नद्याच्या उदकाच प्रवाह कमी झालेले आहेत, वायु कमलपुष्पा-  
 च्या योगाने थंडगार वाहू लागले आहेत आणि दिशा अंधकारापासून मुक्त  
 झाल्यामुळे स्वच्छ झाल्या आहेत. २६ सूर्याचे ऊन पडू लागल्यामुळे भूमीवरील  
 चिखल नारीला लागू असून पुन्हा दिवसांनी तिच्यावर घट्ट धूल दृष्टी पडत आहे  
 आणि एकमेकाशी वैर बाधून राहिलेल्या राजांच्या चळवळींचा काल साप्रत प्राप्त  
 झाला आहे ३७

शरद्वर्तुल गुणामुळे उन्हाच्या खल्पाची शोभा वृद्धिगत झाली आहे, व  
 ज्याची शरीरे घुस्कीने भरली आहेत असे मदमत झालेले युद्धलुब्ध बैल मोठ्या  
 आनंदाने गाईच्या मध्ये डारकण्या पोटीत आहेत. ३८ कामवासना, अत्यंत प्रेम  
 मंदगति आणि स्नानाचा परिवार ह्यांनी युक्त असलेली हत्तीण मदमत होऊन  
 वनामध्ये चाललेल्या आपल्या भल्याला बंदून टाकून त्याच्या मागेमागे चालली  
 आहे. ३९ नदीतीरावर अश्रुने मयूरपक्षी स्वतःचे भूषण असलेली उत्कृष्ट पिने  
 टाकून देऊन सारसपक्षांच्या वळगळून निदा होऊं लागल्यामुळेच ही काव

निर्भत्स्यमाना इव सारसौघैः प्रयान्ति दीना विमना मयूराः ४०  
विघ्रास्य कारणद्वयं चक्रयाकान्महारवैर्भिन्नकटा गजेन्द्राः ।

सरःसु बुद्धाम्युजभूपणेषु विश्वोभ्य विश्वोभ्य जलं पिबन्ति ४१  
व्यपेतपङ्कासु सवालुकासु प्रसन्नतोयासु सगोकुलासु ।

ससारस्तारावविनादितासु नदीषु हंसा निपतन्ति दृष्टाः ४२  
नदीघनप्रश्नवणोदकानामतिप्रवृद्धानिलवर्हिणानाम् ।

प्लवंगमानां च गतोत्सवानां ध्रुव रवाः संप्रति संप्रनष्टाः ४३  
अनेकवर्णाः सुविनष्टकाया नद्योदितेष्वभ्युधरेषु नष्टाः ।

ध्रुवार्दिता घोरविषा विलेभ्याश्चिरोपिता विप्रसरन्ति सर्पाः ४४  
चञ्चन्द्रकस्पर्शहर्षोन्मीलिततारका ।

अद्वो रागवती संध्या जहातु स्वयमम्बरम् ४५

मनामध्ये खिन्न व दीन होऊन जात आहेत. ४०

ज्यांच्या गंडस्थलातून मद चालला आहे असे मोठे मोठे गज आपल्या प्रबंड गर्जनानीं कारंडव आणि चक्रमाकण्याना त्रासून सोडून विक्रमिण कमगर्जनीं युक्त असलेल्या सरोवरांमध्ये टवटून टवटून पाणी पीत आहेत. ४१ वालुघा, निर्मल उदक, गाईचे कळप आणि सारसपक्षी ह्यांनीं युक्त असून सारसपक्ष्यांच्या ध्वनीनें नादित व पंकरहित झालेल्या नद्यांमध्ये हंस आनंदित होऊन धावत आहेत. ४२ नदीजल, मेघोदक, ओट्याचे पाणी, प्रचंड वायु, मयूरपक्षी व आनंदरहित झालेले बेटक त्यांचे ध्वनि संप्रत अगदीं पूर्णपणे नाहीसे झाले आहेत. ४३ नवीन मेघ प्रकट होतांक्षणीं उपजो विक्रमे साधन नाहीसे झाल्यामुळे मृगप्राय बनलेले व भयंकर विषाणे युक्त असलेले रंगीवरंगी सर्प पुष्कळ दिवसपर्यंत आन राहिले असून आता विद्धातून बाहेर पडू लागले आहेत. ४४

मुशोभिन्न चंद्रकिरणांचा समुदाय हाच एक क्षीणां भिषपतीचा हात व त्याचा स्पर्श झाल्यामुळे जिला इष्ट झालेला आहे आणि झणूनच नक्षत्ररूप नेत्रतारका जी किंचित् प्रकट करूं लागली आहे अशी ही रक्तवर्गरूप अनुरागाने युक्त असलेली संध्यारूप कामुक स्त्री आपोआपच आकाशरूप वस्त्राचा त्याग करित आहे. ४५ चंद्ररूप प्रसन्न व सौम्य मुखाने, तारागणरूप उघडलेल्या मनोहर नेत्रानीं

रात्रिः शशाङ्कोदितसौम्यचक्रा तारागणोन्मोलितचारुनेत्रा ।  
 ज्योत्स्नांशुकप्रावरणा विभाति नारीव शुक्लांशुकसंवृताङ्गी ४६  
 विपकशालिप्रसवानि भुक्त्वा प्रहर्षिता सारसचारुपाङ्कजः ।  
 नभः समाकामति शीघ्रवेगा यातावधूता ग्रथितेव माला ४७  
 सुतैकहसं कुमुदैरुपेतं महाहृदस्य सलिलं विभाति ।  
 घनैर्विमुक्तं निशि पूर्णचन्द्रं तारागणाकीर्णमिवान्तरिक्षम् ४८  
 कीर्णहंसाकुलमेखलानां प्रबुद्धपद्मोत्पलमालिनीनाम् ।  
 शप्युत्तमानामधिकाऽथ लक्ष्मीर्वराङ्गनानामिव भूषितानाम् ४९  
 रेणुस्वरव्यञ्जितसूर्यमिश्रः प्रत्यूषकालेऽनिलसंप्रवृत्तः ।  
 तंमूर्च्छितो गह्वरगोचृपाणामन्योन्यमापूरयतीव शब्दः ५०  
 तवैर्गदीनां कुसुमप्रहासैव्यांघ्र्यमानैर्मृदुमारुतेन ।

आणि चंद्रिकारूप वस्त्रान युक्त असलेली रात्रि शुभ्रशेला पाघरलेल्या स्त्रीप्रमाणे  
 गासत आहे. ४६ परिपक्व झालेली भाताची लेंबडी खाऊन आनंदित झालेली  
 सारसपक्ष्याची मनोहर राग वाज्याने उडालेल्या पुष्पगुंफेने माझेप्रमाणे मोठ्या  
 वेगावेगाने आकाशमध्ये चालली आहे. ४७ निद्रिस्थ हंसपक्ष्यानी व कमलानीं  
 युक्त असलेले मोठ्या सरोवरातील उदक रात्री पूर्ण चंद्राने युक्त होऊन नक्षत्र-  
 गणांनी व्याप्त झालेल्या मेषशय्य आराशाप्रमाणे दिसत आहे. ४८

उत्कृष्ट वापीची शोभा, भूषित झालेल्या उत्कृष्ट स्त्रियाप्रमाणे सांप्रत अधिकच  
 आमत आहे. कारण, इच्छे तिकडे असलेले हंसपक्षी हेच त्याचे रत्नानी गजव-  
 जून गेलेले कमलपट्टे आहेत आणि विहसित कमले हाच कमलपुष्पाच्या माला  
 र्यानीं धारण केलेल्या आहेत. ४९ कांचकसंज्ञक वेष्ट्या ध्याने हाच एक कोनी  
 स्पष्ट वाय घोष व त्याच्या योगाने मिश्र झालेले आणि प्रातःकाळीं वायुमुळे प्रवृत्त  
 होऊन आशपासचा प्रदेश व्यापून राहिलेले पर्वतसंवर्धो शुद्धाचे व घंटाचे  
 शब्द परस्पराना शृङ्खित करीत आहेत. ५० मंदवायुने कपित, नूतन व  
 विद्यारहित अशा पुष्पभरानीं युक्त आणि धुवून स्वच्छ केलेल्या शालीप्रमाणे



धौतामलक्षीमपटप्रकाशैः कूलानि काशैरुपशोभितानि	५१
चनप्रचण्डा मधुपानशौण्डा प्रियान्विताः पट्चरणाः प्रहृष्टाः ।	
घनेषु मत्ताः पवनानुयात्रां कुर्यन्ति पद्मासनरेणुगौराः	५०
जलं प्रसन्न कसुमप्रहासं क्रौञ्चस्वनं शालियनं विपकम् ।	
मृदश्च वायुर्धिमलश्च चन्द्रः शसन्ति वर्ष्यपनीतशालम्	५३
मीनोपसंदाशैतमेखलानां नदीवधूनां गतयोऽद्य मन्दाः ।	
कान्तोपभुक्कालसगमिनीनां प्रभातकालेष्विव कामिनीनम्	५४
सचक्रनाकानि सशैबलानि काशैर्दुर्कुलरिव संवृतानि ।	
सपत्रेरयाणि सरोचनानि वधूमुखानीव नदीमुखानि	५५
प्रफुल्लराणासनचित्रितेषु प्रहृष्टपद्पादानिकृजितेषु ।	

भासणाया काशसंज्ञक तृणाद्या योगाने नशाची नारे मुखोभित झाली आहेत ५१ मधुपान करणामध्ये निपुण आणि कमलपुष्पातील व अवनपुष्पातील परागा-मुळे पीतवर्ण झालेले वनातील प्रचंड मृग प्रियानी युक्त असल्यामुळे आनंदित मन होऊन ( गंधलोमाने ) वान्याच्या मार्गोमाग चालणे आहेत. ५२

स्वच्छ उदक, पुष्पविकाशाने व शीत पदशाचा ध्वनीने युक्त होऊन परिपक्व दशेम आलेले मीर्हांचे शेत, मंद वायु आणि निमल चंद्र ही पर्वन्परहित असा शरत्काल प्राप्त झाल्याचे सुचवीत आहेत. ५३ प्रिय पतींनी उपभोग घेतल्यामुळे अलसत आळसत चालणाऱ्या कामिनी द्विधाचे वेग ज्याप्रमाणे प्रभातकाली मंद झालेले असतात त्याप्रमाणे मन्व्यरूप कमरपत्रा दृष्टोत्पत्तीस आणू लागलेल्या नदीरूप स्त्रियाचे वेग साप्रत मंद झालेले आहेत. ५४ चक्रवाकपक्षा व शेवटें त्यांनी युक्त असून काशसंज्ञक तृणानी आच्छादित झालेली नद्याची मुखे केशराचा वर्णरे रंग लावून वर वेल्गुटी काढिलेल्या आणि शेरशानी आच्छादिलेल्या स्त्रिया-या मुखाप्रमाणे दिसत आहेत. ५५

प्रदुग्धित कोऽहाटया आणि असाणे ह्यांच्या योगाने चित्रविचित्र होऊन अनंदित रंगाच्या गुजारवाने युक्त झालेल्या वनामध्ये कामाने प्रचंड धनुष्य धारण करून त्या धारण केलेल्या धनुष्याच्या योगाने साप्रत विरही जनानादंड करण्यस

गृहीतचापोद्यतदण्डचण्ड. प्रचण्डचापोऽद्य घनेषु कामः ५६,  
 लोकं सुवृष्ट्या परितोषयित्वा नदीस्तटाकानि च पूरयित्वा ।  
 निष्पन्नसस्यां वसुधां च कृत्वा त्यक्त्वा नभस्तोयधराः प्रनष्टाः ५७  
 दर्शयन्ति शरन्नद्यः पुलिनानि शनैः शनैः ।  
 नवसंगमसत्रीडा जघनानीव योषितः ५८  
 प्रसन्नसलिलाः सौम्य कुरराभिविनादितः ।  
 चक्रवाकगणाकीर्णां विभान्ति सलिलाशयाः ५९  
 अन्योन्यवस्त्रवैराणां जिगीषूणां नृपात्मज ।  
 उद्योगसमयः सौम्य पार्थिवानामुपास्थितः ६०  
 इयं सा प्रथमा याथा पार्थिवानां नृपात्मज ।  
 न च पश्यामि सुग्रीवमुद्योगं च तथाविधम् ६१

त्यागे आरंभ केला आहे. ५६ योग्य वृष्टीने लोक संतुष्ट, नद्यांचे तीरे उदकाचे  
 परिपूर्ण आणि पृथ्वी धान्याने युक्त केल्यावर भेष आकाशाचा त्याग करून  
 नदींसे झाले आहेत. ५७ पतीशीं नवीनच समागम होऊं लागल्याकारणाने  
 लज्जायुक्त झालेल्या स्त्रिया ज्याप्रमाणे हलकें हलकें ( राज कर्मा कमी होत चाल-  
 त्यामुळे एकांतस्थली पतीला ) कटिप्रदेश दर्शवूं लागतात त्याप्रमाणे शरद्वृत्तीत  
 नद्या हळू हळू आपलीं बालवटे दर्शवूं लागल्या आहेत. ५८

हे दिनयसंपन्न लक्ष्मणा, चरवाकपद्म्याच्या समुदायानीं व्याप्त आणि कुरर-  
 पद्म्यानीं नादित होऊन निर्मल जलाने युक्त झालेले जलाशय रमणीय दिसत-  
 आहेत. ५९ हे नम्र लक्ष्मणा, परस्पराशीं वैर बाधून एकमेकाला जिंकण्याची  
 इच्छा करणाऱ्या राजाची उद्योग करण्याची वेळ प्राप्त झाली आहे. ६०

राजकुमार, राजाच्या स्वारीचा हा समय प्राप्त झाला असून सुग्रीव माझ्या दृष्टि  
 पडत नाही आणि तथा प्रकारचा त्याचा काही उद्योगही माझ्या आढळण्यांत येत  
 नाही. ६१ असाणे, सातवण, काचन, दुपारी आणि तमाल हे पर्वतशिखरावर प्रफु-

असनाः सप्तपर्णाश्च कोविदाराश्च पुष्पिताः ।

दृश्यन्ते बन्धुजीवाश्च दयामाश्च गिरिसानुपु ६०

हंससारसचक्राद्वैः फुररैश्च समन्ततः ।

पुलिनान्यवर्णीणानि नदीनां पश्य लक्ष्मण ६३

चत्वारो चार्पिका मासा गता वर्षशतोपमा ।

मम शोकाभितर्तस्य तथा सीतामपश्यतः ६४

चक्रवाकीव भर्तारं पृष्ठतोऽनुगता वनम् ।

विपमं दण्डकारण्यमुद्यानमिदं चाङ्गना ६५

प्रियाविहीने दुःपार्ते हृतराज्ये विधामिते ।

रूपां न कुरुते राजा सुग्रीवो मयि लक्ष्मण ६६

अनाथो हृतराज्योऽयं रावणेन च धार्षितः ।

दीनो दूरगृहः कामी मां चैव शरणं गतः ६७

इत्येतैः कारणैः सौम्य सुग्रीवस्य दुरात्मनः ।

अहं वानरराजस्य परिभूतः परंतप । ६८

त्रित शालेके दिसन आहेत. ६२ हस, सारस, चक्रवाक आणि डुरर ह्या पक्ष्यांच्या योगाने सर्व बाजूंनी गजबजून गेलेली नद्याची वाळवंटे, हे लक्ष्मणा, तू अवलोकन कर ६३ अरे, सीता दृष्टीआड झाल्यामुळे शोकाकुल झालेल्या मला पर्जन्य-कालाचे हे गेलेले चार महिने शेंफडों वर्षाप्रमाणे झाले आहेत. ६४ करण, ती स्त्री दंडकारण्यमंजक गहन वन उपवन आहे असें जाणून मलाच्या मार्गोमाग जाणाऱ्या चक्रवाकपक्षिप्रमाणे माझ्या मार्गोमाग आली होती. ६५

हे लक्ष्मणा, राज्याचा अपहार होऊन अरण्यात हाकून लाविलेल्या आणि त्यातूनही प्रियेचा वियोग झाल्यामुळे दुःखाकुल झालेल्या माझ्यावर राजा सुग्रीव दया करित नाही. ६६ " राज्याचा अपहार झाल्यामुळे हा अनाथ झालेला आहे, रावणाने ह्याचा अपमान केलेला आहे, ह्याचे पर दूर राहिले आहे आणि हा विषयवामनेने प्रश्न झाल्यामुळे दीन बनून मला शरण आला आहे " ६७, अशा प्रकारची कारणे दुरात्म्या वानरराज सुग्रीवाच्या मनात येत असल्यामुळे ॥ शत्रूना ताप देणारा असून ही माझी तो वेपवा करित आहे ६८ आमुक आमुन

स कालं परिसंख्याय सीतायाः परिमाणे ।	
कृतार्थः समय कृत्वा दमंतिनां वबुध्यते	६९
स किष्किन्धां प्रविश्य त्वं धूहि वानरपुंगवम् ।	
मूर्खं ग्राम्यसुखे सक्तं सुग्रीवं वचनान्मम	७०
अर्थिनामुपपन्नानां पूर्वं चाप्युपकारिणाम् ।	
आशां संभ्रुत्य यो हन्ति स लोके पुरुषाधमः	७१
शुभं वा यदि वा पापं यो हि वाच्यमुदीरितम् ।	
सत्येन परिगृह्णाति स वीरः पुरुषोत्तमः	७२
कृतार्था ह्यकृतार्थानां मित्राणां न भवन्ति ये ।	
तान्मृतानपि क्रव्यादाः कृतघ्नाघ्नोपभुञ्जते	७३
नूनं काञ्चनपृष्ठस्य विकृष्टस्य मया रणे ।	
द्रष्टुमिच्छसि चापस्य रूपं विद्युद्गणोपमम्	७४

दिवस लोटले ह्यजे सीतेचा शोध लावावयाचा अशा रीतीने कालगणनापूर्वक सुग्रीवाने माझ्याशी ठगव केला असूनही कृतकृत्य झाल्यामुळे आता त्या दुष्टाला त्याची ओळख राहिलेली नाही. ६९ ह्यास्तव, तूं किष्किंधानगरीमध्ये जा आणि विषयमुखाचे ठिकाणी आसक जालेल्या त्या मूर्ख वानरभेष्ट सुग्रीवाला माझ्या आज्ञेने असे साग. ७०

पूर्वी ज्यानी आपल्यावर उपकार केला आहे आणि मंतर काही इच्छा परिपूर्ण होण्याच्या आशेने जे आपणाकडे आलेले आहेत त्याची इच्छा परिपूर्ण करण्याचे वचन देऊन जो त्यांच्या आशेचा विघात करितो तो पुरुष जगतामध्ये अधम होय. ७१ तोंडातून काडिलेले बरे-वाईट भाषण जो खरे करून दाखविणो तोच वीर पुरुषामध्ये उकृष्ट होय. ७२ आपला मनोरथ सिद्धास गेला असूनही मनोरथ परेपूर्ण न झालेल्या मित्रांच्या कार्याकरिता जे झटत नाहीत ते कृतघ्न मृत झाले असता त्यांना आपदेही सात नाहीत. ७३ सुवर्णपृष्ठाने युक्त व प्रचंडा चढवून ताणिलेल्या अशा माझ्या घनुष्याचे विद्युत्समुदायत्रुण्य स्वरूप संग्रामामध्ये पदाण्याचीच तुला खरोखर इच्छा झाली आहे. ७४

घोरं ज्यातलनिर्घोषं क्रुद्धस्य मम संयुगे ।	
निर्घोषमिव वज्रस्य पुनः संश्रोतुमिच्छसि	७५
काममेवंगतेष्यस्य परिघाते पराक्रमे ।	
रवत्सहायस्य मे वीर न चिन्ता स्यान्नृपात्प्रज	७६
यदर्थमयमारम्भः कृतः परपुरंजय ।	
समयं नाभिजानाति कृतार्थः प्लवगेश्वरः	७७
वर्षाः समयकालं तु प्रतिज्ञाय हरीश्वरः ।	
व्यतीतांश्चतुरो मासान्विहरन्नावयुष्यते	७८
सामात्यपरिपत्क्रीडन्पानमेवोपसेवते ।	
शोकदीनेषु नास्मासु सुग्रीवः कुरुते दयाम्	७९
उच्यतां गच्छ सुग्रीवस्त्वया वीर महाबल ।	
मम रोपस्य यद्रूपं द्यूयाश्चैनमिदं वचः	८०
न स संकुचितः पन्था येन घाली हतो गतः ।	

संग्रामामध्ये क्रुद्ध झालेल्या माझ्या पल्यचेचा वज्राच्या ध्वनीप्रमाणे मयंकर टणत्कार पुनरपि श्रवण करण्याची तुला हाव सुटली आहे. ७५ असो. हे वीरा, राजकुमारा लक्ष्मणा, इतके झाले असून ही द्वागजे तुझे साहाय्य असलेल्या माझा पराक्रम माहीत झाला असूनही सुग्रीवाच्या मनाला त्याबद्दल काहीच दिक्कत वाटू नये हे खरोखर आश्चर्य आहे. ७६ हे शत्रूममूर्खावजयी लक्ष्मणा, ज्याच्याकरिता ही खटपट केली त्याविषयी केलेल्या प्रतिज्ञेचे त्या कृतकृत्य झालेल्या वानरराजाला मान राहिले नाही. ७७ पावसाळा निघून गेला द्वागजे उद्योगाला लागवयाचे अशी संकेतविषयक कालाची प्रतिज्ञा प्रथम करूनही क्रीडा करण्यामध्ये दंग झालेल्या त्या वानरराजाला चार महिने लोटून गेल्याचे मान राहिलेले नाही. ७८

अरे, मंत्रिमंडळासह वर्तमान क्रीडा करण्यांत दंग झालेला हा सुग्रीव मद्यपानच करीत बसला अडे; शोनामुळे दीन झालेल्या आझांवर तो दया करीत नाही. ७९ द्याखन, हे मडावनाद्वय वीरा, जा आगि माझ्या क्रीडाचे स्वरूप सुग्रीवाला निवेदन म्हणू लागला आणखी असोही साम की, ८० "वाली वच पावून ज्या मार्गाने गेला तो मार्ग काही अगदी संकुचित नाही (वाली जात असताना तुझाही

समये तिष्ठ सुग्रीव मा वालिपथमन्वगाः ८१

एक एव रणे चाली शरेण निहतो मया ।

त्वां तु सत्यादतिक्रान्तं हृनिष्णामि सवान्धवम् ८२

यदेवं विहिते कार्ये यद्धितं पुरुषर्षभ ।

तत्तद्ब्रूहि नरधेष्ट त्वरा कालव्यतिक्रमः ८३

फुरुष्व सत्यं मम वानरेश्वर प्रतिश्रुतं धर्ममवेक्ष्य शाश्वतम् ।

मा वालिनं प्रेतगतो यमक्षये त्वमद्य पश्येर्मम चोदितः शरैः ८४

स पूर्वजं तीव्रविबुद्धकोपं लालप्यमानं प्रसर्माक्ष्य दीनम् ।

चकार तीव्रां मतिमुग्रतेजा हरीश्वरे मानवधशवर्धनः ८५

इत्यार्ये श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० प्रिणः सर्गः ॥३०॥ [१३१२]

त्याच्याबरोबर जाता येईल इतका तो मार्ग मोठा आहे. ) तस्मात्, हे सुग्रीवा, आपल्या बचनाविषयी खबरदार रहा आणि वालीच्या मार्गाला जाऊ नकोस. ८१ अरे, संप्रामांमध्ये वृणाच्या योगाने वालीचा एकव्याचाच बंध मी केला; परंतु तू सत्यादाखून अष्ट शाल्यामुळे मी तुझा मात्र बाधबासह वर्तमान बंध करीन " ८२

हे पुरुषप्रेष्ठा लक्ष्मणा, उपास्थित झालेल्या कार्यसंबंधाने जे जे काही त्याला व आपणाला हितावह असेल ते ते तू त्याला साग आणि त्वरा कर. कारण, कालातित्रम होत आहे. ८३ सारास, " हे वानरराजा, सनातन धर्म लक्ष्मणत आणून मला दिलेले आपले बचन खरे कर, माझ्या बाणांनी विद्ध होऊन तू आज प्रेत वरू नकोस आणि यमाच्या पती जाऊन वालीची भेट घेऊ नकोस " ( इतके तू सुग्रीवालाला साग. ) ८४ ह्याप्रमाणे प्रबंड व श्रद्धिगत झालेल्या, जोधाने युक्त होऊन भाषण धरीत असलेल्या आपल्या दान उद्येष्ट भ्रात्याकडे पाहून मनुवंशाची कांति श्रद्धिगत करणाऱ्या महातेजस्वी लक्ष्मणाने वानरराज सुग्रीवाविषयी भर्षर विचार मनामध्ये आणिला ८५.

ह्याप्रमाणे महामुनिवाचमोक्तिप्रणीत धीमशमयमंज्ञरु आदिकाव्यांतील

किष्कि काकादीपिकी निपाठा सर्ग समाप्त शाग ॥ ३० ॥

एकत्रिंशः सर्गः ।

स कामिनं दीनमदीनसत्त्वं शोकाभिपथं समुदीणंकामम् ।  
 नरेन्द्रसूनुनरदेवपुत्रं रामानुजः पूर्वजमित्युवाच १  
 न धानरः स्यास्यति साधुवृत्ते न मन्यते कर्मफलानुपदान् ।  
 न भोक्ष्यते धानरराजलक्ष्मीं तथा हि नातिक्रमतेऽस्य बुद्धिः २  
 मतिक्षयाद्राम्यसुखेषु सक्तस्तव प्रसादात्प्रतिकारबुद्धिः ।  
 हतोऽग्रजं पश्यतु धीर धालिनं न राज्यमेवं विगुणस्य देयम् ३  
 न धारये कोपमुदीणवेगं निहन्मि सुग्रीवमसत्यमद्य ।  
 हरिप्रवीरैः सहचालिपुत्रो नरेन्द्रपुत्र्या विचयं करोतु ४  
 तमात्तवाणासनमुत्पतन्तं निवेदितार्थं रणचण्डकोपम् ।  
 उवाच रामः परवीरहन्ता स्वधीक्षितं सानुनयं च धाम्यम् ५

मनाचा उदार परंतु विषयासक्त झाल्यामुळे दीन होऊन शोकेप्रसन्न झालेल्या आणि उत्कृष्ट कामवासनेने युक्त झालेल्या आपल्या राजपुत्र ज्येष्ठ भ्रात्याला तो रामाचा कनिष्ठ भ्राता राजकुमार लक्ष्मण म्हणाला, १ " वानर सज्जनप्रमाणे वागणारा नाही आणि म्हणूनच कोणाच्या पराक्रमामुळे ही ( निर्धटक राज्य-भोगविषयक ) फळे त्याला प्राप्त झाली आहेत हे त्याच्या गावीही नाही. तस्मात्, ज्याअर्थी झालेले सत्य रक्षण करण्याकडे त्याचे फारसे लक्ष्य नाही त्याअर्थी वानरसंबंधी राज्यवैभवाचा उपभाग तो घेणार नाही. २ तुमच्या प्रसादामुळे विचारमूढ बनून ग्राम्यसुखाविषयी आसक्त झालेल्या ह्या वानराचे ठिकाणी प्रत्युपकारशुद्धि राहिलेली नाही. ह्यास्तव, असल्या गुणहीनाला राज्य देणे योग्य नाही. माझ्या हातून वध पावून आज ज्येष्ठ भ्रात्या वीर वालीशोच त्याची भेट होऊ दे ३. ह्या अनावर झालेला कोप आवृत्त घरण्यास मी समर्थ नाही. ह्या सत्यघ्न सुग्रीवाचा मी आजच वध करणार. वानरश्रेष्ठासहवर्तमान वालिपुत्र अंगद राजपुत्र्या जानकीचा शोध लावील " ४

ह्याप्रमाणे सुग्रीवाच्या यथाची प्रतिज्ञा केल्याचे कळवून सप्रामविषयक प्रचंड शोकात युक्त झालेला आणि धनुष्य घेऊन झपाट्याने चालू लागलेल्या लक्ष्मणाची परवीरघातक राम सोबतपूर्वक व समयोचित भाषण करू लागले. ५ ( ते

न हि वै त्यद्विधो लोके पापमेवं समाचरेत् ।	
कोपमार्येण यो हन्ति स वीरः पुरुषोत्तमः	६
नेदमत्र त्वया प्राह्य साधुवृत्तेन लक्ष्मण ।	
तां प्रीतिमनुवर्तन्व्य पूर्ववृत्तं च सगतम्	७
सामोपहितया चाचा रूक्षाणि परिवर्जयन् ।	
यकुमर्हसि सुग्रीवं व्यतीतं कालपर्यये	८
सोऽप्रजेनानुशिष्टार्थो यथावत्पुरुषर्षभः ।	
प्रविदेश पुरीं वीरो लक्ष्मणः परवीरहा	९
ततः शुभमतिः प्राज्ञो भ्रातुः प्रियहिते रतः ।	
लक्ष्मणः प्रतिस्तरुघो जगाम भवन् कपेः	१०
शक्रवाणासनप्रख्यं घनुः कालान्तकोपमम् ।	
प्रगृह्य गिरिशृङ्गाभं मन्दरः सानुमानिव	११
यथोक्तकारी वचनमुत्तरं वैव सात्तरम् ।	
दृष्ट्वास्पतिसमो बुद्ध्या मत्वा रामानुजस्तदा	१२

म्हणाले ) " बुद्ध्यासारख्याने अशा प्रकारचे पाप करूं नये. उत्कृष्ट विवेकाचा योगाने जो कोणाचा घात करितो तोच ह्या जगतामध्ये वीर व श्रेष्ठ गुरु होय ६ हे लक्ष्मण, त्वां सद्वर्तनी पुरुषाने ह्या प्रसंगी असे मनांमध्ये आगिता उपयोग नाही सुग्रीवाचे ठिकाणी तूं पूर्वाप्रमाणेच प्रेम ठेव आणि त्याच्याशी जें आपलें पूर्वं सख्य झालें आर्हे त्याची आठवण देव. ७ कठार शब्द न उच्चारिता कालातिक्रमण होत आर्हे येवढेच तूं सुग्रीवाला धीम्य भाषेनें साग " ८.

ह्याप्रमाणे उद्येष्ट भ्रातृनि यथायोग्य उपदेश केला असता शत्रुपक्षीय वीरपारक लक्ष्मण किर्किटधा नगरीमध्ये गेला ९ आणि तदनंतर भ्रात्याचें प्रिय व हित काण्याविषयी दक्ष असलेला तो सुविचारी व समंजस लक्ष्मण क्रुद्ध होऊन सुग्रीवाच्या घरी गेला. १०- वाराश, काल व अतक ह्याप्रमाणे मर्यकर असे ईश- चापतुल्य आणि पर्वतशिखरासारखे घनुष्य हातात घेऊन्यामुळे शिखरयुक्त मंदर- पर्वताप्रमाणे दिसें लागलेला, ११ रामचंद्राच्या आज्ञेप्रमाणे वागणारा आणि बुद्धीनें दृढरतीची बरोपनी करणारा तो रामचंद्राचा कनिष्ठ भ्राता लक्ष्मण भ्रात्याच्या मनोरथाचा विघात झाल्यामुळे उत्पन्न झालेला जो वीर त्याच्यापुढील निघालेला शौर्यामीनें वधात झाल्याच्याजानें दुःख झाला आणि आपला सुग्री-



कामक्रोधसमुत्थेन धातुः क्रोधाग्निना वृतः ।	
प्रभञ्जन इवाग्नीतः प्रययौ लक्ष्मणस्ततः	१३
सालतालाश्वकर्णांश्च तरसा पातयन्बलात् ।	
पर्यस्यन्गिरिकूटानि द्रुमानन्यांश्च वेगितः	१४
शिलाश्च शकलीकुर्वन्पद्भ्यां गज इवाशुगः ।	
दूरमेकपदं त्यक्त्वा ययौ कार्यवशाद्द्रुतम्	१५
तामपश्यद्वलाकीर्णां हरिराजमहापुरीम् ।	
दुर्गामिक्ष्वाकुशार्दूलः किष्किन्धां गिरिसंकटे	१६
रोषात्प्रस्फुरमाणोऽष्टः सुग्रीवं प्रति लक्ष्मणः ।	
ददर्श वानरान्मीमान्किष्किन्धायां वाडिश्चरान्	१७
तं दृष्ट्वा वानराः सर्वे लक्ष्मणं पुरुषर्षभम् ।	
शैलशृङ्गाणि शतशः प्रवृद्धांश्च महीरुहान्	१८
जगृहुः कुञ्जरप्ररया वानराः पर्वतान्तरे	१९

वाघी काय भाषण करावयाचें व त्यानें उत्तर दिल्यानंतर त्याला पुनरपि प्रत्युत्तर काय सावयाचें ह्याचा विचार करून तो वायुसारस्र, क्षपाट्यानें चालला. १२, १३

तो वेगवान् लक्ष्मण साल, ताल व अश्वकर्ण हे वृक्ष चालण्याच्या वेगाने उलथून पाहूं लागला, पर्वतशिखरें व इतर वृक्ष स्वसामर्थ्यानें आस्ताव्यस्त कर्हं लागला, १४ पायांच्या योगाने शिळाचें तुकडे तुकडे कर्हं लागला आणि जरूरीचें काम असल्यामुळे जलद चालणाऱ्या गजाप्रमाणे एकेक टाग लाव लांब टाऊन सत्वर चालना झाला. १५ नंतर प्रवेश होण्यास दुर्घट, सैन्यानें गजबजलेली व पर्वता-मध्ये असलेली ती वानराजाची महानगरी किष्किन्धा अवलोकन केल्यावर १६ सुग्रीवाविषयी क्रोध संपन्न झाल्यामुळे ओठ स्फुरण पाहूं लागलेल्या लक्ष्मणाने किष्किन्धेमध्ये वाडेर टिटणारे भयंकर वानर अवलोकन केले. १७ तेव्हा पर्वता-मध्ये वास्तव्य करणाऱ्या व आकाराने गजतुल्य असलेल्या त्या सर्व वानरांनी त्या पुरुषप्रेष्ठ लक्ष्मणाला अवलोकन करितांक्षणीं शेंकडों पर्वतशिखरें व मोठमोठे वाडलेले वृक्ष हातात घेतले. १८, १९ ह्याप्रमाणे हातामध्ये आयुधें घेतलेल्या

तान्गृहीतप्रहरणान्सर्वान्दृष्ट्वा तु लक्ष्मणः ।	
बभूव द्विगुणं क्रुद्धो बह्विन्धन इवानलः	२०
तं ते भयपरीताङ्गाः क्षुब्धं दृष्ट्वा प्लवंगमाः ।	
कालमृत्युयुगान्ताभं शतशो विद्रुता दिशः	२१
ततः सुग्रीयभवन् प्रविश्य हरिपुंगवाः ।	२०
क्रोधमागमनं चैव लक्ष्मणस्य न्यवेदयन्	
तारया सहित कामी सक्तः कपिवृपस्तदा ।	
न तेषां कपिसिंहानां शुश्राव वचनं तदा	२३
तत सचिवसंदिष्टा हरयो रोमहर्षणाः ।	
गिरिकुञ्जरमेघामा नगरान्निर्ययुस्तदा	२४
नखदंष्ट्रायुधाः सर्वे वीरा विवृतदर्शनाः ।	
सर्वे शार्दूलदंष्ट्राश्च सर्वे विवृतदर्शनाः	२५

त्या सर्व वानराना अवलोकन के-यावर विपुल इंधनानी युक्त शालेल्या अग्नी-  
प्रमाणे लक्ष्मण दुष्पट क्रुद्ध झाला. २० तेव्हा काल, मृत्यु अथवा युगांतकारी  
संहार करण्यास उद्युक्त झालेला रद ह्याप्रमाणे क्षुब्ध झालेल्या त्या लक्ष्मणाला  
पहाताक्षणी ते वानर भीतीने लटलट कापू लागले आणि शेंकडों बाजूंनी पळून  
गेले. २१ तदनंतर सुग्रीवाच्या घरी जाऊन ते वानरश्रेष्ठ लक्ष्मणाचे आगमन व  
क्रोध त्याला निवेदन करू लागले. २२ परंतु, ग्राम्यसुखाविषयी तारेसद्वर्तमान  
आसूक होऊन राहिलेल्या त्या विषयलंपट वानरश्रेष्ठ सुग्रीवाने त्या श्रेष्ठ वानरा-  
च्या सांगण्याकडे लक्ष्य दिले नाही. २३

तदनंतर ( सुग्रीवाला वर्तमान कळवून त्याच्या अनुमतीने लक्ष्मणाला आग्नी  
आत घेऊन येईपर्यंत तुम्ही लक्ष्मणाचा प्रवेश नगरांत होऊ देऊ नका अर्शी  
इन्तुमान वगैरे ) मंत्र्याची आज्ञा झाल्यावर आकाराने पर्वत, गज व मेघ  
ह्यासारखे असलेले आणि म्दणूनच पहाणाऱ्याच्या अंगावर काटा उठविणारे ते  
वानर नगरातून बाहेर पडले. २४ त्या सर्वही वीर वानरांचे स्वरूप उग्र असून  
सर्वांच्या दाढा व्याघ्रासारख्या होत्या, नखे व दाढा ह्या स्वाभाविकच आयुधानी  
ते सर्व युक्त होते आणि सर्वही आपले दांत लक्ष्मणाला दाखवू लागले होते. २५

दशनागवलाः केचित्कोचिद्दशगुणोत्तराः ।	
केचिन्नागसहस्रस्य बभूवुस्तुल्यवचंसः	२६
ततस्तैः कपिमिथ्यासां द्रुमद्वस्तैर्महायलैः ।	
अपद्यलक्ष्मणः क्रुद्धः किष्किन्धां तां दुरासदाम्	२७
ततस्ते हरयः सर्वे प्राकारपरिग्रान्तरात् ।	
निष्क्रम्योदप्रसत्त्वास्तु तस्युराधिष्ठितं तदा	२८
सुग्रीवस्य प्रमादं च पूर्वजस्यायंमात्मवान् ।	
दृष्ट्वा क्रोधवशं वीरः पुनरेव जगाम सः	२९
स दीर्घोष्णमहोच्छ्वासः कोपसंरक्तलोचनः ।	
बभूव नरशादूलः सधूम इव पावकः	३०
याणशल्यस्फुरज्जिह्वः सायकासनभोगवान् ।	
स्वतेजोधिपसंभूतः पञ्चाऽप्य इव पद्मगः	३१
तं दीप्तमेव कालार्णि नागेन्द्रमिध कोपितम् ।	

लापिका काहीना दश दहा इत्तांचें सामर्थ्य अनून काहें तर त्याच्याही पेक्षा दसपट सामर्थ्यान इति आणि काहींचें बल तर सद्दस गजान्या बलाची बरो-परी करणारें होतें. २६

असो, तदनंतर हानामध्ये रूक्ष घेऊन सज्ज झालेल्या त्या महाबलाच्या वानरानीं व्याप्त आणि म्हणूनच प्रवेश होण्यास अशक्य झालेली ती किष्किन्धा नगरी क्रुद्ध लक्ष्मणानें अरलोकन केरी. २७ तेव्हा ते सर्व महाबलाच्या वानरही कौटाच्या भोंवतीं असलेल्या खदकातून निघून उघडपणें बाहेर येऊन सभे राहिले अमृता २८ सुग्रीवाचा प्रमाद, वानरांचा अडथळा आणि ज्येष्ठ घातशाचें कार्य ह्याचा विचार करून तो वीर लक्ष्मण पुनरपि क्राधार्थीन झाला. ३१

त्याचे नेत्र कोपानें लाल झाले, तो दीर्घ, टण्ण व भयंकर मुस्कारे टाकूं लागला आणि त्यामुळे तो पुढपथेष्ट लक्ष्मण धूमयुक्त अग्नीप्रमाणें मासूं लागला ३० बाणशाच्यान्य चचच जिह्वेन व चापन्य वेदोच्यानें युक्त असलेला आणि तेजोमय विषानें व्याप्त झालेला तो लक्ष्मण पंचमुखी मुजंगाप्रमाणें दिमूं लागला. ३१ तेव्हा कालाग्नीप्रमाणें प्रदीप्त व नागराजाप्रमाणें क्रुद्ध झालेल्या त्या लक्ष्मणा-

समासाद्याद्गदस्त्रासाह्विपाद्मगमत्परम्	३२
सोऽद्गद् रोपताम्राक्षः सदिदेश महायज्ञा ।	
सुग्रीव कथ्यतां वत्स ममागमनमित्युत	३३
एव रामानुज प्राप्तस्त्वत्सकाशमरिंदम ।	
भ्रातुर्व्यसनसततो द्वारि तिष्ठति लक्ष्मण	३४
तस्य वाक्य यदि रुचिः क्रियता साधु वानर ।	
इत्युक्त्वा शीघ्रमागच्छ यत्स वाक्यमरिंदम	३५
लक्ष्मणस्य वच. श्रुत्वा शोकाविष्टोऽद्गदोऽब्रवीत् ।	
पितु समीपमागम्य सौमित्रिरयमागत	३६

अथाद्गदस्तस्य सुतीव्रवाचा सभ्रान्तभाव परदीनवक्त्रः ।  
निर्गत्य पूर्वं नृपतेस्तरस्वी ततो रुमायाश्चरणौ वधन्दे ३७  
समृद्ध पादौ पितुरुग्रतेजा जग्राह मातु पुनरेव पादौ ।

ची गाठ पडल्यावर अगद भातीमळें पराकाष्ठचा दु खित झाला ३२ इतक्यांत  
क्रोधानें ज्याचे नेत्र धारक्तवर्षे झाले आहेत असा तो महाकीर्तिमान् लक्ष्मण  
अगदाला म्हणाला “ हे व सा, सुग्रीवाला मादया आगमनाची वधी द आणि  
त्याला साग की, ३३ हे शत्रुदमना, हा रामाचा कनिष्ठ भ्राता लक्ष्मण  
तुझ्याकडे आला आहे आणि ता भ्रात्याच्या दु खामुळे सतत झाला असून  
दाराशी उभा आहे ३४ तेव्हा मर्चा असेल तर त्याच्या म्हणण्याप्रमाणें आपण  
वागा ह्याप्रमाणें सुग्रीवाला चागल साग आणि असे सांगितल्यानंतर, हे शत्रु  
दमना, वसा, तो काय सागतो तें ऐकून घेऊन तू सत्वर इकडे ये ” ३५

हे लक्ष्मणाचें भाषण ऐकून घेतल्यावर शाकाकुल जालला अगद पितृस्थानीं  
असलेल्या सुग्रीवाबद्दल गेला आणि ‘ हा सुमित्रापुत्र लक्ष्मण आला आहे ” असें  
रवाला म्हणाला ३६ सारांश, लक्ष्मणाच्या त्या अतन्त तीक्ष्णवाणामुळें मनामध्ये  
गोंधळून गेलेला आणि म्हणूनच अत्यंत दीन वदन झालेला अगद तैथून  
निघाला आणि प्रथम राजा सुग्रीवाचे आणि नंतर रमेच चरण त्या वेगवान्  
अगदानें बघिले ३७ तात्पर्य, पितृस्थानीं असलेल्या सुग्रीवाचे पाय घहन नंतर  
त्यानें आपल्या मातेचे पाय घरिल आणि तदनंतर रमेच्याही चरणकमलीं

पादौ रुमायाश्च निपीडयित्वा निवेद्यामास ततस्तदर्थम् ३८	
स निद्राह्लान्तसर्पितो घानरो न विबुद्धवान् ।	
वभूव मदमत्तश्च मदनेन च मोहित	३९
तत किलकिला चक्रुर्लक्ष्मण प्रेक्ष्य वानराः ।	
प्रसादयन्तस्तु क्रुद्धं भयमोहितचेतसः	४०
ते महौघनिभ दृष्ट्वा धञ्जाशनिसमखनम् ।	
सिंहनाद सम चक्रुर्लक्ष्मणस्य समीपत	४१
तेन शब्देन महता प्रत्यमुध्यत वानरः ।	
मदविह्वलताम्राक्षो व्याकुल अग्निवभूषण	४२
अथाङ्गद्वयच. श्रुत्वा तेन च समागताः ।	
मन्त्रिणौ वानरन्दस्य समतोदारदर्शनौ	४३
यक्षश्चैव प्रभावश्च मन्त्रिणापर्यचमयो ।	
चक्रुमुच्चावच प्राप्त लक्ष्मण तो शशस्तु	४४

एतान् श्लोकान् त्या उग्र तेपश्चात् अगदाने तो लक्ष्मणाचा वृत्तात निवेदन केला ३८ तथापि, निद्रेनें जर्जर व व्याप्त कस्मिन् नाकिलेत्या त्या वानराने त्याच्या कडे लक्ष्य दिले नाही कारण, तो विषयवासनेनें मोहित व मदमत्त झालेला होता ३९ अगद सुप्रावाकडे येव्यानंतर इकडे त्या क्रुद्ध लक्ष्मणाला अवलोकन पारताक्षणी वानर भीतीमुळे मनामध्ये अगदी गागहन गेल आणि लक्ष्मणाची कृपा सपादन करण्याकरिता किलकिला कम् लागले ४०

माराश त्यांनी लक्ष्मणाला अवलोकन केल्यावर त्याच्यासमीपच महाप्रवाहा-सारखा आणि वज्र व विद्युत्ता ह्याच्यासारखा एकदम सिंहानाद केला ४१ तेव्हा मदनानें विह्वल कस्मिन् टाकल्या, आरक्षवर्ण नेत्रांनी युक्त असलेला, वार्हीं मुचेनासें झालेला आणि पुष्पमाला धारण केलला तो सुग्रीव वानर त्या प्रचंड घनाने दहमानावर आता ४२ तदनंतर अंगादाचे मापण धवण करून त्याच्याच बरोबर त्या वानरराजाचे दोन मन्त्रा त्या वानरराजाकडे आले ते उभयताहा त्या सुप्रा बाला समत असून उभयताचाही मति उचकट होती ४३ तात्पर्य अर्थ व धर्म त्यासम्बधाने वार्हीं बराबार्द प्रकार राजाला वळविण्याकरिता प्राप्त झालेल्या लक्ष्मणाची त्या यक्ष व प्रभाव ह्या नावाच्या मन्त्रांनी प्रसंगा कला ४४

प्रसादयित्वा सुग्रीव वचनैः सार्थनिश्चिते ।	
आसीन पर्युपासीनौ यथा शक्रं मरुत्पतिम्	४५
सत्यसधौ महभागौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।	
मनुष्यभाव संप्राप्तौ राज्याहौ राज्यदायिनौ	४६
तयोरेको धनुष्पाणिद्वारि तिष्ठति लक्ष्मण ।	
यस्य भीता प्रवपन्तो नादान्मुञ्चन्ति वानराः	४७
स एव राघवभ्राता लक्ष्मणो वाक्यसाराथिः ।	
व्यवसायरथः प्राप्तस्तस्य रामस्य शासनात्	४८
अथ च तनयो राजस्ताराया दयितोऽद्भुतः ।	
लक्ष्मणेन सकाश ते प्रेषितस्त्वरयानघ	४९
सोऽय रोषपरीताक्षो द्वारि तिष्ठति वीर्यवान् ।	
वानरान्वानरपते चक्षुषा निर्दहन्निघ	५०
तस्य मूर्ध्ना प्रणामं त्व सपुत्र सहवान्धवः ।	
गच्छ शीघ्र महाराज रोषो ह्यद्योपशाम्यताम्	५१

प्रथमतः निश्चित अर्थानि सपुत्र असलेल्या भाषणांनी सुग्रीवाचे मन प्रसन्न करून घेऊन मरुद्गणाधिपति इद्राप्रमाणे बसलेल्या त्या सुग्रीवाचे समीप ते बसले ( आणि म्हणाले ) ४५ “ त्रैलोक्याचे राज्य करण्यास पात्र असूनही तुला राज्य अर्पण करणारे, मनुष्यरूप धारण कलेले, सत्यवचनी आणि महाभाग्यवान् राम लक्ष्मण अण्णामध्ये आहेत ४६ व त्या उभयतारेही एक लक्ष्मण हातामध्ये धनुष्य घेऊन क्लिष्कधानगरीच्या द्वारार्थी उभा आहे आणि त्यालाच भिऊन लल्लून् कापू लागले वानर आरोग्या मारीत आहेत ४७

रामाच्या आज्ञेवरून हा त्याचा भ्राता लक्ष्मण निधयरूप रथावर आरूढ होऊन रामवचनरूप सारथ्यासहवर्तमान यथे प्राप्त झाला आहे ४८ इतकेंच नव्हे, परंतु, हे निष्पापा राजा, तारचा हा त्रियपुत्र अगद लक्ष्मणांनं तुझ्या समीप पाठविला आहे ४९ साराश, हे वानराधिपते, क्रोधाने ज्याचे नेत्र व्याप्त झालेले आहेत असत तो हा वीर्यवान् लक्ष्मण आपल्या दृष्टीच्या योगाने वानराना दग्ध करीतच कीं काय द्वारार्थी उभा आहे ५० त्याच्याकडे तू पुत्र व बाधव ह्यांसहवर्तमान पत्वर जाऊन त्याला मस्तकाने पमाण कर हे महाराजा, त्याचा

यथा हि रामो घर्मात्मा तत्कुरुष्व समाहितः ।

राजंस्तिष्ठ स्वसमये भव सत्यप्रतिश्रवः ५१

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे एकत्रिंशः सर्गः ॥३१॥ [१३६४]

द्वात्रिंशः सर्गः ॥ ३२ ॥

अहृगदस्य वच- श्रुत्वा सुग्रीवः सचिवैः सह ।

लक्ष्मणं कुपितं श्रुत्वा मुमोचासनमात्मवान् १

स च तानब्रवीद्भाष्यं निश्चित्य गुरुलाघवम् ।

मन्त्रक्षान्मन्त्रकुशलो मन्त्रेषु परिनिष्ठितः २

न मे दुर्व्याहृतं किञ्चिन्नापि मे दुरनुष्ठितम् ।

लक्ष्मणो राघवभ्राता क्रुद्धः किमिति चिन्तये ३

असुहृद्भिर्ममामित्रैर्नित्यमन्तरदर्शिभिः ।

मम दोषानुसंभूताञ्छ्लावितो राघवानुजः ४

अत्र तावद्यथायुद्धिः सर्वैरेव यथाविधि ।

क्रोध आज्ञच्या आज्ञा शत दोकं दे. ५१ हे राजा, घर्मात्मा राम सांगेल त्याप्रमाणें तूं स्वस्थातःकरणपूर्वक वाग आणि स्वतः जो संकेत तूं त्याच्याशीं केला आहेस त्याला धरून राहून आपली प्रतिज्ञा सरी कर. ५२

ह्याप्रमाणें महाभूमिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातरील

किष्किन्धाकाण्डपैर्की एकत्रिंशो सर्ग समाप्त झाला ॥ ३१ ॥

मंत्र्यासहवर्तमान असलेला विचारी सुग्रीव अंगदाचें भाषण श्रवण करून लक्ष्मण क्रुद्ध झाल्याचें ऐकिल्यावर आसनावरून सरला. १ नंतर मसलतीविषयी निपुण असलेला आणि सत्रामसलतींना धरून चालणारा तो सुग्रीव बऱ्या वाईट-पणाचा विचार करून त्या सल्लामसलत जाणणाऱ्या मंत्र्यांना म्हणाला २ “मी कांहीं अनुचित भाषण केलें नाहीं व कांहीं अयोग्य कृत्यही माझ्याहातून झालेलें नाहीं. तेव्हां राघवभ्राता लक्ष्मण का क्रुद्ध झाला ह्याविषयी मला विचार पडला आहे. ४ नेहमीं माझे छिद्र पहाण्यास टपून बसून माझा अपकार करणाऱ्या माझ्या शत्रूंनीं माझे नसते दोष खरोखर राघवाच्या कनिष्ठ भ्रातराला सांगितले आहेत. ४ ह्यास्तव, सर्वांनाच आपल्या युद्धीप्रमाणें योग्य विचार करून

भावस्य निश्चयस्तावद्विज्ञेयो निपुणं शनैः	५
न खल्वस्ति मम प्राप्सो लक्ष्मणान्नापि राघवात् ।	
मित्रं त्वस्थानकुपितं जनयत्येव संभ्रमम्	६
सर्वथा सुकरं मित्रं दुष्करं प्रतिपालनम् ।	
अनित्यत्वात्तु चित्तानां प्रीतिरल्पेऽपि भिद्यते	७
अतोऽनिमित्तं त्रस्तोऽहं रामेण तु महात्मना ।	
यन्ममोपकृतं शक्यं प्रतिकर्तुं न तन्मया	८
सुप्रीवेणैवमुक्ते तु हनूमान्हरिपुङ्गवः ।	
उवाच स्वेन तर्केण मध्ये वानरमन्त्रिणाम्	९
सर्वथा नैतदाश्चर्यं यत्त्वं हरिगणेश्वर ।	
न विस्मरस्यचित्तबन्धमुपकारं कृतं शुभम्	१०

लक्ष्मणाच्या कोपाचे कारण काय हे विचारपूर्वक चांगल्या रीतीने ठरविले पाहिजे. ५

वास्तविक विचार केला असता ( माझ्या हातून काही अपराध घडल्यामुळे ) लक्ष्मणापासून भयना श्चुवंशीज रामापासून आज मला भोती उत्पन्न झालेली नाही, मित्र, विनाकारण क्रुद्ध झाला आहे ह्यामुळे मात्र मला भोति उत्पन्न झाली आहे. ६ मित्र सपादन करणे सुलभ आहे परंतु, त्याच्याशी सख्य कायम राखणे मात्र सर्वप्रकारे कठिण आहे. कारण, अंतःकरणे स्थिर नसल्यामुळे शत्रूंनी अल्पसल्प जरी काही मित्राच्या कानात वांगितले तरी सुद्धा उभयतांतील प्रेमाला व्यत्यय येता. ७ ह्यामुळे मी भयभीत झालों आहे. ( रामाचा माझ्या हातून काही अपराध घडला असेल आणि त्यामुळे तो क्रुद्ध झाला असे समजून मी भयभीत झालों नाही. माझ्या हातून रामाचा अपराध होईल कसा ? ) कारण, महात्म्या रामाने जो माझ्यावर उपकार केला आहे त्याची फेड माझ्या हातून होणे शक्य नाही " ८

ह्याप्रमाणे सुप्रीवाने भाषण केले असता वानरश्रेष्ठ हनूपान् स्वतःच्या तर्काने वानरमंत्र्यमध्यें म्हणाला ९ " हे वानरगणाधिपते, रामचंद्राने केलेला चांगला उपकार तुंविश्वासघातकीपणाने विस्मरत नाहीस हे काही आश्चर्य नव्हे. १० वाट



राघवेण तु वीरेण भयमुत्सृज्य दूरतः ।	
त्वत्प्रियार्थं हतो बाली शक्रतुल्यपराक्रमः	११
सर्वथा प्रणयात्क्रुद्धो राघवो नात्र संशयः ।	
भ्रातरं सप्रहितबाल्लक्ष्मण लक्ष्मिवर्धनम्	१२
त्वं प्रमत्तो न जानीषि कालं कालविदां वर ।	.
फुल्लसप्तच्छदश्यामा प्रवृत्ता तु शरच्छुभा	१३
निर्मलप्रह्वनक्षत्रा द्यौः प्रनष्टवलाहका ।	
प्रसन्नाश्च दिशः सर्वाः सरितश्च सरांसि च	१४
प्राप्तमुद्योगकालं तु नावैषि हरिपुङ्गव ।	
त्वं प्रमत्त इति व्यक्तं लक्ष्मणोऽयमिहागत-	१५
आर्तस्य हृतदारस्य पुरुषं पुरुषान्तरात् ।	
वचन मर्षणीयं ते राघवस्य महात्मनः	१६
कृतापराधस्य हि ते नान्यत्पश्याम्यहं क्षमम् ।	

राघवाने बालीच्या पराक्रमाची मोति यत्किंचित्ही न बाळगेता तुझे भिय करण्या-  
करिता इंद्रतुल्यपराक्रमी बालीचा वध केला आहे. ११ ह्यावरून तो राघव खास  
प्रेमामुळे क्रुद्ध झाला असून त्याने आपला लक्ष्मीवर्धक भ्राता लक्ष्मण तुझ्याकडे  
पाठविला आहे ह्यात संशय नाही. १२ कारण, हे कालवेत्तामध्ये श्रेष्ठ, मदमत्त  
ज्ञान्यामुळे तुला कालाचे भान राहिले नाही. प्रफुलित सप्तच्छदश्याच्या योगाने  
श्यामवर्ण प्रदेशानी युक्त असलेला शुभ शरदतु जवळ जवळ निघून गेल्यासारि-  
खाच आहे. १३

आकाशातील मेघ नाहीसे झाले असून प्रह व नक्षत्रे निर्मल झाली आहेत  
आणि रयाचप्रमाणे सर्व दिशा, नद्या आणि सरोवरे स्वच्छ झाली आहेत. १४  
हे वानरश्रेष्ठ, उद्योगसमय प्राप्त झाल्याचे तू जाणोत नाहीस तेव्हा तू मदमत्त  
झाला आहेस असे स्पष्ट समजून हा लक्ष्मण येथे आला आहे. १५ तस्मात्,  
भार्येचा अपहार झाल्यामुळे दुःखाकुल झालेल्या महात्म्या रघुवंशज गमाचे  
दुसऱ्याच्या द्वाराने झालेले हे कठोर भाषण तुला सहनच केले पाहिजे. १६  
( प्रतिज्ञा केल्याप्रमाणे योग्य वेळीं हजर न राहण्याचा ) तुझ्या हातून अपराध

अन्तरेणाद्भ्रजलिं बद्ध्वा लक्ष्मणस्य प्रसादनात्	१७
नियुक्तंमन्त्रिभिर्वाच्यो ह्यवश्यं पार्थिवो हितम् ।	
इत एव भय त्यक्त्वा धर्वाभ्यवधृतं चक्ष	१८
अभिक्रुद्धः समर्थो हि चापमुद्यम्य राघवः ।	
सदेवासुरगन्धर्वं वशे स्थापायितुं जगत्	१९
न स क्षम कोपयितुं य प्रसाद्यः पुनर्भवेत् ।	
पूर्वापकार स्मरता कृतज्ञेन विशेषतः	२०
तस्य मूर्ध्ना प्रणम्य त्व स पुत्रः ससुहृज्जनः ।	
राजस्तिष्ठ स्वसमये भर्तुर्भर्षिव तद्वशे	२१

न रामरामानुजशासन स्वया कपीन्द्र युक्त मनसाप्यपोहितुम् ।

झाला असत्यामुळे हात जोडून लक्ष्मणाची कृपा संपादन करण्याशिवाय तुला गत्यंतर नाही असे मला वाटते १७

हितोपदेशाविषयी नेमिलेल्या मर्त्यांनी जे काही हित असेल ते राजाला अवश्य सांगितले पाहिजे आणि म्हणूनच मी भय न बाळगिता निश्चित भाषण करित आहे १८ रामाने क्रुद्ध होऊन हातामध्ये वनूद्य घेतले असता देव, असुर आणि गंधर्व ह्यासहवर्तमान हे सर्व जगत् आपल्या अधीन ठेवण्यास तो समर्थ आहे १९ ज्याची पुनरपि कृपा संपादन करण्याचा प्रसंग यावयाचा असेल त्याला काय आणणेच योग्य नाही आणि विशेषत स्वतः वर पूर्वी झालेला उपकार स्मरणाच्या कृतज्ञ पुरुषाने तर ही गोष्ट करिताच उपयोगी नाही २०

ह्यास्तव, हे राजा, तू त्याला मस्तकाने प्रमाण कर आणि आपल्या सभेताला धरून राहून, भार्या ज्याप्रमाणे मर्त्यांच्या अधीन होऊन राहते त्याप्रमाणे पुन व सुहृद्वर ह्यासहवर्तमान तू त्याच्या अधीन होऊन रहा २१ हे वानरराजा, राम आणि रामाचा कनिष्ठ भ्राता लक्ष्मण ह्यांच्या आज्ञेची उपेक्षा करण्याचे मनामध्ये आणणेहा तुला योग्य नाही, कारण, रघुवंशज लक्ष्मणामहवर्तमान

मनो हि ते ज्ञास्यति मानुषं यत्नं स राघवस्यास्य सुरेन्द्रवंचसः ००  
इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे द्वारिणः सर्गः ॥३२॥ [१३८६]

प्रयच्छिषः सर्ग ।

अथ प्रतिसमादिष्टो लक्ष्मणः परवीरहा ।  
प्रथिवेश गुहां रम्यां किष्किन्धां रामशासनात् १  
द्वारस्या हरयस्तत्र महाकाया महाबलाः ।  
यभूवुर्लक्ष्मण दृष्ट्वा सर्वे प्राञ्जलयः स्थिताः ०  
नि श्वसंतं तु तं दृष्ट्वा क्रुद्धं दशरथात्मजम् ।  
यभूवुर्हरयस्त्रस्ता न चैनं पर्यवारयन् ३  
स ता रत्नमयीं दिव्यां श्रीमान्पुष्पितकाननाम् ।  
रम्यां रत्नसमाकीर्णां ददर्श महतीं गुह्याम् ४  
हर्म्यंप्रासादसबाधां नानारत्नोपशोभिताम् ।  
सर्वकामफलैर्बृक्षे पुष्पितैरुपशोभिताम् ५

असलेल्या ह्या इद्रतुल्य पराश्रमी रामाचें अमानुष सामर्थ्य तुझ्या मनाला ठाऊक आहेच. २२

ह्याप्रमाण महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसूक्त आदिकाव्यातील  
किष्किन्धाकाण्डापर्यन्तं बतिसावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ३२ ॥

तदनंतर अंगदाने परत निरोप सांगितला असता शत्रूपाधीयवारीघातक लक्ष्मण रामाच्या आज्ञेने रमणीय अशा किष्किंधानामक नगरीमध्ये गेला १ त्या ठिकाणी देवहीवर असलेले धिण्याइ व महाबलाढ्य वानर लक्ष्मणाला अवलोकन करिताक्षणी सर्वही हात जोडून उभे राहिले २ क्रुद्ध होऊन दीर्घमुस्कारे टाकू लागले त्या त्या दशरथपुत्र लक्ष्मणाला अवलोकन करिताक्षणी वानर भिऊन गेल्यामुळे किष्किंधाननगरीमध्ये शिरण्यास त्याला कोणीही आटकाठा केली नाही ३ तेन्हा त्या वैभवशाला लक्ष्मणाने प्रफुल्लित बनानी युक्त, रत्नानी व्याप्त व उदृष्ट वस्तुनी भरलेली अशी ती दिव्य, रमणीय व प्रचंड गुहा अवलोकन केली ४ ती गुहा नानाप्रकारच्या रत्नानी सुशोभित झालेली होती, धनिः लोकाच्या निवासस्थानानी व राजवाड्यानी ता गजबनुन गेलेली होती आणि सर्वदा मनोरथानुरूप पानी युक्त असलेल्या प्रफुल्लित वृक्षानीही तिला शोभा आलेली होती ५

देवगन्धर्वपुत्रैश्च वानरैः कामरूपिभिः ।	
दिव्यमाल्याम्बरधरैः शोभितां प्रियदर्शनैः	६
चन्दनागुरूपद्मानां गन्धैः सुरभिगन्धिताम् ।	
मैत्रेयाणां मधूनां च समोदितमहापथाम्	७
विन्ध्यमेरुगिरिप्रख्यैः प्रासादैर्नैकभूमिभिः ।	
ददर्श गिरिनद्यश्च विमलास्तत्र राघवः	८
अह्नदस्य गृहं रम्य मैन्दस्य द्विविदस्य च ।	
गवयस्य गवाक्षस्य गजस्य शरभस्य च	९
विद्युन्मालेश्च संपातेः सूर्याक्षस्य हनूमतः ।	
वीरवाहोः सुबाहोश्च नलस्य च महात्मनः	१०
कुमुदस्य सुषेणस्य तारजाम्बवतोस्तथा ।	
दधिवक्त्रस्य नीलस्य सुपाटलसुनेत्रयो	११
पतेपां कपिसुरयानां राजमार्गं महात्मनाम् ।	
ददर्श गृहमुख्यानि महासाराणि लक्ष्मणः	१२

दिव्य पुष्पे आणि वस्त्रे धारण करीत असल्यामुळे ज्याचे दर्शन प्रिय झालेले आहे अशा यथेष्ट रूप धारण करणाऱ्या देवपुत्र व गंधर्वपुत्र वानराच्या योगानेही ती सुशोभित झालेली होती ६ चंदन, अयूर व पद्मक ह्यांच्या मंघामुळे आणि उसाच्या रसापासून व मोहापासून तयार केलेल्या मयसमुदायांमुळे ह्या किष्किंधानपर्वत जिक्डे तिकडे सुवास सुटलेला होता; आतील राजमार्गावर तर जिक्डे तिकडे सुवासाचा कडेलोटच झालेला होता ७ आणि विन्ध्यावल व मेरु पर्वत ह्यासारख्या अनेक मजली उच राजवाड्यानीं ती किष्किंधा नगरी भरलेली होती. असो. प्रथमतः पर्वतावरील निर्मल नद्या रघुवशज लक्ष्मणाने अवलोकन केल्या ८ व नंतर अंगदाचे रम्य गृह त्याने पाहिले. तदनंतर मैद, द्विविद, गवय, गज, शरभ, ९ विद्युन्मालि, संपाति, सूर्याक्ष, हनूमान, वीरवाहु, सुबाहु, महात्मा नल, १० कुमुद, सुषेण, तार आणि जाषवान्, दधिवक्त्र, नील आणि सुपाटल व सुनेत्र ११ ह्याही महात्म्या वानरश्रेष्ठानीं मोठी मजवृत्त व उत्कृष्ट गृहे राजमार्गामध्ये लक्ष्मणाने अवलोकन केली १२

पाण्डुराध्रप्रकाशानि गन्धमास्ययुतानि च ।	
प्रभृतधनधान्यानि स्त्रीरक्षैः शोभितानि च	१३
पाण्डुरेण तु शलेन परिश्रितं दुरासदम् ।	
वानरैन्द्रगृहं रम्यं महेंद्रमदनापमम्	१४
शुक्लैः प्रासादाशिखरैः कलासाशिखरोपमैः ।	
सर्धकामफलैर्वृक्षैः पुष्पितरुपशोभितम्	१५
महेंद्रदत्तैः श्रीमद्रिनीलजाम्बूतसंनिभैः ।	
दिव्यपुष्पफलैर्वृक्षैः शीतच्छायमनोरमैः	१६
हरिभिः संपृतद्वारं बलिभिः शल्यपाणिभिः ।	
दिव्यमाल्याघृतं शुभ्र तप्तकाञ्चननोरणम्	१७
सुप्रथिम्य गृह रम्यं प्राविशेत्त मदायलः ।	
अघार्यमाणः सीनिप्रिमहाधूमिव भास्करः	१८

स सतकक्ष्य घर्मात्मा यानासनसमावृताः ।	
ददर्श सुमहद्वन्त ददर्शान्तःपुर मदत्	१९
हैमराजतपयङ्कैवहुभिश्च वरासनै ।	
महार्हास्तिरणोपेतैस्तत्र तत्र समावृतम्	२०
प्रविशन्नेव सतत शुश्राव मधुरस्वनम् ।	
तन्त्रीगातसमाकीर्ण समतालपदाक्षरम्	२१
वह्नीश्च विविधाकारा रूपयौवनगर्विता ।	
त्रिय. सुग्रीवभवने ददर्श स महाबल	२२
दृष्ट्वाभेजनसपत्नीस्तत्र माल्यवृत्तस्त्रज ।	
वरमाल्यकृतव्यग्रा भूषणोत्तमभूषिता	२३
नातृप्तान्नाति च व्यग्रान्नानुदात्तपरिच्छदान् ।	
सुग्रीवानुचरांश्चापि लक्षयामास लक्ष्मणः	२४

शाला १८ आणि रथ व बैठका ह्यांनी गतवचून गेलले सात चौक ओलाडून गेल्यावर त्या महात्म्या लक्ष्मणाने फारच विस्तारण व सुरोक्षत असे मोठे अत - पुर अवलोकन केले १९ त्या अन पुरात सोन्यारुपाचे अनेक परगणठठिकाणी ठेविलेले अमून मोठमोठया मूल्यवान् चादरो ज्याच्यावर पसरले या आहेत अशी सिद्धान्तेदी ठिकठिकाणी ठेविलेली होती २०

अद्या प्रकारच्या त्या अत पुरामध्ये गिरता शिरतांच ताल व शृंगारील अशरें ह्याचा मेळ वाढ असा एकमारख तेथे गुरु अपलला व विष्णुच्या स्वराने युक्त असलेला मधुर ध्वनि त्याच्या कार्णी पडला २१ आणि सौंदर्याच्या व तादृश्याच्या तोन्यात असलेल्या आणि नानाप्रकारच्या आकारांनी युक्त असले त्या अनेक स्त्रिया सुग्रीवाच्या अत पुरामध्ये त्या महाबलाच्या लक्ष्मणाने अवलो कन केल्या. २२ कुलान, पुष्पमाला धारण केलेल्या, उत्कृष्ट माला गुकण्यामध्ये गडून गेले या आणि उत्तम उत्तम भूषणांनी भूषित झालेला स्त्रिया तेथे अवलो- कन केल्यावर २३ सनुष्ट विशेष गडवईत नमलडे आणि साधारणच पोषाख व अलंकार घातले स्त्रियांचे सेवकहा लक्ष्मणाने अवलोकन केले २४

कूजितं नूपुराणां च काञ्चीनां नि स्वर्नं तथा ।	
स निशम्य ततः श्रीमान्सौमित्रिर्लाञ्जितोऽभवत्	२५
रोपवेगप्रकुपितः श्रुत्वा चाभरणस्वनम् ।	
चकार ज्यास्वनं वीरो दिशः शब्देन पूरयन्	२६
चारित्र्येण महाराहुपरुष्टः स लक्ष्मणः ।	
तस्यधिकान्तमाश्रित्य रामकोपसमन्वितः	२७
तेन चापस्वनेनाथ सुग्रीव गृहगाधिपः ।	
विज्ञायागमनं शस्त स चचाल वरासनात्	२८
अङ्गदेन यथा मह्यं पुरस्तात्प्रतिवेदितम् ।	
सुव्यक्तमेव संप्राप्तं सौमित्रिर्भ्रातृवत्सलः	२९
अङ्गदेन समाख्यातो ज्यास्वनेन च वानरः ।	
बुबुधे लक्ष्मणं प्राप्तं मुखं चास्योपशुष्यत	३०

तदनंतर तौराच्या डुमडुम शब्द व कमरपट्याचा ध्वनि कानी पडल्यामुळे वैभवशाली सुमित्रापुत्र लक्ष्मण लज्जित झाला २५ आणि भूषणध्वनि कानावर आल्यामुळे अधिकच रोप चढलेला तो वीर लक्ष्मण धनुष्याच्या ध्वनीने दशदिशा नादित करत करीत प्रत्यंचेचा-टणत्कार करू लागला. २६ सुग्रीवाचे हातून रामकार्भ होत नसल्याकारणाने क्रुद्ध झालेला तो महापराक्रमी लक्ष्मण सदाचार लक्ष्यात आणून अतःपुरामध्ये प्रवेश न करिता परत फिरला आणि छीननराहित अशा एका प्रदेशामध्ये (प्रत्यंचेचा टणत्कार करीत करीत) उभा राहिला २७ तेन्हा लक्ष्मणाचे आगमन झाले आहे असे त्या ध्वनीवट्टन वानरराज सुग्रीवाने जाणिले आणि त्या ध्वनाने प्रस्त होऊन तो आपल्या मिहासनापासून दूर झाला २८ व " अगदाने पूर्वा मला कळविल्याप्रमाणे नि सशय हा भ्रातृवत्सल सुमित्रापुत्र लक्ष्मण प्राप्त झाला आहे ( असा आपल्याशी विचार करू लागला " २९

ह्याप्रमाणे अगदाने व प्रत्यंचेच्या टणत्काराने सुग्रीववानराला सुचविलेले अमता लक्ष्मण प्राप्त झाला आहे असे त्याला समजले व ते समन्ताक्षणी त्याच्या तोंडचे

ततस्तारां हरिश्रेष्ठ सुग्रीवः प्रियदर्शनाम् ।	
उवाच हितमव्यग्रह्वाससंधान्तमानसः	३१
किं नु तत्कारणं सुभ्रु प्रकृत्या मृदुमानसः ।	
सरोप इव संप्राप्तो येनायं राघवानुजः	३२
किं पश्यसि कुमारस्य रोपस्थानमनिन्दिते ।	
न खल्वकारणे कोपमाहरेन्नरपुंगवः	३३
यद्यस्य कृतमस्माभिवुंध्यसे किंचिदप्रियम् ।	
तद्बुद्ध्या संप्रघार्याशु क्षिप्रमेवाभिधीयताम्	३४
अथवा स्वयमेवैनं द्रष्टुमर्हसि भामिनि ।	
वचनैः सान्त्वयुक्यैश्च प्रसादयितुमर्हसि	३५
त्वदर्शने विशद्वात्मा न स कोपं करिष्यति ।	
न हि स्त्रीषु महात्मानः क्वचित्कुर्वन्ति दारुणम्	३६

पाणी पडाले. ३० तदनंतर भीर्तीनुकें मनाची धादल उडून गेलेला तो वानरश्रेष्ठ सुग्रीव दुसऱ्या कामाकडे गुंनून न राहता मनोहर मुदनें युक्त असलेल्या तारेलालापासून हिताची गोष्ट विचारून लागला. ३१ ( तो ह्यागाला, ) " हे सुभ्रु + स्वभावतः सौम्य मनानें युक्त असलेल्या पुरुषाला राग येण्याचें काय बरें कारण असावें ? हा रामाचा कनिष्ठ भ्राता लक्ष्मण कोणत्या कारणामुळे येथें क्रुद्ध होऊन आन्याधाऱिखा दिसत आहे. ? ३२

हे निर्दोष स्त्रिये, ह्या राजपुत्राच्या रोपाचें कारण तुझ्या लक्ष्यांत काय येत आहे ? खरोखर हा पुरुषश्रेष्ठ कधीही विनाकारण मोधाचें अवलंबन करणार नाही. ३३ ह्याखल्व, आमच्या हातून जर काही ह्याचा अपराध झाला असले तर तो कोणता झाला आहे हें तूं विचार करून सत्वर ठरीव आणि त्याला प्रसन्न करून घेण्याचा उपायही मला सत्वर साग; ३५ अथवा, हे स्त्रिये, तूं स्वतःच त्याची भेट घेऊन सात्वन्युक्त भाषणांनी त्याची क्रुपा संपादन कर. ३५ शुद्ध मनानें युक्त असलेला हा लक्ष्मण तूं रर्धी पडल्यावर रागावणार नाही. कारण, महात्म्ये कधीही स्त्रियावर ( विनाकारण ) क्रुद्ध होत नाहीत ३६ तूं सौम्य



त्यया सान्त्वैरुपकान्तं प्रसन्नोन्द्रियमानसम् ।

ततः कमलपत्राक्षं द्रक्ष्याम्यहमरिंदमम् ३७

सा प्रस्खलन्ती मदविह्वलाक्षी प्रलम्बकाञ्चीगुणहेमसूत्रा ।

सलक्षणा लक्ष्मणसंनिधानं जगाम तारा नमिताङ्गयाष्टिः ३८

स तां समीक्ष्यैव हरीशपत्नी तस्याबुदासीनतया महात्मा ।

अवाद्मुप्रोभूमनुजेन्द्रपुत्रः स्त्रीसंनिकर्षाद्विनिवृत्तकोपः ३९

सा पानयोगाद्य निवृत्तलज्जा दृष्टिप्रसादाच्च नरेन्द्रसूनोः ।

उवाच तारा प्रणयप्रगल्भं वाक्यं महार्थं परिसान्त्वरूपम् ४०

किं कोपमूलं मनुजेन्द्रपुत्र कस्ते न संतिष्ठति वाहनिदेशे ।

क. शुक्रवृक्षं धनमापतन्तं दावाग्निमासीदति निर्विशङ्कः ४१

शब्दानां स्वाध्याशीं समापण करून त्याचीं धुव्ध झालेली इन्द्रियें व मन ही स्वस्थ केली म्हणजे मी त्या शत्रुदमन करणाऱ्या कमलनयन एवमणाची भेट घेईन. " ३७

ह्याप्रमाणें सुग्रीवानें सांगितलें असतां मद्यपानाचा मद चडल्यामुळें जिची दृष्टि धुंद झाली आहे, जिचा कमरपटा व तीं आवळण्याची सोन्याची साखळी हीं दोन्ही लोंबत आदृत आणि स्तनभारामुळें जिचें शरीर नन्न झालेलें आहे अशी होती मुलशशी तारा अडगळत अडगळत लक्ष्मणागमीप गेली असता ३८ त्या पानरराजान्या परतीला अवलीकन करितांक्षणीं तीं महात्मा लक्ष्मण उदासीनपणानें स्वप्न राहिला. उत्कंच नव्हे, परंतु, स्त्री जाळ आन्यामुळें क्रोधाचा त्याग करून तो राजपुत्र वर पाईनासा झाला. ३९ स्वतः मद्यपान केलें असल्यामुळें आणि राजपुत्र लक्ष्मणाची मुद्रा प्रसन्न दिवल्यामुळें ती तारा औम्य शब्द व महत्त्वाचा अर्थ द्यानीं भरलेलें आणि मैत्री कायम करण्यास समर्थ असें भाषण ( लक्ष्मणाशीं ) करू लागली. ४०

स तस्यां वचनं श्रुत्वा सान्त्वपूर्वमशाङ्कितः ।	
भूय प्रणयदृष्टार्थं लक्ष्मणो वाक्यमब्रवीत्	४२
किमयं कामवृत्तस्ते लुप्तधर्मार्थसंग्रहः ।	
मर्ता मर्तुहितं युक्ते न चैवमवबुध्यसे	४३
न चिन्तयति राज्यार्थं सोऽस्माञ्छोकपरायणान् ।	
सामान्यपरिपन्तारे काममेवोपसेधते	४४
स माघांश्चतुर कृत्वा प्रमाणं पृथगेदधर ।	
व्यतीतांस्तान्मदोदयोः विहरन्नावबुध्यते	४५
न हि धर्मार्थसिद्धयर्थं पानमेव प्रशस्यते ।	
पानार्थश्च कामश्च धर्मश्च परिहीयते	४६
धर्मलोपो महास्तावल्कृते ह्यप्रतिकुर्वत ।	
अर्थलोपश्च मित्रस्य नाशे गुणवतो महान्	४७
मित्रं ह्यर्थगुणश्रेष्ठं सत्यधमपरायणम् ।	

काम राखणें हा ज्यातील मुख्य उद्देश आहे असे नें तिचें सावनपूर्वक भाषण  
थरवा केव्यावर लक्ष्मण निर्भयपणें तिला हागाला ४२ " हे मर्तुहितविषयी  
तत्पर असणारे शिष्ये, धर्म व अर्थ संपादन करण्याचें सुक्रींच सोडून देऊन हा  
बुद्धा मर्ता कामाच्याच मार्गे लागलेला आहे हें तू जाणोत नाहीस काय ? ४३  
हे तारे, अमाच व इतरही सभासद ह्यासहवर्तमान हा केवळ राज्याच्या स्पर्शा  
करिताच झटणारा असून कामाचेंच सेवन करीत आहे व शोकातुल असलेल्या  
आमची गोष्टही मनामध्ये आणोत नाही ४४

चार महिन्यांनी देण्याचा ह्यानेच ठराव केला असून ते लोडून गेले तर  
मदमत्त होऊन फ्रीडा करण्यामध्ये दग झालेल्या ह्या वानरराज सुम्रीवाच्या तें  
गार्वेंही नाही ४५ धर्म व अर्थ सिद्धीस जाण्याकरिता क्वचल मद्यपानच कहन  
राहणें प्रशस्त नाही मद्यपानानुळे धर्म, अर्थ व काम ह्या सर्वांचाच न्हास होतो  
४६ उपकार करणा शरर प्रयुक्त न करणें ही आघो मोठीच धर्मदाने होत  
असून गुणवान् मित्राची मैत्री नाहीशी होणें ही मोठीच अर्थहानि होत आहे ४७  
मित्रकार्य संपादन आणि सत्य शर्माविषयी तत्पत्त हे दोन गुण मित्राचे

तद्व्यं तु परित्यक्तं न तु धर्मं व्यवस्थितम् ४८

तदेवं प्रस्तुते कार्ये कार्यमस्माभिरुत्तरम् ।

तत्कार्यं कार्यतत्त्वज्ञे त्वमुदाइतुमर्हसि ४९

सा तस्य धर्मार्थसमाधियुक्तं निशम्य वाक्यं मधुरस्यभाषम् ।

तारागतार्थं मनुजेन्द्रकार्यं विश्वासयुक्तं तमुवाच भूयः ५०

न कोपकालः क्षितिपालपुत्र न चापि कोपः स्वजने विधेयः ।

त्वदर्थकामस्य जनस्य तस्य प्रमादमप्यर्हसि धीर सोढुम् ५१

कोपं कथं नाम गुणप्रकृष्टः कुमार कुर्यादप्रकृष्टसत्त्वे ।

कस्तत्राद्विधः कोपवशां हि गच्छेत्सत्त्वावरुदस्तपसः प्रसूतिः ५२

जानामि कोपं हरिवीरवन्धोर्जानामि कार्यस्य च कालसङ्गम् ।

जानामि कार्यं त्वयि यत्कृतं नस्तच्चापि जानामि यदत्र कार्यम् ५३

ठिकार्णी असणें अवश्य आहे; परंतु, तुझ्या मर्त्याने त्या दोन्ही गुणाचा त्याग केला असून मैत्रीपरिपालनरूप धर्माचेही त्यानें अवलंबन केलेलें नाहीं. ४८

तस्मात्, हे कार्यतत्त्वज्ञ तारे, साप्रत अशी गोष्ट ज्ञानी असतांना आमचे स्थानंतर कर्तव्य काय तें तूं कथन कर " ४९. धर्म व अर्थ ग्याना धरून असलेलें आणि स्वभावतःच मधुर असलेलें त्याचें तें भाषण श्रवण केल्यावर सुप्रीवाच्या हातून मिर्दास न गेलेलें राजकार्य शेंकटास नेण्याविषयी निश्चय करून राहिलेल्या त्या लक्ष्मणाला ती तारा पुनरपि द्वाणाली ५० " हे राजपुत्रा, ऋषाचा हा समय नव्हे आणि स्वजनाचे ठिकार्णी कोप करणेही योग्य नाहीं; हे धीर, तुझाच मनोरथ सिद्धीस नेण्याची इच्छा धरणाऱ्या त्या सुप्रीवाचा प्रमादही सहन करणे तुला योग्य आहे. ५१ हे राजकुमारा, गुणार्णी श्रेष्ठ असलेला पुरुष शूद्र प्राण्यावर कसा बरें कोप करील ? सत्त्वगुणानें व्याप्त आणि क्षणूच केवळ तपाचें स्थान असलेला तुझ्यासारखा पुरुष कोण बरें ऋषाधीन होईल ? ५२

वानरवीर सुप्रीवाचा मित्र जो राम त्याच्या कोपाचें कारण काय हें मी जाणित आहे; त्याचें कार्य होण्याला त्रिलंब लागली आहे ही गोष्ट माझ्या लक्षात आहे, तूं जे आमचें कार्य केले आहेस तेंही मी समजून आहे आणि ह्यांसंबंधानें आझीं प्रत्युपकार काय केला पाहिजे तोही मला माहित आहे. ५३ हे पुरुषश्रेष्ठा,

तच्चापि जानामि तथाऽविषह्यं बल नरश्रेष्ठ शरीरजस्य ।

जानामि यस्मिंश्च जनेऽवबद्ध कामेन सुग्रीवमसक्तमद्य ५४

न कामतन्त्रे तव बुद्धिरस्ति त्व वै यथा मन्व्युवशं प्रपन्नः ।

न देशकालौ हि यथार्थधर्माद्यवेश्यते कामरार्तमनुष्यः ५५

ते कामवृत्तं मम सनिकृष्ट कामाभियोगाच्च विमुक्तलज्जम् ।

क्षमस्व तावत्परधीरहन्तस्त्वङ्गातर वानरवंशनाथम् ५६

महर्षयो धर्मतपोभिरामाः कामान्कामाः प्रतिबद्धमोहाः ।

अर्थं प्रकृत्या चपलः कपिस्तु कथं न सज्जेत सुखेषु राजा ५७

इत्येवमुक्त्वा चचनं महार्थं सा वानरी लक्ष्मणमप्रमेयम् ।

पुन सखेद मदचिह्नलाक्षी भर्तुर्हित वास्यमिदं वभाषे ५८

उद्योगस्तु चिराद्भ्रष्ट सुग्रीवेण नरोत्तम ।

कामस्यापि विधेयेन तवार्थप्रतिसाधने ५९

कामार्ते दुःसह सामर्थ्यही मी ओल्लखन आहें आणि त्याचप्रमाणे साप्रत सुग्रीवाचें दुसरीकडे लक्ष्य नसून कामवासनेमुळे तो कौणाचें ठिकाण आसक्त होऊन राहिला आहे हेंही मला ठाऊक आहे ५४ तू क्रोधाधीन झाल्याचें दिसत आहे; ह्यावरून कामाचा प्रभाव तुला माहीत नाही अशी माझा अटकळ होत आहे अरे, कामासक्त झालेल्या मनुष्याला देशमालाचें भान रहात नसून धर्म व अर्थ ह्यांचाही पर्वां रहात नाही, हें प्रसिद्ध आहे. ५५

ह्यावरून, कामार्धानतेमुळे लाज सोडून माझ्याजवळ असणारा आणि कामाच्याच मार्गे लागणारा जो तुझा वानरवशाधिपति भ्राता त्याला, हे शत्रुबोरनाशक लक्ष्मणा, साप्रत क्षमा कर ५६ अरे, धर्म व तपश्चर्या ह्याचें ठिकाणांच सर्वस्वी तत्पर राहणार महर्षिहा विषयवासनेनें युक्त झाल्यामुळे स्त्रियांचे ठिकाणीं मोहानें आसक्त होऊन राहिलेले असतात तेव्हा जातीनेंच चचल असलेला हा वानर आणि त्यातूनही राजा असताना विषयमुखाविषयी कसा बरें आसक्त होणार नाही ?” ५७ गभीर अर्थानें भरलेले असें हें भाषण अतर्क्य लक्ष्मणाशीं केल्यानंतर मद चढल्यामुळे जिचे डोळे खुद झाले आहेत अशी ती वानरी भर्त्याला दिता वद्द असें हें खेदपूर्वक भाषण पुनरपि लक्ष्मणाशीं करूं लागली. ५८

( ती क्षणांजी ) “ हे पुरुषश्रेष्ठा, कामाचा दास होऊन राहिलेल्याही सुग्री-

आगता हि महावीर्या हरयः कामरूपिणः ।	
कोटीः शतसहस्राणि नानानगनिवासिनः ।	६०
तदागच्छ महवाहो चारित्रं रक्षितं त्वया ।	
अच्छलं मित्रभावेन सतां दारावलोकनम् ।	६१
तारया चाप्यनुज्ञातस्त्वरया घापि चोदितः ।	
प्रविवेश महाबाहुरभ्यन्तरमरिदमः ।	६२
ततः सुग्रीवमासीन काञ्चने परमासने ।	
महाह्यस्तरणोपेते ददशादित्यमंनिभम् ।	६३
दिव्याभरणचित्राङ्गं दिव्यरूपं यशस्विनम् ।	
दिव्यमाल्याम्बरधरं मेहेन्द्रमिव दुर्जयम् ।	६४

वानें तुझे कार्य मिदास नेण्याचा उद्योग सुरू करण्याविषयी कधीच आता केलेला आहे ५९ आणि त्याप्रमाणे नानाप्रकारच्या पर्यतार चालवून करणारे व यथेष्ट रूप धारण करणारे महावीर्यान् वानर लाखों कोठे आलेले आहेत. ६० तस्मात्, हे महापराक्रमी लक्ष्मणा, तू आत ये ( एकाएकी अतःपुरात प्रविष्ट न होण्याने ) तू आपले व्रीह निष्कलंक्ये राखिले आहेस. कारण, ( कामविकार मनामध्ये न आणिता ) मित्रतुदीनेच परदारा अवलोकन करणे हेच सज्जनाचे व्रीह हाय ” ६१

द्याप्रमाणे तारेने अनुज्ञा दिल्यामुळे आणि रामाची आज्ञा सत्वर सिद्धास नेण्याविषयीही उत्तुक्त झाल्यामुळे तो दशरुदमन करणारा महापराक्रमी लक्ष्मण अंत पुरामध्ये प्रविष्ट झाला ६२ आणि आत प्रविष्ट झाल्यानंतर मोठे मूल्यवान् आन्तरण ज्यावर घातले आहे अशा सुवर्णाच्या उत्कृष्ट सिद्धासनावर वमलेला सूर्यासारिखा तेजस्वी सुग्रीव त्याने अवलोकन केला ६३ दिव्य अलंकारांनी ज्याचे शगर भूषित झालेले आहे, दिव्य पुष्पे आणि वस्त्रे ज्याने धारण केलेली आहेत, ज्याचे रूपही दिव्य आहे आणि दशाप्रमाणे जो अत्रिक्य आहे असा तो यशस्वी सुग्रीव दिव्य अलंकार व माला धारण केलेल्या सगळीं क्रियांनी आम-मंताङ्गाणी परिवेष्टित असल्याचे अवलोकन करून लक्ष्मणाचे नेत्र अधिकच शुद्ध

दिव्याभरणमालाभिः प्रमदाभिः समन्ततः ।

संरब्धतररक्ताक्षो बभूवान्तकसंनिभ

६५

रुमां तु वीरः परिरभ्य गाढ घरासनस्थो वरहेमवर्णः ।

ददर्श सौमित्रिमदीनसत्त्वं विशालनेत्रः स विशालनेत्रम् ६६

इत्यर्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० त्रयविंशः सर्गः ॥३३॥ [१४५२]

चतुर्विंशः सर्गः ।

तमप्रतिहत क्रुद्ध प्रविष्टं पुरुषपर्वभम् ।

सुप्रीवो लक्ष्मणं दृष्ट्वा बभूव व्यथितेन्द्रियः

१

क्रुद्धं निःश्वसमानं तं प्रदीप्तमिव तेजसा ।

भ्रातुर्व्यसनसतप्तं दृष्ट्वा दशरथात्मजम्

२

उत्पपात हरिश्रेष्ठो हित्वा सौवर्णमासनम् ।

महान्महेन्द्रस्य यथा खलंकृत इव ध्वजः

३

उत्पतन्तमनूत्पेतु रुमाप्रभृतय स्त्रियः ।

व आरत्तवर्णं दिसें लागले आणि तो तर साक्षात् मृत्यूप्रमाणेंच भासूं लागला. ६४-६५ असो

( तारा लक्ष्मणाला आत घेऊन आली तरी ) उत्कृष्ट सुवर्णासारिखी कांति आणि विशाल नेत्र ह्यानीं युक्त असलेला तो वीर सुप्रीव ह्मेल्याज दृढ आलिंगन देऊन सिंहासनावर बसला होना व त्यानें तेथूनच विशालनयन महाशय लक्ष्मणाला अवलोकन केलें ६६

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातालि

किष्किन्धाकाडापैकीं तेदेतिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३३ ॥

कोणाबाही आडकाठी न होता आत अविष्ट झालेल्या त्या पुरुषश्रेष्ठ क्रुद्ध लक्ष्मणाला अवलोकन करून सुप्रीवाची मनामध्ये गाळण उडून गेली १ आणि तेजानें जसा काही प्रदीप्त असून भ्रात्याच्या दुःखानें संतप्त झाल्यामुळें सुस्कारे टाकीत असलेल्या त्या क्रुद्ध दशरथपुत्राला अवलोकन करिताक्षणीं २ उत्तम प्रकारें भूषित केलेल्या प्रचंड इंद्रध्वजाप्रमाणें दिसत असलेला तो वानरश्रेष्ठ सुप्रीव सोन्याचे सिंहासन सोडून देऊन उठला ३ व आकाशामध्ये असलेल्या पूर्णचंद्रचे मागोमाग जाणाऱ्या नक्षत्रपंचाचीं कां काय अशा त्या रुमाप्रभृति स्त्रियाही सुप्री-

सुग्रीवं गगने पूर्णं चन्द्रं तारागणा इव	४
संरक्तनयनः श्रोमान्संचचार कृताञ्जलिः ।	
यभूवावस्थितस्तत्र कल्पवृक्षो महानिव	५
रुमाद्वितीयं सुग्रीवं नारीमध्यगतं स्थितम् ।	
अग्रवाल्लक्ष्मणः क्रुद्धः सतारं शशिनं यथा	६
सत्त्वाभिजनसंपन्नः सानुक्रोशो जितेन्द्रियः ।	
कृतज्ञः सत्यवादी च राजा लोके महीयते	७
यस्तु राजा स्थितोऽधर्मे मित्राणामुपकारिणाम् ।	
मिथ्या प्रतिज्ञां कुरुते को नृशंसतरस्वतः	८
शतमश्वानृते हन्ति सहस्रं तु गवानृते ।	
आत्मानं स्वजनं हन्ति पुरुषः पुरुषानृते	९

वाने सिंहासनावहन उदी टाकिताक्षणी त्याच्या मार्गोमाग पटापट उड्या टाकू लागल्या ४

आरक्तवर्ण नेत्रांनी युक्त असलेला तो वैभवशाली सुग्रीव सिंहासनावहन खाली उतरताक्षणी हात जोडून लक्ष्मणाचे संमुख आला असता तो लक्ष्मण मोठ्या कल्पवृक्षाप्रमाणे तेथे तसाच उभा राहिला ५ आणि तारानी युक्त असलेल्या चंद्राप्रमाणे रमेसदेवर्तमान स्त्रियाच्या मध्ये असलेल्या सुग्रीवाला तो क्रुद्ध लक्ष्मण झणाला ६ “ सत्त्वन्ध, कुलीन, दयाळू, जितेन्द्रिय, कृतज्ञ आणि सत्यवादी असा जो राजा असले त्याची जगतामध्ये मानमान्यता होत असते. ७ जो राजा अधर्माचे अवलंबन करून राहिलेला असतो आणि उपकार करणाऱ्या मित्राशी केलेली प्रतिज्ञा शेंवट्यास नेत नाही त्यापेक्षा अधिक दुष्ट कोण बरे आढळणार आदि. ? ८

एका अश्वारकिता असत्य भाषण केले असता शगर अश्वोचा वध केल्याचे आणि एका गार्डकरितां अवृत्त भाषण केले असता सहस्र गार्ड्वा वध केल्याचे पातक पुरघाला लागत असते आणि दुसऱ्या पुढ्याशी केलेली काही प्रतिज्ञा शेंवट्यास न नेली तर प्रतिज्ञा करणारा पुरुष स्वतःच्या व स्वजनाच्या उत्तम गतीचा

पूर्वं कृतार्थो मित्राणां न तत्प्रतिकरोति यः ।	
कृतघ्नः सर्वभूतानां स वध्यः सुवगेश्वर	१०
गीतोऽयं ब्रह्मणा श्लोकः सर्वलोकनमस्कृतः ।	
दृष्ट्वा कृतघ्नं क्रुद्धेन तन्निबोध सुवङ्गम	११
गोघ्नं चैव सुरापे च चौरं भग्नव्रते तथा ।	
निष्कृतिर्विद्विता सद्भिः कृतघ्ने नास्ति निष्कृतिः	१२
अनार्यस्त्वं कृतघ्नश्च मिथ्यावादी च वानर ।	
पूर्वं कृतार्थो रामस्य न तत्प्रतिकरोषि यत्	१३
ननु नाम कृतार्थेन त्वया रामस्य वानर ।	
सीताया मार्गणे यत्नः कर्तव्यः कृतमिच्छता	१४
स त्वं ग्राम्येषु भोगेषु सक्तो मिथ्याप्रतिश्रवः ।	
न त्वां रामो विजानीते सर्पं मण्डूकराधिणम्	१५

विघात करितो ९ हे वानरराजा, मित्राच्या हातून पूर्वी स्वतःचे कार्य झाले असतानाही त्यांच्यावर जो ( प्रतिज्ञा केल्याप्रमाणे ) प्रत्युपकार करित नाही तो कृतघ्न असून सर्व लोकांना वध्य आहे १० हे वानरा, कृतघ्नाला अवलोकन करून क्रुद्ध झालेल्या ब्रह्मदेवाने हा एक सर्व लोकांना मान्य असलेला श्लोक उच्चारिलेला आहे. ११ ' गोबध करणाऱ्याला, सुरापान करणाऱ्याला, ब्राह्मणांचे सुवर्ग हरण करणाऱ्याला आणि व्रतभंग करणाऱ्यालाही धर्मशास्त्रवेत्त्या सज्जनांनी निष्कृति सांगितलेली आहे; परंतु, कृतघ्नाला प्रायश्चित्त सांगितलेले नाही ( हा तो श्लोक हेतु ) १२

तेव्हा रामाने पूर्वी तुझे कार्य केले असताही ज्याअर्थी तू त्याची ( बोलल्याप्रमाणे ) कड करीत नाहीस त्याअर्थी, हे वानरा, तू दुष्ट, कृतघ्न व असत्यवादी आहेस. १३ हे वानरा, अरे, रामाच्या हातून जर तुझे कार्य झालेले आहे तर प्रत्युपकार करण्याची इच्छा धरून संतित्वा शोध लावण्याविषयी तू यत्न करणे खगेखर अवश्य असताना १४ खोटी प्रतिज्ञा करणारा तू ग्राम्य अशा विषयेप-भोगाचे ठिकाणी आसक्त होऊन राहिला आहेस; परंतु, वेडूक पकडण्याकरिता त्यांच्यामारिप्रा शब्द करणाऱ्या सर्पाप्रमाणे तू बंचक आहेस ही गोष्ट रामाला ठाऊक नाही. १५



महाभागेन रामेण पापैः करुणवेदिना ।

हरीणां प्रापितो राज्य त्वं दुरात्मा महात्मना १६

कृतं चेन्नापि जानीषे राघवस्य महात्मनः ।

सद्यस्त्वं निशितैर्वाणैर्हतो द्रक्ष्यसि वालिनम् १७

न स संकुचित-पन्था येन वाली हतो गतः ।

समये तिष्ठ सुग्रीव मा वालिपथमन्वगाः १८

न नूनमिक्ष्वाकुवरस्य कामुंक्षाच्छरांश्च तान्पश्यसि वज्रसनिमान् ।

ततः सुप्तं नाम निपेवसे सुर्या न रामकार्यं मनसाप्यवेशसे १९

इत्यर्थे श्रीमद्रामायण-वाल्मीकि-आदि-किष्किन्धाकाण्डे चतुर्विंश सर्गः ॥ ३४ ॥ [१४७१]

अरे, तूं वास्तविक पापी व दुष्ट असूनही परदुःख जाणणाऱ्या महाभागश्वान् महात्म्या रामानें तुला वानरांचें राज्य प्राप्त करून दिलें आहे. १६ तेव्हा महात्म्या राघवाचा उपकार जर तूं जाणणार नाहीस तर तीक्ष्ण वाणाच्या योगानें बघ पावून तूं आताच्या आताच वालीची भेट घेशील. १७ वालीबघ पावून ज्या मार्गानें चालता झाला तो मार्ग काहीं अगदींच संकुचित नाही ( वालीच्या बरोबर तुलाही जाता येईल इतका तो विस्तीर्ण आहे. तत्पर्य, वालीचा बघ करण्याला ज्याप्रमाणें मुळीच वेळ लागला नाही त्याप्रमाणें तुझाही बघ होण्याला काहीं वेळ लागेल ही गोष्ट तूं सोडून दे. ) तस्मात्, हे सुग्रीवा, तू जो संकेत केला आहेस त्याला अनुसरून वाग आणि वालीच्या मार्गाचे अवलंबन करूं नकोस १८ अरे, इक्ष्वाकुवशजश्रेष्ठ रामाचें धनुष्यापासून सुटलेलें वज्रतुफ्य बाण खरोखर तुझ्या दृष्टी पडले नाहीत झालूनच तूं खुशाल चैनी वनून विषयमुखाचा उपभोग घेत पडला आहेस आणि रामकार्य करण्याचें मनातही आणत नाहीस. १९

व्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकव्यातीत

किष्किन्धाकाण्डपैर्की चौतिसाव्या सर्ग समाप्त झाला. ॥ ३४ ॥

पद्यत्रिंशः सर्गः ।

तथा ब्रुवाणं सौमित्रिं प्रदीप्तामिव तेजसा ।	
अब्रवील्लक्ष्मणं तारा ताराधिपनिभानना	१
नैव लक्ष्मण वक्तव्यो नाय परुषमर्हति ।	
हरीणामोदवरः श्रोतुं तव वक्त्राद्विशेषतः	२
नेवाकृतज्ञः सुग्रीवो न शठो नापि दारुण ।	
नैवानृतकथो वीर न जिह्वञ्च कपीश्वरः	३
उपकार कृत वीरो नाप्ययं विस्मृतः कपि ।	
रामेण वीर सुग्रीवो यदन्यैर्दुष्कर रणे	४
रामप्रसादात्कीर्तिं च कपिराज्यं च शाश्वतम् ।	
प्राप्तवानिह सुग्रीवो रुमां मां च परतप	५
सुदुःखशयितं पूर्वं प्राप्येदं सुखमुत्तमम् ।	
प्राप्तकालं न जानीते विश्वामित्रो यथा मुनिः	६

तेजानें जसा काही जळत असलेला तो सौमित्रापुन लक्ष्मण तसा शकरीं भाषण करीत असताना चंद्रासारख्या आह्लादकारक मुखानें युक्त असलेली तारा त्याला ह्यागली १ " हे लक्ष्मणा, ह्या वानरराजाशी तू ह्याप्रमाणें कठोर भाषण करू नकोस कठोर भाषण ऐकून घेण्याला आणि त्यातूनही विशेषतः तुझ्या मुखातून निघालेलें कठोर भाषण ऐकून घेण्याला हा पान नाही. २ हे वीरा, वानरराज सुप्रब कृपत्र नाही, शठ नाही, क्रूर नाही, अस य भाषण करणारा नाही आणि गैर मार्गानें चालणाराही नाही ३ हे वीरा, संप्राधान्ये इतराना दुर्घट असें जें कार्य रामानें केलें आहे तो झालेला रामाचा उपकार ह्या वीर वानर विसरलाही नाही ४

हे शत्रुतापना लक्ष्मणा, रामाच्या प्रसादासुद्धेंच कीर्ति, रुमा भी आणि अक्षय वानरराज्य ह्या सुग्रीवाला इहलोकीं प्राप्त झालेली आहेत. ५ पूर्वी अतिशयच दुःख भोगिलेल्या ह्या सुग्रीवाला हें उत्कृष्ट सुख मिळाल्यासुद्धें विश्वामित्रमुनी-प्रमाणें ह्या प्राम्य सुखात दग झाला आहे आणि ह्यातूनच ह्याला प्रतिज्ञा शोचनस नेण्याचा समय प्राप्त झाल्याचें मान राहिललें नाही. ६ हे लक्ष्मणा, घृत चीनामक

घृताच्यां किल संसक्तो दश घषाणि लक्ष्मण ।	
अहो मन्यत धर्मात्मा विश्वामित्रो महामुनिः ।	७
सं हि प्राप्तं न जानीते काल कालविदां वरः ।	
विश्वामित्रो महातेजा किं पुनर्यः पृथग्जनः	८
देहधर्मगतस्यास्य परिश्रान्तस्य लक्ष्मण ।	
अवितृप्तस्य कामेषु राम क्षन्तुमिहार्हति	९
न च रोषवशं तात गन्तुमर्हसि लक्ष्मण ।	
निश्चयार्थमपि शायं सहस्रा प्राकृतो यथा	१०
सत्त्वयुक्ता हि पुरुषास्त्वद्विधा पुरुषर्षभ ।	
अविमृश्य न रोषस्य सहसा यान्ति वश्यताम्	११
प्रसादये त्वां धर्मज्ञं सुग्रीवायै समाहिता ।	
महाघ्नोपसमुत्पन्नं सरम्भस्त्यज्यतामयम्	१२
रुमां मां चाहगद राज्यं धनधान्यपशूनि च ।	
रामप्रियार्थं सुग्रीवस्त्वजेदिति मतिर्मम	१३

अपसरेचे ठिकाणीं आसक झालून राहिलेल्या धर्मात्म्या विश्वामित्र महामुनीना दहा वर्षे लोटलेली एका दिवसाप्रमाणे भासली ७ सारास, कालवेत्त्यामध्ये श्रेष्ठ असलेल्या महातेजस्वी विश्वामित्रमुनीना जर प्राप्त झालेल्या कालाचे मान राहिले नाहीं तर जो बोलून चालून क्षुर योनीतील सुप्राव त्याची अशी अवस्था झाली त्यात आश्चर्य तें काय ? ८

हे लक्ष्मणा, विषयोपभागाविषयी तू न झाल्यामुळे मैथुनरूप देहधर्मामध्ये गहून राहिलेल्या त्या खिन्न सुग्रीवाला रामानें धना करावी ९ वा लक्ष्मणा, सरी गोष्ट समजून न घेता ज्याप्रमाणे एकादा साधारण मनुष्य क्रोधाधीन हे तो त्या-प्रमाणे तू क्रोधाधीन होऊ नको १० कारण, हे पुरुषश्रेष्ठा, तुझ्यासारखे सत्त्व-गुणसंपन्न पुरुष विचार केल्यावाचून एकाएकी क्रोधाच्या तावडीत सापडत नाहींत ११ तस्मात्, हे धर्मवेत्त्या, सुप्रावाचे दित करण्याविषयी तत्पर असलेली ही मी तुम्हा प्रार्थना करीत आहे त्यास्तव, ह्या क्रोधजन्य प्रचंड क्षोभाचा तू लाग कर. १२ रामाचें प्रिय करण्याकरिता रुमा, मी, अगद, राज्य, धन, धान्य व पशु ह्या सर्वांचाही सुप्राव त्याग करीस असे मला वाटते १३

समानेष्यति सुग्रीवः सीतया सह राघवम् ।	
शशाङ्कमिव रोहिण्या हत्वा ते राक्षसाधमम्	१४
शतकोटिसहस्राणि लङ्कायां किल रक्षसाम् ।	
अयुतानि च पद्त्रिंशत्सहस्राणि शतानि च	१५
अहत्वा तांश्च दुर्घर्षात्राक्षसान्कामरूपिणः ।	
अशक्यं रावणं हन्तुं येन सा मैथिलो हता	१६
ते न शक्या रणे हन्तुमसहायेन लक्ष्मण ।	
रावणः क्रूरकर्मा च सुग्रीवेण विशेषतः	१७
एवमारयातवान्वाली स ह्यभिज्ञो हरीश्वरः ।	
आगमस्तु न मे व्यक्तः श्रवात्तस्य प्रवीण्यहम्	१८
त्वत्सहायनिमित्तं हि प्रेषिता द्वारेपुंगवाः ।	
अनेतुं वातरान्युद्धे सुबहून्हरिपुंगवान्	१९
तांश्च प्रतीक्षमाणोऽयं विक्रान्तान्सुमहाबलान् ।	
राघवस्यार्थसिद्धयर्थं न निर्याति हरीश्वरः	२०

त्या राक्षसाधमाचा वध करून रोहिणीशी संगत झाल्या चंद्राप्रमाणे सुग्रीव रामाचा सीतेशी समागम करवून देईल १४ १ महापद्म, ३ लक्ष आणि ९९ हजार ६ शें ( लग्जें १००००,००३९९६०० ) राक्षस लंकेमध्ये आहेत. १५ तेव्हा त्या यथेष्ट रूप धारण करणाऱ्या अजिंक्य राक्षसांचा वध केल्यावाचून सीतेचा अशर केलेल्या रावणाचा वध होणे शक्य नाही. १६ आणि, हे लक्ष्मण, त्या राक्षसाचा संग्रामांमध्ये कोणाचे साहाय्य नसेल तर रामाच्या हातून वध होणे शक्य नाही आणि रावणही क्रूरकर्मा आहे. तसाच, रामाला सुग्रीवाच्या मदतीची विशेषच जरूर आहे. १७ ह्याप्रमाणे मला वालीने सांगितले होते; तो वानरराज माहीतगार हाता. हा प्रकार मला काही पुरतासा माहित नाही. त्या बालोपासून ऐकिले असल्यामुळे मी सांगत आहे. १८

तुला साहाय्य करण्याकरिता ह्यगजे रावणाशी होणाऱ्या युद्धामध्ये तुझ्या बाजूला असलेल्या मोठे मोठे वानर आपण्याकरिता वानरश्रेष्ठ वाहेर पाठविले आहेत १९ आणि रामाचा मनोरथ परिपूर्ण व्हावा एतदर्थ त्या अत्यंत महाबलाद्य व पराक्रमी वानराची हा वानरराज सुग्रीव प्रतीक्षा करित आहे व ह्यातून

कृता सुसंस्था सौमित्रे सप्रीचेण पुरा यथा ।

अथ तैर्वानरैः सर्वैरागन्तव्यं महायलेः २१

ऋक्षकोटिसद्वन्त्राणि गोलाद्गूलशतानि च ।

अथ त्वामुपयास्यन्ति जाहि कोपमरिदम् ।

कोट्योऽनेकास्तु काकुत्स्थ कपीनां दीप्ततेजसाम् २०

तव हि मुखमिदं निरीक्ष्य कोपात्क्षतजसमे नयने निरीक्षमाणाः ।

हरिवरचनितान थान्ति शान्तिं प्रथमभयम्य हि शङ्किताःस सर्वाः २३

इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० पञ्चमोऽध्यायः ॥३५॥ [१४९७]

पञ्चमः सर्गः ।

इत्युक्तस्तारया वाक्य प्रथितं धर्मसंहितम् ।

मृदुस्वभावाः सौमित्रिः प्रतिजग्राह तद्वचः ३

इतक्यातच हा बाहेर पडत नाही. २० हे लक्ष्मण, सुग्रीवाने ज्ञापनाचे वानर यथे येण्याची कालमर्यादा करून ठेविली आहे त्याप्रमाणे ते सर्वही महाबलाव्य वानर आज येथे येतील. २१ हे शत्रुदमना, हजार कोट ऋक्ष आणि शेंकडों गोलागूल आज तुझ्याकडे येतील; तू कोधाचा त्याग कर. हे ककुत्स्थकुलोपमा लक्ष्मणा, उज्ज्वल तेजाने युक्त असे खोऱ्यावधि वानर सुग्रीवाचे ताव्यात आहेत. २२

हे तुझे मुख आणि कोपामुळे रक्तारविने लाल झालेले हे तुझे नेत्र दृष्टी पडल्यापासून मोठमोठ्या वानरद्विखाचीं मनं अस्वस्थ झालेली आहेत. कारण, वालीचा वधरूप जे कृत्य तुझ्या ज्येष्ठ भ्रात्याने केले आहे ते लक्ष्यात आणून आम्ही सर्वही भयभीत झालो आहो आणि सुग्रीवाचीही तुझ्या हातून तीच अवस्था होईल की वाय अशा आत्माला शंका वाटत आहे." २३

त्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीनिप्रणीत श्रीमद्रामायणमंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किंधाकाटापर्वणे पस्तिपावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३५ ॥

त्याप्रमाणे तारेने धर्माला अनुसरून लक्ष्मणाशीं विनययुक्त भाषण केले असतां स्वभावान सौम्य असलेल्या लक्ष्मणाने तिचे ते बोलणे ऐवून घेतले १ आणि ते

१६ (स. रा.)

तस्मिन्प्रतिगृहीते तु वाक्ये हरिगणेश्वर ।	
लक्ष्मणात्सुमहत्प्रास वल्लं क्लिप्तमिवात्यजत्	२
तत कण्ठगत माल्य चित्र बहुगुण महत् ।	
चिच्छेद् विमदश्चासीत्सुग्रीवो वानरेश्वर	३
स लक्ष्मण भीमयलं सर्ववानरसत्तम ।	
अन्नर्वात्प्रथितं वाक्य सुग्रीव सप्रहर्षयन्	४
प्रनष्टा श्रीश्च कीर्तिश्च कपिराज्यं च शाश्वतम् ।	
रामप्रसादात्सौमित्रे पुनश्चाप्तमिदं मया	५
कः शक्तस्तस्य देवस्य ख्यातस्य स्वेन कर्मणा ।	
तादृशं प्रतिकुर्वीत अशेनापि नृपात्मज	६
सीता प्राप्स्यति धर्मात्मा वधिष्यति च राघवम् ।	
सहायमात्रेण मया राघव स्वेन तेजसा	७
सहायकृत्य किं तस्य येन सप्त महाद्रुमा ।	

तिचे भाषण लक्ष्मणाला मान्य झाल्यावर वानरसमूहाधिपति सुग्रीवाने, अगावरील छाले वल्ल ज्याप्रमाणे टाकून देतात त्याप्रमाणे, लक्ष्मणापासून वाटत असलेला फारच मोठी भीति टाकून दिली २ तदनंतर कठामध्ये असलेली मोठी व अनेक पदरी, अद्भुत पुष्प माला वानरराज सुग्रीवाने तोडून टाकिली व त्यामुळे त्याचा विषयमद लगच नाहीसा झाला ३ तेव्हा सर्व वानरामध्ये श्रेष्ठ असलेल्या रवा सुग्रीवाने भयंकर शक्तीने युक्त असलेल्या त्या लक्ष्मणाला इर्ष उत्पन्न करित करित विनययुक्त शब्दांनी भाषण केले ४

“ हे लक्ष्मणा, वीमद, कीर्ति आणि अक्षय्य वानरराज्य हे सर्व नाहीसे झाले होते; परंतु, रामाच्या कृपेमुळे मला हे पुनरपि प्राप्त झाले ५ तेव्हा, हे राज कुमार, स्वपराक्रमाने प्रख्यात असलेल्या त्या देवावतारी रामाच्या उपमाराचा तशा प्रकारे फेड असत तरी करण्यास कोण समर्थ आहे ? ६ माझे एक नावाला मात्र सहाय्य त्याचा होणारे आहे, परंतु वास्तविक विचार केला असता तो धर्मात्मा रघुवंशज राम स्वतःच्याच तेजाने राघवाचा वध करील आणि सीता प्राप्त करून घेई ७ अरे, ज्याने पृथाच बाणाने सात प्रचंड वृक्ष पर्वत व पृथ्वी

गिरिश्च घमुघा चैव घाणेनैकेन दारिता	८
घनुर्विस्फारयाणस्य यस्य शब्देन लक्ष्मण ।	
सशैला कम्पिता भूमिः सह्यापैः किं नु तस्य वै	९
अनुयात्रां नरेन्द्रस्य करिष्येऽहं नरपम ।	
गच्छतो रावणं हन्तु यैरिण सपुर.सरम्	१०
यदि किंचिदतिक्रान्तं विदधासात्प्रणयेन वा	
प्रेष्यस्य क्षमितव्यं मे न कश्चिन्नापराच्यति	११
इति तस्य द्रुवाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।	
अभवद्ब्रह्मण प्रीतः प्रेम्णा चेदमुवाच ह	१२
सर्वथा द्वि मम भ्राता सनाथो वानरेक्षर ।	
त्वया नाथेन सुग्रीव प्रथितेन विशेषतः	१३
यस्ते प्रभावः सुग्रीव यच्च ते शौचमीदृशम् ।	
अहंस्त्वं कपिराज्यस्य धियं भोक्तुमनुत्तमाम्	१४

हीं विदर्शि केली लाला दुसऱ्याच्या साहाय्याचा, खरोखर काय बरें उपयोग होणार आहे ? ८

हे लक्ष्मण, जो घनुष्य ओहं लागला असता ज्याच्या घबरीने भूमि पर्वता-सद्वर्तमान केंरित झाली लाला इतर सहाय्य करणाऱ्याची काय बरें गरज आहे ? ९ तथापि, हे पुरुषभ्रेष्ठा, युद्धामध्ये पुढारीपणा करणाऱ्या इतर राक्षसा-सद्वर्तमान शत्रु रावणाचा वध करण्यास राजा राम निघाला असता त्याच्या मार्गोभाग मी येणार ११ ह्यास्तव, हा स्वभावाचा सौम्य आहे त्या विश्वासांमुळे किंवा सलगांमुळे ह्या दाभाचा जर काही अपराध झाला असेल तर तो क्षमा करावा कारण, हातून अपराध घडणारच नाही असा कोणीही नाही. " ११

ह्याप्रमाणे तो महात्मा सुग्रीव बोलू लागला असता लक्ष्मण घनुष्ट झाला आणि प्रेमाने लाला म्हणाला १२ " हे वानरराज सुभावा, तू नाथ प्राप्त झाल्यामुळे आणि विशेषतः विनयसपन्न नाथ प्राप्त झाल्यामुळे माझा भ्राता रामचंद्र खरोखर आज सर्व प्रकारें सनाथ झालेला आहे १३ हे सुग्रीवा, तुझा प्रभाव आणि अशा प्रकारचे तुझे हे निर्मल आचरण लक्ष्यात घेतले असता तू वानरराज्याच्या अनुपम





सप्तत्रिंश सर्गः

पवमुक्तस्तु सुग्रीवो लक्ष्मणेन महात्मना ।	
हनुमन्तं स्थितं पार्श्वे घचनं चेदमग्र्यात्	१
महेन्द्रहिमवद्विन्ध्यकैलासशिखरेषु च ।	
मन्दरे पाण्डुशिखरे पञ्चशैलेषु ये स्थिताः	२
तरुणादित्यवर्णेषु भ्राजमानेषु नित्यशः ।	
पर्वतेषु समुद्रान्ते पश्चिमस्यां तु ये दिशि	३
आदित्यभवने चैव गिरौ संध्याभसानिभे ।	
पद्माचलवनं भीमाः संश्रिता हरिपुंगवाः	४
अञ्जनाभ्युदसंकाशाः कुञ्जरेन्द्रमहोजसः ।	
अञ्जने पर्वते चैव ये वसन्ति प्लवगमाः	५
महाशैलगुहायासा वानराः फनफप्रभाः ।	
मेरुपाद्वंगताश्चैव ये च धूम्रगिरिं श्रिताः	६
तरुणादित्यवर्णाश्च पर्वतं ये महारणे ।	
पिबन्तो मधु मेरेयं भीमवेगाः प्लवंगमाः	७

प्राप्रमाणे महारण्या लक्ष्मणाने सुग्रीवाशी भाषण केले असता तो सुग्रीव शेजारी असलेल्या हनुमानाला म्हणाला १ 'महेन्द्र, हिमालय, विन्ध्य व कैलास यांची गिरां आणि घेतवर्ण शिखरांनी युक्त असलेला मंदर अशा पाच पर्वतांवर जे आहेत, २ बालसूर्यासारख्या आरक्तवर्ण व समुद्राच्या तीरी पश्चिम दिशेला नेहमी झळझळ अगलेल्या पर्वतांचे ठिकाणी जे वास्तव्य करीत आहेत, ३ मायकाठसमयी पश्चिम दिशेस दिसणाऱ्या अध्राप्रमाणे आरक्तवर्ण अमलेतरा उदयाच्छंभार उपांचे वास्तव्य आहे, पद्माचलाच्या वनाचा आश्रय करून जे भयंकर वानरश्रेष्ठ राहिलेले आहेत. ४

कातीने नीलमेघाप्रमाणे असून गजेंद्राप्रमाणे महाबलाश्रय असलेले जे वानर अत्रनपर्वतावर रहान आहेत, ५ गुवर्णासारिजे देदीप्यमान असे जे वानर मोठ-मोठ्या पर्वतांच्या गुडांमध्ये वस्ती करून राहिलेले आहेत, मेरुपर्वतासमीप जे रहान आहेत, धूम्रपर्वताचा ज्यांनी आश्रय केलेला आहे, ६ कातीने बालसूर्या-सारिजे असून प्रचंड वेग धारण करणारे असे जे वानर मेरेय मध पीत महारण

वनेषु च सुरम्येषु सुगन्धिषु महत्सु च ।	
तापसाधमरम्येषु वनान्तेषु समन्ततः	८
तांस्तांस्त्वमानय क्षिप्रं पृथिव्यां सर्वधानरान् ।	
सामदानादिभिः कल्पैर्वानरैर्वेगवत्तरैः	९
प्रेषिताः प्रथमं ये च मयाज्ञाता महाजयाः ।	
त्वरणार्थं तु भूयस्त्वं संप्रेषय हरीश्वरान्	१०
ये प्रसक्ताश्च कामेषु दीर्घसूत्राश्च धानराः ।	
इहानयस्व ताञ्छीघ्रं सर्पानेष कपीश्वरान्	११
अहोभिर्दशभिर्ये च नागच्छन्ति ममाक्षया ।	
हन्तव्यास्ते दुरात्मानो राजशासनदूषकाः	१२
शतान्यथ सहस्राणि कोट्यश्च मम शासनात् ।	
प्रयान्तु कपिसिंहानां निर्देशे मम ये स्थिताः	१३
मेघपर्वतसंकाशाश्छादयन्त इचाम्बरम् ।	
घोररूपाः कपिधेष्ठा यान्तु मच्छासनादितः	१४

पर्वतादर राहिले आहेत ७ आणि अत्यंत रमणीय व सुगंधी अशा मोठमोठ्या वनांतून व तापशाच्या आश्रमामुळे मनोहर बनलेल्या वनप्रदेशातून सर्व बाजूंनी जमांनी तळ दिलेला आहे ८ अशा पृथ्वीतील ठिकठिकाणच्या सर्व वानरांना तूं, पूर्वी पाठविलेल्या वातरानेक्षां क्षिप्र गमन करणारे दुसरे वानर पाठवून आणि सामदानप्रभृति योग्य तपाय योजण्याविषयी त्यांना सांगून, उत्तर येथे जमाव. ९

मोठे वेगवान् म्हणून जे मला माहीत होते ते मी प्रथम पाठविलेच आहेत. तेव्हां आतां त्यांना स्वरा करण्याकरिता तूं आपत्तीही श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर तिकडे पाठवून दे. १० विषयोपमोगांविषयी आसक्त आणि वेगट असे जे वानर असतील त्या सर्व वानरधेष्टांना तूं उत्तर दृष्टे घेऊन ये. ११ दहा दिवसांत माझ्या आज्ञेप्रमाणें जे वेगार नाहीत त्या राजाज्ञा मग करणाऱ्या दुष्टांचा वपच केला पाहिजे. १२ माझ्या हुकुमात असलेले शंकरा, दशरथ, वीर्य वानरधेष्ट माझ्या आज्ञेने चालते होऊंदा. १३

शरीरानें मेघ व पर्वत हांच्यासारिजे असल्यामुळे जातींना जसे वहां आघात आघातून करणारे आणि दिश्यांतही भयंकर असलेले वानरधेष्ट माझ्या आज्ञेने

ते गतिश्चा गतिं गत्वा पृथिव्यां सर्वघातराः ।	
आनयन्तु हरीन्सर्वास्त्वरिताः शासनात्मम	१५
तस्य वानरराजस्य श्रुत्वा वायुसुतो वचः ।	
दिक्षु सर्वासु विक्रान्तान्प्रेषयामास वानरान् ।	१६
ते पटं विष्णुविक्रान्तं पताञ्जिन्योतिरध्वगाः ।	
प्रयाताः प्रहिता राधा हरयस्तु क्षणेन वै	१७
ते समुद्रेषु गिरिषु वनेषु च सरःसु च ।	
वानरा वानरान्सर्वान्प्रामहेतोरचोदयन्	१८
मृत्युकालोपमस्यार्धां राजराजस्य वानराः ।	
सुग्रीवस्याययुः श्रुत्वा सुग्रीवमयशङ्किताः	१९
ततस्तेऽञ्जनसंकाशा गिरेस्तस्मान्महाबलाः ।	
तिक्ष्णः कोट्यः प्लवंगानां निर्ययुयंत्र राघवः	२०
अस्तं गच्छीत यत्रार्कस्तस्मिन्नारिवरे रताः ।	
संतप्तहेमवर्णांमास्तस्मात्कोट्यो दश च्युताः	२१

येधून सर्वं चालते होऊं या १४ आणि शीघ्रगति म्गणजे काय हे समजणारे ते सर्वही, वानर माझ्या आज्ञेनें येधून सर्वं चालते होऊन पृथ्वीतील सर्व वानर माझ्या हुकमावरून सत्वर घेऊन येवोत. ” १५ ह्याप्रमाणें त्या वानरराज सुग्रीवाचें भाषण श्रवण केल्यावर वायुपुत्र इनुमानानें सर्व दिशेस पराक्रमी वानर पाठवून दिले. १६

तेव्हां पक्षी व नक्षत्रे ह्यांच्या मार्गांनें गमन करणारे असे ते राजाने पाठविलेले वानर एका क्षणत आकाशामध्ये उडून गेले १७ आणि समुद्र, पर्वत, वने आणि सरोवरे ह्या ठिकाणीं जाऊन तेथील सर्वही वानराना त्या वानरानां रामाकरिता सुग्रीवाकडे जमण्यास सांगितलें १८ व मृत्यूची अथवा कालाचीच उन्माज्याला योग्य आढे अशा राजाधिराज सुग्रीवाची आज्ञा श्रवण करितांक्षणीं त्याचें भय बाळगून वानर सुग्रीवाकडे आले. १९ सारास, कातीनें कडलासारिखे असलेले तीन कोट महाबलाय वानर अंजनपर्वतापासून निघून रामाकडे आले. २० जिकडे सूर्याचा अस्त होतो त्या श्रेष्ठ पर्वताचें ठिकाणीं झोंझ करणारे आणि कातीनें तप्त सुवर्णाप्रमाणें असलेले असे दहा कोट वानर त्या अस्ताचल पर्वता-

कैलासशिखरेभ्यश्च सिद्धकेसरवर्चसाम् ।	
ततः कोटिसहस्राणि वानराणां समागमन्	२२
फलमूलेन जीवन्तो द्विमघन्तमुपाश्रिताः ।	
तेषां कोटिसहस्राणां सहस्रं समवतंत	२३
अद्भारकसमानानां भोमानां भोमकर्मणाम् ।	
चिन्ध्याद्धानरकोटोनां सहस्राण्यपतन्द्रुतम्	२४
क्षीरोद्वेलानिलयास्तमालवनवासिनः ।	
नारिकेलासनाश्चैव तेषां संख्या न विद्यते	२५
वनेभ्यो गह्वरेभ्यश्च सरिद्भ्यश्च मढायलाः ।	
आगच्छद्धानरोसेना पिबन्तीव दिवाकरम्	२६
ये तु त्वरायितुं याता वानराः सर्ववानरान् ।	
ते वीरा द्विमघच्छैले ददृशुस्तं महाद्रुमम्	२७
तस्मिन्गिरिवरे पुण्ये यतो माहेश्वरः पुरा ।	

पासून निघाले. २१

नंतर शिखाच्या आयाळेपरमाणे ज्याची काति आहे असे मध्य कोटि वानर कैलासपर्वताच्या शिखरापासून आले. २२ फलमूलावर उपजीविका करून जे हिमालय पर्वताचा आश्रय करून राहिले होते असे एवढे शंकु वानर तेथून निघाले. २३ अग्रासारखे तेजस्वी आणि पराक्रमाने व आटतांनेहा मुयंकर असे हजारों कोट वानर विंध्यपर्वतापासून सत्वर निघाले. २४ क्षीरगमुद्राच्या तीरी वास्तव्य करणारे, तमालवनामध्ये राहणारे आणि नारिकेलवनात वसति करणारे वानर किती आले ती संख्याच करिता येत नाही. २५

सर्वदेवमनस्तोषो यभूव सुमनोरमः	२८
यन्नसिन्धुज्जातानि मूलानि च फलानि च ।	
यमृतम्बादुकलगानि ददृशुस्तत्र वानराः	२९
तदन्नसंभवं दिव्यं फलमूलं मनोहरम् ।	
यः कश्चित्सकृदश्नाति मासं भवति तर्पितः	३०
तानि मूलानि दिव्यानि फलानि च फलाशनाः ।	
श्रीपद्धानि च दिव्यानि जगृहुर्हरिपुंगवाः	३१
तस्माच्च यज्ञायतनात्पुण्याणि सुरभीणि च ।	
शानिन्युर्वानरा गन्धा सुग्रीवाप्रियकारणात्	३२
ते तु सर्वे हरिचराः पृथिव्यां सर्ववानरान् ।	
संचादयित्वा त्वरितं यूयानां जग्मुरग्रतः	३३
ते तु तेन मुहूर्तेन कपयः शीघ्रचारिणः ।	
त्रिचिन्त्र्यां त्वरया प्राप्ताः सुग्रीवो यत्र वानरः	३४
ते गृहीन्वीपर्धाः सर्वाः फलमूलं च वानराः ।	
ते प्रतिप्राहयामासुर्ग्रचनं चेदमद्भुवनं	३५

अमा मादेश्वर यत्र झाला व त्वाच्या योगाने सर्व देवताचे मन संतुष्ट झाले होते.  
२८ होमद्रव्याद्या ग्रावावामून उत्पन्न झालेली व अमृतामारस्यो मधुर असलेली  
मुळे व फळे वानरांनी तेथे अवलोकन केली. २९ त्या होमद्रव्यावामून उत्पन्न  
झालेली दिव्य व मनोहर फळेमुळे जा कोणी एकदां ग्यानी ती एक महिनाभर तृप्त  
राहती. ३०

तीं दिव्य मुळे व फळे आणि दिव्य औषधे फलावर तपत्रीविका करणाऱ्या  
वानरश्रेष्ठांनी घेतली ३१ आणि सुग्रीवाला संतुष्ट करण्य करिना त्या यज्ञस्थला-  
वामून वानरांनी सुगंधि पुष्पेही जाऊन आगिली. ३२ नंतर पृथ्वीतील सर्व  
वानराना येण्याची आज्ञा करून ते सर्वही वानरश्रेष्ठ वानरांनी समुदाय येण्याचे  
प्रीति घातून पुढे निघून आले. ३३ शारांग, ते शीघ्रगामी वानर इतर वानरांना  
आज्ञा करूनान्याषोढर जेथे मुद्गर होता तेथे त्रिचिन्त्रानगरांमध्यें त्वरिते एका  
शरगत निघून आले. ३४ नंतर सर्व औषधि, फळे व मुळे घेऊन आलेल्या त्या  
वानरांनी सुग्रीवाला ती अर्पण केली आणि ते म्हणाले ३५ " सर्व पर्वत, नद्या

सर्वे परिस्तुताः शैलाः सरितश्च वनानि च ।

पृथिव्यां वानराः सर्वे शासनापदुयान्ति ते ३६

एव ध्रुत्वा ततो हृष्टः सुग्रीवः ग्लुवगाधिपः ।

प्रतिजग्राह च प्रीतस्तेषां सर्वमुपायनम् ३७

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीयानि किष्किन्ध्यासप्तत्रिंशः सर्गः ॥३७॥ [१५५४]

अष्टत्रिंशः सर्गः ।

प्रतिगृह्य च तत्सर्वमुपायनमुपाहृतम् ।

वाचरान्सान्त्वयित्वा च सर्वानेव व्यसर्जयत् १

विसर्जयित्वा स हरीन्सहस्रान्कृतकर्मणः ।

मेने कृतार्थमात्मानं राघवं च महाबलम् २

स लक्ष्मणो भीमबलं सर्ववानरसत्तमम् ।

अध्रुवीत्प्रार्थितं वाक्यं सुग्रीवं संप्रहर्षयन् ३

किष्किन्ध्याया विनिष्क्राम यदि ते सौम्य रोचते ।

तस्य तद्वचनं ध्रुत्वा लक्ष्मणस्य सुभाषितम् ४

व वने आह्वी पुडाळिस्त्री, पृथ्वीतील सर्व वानर आपल्या आज्ञेप्रमाणे इकडे येत आहेत. " ३६ ह्याप्रमाणे त्याचे आपण श्रवण करितांशर्णी वानरराज सुग्रीवाला हर्ष झाला आणि संतुष्ट होऊन त्याने त्याच्या सर्वे नजराण्याचा स्वीकार केला. ३७

ह्याप्रमाणे महाभारतवाल्मीकीप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किंध्यावाडापैकी सदृशिसावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ३७ ॥

वानरानीं आणिलेला तो सर्वे नजराणा घेऊन व त्याचे सात्वत करून सुग्रीवाचे त्या सर्वांना ( तळावर जाण्यास ) निरोप दिला १ आणि पणकम गात्रविलेच्या हजरते वानराना निरोप दिल्यावर तो आपल्याला व महाबलान्त्य रामाला कृतार्थ मानू लागला ( हागजे उभयपक्षांचेही काम झालेच असे समजून लागला ) २. नंतर प्रचंड बलाने युक्त असून सर्वे वानरामध्ये श्रेष्ठ असलेल्या त्या विनयसंपन्न सुग्रीवाला हर्ष उत्पन्न करित करित तो लक्ष्मण म्हणाला ३ " हे विनयसंपन्न सुग्रीवा, गुला बरे दिवत असल्यास किष्किंध्यानगरीतून रूं आता बाहेर चल. " हें लक्ष्मणाचे उत्कृष्ट भाषण श्रवण करून ४ सुग्रीव अत्यंत संतुष्ट झाला आणि म्हणाला

सुग्रीव परमप्रीतो वाक्यमेतदुवाच ह ।	
एवं भवतु गच्छाम स्थेयं त्वच्छासने मया	५
तमेवमुक्त्वा सुग्रीवो लक्ष्मणं शुभलक्षणम् ।	
विसर्जयामास तदा ताराद्याश्चैव योषितः	६
पद्मीत्युच्चेर्हरिवरान्सुग्रीवः समुदाहरत्	७
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा हरयः शीघ्रमाययु ।	
वद्भ्राजलिपुटाः सर्वे ये स्युः स्त्रीदशनक्षमा	८
तानुवाच ततः प्राप्ताभ्राजाकंसदशप्रभ ।	
उपस्थापयत क्षिप्रं शिविकां मम वानराः	९
श्रुत्वा तु वचनं तस्य हरयः शीघ्रविक्रमाः ।	
समुपस्थापयामासुः शिविकां प्रियदर्शनाम्	१०
तामुपस्थापितां दृष्ट्वा शिविकां वानराधिपः ।	
लक्ष्मणारुह्यतां शीघ्रमिति सौमित्रिमवर्षात्	११

“ ठीक आदे, आम्ही चलतो, भल' तुझ्या आज्ञेप्रमाणें वागलेंच पाहिजे. ५ ” असे सागून शुभ लक्षणानीं युक्त असलेल्या लक्ष्मणाला आणि ताराप्रभृति स्त्रियांना सुग्रीवानें जाण्यास सांगितलें ६ आणि नंतर “ इकडे या. ” अशी उच्च स्वरांनीं त्या सुग्रीवानें मुख्य वानराना हाक मारिली. ७

तेव्हां स्त्रिया दृष्टी पडण्यास ज्यांना हरकत\* नव्हती असे (खासगीपैकीं) जे काही वानर तेथें होते ते त्याची हाक ऐकताक्षणीं लगेच हात जोडून तेथें आले असता ८ सूर्यासमान तेजस्वी सुग्रीव राजा त्या तेथें आलेल्या वानराना म्हणाला “ हे वानर हो, माझी पालखी लवकर तयार करा ” ९. ही त्याची आज्ञा श्रवण करिताक्षणीं शीघ्रगामी वानरानीं दिसण्यात मनोहर असेलेली पालखी तेथें आणिली १० तेव्हा ती पालखी आणिलेली पाहून “ हे लक्ष्मणा, सत्वर आरोहण कर ” असे तो वानरराज सुग्रीव लक्ष्मणाला ११ म्हणाला आणि असें

\* स्त्रियांना पडदा असण्याची पद्धति अति प्राचीन कालापासून असल्याचें द्यावरून उघड होत आहे.

इत्युक्त्वा काञ्चनं यानं सुग्रीवः सूर्यसंनिभम् ।	
बहुभिर्हृरिभिर्युक्तमारुह सलक्ष्मणः	१२
पाण्डुरेणातपत्रेण श्रियभाणेन सूर्धनि ।	
शुक्लश्च व्यालव्यजनैर्धूपमानैः समन्ततः	१३
शहस्रमेरीनिनादैश्च चन्द्रिभिश्चाभिनन्दितः ।	
नियंयो प्राप्य सुग्रीवो राज्यश्रियमनुत्तमाम्	१४
स वानरशतेस्तीक्ष्णबहुभिः शस्त्रपाणिभिः ।	
परिकीर्णो ययौ तत्र यत्र रामो व्यवस्थितः	१५
स त देशमनुप्राप्य श्रेष्ठं रामनिषेवितम् ।	
अवातरन्महातेजाः शिविकायाः सलक्ष्मणः	१६
आसाद्य च ततो रामं कृताञ्जलिपुटोऽभवत् ।	
कृताञ्जला स्थिते तस्मिन्वानराश्चाभवन्स्तथा	१७
तटाकामिव त दृष्ट्वा रामः कुङ्कुमलपङ्कजम् ।	
वानराणां महत्सैन्यं सुग्रीवे प्रीतिमानभूत्	१८

लक्ष्मणाला सगितल्यानंतर तो सुग्रीव लक्ष्मणासहवर्तमान अनेक वानरांनी युक्त अशा त्या सूर्यासारख्या तेजस्वी वाहनामध्ये आरूढ झाला १२ व गस्तकी धारण केलेले श्वेत छत्र, समोवर्ती धारल्या जाणाऱ्या शुभ्र चवऱ्या, १३ शस्र व मेरी ह्यांचे ध्वनी आणि भाट ह्यांच्या योगाने आनंदित झालेला व अश्व प्रकारे अनुपम राज्यवैभव प्राप्त झालेला तो सुग्रीव किष्किंधानगरीतून निघाला १४ आणि हातामध्ये शस्त्रे धारण केलेल्या अनेक म्हणजे शेंकडों प्रचंड वानरांनी परिवेष्टिलेला तो सुग्रीव तिकडे राम होता तिकडे गेला. १५

रामाने आश्रय केलेल्या त्या श्रेष्ठ प्रदेशावर आल्यानंतर तो महातेजस्वी सुग्रीव लक्ष्मणासहवर्तमान पालखीतून खाली उतरला १६ आणि रामाजवळ जाऊन हात जोडून उभा राहिला तेव्हा तो हात जोडून उभा राहिल्यावर बरोबर आलेले वानरही त्याच्याचप्रमाणे हाथ जोडून उभे राहिले. १७ कमलकलिकांनी भरून गेलेल्या तटाकाप्रमाणे वानरांचे ते प्रचंड सैन्य अबलोकन करून आणि त्या सुग्रीवालाही पाहून राम त्याच्यावर संतुष्ट झाला. १८



पादयोः पतितं मूर्धा तमुत्थाप्य हरीश्वरम् ।	
प्रेम्णा च बहुमानाश्च राघवः परिपस्वजे	१९
परिप्वज्य च धर्मात्मा निर्धादेति ततोऽब्रवीत् ।	
निपण्णं तं ततो दृष्ट्वा क्षितौ रामोऽब्रवीत्ततः	२०
धर्ममर्थं च कामं च काले यस्तु निपेयते ।	
विभज्य सततं वीर स राजा हरिसत्तम	२१
हित्वा धर्मं तथार्थं च कामं यस्तु निपेयते ।	
स वृक्षाग्रे यथा सुतः पतितः प्रतिबुध्यते	२२
अमित्राणां वधे युक्तो मित्राणां संग्रहं रतः ।	
त्रिवर्गफलभोक्ता च राजा धर्मेण युज्यते	२३
उद्योगसमयस्त्वेव प्राप्तः शत्रुनिपूदन ।	
संचिन्त्यतां हि पिङ्गेश हरिभिः सहमान्त्रिभिः	२४
एवमुक्तस्तु सुप्रीयो रामं वचनमब्रवीत् ।	

नंतर चरणी मस्तक ठेविलेल्या त्या वानरराजाला उठवून बहुमानपूर्वक रामानें त्याला सप्रेम आलिंगन दिलें १९ व आलिंगन दिल्यावर " वंस " असें तो धर्मात्मा त्याला म्हणाला आणि तो जमिनीवर वमल्यचें पाहून राम त्याला म्हणाला २० " धर्म, अर्थ व काम ह्यांचे जो योग्य वेळीं नेदमी कालविभाग-पूर्वक सेवन करितो तो, हे वानरप्रेष्टा वीरा, ( खरा ) राजा होय. २१ परंतु, धर्म व अर्थ ग्राची पत्वां न करिता जो कामाचेंच सेवन करितो तो वृक्षाप्रावर सें पी गेलेला पुरुष ज्याप्रमाणें खालीं पडल्यावर जागा होतो त्याप्रमाणें ऐश्वर्या-पासून भ्रष्ट झाल्यानंतर शुद्धीवर येतो. २२

शत्रूंन्त्या वधाविषयीं तत्पर, मित्रं शुद्धविषयाविषयीं दक्ष आणि धर्म, अर्थ व काम ह्या त्रिवर्गांच्याही फलाचा उपभोग घेणारा असा जो पुरुष अमेल तोच धर्मदृष्ट्या राजा होणें योग्य आहे. २३ हे शत्रुनाशक, हा उद्योगाचा समय प्राप्त झाला आहे. तेव्हा, हे वानराधिपते, तूं आपल्या वानरमंड्यासह वर्तमान काय तो विचार कर. " २४ ह्याप्रमाणें रामचंद्रांनीं सांगितले असता सुप्रीव त्यांना

प्रनष्टा श्रीश्च कीर्तिश्च कपिराज्यं च शाश्वतम् ॥	
त्वत्प्रसादान्महाबाहो पुनः प्राप्तामिदं मया	२५
तव देव प्रसादाच्च भ्रातृश्च जयतां वर ।	
कृतं न प्रतिकुर्याद्यः पुरुषाणां हि दूषकः	२६
एते वानरमुप्याश्च शतशः शत्रुसूदन ।	
प्राप्ताश्चादाय बालिनः पृथिव्यां सर्वधानरान्	२७
ऋक्षाश्च वानराः शूरा गोलाङ्गूलाश्च राघव ।	
कान्तारवनदुर्गाणामभिज्ञा घोरदर्शनाः	२८
देवगन्धर्वपुत्राश्च वानराः कामरूपिणः ।	
स्वैः स्वैः परिवृताः सैन्यैर्वर्तन्ते पथि राघव	२९
शतैः शतसहस्रैश्च वर्तन्ते कोटिभिस्तथा ।	
अयुतैश्चावृता वीर शङ्कुभिश्च परंतप	३०
अयुंदैर्बुद्दशतैर्मध्यैश्चान्त्यैश्च वानराः ।	

म्हणाला “ हे पराक्रमी रामा, वैभव, कीर्ति आणि अक्षय्य वानरराज्य हे सर्व नाहीसे झाले असूनही तुझ्या प्रसादामुळे मला पुनरपि प्राप्त झाले आहे. २५ हे देवा, हे विजयी श्रेष्ठा, तुझ्या व तुझ्या भ्रात्याच्या कृपेमुळे माझ्यावर जे उपकार झाले आहेत त्याविषयीं कृतज्ञता न बाळगणारा जो असेल तोच सर्व पुरुषामध्ये धर्मनाशक समजला पाहिजे. २६ हे शत्रुनाशका, हे शंकाओं श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर पृथ्वीतील सर्व बलाढ्य वानराना घेऊन येणे झाले आहेत. २७

हे राघवा, अरण्यातील आणि वनातील दुर्गम प्रदेशांचे माहीतगार व दिसण्यात भयंकर असे हे शूर ऋक्ष, वानर व गोलागूल येथे झाले आहेत २८ आणि त्याचप्रमाणे, हे राघवा, यथेष्ट रूप धारण करणारे देवपुत्र व गंधर्वपुत्र वानर आप आपल्या सैन्यानीं परिवेष्टित असल्यामुळे मार्गामध्येच तळ देऊन आहेत. २९ हे शत्रुनाशना वीरा, वानरसेनाधिपति वानर शंभराशंभराच्या, लाखांलाखाच्या, कोटीकोटीच्या, दहा दहा हजारांच्या, शंक्रुशंकूच्या, कोटी-कोटीच्या, अञ्जाअञ्जाच्या, खर्वाखर्वाच्या आणि निखर्वानिखर्वांच्या टोळ्यानीं परिवेष्टित झालेले आहेत आणि अशा सैन्यानीं परिवेष्टित झालेले सेनाधिपति

समुद्राश्च परार्धाश्च हरयो हरियूथपाः ३१

आगमिष्यन्ति ते राजन्महेन्द्रसमधिक्रमाः ।

मेघपर्वतसंकाशा मेघविन्ध्यकृतालयाः ३२

ते त्वामभिगमिष्यन्ति राक्षसं योद्धुमाह्वये ।

निद्वस्य रायणं युद्धे ह्यानयिष्यन्ति मौयेलीम् ३३

ततः समुयोगमवेक्ष्य वीर्यवान्हरिप्रवारस्य निदेशवर्तिनः ।

बभूव हर्षाद्दुसुधाधिपात्मजः प्रमुद्धनिलोत्पलतुल्यदर्शनः ३४

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे आदि० किष्किन्धाकाण्डे अष्टत्रिंशः सर्गः ॥३८॥ [१५८८]

एकानवत्वारिंशः सर्गः ॥ ३९ ॥

इति ब्रुवाणं सुग्रीवं रामो धर्मभृतां वरः ।

वाहुभ्यां संपरिष्वज्य प्रत्युवाच कृताञ्जलिम् १

यदिन्द्रो वपंते वपे न तच्चित्रं भविष्यति ।

आदित्योसौ सहस्रांगुः कुर्याद्वितिमिरं नभः २

अञ्ज व महापद्म ह्या संख्यानीं मौजिता येण्यामारखे अहित. ३०-३१

हे राजा, मेघ व विन्ध्य ह्यावर ठागे देऊन राईलेले पराक्रमाने इंद्राची बरोबरी करणारे आणि शरीराने मेघ व पर्वत ह्याप्रमाणे असलेले वानर तुझ्याकडे येतील.

३२. सारांश, समरागणामध्ये राक्षसांशी युद्ध करण्याकरिता ते तुझ्याबरोबर येतील आणि युद्धात रावणाचा वध करून संतिला तुझ्याकडे आणून देतील. ३३

ह्याप्रमाणे सुग्रीवाने सांगितल्यानंतर आपल्या आज्ञेप्रमाणे वागणाऱ्या त्या वानर-श्रेष्ठ सुग्रीवाचा प्रयोग अवलोकून करून वीर्यवान् राजकुमार रामाची मुद्रा

हर्षामुळे विकसित झालेल्या नीलकमलासारखी आहादकारक दिसू लागली. ३४

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकान्धातील किष्किंधास्रडापैर्ही अडतिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३८ ॥

ह्याप्रमाणे हात जोडून मायण करणाऱ्या सुग्रीवाला दोनही हातांनी कडकडून भेटल्यावर धर्मनिष्ठामध्ये श्रेष्ठ असलेले राम त्याला म्हणाले १ “अरे, इंद्राने

जर पर्जन्यशुष्टि केली किंवा ह्या हजारों किरणांनी युक्त असलेल्या सूर्याने आकाश अंधाररहित केले, चेदने आपल्या प्रभेच्या योगाने रात्र निर्मल करून टाकिली

चन्द्रमा रजनीं कुर्यात्प्रभया सौम्य निर्मलाम् ।	
त्वद्विधो वापि मित्राणां शीतिं कुर्यात्परंतप	३
एवं त्वयि न तच्चित्रं भवेद्यत्सौम्य शोभनम् ।	
जानाम्यह त्वां सुग्रीवं सततं प्रियवादिनम्	४
त्वत्सनाथः सखे सङ्घे जेताऽऽसि सकलानरोम् ।	
त्वमेव मे सुहृन्मित्रं साहाय्यं कर्तुमर्हसि	५
जहारात्माविनाशाय मैथिलीं राक्षसाधमः ।	
वञ्चयित्वा तु पौलोमीमनुह्लादो यथा शचीम्	६
न चिरात्त वधिष्यामि रावणं निशितै शरैः ।	
पौलोम्याः पितरं दृप्तं शतक्रतुरिवारिहा	७
पतस्मिन्नन्तरे चैव रज समभिवर्तते ।	
उष्णतीर्त्वां सदृश्यांशोश्छाद्यद्गणे प्रभाम्	८

किंवा, ६ विनयसंपन्न शत्रुतापना, तुझ्यासंरिख्याने मित्रावर प्रेम केलें तर तें काहीं आश्चर्य म्हणता येणार नाही २-३. सारास, हे विनयसंपन्न सुग्रीवा, प्रत्युपकार करण्याकरिता तू जें हें अपिलें उत्कृष्ट आचरण दाखविलें आहेस हेही काहीं तुझ्यासंबंधानें आश्चर्य नव्हे. सुग्रीवा, तू नेहमी प्रिय भाषण करणारा आहेस हे मी जाणीत आहे. ४

हे मित्रा, तुझ्याच योगानें मी सनाथ झालें असून तुझ्याच साहाय्यानें मी संप्रामांमध्यें सर्व शत्रूंना जिंकणार आहे व माझा मुडुदू व मित्र काय तो तुंच आहेस. ह्यास्तव, तूं मला साहाय्य कर. ५ शचाच्या पिण्याला फसवून मृत.च्या नासाकरिता पुलोमकन्या शचीचा अपहार करणाऱ्या अनुह्लादाप्रमाणें ज्या राक्षसाधमानें शिता हरण केली ६ त्या रावणाचा मी, शत्रुघातक इंद्रानें ज्याप्रमाणें गर्वानें चढलेल्या शचीच्या पित्याचा व अनुह्लादाचा वध केला त्याप्रमाणें, तांझ शणाच्या योगानें लवकरच वध करीन. ७ "असें रामचंद्राचें बोलणें चाललें आहे तोंच वायधूळ सुटली आणि तिनें अंतरिक्षामध्यें अश्लेष्या सूर्याच्या उष्ण व तात्र प्रभेला आच्छादित व्हड टाकिलें. ८

दिशः पर्याकुलाश्वासंस्तमसा तेन दूषिताः ।	
घञ्चाल च महीं सर्वा सशैलधनकानना	१९
ततो नरेन्द्रसंकाशैस्तीक्ष्णदंष्ट्रैर्महावलैः ।	
कृत्स्ना संछादिता भूमिरसंख्येयैः प्लवंगमैः	२०
निमेषान्तरमात्रेण ततस्तैर्हरियुथैः ।	
कोटीशतपरीवारैर्वानरैर्हरियुथैः	२१
नादेयैः पार्वतियैश्च सामुद्रैश्च महावलैः ।	
हरिभिर्मैघनिर्द्धारैरन्यैश्च वनवासिभिः	२२
तरुणादित्यवर्णैश्च शशिगौरैश्च वानरैः ।	
पद्मकेसरयुग्णैश्च श्वेतैर्मकृतालयैः	२३
कोटीसहस्रैर्दंशाभिः श्रीमान्परिद्रुतस्तदा ।	
वीरः शतवालनाम् वानरु प्रत्यदृश्यत	२४

त्या अधाराने दिशा मरुत गेल्यामुळें ही फोणची व ती फोणची हें समजेनासें झालें व पर्वत, वने आणि अरण्ये ह्यांसह वर्तमान पृथ्वीन्वर्षे डळमळूं लागली. १ इतक्यांत तीक्ष्ण दंष्ट्रांनी युक्त व नृपतुल्य अशा महाबलाच्या अशंख्य वानरांनी सर्व भूमि व्यापून गेली. १०

नंतर एका क्षणांतच शतवली नावाच्या वंभवशाली वीर वानर दृष्टी पडूं लागला. तो वानर प्रसिद्ध प्रसिद्ध वानरसेनाप्रधानांनी व सेनेच्या कोट परिवार वरोषर अशेलेल्या दुसऱ्याही वानरसेनाधिपति वानरांनी परिवेष्टित झालेला होता व त्याचप्रमाणे नद्या, पर्वत व समुद्र ह्या ठिकाणी वास्तव्य करणारे महाबलाच्या वानर मेघासारख्या गर्जना करणारे दुसरेही अरण्यवासी वानर त्याला वेढून राहिलेले होते. इतकेंच नव्हें, परंतु, दुसरेही एक निखेर्व वानर त्याच्याभोवती होते. त्यापैकी काहींचा वर्ण बालनूर्याप्रमाणे होता, काहीं चंद्रासारखे गौरवर्ण होते, काहींचा वर्ण कमलातील परागाप्रमाणे होता आणि काहीं श्वेतवर्ण असून हिमालय पर्वतानर धर करून राहिलेले होते. ११ १२ १३ १४

ततः काञ्चनशैलाभस्ताराया वीर्यवान्पिता ।	
अनेकैर्बहुसाहस्रे कोटिभिः प्रत्यदृश्यत	१५
तथापरेण कोटीना सहस्रेण समन्वित ।	
पिता रुमाया सप्राप्त सुग्रीवश्वशुरो धिभुः	१६
पद्मकसरसकाशस्तृणाकनिमानन ।	
बुद्धिमान्वानरश्रेष्ठ सर्वानरसत्तम	१७
अनेकैर्बहुसाहस्रेणानराणा समन्वित ।	
पिता हनुमत श्रीमान्केसरी प्रत्यदृश्यत	१८
गोलाङ्गूलमहाराजो गवाक्षो भीमविक्रम ।	
वृत कोटिसहस्रेण वानराणामदृश्यत	१९
श्रुक्षाणा भीमवेगाना धूम्र शशुनिवर्हण ।	
वृत कोटिसहस्राभ्यां द्वाभ्या समभिवतत	२०
महायलनिभघोरैः पनसो नाम यूथप ।	
आजगाम महारथीयंस्तिष्ठन्निः कोटिभिर्वृत	२१

असौ शतशला वानर आत्मानतर सुवर्णपर्वताचारिखा असलेला तारेचा वलाद्य पिताही हजारों कोट वानरांनीं परिवेष्टित असलेला दृष्टा पडू लागला १५ त्याचप्रमाणें दुसरे एक खर्व वानर बरोबर घेऊन स्मेचा समर्थ पिता म्हणजे सुग्रीवाचा श्वशुर प्राप्त झाला. १६ नंतर कातर्निं कमलपरागाप्रमाणें असलेला व चालसूर्यासारिच्या तजस्वा मुक्तामै युक्त असलेला सर्व वानरामध्ये उच्च आणि वानरश्रेष्ठ असा वैभवशाली बुद्धिमान् केसरी म्हणजे हनुमानाचा पिता हजारों वानर बरोबर घेऊन आलेला दृष्टी पडू लागला १७, १८ गोलाङ्गूलसत्तक वानराचा अधिपति ये। मयकर पराक्रमी गवाक्ष तो एक खर्व वानरांनीं परिवेष्टित असलेला दृष्टी पडला १९ नंतर प्रचंड वेग धारण करणारे दोन खर्व क्रम बरोबर घेऊन शशुनाशक धूम्र पुढें आला २०

प्रचंड पर्वताप्रमाणें धिप्पाड असे तन् कोट मयकर वानर बरोबर घेऊन महावीर्यान् पनसनामक वानरसेनाधिपति येथे आला २१ आकारानें नालपर्वता

नीलाञ्जनचयाकारो नीलो नामैष यूथपः ।	
अदृश्यत महाकायः कोटिभिर्दशभिर्वृतः	२२
ततः काञ्चनशैलाभो गवयो नाम यूथपः ।	
आजगाम महावीर्यः कोटिभिः पञ्चभिर्वृतः	२३
दरीमुखद्वय यलावन्यूथपोऽभ्याययौ तदा ।	
वृतः कोटिसहस्रेण सुग्रीवं समचस्थितः	२४
मन्दश्च द्विविदश्चोभावश्विपुत्रौ महायलौ ।	
कोटिकोटिसहस्रेण वानराणामदृश्यताम्	२५
गजश्च यलवान्वीरस्तिष्ठभिः कोटिभिर्वृतः	२६
धृश्वराजो महातेजा जाम्बवाम नामतः ।	
कोटिभिर्दशभिर्वृतः सुग्रीवस्य चक्षुः स्थितः	२७
रुमणो नाम तेजस्वी विक्रान्तैर्वानरैर्वृतः ।	
आगतो यलवांस्तूर्णं कोटीशतममावृतः	२८
ततः कोटिसहस्राणां सहस्रेण शतेन च ।	
पृष्ठतोऽनुगतः प्राप्तो हरिभिर्गन्धमादनः	२९

शारिखा असलेला नीलनामक थिप्पाड वानरसेनाधिपति दहा काट वानरां-  
परिवेष्टित असलेला दिसू लागला, २२ तदनंतर सुवर्णपर्वताप्रमाणे दिग्मत अगुलेई  
महावीर्यवान् गवयनामक सेनाधिपति पाच कोट वानरांसहस्रतमान तेथे आला,  
२३ नंतर एक सर्व वानरानां परिवेष्टित असलेला दरीमुखनामक वन्याज  
सेनाधिपति तेथे आला व सुग्रीवाजबळ येऊन उभा राहिला, २४ नंतर मंद व  
द्विविद हे उभयता महायलाळ अश्विनीकुमाराचे पुत्र एक एक खडे वानर  
बरोबर घेऊन तेथे आलेले दृष्टी पडू लागले, २५

ततः पद्मसहस्रेण वृत्तः शहस्रशतेन च ।	
युवराजोऽङ्गदः प्राप्तः पितुस्तुल्यपराक्रमः	३०
ततस्ताराद्युतिस्तारो हारिभिर्भौमविक्रमैः ।	
पञ्चभिर्हार्तिकोटीभिर्दूरतः पर्यट्टश्यत	३१
हन्द्रजानुः कापिर्वीरो यूथपः प्रत्यट्टश्यत ।	
एकादशानां कोटीनामश्वरस्तैश्च संवृतः	३२
ततो रम्भस्त्वनुप्राप्तस्तृणादित्यसंनिभः ।	
अयुतेन वृत्तश्चैव सहस्रेण शतेन च	३३
ततो यूथपतिर्वीरो दुर्मुखो नाम वानरः ।	
प्रत्यट्टश्यत कोटीभ्यां द्वाभ्यां परिवृतो बली	३४
कैलासशिखराकारैर्वानरैर्भौमविक्रमैः ।	
वृतः कोटिसहस्रेण हनुमान्प्रत्यट्टश्यत	३५
नलश्चापि महावीर्यः संवृतो द्रुमवासिभिः ।	
कोटीशतेन संप्राप्तः सहस्रेण शतेन च	३६

हजार पद्म व शंभर शह वानर बरोबर घेऊन पिढ्यासारिखा पराक्रमी युवराज अंगद प्राप्त झाला. ३०

तदनंतर नक्षत्रासारिखा तेजस्वी तार मंथकर पराक्रम करणाऱ्या पांच कोट वानरासहस्रतमान लावून विसू लागला. ३१ ज्ञानी आणि वीर असता इंद्रजातु नामक सेनाधिपति नंतर हर्षी पडू लागला; तो अकरा कोट वानराचा अधिपति असून त्यानी परिवेष्टित झालेला होता. ३२ तदनंतर मध्याह्न कालच्या सूर्याप्रमाणे प्रखर तेजाने युक्त असलेला रंभ तैथे आला; त्याच्याबरोबर शंभर, हजार आणि दहा हजार अशा वानराच्या तीन टोळ्या होत्या. ३३ तदनंतर वीर व कैलास असा दुर्मुखनामक सेनाधिपति वानर दोन कोट वानरानी परिवेष्टित असलेला हर्षी पडू लागला. ३४ नंतर आकाराने कैलासशिखराप्रमाणे असलेले मंथकर पराक्रमी एक खर्ब वानर बरोबर घेऊन आलेला हनुमान् हर्षी पडला. ३५

नंतर रक्षावर वास्तव्य करणाऱ्या वानराची एक अज्ञाची, एक हजारची आणि एक शंभराची अशा तीन टोळ्या बरोबर घेऊन महावीर्यवान् नल तैथे



ततो दरीमुखः श्रीमान्कोटिमिर्दशमिर्वृतः ।	
संप्राप्तोऽभिनन्दस्तस्य सुग्रीवस्य महात्मनः	३७
शरमः कुमुदा वद्विधानरो रम्भ एव च ।	
एते चान्ये च बहवो वानराः कामरूपिणः	३८
आवृत्य पृथिवीं सर्वां पर्वतांश्च वनानि च ।	
यूथपाः समनुप्राप्ता येषां संख्या न विद्यते	३९
आगताश्च निविष्टाश्च पृथिव्यां सर्ववानराः ।	
आलुवन्तः लुवन्तश्च गर्जन्तश्च लुवंगमाः ॥	
अभ्यवर्तन्त सुग्रीवं सूर्यमभ्रगणा इव	४०
कुर्वाणा बहुशब्दांश्च प्रकृष्टा वाहुशालिनः ।	
शिरोभिवानरेन्द्राय सुग्रीवाय न्यत्रेदयन्	४१
अपरे वानरश्रेष्ठाः सगम्य च यथोचितम् ।	
सुग्रीवेण समागम्य स्थिताः प्रान्जलयस्तदा	४२

आला. ३६ तदनंतर ददा कोट वानरानी परिवेष्टित असलेला श्रीमान् दरीमुख गर्जना करित करीत त्या महाम्ना सुग्रीवासमीप आला ३७ व नंतर शरम, कुमुद, वद्वि आणि रम हेही वानर तेथे आले. सराश, हे व दुमरेही यथेष्ट रूप धारण करणारे पुच्छलच सेनाधिपति वानर सर्व पृथ्वी, पर्वत व वने व्याप्त करून राहिलेले तेथे आले. त्याची तर गणनाच करिता येत नाहीं. ३८ २९ तात्पर्य, पृथ्वीमध्ये वान्तव्य कम्बन राहिलेले गर्जही उज्या मारणारे वानर लहान मोठ्या उभ्या टाकीत टाकीत व गर्जना करित करीत तेथे आले आणि मेघसमुदाय ज्याप्रमाणे सूर्याला आच्छादन टाकतात त्याप्रमाणे ते सुग्रीवाच्या भोंवतीं गराडा देऊन उभे राहिले. ४०

दूरदूरच्या प्रदेशांतून अनेक प्रकारच्या गर्जना करीत आलेले पराजमी वानर मस्तकें नम्र कम्बन राजा सुग्रीवाला आपण आल्याचे निवेदन करूं लागले. ४१ दुमरे श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर यथायोग्य रीतिने सुग्रीवाची भेट घेऊन पलीकडे झाले व दुमरे कांहीं सुग्रीवाची भेट झाल्यावर तेथेच उभे राहिले. ४२ नंतर धर्मवेत्या

सुग्रीवस्त्वरितो रामे सर्वास्तांस्त्वरितांस्तदा ।

निषेदयित्वा धर्मज्ञः स्थितः प्राञ्जलिखद्यथात् ४३

यथासुखं पर्वतनिक्षरेषु वनेषु सर्वेषु च वानरेन्द्राः ।

निवेशयित्वा विधिवद्दलानि यत्नं यत्नः प्रतिपत्सुमीष्टे ४४

इत्यार्षे श्रीमद्रामे वाल्मीकिप्रणीत श्रीरामायणसंज्ञक आदिकाव्यातीक्ष्णिके एकीनचत्वारिंशो सर्गः ॥३९॥ [१६३३]

चत्वारिंश सर्ग ।

अथ राजा समृद्धार्थः सुग्रीवः प्लुषगेश्वरः ।

उवाच नरशाङ्गुलं रामं परवलादंनम् १

आगता विनिविष्टाश्च धलिनः कामचारिणः ।

वानरेन्द्रा महेन्द्राभा ये मद्भिपयवासिनः २

त इमे बहुविक्रान्तैर्बालिभिर्भौमधिक्रमैः ।

आगता वानरा शोरा दैत्यदानवसंनिभाः ३

सुग्रीवाने त्वरा करुण सत्वर आलेल्या त्या वानराची रामाला खबर दिली आणि तो जवळच हात जोडून उभा राहिला व तदनंतर “ हे वानरसेनानायकदो, पर्वत, जलप्रवाह व सर्व वने ह्या ठिकाणी योग्य रीतिने आपआपल्या सैन्याचा तळ देऊन कोण आला आणि कोण नाहीं आला हे जाणणारा असा तुमच्यामध्ये सैन्यातील खडा आणि खडा माहित असलेला असा कोण आहे तो मला साग ” असे तो त्या सेनाधिपतींना विचारू लागला. ४३, ४४

ह्याप्रमाणे मद्रामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीरामायणसंज्ञक आदिकाव्यातीक्ष्णिके

किष्किधाकांडापैकी एकुणचाळिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३९ ॥

सैन्य मुळविषयाचा उद्देश ज्याचा सिद्धीस गेला आहे असा तो वानराधिपति सुग्रीव राजा शत्रुसैन्यनाशक पुरुषश्रेष्ठ रामाला म्हणाला १ “ वाटेला तिकडे गमन करणारे असे जे इंद्रतुल्य व बलाढ्य श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर माझ्या राज्यात रहाणारे आहेत ते सर्व आले असून आपआपल्या गोटामध्ये उतरले आहेत. २ इतकेच नव्हे; परंतु, अनेक वेळा पराक्रम गाजविलेले असे मद्रापराक्रमी बलाढ्य वानर बरोबर घेऊन दैत्य व दानव ह्याप्रमाणे भयंकर असलेले ते हे वानर येथे आले

व्यातकर्मापदानाश्च षलवन्तो जितकुमाः ।	
पराक्रमेषु विख्याता व्यवसायेषु चोत्तमाः	४
पृथिव्यम्बुचरा राम नानानगनिवासिनः ।	
कांठ्योघाश्च इमे प्राप्ता वानरास्तत्र किंकराः	५
निदेशयतिन- सर्वे सर्वे गुरुहिते स्थिताः ।	
अभिप्रेतमनुष्ठानं तत्र शक्यन्त्यरिदम्	६
त इमे बहुसाहस्यैरेनकैर्बहुविक्रमैः ।	
आगता वानरा घोरा दैत्यदानवसंनिमा-	७
यन्मन्यसे नरव्याघ्र प्राप्तकालं तदुच्यताम् ।	
त्वत्सैन्यं त्वद्वशे युक्तमाज्ञापयितुमर्हसि	८
काममेवमिदं कार्यं विदितं मम तत्त्वतः ।	
तथापि तु यथायुक्तमाज्ञापयितुमर्हसि	९
तथा घृधानं सुभ्रावं रामो दशरथात्मजः ।	
बाहुभ्यां संपरिष्वज्य इदं वचनमब्रवीत्	१०

आहेत. ३ युद्धमध्यं ज्याचे शौर्य गात्रलेले आहे, ज्याना ग्लानि ठाऊक नाही आणि पराक्रमासंबंधाने ज्याची व्याप्ति असून उद्योगातही जे श्रेष्ठ आहेत असे बलाढ्य वानर येथे आले आहेत. ४ हे रामा, समुद्रातील बेटात राहणारे आणि त्याचप्रमाणे नानाप्रकारच्या पर्वतावरून वास्तव्य करणारे हे तुझे दास वानर कोटी-कोटीच्या टोळ्यानी येथे आले आहेत. ५

हे शत्रुदमना रामा, म्नामिहिताधिपयो तत्पर असे हे सर्वही आज्ञेप्रमाणे चाणणारे आहेत आणि तुझा मनोरथ सिद्धीम नेग्याला ममर्थ आहेत. ६ साराश, दैत्य व दानव ह्यासारिले भयंकर असलेले ते हे वानर दुसरेही अनेक प्रकारचे महापराक्रमी हजारां वानर बरोबर घेऊन येथे आले आहेत. ७ तस्मात्, हे पुरुष-श्रेष्ठा, जे कार्य करण्याचा आता समय असेल त्याची आज्ञा व्हावी; हे सैन्य तुजें असून तुझ्या अर्चांन आहे. तेन्हा ह्याला काय ती आज्ञा कर. ८ सतिचा शोध लावणे हे कार्य जरी खरोखर मला वास्तविक ठाऊक आहे तरी त्यासंबंधाने यथायोग्य जी काही आज्ञा कर्तव्य असेल ती तू कर. " ९

प्राप्तमार्गे सुभ्राव बोळ लागला अन्ना दवर्षयुन राम त्याका हातानी क

ज्ञायतां सौम्य वैदेही यदि जीयति वा न वा ।	
स च देशो महाप्राज्ञ यस्मिन्वसति रावणः	११
अभिगम्य तु वैदेहीं निलयं रावणस्य च ।	
प्राप्तकालं विधास्यामि तस्मिन्काले सह त्वया	१२
नाहमस्मिन्प्रभुः कार्यं वानरेन्द्र न लक्ष्मणः ।	
त्वमस्य हेतु- कार्यस्य प्रभुश्च प्लवगेश्वर	१३
त्वमेवाज्ञापय विभो मम कार्यं विनिश्चयम् ।	
त्वं हि जानासि मे कार्यं मम वीर न संशयः	१४
सुहृद्वितीयो विक्रान्तः प्राज्ञः कालविशेषवित् ।	
भवानस्मद्विते युक्तः सुहृदासोऽर्थऽविचमः	१५
एवमुक्तस्तु सुग्रीवो विनतं नामयूथपम् ।	
अश्वीन्द्रामसांनिध्ये लक्ष्मणस्य च धीमतः	१६
शैलाभं मेघनिर्घोषमूर्जितं प्लवगेश्वरम् ।	

टाकून म्हणाला १० “ हे विनयसंपन्न महाबुद्धिमान् सुग्रीवा, सीता जिवंत आहे किंवा नाही ह्याचा आणि रावण कोणत्या प्रदेशात राहतो ह्याचा शोध लागला पाहिजे. ११ सीतेजवळ आणि रावणाच्या निवासस्थानाकडे गेल्यावर त्याबळी जे वाही समयाला उचित असेल ते मी तुझ्या मदतीने करीन. १२ हे वानरराजा, वानराना आज्ञा करण्याचे जे हे काम तू, करण्यास मी अथवा लक्ष्मण समर्थ नाही. हे वानराधिपते, ह्या कार्याचा उपायदेख तूच असून तें करण्यास समर्थही तूच आहेस, १३ तेव्हां, हे प्रभो, कर्तव्यासंबंधाने झालेला माझा निश्चय काय आहे तो लक्ष्यात आणून तूच ह्या सैन्याला आज्ञा कर. हे वीरा, तूं माझे कार्य जाणवित आहेस ह्यात संशय नाही. १४ पराक्रमी, समंजस, विशेष प्रसंग जाणणारा, विचारी, आप्त आणि माझा उद्देश काय आहे हे सर्वोत्कृष्ट रीतिने जाणणारा आणि आमच्या हिताविषयी दक्ष असा तूं माझा दुसरा मित्र आहेस. ” १५

ह्याप्रमाणे रामचंद्राने सांगितल्यावर राम आणि बुद्धिमान् लक्ष्मण ह्यांचे समीपच असलेला सुग्रीव शरीराने पर्वततुल्य असून मेघाप्रमाणे गर्जना करणाऱ्या

सोमसूर्यानिभैः साधं पानरैर्वानरोत्तम	१७
देशकालनयैर्युक्तो विशः कार्यचिनिश्चये ।	
वृतः शतसहस्रेण वानराणां तरस्विनाम्	१८
अधिगच्छ विशां पूर्वां सशैलयनकाननाम् ।	
तत्र सीतां च घेर्दहो निलयं रावणस्य च	१९
मार्गध्वं गिरिदुर्गेषु वनेषु च नदीषु च ।	
नदीं भागीरथीं रम्यां सरयूं कौशिकीं तथा	२०
फालिन्दीं यमुनां रम्यां यामुनं च महागिरिम् ।	
सरस्वतीं च सिन्धुं च शोण मणिनिभोदकम्	२१
महो फालमहो चापि शैलफाननशोभिताम् ।	
ब्रह्ममालान्विदेहांश्च मालवान्काशिकोसलान्	२०
मागधांश्च महाप्रामान्पुण्ड्रांस्त्वङ्गांस्तर्ध्व च ।	
भूमिं च कौशकाराणां भूमिं च रजताकराम्	२३

य चद्रसूर्यासारिखे वानर वरोर घेऊन आलल्या वानराधिपति विनतनानरु सेनापतीला म्हणाला “ हे वानरश्रेष्ठां, १६, १७ देश, काल व राजनीति ह्यांनीं तूं संपन्न असून काय करण्याचा निश्चय झालेला आहे हेई तू जाणित आहेस आणि वेगवान् असे शेंकडों हजारों वानर तुझ्यावरोवर आहेत. १८

ह्याकरिता, पर्वत व अरण्ये ह्यासहवर्तमान जो काही पूर्व दिगेला प्रदेश आहे तिथडे तूं जा आणि तेथें पर्वतसंधीं दुर्गम प्रदेश, वने व नद्या ह्यांचे ठिकाणीं विदेहराजकन्या सतिचा व रावणाच्या निवासस्थानाचा शोध लाव. त्याचप्रमाणे भागीरथी नदी, रम्य अशी सरयू, कौशिकी, १९, २० कर्लदपर्वतापामून निघालेली रमणीय यमुना; यमुनेचे उगमस्थान असलेला महापर्वत कलिद. सरस्वती, सिंधु, रत्नाप्रमाणे तेजस्वी उदकानें युक्त असलेला शोणनद २१ महो आणि पर्वत व अरण्ये ह्यांनीं सुशोभित झालेली कालमहो ह्या नद्या, त्याचप्रमाणे ब्रह्ममाल, विदेह, मालव, काशिकोसल, २२ मागध, महाप्राम, पुंड्र व अग हे देश आणि त्याचप्रमाणे रेशीम उत्पन्न करणाऱ्या किष्किन्धा व जेथे जोगवणूक होत असा प्रदेश व ज्या ठिकाणीं रुप्याच्या वगैरे खाणी २३ आहेत असा प्रदेश

सर्वे च तद्विद्येतव्य मृगयद्भिस्ततस्ततः ।	
रामस्य दयितां भार्या सीतां दशरथस्नुधाम्	२४
समुद्रमवगाढांश्च पर्वतान्पत्तनानि च ।	
मन्दरस्य च ये कोटि सश्रिता केचिदालयाः	२५
कर्णप्रावरणाश्चैव तथा चाप्योष्ठकर्णकाः ।	
घोरलोहमुखश्चैव जवनाश्चकपादकाः	२६
अक्षया बलवन्तश्च तथैव पुरुषादका ।	
किरातास्तांश्च चूडाश्च हेमाभाः प्रियदर्शनाः	२७
श्याममोनाशनाश्चापि किराता द्वीपवासिनः ।	
अन्तर्जलचरा घोरा नरव्याघ्रा इति स्मृताः	२८
एतेषामाश्रया सर्वे विचेया काननौकसः ।	

चुम्ब्या आक्रमण करा आणि सर्व प्रकारे शोध लावा साराश, दशरथाची स्नुषा आणि रामाची प्रिय भार्या जी सीता तिचा शोध लावा. २४

समुद्रालोल पर्वत, शहरे आणि मंदरपर्वताचे शिखर ह्या प्रदेशांचे ठिकाणी जे गाव वसलेले आहेत ते तुम्ही शोधा २५ नंतर कर्णप्रावरण, १ ओष्ठकर्णक, २ घोर असे लोहमुख, २ वेगवान असे एकपादक ४, २६ आणि श्याम अक्षय, ५ त्याचप्रमाणे मनुष्यमांसभक्षक, ज्याच्या शेडीचे वेश तोंड आढित आणि ज्याचा सुत्रा सौम्य असून काति मुवर्णासारखा आहे असे किरात, २७ अपत्र मत्स्य भक्षण करीत असलेले बेदात राहणारे किरात आणि ( खालची आकृति माण साप्रमाणे असून वरचा व्याघ्राप्रमाणे असण्यामुळे ) नरव्याघ्र ह्यांन प्रसिद्ध असलेले भयकर जलचर प्राणी २८ ह्यांचे सर्व सिद्धस्थाने, हे अरण्यनिवासी वानरहो, तुम्हा शोधून काढा त्याचप्रमाणे ज्या देशाना पर्वताकडे जावे लागते,

१ वज्राप्रमाणे ज्याचे कान विशाल आहेत असे २ ओंठापर्यंत ज्याचे कान लाव लाव आहेत असे ३ लोखंडाप्रमाणे ज्याचे मुख कठीण व कृष्णवर्ण आहेत असे. ४ ज्यांना एकच पाय आहे असे ५ ज्यांच्या सततचा कधीही विच्छेद होत नाही असे

गिरिभिर्द्ये च गम्यन्ते प्लवनेन प्लवनेन च	२९
यत्नवन्तो यवद्वीपं सतराज्योपशोभितम् ।	
सुवर्णरूप्यकद्वीपं सुवर्णकरमण्डितम्	३०
यवद्वीपमतिक्रम्य शिशिरो नाम पर्वतः ।	
द्विं स्पृशति शृङ्गेण देवदानवसेवितः	३१
एतेषां गिरिदुर्गेषु प्रपातेषु वनेषु च ।	
मार्गध्वं सद्विता. सर्वे रामपत्नीं यशस्विनीम्	३२
ततो रक्तजलं प्राप्य शोणाख्यं शीघ्रवाहिनम् ।	
गत्वा पारं समुद्रस्य सिद्धचारणसेवितम्	३३
तस्य तीर्थेषु रम्येषु विचित्रेषु वनेषु च ।	
रावण. सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः	३४
पर्वतप्रमवा नद्यः सुर्माभवद्गुनिष्कृताः ।	
मार्गितव्या दरीभन्तः पर्वताश्च वनानि च	३५

ज्या ठिकाणी उज्या माहूनच जावें लागतें आणि जेथे नैका वगैरेनी जाता तेथें ते प्रदेश तुझी धुडा. २९

तुझी प्रयत्नशील बदा आणि सतराज्यानें सुशोभित झालेले यवद्वीप सुवर्णाच्या खार्णीनीं भूषित झालेले सुवर्णद्वीप व रूप्यकद्वीप तुझी वृंदावन काढा. ३० यवद्वीप ओलाहून गेलें ह्मणजे शिशिर ह्मणून एक पर्वत आहे. त्याची शिखरें स्वर्गमंडलापर्यंत गेली असून देवदानवांनीं त्याचा आश्रय केलेला आहे. ३१

असो. ह्या द्वीपातील पर्वतसंबंधीं गहन प्रदेश, कडे आणि वनें ह्या ठिकाणीं तुझीं सर्वजण एक निश्चय करून यशस्विनी रामभार्यां आहे किंवा नाहीं हें शोधून काढा. ३२ तदनंतर समुद्र ओलाहून गेल्यावर शीघ्र प्रवाहानें व वारकवर्ण जलानें युक्त असून सिद्धचारणांनीं आश्रय केलेल्या शोणामक नदीला तुझी जा. ३३ त्या नदीचे तीरी उताराची जीं ठिकाणें आहेत तेथीं असलेल्या रम्य व चित्रविचित्र वनामध्यें सीतेसह वर्तमान रावणाचा तुझीं ठिकाळिकाणीं शोध करा. ३४ भयंकर आणि अनेक उपवनप्रदेशांनीं युक्त अशा पर्वतापासून निघालेल्या नद्या, त्याचप्रमाणें गुहांनीं युक्त असलेले पर्वत व वनें तुझीं हुडका. ३५

ततः समुद्रद्वीपांश्च सुधीमान्द्रष्टुमर्हथ ।	
उर्मिमन्तं महारौद्रं क्रोशन्तमनिलोद्धतम्	३६
तत्रासुरा महाकायाश्छायां गृह्णन्ति नित्यशः ।	
ब्रह्मणा समनुज्ञाता दीर्घकालं युभुक्षिताः	३७
तं कालमेवप्रतिमं महोत्तगनिषेवितम् ।	
अभिगम्य महानादं तीर्थेनैव महोदधिम्	३८
ततो रक्तजलं भीमं लोहितं नाम सागरम् ।	
गत्वा प्रेक्ष्यथ तां चैव वृहतीं कूटशात्मलीम्	३९
गृहे च वैनतेयस्य नानारत्नविभूषितम् ।	
तत्र कैलाससकाशं विहितं विश्वकर्मणा	४०
तत्र शैलनिभा भीमा मन्द्रेहा नाम राक्षसाः ।	
शैलशृङ्गेषु लम्बन्ते नानारूपा भयावहाः	४१

तदनंतर फारच घोर अशी समुद्रतील बेटे तुझी अवलोकन करा. समुद्राच्या राश आदळत असल्यामुळे जसे काही एकसारखे गर्जना करीत असलेले महा भयंकर अनिलोद्धत बेट तुझी शोधा. ३६ त्या ठिकाणी मोठे मोठे धिप्पाड दैत्य नेहमी तेथून जाणाऱ्या प्राण्यांना छायेच्या योगाने आकर्षण करीत असतात ते नेहमी युभुक्षितच असून ब्रह्मदेवाने त्यांना छायेच्या योगाने आकर्षण करून घेतलेले प्राणी भक्षण करण्याची अनुज्ञा दिली आहे. ३७

असो महोरगांनी आश्रय केलेला, नीलमेघाप्रमाणे दिशत असलेला आणि प्रचंड गर्जनेने युक्त असलेला तो मोठा इक्षुसागर उपायानेच ओलाडून गेल्यानंतर ३८ आरक्तवर्ण जलाने युक्त अशा लोहितनामक सागराला तुझी जा, हागजे त्या ठिकाणी तो मोठा कूटशात्मलीका ( अर्थात् काळ्या सावरीचा ) वृक्ष तुमच्या दृष्टी पडेल ३९ व त्याचप्रमाणे नानाप्रकारच्या रत्नांनी भूषित असं जे कैलास-पर्वतासारखे गठडाचे गृह विश्वकर्माने निर्माण केले आहे मंदी तमच्या दृष्टी पडेल. ४०

तेथे मंदेह नामक पर्वततुल्य क्रूरकर्मी व भयंकर राक्षस नानाप्रकारची रूपां धारण करून पर्वतशिखराचे ठिकाणी अधोमुख होऊन लोंबत असतात ४१



ते पतन्ति जले नित्यं सूर्यस्योदयनं प्रति ।	
अभितताः स सूर्येण लभ्यन्ते स पुनः पुनः	४०
निहता ब्रह्मतेजोभिरहन्यहानि राक्षसाः	४३
ततः पाण्डुरमेघामं क्षीरोदं नाम सागरम् ।	
गत्वा द्रक्ष्यथ दुर्घर्षा मुक्ताहारमिवोर्मिभिः	४४
तस्य मध्ये महाञ्जल्येतो ऋपभो नाम पर्वतः ।	
दिव्यगन्धैः कुसुमितैराच्यतेश्च नगैर्धृतः	४५
सरश्च राजतैः पद्मेर्ज्वलितैर्हमकेसरैः ।	
नाम्ना सुदर्शनं नाम राजहंसैः समाकुलम्	४६
विद्युदादचारणा यक्षाः किनराश्चाप्सरोगणाः ।	
हृष्टाः समधिगच्छन्ति नलिनीं तां रिरंसवः	४७

सूर्योदयसमयीं ते नेदमीं ऊर्ध्वमुख होऊन सूर्याशीं युद्धां कर्ण लागतात आणि सूर्यमंडलगत ब्रह्मतेजानें ते तप्त होऊन व प्रत्यहो द्विजान्या हातून होणारी जी अर्धेदनादि कर्मे ल्यांच्या सामर्थ्यानें बध पावून उदयामध्ये पडत असतान व पुनरपि ( सूर्यास्त झाल्यावर जिवंत होऊन परतशिखगचे ठिकाणी ) लोबकट्टे लागतात. ४२ ४३ तदनंतर श्वेतवर्ण मेघप्रमाणे दिमत असलेल्या क्षीरसागराकडे जा आणि, हे अजिंक्य धानरहे, लाटासुळे मोत्याच्या दारानीं भूषित झाल्याप्रमाणे भासत असलेल्या त्या सागराला तुझी अवलोकन करा ४४

त्या सागरामध्ये श्वेतम हातून एक मोठा श्वेत पर्वत आहे. तो दिव्यगंधांनी युक्त व प्रफुल्लित असून ठिकाठिकाणी भूभदेश व्यापून राहिलेल्या वृक्षांनीं परिवेष्टित झालेला असतो. ४५ राजहंसांनीं गजवचन गेलेलें असें एक सुदर्शननामक प्रसिद्ध सरोवरही तेथें आहे व ते पीतवर्ण परागानीं युक्त असा उज्ज्वल श्वेतकमलांनीं भरलेलें आहे. ४६ देव, चारुण, यक्ष, विज्जर आणि अप्सरांचे समुदाय आनंदित होऊन ऋंडा करण्याच्या उद्देशानें त्या सरोवरावर येत असतात. ४७ अयो.

क्षीरोदं समतिक्रम्य तदा द्रक्ष्यथ वानराः ।	
जलोदं सागरं शीघ्रं सर्वभूतभयावहम्	४८
तत्र तत्कोपजं तेज कृत ह्यनुस महत् ।	
अस्याद्भूतं महावेगमोदन सचराचरम्	४९
तत्र विकीशतां नादो भूतानां सांगरौकसाम् ।	
श्रूयते चासमर्थानां दृष्ट्वाभृद्दडवामुत्तम्	५०
स्वाद्भूदस्योत्तरे तीरे याजनानि त्रयोदश ।	
जातरूपशिलो नाम सुमहान्कनकप्रभः	५१
तत्र चन्द्रप्रतीकाशं पद्मगं धरणीधरम् ।	
पद्मपत्रविशालाक्षं ततो द्रक्ष्यथ वानराः	५२
आसीनं पर्वतस्याग्रे सर्वदेवनमस्कृतम् ।	
सहस्रशिरसं देवमनन्त नीलवाससम्	५३
त्रिशिराः काञ्चनः केतुस्तालस्तस्य महात्मनः ।	

क्षीरसागर ओलाडिल्यावर, हे वानरहो, सर्व प्राण्यांना भय उत्पन्न करणारा असा एक नेहर्मी चंचल असलेला जलसमुद्र तुमच्या दृष्टी पडेल. ४८

त्या जलसमुद्रामध्ये अंब्रद्वीपाच्या शोपापासून द्वादशदेवाने एक घोडाच्या मुखासारिखे प्रचंड तेज कटन ठेविले आहे. त्या तेजोरूप मुखाचे हें अद्भुत व महावेगाने युक्त असलेले सर्वे स्थावरजंगमात्मक जगत् प्रलयसमयी भक्ष्य होत असते. ४९ वडवामुख दृष्टी पडताक्षणी त्यात पडू को काय ह्या भीतीने आकाश कळ लागलेल्या दुर्बल जलचर प्राण्याचा ध्वनि कानावर येत असतो ५० शुद्ध जलसमुद्राच्या उत्तर तीरावर तेरा योजनेपर्यंत लांब असलेला एक जातरूपशिल द्वापून फारच मोठा सुवर्णासारिखा उज्ज्वल पर्वत आहे. ५१ ह्या पर्वतावर चंद्रासारिखा श्वेतवर्ण व कमलपत्रापणामें विशालनेत्रानी युक्त असा धरणीधर नाग, हे वानरहो, तुम्हां अवलोकन कराल ५२ सर्व देवतांना पूज्य, सहस्र मस्तकें धारण करणारा आणि नील वस्त्र परिधान करणारा तो अनंत देवपर्वताचे अग्रभागी बसलेला असतो. ५३ त्या प्रचंड पर्वताच्या अग्रभागी तीन खोटांनी

स्थापितः पर्यतस्यात्रे विराजति सवेदिकः	५३
पूर्वम्यां दिशि निर्माणं कृतं तन्निर्देशद्वयैः ।	
ततः पर द्वे ममयः श्रीमानुदयपर्यतः	५५
तस्य कोटिर्दिव्यं स्पृष्ट्वा शतयोजनमायता । ।	
जातरूपमयी दिव्या विराजति सवेदिका	५६
सालेस्तालेस्तमालेश्च कर्णिकारेश्च पुष्पितैः ।	
जातरूपमयैर्दिव्यैः शोभते सूर्यसंनिभैः	५७
तत्र योजनाविस्तारमुच्छ्रितं दशयोजनम् ।	
शृङ्गं सोमनसं नाम जातरूपमयं ध्रुवम्	५८
तत्र पूर्वं पदं कृत्वा पुरां विष्णुस्त्रिचक्रमे ।	
द्वितीयं शिखरे मेरोदचक्रार पुरुषोत्तमः	५९
उत्तरेण परिक्रम्य जम्बूद्वीपं दिवाकरः ।	
दृश्यो भवति भूपिष्ठं शिखरं तन्महोच्छ्रयम्	६०

• सुक्त असा जो सुवर्णवर्ण भ्रजाप्रमाणे तालवृक्ष स्थापित के आदे तो गाल-  
पारागद्वर्तमान क्षत्रकृत अयतो. ५४

सर्गाधिपति देवानों पूर्वं दिशेय ते एक-ओष्ठन पण्याररितां स्थापि-  
केलेल्या संकूपमाणे-पूर्वं दिशेचें प्रमाण क्णून निर्माण केलेले आहे. त्याच्यापुढे  
सुवर्णमय व मध्य असा उदयपर्वत आहे ५५ त्या पर्वताचे शंभर योजने उंच  
असलेले सुवर्णमय दिव्य शिखर सर्गाय स्थं कर्ण, खालच्या आधारभूत  
पर्वतासहचर्चमाने क्षत्रकृत राहिलेले आहे ५६ व साल, नमाल, प्रफुलित कर्णिकार  
आणि सूर्यासारखे उज्वल असे दुसरेही सुवर्णमय दिव्य वृक्ष दर्शनीं ते शिखर  
शोभन आहे ५७ त्या उदयगिरिच्या शंभर योजने उंच अन्नेच्या शिखरावर एक  
योजन रुंद आणि दहा योजने उंच असे एक सोमनसनामक सुवर्णमय अंचल  
शिखर आहे. ५८

पूर्वी तीन पाशांनीं त्रैलोक्य व्यापून टाकण्याचे वेळीं पुरुषश्रेष्ठ विष्णूनीं ( सल  
दुशी ) त्या सोमनस शिखरावर पहिले पाऊल ठेवून दुसरे पाऊल मेणपर्वतान्या  
शिखरावर ठेविले होतें. ५९ उत्तरेच्या बाजूनें जंबुद्वीपाच्या जाऊन त्या अग्नि उंच  
सोमनस शिखरावर गेलें असता जंबुद्वीपाची मध्यभागा त्या शिखर शोभावर

तत्र खेखानसां नाम वालखिल्या महर्षय ।	
प्रकाशमाना दृश्यन्त सूर्यवर्णास्तपास्विन	६१
अय सुदर्शनो द्वीप पुरो यस्य प्रकाशत	
तस्मिंस्तेजश्च चक्षुश्च सवमाणभ्रतामपि	६२
शैलस्य तस्य पृष्ठेषु कदरेषु वनेषु च ।	
रावण सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्तत	६३
काञ्चनस्य च शलस्य सूर्यस्य च महात्मन ।	
आविण तेजसा सध्या पूर्वा रक्ता प्रकाशते	६४
पुष्यमतकृत द्वार पृथिव्या भुवनस्य च ।	
सूर्यस्योदयन चैव पूर्वा ह्येषा दिग्गुच्यते ।	६५
तस्य शैलस्य पृष्ठेषु निक्षरेषु गुहाषु च ।	
रावण सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्तत	६६
तत परमगम्या स्योदिकपूर्वा निदशावृता ।	
रहिता चन्द्रसूर्याभ्यामदृश्या तमसावृता	६७

होता ६० त्या ठिकाणीं कातानें स्यासमान च तपस्वी अस खेखानसनामक  
 वालखिल्य महर्षि प्रकाशत असुलले दृष्टी पडत अघतात ६१ त्याच्यापुढे हे  
 सुदर्शन घेऊन कृत आहे व त्या सौमणस शिसरावर स्याचा उदय चाली  
 असता सर्व प्राणा सतन होत असून त्यांचे नेत्र प्रकाशमान हऊ लागतात ६२  
 त्या पर्वताचा पृष्ठभागवा त्यांच्या गुहातून आगे वनातून सानमद्वर्तमान  
 रविणाचा ठिकठिकाणी शोध कला पाहिजे ६३ सुवर्णपर्वत आणि महात्मा  
 सूर्य या वाजेजानें सकळीं सूर्यदेव समशी आरक्षवर्ण झालेली पूर्व दिशा  
 प्रकाशत असत ६४ सूर्योदय अवलोकन करून वाल लोकना पृथ्वामध्य प्रवेश  
 करणानें आणि पृथ्वीताळलेकाना ब्रह्मलोकामध्य प्रवेश करणानें हे उदयगीर  
 द्वार पूर्वा कलेले आहे ह्यामळे हिला पूर्व दिशा झगते असतात ६५ त्या उदया  
 चलाच पृष्ठभाग नतप्रवाह आणि गुहा ह्याम रें रावणासहवर्तमान सतचा  
 ठिकठिकाणी शोध कला पाहिजे ६६ त्याच्यापुढे देवतानीं व्याप्त सौख्येत्या त्या  
 पूर्व दिशेस जाता यणार् नानीं कारण तेथे चन्द्रसूर्यांचा प्रकाश नसल्यानेक ती  
 अघकारानें न्यात असेन अदृश्य असते ७

शैलेषु तेषु सर्वेषु कन्दरेषु नदीषु च ।	
ये च नोक्ता मया हे श विचयेषु जानकी	६८
एतावद्द्वानरः शक्यं गन्तुं वानरपुंगवाः ।	
अभास्करममर्यादं न जानीमस्ततः परम्	६९
अभिगम्य तु वैदेहीं निलयं रावणस्य च ।	
मासे पूर्णे निवर्तध्वमुदयं प्राप्य पर्वतम्	७०
ऊर्ध्वं माम्नात्र वस्तव्यं वसन्वध्यो भवेन्मम ।	
सिद्धार्था. संनिवर्तध्वमभिगम्य च मैथिलीम्	७१
मद्देन्द्रकान्तां वनपण्डमाण्डितां दिशं चरित्वा निपुणेन वानराः ।	
अवाप्य सीतां रघुवशाजप्रियां ततो निवृत्ताः सुखिनो भविष्यथ ७२	
इत्यापे श्रीमद्रा० बाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डे चत्वारिंशः सर्गः ॥४०॥ [१७०४]	

असो. ते सर्वे पर्वत, गुहा आणि नद्या ह्यामध्ये व मी. जशाचा स्त्रेख वेला नाही अमेही जे काही प्रदेश राहिले असतील त्यामध्ये जानकी शोधिली पाहिजे, ६८ हे वानरश्रेष्ठही, येथपर्यंत वानरांचे गमन होणे शक्य आहे. मुर्यांचा प्रकाश ज्या ठिकाणी नाही आणि जेथे इभला मर्यादा नाही असा त्याच्या पुटला प्रदेश आगाला ठाऊक नाही. ६९ रावणाच्या वसतिस्थानामध्ये जाऊन व सीतेची भेट घेऊन तुझा एका महिन्यात उदयपर्वतावर जाऊन परत फिरा. ७० महिन्यापेक्षा जास्त वेळपर्यंत बाहेर राहता उपयोगी नाही; जो राहिल त्याचा माझ्या हातून वध होईल. याकरिता सीतेचा शोध लावून ह्याजे अर्थात् कार्य-सिद्धि करून तुम्ही इतक्या सुदूर्ग परत फिरा. ७१ सारांश, हे वानरहो, वनप्रदशानीं भूपित अद्या इद्रप्रिय पूर्वं दिशेमध्ये चातुर्गनिं सवार करून व रघुवशाज रामाची प्रिया सीता प्राप्त करून घेऊन तुझी परत फिरा आणि सुखी व्हा. ७२

श्राप्रमाणे महामुनिवार्मधिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंहक आदिकांशातील किष्किन्धाकाण्डाची च लिखावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ४० ॥

एकचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४१ ॥

ततः प्रस्थाप्य सुग्रीवस्तन्महद्धानरं यलम् ।	
दक्षिणां प्रेषयामास वानरानभिलाक्षितान्	१
नीलमग्निस्रुतं चैव हनूमन्तं च घानरम् ।	
पितामहस्रुतं चैव जाम्बवन्तं महौजसम्	२
सुहोत्रं च शरारिं च शरगुल्मं तथैव च ।	
गजं गवाक्षं गवयं सुपेणं वृषभं तथा	३
मैन्दं च द्विविदं चैव सुपेणं गन्धमादनम् ।	
उल्कामुपमनङ्गं च हुताशनसुताबुधौ	४
अङ्गदममुखान्वीरान्वीरः कपिगणेश्वरः ।	
वेगविक्रमसपन्नान्संदिदेश विशेषवित्	५
तेषामग्रेसरं चैव बृहद्बलमथाङ्गदम् ।	
विधाय हरिवीराणामादिशदक्षिणां दिशम्	६
ये केचन समुद्देशास्तस्यादिशि सुदुर्गमाः ।	
कपीशः कपिमुख्यानां स तेषां समुदाहरत्	७
सहस्रशिरसं विन्ध्यं नानाद्रुमलतायुतम् ।	

ह्याप्रमाणे ते प्रचंड वानरसैन्य पूर्व दिशेला पाठविल्यानंतर सुग्रीवाने कार्य करणयास समर्थ झणून ठरलेले असे वानर दक्षिण दिशेस पाठविले. १ अग्निपुत्र नील, हनूमन् वानर, महाबलद्वय ब्रह्मपुत्र जांबवान्, २ सुहोत्र, शरारि, शर-गुल्म, गज, गवाक्ष, गवय, सुपेण, वृषभ, ३ मैन्द, द्विविद, दुषरा सुपेण, गंध-मादन, अग्निपुत्र उल्कामुस्य व अनेक ४ आणि महावेगवान् व महापराक्रमी असे अंगदप्रभृति वीर शोधण्याला योग्य असे विशेष प्रदेश जाणणाऱ्या वानरगणाधिपति वीर सुग्रीवाने पाठविले ५ आणि महाबलद्वय अंगदाला त्या वानर वीरांचा अप्रणी नरून त्यांना दक्षिण दिशेस जाण्यास सांगितले ६ आणि त्या दिशेला जे काहीं अव्यंत दुर्गम प्रदेश अहेत ते सर्व त्या वानराधिपतीने त्या वानरभेष्टांना सांगून दिले. ७

( तो हाणाला ) “ हजारों शिररानी आणि नानाप्रकारच्या वृक्षानी व

नर्मदां च नदीं रम्यां महोरगानिषेविताम्	८
ततो गोदावरीं रम्यां कृष्णवेणीं महानदीम् ।	
मेखलानुत्कलांश्चैव दशार्णनगराण्यपि ॥	
आश्रवन्तीमघन्तीं च सर्वमेवानुपदयत	९
विदर्भानृष्टिकांश्चैव रम्यान्माहिषकानपि ।	
तथा मत्स्यकालिङ्गांश्च कौशिकांश्च समन्ततः	१०
शन्वीक्ष्य दण्डकारण्यं सपर्वतनदीगुहाम् ।	
नदीं गोदावरीं चैव सर्वमेवानुपदयत	११
तथैवान्ध्रांश्च पुण्ड्रांश्च चोलान्वाण्ड्यांश्च केरलान् ।	
अयोमुखश्च गन्तव्यः पर्वतो धातुमण्डितः	१२
विचित्रशिखरः श्र्यामांश्चित्रपुष्पितराननः ।	
सुचन्दनवनोद्देशो मार्गितव्यां महागिरिः	१३
ततस्तामापगां दिव्यां प्रसन्नसलिलाशयाम् ।	
तत्र द्रक्ष्यथ फावेरीं विह्वतामप्सरोगणैः	१४

लक्षानीं युक्त अमलेला दिव्यादि, महोरगानीं आश्रय केलेली रमणीय नर्मदा नदी, ८ रम्य गोदावरी, महानदी, कृष्णवेणी, मेखल व उत्कल देश, दशार्ण-देशातील शहरें, आश्रवन्ती आणि अवंती हीं सर्व तुम्ही पहा. ९ विदर्भ, ऋष्टिक, रम्य माहिष, मत्स्य, कलिङ्ग आणि कौशिक हेही देश सर्व वाचूनीं तुम्ही धुट्टन काढा. १० पर्वत, तथा व गुहा ह्यांसहवर्तमान दंडकारण्य व गोदावरी नदी शोचून तुम्ही सर्व काही हुडका. ११

त्याचप्रमाणें आश्र, पुंड्र, चोल, पाण्ड्य आणि केरल, हे देश धुट्टन काढा. धातुनीं भूषित असलेल्या अयोमुख पर्वतावरही गेलें पाहिजे १२ आणि अजुत शिखरें, मनोहर व प्रफुलित वनें आणि उत्कृष्ट चंदनवृक्षाच्या वनानीं संपन्न अमलेले प्रदेश ह्यानीं युक्त असलेला तो भव्य महापर्वत शोचून काडिला पाहिजे. १३ तदनंतर निर्मल जलाशयानीं जीं युक्त आहेत आणि अप्सरांचे समुदाय जिचे ठिकाणीं क्रीडा करीत असतात ती दिव्य फावेरी नदी तुम्ही

तस्यासीन नगस्याग्रे मलयस्य महाजितः ।	
द्रक्ष्यथादित्यसंकाशमगस्त्यमृषिसत्तमम्	१५
ततस्तेनाऽभ्यनुज्ञाताः प्रसन्नेन महात्मना ।	
ताम्रपर्णीं ग्राह्युप्रां तरिष्यथ महानदीम्	१६
सा चन्दनवनैश्चित्रे प्रच्छन्नद्वीपवारिणी ।	
कान्तेव युवती कान्तं समुद्रमवगाहते	१७
ततो हेममयं दिव्यं मुक्कामाणिविभूषितम् ।	
युक्त कवाटं पाण्ड्यानां गता द्रक्ष्यथ वानराः	१८
ततः समुद्रमासाद्य संप्रधार्यार्थनिश्चयम् ।	
अगस्त्येनान्तरे तत्र सागरे विनिवशित	१९
चित्रनानानग श्रीमान्महेन्द्रः पवंतोत्तमः ।	
जातरूपमय श्रीमानवगाढो महाशिवम्	२०
नानाविधैर्नगः कुङ्कुलैस्ताभिश्चोपशोभितम् ।	

अवलोकन कराल १४ त्या महातेजस्वी मन्थपर्वताच्या अप्रमार्गी सूर्यतुल्य प्रापिथेष्ठ अगस्त्य यशलेले तुझी पदा १५ आणि त्या मुप्रसन्न महात्म्याची अनुज्ञा शाल्यावर मकरानी युक्त असलेली महानदी ताम्रपर्णी तुझी तरून जा १६ जिच्यातील बेटे व उदक अद्भुत चन्दनवनानी आच्छादित झालेली आहेत अशा ती ताम्रपर्णी नदी, वज्रादिकांनी शरीर आच्छादिलेली तहणी छी ज्याप्रमाणे आपल्या प्रियपतीला आलिंगन देते त्याप्रमाणे, समुद्राचा आलिंगन देत आहे १७

तदनंतर मोरवे व रत्ने ह्यांनी भूषित केलेले व किशोरा जखडलेले असे पाहून देगाचे सुवर्गमय दिव्य द्वार तुझी अवलोकन करा १८ नंतर समुद्रापाशी येण्यावर तो तरून जाण्य विपरीत तुझी आपल्या सामर्थ्याचा विचार करूया काय ते करा त्या समुद्रामध्ये अगस्त्यमुनींनी थेट पर्यंत महेन्द्र स्थापित केलेला आहे अद्भुत शिखरें य वृक्ष ह्यांनी युक्त अश्वत्था ती मुद्गर य मय्य पर्वत सुवर्गमय असून त्याची एक बाजू समुद्रात गेली आहे. १९, २०

नानाप्रकारच्या प्रफुलित घृशांनी व लक्ष्मीं सुशोभित, थेट थेट देव, ऋषि



देवर्षियक्षप्रवरैरप्सरोग्भिश्च शोभितम्	११
सिद्धचारणसहस्रैश्च प्रकीर्णं सुमनोरमम् ।	
तमुपति सहस्राक्षः सदा पर्यसु पर्यसु	१०
द्वीपस्तस्यापरे पारे शतयोजनविस्तृतः ।	
अगम्यो मानुषैर्दातस्तं मार्गं ध्वं समन्ततः	१३
तत्र सर्वात्मना सीता मार्गितव्या विशेषतः ।	
स हि देशस्तु बध्यम्य राघणस्य दुरात्मनः	१४
राक्षसाधिपतेर्वासः सहस्राक्षसमद्युतः ।	
दक्षिणस्य समुद्रस्य मध्ये तस्य तु राक्षसी	१५
अङ्गारकेति विख्याता छायामाक्षिप्य भोजनी ।	
एवं नि संशयान्कृत्वा संशयाघ्नघृष्टशयाः	१६
मृगयध्वं नरेन्द्रम्य पत्नीमामिततेजसः ।	
तमतिक्रम्य लक्ष्मीचान्समुद्रे शतधाजने	१७

आणि यक्ष व अप्सरा ह्याच्या योगाने शोभायुक्त २१ आणि सिद्ध व चारण ह्यांच्या समुदायांनी गजबजलेला अमा जो अर्धत मनोहर महेंद्रपर्वत त्यावर नेहमी प्रत्येक वर्षादेवरी इंद्र येत असतो. २२ त्याच्या पश्चिम तीराला मनुष्यांनी जाण्यास असावय असे एक उज्ज्वल बेट शंभर योजने विस्तृत आहे ते सर्व बाजूंनी शोधून काढा. २३ तेथे सर्व प्रकाराने विशेषकरून तुझी सतिवा शोध लाविला पाहिजे. कारण, तेजाने इंद्रतुल्य अगलेला जो दुरात्मा राक्षसाधिपति बध्य रामा त्याचे तो प्रदेश निवासस्थान आहे. दक्षिणसमुद्रामध्ये त्या राक्षसी एक राक्षसी आहे. २४ २५

तो अंगारका ह्या नांवाने विख्यात असून वरून जागाच्या प्राण्यांना म्हाली पडलेल्या त्याच्या छायेच्या योगाने ओढून घेऊन खात असते. त्याप्रमाणे जेथे जेथे मिळून सीता असण्याचा संशय आहे ते सर्व देश घुंटाटून नि.संशय केव्हार ती आहे तिचा नाही ह्याचा काय तो तुझी निधय करा २६ आणि तेथे नाही असे ठरल्यानंतर त्या महोत्तरेष्ठी राजाच्या पत्नीचा ते लंका बेट ओलांडून तुझी शोध लावा. त्या बेटाच्या पलीकडे शंभर योजने समुद्रप्रदेश आक्रमण केव्हावर सिद्ध व

गिरेः पुष्पितको नाम सिद्धवारणसेवितः ।	
चन्द्रसूर्याशुसकाश सागराम्बुसमाश्रयः	२८
भ्राजते विपुलैः शृङ्गैरभ्यरं विलिखन्निव ।	
तस्यैकं काञ्चनं शृङ्गं सेवते यं दिवाकरः	२९
न तं कृतघ्नाः पश्यन्ति न नृशंखा न नास्तिकाः ।	
प्रणम्य शिरसा शैलं त विमार्गथ वानराः	३०
तमतिक्रम्य दुर्धर्षं सूर्यवाक्षाम पर्वतः ।	
बध्वना दुर्बिगाहेन योजनानि चतुर्दश	३१
ततस्तमप्यतिक्रम्य वैद्युतो नाम पर्वतः ।	
सर्वकामफलैर्वृक्षैः सर्वकालमनोहरैः	३२
तत्र भुक्त्वा वराद्वाणि मूलानि च फलानि च ।	
मधूनि पीत्वा जुष्टानि परं गच्छत वानराः	३३
तत्र नेत्रमनः कान्तः कुञ्जरो नाम पर्वतः ।	
अगस्त्यभवनं यत्र निर्मितं विश्वकर्मणा	३४

चारण ह्यानी आश्रय केलेला असा एक पुष्पितक नावाचा सुंदर पर्वत तुम्हाला लागेल. त्याची प्रमा चंद्रसूर्याच्या किरणाप्रमाणे असून समुद्राच्या उदकाचा त्याला आश्रय आहे २७, २८ आणि आपल्या विपुल शिखरांच्या योगाने आकाश विदीर्ण करितच की काय तो सरळकन राहिलेला आहे. त्या पर्वताच्या ज्या एका सुवर्णशिखरासमीप सूर्य नेहमी असतो २९ ते शिखर कृतघ्न, दुष्ट व नास्तिक ह्यांच्या दृष्टीही पडत नाही. तेव्हा त्या पर्वताला मस्तकाने प्रणाम करून, हे वानरहो, तुम्ही तो शोधून काढा ३१

जेथे कोणाचेंही काही चालावयाचें नाही असा तो पर्वत ओलाहून शेनूवर सूर्यवान् म्हणून दुसरा एक पर्वत तुम्हाला लागेल त्याचा मार्ग फारच कठिण आहे व तो पर्वत चौदा योजने आहे. ३१ तो पर्वत ओलाडिल्यानंतर सर्वकाल मनोहर अशा कल्पवृक्षानों युक्त असलेला एक वैद्युतनामक पर्वत तुम्हाला लागेल ३२ त्या ठिकाणी उत्कृष्ट मुळें व फळें भक्षण करून आणि तेथें असलेले मध पिऊन, हे वानरहो, तुम्ही पुढे चालते व्हा. ३३ तेथे नेत्राना व मनाला सुंदर दिवणारा असा एक कुंजरनामक पर्वत आहे व त्या पर्वतावर विश्वकर्म्यानि अगस्त्यमुनींचे

तत्र योजनविस्तारमुच्छ्रितं दशयोजनम् ।	
शरणं काञ्चनं दिव्यं नानारत्नविभूषितम्	३५
तत्र भोगवती नाम सर्पाणामालयः पुरी ।	
विशालरथ्या दुर्घर्षा सर्वतः परिरक्षिता	३६
रक्षिता पद्मगैर्घोरैस्तीक्ष्णदंष्ट्रैर्महाविषैः ।	
सर्पराजो महाघोरो यस्यां घसति चासुकिः	३७
निर्याय मार्गितव्या च सा च भोगवती पुरी ।	
तत्र चानन्तरोद्देशा ये केचन समावृताः	- ३८
तं च देशमतिक्रम्य महानृपभसंस्थितिः ।	
सर्वरत्नमयः श्रोमानृपभो नाम पर्वतः	३९
गोशीर्षकं पद्मकं च हरिद्रयामं च चन्दनम् ।	
दिव्यमुत्पद्यते यत्र तच्चैवाग्निसमप्रभम्	४०
न तु तच्चन्दनं दृष्ट्वा स्पृष्टव्यं तु कदाचन ।	

गृह निर्माण केलेले आहे. ३४ त्या घराची लांबीदंडा चार कोस अथून संची चाळीस कोस आहे व तें सुवर्णमय दिव्य गृह नानाप्रकारच्या रत्नानीं भूषित केलेले आहे. ३५

तेथें सर्पांचें निवासस्थान अशी एक भोगवतीनामक नगरी आहे; तिच्यातील रस्ते रूंद आहेत आणि सर्व बाजूंनी ती सुरक्षित असण्यामुळे तिच्यावर शत्रूंचा हल्ला होणें असक्य आहे. ३६ तीक्ष्ण दंष्ट्रा आणि प्रचंड विष ह्यांनी युक्त असलेल्या भयंकर मुजंगनी तिचें संरक्षण केलेले असून महाभयंकर सर्पराज चासुकी तिच्यामध्ये वास्तव्य करीत आहे. ३७ त्या भोगवतीनगरीमध्ये तुम्ही जा आणि ती नगरी व तिच्या आसपास असलेले जे काही इतर सुरक्षित प्रदेश तेही सर्व तुम्ही घुंढून काडा. ३८

तो प्रदेश ओलाडि-यानंतर मोठ्या पैलाप्रमाणे ज्याचा आकार आहे असा एक ऋषमनामक भय्य आणि सर्व रत्नानीं परिपूर्ण असलेला पर्वत तुम्हाला लागेल. ३९ त्या पर्वतावर गोशीर्षक, पद्मक व हरिद्रयाम असा तिन्ही प्रस्तराचा दिव्य चंदन उत्पन्न होत असतो ४० व त्याचें तेंज अग्निसारिलें असे; तो चंदन

रोहिता नाम गन्धर्वा घोरं रक्षन्ति तद्वनम्	४१
तत्र गन्धर्वपतयः पञ्च सूर्यसमप्रभाः ।	
शैलूपो ग्रामणीः शिक्ष शुको यधुस्तथैव च	४२
रविसोमाम्निवपुषा निवासः पुण्यकर्मणाम् ।	
अन्ते पृथिव्या दुर्धर्पास्ततः स्वर्गजितः स्थितः	४३
तत परं न च सेव्यः पितृलोक सुदारुणः ।	
राजधानी यमस्यैषा कष्टेन तमसाधृता	४४
पताघदेव युष्माभिर्वीरवानरपुंगवा ।	
शक्यं विचतु गन्तुं वा नातो गतिमतां गतिः	४५
सर्वमेतत्समालोक्य यद्यान्यदपि दृश्यते ।	
गतिं विदित्वा वैदेह्याः सनिवर्तितुमर्हथ	४६
यश्च मासाग्निवृत्तोऽग्रे दृष्टा सीतेति यक्ष्यति ।	
मनुज्यधिभवो भोगे सुखं स विहरिष्यति	४७

अवलोकन केल्यावर तुम्ही त्याला स्पर्श करू नका मरण, रोहितनामक गधर्व त्या घार वनाचें रक्षण करीत असतात ४१ शैलू, ग्रामणी, शिक्ष, शुक्र व यधु असे पाच सूर्यासारखे तेजस्वी गधर्वाधिपति तेथे असतात. ४२ ऋषभभरवताच्या पलीकडे पृथ्वीचे शेवटी सूर्य, चंद्र व अग्नि ह्याप्रमाणे उषाच्या शरीराची काति आढे अशा पुण्यवान् लोकांचे निवासस्थान आढे व त्या ठिकाणी स्वर्गप्राप्ति झालेलेच लक्ष वास्तव्य करात असतात, त्यांच्यासमिप जाणे शक्य नाही ४३ आणि म्हणूनच त्याच्यापुढे असलला जो आतिभयकर पितृलोक तिकडेही तुम्हाला जाण्याचे प्रवाजन नाही, कारण, ती दुसरे अथकाराने व्याप्त झालेली यमाची राजधानी आढे. ४४

हे वीर वानरशत्रुदो, येथपर्यंतच तुमचें जाणें व तुमच्या हातून शोष लागणें शक्य आढे भूतलावर गमन करण्यास समर्थ असलेल्या प्राण्यांचे ह्याच्यापुढे गमन होणें शक्य नाही ४५ तेव्हा हें सर्व पाहून दुसरें जे कांहीं दृश्य आढे तेंही तुम्ही धुंदाळा आणि सीतेचा पत्ता लागल्यावर परत फिरा. ४६ जो एका महिन्याचे आत पुढे येऊन " सीता दृष्टी पडली, " असे सांगेल त्याचें येथे माझ्यासारखें होईल आणि तो मुखानें विषयाचा उपभोग घेईल ४७

ततः प्रियतरो नास्ति मम प्राणाद्विशेषतः ।

कृतापराधो बहुशो मम बन्धुर्भविष्यति ४८

अमितबलपराक्रमा भवन्तो विपुलगुणेषु कुलेषु च प्रसूताः ।

मनुजपतिसुतां यथा लभ्यं तदधिगुणं पुरुषार्थमारभध्वम् ४९

इत्याथै श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० एकचत्वारिंशः सर्गः ॥४१॥ [१७५३]

द्विचत्वारिंशः सर्गः ।

अथ प्रस्थाप्य स हरिन्सुग्रीवो दक्षिणां दिशम् ।

अन्नवीन्मेषसंकाशं सुपेणं नाम वानरम् १

तारायाः पितरं राजा श्वशुरं भीमविक्रमम् ।

अन्नवीन्मेषसंकाशं सुपेणं नाम वानरम् २

महाविपुत्र मारीचमर्षिध्वन्तं महाकपिम् ।

वृतं कपिवरैः शूरैर्महेन्द्रसदृशद्युतिम् ३

दुद्धिविक्रमसंपन्नं चैततेयसमद्युतिम् ।

मरीचिपुत्रान्मारीचान्चिर्मात्स्यान्महायलान् ४

त्यानेका अधिक प्रिय असा मला कोणाही नाहीं; प्राणापेक्षाही ती मला विशेष होईल आणि त्याच्या हातून जरी वारंवार अपराध झालेले असले तरी ती माझा बंधु होईल. ४८ ह्यास्तन, अपरिमित बल व पराक्रम ह्यानी युक्त असलेले तुम्ही ज्याअर्थी बहुगुणसंपन्न कुलीमध्ये जन्माग आलेले आहा त्याअर्थी राजकन्या सीता प्राप्त होईल अशा प्रकारचा उच्छ्रय पयस्य तुम्ही सुरें करा. ४९

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील

किष्किन्धाकाण्डापर्यन्त एकेचालिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४१ ॥

ह्याप्रमाणे दार्ढ्य दिशेस वानराना पाठविण्यानंतर कांतीने मेघाप्रमाणे असलेल्या सुपेणनामक वानराशी सुग्रीव बोद्धे लागला. १ चाराश, तारेचा पितर आणि आपला श्वशुर असा जो भयंकर पराक्रमी सुपेण त्याच्याकडे जाऊन वानरराज सुग्रीवाने प्रणाम केला आणि हात जोडून त्याच्याशी संभाषण केले. २

नंतर शूर वानरश्रेष्ठानीं परिवेषित, ईद्रासारिखा तेजस्वी, गहवासारिखा वासिमान् आणि दुद्धि व पराक्रम ह्यानी संपन्न असा जो मरीचिमहर्षीचा पुत्र महाकपि अर्षिध्वान् त्याला, इतरही अर्षिर्मात्स्यसंज्ञक महानलाय्य मारीचावा म्हणजे

ऋषिपुत्रांश्च तान्सर्वांश्प्रतीचीमादिदिशम् ।	
द्वाभ्या शतसहस्राभ्यां कपीनां ऋषिसत्तमा	५
सुषेणप्रमुखा यूय वैदेहीं परिसर्गथ ।	
सौराष्ट्रान्सहस्राह्वीकांश्चन्द्राचिन्नास्तथेव च	६
स्फोताञ्जनपदाग्रभ्यान्विपुलानि पुराणि च ।	
पुंनागगहनं कुक्षिं चकुलोद्दालकाकुलम्	७
तथा केतकखण्डाश्च मार्गंश्च हरिपुगवाः ।	
प्रत्यक्स्रोतोवहाश्चैव नद्य शीतजला शिवा.	८
तापसानामरण्यानि कान्तारागिरयश्च ये ।	
• तत्र स्थलीर्महप्रया अत्युच्चगिशिरा शिलाः	९
गिरिजालावृता दुर्गा मार्गित्वा पश्चिमा दिशम् ।	
तत पश्चिममागम्य समुद्र द्रष्टुमहंश्च	१०
तिमिनकाकुलजल गत्वा द्रक्ष्यथ वानरा ।	
ततः केतकखण्डेषु तमालगहनेषु च	११

मरुचिकर्षीच्या पुत्राना आणि त्याचप्रमाणे इतर सर्व ऋषिपुत्रांना त्याने पश्चिम दिशेस जाण्यास सांगितले आणि म्हणाला " हे सुषेणप्रभृति वानरश्रेष्ठो तुम्ही दान लक्ष वानर बरोबर घेऊन सीतेचा शोध लावा बाह्यकासहवर्तमान सौराष्ट्रदेश, समुद्र रमणीय असा चद्रचित्रदेश, मोठमोठी नगरे, पुलागवृक्षांनी भरलेला आणि बकुळाच्या व भोंकरीच्या झाडांनी गजबजलेला कुक्षिनामक प्रदेश ३ ७, आणि त्याचप्रमाणे केतकवृक्षाची वने, हे वानरश्रेष्ठो, तुम्ही धुडाळा, पश्चिमाभिमुख बाह्याच्या व शीत जलाने युक्त असलेल्या पवित्र नद्या, ८ तपस्व्यांची अरण्ये, गहनप्रदेशयुक्त पर्वत व त्या पर्वतावर जवळ जवळ निर्मल असलेली ठिकाणे व अतिशय उच्च व शीतल शिला होंते सर्व तुम्हा शोधून काढा ९

त्याप्रमाणे पर्वतसमूहाने परिबद्धित असलेली दुर्गम पश्चिम दिशा शोधून काढि त्यावर तुम्ही किंचित् पश्चिमेस गेता असता समुद्र तुमच्या दृष्टी पडेल १० हे वानरश्री, नरा परिमेता न यावर तिमिसङ्गठ मत्स्य व मगर ह्यानी उदाचे उदक चापस झालेले आहे असा समुद्र तुमच्या दृष्टी पडणारच नंतर केतकवृक्षांची

कपयो विहरिष्यन्ति नारिकेलवनेषु च ।	
तत्र सीतां च मार्गध्वं निलयं रावणस्य च	१२
वेलातलनिविष्टेषु पर्वतेषु वनेषु च ।	
मुरचीपत्तनं चैव रम्यं चैव जटापुरम्	१३
अध्वन्तीमङ्गलेषां च तथा चालक्षितं वनम् ।	
राष्ट्राणि च विशालानि पत्तनानि ततस्ततः	१४
सिंधुसागरयोश्चैव संगमे तत्र पर्वते ।	
महान्सोमगिरिर्नाम शतशृङ्गो महाद्रुमः	१५
तत्र प्रस्थेषु रम्येषु सिंहाः पक्षगमास्थिताः ।	
तिमिमत्स्यगजाश्चैव नीडान्यारोपयन्ति च	१६
तानि नीडानि सिंहानां गिरिशृङ्गताश्च ये ।	
दत्तास्तृताश्च मानङ्गास्नोयदस्वननि स्वनाः	१७
विचरन्ति विशालेस्मिन्सोयपूर्णे समन्ततः ।	
तस्य शृङ्गं दिवस्पर्शं काञ्चन चित्रपादपम्	१८

वने, तमालवृक्षाचीं अरण्ये ११ आणि नारिकेलवृक्षाचीं वनें ह्यांतून तुमच्या सैन्यातील वाचयना विहार करू या. तेथे सीतेचा व रावणाच्या निवासस्थानाचा तुम्ही शोध करा. १२ समुद्राचे काठो अगलेले पर्वत व वने ह्यांतूनही तुम्ही शोध करा आणि मुरचीपत्तन, रम्य जटापुर १३, अवंती आणि अगलेश ह्या नगऱ्या, आलक्षित वन व त्याचप्रमाणे ठिठ्ठिकाणी असलेली विशाल राष्ट्र व नगरे हीं सर्व तुम्ही धुंडून काढा. १४

सिंधु व सागर ह्यांच्या संगमाचे ठिकाणी असलेल्या सोमगिरीनांवाच्या पर्वतावर शतशृंग म्हणून एक मोठा वृक्ष आहे. १५ त्या पर्वताचा आश्रय केलेले सिंदू तेंथील रम्य अशा कच्चावर असलेल्या गुह्यामध्ये तिमिसंज्ञक मासे व गज ह्यांना नेऊन ठेवीत असतात. १६ पर्वताशिखरावर वास्तव्य करणारे जे सिंदू आहेत त्यांचीही निवासस्थाने त्या रमणीय शिखरावरूनच आहेत. मदमत व वृत्त असून मेघाप्रमाणे गर्जेत करणारे गज १७ ह्या जलपरिपूर्ण विशाल शिखरावर संचार करित असतात ह्या सोमगिरीला अद्रुत वृक्षांनी युक्त असून एक आकाशात गेलेले सुवर्णशिखर आहे. १८

सर्वमाशु विचेतव्य कपिभिः कामरूपिभिः ।	
कोटिं तत्र समुद्रस्य काञ्चनां शतयोजनाम्	१९
दुर्दर्शा पारियात्रस्य गत्वा द्रक्ष्यथ वानराः ।	
कोट्यस्तत्र चतुर्विंशद्गन्धर्वाणां तपस्विनाम्	२०
वसन्त्यग्निनिकाशानां घोरानां पापकर्मणाम् ।	
पापकाचिं प्रतीकाशाः समवेताः समन्ततः	२१
नात्यासादीयितव्यास्ते वानरैर्भीमविक्रमैः ।	
नादेय च फलं तस्माद्देशात्किञ्चिद्व्यंगमैः	२२
दुरासदा हि ते वीराः सत्त्ववन्तो महाबला ।	
फलमूलानि ते तत्र रक्षन्ते भीमविक्रमा	२३
तत्र यत्नश्च फलं व्यो मार्गितव्या च जानकी ।	
न हि तेभ्यो भयं किञ्चित्कपित्वमनुवर्तताम्	२४
तत्र वैदूर्यवर्णाभो वज्रसंस्थानसंस्थितः ।	

ते सर्वे यद्यत्र रूप धारण करणाऽऽद्या वानरानां सत्वर शोधून फाडिले पाहिजे त्या ठिकाणी समुद्रामध्ये एक शहर योजन उबीचे दृष्टी पडण्यालाही अशक्य असलेले पारियात्र पर्यताचे सुवर्णशिखर आहे ते, हे वानरही, तुम्ही तेथे जाऊन अवलोकन करा. त्या शिखरावर अमितुल्य तेजस्वी, भयकर व मदार करणारे चौबीस कोट तपस्वी गंधर्व आहेत ते गंधर्व अग्नीच्या ज्वालेश्रमणें कडक अमून तपधर्या करण्यारितां चोडोकडून तेथे घुळले आहेत १९, २०, २१ त्यांचे भयंकर पराक्रमा वानरानां अतिक्रमण करिता तपयोगी नाही आणि त्या पदेशापासून कोणतेही फल वानरानां घेता उपयोगी नाही, २२ कारण, त्या धैर्यवान् व महाबलाटय वीर गंधर्वांचा पराजय होणे अशक्य आहे. असे ते भयंकर पराक्रमी गंधर्व त्या शिखरावर फलाचे व मुळांचे रक्षण करित असतात. २३ त्या ठिकाणी यत्न करून जानकीचा दौघ लाविला पाहिजे त्या गंधर्वांपासून वानरानि शकित्चितही भय नाही २४

तेथे एक वज्रनामक मदारपर्वत आहे त्याचा वीर्य वैदूर्यमग्यासारिखी अमून



नानाद्रुमलताकीर्णो वज्रो नाम महागिरिः ।	२५
श्रीमान्समुद्रितस्तत्र योजनानां शतं समम् ।	
गुहास्तत्र विचेतव्याः प्रयत्नेन प्लवंगमाः	२७
चतुर्भागे समुद्रस्य चक्रवाद्याम पर्वतः ।	
तत्र चक्रं सहस्रारं निर्मितं विश्वकर्मणा	२७
तत्र पञ्चजनं हृत्वा हयग्रीवं च दानवम् ।	
आजहार ततश्चक्रं शङ्खं च पुरुषोत्तमः	२८
तत्र सानुषु रम्येषु विशालासु गुहासु च ।	
रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः	२९
योजनानि चतुःषष्टिर्वराहो नान पर्वतः ।	
सुवर्णशृङ्गः सुमहानगाधे चरुणालये	३०
तत्र प्राग्ज्योतिष नाम जातरूपमयःपुरम् ।	
तस्मिन्वसति दुष्टात्मा नरको नाम दानवः	३१
तत्र सानुषु रम्येषु विशालासु गुहासु च ।	

वज्रासारिख्या दृढ आकृतीर्णं तो युक्त आहे. आणि नानाप्रकारच्या वृक्षांनी व लतानीं नो व्याप्त झालेला आहे. २५ इतकेंच नगरे, परंतु शंभर योजनेपर्यंत तो भव्य पर्वत एकसारिला पसरलेला आहे. त्या ठिकाणी, हे वानरहो, प्रयत्नपूर्वक गुहा शोधून काढिल्या पाहिजेत. २६ समुद्राच्या एका चतुर्थांशावर चक्रवान् ह्या नावाचा पर्वत आहे व त्या पर्वतावर विश्वकर्माने एक हजार पाऊलांचें चक्र निर्माण केलें आहे. २७ त्या पर्वतावर पञ्चजन नामक हयग्रीव दानवाचा वध करून पुरुषोत्तमाने शंख व चक्र ही घेतलीं. २८ त्या पर्वतावरील रमणीय शिखरावहन आणि विशाल गुहांतून सीते-सहवर्तमान रावणाच्या ठिकठिकाणी शोध केला पाहिजे. २९ त्या अगाध समुद्रामध्येच सुवर्णशृंगानीं युक्त असा एक फारच मोठा वराहनामक पर्वत आहे व तो चौषष्ट योजनें आहे. ३०

त्या पर्वतावर प्राग्ज्योतिषनामक सुवर्णमय नगर अमून त्या नगरामध्ये दुष्टात्मा नरकनामक दानव वास्तव्य करीत आहे. ३१ त्याही पर्वतावरील रमणीय

रावणः सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः	३२
तमतिक्रम्य शैलेन्द्रं काञ्चनान्तरदर्शनम् ।	
पर्वतः सर्वसौवर्णो धाराप्रसन्नघणायुतः	३३
न गजाश्च वराहाश्च सिंहा व्याघ्राश्च सर्वतः ।	
अभिगर्जन्ति संततं तेन शब्देन दर्पिताः	३४
यस्मिन्हरिहयः श्रीमान्महेन्द्रः पाकशासनः ।	
अभिषिक्तः सुरैः राजा मेघो नाम स पर्वतः	३५
तमतिक्रम्य शैलेन्द्रं महेन्द्रपरिपालितम् ।	
र्षष्टिं गिरिसहस्राणि काञ्चनानि गमिष्यथ	३६
तरुणादित्यघर्णानि भ्राजमानानि सर्वशः ।	
जातरूपमयंबृक्षैः शोभितानि सुपुष्पितैः	३७
तेषां मध्ये स्थितो राजा मेघरत्नमपर्वतः ।	
आदित्येन प्रसन्नेन शैलो दत्तवरः पुरा	३८

शिखरावरुन आणि विशाल गुहातून छीनेगदवर्तमान रावणाचा ठिकठिकाणी शोध केला पाहिजे. ३२ त्या महापर्वताच्या पृथ्वीकडे गेल्यानंतर दुसरा एव सुवर्ण पर्वत तुमच्या दृष्टी पडेल. कारण, त्या महापर्वताच्या पलीकडे सर्व बाजूंनी सुवर्णाचा आणि धवधव्यानी व जलप्रवाहानी युक्त असा एक पर्वत आहे. ३३ त्या पर्वतावरील शब्दाने मदमत झालेले गज, वराह, सिंह आणि व्याघ्र हे सर्व बाजूंनी नेहमी त्याच्या संसुख गर्जेना करीत असतात. ३४ त्या पर्वतावर द्वा- गंधक अधानी युक्त असेलेल्या वैभवशाही पाकशासन इद्राला देवांनी राज्याभोग केल्या होता तो पर्वत मेघ ह्या नावाने प्रसिद्ध आहे. ३५

तेनैवमुक्त शैलेन्द्रः सर्व एव त्वदाधयाः ।	
मत्प्रसादाद्भविष्यन्ति दिवा रात्रौ च काञ्चना. ३९	३९
त्वयि ये चापि चत्स्यन्ति देवगन्धर्वदानवाः ।	
ते भविष्यन्ति भक्ताश्च प्रभया काञ्चनप्रभाः ४०	४०
विश्वेदेवाश्च वसवो मरुतश्च दिवोकसः ।	
आगत्य पश्चिमां संध्यां मेरुमुत्तमपर्वतम् ४१	४१
आदित्यमुपतिष्ठन्ति तैश्च सूर्याभिपूजितः ।	
अदृश्यः सर्वभूतानामस्तं गच्छति पर्वतम् ४२	४२
योजनानां सहस्राणि दश तानि दिवाकरः ।	
मुहूर्ताद्येन तं शीघ्रमभियाति शिलोच्चयम् ४३	४३
शृङ्ग तस्य महद्दिव्यं भवनं सूर्यसंनिभम् ।	
प्रासादगणसंघाद्यं विहितं विश्वकर्मणा ४४	४४
शोभितं तरुमिथिषैर्नानापक्षिसमाकुलैः ।	
निकेतं पाशहस्तस्य वरुणस्य महात्मनः ४५	४५

असं म्दणाला नी " तुझ्या आश्रयाला राहणारे सर्वही रात्रंदिवस माझ्या प्रसादा-  
मुळे सुवर्णमय होतील ३९ आणि तुझ्यावर जे देव, गंधर्व आणि दानव  
वास्तव्य करतील तेही माझे भक्त होतील व त्यांची कर्ति सुवर्णासारखी  
होईल. ४०

विश्वेदेव, वसु आणि देव, मरुद्ग हे उत्कृष्ट मेरुपर्वतावर संध्याकाळी येऊन ४१  
सूर्याची उपासना करित असतात व त्यांची पूजन केलें अमता सर्वा प्राण्यांना  
अदृश्य असलेला सूर्य अस्ताबाला जातो. ४२ दहा हजार योजनें असलेल्या  
त्या पर्वताचे उत्पन्न एका अर्धा मुहूर्तांत म्हणून सूर्य सत्वर चालता होतो. ४३  
त्या पर्वताच्या शिखरावर सूर्यासारखें तेश्चि असें एक मोठें दिव्य मंदिर विध-  
कर्म्यानें निर्माण केलें आहे, तें मोठमोठ्या वाऱ्यांच्या समुदायानां गजवजून  
बोलेलें आहे. ४४ नानाप्रकारच्या पक्षिगणांनीं व्याप्त झालेल्या अद्भुत वृक्षानीं तें  
सुशोभित झालेलें आहे आणि पाश धारण करणाऱ्या महात्म्या वरुणाचें तें निवास-

अन्तरा मेरुमस्तं च तालो दशशिरा महान् ।	
जातरूपमयः श्रीमान्भ्राजते चित्रवेदिकः	४६
तेषु सर्वेषु दुर्गेषु सरःसु च सुरित्सु च ।	
रावणः सह वैदेह्या मार्गीतव्यस्ततस्ततः	४७
यत्र तिष्ठति धर्मद्वस्तपसा स्वेन भावितः ।	
मेरुसावर्णिरित्येष ख्यातो वै ब्रह्मणा समः	४८
प्रष्टव्यो मेरुसावर्णिर्महर्षिः सूर्यसंनिभः ।	
प्रणम्य शिरसा भूमौ प्रवृत्तिं मैथिलीं प्रति	४९
एतावज्जीवलोकस्य भास्करो रजनीक्षये ।	
कृत्वा धितिमिरं सर्वमस्तं गच्छति पर्वतम्	५०
एतावद्धानरैः शक्यं गन्तुं धानरपुंगवाः ।	
अभास्करममर्यादं न जानीमस्ततः परम्	५१
अवगम्य तु वैदेहीं निलयं रावणस्य च ।	
अस्त पर्वतमासाद्य पूर्णं मासे निघर्तत	५२

स्थान आहे. ४५ मेरु आणि अस्ताचलपर्वत ह्यांच्यामध्ये दहा स्कंधांनी युक्त असा एक मोठा सुवर्णमय तालवृक्ष आहे व तो सौंदर्यसंपन्न वृक्ष अद्भुत पारानें युक्त असून झळकत राहिलेला आहे ४६

असो. ते सर्व दुर्गम प्रदेश, सरोवरे आणि नद्या ह्या ठिकाणीं सीतेसहवर्तमान रावणाचा जेथे तेथे शोध केला पाहिजे. ४७ त्या मेरुपर्वतावर स्वतःच्या तपसा-सामर्थ्याने सुरक्षित असलेला व मेरुसावर्णि ह्यापून प्रसिद्ध असलेला एक धर्मवेत्ता आहे, तो योग्यतेने ब्रह्मदेवाची बरोबरी करणारा आहे. ४८ त्या सूर्यतुल्य मेरुसावर्णि महर्षीला मस्तकानें भूमीवर प्रणाम करून सातिसवधीं वातीं विचारावी ४९

येथपर्यंत हा जीवलोकावरील सर्व प्रदेश रात्र समाप्त झाल्यावर प्रकाशित करून सूर्य अस्ताचलाला जात असतो ५० आणि येथपर्यंतच, हे धानरथेष्टही, ज्ञानराजें गमन द्वीपें शक्य आहे सूर्यरहित आणि मर्यादारहित असा ह्याच्या पुढला प्रदेश आझाला माहीत नाही. ५१ रावणाच्या निवासस्थानामध्ये व सीते-समीप जाऊन आणि अस्ताचलपर्वताकडे गमन करून एका पूर्ण महिन्यात तुम्ही

ऊर्ध्वं मासान्न वस्तज्य वसन्वध्यो मयेन्मम ।	
सहैव शूरो युष्माभि श्वशुरो मे गमिष्यति	७३
श्रोतव्ये सममेतस्य भवद्विदिष्टकारिभिः ।	
गुरुरेव महाबाहुः श्वशुरो मे महाबलः	७४
भवन्तश्चापि विक्रान्ताः प्रमाण सर्व एव हि ।	
प्रमाणमेन संस्थाप्य पश्यद्यं पश्चिमां दिशम्	७५
कृतकृत्या भविष्यामः कृतस्य प्रतिकर्मणा	७६
अतोऽन्यत्रापि यत्कार्यं कार्यस्यास्य प्रियं भवेत् ।	
संप्रचार्य भवद्विश्च देशफालार्थसहितम्	७७

ततः सुपेणप्रमुष्याः प्लवंगमा सुप्रीववाक्य निपुणं निजम्य ।

आमन्त्र्य सर्वे प्लवगाधिपान्ने जग्मुर्दिश तां वरुणाभिगुताम् ७८  
 द्वायार्थे श्रीमदा० वान्मी० आदि० किञ्चि० द्विचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४२ ॥ [१८११]

पृष्ठा. ५२ एक महिन्शान्ना सुदतीपिक्षा अधिक कालपर्यंत बाहिर रहना उपयोगी  
 नाही, जो राहाल तो माइया हावून वध परश्याम पात्र होईल. तुन्ध्यापरा-  
 चरच माझा श्वशुरो आईल ५३ आज्ञेप्रमाणे नागगारे तुम्ही त्याचें सर्व  
 काही ऐका, हा महापराक्रमा व महाबलाद्वय श्वशुर मला विनृम्यानी आहे. ५४  
 तुम्हीही पराकर्मी अमून सर्वही कर्त-याकर्तव्यासंबंधाने इतराना प्रमाणभूत  
 आहा. तथापि त्या सुपेणाला मुख्य प्रमाणभूत नमजून तुम्ही पश्चिम दिशा अव-  
 लोचन करा ५५

अथो. व्याप्रमाणे रामचंद्राने जे आमचे कार्य केले आहे त्याबद्दल आमच्या  
 हावून प्रत्युरकार झाला असता आम्ही कृतकृत्य होऊं ५६ आस्तव, हे कार्य  
 शेषशाम नेपाकरिता तुमरेही जे काही करणे उष्ट असेल तेही देशकालानुरूप  
 आहे असे समजून तुम्हाला केले पाहिजे " ५७ ह्याप्रमाणे सुप्रीवाने सांगितले  
 असता त्याचें योग्य भाषण श्रवण करून सुपेणप्रभृति वानरांनी त्याची अनुज्ञापेत्नी  
 आणि ते सर्वही वानराधिपति त्या वरुणरक्षित पत्रिम दिशेकडे चालते झाले. ५८

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमदामावगसप्तक आदिकाव्यातील

किञ्चिन्धाकाण्डांतका चेचत्रिंशवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४२ ॥

त्रिचत्वारिंशः सर्गः ।

ततः संदिश्य सुग्रीवः श्वशुरं पश्चिमां दिशम् ।	
धीरं शतबलं नाम वानरं वानरेद्वयः	१
उवाच राजा सर्वशः सर्ववानरसत्तमः ।	
वाक्यमात्माहितं चैव रामस्य च हितं तदा	२
वृत्तः शतसहस्रेण त्वाद्धिधानां वनैकसाम् ।	
वैवस्यतस्तुतैः सार्धं प्रविष्टः सधर्मन्त्रिभिः	३
दिशं शुद्धीर्चां विक्रान्त हिमशैलाद्यतंसिकाम् ।	
सर्वतः परिमार्गध्वं रामपत्नीं यशस्विनीम्	४
आस्त्रिन्कार्ये विनिर्बृत्ते कृते दाशरथेः प्रिये ।	
ऋणान्मुक्ता भविष्यामः कृतार्थार्थविदां पर	५
कृतं हि प्रियमस्माक राघवेण महात्मना ।	
तस्य चेत्प्रतिकारोऽस्ति सफल जीवितं भवेत्	६
अर्थिनः कार्यनिर्वृत्तिमकर्तुरपि यश्चरेत् ।	
तस्य स्यात्सफल जन्म किं पुनः पूर्वकारिणः	७

• ह्याप्तमार्गे श्वशुराला पश्चिम दिशेत पाठविन्यानंतर शतबलनामक वीरवानराद्यौ वानराधिपते व सर्व वानरामध्ये श्रेष्ठ असा सर्वज्ञ सुग्रीव राजा अपत्याला व रामालाही हितावह अमें भाषण कर लागला. १, २ ( तो म्हणाला ) " हे महापराश्रमां शतबला, स्वतःसारस्य एक लक्ष अरण्यावसी वानर मदतीला असताना यमपुत्र सर्व मंत्र्यासहवर्तमान तूं हिमालयपर्वतरूप कर्णभूषणाने युक्त असलेल्या उत्तर दिशेला जा आणि यशस्विनी रामपत्नीला तुझा सर्व वाजुंनो शोधा ३, ४ हे कार्य होऊन दशरथपुत्र रामाचा मनारथ परिपूर्ण झाला अक्षर हे अर्थवेत्त्यामध्ये श्रेष्ठ, आपण ऋणमुक्त व कृतद्वैत्य होऊ. ५

महात्म्या शुर्वंशत्र रामाने आपला मनोरथ परिपूर्ण केला आहे. त्याची केड कर आपल्या हातून झाली तर आपले जीवित सफल होईल. ६ वास्तविकविचार केला असता ज्याच्या हातून आपलें काही एक कार्य झालेलें नाहीं असा अडलेल्या पुत्र्याचें कार्य जो करितो त्याचा जन्म सफल होतो पूर्वी त्याने उपकार केला त्याच्यावर प्रत्युपकार करणाऱ्याची काही विशेषतां मातध्वरी नाहीं. ७

पतां बुद्धि समास्थाय दृश्यते जानकी यथा ।	
तथा भवति उत्तम्यमस्तिप्रियहितपिभिः	८
अय हि सर्वभूतानां मान्यस्तु नरसत्तम ।	
अस्मासु च गत प्रीतिं राम परपुरञ्जय	९
इमानि बहुदुर्गाणि नद्य शैलान्तराणि च ।	
भवन्त परिमार्गन्तु बुद्धिपिकमसपदा	१०
तत्र म्लेच्छान्पुलिन्दाश्च गुरसेनास्तयैव च ।	
प्रस्थलान्परतांश्चैव कुरुंश्च सह मद्रकै-	११
काम्भोजयवनाश्चैव शकाना पत्तनानि च ।	
वाहीकानृपिकाश्चैव पारवानथ द्रुणान्	१२
लोभ्रपद्मरुण्टेषु देवदान्वनेषु च ।	
रावण सह वेदेह्या मार्गितन्यस्ततस्तत	१३
तत सोमाश्रम गत्वा देवगन्धर्वमेवितम् ।	
काल नाम महासानु पर्वत त गमित्यथ	१४
महत्सु तस्य शैलेषु पर्वतेषु गुहासु च ।	

हा विचार मनामर्धे आणून आणि आमचे प्रिय व हित होण्याची इच्छा असून तुम्ही ज्या रीतीने सीता स्वगावर होईल त्या रीतीने वागा, ८ हा अश्रुभूतनाय विक्रमारा पुण्यश्रेष्ठ राम सर्व भूताना मान्य असून आम-शाकर उंचे अर्गि आह ९ ह्यास्तव, ही अनेक दुर्गम स्थले, नद्या व भिन्न भिन्न पर्वत उंचीच्या व पराक्रमाच्या जोरावर तुम्ही शोधन साढा १०

विचिन्वत महाभागां रामपत्नीमनिन्दिताम्	१५
तमतिक्रम्य शैलेन्द्रं हेमगर्भं महागिरिम् ।	
ततः सुदर्शनं नाम पर्वतं गन्तुमर्हथ	१६
ततो देवसखा नाम पर्वतः पतगालयः ।	
नानापक्षिसमाकीर्णो विविघट्टमभूषितः	१७
तस्य काञ्चनखण्डेषु निर्दरेषु गुहासु च ।	
रावण सह वैदेह्या मार्गितव्यस्ततस्ततः	१८
तमतिक्रम्य चाकाशं सर्वतः शतयोजनम् ।	
अपर्वतनदीवृक्षं सर्वसख्यविवर्जितम्	१९
तस्य शीघ्रमतिक्रम्य कान्तारं रोमहृषणम् ।	
कैलासं पाण्डुरं प्राप्य हृष्टा यूयं भविष्यथ	२०
तत्र पाण्डुरमेघाभं जाम्बूनदपरिष्कृतम् ।	
कुबेरभवनं रम्यं निर्मितं विश्वकर्मणा	२१

वाणखी मोठे मोठे पर्वत व गुहा आदित त्यातूनहा तुम्ही महाभाग्यवती व निष्कलक रामपत्नीचा शोध करा. १५

ज्याच्या अंतर्भागामध्ये सुवर्ण आहे व पर्वतामध्ये जो अष्ट आहे असा तो महागिरी ओलाहून गेल्यानंतर सुदर्शननामक पर्वताला तुम्ही जा. १६ तदनंतर पश्चाचे निवासस्थान असलेला देवसखा ह्या नांवाचा पर्वत तुम्हाला लागेल. तो नानापक्षारच्या वृक्षांनी भूषित झालेला असून अनेक प्रकारच्या पक्ष्यांनी गजबगून गेलेल्या असतो. १७ त्याच्या सुवर्णप्रदेशात आणि दऱ्यातून व गुहातून सीतलदेवर्तमान रावणाचा तुम्ही ठिकठिकाणी शोध करा १८ तो देवसखपर्वत ओलाडिल्यावर औरसचौरस शंभर योजने असलेला एक शून्य प्रदेश तुम्हाला लागेल. त्या प्रदेशात पर्वत, नदी अथवा वृक्ष मुळाच नसून एकही प्राणी तेथे वास्तव्य करित नाही १९ तेव्हा शरीरावर रोमाच उठविणाऱ्या त्या अरण्यातून तुम्ही सत्वर पलीकडे गेली म्हणजे श्वेतवर्ण कैलासपर्वत तुम्हाला लागेल आणि मग तुम्ही आनंदित व्हाल. २०

त्या कैलासपर्वतावर श्वेतवर्ण मेघापारिक्खे दिसत असलेले आणि सोन्याचे काम केलेले असे एक विश्वकर्माने निर्माण केलेले रम्य कुबेरगृह आहे. २१ त्या



विशाला नलिनी यत्र प्रभूतकमलोत्पला ।	
हसकारण्डवाकीर्णा अप्सरोगणसेविता	२०
तत्र वैश्रवणो राजा सर्वलोकनमस्कृतः ।	
धनदो रमते श्रीमान्गुह्यकै सह यक्षराट्	२३
तस्य चन्द्रनिकाशेषु पर्वतेषु गुहासु च ।	
रावणः सह वैदेया मार्गितव्यस्ततस्ततः	२४
क्रौञ्चं तु गिरिमासाद्य त्रिल तस्य सुदुर्गमम् ।	
अप्रमत्तैः प्रवेष्टव्यं दुःप्रवेश हि तत्स्मृतम्	२५
वसन्ति हि महात्मानस्तत्र सूर्यममप्रभाः ।	
देवैरभ्यर्थिता सम्यग्देवरूपा महर्षय	२६
क्रौञ्चस्य तु गुहाश्चान्या सानूनि शिखराणि च ।	
दर्दराश्च नितम्बाश्च विचेतव्यास्ततस्ततः	२७
अवृक्ष कामदौल च मानस विहगालयम् ।	

ठिकारो अप्सराण्या सम्दायानीं सेवित, हम व कारडव पद्वानो व्याप्त आणि नागाप्रकारच्या नमलानीं मरलेले असे एक विशाल मरोवर आहे. २२ असो. तेथे सर्व लोकांमन्य यत्र विपति श्रीमान् वैश्रवण कुनेर गुह्यकासहवर्तमान क्रीडा करीत असतो २३ त्या कैलासपर्वताला लागून असलेल्या चंद्रासारिण्या शुभ्र पर्वतावरून व गुहातून सातिसहवर्तमान रावणाचा तुम्हाला ठिकठिकारो शोध केला पाहिजे २४

क्रौञ्चपर्वतासमीप गेल्यावर प्रवेश करण्यास अस्यत करिण असे एक त्याला विवर आहे त्या विधरामध्ये तुम्हां सावध राहून प्रवेश करा तें विवर आत प्रवेश होण्यास अशक्य द्दगून पमिद आहे २५ व त्या ठिकारो सूर्यासारिसे तेजस्वी आणि देवर्ष धारण करणारे महात्मे देवर्षि, देवानो उत्तम प्रकारे प्रार्थना केल्यामुळे, चास्तव्य करीत आदित २१ क्रौञ्चपर्वताच्या इतरही ज्या काही गुहा, सपाट प्रदेश, शिखरे, कड व दऱ्या असतील त्या तुम्हां सर्व चार्चनीं शोधून पाडा. २७ कामदेवाने ज्या ठिकारो तपथर्या केली असा एक मानवनामक

न गतिस्तत्र भूतानां देवानां न च रक्षसाम्	२८
स च सर्वैर्विचेतव्यः सप्तानुप्रस्थभूधरः ।	
क्रौञ्चं गिरिमतिक्रम्य मैनाको नाम पर्वत-	२९
मयस्य भवनं तत्र दानवस्य स्वयंकृतम् ।	
मैनाकस्तु विचेतव्यः सप्तानुप्रस्थकन्दर	३०
स्त्रीणामश्वमुखीनां तु निकेतस्तत्र तप तु ।	
सं देशं समनिश्चम्य आश्रमं सिद्धसेवितम्	३१
सिद्धा वैखानसा यत्र बालखिल्याश्च तापसाः ।	
चन्द्रितव्यास्ततः सिद्धास्तपसा वीतकल्मषाः ॥	
प्रपृथ्वा चापि सीतायाः प्रवृत्तिर्विनयाश्वितैः	३०
हिमपुङ्करसंछन्नं तत्र वैखानसं सरः ।	
तदृणादित्यसंक्राशैर्हंसैर्विचरितं शुभैः	३३
औपवाह्यं कुबेरस्य सार्वभौम इति स्मृतः ।	

पर्वत आहे; तो पक्ष्यांचें स्थान असून वृक्षरहित आहे व त्या ठिकाणी सामान्य प्राण्याची व राक्षसाचीही गति नाही. २८

अतो सपाट प्रदेश, शिखरें आणि भोंवतीं असलेले लहान लहान पर्वत ह्यासहवर्तमान तो क्रौंचपर्वत तुम्ही सर्व भिळून शोधून काढा. क्रौंचपर्वत ओलाडिल्यावर मैनाकनामक पर्वत लागेल. २९ तेथे मशसुराचें स्वतः निर्माण केलेले पृष्ठ आहे. तो मैनाकपर्वत सपाट प्रदेश, शिखरें व गुहा ह्यासहवर्तमान शोधून काढिला पाहिजे ३० अधमुखी श्रियाचें वसतिस्थानही ठिकठिकाणी त्याच पर्वतावर आहे. तो प्रदेश ओलाडिल्यानंतर सिद्धानी आश्रम केलेल्या अशा एक आश्रमाला तुम्ही जाऊ ३१ त्या ठिकाणी सिद्ध, वैखानस तपस्वी, बालखिल्य आणि तपश्चर्येच्या योगानें पापरहित झालेले इतरही सिद्ध आहेत, त्यांना तुम्ही खंडन करा व विनयमेषक होऊन सीतेची बातमी दिवारा ३२

सुवर्णमलानीं आच्छादित असे एक वैखानसनामक सरोवर तेथे आहे. त्या सरोवरावर बालसूर्याप्रमाणें तेजस्वी असलेले मंगलकारक दृष्य संचार करित असतात. ३३ सार्वभौम म्हणून प्रसिद्ध असलेला कुबेराचा बसावयाचा हत्ती इतिहासी-

गजः पर्येति तं देशं सदा सद करेणुभिः	३४
तत्सगः समतिक्रम्य नष्टचन्द्रदिवाकरम् ।	
अनक्षत्रगणं व्योम निष्पयोद्मनादितम्	३५
गभस्तिभिरिवाकस्य स तु देशः प्रकाशने ।	
विश्राम्यद्विस्तपः सिद्धदेवकल्पः स्वयंप्रभैः	३६
तं तु देशमनिप्राम्य शैलोदा नाम सिद्धगा ।	
उभयोस्नीरयोस्तस्याः काचका नाम वेणवः	३७
ने नयन्ति परं नीरं सिद्धान्प्रत्यानयन्ति च	३८
उत्तराः कुरुचस्तत्र कृतपुण्यप्रानिथयाः ।	
ततः काञ्चनपद्माभिः पद्मिनीभिः कृतोदका-	३९
नीलवैदूर्यपत्राट्यानद्यस्तत्र सद्वृक्षशः ।	
रक्तोत्पलयनैश्चात्रमण्डिताश्च हिरण्मयैः	४०

चगेव नहमीं त्या प्रदेशाम ये दिग्गत अमनो. ३४ तं सरोवर ओलाटिन्यावर  
सूर्य-चंद्रान्या प्रकाशाची जेथे मातन्वरी नाहीं आणि नक्षत्रसमुदायालाही जेथे  
कोणी विचारीत नाहीं असा एक मेपरहित व शन्द्वदित प्रदेश तुम्हाला  
लागेल. ३५ तो प्रदेश देवतुन्य महर्षींच्या मन्त्रःच्या किरणाच्या योगाने, सूर्य-  
स्त्रिणानी प्रकाशित होणान्या इतर प्रदेशाप्रमाणे, प्रकाशित झालेला अमनो.  
कारण, तेथे विधातीकरितां राहिलेले महर्षि स्वयंप्रकाश अमून ने तत्रधर्मेच्या  
योगाने सिद्ध झाले आहेत. ३६

तो प्रदेश ओलाटिन्यांतर्गत शेट्टेदा नांवाचा एक नदी तुम्हाला लागेल, तिच्या  
दोन्ही तीरावर कीचक नावाचे ( आंत टिड्ढे असलेले ) वेडू आहेत. ३७ त्याच्या  
योगाने नदीच्या पानी रावा जाता येत अमून सिद्धाकडे परतही येता येते. ३८  
पुण्यनार लोकांचे चमनिभ्यान चनून राहिलेला उत्तर दुग् प्रदेश त्रिकडेच आहे.  
त्या देगामध्ये मूर्धन्यमलानी युक्त असलेल्या सरोवरामुळेच लोकांचे उदकध्वंसे ही  
कार्य होतें. ( माराश, त्रिभंड विदिरी वगैरे नमून धरोवरच्याच पाण्याचा उद-  
योग जो तें करीत असतो. ) ३९ वानीने मोन आणि वैदूर्यमणि त्याप्रमाणे दिसत  
असलेल्या पानांची समृद्धि ज्यात आहे अशा हजारों नद्या तेथे असून आरक्त  
कमलाच्या रमणीय वनानी त्या भूषित झालेल्या आहेत. ४०

तरुणादित्यसंकाशा भान्ति तत्र जलाशयाः ।

महार्द्धमणिरत्नैश्च काञ्चनप्रभकेसरैः ।

४१

नीलोत्पलवनोश्चित्रैः स देशः सर्वतो वृतः ।

निस्तुलाभिध मुक्ताभिर्भाणिभिश्च महाघनैः

४२

उद्धूतपुलिनास्तत्र जातरूपैश्च निम्नगाः ।

सर्वरत्नमयैश्चित्रैरवगाढा नगोत्तमैः

४३

जातरूपमयैश्चापि हुताशनसमप्रभे ।

नित्यपुष्पफलास्तत्र नंगाः पञ्चरथाकुलाः

४४

दिव्यगन्धरसस्पर्शाः सर्वकामान्धवन्ति च ।

नानाकाराणि वासांसि फलन्त्यभ्ये नगोत्तमाः

४५

मुक्तोर्वदूर्यचित्राणि भूषणानि तथैव च ।

स्त्रीणां यान्यनुरूपाणि पुष्पाणां तथैव च

४६

सर्वतुंसुखसेव्यानि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः ।	
महाहंमणिचित्राणि फलन्त्यन्ये नगोत्तमाः	४७
शयनानि प्रसूयन्ते चित्रास्तरणवान्त च ।	
मनःकान्तानि माल्यानि फलन्त्यत्रापरे द्रुमा	४८
पानानि च महाहार्णि भक्ष्याणि विविधानि च ।	
स्त्रियश्च गुणसपन्ना रूपयौवनलाक्षिताः	४९
गन्धर्वाः किन्नराः सिद्धा नागा विद्याधरास्तथा ।	
रमन्ते सततं तत्र नारीभिर्मास्वरप्रभाः	५०
सर्वे सुकृतकर्माणः सर्वे रतिपरायणाः ।	
सर्वे कामार्थसहिता वसन्ति सह योषितः	५१
गीतवादित्रनिर्घोषः सोत्कृष्टहसितस्वरैः ।	
श्रूयते सततं तत्र सर्वभूतमनोरमः	५२
तत्र नामुदितः कश्चिन्नात्र कश्चिद्सत्प्रिय ।	
अहन्यहनि चर्धन्ते गुणास्तत्र मनोरमाः	५३

चित्रविचित्र आणि मनोहर आन्तराणी युक्त असा शय्या दुसऱ्या काही उत्कृष्ट वृक्षासून प्राप्त होत असतात दुसरे काही वृक्ष मनोहर पुष्पे धारण करात असतात ४६, ४७ ४८ आणि काही वृक्ष उत्कृष्ट पक्षे, नानाप्रकारची मर्त्ये आणि सौंदर्य व यौवन यांनी युक्त असून गुणांनी संपन्न असलेल्या स्त्रिया देव असतात. ४९

तेजांनी सज्जत असलेले गंधर्वे, किन्नर, सिद्ध, नाग आणि विद्याधर नेहमी स्त्रियासहवर्तमान तेथे रममाण होता असतत ५० सर्वही पुण्यकर्मी असून सर्वही रतिक्रांतेविषयी तत्पर असतात आणि सर्वही द्रव्य व भोग्य वस्तु ह्यांनी संपन्न असून सर्वही स्त्रियासहवर्तमान वास्तव्य करात असतात. ५१ उत्कृष्ट हास्यध्वनीसहवर्तमान प्राणिमात्रांचे मन रमविणारा असा गायनाचा व वाद्याचा घोष तेथे सतत सनावर येत असतो. ५२ त्या ठिकाणी आनंदरहित अधवा प्रिय वस्तु जवळ नसलेला असा बोणीही नाही. तेथे चित्तवेधक गोष्टींची प्रत्येक दिवशी वृद्धि होत असते ५३

तमातिक्रम्य शैलेन्द्रमुत्तरः पयसां निधिः ।	
तत्र सोमगिरिर्नाम मध्ये हेममयो महान्	५४
स तु देशो विस्पूर्योऽपि तस्य भासा प्रकाशते ।	
सूर्यलक्ष्म्याभिविद्येयस्तपतेच विवस्वता	५५
भगवांस्तत्र विश्वात्मा शंभुरेकादशान्मकः ।	
ब्रह्मा वसति देवेशो ब्रह्मर्षिपरिवारित	५६
न कथंचनं गन्तव्यं कुरूणामुत्तरेण वः ।	
अन्येषामपि भूतानां नानुक्रामति वै गतिः	५७
स हि सोमगिरिर्नाम देवानामपि दुर्गमः ।	
तमालोक्य ततः क्षिप्रमुपाचर्तितुमर्हथ	५८
एतावद्दानरेः शक्यं गन्तुं वानरपुंगवाः ।	
अभास्करममयादं न जानीगस्ततः परम्	५९

ता मशपर्वत ओलीहन गेन्धावर उत्तर समुद्र लागेल. त्या उत्तर समुद्रामध्ये सोमगिरि म्हणून एक सुवर्णमय पर्वत आहे. ५४ तो प्रदेश जसा सूर्य-  
रहित आहे तसा तो त्या पर्वताच्या प्रभेशुद्धे जसा कृशो भूयति दुक्त असा वा-  
सारित्वाच प्रकाशित झालेला असातो आणि सूर्याच्या प्रभेने दुक्त असलेल्या  
देवाला जसा शोभा आलेली असते तसा त्याला आलेली असते. ५५  
एकादशमूर्तीनी युक्त व मशपर्वती परिवेष्टित असलेला, जगदापना, जग मष्टा  
आणि पशुगैर्धर्यसंपन्न असा देवाधिदेव शंकर त्या सोमगिरिवर व स्तव्य करित

सर्वमेताद्विचेतयं यन्मया परिकीर्तितम् ।

यदन्यदापि नोक्तं च तत्रापि कियतां मतिः ६०

ततः कृतं दाशरथेर्महप्रियं महप्रियं चापि ततो मम प्रियम् ।

कृतं भविष्यत्यनिलानलोपमा विदेहजादर्शनजेन कर्मणा ६१

ततः कृतार्था सहिताः स्वान्धवा मयार्चिताः सर्वगुणैर्मनोरमै ।

चरिष्यथोर्वी प्रति शान्तशाजया सहप्रिया भूतधराः प्लवंगमाः ६२

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० किष्कि० त्रिच० पा० सर्ग ॥ ४३ ॥ [ १८७३ ]

चतुश्चत्वारिंश सर्ग ।

विशेषेण तु सुग्रीवो हनूमत्स्यथमुक्तवान् ।

स हि तस्मिन्हरिश्रेष्ठे निश्चिन्तार्थोऽर्थमाधने १

अमरीच हनूमन्तं चिक्रान्तमनिलात्मजम् ।

सुग्रीव परमप्रीतः प्रभुः सर्ववनीरुग्नाम् २

श्रीगुरु कांडा आणि मी न सांगितले तेंही जें काही गाहिले असेल तेंथेही सांगिला शोध्याचा विचार करा ६०

वासु आणि अग्नि त्यांच्या उभेला पात्र असलेले हे वानरही, सांताः न्दी पटण्याकरिता व्हेला प्रयत्न सफल झाला असला दशरथपुत्र रामाचा मोठा मनोरथ मिदीस नेऱ्यासारिखें होईल आणि त्याचा माठा मनोरथ मिदीस गेल्यामुळे माझाही मनोरथ मिदीस गेल्यासारिखें होईल. ६१ हे प्राणिमात्रावर उपकार करणारे वानरही, सीतेचा शोध लागला असता सर्व प्रकारच्या मनोहर भोरथ वस्तूनी तुमच्या बांधवामद्वर्तमान मा तुम्हा सर्वांचे पूजन करणार असल्यामुळे तुम्ही हनुमत्स्य व्हाल आणि ननुर्दिन होऊन आपआपल्या प्रिय छिऱ्यासद्वर्तमान पृथ्वीवर संचार करू लागाल. ६२

प्राप्रमाणे महासु'नवा मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणमसक्त आदिकाऱ्यातील

किष्किंधाकांडाविकी प्रेचाळपावा सर्ग ममात झाला ॥ ४३ ॥

सुग्रीवाने विशेषतः जो काही आरला व्हेल सांगण्याचा होता तो हनुमाना-जवळ सांगितला, कारण, कार्यमिदीविषयी सुग्रीवाला त्या वानरश्रेष्ठ हनुमाना-संबंधाने फारच खात्री होती १ शान्तव, सर्व वनचर वानराचा प्रभु जो सुग्रीव तो अंत संतुष्ट होऊन महापराकमी वासुपुत्र हनुमानाला म्हणाला २ " हे

न भूमौ नान्तरिक्षे वा नाम्यरे नामरालये ।	
नाप्सु वा गतिस्त्वं गते पश्यामि हरिपुंगव ३	३
सामुराः सहगन्धर्वाः सनागनरदेवताः ।	
विदिताः सर्वलोकास्ते ससागरधराधराः ४	४
गतिर्वेगश्च तेजश्च लाघवं च महाकपे ।	
पितुस्ते सदृशं वीर मारुतस्य महोजनः ५	५
तेजसा वापि ते भूत न समं भुवि विद्यते ।	
नद्यथा लभ्यते सीता तत्त्वमेवाऽनुचिन्तय ६	६
त्वय्येष हनुमन्नास्ति बलं बुद्धिः पराक्रमः ।	
देशकालाऽनुवृत्तिश्च नयश्च नयपाण्डित ७	७
ततः कार्यसमासङ्गमवगम्य हनुमति ।	
विदित्वा हनुमन्तं च चिन्तयामास राघवः ८	८
सर्वथा निश्चितार्थोऽयं हनुमति हरिश्चरः ।	

वानश्रेष्ठा, पृथ्वी, अन्तरिक्ष, मेघमार्ग, स्वर्ग आणि उदक ह्यांपैकी कोठेशी तुम्हीं गति कुठित होत असल्याचें माझ्या रथां दृष्टोत्पत्तीस आलेले नाही ३ असुर, गंधर्व, नाग, मनुष्य, देवता, सागर आणि पर्वत ह्यासह वर्तमान सर्व लोक तुला विदित आहेत, ४

हे महावानरा, हे वीर, मठाबलाढ्य वायु जो तुझा पिता त्याच्याच प्रमाणे तुझी गति, वेग, तेज आणि त्वरा आहे ५ नेत्र नें तर तुझी बरोबरी करणारा प्राणी ह्या भूतलावर कोणीही नाही. तस्मान्, सीता कशी प्राप्त होईल ह्याचा विचार तूच कर. ६ हे नीतिनिपुण हनुमाना, बल, बुद्धि, पराक्रम, युक्ति आणि देशकालानुरूप वर्तन हे सर्व तुझ्याच ठिकाणी आहे " ७

ह्याप्रमाणें सुग्रीवानें हनुमानाला सांगितल्यावर सुग्रीवाच्या सांगण्यावरून हनुमानाच्या हातून सीतेचा शोध लावण्याचें कार्य शिवडास जाईल असें रघुवराज रामाना समजून आल्यावर त्याच्या हातून कार्य शिवडास जाईल अशी खात्री बाळगून राम आपल्याशीं विचार करूं लागले ८ कीं, " ह्या वानरराज सुग्रीवाला तर हनुमानाच्या हातून कार्यसिद्धि होण्याची सर्वांची खात्रा आहे आणि आपया



निश्चितार्थतरश्चापि हनूमान्कार्यसाधने	९
तदेव प्रास्थितन्यास्य पश्चिमातस्य कर्मभिः ।	
भर्ता परिगृह्यतिस्य भुवः कायेफलोदयः	१०
त समीक्ष्य महातेजा व्ययसायांस्तर हरिम् ।	
कृतार्थ इव सहृष्टः प्रहृष्टेन्द्रियमानसः	११
दर्दा तस्य ततः प्रीतः स्वानामाद्गोपशोभितम् ।	
अद्गुलीयमभिधान राजपुत्र्या परंतपः	१२
अनेन त्वां हरिश्रेष्ठ चित्तेन जनकात्मजा ।	
मत्सकाशादनुप्राप्तमनुष्ठिताऽनुपश्याति	१३
व्यवसायश्च तं वीर सत्वयुक्तश्च विक्रमः ।	
सुप्रीवस्य च संदेशः सिद्धिं कथयतीव मे	१४

हानून कार्यं शेषशम जाईल ह्याविषयी स्वतः हनूमानला तर त्याच्याशीपेक्षा जास्त खात्री बाळगत आहे. ९ ते-११, हानून कार्यं सान्ध्यामुक्ते परितोष उतग्लेला अणि घन्याकडून श्रेष्ठ म्हणून समजला गेलेला हा हनूमान् सोनेच्या शेका— करिता गेला अमना ह्यांच्या हानून कार्यसिद्धि होणार हें निश्चिन ठरले-नेच आहे. १० ”

असा विचार मनान आणून कार्यसिद्धि करण्याविषयी अतिशय उत्कृष्ट ज्ञानेच्या त्या हनूमानाकडे पाहून महातेजस्वी रामचंद्र तृतीयं शान्दासारिजे आनंदित झाले, त्याची इन्द्रियशक्ति व मनोशक्ति प्रफुल्लित झाल्या ११ आणि आपल्या नावाने सुशोभित झालेली एक आगठी राजकन्या सोनेच्या गुणेकरिता शत्रुतावन रामानी सनुष्ट होऊन त्या हनूमानाच्या स्वाधान केली १२ आणि ( स्वार्थीन करिताना ) ते त्याला म्हणाले “ हे वानरश्रेष्ठ, ह्याचिहाच्या योगने ती जनककन्या सोता- तू माझ्याकडून आला अहेस असे समजून काही एक भीति मनामध्ये न धरिता-तुझ्याकडे पाहिल. १३

हे वीर, तुझी ही उत्कृष्टता, धैर्ययुक्त पराक्रम अणि मनात खात्री बाळगून सुमोवाने तुला केलेली आज्ञा टावरून तुझ्या हानून कार्यसिद्धि होणार असे

स तद्ब्रह्म हरिश्रेष्ठ कृत्वा मूर्ध्नि कृताजालिः ।

वन्दित्वा चरणौ चैव प्रस्थितः प्लवगर्पभः । १५

स तत्प्रकर्षन्दारिणां महद्बलं यभूय वीरः पवनात्मजः कपिः ।

गताम्बुदे व्योम्नि विशुद्धमण्डलः शशीय नक्षत्रगणोपगोभितः १६

अतिवलयलमाश्रितस्तवाह हरिवर विक्रम विक्रमैरनल्पैः ।

पवनसुत यथाधिगम्यते सा जनकसुता हनुमस्तथा फुराव १७

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० चतुर्थ० सर्ग ॥४४॥ [१८९०]

पञ्चत्वारिंशः सर्गः ।

सर्वाश्चाह्वय सुग्रीवः प्लवगान्प्लवगर्पभः ।

समस्ताश्चाब्रवीद्राजा रामकार्यार्थसिद्धये १

एवमेतद्विचेतन्यं भवद्भिर्वानरोत्तमैः ।

तदुग्रशासनं भर्तुर्विज्ञाय हरिपुगवाः २

मला वाटन अह " १४ ह्याप्रमाणे रामचंद्राने सागिमल्ग्यावर वानरश्रेष्ठ हनुमानाने त्या अंगठाचा स्वीकार केला आणि मस्तकी हात जोडून व रामचंद्राच्या चरणाना वंदन करून तो वानरश्रेष्ठ चालता झाला. १५ ह्याप्रमाणे वानरांचे ते प्रचंड सैन्य बरोबर घेऊन निघालेला तो वायुपुत्र वीर वानर नक्षत्रगणाने सुशोभित आणि आकाश मेघनिर्मुक्त झाल्यामुळे शुद्ध मंडलाने युक्त असल्या चंद्राप्रमाणे शोभू लागला १६ व तो जाता जाता " हे अतिवलाय, हे वानरश्रेष्ठ, हे पराक्रमी वायुपुत्रा, मी तुझ्याच सामर्थ्यावर अवलंबून आहे ह्यास्तव, मोठमोठ्या पराक्रमाच्या योगाने त्या जनककन्येचा शोध लागेल अशा रीतीने, हे हनुमाना, तू व्यवस्था कर. " असे राम आणि सुग्रीव हे उभयता त्याला म्हणाले. १७

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किंधाकांडापैर्वी चव्वेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४४ ॥

नंतर वानरश्रेष्ठ राजा सुग्रीव रामकार्य मिर्द्धास जाण्याकरिता सर्व वानरांना बोलावून आणून त्या सर्वांना म्हणाला १ " तुम्ही सर्व वानरश्रेष्ठानी ह्याप्रमाणे हे जगन् शोधून काढिले पाहिजे " ही धन्याची कडक उक्त आज्ञा समजून येता-

शलभा इव संछाद्य मेदिनीं मंप्रतस्थिरे ।	
रामः प्रस्रवणे तस्मिन्व्यवसत्सहलक्ष्मणः	३
प्रतीक्षमाणस्त मामं स्वीताधिगमने कृतः ।	
उत्तरां तु दिश रम्यां गिरिराजसमावृताम्	४
प्रतस्थे सहसा वीरो हरिः शतवलिस्तरा ।	
पूर्वा दिश प्रतिययां विनतो हरियूथप	५
ताराङ्गदादिसहितः प्लवगः पत्रनात्मजः ।	
अगस्त्याचरितामाशां दक्षिणां हरियूथपः	६
पश्चिमा च दिशं घोरं मुपेणः प्लवगेश्वरः ।	
प्रतस्थे हरिशाङ्गं दिश वरुणपालितान्	७
ततः सर्वा दिशो राजा चोदयित्वा यथातथम् ।	
कपिलेनापतिर्योरो मुमोद सुखितः सुखम्	८
एवं सचोदिताः सर्वे राजा वानरयूथपाः ।	
स्यां स्यां दिशामभिप्रेत्य त्वरिताः मंप्रतस्थिरे	९

क्षणीं वानरधृष्ट २ टोळाप्रमाणे पृथ्वी आच्छादित करून जाऊ लागले इकडे सतिचा शोध लावण्याविषयी जो मदिना नुदत म्हणून ठरविलेला होना त्या महिन्यामध्ये सुग्रीवाचा प्रती ना करान करीत लक्ष्मणासहवर्तमान रामचंद्र त्या प्रत्यक्षपर्वतावरच राहिले होते हिमालयपर्वताने व्यापून टाकिलेल्या रमणीय उत्तर दिशेस ३, ४ शतवलिनामर वीर वानर एकदम चालता झाला; वानरसेनाधिपति विनत पुर दिशेस निघून गेला, ५

तार व अंगद इत्यादिकासहवर्तमान वानरसेनाधिपति वायुपुत्र हनुमान् वानर अगस्त्यमुनीनी आश्रय केलेल्या दक्षिण दिशेस गेला ६ आणि वानरधेष्ट व वानरराज मुपेण परुणाने संरक्षण केलेल्या घोर पश्चिम दिशेस निघून गेला. ७ त्याप्रमाणे सर्व दिशेस योग्य रीतीने वानर पाठविण्यानंतर वानरसेनाधिपति वानरराज वार सुग्रीव सुखी होऊन आनंदाने झीडा क लागला, ८ व त्याप्रमाणे राजा सुग्रीवाची आज्ञा झाले ते सर्वही वानरसेनाधिपति त्वरेच अवलंबन करून आपआपच्या दिशेकडे चालते झाले. ९ कोणी सामान्य शब्द करून लागले,

नदन्तश्चोन्नदन्तश्च गर्जन्तश्च मृगंगमा- ।	
क्ष्वेडन्तो घाघमानाश्च विनदन्तो महाबलाः	१०
एव संचोदिता सर्वे राज्ञा घानरयूथपाः ।	
थानयिष्यामहे सीतां हनिष्यामश्च रावणम्	११
अहमेको वाधिष्यामि प्राप्तं रावणमाहवे ।	
तत्तद्वोन्मथ्य सहसा हरिष्ये जनकात्मजाम्	१२
धेपमानां श्रमेणाद्य भयङ्गीः स्थीयतामिति ।	
एक एवाहारिष्यामि पातालादपि जानकाम्	१३
विधमिष्याम्यहं वृक्षान्दारयिष्याम्यहं गिरीन् ।	
धरणीं दारयिष्यामि क्षोभयिष्यामि सागरान्	१४
अह योजनसंख्यायाः प्लवेयं नात्र संशयः ।	
शनयोजनसंख्यायाः शतं समाधिकं ह्यहम्	१५

कोणी उच्चस्वरानें ओरडू लागले, कोणी गर्जना करू लागल आणि कोणी महा-बलान्त वानर गर्जना व माकडचेष्टा करीत करीत इरुडे निवडे धावूं लागले. १०

ह्याप्रमाणें सर्व वानरसेनाधिपतींना राजा सुग्रीवाची आज्ञा झाली असता  
 “ आम्ही सातिला आणू व रावणाला मारून टाकू असे उद्गार त्यांनी काढिले. ११  
 ( एक म्हणाला ) समरगणामध्ये प्राप्त झालेल्या रावणाचा मा एकटाच वध करीन आणि एकाएकी त्याचा वध केल्यावर सातिला धेऊन येईन. ” १२  
 ( ह्यावर दुसरा म्हणाला ) तुम्ही स्वस्थ रहा; तुमच्या भ्रमाची आज जहर चाडी. भीतीनें धरधर कापत असलेली जानकी पातालातूनसुद्धा मी एकटाच धेऊन येईन. १३

( हें ऐकून आणखी एकजण म्हणाला ) “ मी वृक्ष उडवून देईन; पर्वताचे तुकडे तुकडे करून टाकीन; पृथ्वी विदीर्ण करीन; सागर धुवू करीन. ” १४  
 ( ह्यावर दुसरा एकजण म्हणाला ) “ मी याजनेच्या योजने उज्या दाकीत जाईन ह्याविषयीं मुळच संशय नाही. ” ( हें ऐकून दुसरा म्हणाला ) “ अरे जा ! शंभर योजनेच नव्हे, परंतु, शंभरापेक्षाही जास्त योजनें मी उडी मारीन. ” १५

भूतले सागरे चापि शैलेषु च घनेषु च ।

पातालस्यापि वा मध्ये न ममाच्छिद्यते गतिः १६

इत्येकैकस्तदा तत्र वानरा बलदर्पिताः ।

ऊचुश्च वचनं तस्य हरिराजस्य संनिधौ १७

इत्यापि श्रीमद्रा० वानमी० आदि० किष्किन्धा० पद्यचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४५ ॥ [ १९०७ ]

पद्यचत्वारिंशः सर्गः ।

गतेषु वानरेन्द्रेषु रामः सुप्रीवमब्रवीत् ।

कथं भवान्विजानीते सर्वं वै मण्डल भुवः १

सुप्रीवश्च ततो राममुवाच प्रणतात्मवान् ।

श्रूयतां सर्वमार्यास्ये विस्तरेण वर्चो मम २

यदा तु दुन्दुभि नाम दानवं महिपाकृतिम् ।

प्रतिकालयते वाली मलयं प्रति पर्वतम् ३

तदा विवेश महिषो मलयस्य गुहां प्रति ।

विवेश वाली तत्रापि मलयं तज्जिघांसया ४

ततोऽहं तत्र निक्षिप्तो गुहाद्वारि विनीतवत् ।

( हे ऐरून दुसरा ह्यगला. " पुरे ! पुरे ! ) पृथ्वी, सागर, पर्वत, वने आणि पाताळ ह्यामध्ये माझी गति कोठेही कुंठित होत नाही. " १६ ह्या प्रमाणे स्वसामर्थ्याचा गर्व वाढणारे वानर त्या वानराज सुप्रीवाचे समीप एकएकटे बोलू लागले. १७

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिष्ठाव्यांतील

किष्किन्धाकाण्डापूर्वकां पंचेचाळिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४५ ॥

वानरश्रेष्ठ गेल्यावर रामचंद्र सुप्रीवाला ह्यगाले " सर्व भूमंडल तुला कसे माहीत आहे. ? " १ ह्यावर विनयसंपन्न सुप्रीव त्यांना ह्यगाला " माझे ह्यगणे ऐका; मी सर्व सविस्तर सागतों. २ जेव्हा महिषरूप धारण करणाऱ्या दुंदुभिनामक दानवाकडे वाली मलयपर्वतावर धावून गेला, ३

जेव्हा तो महिषरूपी दानव मलयपर्वताच्या गुहेमध्ये शिरला अस्तंता वालीही त्याचा वध करण्याच्या उद्देशाने त्या मलयपर्वतामध्येच प्रविष्ट झाला. ४ सात जातना वालीने मला गुहेच्या द्वाराजवळ गोडीगुलाचीने ठेविले. परंतु, आत,

न च निष्कामते वाली तदा संवत्सरे गते	५
ततः क्षतज्वेगेन आपुपूरे तदा विलम् ।	
तद्दृष्ट्वा विस्मितो दृष्ट्वा भ्रातुः शोकविपादितः	६
अथाहं गतबुद्धिस्तु सुब्यक्तं निहतो गुहः ।	
शिला पर्वतसंकाशा विलङ्घारि मया कृता	७
अशक्नुवन्निष्कामितुं महिषो विनशिष्यति ।	
ततोऽहमागां किष्किन्धां निराशस्तस्य जीविते	८
राज्यं च सुमहत्प्राप्य तारां चः समया सह ।	
मित्रैश्च सहितस्तस्य वसामि विगतज्वरः	९
आजगाम ततो वाली हत्वा तं वानरर्षभः ।	
ततोऽहमद्दां राज्यं गौरवाद्भययन्त्रितः	१०
स मां जिघांसुर्दुष्टात्मा वाली प्रव्यथितेन्द्रियः ।	
परिकालयते वाली धावन्तं सचिवैः सह	११
ततोऽहं चालिना तेन अनुवद्धः प्रधावितः ।	

जाऊन एक संवत्सर लोटला तरी वाली बाहेर येईना. ५ एक वर्ष झाल्यानंतर रत्नाच्या प्रवाहानें तें वीळ अगदीं भरून गेलें तेव्हा तें अवलोकून कहून मी विस्मित झालों आणि भ्रात्यावरिता अतिशय शोकाकुल झालों ६

नंतर पितृवृक्षमान असलेला ज्येष्ठ भ्राता वाली निःसंशय वध पावला असें समजून एक पर्वतप्राय शिला, माहेपरूपे धारण करणाऱ्या दानवाला बाहेर येण्याची अडचण पडून तो आतल्या आतच मरून जावा ह्या उद्देशानें, गुहेच्या द्वाराशीं मी लावून ठेविलों नंतर त्या वालीच्या जीविताविषयीं मी निराश होऊन किष्किंधानगरीला परत आलों, ७-८ आणि अतिशय मोठें वानराज्य व हमेसह-वर्तमान तारा प्राप्त झाल्यावर त्या वालीच्या मित्रांसहवर्तमान मी निर्भय होऊन तेथे राहूं लागलों. ९ पुढें त्या दानवाचा वध करून वानरश्रेष्ठ वाली परत आला असतां गुरुबुद्धीमुळें मी भयभीत झालों आणि राज्य त्याच्या स्वाधीन केलें. १०

परंतु अंत करणामध्यें धुवध झालेल्या दुरात्म्या वालीनें माझा वध करण्याचे मनान्त आणिलें आणि सचिवांसहवर्तमान मी धातूं लागलों असता तो माझा पाठ लाग वरें लागला ११ तेव्हा तो वाली पाठलाग करीत असताना नानाप्रकारे

नदीश्च विविधाः पदयन्वनानि नगराणि च	१२
आदर्शतलसंकाशा ततो र्थे पृथिव्या मया ।	
अलातचक्रप्रतिमा दृष्ट्वा गोपदचरुता	१३
पूर्वा दिशं ततो गत्वा पदयामि विविभान्द्रुमान् ।	
पर्वतान्सदरीघ्रम्यान्सरांसि विविधानि च	१४
उदयं तत्र पदयामि पर्वत घातुमण्डितम् ।	
श्रीगेदं सागरं चैव नित्यमप्सरसालयम्	१५
परिकल्पमानस्तु तदा घालिनाभिद्रुतो ह्यहम् ।	
पुनरावृत्य सहसा प्रस्थितोऽहं तदा विभो	१६
दिशस्तस्यास्ततो भूयः प्रस्थितोऽक्षिणां दिशम् ।	
विन्ध्यपादपसंकीर्णा चन्दनद्रुमशोभिनाम्	१७
द्रुमशैलान्तरे पदयन्भ्यो दक्षिणतोऽपराम् ।	

च्या नद्या, वने व नगरे अवलोकन करीत करीत मी पुढे चाललो. १२ द्याप्रमाणे  
 हिंडता हिंडता मार्गचे पाऊल ओलाढून जाण्याप्रमाणे काही एक आयास न  
 पडता मी सर्व पृथ्वीभर पर्यटन केले. मी फार वेगाने जात अग्न्यामुळे पृथ्वी  
 मला वेगाने फिरत असलेल्या अलातचनासारखी भासली आणि प्राण्यामध्ये  
 असलेल्या सर्व काही गोष्टी माझ्या प्रत्यक्ष अनुभवाला आग्न्यामुळे पृथ्वी हा एक  
 सर्व वस्तूंचे प्रतिबिंब दर्शविणारा आरमाच आहे की काय असे मला वाटू  
 लागले. १३

प्रथमतः पूर्व दिशेला गेल्यावर नानाप्रकारचे वृक्ष, नानाप्रकारची सरोवरे  
 आणि दन्यासहवर्तमान रम्य पर्वत मी अवलोकन केले. १४ घातुंनी भूयिन  
 असलेला सदयाचल आणि अप्सरांचे नेदुमोचे निवासस्थान असलेला क्षीरसागर  
 हे मी त्या दिशेसच पाहिले १५ परंतु, वाला पाठलाग करीत असताना, हे  
 प्रभो, मी पळतां पळतां एकदम वडून जाऊं लागलो १६ आणि ती दिशा  
 सोडून देऊन विन्ध्याचलावरील वृक्षांनी म्यात आणि चंदनवृक्षांनी सुशोभित असा  
 दक्षिण दिशेकडे चालता झालो. १७ नंतर वृक्षान्या अथवा पर्वताच्या पन्तीकडे  
 चालला पहात पहात मी दक्षिणदिशा सोडून वली तन्नाच पाठलाग करीत

अपरां च दिशं प्रातो वालिना समभिद्रुत.	१८
स पश्यन्धिविधान्देशानस्तं च गिरिसत्तमम् ।	
प्राप्य चास्तं गिरिश्रेष्ठमुत्तरं संप्रधावितः	१९
हिमवन्तं च मेरु च समुद्रं च तथोत्तरम् ।	
यदा न विन्दे शरणं वालिना समभिद्रुतः ॥	
ततो मां बुद्धिसंपन्नो हनुमान्वाक्यमप्रवीत्	२०
इदानीं मे स्मृतं राजन्यथा वाली हरीश्वरः ।	
मतङ्गेन नदा शतो ह्यास्मिन्नाश्रममण्डले	२१
प्रविशेद्यदि वा वाली भूर्धास्य शतधा भवेत् ।	
तत्र वासः सुखोऽस्माकं निरुद्धिशो भविष्यति	२२
तत्र पर्वतमासाद्य ऋष्यमूकं नृपात्मज ।	
न विवेश तदा वाली मतङ्गस्य भयात्तदा	२३
एवं मया तदा राजन्प्रत्यक्षमुपलक्षितम् ।	

असताना दुसऱ्या पाश्चिम दिशेकडे धावू लागलों. १८

तेव्हा नानाप्रकारचे देश आणि श्रेष्ठ अस्ताचल पर्वत पहाता पहाता शेंवटीं मी ह्या श्रेष्ठ अस्ताचलावर आलों आणि तेथून उत्तरेकडे पळालों. १९ हिमालय-पर्वत, मेरुपर्वत आणि उत्तर समुद्र जरी मी हिंडलों तरी वाली मागोंमाग धावत येत असल्यामुळे आपणाला कोठेंही आश्रय मिळत नाही असे जेव्हा माझ्या लक्षात आले तेव्हा बुद्धिमान् हनुमान् मला झगला २० " हे राजा, मला आता स्मरण झाले. ' ह्या आश्रमामध्ये जर वाली प्रवेश करील तर त्याच्या मत्स्यकचे शेंकडों तुकडे होतील ' असा मतगऋणींनीं वानरराज वालीला ह्या वेळीं शाप दिलेला आहे. ह्यास्तव, त्या मतगऋणामध्ये आपले वास्तव्य निर्मय व सुखावह होईल " २१, २२.

हे राजपुत्रा रामचंद्रा, ह्याप्रमाणे हनुमानानें सांगितल्यावर ऋष्यमूकपर्वतावर जाऊन मी राहिलों असता मनंगमुनींच्या भयामुळे वाली माझ्यासमीप येण्यास समर्थ झाला नाही. २३ साराश, हे राजा, ह्याप्रमाणें त्या वेळीं सर्व भूमंडल मी



पृथिवीमण्डलं सर्वं गुह्यामस्यागतस्ततः - २४  
इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० त्रिंशो० पञ्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४६ ॥ [ १९३१ ]

सप्तत्वारिंशः सर्गः ।

दशानार्थं तु वैवेद्याः सर्वतः कपिकुञ्जराः ।  
ध्यादिप्राः कपिराजेन यथोक्तं जग्मुरञ्जमा १  
ते सरांसि सरित्कक्षानाकाशं नगराणि च ।  
नदीदुर्गास्तथा देशान्विचिन्वन्ति समन्ततः २  
सुप्रविण समारयाताः सर्वे वानरयूथपाः ।  
तत्र देशान्विचिन्वन्ति सशैलवनकाननान् ३  
विचिन्त्य दिवसं सर्वे सीताधिगमने धृताः ।  
समायान्ति स्म भेदिन्यां निशाकालेषु वानराः . ४  
सर्वतुंकांश्च देशेषु वानराः सफलद्रुमान् ।  
आसाद्य रजनीं शय्यां चक्रुः सर्वेष्वहःसु ते ५

प्रत्यक्ष अवलोकन केलें आणि शेंवटीं शून्यमूकपर्वताच्या गुहेचा आश्रय करून राहिलें. २४

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डपैर्वीं श्लोकाळिमात्रा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४६ ॥

सीतेच्या शोधाकरिता वानरराज सुप्रविणें चोहोंकडे जाण्यास आज्ञा केलेले ते वानरश्रेष्ठ आज्ञेप्रमाणें लगेच चालले झाले १ आणि सरोवरें, नद्याचीं तीरे, मैदानें, नगरें आणि नद्याच्या प्रवाहासुलें जाण्यास दुर्गम झालेले प्रदेश चोहोंकडे शोधूं लागले. २ सरांश, सुप्रविणांची आज्ञा झालेले ते सर्वही वानरसेनाधिपति पर्वत, वने आणि अरण्ये ह्यासहवर्तमान तिकडील देश शोधूं लागले. ३ सीतेचा शोध लावण्याकरिता लघुक झालेले सर्वही वानर दिवसा शोधीत असत आणि रात्री ( निद्रा घेण्याकरितां ) पृथ्वीवर पडत असत. ४

ज्या ज्या देशात वानर सीतेचा शोध लावण्याकरितां गेले त्या त्या देशात जिद्धे तिकडे त्यांना प्रत्यक्षीं सर्व शत्रुंतील फळें धारण करणारे वृक्ष आढळूं लागले आणि ते वानर रात्री निद्रा घेऊं लागले. ५ तो निघण्याचाच दिवस

तदहः प्रथमं कृत्वा मासे प्रस्रवणं गता ।	
कपिराजेन सगम्य निराशाः कपिकुञ्जरा-	६
विचिन्त्य तु दिश पूर्वा यथोक्तां सचिवैः सह ।	
अदृष्ट्वा विनतः सीतामाजगाम महायल	७
दिशमप्युत्तरां सर्वा विचिन्त्य स महाकपिः ।	
आगतः सह सैन्येन भीतः शतबलिस्तदा	८
सुपेण पश्चिमामाशां विचिन्त्य सह वानरैः ।	
समेत्य मासे पूर्णे तु सुग्रीवमुपचक्रमे	९
तं प्रस्रवणपृष्ठस्थं समासाद्याभिवाद्य च ।	
आसीनं सह रामेण सुग्रीवमिदमब्रुवन्	१०
विचिताः पर्वताः सर्वे वनानि गहनानि च ।	
निम्नगाः सागरान्ताश्च सर्वे जनपदाश्च ये	११
गुहाश्च विचिता सर्वा याश्च ते परिकीर्तिताः ।	
विचिताश्च महागुल्मा लताविततसंतताः	१२
गहनेषु च देशेषु दुर्गेषु विपमेषु च ।	

पहिला घटन प्रस्रवणपर्वतावर सातेला शोधन्यकरिता गेलेले वानर एक महि-  
न्याची मुदत महं लागत। क्षणी निराश होऊन परत फिरले आणि वानरराज  
सुग्रीवासमीप येऊन राहिले. ६ सुग्रीवाने आज्ञा केल्याप्रमाणे सचिवांसहवर्तमान  
पूर्वे दिशेस गेलेला महाबलाद्य विनत सर्व पूर्व दिशा शोधिन्यावरही सातेला  
शोध लागत नाही असे पाहून परत आला ७ सर्व उत्तर दिशा धुंडाळून महा-  
कपि शतबलिही मुदतीला भिऊन सैन्यासहवर्तमान परत आला ८

वानरसहवर्तमान गेलेला सुपेगद्दी पश्चिम दिशा धुंडाळून महिना पूर्ण होतां-  
क्षणी सुग्रीवाकडे परत आला ९ आणि रामासहवर्तमान प्रस्रवणपर्वतावर बसलेल्या  
सुग्रीवाकडे येऊन अभिवंदनपूर्वक त्याला हाणाला १० " सर्व पर्वत, गहन वने,  
नद्या, समुद्रातील बेटे आणि सर्व प्रदेश धुंडाळून काढिले, ११ आपण साधि-  
तन्याप्रमाणे सर्व गुहा शोधून काढिल्या, लनाद्या वेलानों सर्व धाजूनी न्यात  
ज्ञानेलां लताएडे हुडकिली, १२ गहन प्रदेशामध्ये आणि दुर्गम असलेल्या अवघड

सत्त्वान्यातिप्रमाणानि विचितानि हतानि च ॥

ये चैव गहना देशा विचितास्ते पुनः पुनः १३

उदारसत्त्वामिजनो हनुमान्स मैथिलीं ज्ञास्याति घानरेन्द्र ।

दिशं तु यामेव गता तु सीता तामास्थितो वायुसुतो हनुमान् १४

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे श्रीमन्महाभारतस्य अष्टमोऽध्यायः सर्गः ॥ ४७ ॥ [ १९४५ ]

अष्टमत्वारिंशः सर्गः ।

सह ताराङ्गदाम्यां तु सहसा हनुमान्कपिः ।

सुग्रीवेण यथोद्दिष्टं गन्तुं देशं प्रचक्रमे १

स तु दूरमुपागम्य सर्वैस्तैः कपिसत्तमैः ।

ततो विचिन्त्य विन्ध्यस्य गुहाश्च गहनानि च ०

पर्वताग्रनदीदुर्गान्सरांसि विपुलद्रुमान् ।

वृक्षरण्डांश्च विविधान्पर्वतान्वनपादपान् ३

अन्वेषमाणास्ते सर्वे वानराः सर्वतोदिशम् ।

न सीतां ददृशुर्वारा मैथिलीं जनकात्मजाम् ४

ठिकार्णादीं जाऊन असत बलाच्च प्राण्याचीं स्थले उंडाळून त्याचा वधही केला आणि जे झाले काही गहन प्रदेश तेही आर्णां फिरून फिरून शोधून काढिले. १३

आता, हे वानरराजा, मनाने उदार आणि महाकुलीन भग्न जो हनुमान् तोच सीतेचा पत्ता लाविल; कारण, ज्या दिशेला सीता गेली आहे त्याच दिशेला तो वायुपुत्र हनुमान् गेला आहे " १४.

ह्याप्रमाणे महाभूमिवाग्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापैकी सत्तेचालिमावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४७ ॥

तार आणि अंगद ह्यासहवर्तमान हनुमान् वानर मुग्रीवाच्या आज्ञेप्रमाणे उद्दिष्ट प्रदेशाकडे एकदम जाण्यास निघाला. १ त्या वानरश्रेष्ठांसहवर्तमान दूर जाऊन विन्ध्यपर्वतान्या गुहा आणि वने २ आणि त्याचप्रमाणे पर्वतवरील नद्यामुळे दुर्गम झालेले प्रदेश, मोठमोठ्या वृक्षानी भरलेली वने, नानाप्रकारचे पर्वत आणि अरण्यातील वृक्षही त्याने उंडाळून काढिले. ३

स रांश, हनुमान् आणि त्याच्याबरोबर गेलेले ते सर्वही वानर नानाप्रकारची सुळे व फळे त्यावर उपजीविका करून चोहोंकडून दक्षिण दिशा शोधीत होते.

ते भक्षयन्तो मूलानि फलानि विविधान्यपि ।	
निर्जलं निर्जनं शून्यं महनं रोम हर्षणम्	५
तादृशान्यप्यरण्यानि विचित्य भृशपीडिताः ।	
स देशश्च दुरन्वेप्यो गुहाराहनवान्महान्	६
त्यक्त्वा तु तं ततो देशं सर्वे वै हरियूथपाः ।	
देशमन्यं दुराधर्षं विविशुक्षाकुतोभयाः	७
यत्र चन्ध्यफला वृक्षा विपुष्पाः पर्णवर्जिताः ।	
निस्तोयाः सरितो यत्र मूलं यत्र सुदुर्लभम्	८
न सन्ति महिषा यत्र न मृगा न च हस्तिनः ।	
शार्दूलाः पक्षिणो वापि ये चान्ये वनगांचराः	९
न चात्र वृक्षा नौपध्यो न वल्ल्यो नापि वीरुधः ।	
स्निग्धपत्राः स्थले यत्र पाद्मिन्यः फुल्लपङ्कजाः	१०
प्रेक्षणीयाः सुगन्धाश्च भ्रमरैश्च चिचर्जिताः	११

तथापि, त्या वीराना जनककन्या सीतेचा शोध लागला नाहीं. निर्जल, निर्जन आणि ह्यणूनच शून्य व दिसण्यातही भयकर असे वन, ४ ५ आणि त्याच्याच सारखी निर्जल व निर्जन असलेली शून्य अरण्येही त्यांनी शोधून काढिली. गुहा आणि अरण्ये ह्यांनी युक्त असलेला जो जो मोठा प्रदेश शोधून काढण्याला कठिण असे तो तोही त्यांनी शोधून काढला ६ आणि शोधून काढिल्यानंतर त्या देशाचा त्याग करून ते सर्वेही वानरसेनाधिपति कसल्याही प्रकारची भीति न बाळगिता प्रवेश होण्यास कठिण अशा दुसऱ्याच एका प्रदेशाम ये गेले. ७

त्या ठिकाणाचे वृक्ष, फळे, पुष्पे व पाने ह्यांनी रहित असून नद्याही निर्जल झालेल्या हात्या व मुळेपाळेंही अत्यंत दुर्लभ होती. ८ महिष, मृग, गज, व्याघ्र, पक्षी अथवा दुसरेही वनामध्ये राडणारे प्राणी तेथे नव्हते; ९ वृक्ष, ओषधि, वृक्षाच्या, आश्रयाने राहणाऱ्या वेली आणि स्निग्ध पर्णांनी युक्त अशा भूमीवरही पसरलेल्या वेली तेथे मुळीच नसून कमले प्रफुल्लित झाल्यामुळे प्रेक्षणीय, सुगंधयुक्त आणि भ्रमरांनी व्याप्त झालेली सरोवरेही तेथे नव्हती. १० ११

ऋण्डुनाम महाभागः सत्यवादी तपोधनः ।	
महर्षिः परमार्षी नियमैर्दुष्प्रघर्षणः	१२
तस्य तस्मिन्वने पुत्रो बालको दशवर्षिकः ।	
प्रनष्टो जीवितान्ताय क्रुद्धस्तेन महामुनिः	१३
तेन घर्मात्मना शप्तं क्रुत्स्नं तत्र महद्भ्रमम् ।	
अशरण्यं दुराघर्षं मृगपक्षिविवाजितम्	१४
तस्य ते काननान्तांस्तु गिरीणां कंदराणि च ।	
प्रभवानि नदीनां च विचिन्वन्ति समाहिताः	१५
तत्र चापि महात्मानो नापश्यन्नकात्मजाम् ।	
हृत्तरं रावण वापि सुग्रीवप्रियकारिणः	१६
ते प्रविश्य तु तं भीम लनागुल्मसमावृतम् ।	
दृष्टुर्मांमकर्माणमसुरं सुरनिर्भयम्	१७
तं दृष्ट्वा वानरा घोरं स्थितं शैलमिवासुरम् ।	
गाढं परिहिताः सर्वे दृष्ट्वा तं पर्वतोपमम्	१८

अथा त्या वनप्रदेशामर्ष्ये कंटु क्षण एव महाभागवान् सत्यवादी तपोधन महर्षि रहात होने; ते फारच रागोट इति आणि तपश्चर्येसंबंधी नियमांमुळे त्याच्यासमोर दुसऱ्यानी जाणेही अशक्य झाले होते. १२ रथा वनामध्ये त्याचा एक दहा वर्षांचा मुलगा मृत्यु पावला होता आणि त्यामुळे ते महर्षि क्रुद्ध झाले होते. १३ इतकेच नव्हे; परंतु रथा घर्मात्म्या महर्षीनी ते सर्व प्रचंड वन मृग-रहित व पक्षिरहित होऊन कोणालाही आश्रय करण्याला उपयोगी पडणार नाही व त्यात प्रवेश करणेही अत्यंत कठिण होईल अशा शापही देऊन टाकिला होता. १४

प्रदेशातील ही वने, पर्वताच्या गुहा आणि नद्यांचे उगम त्यांनी लक्ष्य लावून घेतिले. १५ तथापि सुग्रीवाच्या मज्जीप्रमाणे वागणाऱ्या महात्म्यांना तेथे घातेचा अथवा तिचा अपहार करणाऱ्या रावणाचाही पत्ता लागला नाही. १६ नंतर लता व झाकरी त्यांनी व्याप्त झालेल्या रथा भयंकर प्रदेशामध्ये प्रवेश केल्यावर उपर कम धरणाऱ्या आणि देवाची मुळीच भीति नसलेल्या एका असुराला त्यांनी तेथे अवलोकन केले. १७ पर्वताप्रमाणे असलेल्या रथा घोर असुराला वानरांनी अवलोकन केले. इतकेच नव्हे; परंतु, त्या पर्वतप्राय असुराला अवलोकन करिता-

सोऽपि तान्त्रानरान्सर्वाङ्गशः स्थेत्यव्रीहली ।	
अभ्यधावत संश्रुद्धो मुष्टिमुद्यम्य संगतम्	१९
तमापतन्त सहसा बालिपुत्रोऽद्गदस्तदा ।	
रावणोऽयमिति ज्ञात्वा तलेनाभिजघान ह	२०
स बालिपुत्राभिहतो घननाच्छोणितमुद्धमन् ।	
असुरो न्यपतद्भूमौ पर्यस्त इव पर्यत	२१
ते तु तस्मिन्निरुच्छ्वासे वानरा जितकाशिन ।	
विचिन्वन्प्रायशस्तत्र सर्वे ते गिरिगह्वरम्	२२
विचितु तु ततः सर्वं सर्वे ते काननौकसः ।	
अन्यदेवापरं घोर विविशुर्गिरिगह्वरम्	२३
ते विचित्य पुन खिन्ना विनिष्पत्य समागताः ।	
एकान्ते वृक्षमूले तु निपेदुर्दानमानसाः	२४

इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० अष्टचत्वारिंश सर्ग ॥ ४८ ॥ [ १९६९ ]

अर्णो सर्वही चागत्या तयारीने राहिल १८ व तो बलाह्य असुरही " मेलत " असे त्या सर्व वानराना ह्यानाला आणि कुत्र होऊन व मूठ वळलेला एक हात उगारून त्याच्या अगावर धाबला १९

परंतु, तो एकाएकी धावून येत असताना हा रावण आहे असे समजून बालि पुन अगदाने त्याला एक चपराक लगाविली २० तेव्हा बालिपुत्र अगदाची चपराक बसताक्षणी तोंडातून रक्ताच्या गुळ्या टाकीत टाकीत ता असुर केवळ दिलेल्या पर्वताप्रमाणे भूमीवर पडला, २१ ह्याप्रमाणे तो निश्चेष्ट पडला असता ते सर्व विजयी वानर त्या देशातील बहुतेक पर्वत व गुहा शोधू लागले २२ तो सर्व प्रदेश शोधून निघाला असे समजून आल्यानंतर ते सर्वही वनवासी वानर दुसऱ्याच एका पर्वतावरिल घोर अरण्यामध्ये शिरले २३ आणि ते शोधून काढिल्यावर पुनरपि सीतेचा शोध लागत नाही ह्यापून ते खिन्न झाले आणि उज्या टाकीत टाकीत एकाच प्रदेशामध्ये सर्व एत्र जुद्धन एका वृक्षाखाली मन खट्ट होऊन बसल. २४

ह्याप्रमाणे महासुनिवृत्तमोक्षिप्रणीत श्रीमद्रामायणसहस्रक आदिकाव्यातील किष्किंधामहापैकी अठ्ठेचाळिशावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५८ ॥

एकोनचत्वारिंशः सर्गः

अथाद्गदस्तदा सर्वान्वानरानिदमब्रवीत् ।	
परिश्रान्तो महाप्राज्ञः समाश्वास्य शनैर्वचः	१
वनानि गिरयो नद्यो दुर्गाणि गहनानि च ।	
दरी गिरिगुहाश्चैव विचिताः सर्वमन्ततः	२
तत्र तत्र सहाऽस्माभिर्जानकी न च दृश्यते ।	
तथा रक्षोपहतां च सीतायाश्चैव दुष्कृती	३
कालश्च नो महान्यातः सुप्रीवदचोप्रशासनः ।	
तस्माद्भवन्तः सहिता विचिन्वन्तु समन्ततः	४
विहाय तन्द्रां शोकं च निद्रां चैव समुन्थिताम् ।	
विचिनुष्यं तथा सीतां पश्यामो जनकात्मजाम्	५
अनिर्वेदं च द्वाक्ष्यं च मनसश्चापराजयम् ।	
कार्यसिद्धिकराण्याहुस्तस्मादेतद्ग्रीम्यहम्	६
अद्यापिदं वनं दुर्गं विचिन्वन्तु वनौकसः ।	
येदं त्यक्त्या पुनः सर्वे वनमेव विचिन्वताम्	७

नंतर शोधून शोधून यकून गेलेला महाजुद्धिमान् अंगद सर्व वानरांना धीर देऊन हलकें हलकें रयांना झगला १ “ वने, पर्वत, नद्या, दुर्गम प्रदेश, अरण्ये, दन्या आणि पर्वतावरील गुहा हे सर्व आपण चोहोंकडून शोधिले; २ परंतु, ठिकठिकाणी आपण एकत्र जुद्धून शोध केला तरी जानकीचा शोध लागत नाही आणि त्याचप्रमाणे त्या संतेचा अपहार करणारा पापी राक्षसही दृष्टी पडत नाही. ३ काळ तर आणला पुच्छळ गेला आणि सुप्रीवाची आज्ञा तर फारच नडक पडली. तेव्हां तुम्ही आतां एका जुट्टीने चोहोंकडे शोध करा. ४ आळम, प्रवासामुळे होणारे दुःख आणि निद्रा त्याची पर्वा न करिता जनककन्या सीता दृष्टी पडेल अशा रीतीने आतां आपण शोध करू. ५ खेदराहित्य, दक्षता आणि मनान्या उरसाहाचा भंग न होऊ देणे ही कार्यसिद्धि करणारी आहेत आणि झगूनच मी तुझाला हे सांगत आहे. ६ हे दुर्गम वन वानरांनीं अद्यापि शोधून काढिले पाहिजे. साराश, मनामध्ये येद न बाळगितां सर्व वन तुम्ही शोधून काढा. ७

अवश्यं कुर्वतां तस्य दृश्यते कर्मणः फलम् ।	
परं निर्वेदमागम्य न हि नोन्मूलिनं क्षमम्	८
सुग्रीवः क्रोधनो राजा तीक्ष्णदण्डश्च वानराः ।	
भेतव्यं तस्य सततं रामस्य च महात्मनः	९
द्वितार्थमेतदुक्तं वः क्रियतां यदि रोचते ।	
उच्यतां हि क्षमं यत्तत्सर्वेषामेव वानराः	१०
अङ्गदस्य घञः श्रुत्या चचनं गन्धमादनः ।	
उवाच व्यक्तया वाचा पिपासाश्रमाखिलया	११
सदृशं खलु वो वाक्यमङ्गदो यदुवाच ह ।	
द्वितं चैवानुकूलं च क्रियतामस्य भाषितम्	१२
पुनर्मागामहे शैलान्कन्दरांश्च शिलास्तथा ।	
काननानि च शून्यानि गिरिप्रस्त्रवणानि च	१३
यथोद्दिष्टानि सर्वाणि सुग्रीवेण महात्मना ।	
विचिन्वन्तु वनं सर्वे गिरिदुर्गाणि संगताः	१४

वानर प्रयत्न करू लागले असता त्या प्रयत्नकर्तांचे फल अवश्य दृष्टी पडणा-  
रच ह्याकरिता मनामध्ये खिन्न होऊन उद्योग सोडून देणे योग्य नाही ८  
शिवाय, हे वानरहो, राजा सुग्रीव रागीट असून त्याचे शासन फार कडक आहे।  
तेव्हा त्याची व त्याचप्रमाणे महात्म्या रामाची आपणाला नेहमी भोति बाळगिली  
पाहिजे. ९ मी हें द्वितारिता तुम्हाला सांगितलें आहे; तुम्हाला स्वत्यास  
ह्याप्रमाणे करा अथवा हें माझे सांगणें जर रचन नसेल तर, हे वानरहो, ह्या  
प्रसंगी सर्वांना काय योग्य आहे तें तरे एकदा कळू या " १०. हें अंगदानें  
भाषण श्रवण करून तृप्ता व धर्म-ह्याच्यामुळे स्वराजें दळ पण स्पष्ट अशा  
वाणीनें गंधमादन ह्याणाला ११ " अंगदानें सांगितलेलें करणें तुम्हाला योग्य आहे,  
तें द्वितकारक आहे आणि अनुकूल आहे ह्यास्तव, ह्याचें ऐकिलें पाहिजे. १२  
महात्म्या सुग्रीवानें सांगितल्याप्रमाणें पुनरपि पर्वत, गुहा, टेक्यां, शून्य वनें  
आणि पर्वतावरील जलप्रवाह आपणाला शोधिले पाहिजेत. ह्याकरिता एकजट होऊन  
सर्वांनी वन आणि पर्वतसर्बर्धा दुर्गम प्रदेश घुंटाळिले पाहिजेत " १३, १४.



ततः समुत्थाय पुनर्वानरास्ते महाधलाः ।	
विन्ध्यकाननसंकीर्णां विचेयुर्दक्षिणां दिशम्	१५
ते शारदाभ्रप्रतिमं श्रीमद्भ्रजतपर्वतम् ।	
शृङ्गवन्तं दरीवन्तमधिरुह्य च चानराः	१६
तत्र लोधवनं रम्यं सप्तपर्णवनानि च ।	
विचिन्वन्तो हरिवराः सीतादर्शनकाङ्क्षिणः	१७
तस्याभ्रमधिरूढास्ते भ्रान्ता विपुलावेकमाः ।	
न पश्यन्ति स्म वैदेहीं रामस्य महिषीं प्रियाम्	१८
ते तु दृष्टिगतं दृष्ट्वा तं शैलं बहुकंदरम् ।	
अप्यारोहन्त हरयो वीक्षमाणाः समन्ततः	१९
अवरुह्य ततो भूमिं भ्रान्ता विगतचेतसः ।	
स्थिता मुहूर्तं तत्राथ वृक्षमूलमुपाश्रिताः	२०
ते मुहूर्तं समाश्वस्ताः किञ्चिद्भ्रमपरिध्रमाः ।	
पुनरेवोचताः कृत्स्नां मार्गितुं दक्षिणां दिशम्	२१

अने गंधमादनाने सांगितन्यानंतर ते महाबलाव्य वानर तेथून उठले आणि विन्ध्यपर्वतसंबंधी वनानीं व्याप्त झालेल्या दक्षिण दिशेमध्ये हिंडूं लागले. १५

प्रथमतः शिखरें आणि दन्या ह्यानीं युक्त आणि शरत्कालच्या मेघाप्रमाणें भासणाऱ्या मध्य रजनपर्वतावर ते वानर गेले १६ आणि सीतेचा शोध लावण्याची इच्छा धरणारे ते वानरश्रेष्ठ त्या पर्वतावरील रमणीय लोधवन व सप्तपर्ण वृक्षाचीं वने शोधूं लागले. १७ त्या पर्वताच्या माध्यावर चढलेले ते महापराकमी वानर शोधून शोधून जरी यकृते तरी मुद्दा रामाची प्रिय पट्टागो सीता त्याच्या दृष्टीं पडली नाही. १८

अनेक गुहानीं युक्त असलेला मो पर्वत भितका झगून त्याना दगोचर होता तितक्यावर आरूढ होऊन ते वानर चौहोंकडे शोधूं लागले १९ आणि नंतर खाली उतरल्यावर भावांगून गेलेले व काही एक सुचेनासे झालेले ते वानर एका वृक्षाजवळ येऊन मुहूर्तभर तेथें बसले २० व एक मुहूर्तभर विभ्रान्ति घेतल्यानंतर किंचित् धमपारेहार झालेले ते पुनरपि सर्व दक्षिण दिशा शोधून काढण्यास

हनुमत्प्रमुखास्ताः वत्प्रस्थिताः प्लवगर्पभाः ।  
 विन्ध्यमेघादितः कृत्वा विचेरुश्च समन्ततः २२  
 श्लार्पे श्रीमदा० वाल्मी० आदि० किष्कि० एमोनपद्याशः सर्गः ॥४९॥ [१९९१]  
 पद्याशः सर्गः ॥ ५० ॥

सह ताराङ्गदाभ्यां तु संगम्य हनुमान्कपिः ।  
 विचिनोति च विन्ध्यस्य गुहाश्च गहनानि च १  
 सिंहशार्दूलजुष्टाश्च गुहाश्च परितस्तदा ।  
 विप्रेषु तमेन्द्रस्य महाप्रसन्नवेषु च २  
 आसेदुस्तस्य शैलस्य कोटिं दक्षिणपश्चिमाम् ।  
 तेषां तत्रैव वसतां स कालो व्यत्यवर्तत ३  
 स हि देशो दुरन्वेद्यो गुहागहनधान्महान् ।  
 तत्र वायुसुतः सर्वं विचिनोति स्म पर्वतम् ४

तयार झाले २१ आणि हनुमान् आदिकहन शोध करण्याकरिता निघालेले ते सर्वेही वानरश्रेष्ठ विन्ध्यपर्वतच शोधून काढण्याचें प्रथम मनामध्यें योजून त्या पर्वतावर चोर्दोंकडे संचार करूं लागले. २२

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील

किष्किधात्राडापैर्की एकुणपद्याशावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४९ ॥

तार व अंगद ह्याव्यार्थी मिळून हनुमान् वानर विन्ध्यपर्वताच्या गुहा व बंने धुंडालूं लागला. १ सिंहव्याघ्रानां भरलेल्या अशाही त्या श्रेष्ठ पर्वतावरील गुहा तो शोधूं लागला आणि ह्येशदायक असलेल्या मोठमोठ्या ओढ्यांतूनही तो शोध करूं लागला. २ दोंबटी त्या पर्वताच्या नैर्ऋत्य भागाला ते वानर गेले आणि तेथेंच वास्तव्य करीत असताना त्याची ती परत येण्याची सुदत महान गेली. ३ तो प्रचंड प्रदेश गुहा व अरण्ये ह्यांनी युक्त असल्यामुळे बरी धुंडालण्याय फारच अशक्य होता तरी वायुपुत्र हनुमानानें तो सर्व पर्वत शोधून काढण्याचा क्रम सुरू ठेविलाच होता. ४

परस्परेणरहिता अन्योन्यस्याविदूरतः ।	
गजो गवाक्षो गवयः शरमो गन्धमादन-	५
मैन्दध द्विविदश्च हनूमा जाम्बवानपि ।	
अङ्गदो युवराजश्च तारश्च वनगोचरः	६
गिरिजालावृत्तान्देशान्मार्गित्वा दक्षिणां दिशम् ।	
चिचिन्धन्तस्तनस्तत्र दृष्टुर्विद्वृतं विलम्	७
दुर्गमृक्षविलं नाम दानवेनामिरक्षितम्	८
ध्रुत्पिपासापरीतास्तु श्रान्तास्तु सलिलार्थिनः ।	
अथकीर्णं लतामृक्षैर्दृष्टुस्ते महाविलम्	९
तत्र कौञ्जाश्च हंसाश्च सारसाश्चापि निष्क्रमन् ।	
जलाद्राक्षकजाकाश्च रक्ताहगा पद्मरेणुभिः	१०
ततस्तद्विलमासाद्य सुगन्धिं दुरतिक्रमम् ।	
विस्मयव्यग्रमनसो बभूवुर्वांनरर्षभाः	११
संजातपरिशङ्कास्ते तद्विलं वृषगोत्तमाः ।	
अभ्यपद्यन्त संदृष्टास्तेजोयन्तो महाथलाः	१२

एकमेकापासून विशेष दूर न रहातां वेगळे वेगळे होऊन गज, गवाक्ष, गवय, शरम, गन्धमादन, ५ मैद, द्विविद, हनूमान्, जाम्बवान्, युवराज अंगद आणि वनामध्ये द्विद्वारा तार ६ हे परंतु प्रमुदाधानीं युक्त अश्लेले प्रदेशे सो मून काढून दक्षिण दिशा ठिकठिकाणीं हुड्बू लागले असता एक आन्टादिनीं विवर स्थानीं अवलोकन केलें. ७ तें विवर आत प्रवेश करण्याला कठिण असून ऋशुवित्र असे त्याचें नाव होतें आणि एका दानवानें त्याचें रक्षण केलेलें होतें. ८ असे. शुषा व तृपा स्थानीं व्याप्त होऊन थान क्षालेच्या त्या उदकाचीं वानरांनीं लता व वृक्ष स्थानीं गवचजून गेलेलें तें भाटे बीळ अवलोकन केलें. ९

त्या विलांतून झेंच, हंस, सारस आणि कमलपुष्पांच्या परागामुळे शरीर रंगून गेलेले व उदकाचें आर्द्र झालेले खट्टवाक पत्ती बाहेर पडत होणे. १० अशा प्रकारें ओलांडून जाण्यास अशक्य असलेल्या त्या सुगंधी निळाजवळ येऊन वानरश्रेष्ठ मनामध्ये विस्मयचकित झाले ११ आणि येथें उदक अगेल अशी त्याची अट्टळ क्षास्यामुळे तेज्जी व मह बन्धन असे ते वानरश्रेष्ठ अन्ने त

नानासत्त्वसमाकीर्णं दैत्येन्द्रनिलयोपमम् ।	
दुर्दर्शमिव घोरं च दुर्विगाह्यं च सर्वशः ।	१२
ततः पर्वतकूटाभो हनूमान्मारुतात्मजः ।	
अधवीद्वानरान्घोराङ्कान्तारवनकोविद- ।	१४
गिरिजालावृतान्देशान्मार्गित्वा दक्षिणां दिशम् ।	
वयं सर्वे परिभ्रान्ता न च पश्याम मैथिलम् ।	१५
अस्माच्चापि विलाद्वसाः क्रीञ्चाश्च सह सारसैः ।	
जलाद्र्वाश्चक्रवाकाश्च निष्पतन्ति स्म सर्वशः ।	१६
नूनं सलिलवानत्र कूपो वा यदि वा हृद्- ।	
तथा चेमे विलङ्घारे स्निग्धास्तिष्ठन्ति पादपाः ।	१७
इत्युक्तास्तद्विलं सर्वे विविशुस्तिमिरावृतम् ।	
अचन्द्रसूर्यं हरयो ददृशु रोमहर्षणम् ।	१८

होऊन अगदी त्या विलाजवळ गेले. १२ दैत्यराज बलीच्या निवासस्थानासारिखे ( ह्याणजे अर्थात् पातालासारिखे ) असलेले ते विवर नानाप्रकारच्या प्राण्यानी भरलेले होते त्या घोर विवराकडे पहाण्याची सोय नव्हती आणि त्यात प्रवेश करणे तर फार अशक्यच होते. १३

तदनंतर आकृतीने पर्वतशिखराप्रमाणे असलेला आणि अरण्ये व वने ह्यांच्या विषयी माहितगार, असलेला वायुपुत्र हनूमान् घोर वानराना ह्याणाला १४ " पर्वतसमुदायानी व्याप्त झालेले देश बुडाळिनी बुडाळिता सर्व दक्षिण दिशा हुडकून आपण सर्व अगदी यकून गेलों, तथापि सीनेचा आपल्याला पत्ता लागत नाही. १५ ह्या विवरातून हंस, सारसपश्यासह वर्तमान क्रींच आणि खनबाक असे पक्षी उडवून आत्रं होऊन सर्व बाजूनी बाहेर पडत आहेत. १६

ह्यावरून येथे उदकयुक्त कूप अथवा सरोवर हें खास असलेच पाहिजे शिवाय, ह्या विवराच्या द्वाराची असलेले हे वृक्षही टवटवीत दिसत आहेत." १७ ह्याप्रमाणे हनूमानाने सांगितले असता ते सर्वही वानर त्या अंधाराने व्याप्त झालेल्या विवरामध्ये प्रविष्ट झाले आणि चंद्रसूर्यप्रकाशरहित व ह्याणूनच अंगावर काटा आणणारे असे ते विवर पाहू लागले. १८ असे. त्या विवरातून सिद्ध

निशाम्य तस्मात्स्निहांश्च तांस्तांश्च भृगुपाक्षिणः ।	
प्रविष्टा हरिशाङ्गुला विलं तिमिरसंवृतम्	१९
न तेषां सज्जने दृष्टिर्न तेजो न पराक्रमः ।	
वायोरिव गतिस्नेषां दृष्टिस्नमासि घर्नते	२०
ते प्रविष्टास्तु वेगेन तद्विल कपिकुञ्जराः ।	
प्रकाशं चाभिरामं च ददृशुर्देशमुत्तमम्	२१
ततस्तस्मिन्विले भामि नानापादपसकुले ।	
अन्योऽन्यं संपरिचरन्त्य जग्मुर्व्योजनमन्तरम्	२२
त नष्टसंज्ञास्तृपिताः सभ्रान्ताः सलिलार्थिनः ।	
परिपेतुर्विले तस्मिन्कञ्चित्कालमतन्द्रिताः	२३
ते कृशाः शून्यवदनाः परिभ्रान्ताः स्रुवंगमाः ।	
आलोकं ददृशुर्वीरा निराशा ज्योतिने यदा	२४
ततस्तं देशमागम्य सांभ्या वितिमिर घनम् ।	
ददृशुः काञ्चनान्वृक्षान्दीप्तवैश्वानरप्रभान्	२५

आणि नानाप्रकारच पशुपर्शु याहेर पडत अषलेले अवलीकन केल्यावर अंधकारानें व्याप्त अशा त्या विवगमध्ये ते ध्रष्ट ध्रष्ट वानर प्रविष्ट झाले अथवा १९ रयाची दृष्टि, प्रभाव आणि पराक्रम ह्यांचे तेथें काहीही चालना. त्यामुळे त्याची गति वायूप्रमाणें होती तरी दृष्टच अंधकारामध्ये कुंठित झाल्याकारणानें एकमेकांचे हात धरूनच त्या वानरधेष्टाना वेगावगानें त्या विवगमध्ये प्रवेश करणें भाग पडल, तेव्हा पुढे वत्याच वेष्टानें त्यांना प्रकाशयुक्त व रमणीय असा उत्कृष्ट देश दृष्टी पडला. २०, २१

नानाप्रकारच्या वृक्षानीं व्याप्त झालेल्या त्या भयंकर विवगमध्ये ऐक्येकांचे हात घेरे घट्ट धरून सुमार एक योजनमर ते गेले अथवा २२ तृपानात आणि द्वागूनच उदकाचीं वनलेले ते वानर अतिशय गोंधटून गेले आणि त्यांना काही एक सुचनासि झालें. साधश, काशा वेळपर्यंत ते सावध राहून त्या विवगमध्ये चाकत राहिले २३ परंतु, शेवटीं चालना चालना अतिशय थकून जाऊन शून्यवदन व कृश झालेले ते वीर वानर जिवितादिपर्याही निराश झाले अथवा

सालांस्तालांस्तमालांश्च पुंनागान्बज्जुलान्धवान् ।	२६
चम्पकान्नागवृक्षांश्च कर्णिकारांश्च पुष्पितान्	२७
स्तवकैः काञ्चनैश्चित्रै रक्तैः किसलयैस्तथा ।	२८
आपीडैश्च लताभिश्च हेमाभरणभूषितान्	२९
तरुणादित्यसंकाशान्वैदुर्यमयवेदिकान् ।	३०
विभ्राजमानान्वपुषा पादपांश्च हिरण्मयान्	३१
नीलवैदूर्यघर्णाश्च पद्मिनीः पतगैर्वृताः ।	
महाद्भिः काञ्चनैर्वृक्षैर्वृता बालाकंसन्तिभैः	
जातरूपमयैर्मत्स्यैर्महाद्भिश्चाथ पङ्कजैः ।	
नलिनीस्तत्र दृष्टुः प्रसन्नसलिलायुताः	
काञ्चनानि विमानानि राजतानि तथैव च ।	
तपनीयगवाक्षाणि मुक्ताजालावृतानि च	

त्यांना प्रकाश दिसें लागला. २४

तदनंतर तेथे अंधकाररहित वन आहे अशा रथा प्रदेशाला आल्यावर प्रदीप्त अग्नीवरींखे तेजस्वी असे सुवर्णवृक्ष रथा विनयसंपन्न वानरांनी अवलोकन केले. २५ साल, ताल, तमाल, पुन्नाग, वंजुल, धव, चंपक, नागवृक्ष आणि प्रफुलित कर्णिकार वृक्ष त्यांनी अवलोकन केले; २६ सुवर्णमय आणि आभर्यकारक अशा शुबक्यानी, आरक्तवर्ण नूतन पद्मवानी, पुष्पगुच्छरूप गजच्यानी आणि लतांनी युक्त, सुवर्णलकारानी भुषित, २७ बालसूर्याप्रमाणे तेजस्वी, वैदूर्यरत्नमय आधारप्रदेशानी युक्त व अकृतीने देदीप्यमान असे सुवर्णमय वृक्ष त्यांनी पाहिले. २८

नील आणि वैदूर्य ह्या रत्नाप्रमाणे ज्याचा वर्ण आहे, पक्षी आणि बालसूर्याप्रमाणे तेजस्वी असे मोठे मोठे सुवर्णवृक्ष ह्यांनी जी व्याप्त आहेत, २९ सुवर्णमय मत्स्यांनी आणि त्याचप्रमाणे मोठमोठ्या कमलपुष्पांनी जी भरलेली आहेत आणि निर्मल उदकाने जी युक्त आहेत अशी कमलयुक्त सरोवरे त्यांनी अवलोकन केली. ३० सुवर्णाच्या खिडक्यानी युक्त आणि मोलाच्या सरानी व्याप्त अशी खोल्याची व रथ्याची विमाने त्यांच्या रथीं पडली. ३१ सुवर्ण रजत आणि मृत्तिका

हैमराजतभौमानि वैदूर्यमणिमन्ति च ।	
ददशुस्तत्र हरयो गृहसुर्याति सर्वशः	३०
पुष्पितान्फलिनो वृश्चान्प्रवालमणिसंनिभान् ।	
काञ्चनभ्रमरांश्चैव मधूनि च समन्ततः	३३
मणिकाञ्चनचित्राणि शयनान्यासनानि च ।	
विधिधानि विशालानि ददशुस्ते समन्ततः	३४
हैमराजतक्रान्तानां भाजनानां च राशयः ।	
अश्रुणां च दिव्यानां चन्दनानां च संचयान्	३५
शुचीन्यभ्यवहाराणि मूलानि च फलानि च ।	
महार्हाणि च यानानि मधूनि रसवन्ति च	३६
दिव्यानामभ्यराणां च महार्हाणां च संचयान् ।	
कम्बलानां च चित्राणामजिनानां च संचयान्	३७
तत्र तत्र पिचिन्वन्तो विले तत्र महाप्रभाः ।	
ददशुर्वानराः शूराः स्त्रियं काञ्चिद्दूरत	३८
तां च ते ददशुस्तत्र चीरकृष्णाजिनाभ्यराम् ।	

ह्यांच्या योगानें तयार वस्त्र वंद्य मण्यांनीं भूषित केलेलीं श्रेष्ठ गृहें सर्व बाजूंनीं त्या वानरांच्या अवलोकनात येऊं लागलीं. ३२

फलांनीं व पुष्पांनीं भरलेला, सुवर्णवर्ण भ्रमरांनीं गजबजलेले आणि कांतीनें पोवड्याप्रमाणें असलेले, वृश्च, मध ३३ रत्ने व सुवर्ण ह्यांच्या योगानें आश्चर्यकारक झालेलीं नानाप्रकारचीं मोठमोठीं आसनें व शय्याही त्यांनीं चोर्दोके अवलोकन केली. ३४ सुवर्ण, रौप्य व कांस्य ह्या धातूंच्या राशी, दिव्य अश्रु आणि चंदन ह्यांचे डीग, ३५ परित्र व भक्षण करण्यास योग्य अशीं मुळें व फळें, मोठीं मूल्यावान पात्यो वगैरे यानें, माधुर्ययुक्त मध, ३६ मोठमोठ्या मूल्यावान् दिव्य वस्त्रांचे डीग व अद्भुत ऊर्गावस्त्राच्या आणि अजिनांच्या राशी हीं त्यांनीं अवलोकन केलीं. ३७

पुढें ठिकठिकाणीं बुडाळितो बुडाळितो त्या महातेजस्वी शूर वानरांनीं विव-  
रामर्थें जवळच कोणी स्त्री अस्त्येकन केली ३८ आणि बल्ल व वृष्णाजिन

तापसीं नियताद्वारां ज्वलन्तीमिव तेजसा ३९

विस्मिता हरयस्तत्र व्यवतिष्ठन्त सर्वशः ।

पप्रच्छ हनुमांस्तत्र कासि त्वं कस्य वा विलम् ४०

ततो हनूमान्गिरिसंनिकाशः कृताञ्जलिस्तामगिवाद्य वृद्धाम् ।

पप्रच्छ का त्वं भवनं विलं च रत्नानि चेमानि घट्स्य कस्य ४१

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे श्रीमद्भागवतस्य श्रीमद्भागवतस्य सर्गः ॥५०॥ [२०३३]

एकपञ्चाशः सर्गः

इत्युक्त्वा हनुमांस्तत्र चीरकृष्णाजिनाम्बराम् ।

अत्रशीघ्रां महाभागां तापसीं धर्मचारिणीम् १

इदं प्रविष्टाः सहसा विलं तिमिरसंवृतम् ।

क्षुत्पिपासापरिधान्ताः परिखिन्नाश्च सर्वशः २

महद्दरण्या विवरं प्रविष्टा स्म पिपासिताः ।

इमांस्त्वेवंविद्यान्भाषान्विविधानद्भुतोपमान् ३

परिधान केलेली व शुद्ध आहार करून तेजातें झळकून असलेली ती तपस्विनी  
अबलोरून करिताक्षणी ३९ ते वानर सर्वस्वीं विस्मयचकित होऊन उभे राहिले  
व हनुमान् " तूं कोण व हें विवर कोणाचें ? " म्हणून तिला प्रश्न करू लागला.  
४० असो. ती खीं अबलोरून करिताक्षणी शरीरानें पर्वतप्राय असलेल्या हनुमा-  
नानें हात जाडले आणि अभिवंदन करून " तूं कोण व हें वृद्ध, हीं रानें आंज  
हें विवर कोणाचें ? " अने त्यांनी तिच्या विचारिलें. ४१

ह्याप्रमाणें महासुनिर्वाणमोक्षिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदि काव्यातीत

विष्किंधाकाण्डे पञ्चाशत् सर्ग समाप्त झाला ॥ ५० ॥

वन्द्यते वृष्णाजिन परिधान केलेल्या त्या महाभागवती तपस्वी रानीला या-  
प्रमाणें विचारिल्यानंतर हनुमान् तिच्या म्हणाला " अंधकारानें व्याप्त झाले-  
ल्या विवरात ये आम्ही विचार न करिता प्रविष्ट झालो आम्हून धुपने झाला  
आम्हामुलें गर्वशकारें गिन्न झालो आहोत. २

यारांच, त्परांशत झाल्यामुलें आम्ही भूमोच्या ह्या प्रचंड विवरामधें प्रविष्ट  
झालो आहोत अमि असा रीतनें त्या नानाप्रकारच्या अद्भुत गोष्टी ३ वृद्ध



दृष्ट्वा वयं प्रच्यथिताः संभ्रान्ता नष्टेचतसैः ।	
कस्येते काञ्चनावृक्षास्तेरुणादित्यसंनिभाः	४
शुचीन्यभ्यग्रहाराणि मूलानि च फलानि च ।	
काञ्चनानि विमानानि राजतानि गृह्णाणि च	५
तपनीयगवाश्राणि मणिजालावृतानि च ।	
पुष्पिताः फलवन्तश्च पुण्याः सुरामिगन्धयः	६
इमे जाम्बूनदमयाः पादपाः कस्य तेजसा ।	
काञ्चनानि च पद्मानि जातानि विमले जले	७
कथं मत्स्याश्च सौवर्णा दृश्यन्ते सह कच्छुपैः ।	
आत्मनस्त्वनुभावाद्वाः कस्य वै तत्तपोयत्नम्	८
अज्ञानतां नः सर्वेषां सर्वमाख्यातुमहंसि	९
एवमुक्त्वा हनुमता तापसी धर्मचारिणी ।	
प्रत्युवाच हनूमन्तं सर्वमृतहिते रता	१०
मयो नाम महातेजा मायावी वानरर्षभ ।	

... श्री भगवो गंधर्व न गेलो आशो व व्याकुल शाल्यामुळे आम्हाला मानही राहिले नाही. तेव्हा व लक्ष्म्यांनाना तेजस्वी असलेले हे सुवर्गवृक्ष, ४ पवित्र व मत्स्य करम्यास योग्य असो मुळे व फळे, सोन्याची विमाने, सुवर्गाच्या सिद्धक्यानी युक्त व रत्नसमुदायानी व्याप्त असलेली द-याची घरे आणि पुष्पे, फळे व सुगंध ह्यानी युक्त असलेले हे पवित्र सुवर्गमय वृक्ष कोणाचे आहेत, निर्मल उदकामध्ये सुवर्गकमले कोणाच्या प्रभावाने उत्पन्न झाली आहेत, ५, ६, ७ आणि सुवर्गमय कूर्म व मत्स्य कसे दृष्टी पडत आहेत हे तू आम्हाला साग. तात्पर्य, हे तुझ्या स्वतःच्याच प्रभावामुळे झालेले आहे किंवा हे दुसऱ्या कोणाच्या तपाचे बल आहे ८ हे काहीच माहीत नसलेल्या आम्हा सर्वांना तू सर्व कथन कर. ” ९

प्राथमाने हनूमान् तिला झगला असतो प्राणिमात्रांच्या हिताविषयी तत्पर असलेला ती धर्मचारिणी तपस्विनी स्त्री त्याला म्हणाली १० “ हे वानरप्रेष्टा मय म्हणून एक महातेजस्वी मायावी आहे आणि ताने मायेच्या योगाने हे सर्व

तनेदं निर्मितं सर्वं मायया काञ्चनं घनम्	११
पुरा दानवमुख्यानां विश्वकर्मा बभूव ह ।	
येनेदं काञ्चनं दिव्यं निर्मितं भवनोत्तमम्	१२
स तु वर्षसदस्त्राणि तपस्तप्त्वा भद्रद्वने ।	
पितामहाद्वरं लेभे सर्वमौशनसं घनम्	१३
विधाय सर्वं बलवान्सर्वकामेश्वरस्तदा ।	
उवास सुखितः कालं कंचिदस्मिन्महावने	१४
तमप्सरसि हेमायां सक्तं दानवपुङ्गवम् ।	
विक्रम्यैवाशानि गृह्य जघानेशः पुरंदरः	१५
इदं च ब्रह्मणा दत्तं हेमायै घनमुत्तमम् ।	
शाश्वतः कामभोगश्च गृहं चेदं द्विरण्मयम्	१६
दुहिता मेरुसायणैरहं तस्याः स्वयंप्रभा ।	
इदं रक्षामि भवनं हेमाया चानरोत्तम	१७
मम प्रियसखी हेमा नृत्नगीतविशारदा ।	

शौर्षणं वन निर्माण केलें आहे. ११ पूर्वी श्रेष्ठ श्रेष्ठ दानवांषा तो शिल्पी होणें हें प्रशिद्ध आहे आणि त्यानेच दिव्य व सर्वोत्कृष्ट अष्टें हें, सुवर्णमय वसतिस्थान तयार केलें आहे. १२ मोठ्या अरण्यामध्ये हजारों वर्षे तपश्चर्या केल्यावर ब्रह्म-देवापासून त्याला वर प्राप्त झाला आणि त्यामुळे उशनसहर्षोनी प्रथित केलेले सर्व शिल्पशास्त्र त्याला मिळालें. १३ हवा तो भोग्य पदार्थ उत्पन्न करण्याचें सामर्थ्य असलेला तो बलाढ्य मय हें सर्व निर्माण करून त्या महावनामध्ये वार्हा वेळपर्यंत मुक्तानें राहिला होता. १४

तो दानवश्रेष्ठ मय हेमा नामक अप्सरेचे ठिकाणें संपन्न झाला असतानामुळे देवगण ईदानीं भक्त हातात घेऊन युद्धामध्येच त्याचा वध केला १५ आणि आ-प्रमाणें त्याचा वध झाल्यावर ब्रह्मदेवानें हें उत्कृष्ट वन अशुष्य भोग्य पदार्थ आणि हें सुवर्णमय वसतिस्थान त्या हेमानामक आशरीला दिसे, १६ अशी. हे वनरश्रेष्ठी श्री मेघनादगोत्री स्वयंप्रभा कन्या आहे आणि हें त्या हेमा अप्सरेचें वसतिस्थान अंगारकीत आहे. १७ हृष्य आणि गायन ह्यांमध्ये निष्णात असलेला तो हेमा

तया दत्तवरा चाऽस्मि रक्षामि भंवनं महत् १८  
 किं कार्यं कस्य वा हेतोः कान्ताराणि प्रपद्येथ ।  
 कथं चेदं वनं दुर्गं युष्माभिरुपलक्षितम् १९  
 शुचीन्यभ्यवहाराणि मूलानि च फलानि च ।  
 भुक्त्वा पीत्वा च पानीयं सर्वं मे वक्तुमर्हसि २०

इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० एकपञ्चाशः सर्गः ॥५१॥ [२०५२]

द्विपञ्चाश. सर्गः ।

अथ तानब्रवीत्सर्वांस्त्रिश्रान्तान्ह्रियूथपान् ।  
 इदं वचनमेकाग्रा तापसी धर्मचारिणी १  
 वानरा यदि घः खेदः प्रनष्टः फलभक्षणात् ।  
 यदि चैतन्मया श्राव्यं श्रोतुमिच्छामि तां कथाम् २  
 तस्यास्तद्वचनं श्रुत्वा हनूमान्मारुतात्मजः ।  
 धार्जवेन यथातत्त्वमाख्यातुमुपचक्रमे ३

माझी प्रियवती आहे आणि ( रक्षणसामर्थ्याविषयी ) तिने मला वर दिला अथ-  
 ल्यामुळे मी त्या प्रचंड गुहाचे रक्षण करीत आहे. १८ असो. भक्षण करण्यास  
 योग्य अशी पवित्र मुळे व फळे भक्षण करून जलप्राशन केल्यावर तुमचें काय  
 कार्य आहे, तुम्ही कशाकरिता आख्यातून हिंडत आहां आणि हें दुर्गम वन तुम-  
 च्या कसे दृष्टी पडले हें सर्व तुम्ही मला कथन करा. १९, २० ”

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यातील  
 किष्किन्धाकाण्डापूर्वी एकावजावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५१ ॥

( फळ व मुळे भक्षण केल्या ) नंतर धर्मपरिहार झालेल्या त्या सर्व वानर-  
 येष्ठाना ती स्वकार्येदक्ष धर्मचारिणी तपस्विनी क्षणाली १ “ हे वानरहो, फल-  
 भक्षणानें तुमचा यक्त्रा जर गेला अथेल आणि हें जर मी तुम्हाला विचारिलेले  
 ऐकण्यासारखें अथेल तर तुमची सर्व हकीकत ध्वण करण्याची माझी इच्छा  
 आहे. ” २ हें तिचें भाषण ध्वण करून वायुपुत्र हनूमान् सरळपणानें  
 रीत्या इत्थंभूत वर्तमान रागू लागला. ३ ( ती क्षणाली ) “ इंद्र

राजा सर्वस्य लोकस्य महेन्द्रवहणोपमः ।	
रामो दशरथि श्रीमान्प्रविष्टो दण्डकावनम्	४
लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा वैदेह्या सह भार्यया ।	
तस्य भार्या जनस्थानाद्रावणेन हृता बलात्	५
वीरस्तस्य सखा राज्ञः सुग्रीवो नाम वानरः ।	
राजा वानरमुख्यानां येन प्रस्थापितो वयम्	६
अगस्त्यचरितामाशां दक्षिणां यमराक्षिताम् ।	
सहैभिर्वानरैर्मुंघ्यैरङ्गदप्रमुखैर्वयम्	७
रावण सहिताः सर्वे राक्षसं कामरूपिणम् ।	
सीतया सह वैदेह्या मार्गध्वमिति चोदिताः	८
मिचित्य तु वन सर्वे समुद्रं दक्षिणां दिशम् ।	
वयं बुभुक्षिता सर्वे वृक्षमूलमुपाश्रिताः	९
विषण्णवदनाः सर्वे सर्वे ध्यानपरायणाः ।	

व वरुण ह्याच्याच उपमस पात्र असलेला सर्व लोकाचा राजा दशरथपुत्र वैभव-  
शाली राम, भार्या सीता आणि भ्राता लक्ष्मण ह्यासहवर्तमान, दंडकारण्यामध्ये  
प्रविष्ट झाला असता रथाची भार्या रावणाने जनस्थानातून बलात्काराने हरण  
करून नेली ४, ५

वानरश्रेष्ठाचा राजा जो सुग्रीवनामक वीर वानर तो त्या राजाचा सखा असून  
त्याने आम्हाला पाठविले आहे ६ आणि ह्यापुनच अगस्त्यमुनेंनी स्वीकारिलेल्या व  
यमाने रक्षण केलेल्या दक्षिण दिशेस ह्या अगदप्रमृति श्रेष्ठ वागरासहवर्तमान  
आद्री आलो आहोत. ७ साराश, सर्वजण मिळून यथेष्ट रूप धारण करणाऱ्या  
रावण राक्षसाचा आणि विदेहराजकन्या सीतेचा तुझी शोध लावा अशी त्याची  
आज्ञा झाली आहे. ८

त्याप्रमाणे सर्व बने व समुद्र ह्यासहवर्तमान दक्षिण दिशा धुंडाळिल्यावर  
आद्री सर्वे बुभुक्षित होऊन एका वृक्षाखाली पसले होते. ९ आद्री सर्वांची  
मुखे निरुज्ज झाली होती आणि चित्तरूप महासागरामध्ये आर्द्र मग्न  
झाले असून ह्या महासागरातून पार करणे पटावे हे काही सूचत नसण्यामुळे

नाधिगच्छामहे पारं मग्नाश्चिन्तामहार्षवे	१०
चारयन्तस्तत्रश्चक्षुर्दृष्टवन्तो महाद्विलम् ।	
लतापादपसंपन्नं तिमिरेण समावृतम्	११
अस्माद्धंसा जलाकिलघ्नाः पक्षैः सलिलरेणुभिः ।	
कुरराः सारसाश्चैव निष्पतन्ति पतात्रिणः ॥	
साध्वन्न प्रविशामेति मया तूक्ताः प्लवंगमाः	१२
तेषामपि हि सर्वेषामनुमानमुपागतम् ।	
अस्मिन्निपतिताः सर्वेऽप्यथ कार्यत्वराग्निताः	१३
ततो गाढं निपतिता गृह्य हस्तं परस्परम् ।	
इदं प्रविष्टा सहसा बिलं तिमिरसंवृत्तम्	१४
एतन्नः कार्यमेतेन कृत्येन वयमागताः ।	
त्वां चैवोपगताः सर्वे परिच्यूना युभुक्षिताः	१५
आतिथ्यधर्मदत्तानि मूलानि च फलानि च ।	
अस्माभिरुपयुक्तानि युभुक्षापरिपीडितैः	१६

आम्ही सर्वजण विचार करीत बमली होतो; १० तो इतक्यात इकडे तिकडे दृष्टि फोकिता फेरिता अंधकाराने व्याप्त आणि लतावृक्षानों गजबजलेले मोठे विवर आम्ही अवलोकन केले. ११

ह्या विवरांतून जलबिंदूनीं युक्त असे ज्यांचे पंख झालेले आदित आणि ज्यांचे इतर शरीरही जलाने आर्द्र झालेले आदे असे इंस, कुरर व सारसपक्षी बाहेर पडले. तेव्हा “ येथे आपण खुशाल प्रवेश करावा. ” असे मी वानराना सांगितले असतो १२ ( उदकाच्या संभवाविषयी ) हे माझे अनुमान त्याताही सर्वांना पटले आणि कार्याची धरा असल्यामुळे ह्याविषयी सर्वांचे एक मत झाले. १३ नंतर एकमेकांचे हात घट्ट घहन गुहेमध्ये आल्हावर अंधकाराने व्याप्त झालेल्या त्या विवरामध्ये आम्ही एम्दम प्रविष्ट झालों. १४

धाराश, सांतेचा शोध लावणे हे आमचे कार्य आदे आणि ह्याच कार्याकरितां आम्ही अरण्यामध्ये आलों आहोंत. आम्ही सर्वजण युमुक्षित व खिन्न होऊन तुझ्या समीप आलों आहोंत ह्याचें तरी कारण हेच. १५ आम्ही असे समजून तूं आम्हांला दिलेली मुळे व फळे सुधन ध्याकुल झाल्यामुळे आहोंत

यस्त्वया रक्षिता. सर्वे प्रियमाणा बुभुक्षया ।	
ब्रूहि प्रत्युपकारार्थं किं ते कुर्वन्तु वानराः	१७
एवमुक्त्वा तु सर्वज्ञो वानरैस्तेः स्वयंप्रभा ।	
प्रत्युवाच तत सर्वाभिदं वानरयूथपान्	१८
सर्वेषां परितुष्टाऽस्मि वानराणां तरस्विनाम् ।	
चरन्त्या मम धर्मेण न कार्यमिह केनाचित्	१९
एवमुक्तः शुभं वाङ्मयं तापस्या धर्मसंहितम् ।	
उवाच हनुमान्वाक्यं तामनिन्दितलोचनाम्	२०
शरणं त्वां प्रपन्नाः स्म. सर्वे वै धर्मचारिणीम् ।	
यः कृतः समयोऽस्मासु सुप्रीवेण महात्मना	२१
स तु कालो व्यतिक्रान्तो विले च परिवर्तताम् ।	
सा त्वमस्माद्विलादस्मानुत्तारयितुमर्हसि	२१
तस्मात्सुप्रीववचनादतिक्रान्तान्गतायुषः ।	
व्रातुमर्हसि नः सर्वान्सुप्रीवभयशङ्कितान्	२३

अक्षण केली. १६ तस्मात्, छुपेने आग्नी मृत्युबंधाला लागली असताना ज्या-  
अर्थी तूं सर्व वानरांचें रक्षण केलें आदिष्ठ त्याअर्थी ह्या उपकाराची पेढें होण्या-  
करिता वानरांनीं तुझे ऋय काम करावें हें तूं साग. " १७

ह्याप्रमाणें ( हनुमानाला पुढें वचन ) त्या सर्व वानरांनीं िला संगितले  
असता ती सर्वज्ञ स्वयंप्रभा त्या सर्व वानरसेनाधिपतींना झणाली १८ " सर्व  
बलाज्य वानरावर मी प्रसन्न झालें आहे धर्मानें घागत असलेल्या मला कोणा-  
च्याही हातून असलेही कार्य करून देण्याचें उरलें नाही. " १९ ह्याप्रमाणें त्या  
तपस्विनीनें धर्माला अनुसरून असे शुभ भाषण हनुमानाशीं केलें असता मनो-  
हर नेत्रांनीं युक्त असलेल्या त्या तपस्विनीला हनुमान् झणाला २० " आग्नी  
सर्व तुज धर्मचारिणीला शरण आलों आहे. महाम्या सुप्रीवानें जी आम्हांला  
सुदत दिली होती २१ ती विवराभयें असतानाच संजून गेली. ह्याएव, तूं ह्या  
विवरांतून आम्हाला सुखरूप पार पाड, २२

सुप्रीवाच्या आज्ञेबाहेर गेलेल्या आणि दगूनच आकृष्याचे दिवस भरले-  
आम्हा सर्वांचें तूं रक्षण कर. सुप्रीवाची आम्हांला भोगिने बसून गेली आहे २३

महच्च कार्यमस्माभि कर्तव्यं धर्मचारिणि ।	
तच्चापि न कृत कार्यमस्माभिरिह वासिभिः	२४
एवमुक्त्वा हनुमता तापसी वाक्यमब्रवीत् ।	
जीविता दुष्करं मध्ये प्रविष्टेन निवर्तितुम्	२५
तपस सुप्रभावेण नियमोपार्जितेन च ।	
सर्वानिव विलादस्मात्तारयिष्यामि वानरान्	२६
निर्मालयत चक्षुषि सर्वे वानरपुंगवाः ।	
न हि निष्क्रमितु शक्यमनिर्मालितलोचनैः	२७
ततो-निर्मालिताः सर्वे सुकुमाराङ्गुलै करैः ।	
सहसा पिद्दुर्दृष्टिं हृष्टा गमनकाङ्क्षया	२८
वानरास्तु महात्मानो हस्तरुद्धमुखास्तदा ।	
निमेषान्तरमात्रेण विलादुत्तारितास्तया	२९

हे धर्मचारिणि, आम्हाला मोठे कार्य कर्तव्य आहे परंतु, ह्या विवरामध्ये वाम्भव्य श्लाथानुळे आमचे हातून ते कार्य शक्य नाही." २४ ह्याप्रमाणे हनुमानाने प्रार्थना केली असता ती तपस्विनी म्हणाली " ह्या विवरामध्ये प्रविष्ट झालला प्राणी जिवंत बाहेर पडणे फार कठीण आहे असे मला वाटते २५ तथापि, नियमांच्या योगाने सपादन केलेला जो तपाचा महाप्रभाव त्याच्या योगाने मी तुम्हा सर्व वानराना ह्या विवरातून पार पाडून नेईन २६ हे वानरश्रेष्ठहो, तुम्ही सर्वजण डोळे मिटा कारण, डोळे मिटल्यानाचून ह्या विवरातून पार पडणे शक्य नाही." २७

ह्याप्रमाणे तिने मागितऱ्यावर बाहेर जाण्याची उत्कंठा असल्यामुळे ह्या सर्व वानरांनी आनंदित होऊन डोळे मिटल आणि सुकुमार बोटानी युक्त असलेल्या हातांनी ते मरमर गद्य आवळूनही धरिले. २८ ह्याप्रमाणे महात्म्या वानरांनी हाताच्या योगाने थपआपली तोंडे झाकिली असता ह्या तपस्विनी वानेने दोक्याचे पाते लावले नाही तोंचे ह्या विवरातून त्यांना पार पाडिले २९ आणि विवरा-

उवाच सर्वास्तास्तत्र तापसी धर्मचारिणी ।

नि सृतान्विषमाम्भस्मात्समाध्वास्येदमब्रवीत् ३०

एष विन्ध्यो गिरिः श्रीमान्नानाद्रुमलतायुतः ।

एष प्रस्रवण शैलः सागरोऽय महोदधि ३१

स्वस्ति घोऽस्तु गमिष्यामि भवन वानरर्षभा ।

इत्युक्त्वा तद्विलम्बितप्रविशेश स्वयम्भवा ३२

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे श्रीमत्प्रविशेश स्वयम्भवा ३२ ॥५३॥ [२०८४]

त्रिपञ्चाशः सर्ग

ततस्ते ददशुर्घोरं सागरं वरुणालयम् ।

अपारमभिगर्जन्तं घोरैरूर्मिभिराकुलम् १

मयस्य मायाविहित गिरिदुर्गं विचिन्वताम् ।

तेषा मासो व्यतिक्रान्तो यो राज्ञा समयः कृतः २

विन्ध्यस्य तु गिरे पादे सप्रपुष्पितपादपे ।

उवाचिदय महात्मानाश्चिन्तयामासेदिरे तदा ३

एषा बाहेर आल्यावर ती धर्मचारिणी तपस्विना त्या भक्कर विवरांतून पार पडलल्या त्या सर्व वानराना घोर देऊन झगली ३० " नानाप्रकारच्या वृक्षांनी व लतानी सुशोभित व सौंदर्याने युक्त असा हा विन्ध्य पर्वत आहे, हा प्रस्रवण पर्वत आहे आणि विपुल उदकाचे मांडार अमलेला हा सागर आहे- ३१ हे वानरश्रेष्ठो, तुमचे कल्याण असो; मी आता स्वस्थानी परत जाते " असे म्हणून ती स्वयम्भवा त्या भक्क विवरामध्ये प्रविष्ट झाली ३२

हाप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीरामायणसर्ग आदिकाव्यांतीत

विष्किधाक्रीडापर्वक्री वावसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५३ ॥

तदनंतर भक्कर सागरांनी व्याप्त होऊन गर्जेना करित अमलेला असा जो अपर व घोर वरुणनिवासस्थानरूप सागर तो त्यांनी अमलोहन केला १ महा-  
मुराणे मायेच्या योगाने निर्माण केलेले ते ऋषुबिलसज्ञक पर्वतसंधर्षी गहन स्थान  
धुङ्गळ्यामध्येच राजा मुर्खावने नेमून दिव्या मदिना निघून गेला. २  
तेव्हा प्रफुलित वृक्षांनी युक्त अमलेल्या विन्ध्यादीच्या पायथ्याशी बसून ते महात्म  
वानर चिंतामयत झाले ३



ततः पुष्पातिमाराप्राह्वैनाशतसमावृतान् ।	
द्रुमान्वासन्ति कान्दद्रा बभूवुर्मयशङ्किताः	४
ते वसन्तमनुप्राप्तं प्रतिवेद्य परस्परम् ।	
नष्टमदेशकालायां निषेतुर्धरणीतले	५
ततस्तान्कपिवृद्धांश्च शिष्टांश्चैव यनौकसः ।	
वाचा मधुरयामाभ्य यथावदनुमान्य च	६
स तु सिंहवृषस्कन्ध पीनायतभुजः कपिः ।	
युवराजो महाप्राज्ञ शङ्कदो घात्र्यमग्रयति	७
शासनान्कपिराजस्य वयं सर्वे विनिर्गताः ।	
मासः पूर्णो विलस्थानां हरयः किं न बुध्यत	८
वयमाश्वयुजे मासि कालसंख्याव्यवस्थिताः ।	
प्रस्थिता स्योपि चातीतः किमतः कार्यमुत्तरम्	९
भवन्त प्रत्यय प्राप्तानोतिमार्गविदारदा ।	
द्वितेयभिरता भर्तुर्निष्ठा सर्वरुमसु	१०

नर पुत्रांच्या आश्रय मारानी युक्त अशी ज्याची अर्पे झालेली आहेत आणि दोन्ही लताने जे व्याप्त झालेले आहेत असे वसंतऋतूच्या सुमारास प्रकृति होणारे वृक्ष अश्लोकन केशवर् तर ते मयभीत झाले ४ आणि वसंतप्रमथ जवळ आला असे एकमेकाला सांगून वेळेवर होणऱ्या योग्य असलेले राजकार्य सोंव-टास न मान्यमुळ ते भूतलावर निघेष्ट पडले ५ तेव्हा त्यानील वृद्ध वानराना आणि इतरानाही मधुर वाणीने मानमान्यतापूर्वक हाक मारून ६ सिंह अथवा वृष ह्याच्य सारख्या स्पर्धानी आणि पुष्ट व दीर्घ हातानी युक्त असलेला महा-युद्धीम न युवराज अंगद झाला ७ " वानरराजाच्या आदेशान आपण सर्व बाहेर पडला, परंतु, आपण विवरामध्ये अग्नानाच सुदतीचा महिना पूर्ण होऊन गेला, हे, हे वानरदे, तुमच्या गावी देवाील नाही को काय ? ८

आजिच महिना संपल्यावर जी सुदत ठारवून आपण बाहेर पडलो ती ही सुदत निघून गेली, ह्यास्तव आता पुढे काय करावे ? ९ राजाची आज्ञा समजून घेऊन नातिमार्गामध्ये निष्ठात व त्यानीला दितावह असे कोणतेही वृत्त करण्या-विषयी दक्ष असलेल्या गुझाला राजाने पाठविले १० व चोडोकोटे पराक्रम-

कर्मस्वप्रतिमाः सर्वे दिक्षु विधुतपौरुषाः ।	
मां पुरस्कृत्य निर्याताः पिङ्गाक्षप्रतिचोदिताः	११
इदानीमकृतार्थानां मतञ्च नात्र संशयः ।	
हरिराजस्य संदेशमकृत्या कः सुखी भवेत्	१२
असिघ्नतीति काले तु सुप्रविण कृते स्वयम् ।	
प्रायोपवेशनं युक्तं सर्वेषां च धनौकसाम्	१३
तीक्ष्णः प्रकृत्या सुग्रीवः स्वामिभावे व्यवस्थितः	
न क्षमिष्यति नः सर्धानपराधकृतो गतान्	१४
अप्रवृत्तौ च सीतायाः पापमेव करिष्यति	१५
तस्मात्क्षममिहाद्यैव गन्तुं प्रायोपवेशनम् ।	
त्यक्त्या पुत्रांश्च दारांश्च धनानि च गृहाणि च	१६
भुवं नो हिसते राजा सर्धान्प्रतिगतानिन ।	
चधेनाप्रतिरूपेण श्रेयान्मृत्युरिहैवः	१७
न चाहं यौधराज्येन सुप्रविणामिषेचित ।	

संबंधाने प्रख्यात भागि अप्रतिम कर्म करणारे अथे सुग्री सर्वही सुग्रीवार्या अक्षे-  
प्रमाणे मला पुढे घाटन बाहेरही निपाती. ११ परंतु, सांप्रत कार्यासेदि न झाले-  
ल्या आपणांला निःसंशय मरणेंच अवश्य आहे; कारण, वानरराजाच्या आक्षे-  
प्रमाणे न वागून कोणाला बरे सुख होणार आहे ? १२

सुधीवाने स्वतः ठराबिलेली ही सुदत जर निघून गेली आहे तर सर्व वानरांनी  
अक्षपाणी न घेता प्राणत्याग करणेंच योग्य आहे. १३ सुग्रीव हा जानीबाब  
पूर आहे व त्यातूनही तो सांप्रत राजा झालेला आहे. त्यास्तव, अपराध करून  
आपण आत्मघात करे गेलो अस्तौ तो आपणापैकी कोणालाही क्षमा करणार नाही.

नरेन्द्रेणाभिषिक्तोऽसि रामेणाह्लिष्टकर्मणा	१८
स पूर्वं बद्धवैरो मां राजा दृष्ट्वा व्यतिक्रमम् ।	
घातयिष्यति दण्डेन तोक्षणेन कृतनिश्चयः	१९
किं मे सुहृद्भिव्यंसनं पश्यद्भिर्जावितान्तरे ।	
इहैव प्रायमासिष्ये पुष्ये सागररोधसि	२०
पतच्छ्रुत्वा कुमारेण युवराजेन भाषितम् ।	
सर्वे ते घानरश्रेष्ठाः करुणं काश्यपमद्युवन्	२१
तोक्षणः प्रकृत्या सुग्रीयः प्रियारक्तश्च राघवः ।	
समीक्ष्याकृतकार्यास्तु तस्मिंश्च समये गते	२२
अदृष्टायां च वैदेह्यां दृष्ट्वा चैव समागतान् ।	
राघवप्रियकामाय घातयिष्यत्यसंशयम् ।	२३
न क्षमं चापराधानां गमनं स्वामिपार्श्वतः ।	

नाहीं. महापराक्रमी रामराजानें मला अभिषेक केला आहे. १८

तस्मात्, पूर्वापासूनच माझ्याशीं वैर बांधून असलेला राजा सुग्रीव आहेंचें उल्लंघन माझ्या हातून झालें आहे असें अवलोकन करिताक्षणीं मनाचा पक्का निश्चय करून भयंकर शासनानें माझा घात करील; १९ ह्यास्तव, राजाहेंमुळें जीव जाण्याचा प्रसंग येऊन ठेपला असता माझे संकट अवलोकन करणाऱ्या सुहृदांशीं तरी मला काय कर्तव्य आहे ? तस्मात्, येथेंच मी पवित्र अशा समुद्र-तार्कीं प्राणत्यागाकारिता अन्नपाणी सोडून बसतो. ” २० हें युवराज राजकुमार अंगदाचें भाषण श्रवण केल्यावर ते सर्व घानरश्रेष्ठ करुण श्वरानें त्याला, झणाले २१ “ सुग्रीव जातीचाच उग्र असून राम आपल्या प्रियेविषयीं अनुरक्त आहे. ह्यास्तव, ती सुदत टडून गेली असूनहीं सर्तिचा पत्ता न लाविता परत गेलेल्या आपणाला अवलोकन करितांक्षणीं आपल्या हातून कार्य झालें नाहीं हें लक्ष्यात आणून रामाचें प्रिय करुणशक्तिर्ता तो निःसंशय आपला वध करील. २२, २३

तस्मात्, हातून अपराध झालेल्यांनीं मालकाच्या तनिध जाणें योग्य नव्हे

प्रधानभृताश्च वयं सुग्रीवस्य स्वमागताः २४

इहैव सीतामन्वीक्ष्य प्रवृत्तिमुपलभ्य वा ।

नो चेद्गच्छाम तं धीरं गमिष्यामो यमक्षयम् २५

सुवंगमानां तु भयार्दितानां श्रुत्वा वचस्तार इदं वभाषे ।

अलं विपादेन विलं प्रविश्य वसाम सर्वे यदि रोचते त २६

इदं हि मायाविहितं सुदुर्गमं प्रभूतपुष्पोदकभोज्यपेयम् ।

इहास्ति नो नैव भयं पुरंदरात्त राघवाद्भानरराजतोपि वा २७

श्रुत्वाद्गदस्यापि चोऽनुकूलमुचुश्च सर्वे हरयः प्रतीताः ।

यथा न हन्येम तथा विघानमसक्तमद्यैव विधीयतां नः २८

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० किष्कि० त्रिपञ्चाशः सर्ग ॥ ५३ ॥ [ २११२ ]

आणि त्यातूनही येथे आलेले आपण सुग्रीवाचे मुख्य सेवक पडलो २४ ह्याखेव, येथेच सातेला अवलोकन करून अथवा तिची बातमी तरी काढून आपण त्या वीराऊडे परत जाऊ आणि असे जर न झाले तर येथेच यमसदनाच्या मार्गाला लागू. " भयभीत झालेल्या वानरांचे हे भाषण श्रवण करून, तार दगणाला "आता खेद करण्यात काही अर्थ नाही. तुझाला रुचत असेल तर स्वयंप्रमेच्या विवरा- मध्ये जाऊन आपण वास्तव्य करे. २६

कारण, मायेच्या योगाने निर्माण केलेल्या विवरामध्ये पुष्पे, उदक आणजे भोज्य व पेय पदार्थ ह्यांची समृद्धि आहे आणि त्या विवरामध्ये दुसऱ्या वा प्रवेश होणेही अत्यंत कठिण आहे. ह्याकरिता, आपण त्या विवरात राहिलो दगणजे आपणाला दद्रापासून, रामापासून अथवा बानरराज सुग्रीवापासून मुल्लोच भय नाही. २७ " ह्याप्रमाणे अगदाचे व विशेषतः ताराचे अनुकूल भाषण श्रवण केल्यावर सर्व वानराना काहीसा धीर आला आणि ते सर्वही ह्याला दगणाले " ज्या रीतने आपला वध न होईल अशी काही तरी आपणासंबंधाने तजवीज विलंब न होई त्याच्या आजच होऊ या " २८

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीरामायणसंज्ञक आदिकाव्यातीः

किष्किंधाकांडाधिके त्रिपञ्चाशः सर्ग समाप्त इति ॥ ५३ ॥

चतुष्पञ्चाश. सर्गः ।

तथा ब्रुवन्ति तामे तु ताराधिपतिवर्चासि ।	
अथ मेने हृत राज्यं हनूमान्गदेन तत्	१
बुद्ध्या ह्यष्टाङ्गया युक्तं चतुर्थलम्भमन्वितम् ।	
चतुर्दशगुण मेने हनूमान्यालिनः सुतम्	२
आपूर्यमाणं शश्वच्च तेजोबलपराक्रमैः ।	
शशिनं शुक्लपक्षादीं वर्धमानमिव श्रिया	३
बृहस्पतिसमं बुद्ध्या विक्रमे सदृशं पितुः ।	
शुश्रूषमाणं तारस्य शुक्रस्येव पुरंदरम्	४
भर्तुरर्थं परिश्रान्तं सर्वशास्त्राविशारदः ।	
अभिसंधातुमारोभे हनूमानङ्गदं ततः	५

चंद्राप्रमाणे तेजस्वी असलला तार त्याप्रमाणे गोलं लागला असतो अंगदाला राज्य प्राप्त झाले असो हनूमानाला ताराची चार्ट लागली. १ बालिपुत्र अंगद (शुश्रूषा, धवण, ग्रहण, धारण, ऊड, अगोद, अर्थज्ञान आणि तत्त्वज्ञान ह्या) आठ गुणांनी युक्त अंशलेल्या बुद्धीने (साम, दान, भद्र व दंड ह्या) चार उपायांनी प्राप्त होणाऱ्या यलाने आणि (देशकालज्ञता, दार्ढ्य, सर्वज्ञेयसद्द्विगुता, सर्वज्ञता, दक्षता, बल, गुप्त मसलत, मागल्या पुढण्या स्वतःच्या वर्तनाचा मेळ, शौर्य, भक्तिज्ञत्व, कृतज्ञता, शरण आलेल्याविषयी दया, जेव्हा राहिल व स्थैर्य ह्या) चवदा गुणांनी युक्त आहे असे हनूम नाला वाटले. २

नंतर शुक्राश्वाचे आरंभो होमेने वृद्धिंगत होणाऱ्या चंद्राप्रमाणे तेज, बल व पराक्रम ह्यांच्या योगाने एम्मारखा जो वृद्धिंगत होत आहे, ३ बुद्धीने बृहस्पतीची बरोबरी करणारा असून परीक्रमामध्ये जो पिलाची बरोबरी करणारा आहे, बृहस्पतीची शुश्रूषा करणाऱ्या इंद्राप्रमाणे जो ताराची शुश्रूषा करीत आहे ४ आणि स्वामिसार्याकरिता जो सर्वप्रकारे धात झाला आहे अशा त्या अंगदाला हनुमानाने तारप्रभृतोपासून वेगळा वाडव्याचा उपक्रम केला. ५

स चतुर्णामुपायानां द्वितीयमुपवर्णयन् ।	
भेदयामास तान्सर्वान्वानराभ्याक्यसंपदा	३
तेषु सर्वेषु भिन्नेषु ततोऽभीपयदङ्गदम् ।	
भीषणैर्विधैर्विक्रयैः कोषोपायसमन्वितैः	७
त्वं समर्थतरः पित्रा युद्धे तारेय वं ध्रुवम् ।	
दृढं धारयितुं शक्तः कपिराज्यं यथा पिता	८
नित्यमस्थिरचित्ता हि कपयो हरिपुंगव ।	
नाक्षाप्यं विपहिष्यन्ति पुत्रदारं विना त्वया	९
न्यां नैते ह्यनुरञ्जयेयुः प्रत्यक्षं प्रवदामि ते ।	
यथायं जाम्बवाघ्रीलः सुहोत्रश्च महाकपिः	१०
महाहं ते इमे सर्वे सामदानादिभिर्गुणैः ।	
दण्डेन न न्यया शक्याः सुग्रीवादपकारितुम्	११

प्रथमतः ( धाम, दान, भेद व दंड ग्या ) चार उपायापैसीं शोबहून दुसऱ्या उपायाची प्रसंसा करण्याकरिता त्या ठनुमानानें आपल्या भाषणाच्या जोरावर ह्या सर्व वानरांना विचारदृष्ट्या अंगदापासून फोडिलें ६ आणि ह्याप्रमाणें त्या सर्वांचें मत अंगदाहून भिन्न बेलशावर चौथा उपाय जो दंड ह्यानें युक्त अशा नानाप्रकारच्या भीतिजनक वास्तुनां अंगदाला तो मज उत्पन्न करूं लागला, ७ ( सो दगला ) “ हे तारातुम्हा अंगदा, तूं पित्र्याची बरोबरी करणारा असल्यामुळे युद्धामध्ये सुग्रीवापेक्षा निःसंशय जाम्ब अहेम आणि म्हणूनच ( सर्व वानर जर तुझ्या अनुरोधानें वागूं लागतील तर ) पित्याप्रमाणें व नराचें राज्य चांगल्या रीतीनें चालविण्यास तूं समर्थ आहेस. ८ पांतु, हे वानरघोष्ठा, नेहमीं अस्थिर मनाचे असलेले वानर ( तूं स्वपंभेच्या विवरात उर राहूं लागलास तर ) बावड्यामुलीचा अवय विदोष होणार असल्यामुळे तुझी आज्ञा मान्य करणार नाहीत. ९

सारांश, बावड्यामुलांना सोडून हे तुझ्या मर्जाप्रमाणें चांगल्याच तयार होणार नाहीत हें मी तुला हवें तर अंगदी प्रत्यक्ष स्पष्ट म्हणून सांगतों. उदाहरणार्थः— ह्या जाम्बवान, नील, महाघनि सुहोत्र १० व मोठ्या सर्वांना मम, दान, भेद आणि दंड यापैकी कोणत्याही उपायानें सुग्रीवापासून परावृत्त करणार तूं समर्थ

विगृह्यासनमप्याहुर्दुर्यलेन बलीयसा ।	
आत्मरक्षाकरस्तस्माद् विगृह्योत दुर्यलः	१२
यां चेमा मन्यसे धार्मीमेताद्विलामिति श्रुतम् ।	
एतल्लक्ष्मणयाणानामीपत्कार्यं विदारणम्	१३
स्थल्पं हि कृतमिन्द्रेण क्षिपता ह्यशानि पुरा ।	
लक्ष्मणो निशितैर्वाणैर्भिन्ध्यात्पत्रपुष्टं यथा	१४
लक्ष्मणस्य च नाराचा बहवः सन्ति तद्विधाः ।	
वज्राशानिसमस्पर्शां गिरीणामपि दारकाः	१५
अवस्थान यदैव त्वमासिप्यासि परंतप ।	
तदैव हरयः सर्वे त्यक्ष्यान्ति कृतनिश्चयाः	१६
स्मरन्तः पुत्रदारणां नित्योद्विग्ना बुभुक्षिताः ।	
येदिता तु पश्यामिस्त्वां करिष्यान्ति पृष्ठतः	१७

नाहींस. ११ दुर्बलाशीं वाद उपस्थित करून बलाच्च पुण्यानें रक्षणें शक्य आहे; परंतु, बलाढयाशीं स्पर्धा करून दुर्बलाला राहतां येणे शक्य नाही असें म्हणतात. ह्यास्तव, स्वतःच्या रक्षणाची इच्छा असणाऱ्या दुर्बल पुण्यानें बलाढयाशीं स्पर्धा करूं नये. १२

या गुहेमध्ये रक्षण होईल असें जें तुझे म्हणजे आहे हेंही बरोबर नाही. कारण, हें जें ऋक्षविल निर्भय म्हणून तूं तारवानरापासून ऐकितें आहेस त्याचें विदारण करणें हें कार्य लक्ष्मणाच्या बाणासंबंधानें पाहूं गेलें असता अगदीं शुद्ध आहे. १३ पूर्वी इंद्रानें वज्र पेंकून त्या विवरामध्ये मयानुराचा बध केला त्यांत काहीच नाही. लक्ष्मण आपल्या तीक्ष्ण बाणाच्या योगानें हें विवरच पानाच्या टोणासारखे पोहून टाकील १४ लक्ष्मणाशीं तशा प्रकारचे, म्हणजे इंद्राच्या वज्रसारखे अथवा मेघांतील विद्युत्सारखे, तीक्ष्ण व पर्वताचाही भेद करणारे, नाराच बाण पुष्कळ आहेत. १५

तस्मान्, हे शत्रुतापना, ज्या वेळेला तूं विवरामध्ये राहूं लागशील त्याच वेळेला सर्व वानर पक्षा निधय करून तुला मोहून जातील. १६ बायकांमुलांचा वियोग होऊन तु खामध्ये रात्रीच्या रात्री वाड्याचा प्रसंग आला म्हणजे ते

स त्वं हीनः सुहृद्भिश्च हितकामैश्च धन्धुभिः ।  
 तृणादपि भृशोद्विग्नः स्पन्दमानाद्भविष्यसि १८  
 न च जातु न हिंस्युस्त्वां घोरा लक्ष्मणसायकाः ।  
 अपावृत्तं जिघांसन्ता महावेगा दुरासदाः १९  
 अस्माभिस्तु गतं सार्धं विनीतवदुपास्यतम् ।  
 आनुपूर्व्यात्तु सुग्रीवो राज्ये त्वां स्थापयिष्यति २०  
 धर्मराजः पितृव्यस्ते प्रीतिकामो दृढव्रतः ।  
 शुचिः सत्यप्रतिज्ञश्च स त्वां जातु न नाशयेत् २१  
 प्रियकामश्च ते मातुस्तदर्थं चास्य जीपितम् ।  
 तस्यापत्यं च नास्त्यन्यत्तस्मादङ्गद गम्यताम् २२

इत्या० श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० चतुष्पद्याशः सर्गः ॥ ५४ ॥ [२१३४]

प्राप्त जातील आणि नेहमी उद्विग्न झालेल्या त्या वानरांना वायकामुलाचें स्मरण  
 झाले अमता ते उरसुक होऊन तुझा त्याग करतीलच १७ आणि ह्याप्रमाणें सुहृद्  
 आणि हित इच्छिणारे बंधु ह्यांचा तुला विशेष झाल्य म्हणजे जरा कोठें काहीं  
 झालली तरी तुझां राम आला कीं वाय अशी शंका येऊन तूं फारच भयभीत  
 होशील. १८

अत्यंत उग्र वेगानें व प्रचंड सामर्थ्यानिं युक्त आणि सहन होण्यास अत्यंत  
 अशक्य असे लक्ष्मणाचे घोर व तीक्ष्ण बाण रामकार्यापासून परावृत्त झालेल्या  
 तुझा वध करतील. १९ परंतु, आम्हांबरोबर येऊन जर तू नम्रपणानें सुग्रीवा-  
 पार्शी उभा राहिलास तर तुला तो रीतीप्रमाणें राज्यावर बसवील २० तुझा  
 चुलता तुझपार्शी प्रेमानें वागण्याची इच्छा धरणारा आहे, स्वीकारिलेले प्रत  
 नेटानें चालविणारा आहे, आचरणानें शुद्ध आहे, प्रतिज्ञा खरी करणारा आहे  
 आणि धर्मानें चालणारा राजा आहे; तो तुझा घात कधीही करणार नाही. २१  
 इतकेंच नव्हे; परंतु, तुझ्या मानेच्या मर्जाप्रमाणें वागणारा असून त्याचें जीवितही  
 तिची प्रीति संपादन करण्याकरितांच आहे आणि त्याला स्वयःला दुसरे अपय  
 नाही. तम्मान्, हे अंगदा, तूं आमच्याबरोबर निकडे चल. २२

ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यांतील

किष्किधात्रीदापैर्ही चोरलावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ५४ ॥



पञ्चपञ्चासु सगं ।

ध्रुत्वा हनूमतो चाक्य प्रश्रित धर्मसहितम् ।	
स्वामिसत्त्वारसंयुक्तमद्गदो चाक्यमवर्षात्	१
स्वैर्यमात्ममन शौचमानृशंस्यमथार्जुनम् ।	
विक्रमश्चैव धैर्यं च सुप्रीये नोपपद्यते	२
भ्रातृज्येष्ठस्य यो भार्या जीवतो महिर्षी प्रियाम् ।	
धर्मेण मातरं यस्तु स्वीकरोति जुगुप्सितः	३
कथं स धर्मं जानीते येन भ्रात्रा महात्मना ।	
युद्धायाभिनिवृत्तेन विलस्य पिहित मुखम्	४
सत्यापाणिगृहीतश्च कृतकर्मा महायशा ।	
विस्मृतो राघवो येन स कस्य सुदृष्ट स्मरेत्	५
लक्ष्मणस्य भयनेह नाधर्ममयभीरुणा ।	
आदिष्टा मागितु सीता धर्मस्तस्मिन्कथं भवेत्	६
तस्मिन्पापे कृतघ्न तु स्मृतिभिन्ने चलात्मनि ।	

। नय, धर्म आणि राजाविषयी आदरपुढि घानी पुष्क अर्थे हनुमानाच भाषण धरुण करुन अगद म्हणाना १ " स्वैर्य, स्वतः-या मनाचा शुद्धता, सज्जनता, सरळता, पाण्डित्य आणि धैर्य हीं सुप्रीयांचे ठिकाणीं अमण्याचा धर्मच नारी २ अर्द्धो, ज्येष्ठ भ्रात्राची नियं भार्या जी पत्नी ती घमानें माता असूनही ती जिवंत असतानाच जो पापी स्वीकारितो ३ तो धर्माचा पर्वी केशून करणार ४ युद्धाकरिता विलामध्ये प्रवेश करणाऱ्या भ्रात्रानें विलाया रक्षणार्थं नमिलें असताना ज्या दुष्टानें त्या त्रिवराचें तोंड बंद केलें, ५ इतकेंच नव्हे, परंतु हातावर हात मारुन प्रतेजापूर्वक उघानें ह्याला मित्र म्हटलें व उघान ह्याचें कार्य केलें त्या महाकीर्तिमान् राघवालाच जो विमरला तो कोणाचा उपकार स्मरणार आहें ? ५

अधमाच भय यन्किंचिन्ही न वाळगिता केवळ लक्ष्मणाच्या भीतानेंच ज्यानें ह्या भूतलावर घानेचा शोध लावण्याविषयी आदाला आज्ञा केली त्याचे ठिकाणीं धर्म अमणार कसा ? ६ पाशा, कृत्न, उपकाराचें स्मरणही नसलेग आणि चवळ

आर्यः को विश्वसेजातु तत्कुलीनो विशेषत	७
राज्ये पुत्र प्रतिष्ठाप्य सगुणो विगुणोऽपि वा ।	
कथं शत्रुकुलीने मां सुग्रीवो जीवयिष्यति	८
भिन्नमन्त्रोपराद्धश्च भिन्नशक्तिः कथं ह्यहम् ।	
किञ्चिन्धां प्राप्य जीवियमनाथ इव दुर्बलः	९
उपांशुदण्डेन हि मां बन्धनेनोपपादयेत् ।	
शठः क्रूरो नृशंसश्च सुग्रीवो राज्यकारणात्	१०
बन्धनाद्यावत्सादान्मे श्रेयः प्रायोपवेशनम् ।	
अनुजानन्तु मां सर्वे गृहं गच्छन्तु वानराः	११
अहं वः प्रतिजानामि न गमिष्याम्यहं पुरीम् ।	
इहैव प्रायमासिष्ये श्रेयो मरणमेव मे	१२

अशा त्या सुग्रीवावर कोण सज्जन पुरय आणि विशेषत त्याच्या कुळातील पुरष कधी विश्वास ठेवण्यास तयार होणार आहे? ७ सुग्रीव सद्गुणी असो अथवा दुर्गुणी असो, तो कनाही असला तरी शत्रुकुलामध्ये उत्पन्न झालेल्या मला पुन म्हणून राज्यावर बसवून तो कधीही जगविणार नाही ८

बिनामध्ये प्रवेश करणेत जर मी त्याच्या आज्ञेचा भंग केला आहे आणि म्हणूनच जर मी त्याचा अपराधी बनलो आहे व हनुमानाच्या सांगण्याप्रमाणे सुग्रीवापेक्षा ज्याला वानरांचे साहाय्यही अगदी कमो मिळणारं आहे असा तो मी अनाथ व दुर्बल किञ्चिदानपरीमध्ये गेलो असता जगणार कसा? ९ सारास सुग्रीव हा शठ, क्रूर आणि दुष्ट असल्यामुळे राज्यावरिता बंधनरूप पुत्रपुत्र दडाने माझे व्यवस्था लावून टाकील १०

तस्मात्, बधनापासून जे मला दुःख होणार त्यापेक्षा अन्नपाणी सोडून देऊन येथे प्राणत्याग करणे फार चांगले ह्यास्तव, मला तसे करण्याची अनुज्ञा देऊन, हे वानरहो, तुम्ही सर्व आपआपल्या घेतां जा. ११ मी तुम्हाला प्रतिज्ञेने सांगतो की, मी किञ्चिधा नगरीला परत जाणार नाही; मी येथेच उपवास करित बसणार. कारण, मरणच मला श्रेयस्कर आहे. १२ असो. तुम्ही अभिवदनपूर्वरू

अभिवदनपूर्वं तु राजा कुशलमेव च ।	
अभिवदनपूर्वं तु राघवो बलशालिनौ ।	
वाच्यस्ताता यवीयान्मे सुग्रीवो वानरेश्वर	१३
आरोग्यपूर्वं कुशलं वाच्या माता रुमा च मे ।	
मातरं च मे तारामाश्वासयितुमर्हथ	१४
प्रवृत्त्या प्रियपुत्रा सा सानुक्रीशा तपस्विनी ।	
यिनप्रमिह मां श्रुत्या व्यक्तं ह्याम्यति जीवितम्	१५
एताद्यदुक्त्वा वचनं वृद्धास्तानभिवाद्य च ।	
विवेश चाङ्गदो भूमौ रुदन्दर्भेषु दुर्मुखः	१६
तस्य सविशतस्तत्र रुदन्ता वानरवर्गभाः ।	
नयनेभ्य प्रमुमुचुरुष्णं वै वारि दुःखिता	१७
सुग्रीवं चैव निन्दन्त प्रशशंसन्त वालिनम् ।	
परिवार्याङ्गदं सर्वे ध्यवसन्प्रायमासितुम्	१८
तद्वान्य वालिपुत्रस्य विज्ञाय हृवगवर्गभाः ।	

राजाला माक्षं कुशळ वर्तमान सागा आणि बलाढ्य रामलक्ष्मणानाही अभिनदन-पूर्वक तसेच कळवा १३ माक्षां धाकटा चुलता जो वानराधिपति सुग्रीव त्याला तर विशेषतः आरोग्यपूर्वक वर्तमान कळवून मला मातेसमान असलेली जी रुमा तिलाही तुम्ही तसेच कळवा आणि माक्षा माता जा तारा तचेंही तुम्ही सात्वत करा. १४ कारण, स्वभावतः च तिला मी प्रिय पुत्र असून ती विचारी दयाळू असल्यामुळे माक्षा येथे नाश झाल्याचें ऐकितान्नां नि सशय जीविताचा त्याग करील १५

इतकें बोलून आणि त्या वृद्ध कर्पीना अभिवदन करून दुर्मुखलेला अगद दर्भामध्ये शिरून भूमिपर पडला १६ व ह्याप्रमाणें तो तेथें पडला अमतां श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानर रडू लागले आणि दुःखी होऊन नेत्रातून उष्ण अश्रु टाळू लागले. १७ चाराश, सर्वही वानर सुग्रीवाची निंदा सुरू करून वालीची प्रशंसा करू लागले आणि अगदाभावती जमून सर्वांनीं पायोपवेशनाविषयी निश्चय केला. १८ ता पर्यंत, वालिपुत्र अगदाचें तें भावण श्रवण करिताक्षणीं सर्वही वानरश्रेष्ठानीं स्नान

उपस्पृश्योदकं सर्वे पाङ्मुखाः समुपाविशन् १९

दक्षिणाग्रेषु दभंषु उदकीरं समाश्रिताः ।

मुमूषंषो हरिश्रेष्ठा एतत्क्षममिति स्म ह २०

रामस्य वनवासं च क्षयं दशरथस्य च ।

जनस्थानवध चैव वधं चैव जटायुषः २१

हरण चैव वैदेह्या चालिनश्च वध तथा ।

रामकोपं च वदतां दुरीणां भयमागतम् २२

स संविशद्भिर्वहुभिर्महीधरो महाद्रिकूटप्रतिमैः प्लवगमैः ।

वभूव संनादितनिर्झरान्तरो भृशं नदद्भिर्जलदैरिवाभ्यरम् २३

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे श्रीमद्वाल्मीकीयस्य पञ्चमोऽध्यायः सर्गः ॥५५॥ [२१५७]

पट्टपद्याशः सर्गः ।

उपविष्टान्तु ते सर्वे यस्मिन्प्रायं गिरिस्थले ।

हरयो गृध्रराजश्च नं देशमुपचक्रमे

संपातिर्नाम नाम्ना तु चिरजीवी विहंगमः ।

केले आणि पूंकेडे तोंडे करून बसले १९ व दक्षिणेकडे अग्रे करून पसरलेल्या  
दर्भावर उत्तर तीराचे अवलंबून करून व मरणाचा निश्चय करून बसलेले ते  
वानर हे अंगदःबैच ह्मणजे योग्य आहे असे म्हणू लागले २०

कारण, रामाचा वनवास, दशरथाचा मृत्यु, जनस्थानातील राक्षसाचा वध,  
जटायूचा वध, २१ सीतेचा अपहार, वालीचा वध आणि रामाचा कोप ह्या-  
संबंधाने गोष्टी चालता चालता वानराना दुसरेच एक भय प्राप्त झाले. २२  
अतो, मोठमोठे व पर्वतशिखरप्रमाणे धिप्पाड असलेले ते असंख्य वानर तेथे  
बसून अतिशय गर्जना करू लागले असता मेघारुश योगाने नादित द्वीपाच्या  
आकाशाप्रमाणे ह्या पर्वतावरोळ जलप्रवाहाचीं तारे नादित होऊ लागली. २३

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किंधासाडापैकी पंचावज्रावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५५ ॥

उया पर्वतप्रदेशावर ते सर्व वानर प्रायोपवेशन करण्याकरिता बसले होते  
तिकडे गृध्रराज येऊ लागला. १ तो संपाति ह्या नावाचा एक चिरजीवी पक्षी

धृता जटायुषः श्रीमान्विख्यातबलपोरुषः	२
कंदराद्भिनिष्क्रम्य स विन्ध्यस्य महागिरेः ।	
उपविष्टान्हरीन्द्वेषा हृष्टात्मा गिरमव्रवीत्	३
चिधि- किल नरं लोके विधानेनानुवर्तते ।	
यथायं विहितो भक्ष्यश्चिरान्मद्यमुपागतः	४
परम्पराणां भक्षिष्ये वानराणां मृतं मृतम् ।	
उवाचैतद्वचः पक्षी तान्निरीक्ष्य प्लवंगमान्	५
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा भक्ष्यलुब्धस्य पक्षिणः ।	
अद्भुतः परमायुक्तो हनूमन्तमथावब्रवीत्	६
पश्य सीतोपदेशान साक्षाद्दिवस्यतो यमः ।	
इमं देशमनुग्रातो वानराणां विपत्तये	७
रामस्य न कृतं कार्यं न कृतं राजशासनम् ।	
हरीणामियमज्ञाता विपत्तिः महसागता	८

अमून जटायुचा धृता होता आणि तो उदार असून बल व पराक्रम ह्यासंबंधाने प्रख्यात होता. २ विन्ध्यामग्न महापर्वताच्या गुंडेतून निघान्यानंतर बाहेरच्या बाजूला बसलेल्या वानरांना अवलोकून कविताक्षणी मनामध्ये आनंदित होऊन तो म्हणाला ३ “ गीसेर ह्या जगतामध्ये फर्माचे फल पुढ्याला प्राक्तनानुसार येत असते असे जे प्रगतात ते अगदी खरे आहे. कारण, प्राक्तनाने ठरलेले हे भक्ष्य आज मला पुढील दिवसांनी आपोआप प्राप्त झाले आहे. ४

प्रायोपवेशनाकरिता ओळी माहून बसलेल्या ह्या वानरामध्ये जो जो मरेल तो तो मां भक्षण करून टाकून. ” ह्याप्रमाणे तो गवातपक्षी ह्या वानराना अवलोकून करून आपल्याशी बोलू लागला अमता ५ ह्या भक्ष्यलुब्ध पक्ष्याचे ते भाषण श्रवण करून अगद अतिशय खिन्न झाला आणि हनुमानाला म्हणाला ६ “ पक्षी, शून्याने हा प्रत्यक्ष वैवस्वत यमच वानराच्या नाशाकरिता येथे प्राप्त झाला आहे. ७

रामाचेही कार्य आपल्या हातून झाले नाही आणि राजा सुग्रीवाची आशाही आपला हातून शोधताम गेली नाही. अशा प्रकारे कोणतीही गोष्ट मिळीस न जाणा वानराच्या कधी मनातही नसलेली ही विपत्ति एनाएनी प्राप्त झाली आहे. ८

वेदेहाः प्रियकामेन कृतं कर्म जटायुषा ।	
गृध्रराजेन यत्तत्र धृतं वस्तदशेषतः	९
तथा सर्वाणि भूतानि तिर्यग्योनिगतान्यपि ।	
प्रिय कुर्वन्ति रामस्य त्यक्त्वा प्राणान्यथा धयम्	१०
अन्योन्यमुपकुर्वन्ति स्नेहकारण्ययन्त्रिताः ।	
ततस्तस्यापकारार्थं त्यजतात्मानमात्मना	११
प्रियं कृतं हि रामस्य धर्मज्ञेन जटायुषा ।	
राघवार्थं परिश्रान्ता वयं सत्यकर्जादिता	१२
कान्ताराणि प्रपन्ना स्म न च पश्याम मैथिलीम् ।	
स सुखी गृध्रराजस्तु रावणेन हतो रणे	१३
मुक्तश्च सुप्रीवभयाद्गतश्च परमा गतिम्	१४

अथा. विदेहराजकन्या, सीतेचें प्रिय करण्याची इच्छा घटून गृध्रराज जटायूने  
 जे कर्म तिकडे मार्गामध्ये केलें तें सर्व तुझीं ऐकिलेंच आहे ९ साराश,  
 आरंभप्रमाणेंच सर्व तिर्यग्योनीतील प्राणी सुद्धा प्राणत्याग करून रामाचें प्रिय  
 करीत असतात. १० प्रेम आणि दया ह्यानीं व्याप्त झाल्लें प्राणी एकमेकांवर  
 उपकार करीत असतात. ह्यास्तव, त्या रामावर उपकार करण्याकरिता  
 ज्याअर्थी आपण प्रवृत्त झालों आहों त्याअर्थी आता मनापसून जीवाची आशा  
 सोडा ( पूर्वी गृध्रराज जटायूनें जर रामावर उपकार करण्याकरिता आपले प्राण  
 खर्ची घटण्यास मागे पुढें पाहिलें नाहीं तर ह्या प्रसंगी आपणाला ह्या पश्याच्या  
 हादून मरण घेत आहे हेंही योग्यच आहे ) ११ धर्मवेत्त्या जटायूनें ( प्राणत्याग  
 करून ) रामाचें प्रिय केलें आणि आपणही त्या रामाकरिता सर्वस्वां घकून जाऊन  
 प्राणत्याग करण्यास उद्युक्त झालों आहों १२

आपण अरण्यें हिंडलों, परंतु, भिचिलराजकन्या सीता आपण अवलोकन  
 केली नाहीं तेव्हा ( सीतेला अवलोकन करून ) सप्रामांमध्ये रावणाच्या हादून  
 चष पावलेला तो गृध्रराज जटायु सुखा खरा १३ कारण, तो सुप्रीवाच्या भया  
 नून मुक्त होऊन रामाच्या अनुग्रहामुळें उत्तम गतीला तरी गेला असेल १४

जटायुषो विनाशेन राक्षो दशरथस्य च ।	
हरणेन च वैदेह्याः संशयं हरयो गताः	१५
रामलक्ष्मणयोर्धासमरण्ये सह सीतया ।	
राघवस्य च वाणेन वालिनश्च तथा वधम्	१६
रामकोपादशेषाणां रक्षसां च तथा वधम् ।	
कैकेय्या वरदानेन इदं च विवृतं कृतम्	१७
तदसुखमनुकीर्तितं वचो भुवि पतितांश्च निरीक्ष्य वानरान् ।	
भृशचकितमनिर्महामतिः कृपणमुदाहृतवान्स गृध्रराजः	१८
तत्तु श्रुत्वा तथा वाक्यमद्गदस्य मुखोद्गतम् ।	
अत्रवीद्वचनं गृध्रस्तीक्ष्णतुण्डो महास्वनः	१९
कोऽयं गिरा धापयति प्राणैः प्रियतरस्य मे ।	
जटायुषो वधं भ्रातुः कम्पयन्निय मे मनः	२०
कथमासीज्जनस्थाने युद्धं रक्षसगृध्रयोः ।	
नामधेयमिदं भ्रातुश्चिरस्याद्य मया श्रुतम् ॥	

जटायुला व त्याचप्रमाणे दशरथराजाला मृत्यु अल्यामुळे आणि वेदधीचा अपहार झाल्यामुळे वानरावर आज संकट आले आहे ( ह्यापैकी एकादी गोष्ट जर न होती तर आपणावर हें संकट येण्याचे कारणच नव्हतें. ) १५

सीतेसहवर्तमान रामलक्ष्मणाचें वास्तव्य, त्याचप्रमाणें रामाच्या वाणानें वालीचा वध १६ आणि तसाच रामाच्या कोपामुळे सर्व राक्षसांचा वध हा सर्व अनर्थ कैकेयीला दशरथराजानें वर दिल्यामुळे झाला आहे. " १७ अंगदानें केलेले ते दुःखकारक भाषण श्रवण कर्ण आणि भूमीवर पडलेले ते वानर अवले, कर्ण कर्ण महाशुद्धिमान गृध्रराज संपानि मनामध्ये एकदम चरित झाला आणि दीन वाणीनें बोलें लागला. १८ साराश अंगदाच्या मुखातून निघालेले ते भाषण श्रवण करून उच खरानें व तीदग चंचूनें युक्त असलेला तो गृध्रराज संपाति झाला १९ " अरे, प्राणापेक्षाही प्रिय असलेला जो माझा भ्राता जटायु त्याच्या वधाची वार्ता-आपल्या वाणानें कोण वरें माझे मन कंपित करीत करीत-कथन करीत आहे ? २०

अरे, जनस्थानामध्ये राक्षस रावण आणि गृध्र जटायु ह्यांचे युद्ध झालें तरी

इच्छेयं गिरिदुर्गाच्च भवद्विरवतारितुम्	२१
यर्वायसो गुणशस्य श्लाघनीयस्य विक्रमैः ।	
अतिदीर्घस्य कालस्य परितुष्टोऽसि कीर्तनात्	२२
तदिच्छेयमहं श्रोतुं विनाश चानरर्षभा ।	
भ्रातुर्जटायुषस्तस्य जनस्थाननिवासिनः	२३
तस्यैव च मम भ्रातुः सखा दशरथः कथम् ।	
यस्य रामः प्रियः पुत्रो ज्येष्ठो गुरुजनप्रियः	२४
सूर्याशुदग्धपक्षत्वाच्च शक्नोमि विसर्पितुम् ।	
इच्छेय पर्वतादस्मादवतर्तुमरिंदमाः	२५

इत्यापि श्रोगद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० पञ्चपञ्चाशः सर्गः ॥ ५६ ॥ [ २१८७ ]

सप्तपञ्चाशः सर्गः ।

शोकाद्गुणस्वरमपि धृत्या वानरयूथपाः ।

श्रद्धधुर्नैव तद्वाक्य कर्मणा तस्य शङ्किताः ।

१

वर्गे । आज बगच दिवसानीं हें भ्रात्याचें नाव माझ्या रानीं आले आहे. २१ पर्वतावरील ह्या दुर्गम प्रदेशापासून तुझी मला खाली उतरावें अशी माझी इच्छा आहे गुणवाही व पराक्रमामुळे प्रशंसेस पात्र असा जो माझा कनिष्ठ भ्राता त्याचा वृत्तात पुष्कळ दिवसानीं ऐकावयाला सांपडल्यामुळे मी संतुष्ट झालो आहे. २२ तस्मात्, हे वानरश्रेष्ठे, ह्या जनस्थाननिवासी भ्रात्या जटायुचा नाश करा झाला हे ऐकण्याची माझी इच्छा आहे २३ व त्याचप्रमाणे गुरुजनाना प्रिय असलेला श्रेष्ठ राम ज्याचा प्रियपुत्र तो दशरथ ह्या माझ्या भ्रात्याचा सखा कसा हेही समजून घेण्याची माझी मनीषा आहे. २४ हे अनुदमन करणारे वानरही, सूर्यकिरणानीं माझे परत दग्ध होऊन गेल असल्यामुळे मला उगाच करितां येत नाहीं; त्यास्तव, ह्या पर्वतापासून तुझी मला खाली उतरावें अशी माझी इच्छा आहे. २५ "

याप्रमाणे महाभूमिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यासीत

किष्किपाठांशपर्वको छपवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५६ ॥

शोकाच्या योगाने ह्या मृगप्रसन्न सभारतीचा दग्ध जरी खोल गेला होता तरी (आयास न पडता वानरमास भक्षण करितां यां एतदर्थ हाचोकावृत्त सप्तपञ्चाशः सर्गः)



लक्ष्मणेन सह धात्रा वैदेह्या सह भार्यया ।	८
पितुर्निदेशनिरतो धर्मं पन्थानमाश्रितः	९
तस्य भार्या जनस्थानाद्रावणेन हता बलात्	
रामस्य तु पितुर्मित्रं जटायुर्नाम गृध्रराट् ।	१०
ददर्श सीतां वैदेहीं हियमाणां विहायसा	
रावणं विरथं कृत्वा स्थापयित्वा च मैथिलीम् ।	११
परिश्रान्तश्च वृद्धश्च रावणेन हतो रणे	
एवं गृध्रो हतस्तेन रावणेन बलीयसा ।	१२
संस्कृतश्चापि रामेण जगाम गतिमुत्तमाम्	
ततो मम पितृव्येण सुग्रीवेण महात्मना ।	१३
चकार राघवः सख्यं सोऽधर्षीत्पितरं मम	
मम पित्रा निरुद्धो हि सुग्रीव सचिवैः सह ।	१४
निदस्य चालिनं रामस्ततस्तमभिषेचयत्	
स राज्ये स्थापितस्तेन सुग्रीवो वानरेश्वरः ।	

आता लक्ष्मण आणि भार्या वैदेही, ह्यासहवर्तमान दंडकारण्यामध्ये प्रविष्ट झाला असतां ७, ८ रावणानें त्याची भार्या जनस्थानापासून बलात्कारानें हरण करून नेली. ९ विदेहराजकन्या सीतेला रावण आकाशमार्गानें घेऊन जात आहे असे रामाच्या पित्याचा मित्र जो गृध्रराज जटायु त्यानें अवलोकून केलें, १० तेव्हा रावणाला विरथ करून त्या गृध्रराजानें मैथिलीलाही भूमीवर ठेंबविलें, परंतु युद्ध करितां करितां श्रंत झाल्यामुळें त्या वृद्धाचा संग्रामामध्ये रावणानें बध केला. ११

ह्याप्रमाणें त्या बलाढ्य रावणानें सुग्रीवाचा बध केला असता रामानें त्याचा और्ध्वदैहिक संस्कारही केला व त्यामुळें तो गृध्र उत्तम गतीला गेला. १२ तदनंतर माझ्या सुग्रीवनामक महात्म्या पितृव्यानें रामाशीं सख्य केलें असलां रामानें माझ्या पित्याचा बध केला. १३ सारांश, माझ्या पित्यानें सचिवांसह वर्तमान सुग्रीवाला राज्यात देण्याची बंदी केली होती, त्यामुळें रामानें पालाचा बध करून त्याचा राज्याभिषेक केला. १४ ह्याप्रमाणें वानराधिपति सुग्रीवला राज्य वर घेवून त्या रामानें त्याला सर्व वानरश्रेष्ठांचा राजा बनविण्यावर

राजा वानरमुख्यानां तेन प्रस्थापिता वयम्	१५
एवं रामप्रयुक्तास्तु मार्गमाणास्ततस्ततः ।	
वेदेहो नाधिगच्छामो रात्रौ सूर्यप्रभामिव	१६
ते वयं दण्डकारण्यं विचित्र्य सुसमाहिताः ।	
अज्ञानान्तु प्रविष्टाः स्म धारण्या विवृत्तं विलम्	१७
मयस्य मायाविहितं तद्विलं च विचिन्वताम् ।	
व्यतीतस्तत्र नो मासो यो रात्रा समयः कृतः	१८
ते वयं कपिराजस्य सर्वे वचनकारिणः ।	
कृतां सस्यामतिक्रान्ता भयात्प्रायमुपासिताः	१९
ध्रुवे तस्मिस्तु काकुत्स्थे सुग्रीवे च सलक्ष्मणे ।	
गतानामपि सर्वेषां तत्र नो नास्ति जीवितम्	२०

इत्यपि श्रौमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० सप्तपञ्चाशः सर्गः ॥५०॥ [२२०२]

स्थाने आङ्गाला धीतेचा शोध लावण्यावरीता जाहेर पाठविले, १५.

ह्याप्रमाणे रामाची आज्ञा आङ्गाला झाली असता आम्ही ठिकाणिकाची विदेह-राजकन्या सीतेचा शोध करू लागलो; परंतु, रात्री ज्याप्रमाणे किर्तीही शोध केला असता सूर्याची प्रभा सापडत न ही त्याचप्रमाणे विदेहराजकन्या सीतेचा आङ्गाला शोध लागत नाही. १६ प्रथमत मोठ्या दक्षतेने राहून आम्ही दंडकारण्य सोधिले आणि गैरमाहितीमुळे आम्ही पृथ्वीच्या एका आच्छादित अन्वेष्या विवरामध्ये पविष्ट झालो. १७ मायेच्या योगाने निर्माण केलेले ते महादुर्गचे विवर होतें आणि ते शोधितां शोधितांच राजाने आङ्गाला दिलेली महिन्वाची सुदत तेथे सपून गेली. १८

तात्पर्य, वानरराज सुग्रीवाच्या वचनाप्रमाणे वागणाऱ्या आनच्या शत्रूच रवाने केलेली सुदत टकून येण्याकारणाने आम्ही सर्वेही रथाच्या मार्गदुर्गे प्राणोपवेदन करण्याचा निश्चय करून येथे यमलो आहो. १९ कारण, तो दुर्गच आणि लक्ष्मणसहचरतमान ककुत्स्थकुलोत्पन्न गम (सुदत टकल्यामुळे) दुर्ग झाले असता तेथे जरी आम्ही गेणे तरी आमच्यापैकी कोणीही जिवंत राहणार नाही. २०

त्याप्रमाणे महामुनिवार्त्तीकिष्किन्धा श्रमद्रामादयसंशुद्ध आदिवाच्याटोले

किष्किवाचाटोरीची मन्वावजावा सर्ग समान झाला ॥ ५० ॥

• अष्टपञ्चाश सर्ग ।

इत्युक्तं करुण वाक्यं चानरैस्त्यक्तजीवितैः ।	
सधाप्सो वानरान्गृध्र प्रत्युवाच महास्वन	१
यवीयान्स मम भ्राता जटायुर्नाम वानरा ।	
यमारयात हत युद्धे रावणेन वर्जीयता	२
वृद्धभावादपक्षत्वाच्छृण्वस्तदपि मर्षये ।	
न हि मे शक्तिरस्त्यद्य भ्रातुर्वैरघिमोक्षणे	३
पुरा पृथ्वधे वृत्ते स चाह च जयैषिणो ।	
आदित्यमुपयातो स्वो ज्वलन्त रश्मिमालिनम्	४
आवृत्त्याकाशमार्गेण जवेन स्वर्गतो भ्रशम् ।	
मध्य प्राप्ते तु सूर्ये तु जटायुरयसीदति	५
तमह भ्रातर दृष्ट्वा सूर्यरश्मिभिरार्दितम् ।	
पक्षाभ्यां छादयामास स्नहात्परमविद्धलम्	६

एतप्रमाणे जीविताची आशा सोडून वानरानीं देीन वाणीनें भाषण केलें असतां प्रचंड स्वरांनें असउला तो गृध्र डोक्यात अश्रु आणून म्हणाला १ “ हे वानरहो, बलाढय रावणांनें युद्धामध्ये ज्याचा वध केला म्हणून तुम्ही सागत आहां तो माझा जटायुनमक कनिष्ठ भ्राता होय २ मी वृद्ध व पक्षीन झालों असण्यामुळे हे दु सह वृत्त कानावर येत असूनही मला तें सहन करण भाग पडत आहे, कारण, भ्रात्याच्या वैराची फेड करण्याला आज माझी शक्ति नाही पूर्वी त्रासुराचा इद्रांनें वध केला असतां आम्ही उभयता त्याला जिंकण्याची इच्छा घडून किरण-समुदायांनीं युक्त असतल्या देदीप्यमान सूर्याचे समीप गलों. ४

आकाशमार्गेनें वेगवेगानें आम्ही वर जाऊन इद्राला अगदीं घेऊन टाकितें परतु, उद्ग्राण करितां करिता सूर्य मध्यादीं आल्यामुळे जटायूचा पार मद्रें स्तगला ५ तेव्हा सूर्यकिरणानीं दग्ध होऊन जाण्याची पाळी आल्यामुळे अलग विद्धल झालेच्या त्या भ्रातराला अकलेहन घडून मी आपल्या पक्षांनीं त्याचवर छाया केली ६

निर्दग्धपत्रः पतितो विन्ध्येऽहं वानरर्षभाः ।	
अहमस्मिन्वसन्भ्रातुः प्रवृत्तिं नोपलक्षये	७
जटायुपस्त्वेषमुक्तो भ्रात्रा संपातिना तदा ।	
युवराजो महाप्रहः प्रत्युवाचाङ्गदस्तदा	८
जटायुषो यदि भ्राता श्रुतं ते यदि तं मया ।	
आख्याहि यदि जानासि निलयं तस्य रक्षसः	९
अर्दीर्घदर्शिनं तं वै गवणं राक्षसाधमम् ।	
अन्तिके यदि वा दूरे यदि जानासि शंस नः	१०
ततोऽन्नर्वांन्महातेजा भ्राता ज्येष्ठो जटायुषः ।	
आत्मानुरूपं वचनं वानरान्मेप्रहर्षयन्	११
निर्दग्धपक्षो गृध्रोऽहं गतवीर्यः पृथंगमाः ।	
वाह्मात्रेणापि रामस्य करिष्ये साह्यमुत्तमम्	१२
जानामि वारुणोऽहो कान्विष्णोस्त्रैचिक्रमानपि ।	

श्रामुक्ते, हे वानरश्रेष्ठो, माझ पंख जडून जाऊन मी विन्ध्यपर्वता-  
वर पडलो; तेव्हापासून मी ह्या पर्वतार वारुण्य करीत आहे आणि तेव्हापासून  
माझ्या जटायु भ्रात्याची हर्षवत् मला माही एव समजली गेली. ७  
श्राप्रमाणे जटायुच्या संपाति नामक भ्रात्याने सांगितले असता महाशुद्धिमान  
युवराज अंगद त्याला म्हणाला ८ " तू जर जटायुचा भ्राता आहेस तर मी जें  
काही बोललो हे तूं ऐविलेंच आहेस. ह्याकरिता त्या राक्षसाचें वसतिस्थान तुला  
प्रिदित असेल तर तूं आम्हाला माग, ९ अपूरदर्शी राक्षसावम रावण जवळ अथवा  
दूर असण्याचें जर तूं जाणत असशील तर आम्हाला साग, " १० ह्यानंतर तो  
जटायुचा महातेजस्वी ज्येष्ठ भ्राता वानराना आनंदित करीत करीत स्वतःला  
याच अंत भाषण त्यांच्याशी करू लागला, ११ (ती म्हणाला) " हे वानरदो,  
माझे पंख जडून गेल्याकारणाने मी भ्राता वीर्यहीन झालो आहे, तथापि,  
वार्गानंदी मी रामाला उ ठरू न द्याय करीन. १२

वाग्मलोक, त्रिधूतं त्रिविधमापतारो व्याप्त फेलेले पृथ्वीप्रभृति लोह, देव-

देवासुरनिमर्दाश्च ह्यमृतस्य विमन्थनम्	१३
रामस्य यदिवं कार्यं कर्तव्यं प्रथमं मया ।	
जरया च हृतं तेजः प्राणाश्च शिथिला मम	१४
तरुणी रूपसंपन्ना सर्वाभरणभूषिता ।	
हियमाणा मया दृष्टा रावणेन दुरात्मना	१५
क्रोशन्ती रामरामेति लक्ष्मणेति च भामिनी ।	
भूषणान्यपविध्यन्ती गात्राणि च विधुन्वती	१६
सूर्यप्रभेव शैलाग्रे तस्या कौशेयमुत्तमम् ।	
असिते राक्षसे भाति यथा विद्युदिवाभ्यरे	१७
तां तु सीतामहं मन्ये रामस्य परिकीर्तनात् ।	
श्रूयतां मे कथयतो निलय तस्य रक्षसः	१८
पुत्रो विश्रवसः साक्षाद्गता वैश्रवणस्य च ।	
अध्यास्ते नगरां लङ्कां रावणो नाम राक्षसः	१९

देवार्ची मुद्दे आणि अमृताकरिता झालेले समुद्रमंथन हे सर्व मी जाणीत आहे. १३ रामाचे जर हे कार्य असेल तर ते मी प्रथमच करणे अवश्य आहे, परंतु, जरच्या योगाने माझे तेज नाहीसे झाले असून साप्रत माझे प्राणही व्यावुल झाले आहेत. १४ सर्वालंकाराने भूषित व सौंदर्यसंपन्न अशी एक तरुण स्त्री दुरात्मा रावण घेऊन जात असताना मी पाहिली आहे. १५ ती स्त्री रामा, रामा, लक्ष्मणा, असा आक्रोश करीत होती आणि सुटण्याकरिता तडफड करीत असून आपल्या शरीरावरील भूषणे खाली टाकीत होती. १६

पर्वताच्या शिखरावर ज्याप्रमाणे सूर्याची प्रभा दिसत असते अथवा आकाशा-मध्ये मेघपटलाचे ठिकाणी ज्याप्रमाणे विद्युत्ता झळकत असते त्याप्रमाणे कृष्णवर्ण राक्षसाचे ठिकाणी तिची वरकृष्ट ( पिंजळी ) पैठणी झळकत होती १७ रामनामाचा उच्चार तिच्या मुखातून चालला असल्यामुळे ती सीता असली असें मला वाटते, असा. आता त्या राक्षसाचे वधतिथ्यान मी सांगत आहे तें श्रवण करा. १८ विश्रवसुनीचा श्रवण पुन आणि कुबेराचा भ्राता रावण-नामक राक्षस लंकानगरीमध्ये राहत आहे. १९ येथून तत्त्वतः शंभर योजनावर

इतो द्वीपे समुद्रस्य संपूर्णे शतयोजने ।	
तस्मिँल्लङ्का पुरी रम्या निर्मिता विश्वकर्मणा	२०
जाम्बूनदमयैर्द्वारैश्चित्रैः काञ्चनवेदिकैः ।	
प्रासादैर्हैमवर्णैश्च महाद्वि. सुसमाकृता	२१
प्राकारिणार्कवर्णेन महता च समन्विता ।	
तस्यां वसति वैदेही दीना कौशेयवासिनी	२२
रावणान्तःपुरे रुद्धा राक्षसीभिः सुरक्षिता ।	
जनकस्यात्मजां राक्षस्तम्यां द्रक्ष्यथ मैथिलीम्	२३
ज्ञानेन स्रष्टु पश्यामि दृष्ट्वा प्रत्यागमिष्यथ ।	
आद्य. पन्थाः कुलिङ्गानां ये चान्ये धान्यजीवितः	२४
द्वितीयो वलिभोजानां ये च वृक्षफलाशनाः ।	
भासास्तृतीयं गच्छन्ति क्रौञ्चाश्च कुररैः सह	२५

समुद्रातीत वेदामध्ये विश्वकर्माने निर्माण केली लंका नामक रम्य नगरी आहे. २०

सुवर्णाचीं द्वारं आणि मृषणान्या जोझानी युक्त असलेले मोठमोठे सुवर्णाचे अद्रभुन वाडे ह्याच्या योगाने तिला चांगली शोभा आणिलेली आहे २१ आणि सूर्यासारख्या तेजस्वी प्रचंड कोटाने ती युक्त आहे. त्या लंकेमध्ये पैठणानेमलेली विदेहराजकन्या सीता ही होऊन वास्तव्य करित आहे. २२ रावणाच्या अंतःपुरामध्ये तिला अडकवून ठेविली असून राक्षसींनी तिचे चांगल्या प्रकारे रक्षण केले आहे. तसात, राजा जनकाची कन्या जी मैथिली ती त्या लंका नगरामध्ये तुझाला दृष्टी पडेल. २३ ज्ञानाच्याच योगाने मी तिला अवलोकन करित आहे व तुम्हीही तिला पाहून परत या. असो, आताशामध्ये चिमण्या व इतरही जे वाढीं धान्यावर उपजीविका करणारे पक्षी आहेत ते पहिल्या मार्गाने संचार करित असतात, २४ कावटे आणि वृक्षांच्या फातर उपजीविका करणारे पक्षी दुसऱ्या मार्गामध्ये शिडत असतात, फांच कुरर आणि भासपक्षी तिसऱ्या मार्गामध्ये उडण करित असतात, २५

श्येनाश्वत्थे गच्छन्ति गृध्रा गच्छन्ति पञ्चमम् ।	
वलवीर्योपपन्नानां रूपयौवनशालिनाम्	२६
पृष्ठस्तु पन्था हंसानां वैनतेय गतिः परा ।	
वैनतेयाश्च नो जन्म सर्वेषां वानरपंभाः	२७
गर्हितं तु कृतं कर्म येन स्म पिशिताशिनः ।	
प्रतिकार्यं च मे तस्य चैरं धातृकृतं भवेत्	२८
इहस्थोऽहं प्रपश्यामि रावणं जानकीं तथा ।	
अस्माकमपि सौपर्णं दिव्यं चक्षुर्वलं तथा	२९
तस्मादाहारवीर्येण निसर्गेण च वानराः ।	
आयोजनशतारसाग्राह्यं पश्याम नित्यशः	३०
अस्माकं विहिता वृत्तिर्निसर्गेण च दूरतः ।	
विहिता वृक्षमूले तु वृत्तिश्चरणयोधिनाम्	३१
उपायो दृश्यता कश्चिल्लघ्घने लवणाम्भसः ।	

श्येन पक्षी चवथ्या मार्गानि अकलंबन कगीत असतात, गृध्र पक्षी पाचव्या मार्गामध्ये गमन करीत असतात, बल, वीर्य, रूप आणि यौवन ह्यांना संपन्न असलेल्या २६ हंसाचा सदावा मार्ग होय. विनतापुत्र गण्डाची गति त्याच्याही पेक्षा पलीकडे आहे आणि, हे वानरभेदज्ञो, विनतापुत्र अहण्यापासूनच आज्ञा सर्वांची उ पति झाली आहे २७ असो. ज्या रावणाने हें निघ कर्म करून माझ्या आज्ञाचा वच केला त्या रावण राक्षसाचा भ्रात्याकरिता मी आपला सूड तुमच्या द्वाराने लवकरच उगवून घेईन. २८ दला येथून रावण व जनरुक्म्या सोत दिसत आहे. आम्हाला चक्षुष्मती विद्येने प्राप्त होणारे दिव्य दृष्टिसामर्थ्य आहे २९ आणि स्वामुळे आहाराच्या सामर्थ्याने व जानिधर्माने आम्हांला नेहमी शरभ योजनापेक्षाही लावची वस्तु दृष्टी पडत असते. ३०

जानिधर्मानेच आमचो उपजीविका लाव दिसणाऱ्या भक्ष्यावर ठरलेली आहे आणि कुंकुडादिकाचो उपजीविका वसतिस्थानभूत वृक्षाचे समीपच विशालाने ठरवून टाकिलेली आहे. ३१ असो. क्ष रजलाने युक्त असलेल्या समुद्राच्या उर्ध्व-

अभिगम्य तु घेदेहीं समृद्धार्था गमिष्यथ	३२
समुद्र नेतुमिच्छामि भवद्भिवंशणालयम् ।	
प्रदास्याभ्युदकं धातु स्वर्गतस्य महात्मनः	३३
ततो नीत्या तु तं देशं तीरे नदनदीपतेः ।	
निर्दग्धपक्षं सपातिं वानरा सुमहौजसः	३४
तं पुनः प्रापयित्वा च तं देशं पतगेश्वरम् ।	
वभूवुवानरा हृष्टा प्रवृत्तिमुपलभ्य ते	३५

इत्यपि श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धाकाण्डेऽष्टपञ्चाश सर्ग ॥ २८॥ [२२३७]

एकोनपष्टितमः सर्गः

ततस्तद्मृतास्वादं गृधराजेन भाषितम् ।  
निशम्य घदतो हृष्टास्ते वचः प्लवगर्पमा  
जाम्यवान्वानरश्रेष्ठः सह सर्वे प्लवंगमैः ।  
भूतलात्सहस्रांशाय गृधराजानमब्रवीत्

घनाविपर्यया कांहीं उपाय शोक्नूनाडा आणि सीतेची भेट झाल्यावर वृत्तकृत्य होऊन तुझी पंगत चालते व्हा ३२ तुझी मला वरुणालय समुद्राकडे घेऊन जावें अशी माझी इच्छा आहे कारण, स्वर्गाला गेलेल्या महात्म्या आल्याला उद्देशून तर्पण करण्याचा माझा विचार आहे ” ३३. ह्याप्रमाणे सपातीने सांगितले असता त्या महा बलाढ्य वानरांनी पंगत जकून गेलेल्या सपातीला समुद्रतीरे त्याने सांगितले त्या प्रदेशावर नेऊन ठेविले ३४ आणि त्या पक्षिराजाला त्या प्रदेशावर नेऊन ठेविल्यानंतर सीतेची बातमी लागल्यामुळे ते वानर आनंदित झाले, ३५

याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किन्धाकाण्डापूर्वो अष्टावध्याया सर्ग समाप्त झाला ॥ ५८ ॥

तदनंतर अमृताप्रमाणे मधुर असलेले ते गृधराजाचे भाषण श्रवण करून ते वानरश्रेष्ठ आनंदित झाले आणि तेच घोलू लागले, १ वानरश्रेष्ठ जांबवान् इतर सर्व वानरांसहवर्तमान भूतलावरून एवढा उडी मारून गृधराजाला झणाला २



क सीता केन वा दृष्टा को वा हरति मैथिलीम् ।	
तदाख्यातु भवान्सर्वे गतिर्भय वनौकसाम्	३
को दाशरथिवाणानां यज्ञवेगनिपातिनाम् ।	
स्वयं लक्ष्मणमुक्त्वा न चिन्तयति विक्रमम्	४
स हरीन्प्रति समुक्त्वासीताश्रुतिसमाहितान् ।	
पुनराश्वासयन्प्रीत इद् वचनमब्रवीत्	५
धूयतामिह वैदेह्या यथा मे हरण श्रुतम् ।	
येन चापि ममाख्यात यत्र चाऽऽयतलोचना	६
अहमास्मिन्निरौ दुर्गे बहुयोजनमायने ।	
चिरान्निपातितो वृद्धः क्षीणश्राणपराक्रम	७
त मामेवगतं पुत्र सुपाश्वो नाम नामत ।	
आहारेण यथा काल विभर्ति पततां वर-	८
तीक्ष्णकामास्तु गन्धर्वास्तीक्ष्णकोपा भुजगमा	

“ सीता कैठे आहे, तिला कोणी पाहिले आहे व तिला कोण हरण करून नेत आहे हे सर्वे तू आज्ञाला श्राग आणि आज्ञा वानराना आधारभूत हो ( ह्यत्र आज्ञा वानराना जीवदान दे ) ३. अरे, यज्ञप्रमाणे वेगावेगाने पडणाऱ्या दशरथ पुत्र रामाच्या वागाचे आणि त्याचप्रमाणे स्वतः लक्ष्मणाने सोडिलेल्या वाणाचे सामर्थ्य कोण वरें लक्षांत आणीत नाहीं ? ” ४

ह्यानंतर प्राणोपवेशनाचा वेत रहित केलेल्या आणि सीतेची वार्ता कानी पडल्यामुळे मनामध्ये खम्य झालेल्या वानराना पुनरपि धीर देण्याकरिता ता एत- राज संतुष्ट होऊन ह्याला ५ “विदेहराजकन्या सीता रावणाने हरण करून नेल्याचे मी कसे ऐकिले, मला ने कोणी सांगितले आणि दीर्घ नेत्रानी युक्त असलेली ती सीता कोठे आहे हे तुझी श्रवण करा ६ अनेक योजने लांब असलेल्या ह्या दुर्गम पर्वतावर दाखीचा व पराक्रमाचा हास होऊन मी वृद्ध पडल्याला पुच्छक दिवस झाले. ७ ह्याप्रमाणे अवस्था मला प्राप्त झाली असतांना सुपाश्वे क्षणून प्रसिद्ध असलेला एक भेष्ट पक्षी वेळोवेळी आहाराच्या योगाने माझे पोषण करीत असे ८ गंधर्वांचा कामवासना, सर्पांचा कोप आणि मृगांचे मय ज्याप्रमाणे तीक्ष्ण

मृगाणां तु मयं तीक्ष्णं ततस्तीक्ष्णक्षुधा वयम्	९
स कदाचित्क्षुधार्तस्य ममाहाराभिकाङ्क्षिणः ।	
गतः सूर्येऽहनि प्राप्तो मम पुत्रो ह्यनामिपः	१०
स मयाहारसंरोधात्पीडितः प्रीतिवर्धनः ।	
अनुमान्य यथातत्त्वमिदं वचनमवधीत्	११
अहं तात यथाकालमामिपार्थी खमाप्सुतः ।	
महेन्द्रस्य गिरेर्द्वारमावृत्य सुसमाश्रितः	१२
तत्र सत्त्वसहस्राणां सागरान्तरचारिणाम् ।	
पन्थानमेकांऽध्यवसं संनिरोद्धुमवाङ्मुखः	१३
तत्र कश्चिन्मया दृष्टः सूर्योदयसमप्रभाम् ।	
स्त्रियमादाय गच्छन्वै भिक्षाञ्जनचयोपमः	१४
सोऽहमभ्यवहारार्थं तौ दृष्ट्वा कृतानिश्चयः ।	
तेन साक्षा विनीतेन पन्थानमनुयाचितः	१५

असते स्वाचप्रमाणे आत्मा शूद्र पश्याची क्षुधा तीक्ष्ण असते. ९

एकदा क्षुधेने व्याकुल होऊन या आहाराची वाट पहात असता दिवसा सूर्योदयसमयी मक्ष्य आणण्याकरिता गेलेला तो माझा पुत्र सार्यंकारी मांघ न आणितां ( रिकुइस्तीच ) परत आला. १० तेव्हा मक्ष्य न मिळाल्यामुळे मी त्याला बोळून बोळून बरेच दुःख दिले. तेव्हा तो आनंदवर्धक माझी धमा मागून खरें खरें माझ्याशी बोलं लागला. ११ ( तो झगला ) “ संपाते, मांघाकरिता मी वेळेवर आकाशामध्ये उडण केलें होतें आणि महेन्द्रपर्वताचे द्वार रोवून मी स्वस्थ राहिलों होतो. १२ सागरा समोःप संभार करणाऱ्या हजारों प्राण्यांचा मार्ग रोखण्याचा निश्चय करून मी एकट्या अधोमुख होऊन बसलों होतो; १३ तो इतक्यांत उदयकालच्या सूर्याप्रमाणे जिची प्रभा आढे अशी एक स्त्री घेऊन कञ्जलपर्वताप्रमाणे दिसणारा कोणी एक पुत्र्य जातांना माझ्या दृष्टी पडला. १४

तेव्हा त्या उभयक्षाना अवलोकन करिताक्षणी स्त्रीचाच पित्याच्या आहाराकरिता घेऊन जावें असा मी निश्चय केला; परंतु, त्यानें नम्र होऊन दीन वाणीनें ‘मर्मा दे’ म्हणून माझी प्रार्थना केल्यामुळे मी त्याला सोडून दिलें. १५ कारण, गरीबीनें

न हि सामोपपन्नानां प्रहर्ता विद्यते कश्चित् ।	
नीचेष्वपि जनः काश्चित्किमद्भवत महिषः	१६
स यातस्तेजसा व्योम संक्षिपन्निव वेगितः ।	
अथाहं खेचरैर्भूतैराभिगम्य सभाजितः	१७
दिष्टया जीवति सीतति अद्भुवंन्मां महर्षयः ।	
कथंचित्सकलत्रोऽसौ गतस्त स्वमृत्यसंशयम्	१८
एवमुक्तस्ततोऽह तैः सिद्धैः परमशोभनैः ।	
स च मे रावणो राजा रक्षसां प्रतिषेदितः	१९
पश्यन्दाशरथेर्भार्या रामस्य जनकात्मजाम् ।	
अष्टाभरणकौशेयां शोकवेगपराजिताम्	२०
रामलक्ष्मणयोनांम क्रोशन्तीं मुक्तमूर्धजाम् ।	
एष कालत्यपस्तात इति वाक्यविदां वरः	२१

वागणान्याचा घात करणारा नीचामध्येही कोणो ह्या जगतात सापडणार नाही; मग माझ्यासारख्याची गोष्ट कशाला पाहिजे ? १६ असो. मी सोडून दिल्यावर तेजानें आकाश व्याप्त करितच की काय तो पुढप सत्वर चालता झाला. तो गेल्यानंतर आकाशामध्ये संचार करणाऱ्या सिद्धचरणादिनांनीं माझ्यासमीप येऊन त्या उभयदताना जीवदान दिल्याबद्दल माझी प्रशंसा केली. १७ आणि “ सीता तुझ्या हातून जिवत राहिली हें फारच चांगलें झालें आणि कसा तरी रावण रामभार्येसहवर्तमान जिवंत निघून गेला ह्याबद्दल तुझें निःशंकाय कल्याण होईल. ” १८

ह्याप्रमाणें त्या परमश्रेष्ठ सिद्धानां मला सांगितलें आणि खीला घेऊन जाणारा तो राक्षसाचा राजा रावण होता असें मला कळविलें. १९ साराश, दधरथपुत्र रामाची भार्या सीता शोकवेगानें व्याकुल झालेली होती, तिच्या शरीरावरील भूपर्णें वध्नासहवर्तमान अस्ताव्यस्त झालेलीं होती २० आणि तिचे वेंस मोकळे सुटले असून रामलक्ष्मणाच्या नावानें ती आनोश करित चालली होती. हें पहाव्यात गुंतल्यामुळें, हे तात, मला येण्याला इतका उशीर झाला ( आणि रिक्तहस्ती परत येण्याचें कारण तरी हेंच ). ह्याप्रमाणें वकल्यामध्ये छेष्ट असलेल्या २१

एतदर्थं समग्रं मे सुपादर्वः प्रत्यवेदयत् ।	
तच्छ्रुत्वापि हि मे बुद्धिर्नासीत्काचित्पराक्रमे	२२
अपक्षो हि कथं पक्षी कर्म किञ्चित्समारभेत् ।	
यत्तु शक्यं मया कर्तुं यागबुद्धिगुणवर्तिना	२३
श्रूयतां तत्र चक्ष्यामि भवतां पौरुषाश्रयम् ।	
वाद्मतिभ्यां हि सर्वेषां करिष्यामि प्रियं हि व	२४
याद्धि दाशरथे कार्ये मम तद्वाय संशयः ।	
तद्भवन्तो मतिश्रेष्ठा बलघन्तो मनस्विनः	२५
प्रहिताः कापिराजेन देवैरपि दुरासदाः	२६
रामलक्ष्मणवाणाश्च विहिताः कङ्कपत्रिणः ।	
त्रयाणामपि लोकानां पर्याप्तास्त्राणानिग्रहे	२७
कामं खलु दशप्रोचस्तेजोबलसमन्वितः ।	
भवतां तु ममर्थानां न किञ्चिदपि दुष्करम्	२८

सुपादर्वेने हा सर्व वृत्तांत मला निवेदन केला. परंतु, तो ऐकून चेऊनही पराक्रम गात्रविष्याविषयी माझा मनात काही एक विचार आला नाही २२

कारण, पल नाहीसे झालेला पक्षी काही पराक्रमाचे वृत्त करण्यास प्रयत्न होणार कसा ? वाणी आणि बुद्धि ह्यांच्या गुणावर अवलंबून अमलेल्या माझ्या हातून जे हाणें शक्य आहे २३ तें तुझी श्रवण करा. तें हाणें तुमच्या पराक्रमावर अवलंबून आहे. मी पक्ष वाणा व मतो ह्यांच्या योगानें तुझा सर्वांचे प्रिय करीन २४ दशरथपुत्र रामाचे जें वार्ये आहे ते माझेच आहे पणबद्दल सशय नाही. शिवाय, वानरराज सुग्रीवानें पाठविलेले तुझी बुद्धीने श्रेष्ठ, बलाढ्य व विचारी असून देवानाही अजित्रय आहेत, २५-२६ आणि कंकपस्याच्या पंखांनी युक्त असलेले रामलक्ष्मणाचे धनुष्यापासून सुटलेले बाण त्रैलोक्याचे रक्षण व निग्रह करण्यास समर्थ आहेत. २७ तेव्हा दशकंड रावण जरी तेजस्वी व बलाढ्य आहे तरी तुझासमर्पाना काहीच कठिण नाही. २८ तस्मात्, आता कालविलय

तदलं कालसङ्गेन क्रियतां बुद्धिनिश्चयः ।

न हि कर्मसु सज्जन्ते बुद्धिमन्तो भवद्विधाः २९

-इत्यार्षे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्कि० एकोनषष्टितमः सर्गः ॥५९॥[२२६६]

षष्टितमः सर्गः ।

ततः कृतोदकं स्नातं ते गृध्रं हरियूथपाः ।

उपविष्टा गिरौ रम्ये परिवार्यं समन्ततः १

तमङ्गदमुपासीनं तैः सर्वैर्हरिभिर्वृतम् । २

जानितप्रत्ययो हर्षात्संपातिः पुनरध्ववीत्

कृत्वा निःशब्दमेकाग्रः शृण्वन्तु हरयो मम ।

तद्यं संकीर्तयिष्यामि यथा जानामि मैथिलीम् ३

अस्य विन्ध्यस्य शिखरे पतितोऽस्मि पुरानघ ।

सूर्यतापपरीताङ्गो निर्दग्धः सूर्यरश्मिभिः ४

लब्धसंशस्तु यद्वात्राद्विवशो विह्वलम्रिव ।

वीक्षमाणो दिशः सर्वां नाभिजानामि किञ्चन ५

पुरे; ( सीतेचा शोध लावण्याविषयी ) तुझी आपल्या मनाचा निश्चय करा. अरे,

-तुमच्यासारखे बुद्धिमान पुरुष योग्य कृत्याना आलस करित नाहींत. २९

ह्याप्रमाणे महासुान्वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किघाटापैकी एकुणसाठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५९ ॥

तदनंतर ज्ञान करून घेता त्याच्या नावाने पाणी सोडून तो संपाति गृध्र

रमणीय पर्वतावर बसला असता वानरसेनाधिपति त्याच्या सभोवती गाराडा

देऊन बसले. १ तेव्हा त्या सर्व वानरांनी परिवेष्टित असलेला अंगद तेथे बसला

असतांना विधास आल्यामुळे संपाति आनदाने पुनरपि त्याला झगला २ काही

एक गडबड न करिता वानरांनी माझे दृग्गणे एकून घ्यावे. मिथिलराजकन्या

सांतेचा पत्ता मला कसा लागला हे मी खरे खरे सांगतो. ३

हे निष्पापा अंगद, सूर्याच्या तापाने व्याकुल होऊन सूर्याकिरणांनी दग्ध

झाल्यामुळे पूर्वी मी ह्या विश्वपर्वताच्या शिखरावर पडलों. ४ अगदी मूर्च्छित

होऊन मी विवळन पडलों असता सहा दिवसा नंतर मी शुद्धीवर आलों आणि

चोदांचडे पाहू लागलों तो माझ्या काढीच ओळखविं दिसेना. ५ तदनंतर सागर,

ततस्तु सागराःशैलान्नदीः सर्वाः सरांसि च ।	
वनानि च प्रदेशाश्च निरीक्ष्य मतिरागता	६
दृष्ट्वापक्षिगणाकीर्णः कन्दरोदरकूटवान् ।	
दक्षिणस्योदघेस्तारे विन्ध्योऽयमिति निश्चितः	७
आसीत्चात्राश्रमं पुण्यं सुरैरपि सुपूजितम् ।	
ऋषिर्निशाकरो नाम यस्मिन्नुग्रतपामवत् .	८
अष्टौ वर्षसहस्राणि तेनास्मिन्नृषिणा गिरौ ।	
वसतो मम घर्मज्ञे स्वर्गते तु निशाकरे	९
अवतरिष्यं च विन्ध्याप्रात्कृच्छ्रेण विषमाच्छनैः ।	
तीक्ष्णदर्भा वसुमतीं दुःखेन पुनरागतः	१०
तमृषिं द्रष्टुकामोऽसि दुःखेनाभ्यागतो भृशम् ।	
जटायुषा मया चैव बहुशोऽधिगतो हि सः	११
तस्याथमपदाभ्याशे घृष्टवर्जाः सुगन्धिजः ।	
वृक्षो नापुष्पितः कश्चिद्वफलो वा न दृश्यते	१२

पर्वत, सर्व नद्या, सरावरे, वने आणि प्रदेश अवलोकन केन्वावर माझी मति च'ल्लं लागली ६ आणि आनंदित पक्षिमुदायानी व्याप्त, गुहा व शिखरे ह्यानी युक्त आणि दक्षिण समुदायान्या तीरीं असलेला हा विन्ध्यादि अशी माझी खात्री झाली. ७

ह्या ठिकाणी देवानाही अत्यंत पूज्य असा एक पवित्र आश्रम होता व त्या आश्रममध्ये उग्र तपधर्मा करणारा एक निशाकर नामक ऋषि रहात असे. ८ तो घर्मज्ञ निशाकर स्वर्गाला गेल्यानंतर ८५५ ऋषीवाचून ह्या पर्वतावर वास्तव्य करीत असताना माझी आठ हजार वर्षे लोटली. ९ मी येथे येऊन पडल्यानंतर मोठ्या संकटाने व दुःखाने हल्ले हल्ले विन्ध्याशिखरापासून खाली उतरून तीक्ष्णदर्भांनी युक्त असलेल्या पृथ्वीवर पुनरपि येऊन पोचलों. १० अर्थात दुःखित झालेल्या मला ह्या ऋषींचे दर्शन घेण्याची इच्छा प्राप्त झाली होती. कारण, जटायूनं व मी त्यांचा पुष्कळ वेळां सेवा केलेली होती. ११

त्याच्या आश्रमस्थानासमीपच सुर्गाचे वायु बहात असत आणि पुष्पपट्टित अथवा फलरहित असा एकही वृक्ष तेथे दृष्टी पडत नसे. १२ अशा. त्या पवित्र

उपेत्य चाश्रमं पुण्यं वृक्षमूलमुपाश्रितः ।	
द्रष्टुकाम- प्रतीक्षे च भगवन्तं निशाकरम्	१३
अथ पश्यामि दूरस्थमृषिं ज्वलिततेजसम् ।	
कृताभिषेकं दुर्घर्यमुपावृत्तमुदइमुखम्	१४
तमृक्षाः सुमरा व्याघ्राः सिंहा नानासरीसृपाः ।	
परिचार्योपगच्छन्ति दातारं प्राणिनो यथा	१५
ततः प्राप्तमृषिं ज्ञात्वा तानि सर्वानि धै ययुः ।	
प्रविष्टे राजनि यथा सर्वे सामात्यक वलम्	१६
ऋपिस्तु दृष्ट्वा मां तुष्टः प्रविष्टश्चाश्रम पुनः ।	
मुहूर्तमात्राश्रितं ततः कार्यमपृच्छत	१७
सौम्य वैकल्यतां दृष्ट्वा रोम्णां ते नावगम्यते ।	
अग्निदग्धाविमौ पक्षौ त्वकचैव ऋणिता तव	१८

आश्रमाश्रमीप येऊन मी एका वृक्षाखाली भगवान् निशाकरमुनीच्या दरिनाची वाट पडात बसलों. १३

तेव्हा उज्ज्वल तेजानें युक्त असे ते ऋषि स्नान करून व उत्तरेकडे तोंड करून बसलेले मी दूर अवलोकून केले ते ऋषि पारच तेजस्वी असल्यामुळे अनेकदा प्राथानें त्याच्यासमोर जाणेंही अशक्य होते. १४ तथापि, उदार पुरपाचें भोंवतीं गराडा देऊन ज्याप्रमाणें वाचक लोक जात असतात त्याचप्रमाणें ऋक्ष, सुमर, व्याघ्र, सिंह आणि नाना प्रकारचे सर्प त्याला गराडा देऊन चालले होते. १५ तदनंतर राजा राजवाच्यामध्ये प्रविष्ट झाला असता ज्याप्रमाणें अमात्यासद्वर्तमान सर्व सैन्य परत फिरतें त्याप्रमाणें ते निशाकरऋषि आश्रमात प्रविष्ट झाल्याचें समजून आल्यावर सर्वही प्राणी परत गेले. १६

येतां येता मला अवलोकन करिताक्षणीं ते ऋषि संतुष्ट होऊन आश्रमामध्ये गेले; परंतु, एका क्षणांत पुनरपि बाहेर येऊन मला त्यांनीं कार्याविषयी प्रश्न केला. १७ ( ते दृष्ट्वाले ) " हे विनयपंरत्न पृथा, कंस विकल झालेले पाहिल्यावर तुझी एकाएकी ओळख पटत नाही. हे तुझे पंख अग्नीं दग्ध झालेले असून शरीरातील प्राणही दग्ध झाल्यासारखेच झाले आहेत. १८ देगामध्ये

गृध्रौ द्वौ दृष्टपूर्वां मे मातरिद्वसमौ जये ।  
गृध्राणां चैव राजानौ भ्रातरौ कामरूपिणौ १९

ज्येष्ठोवितस्त्वं संपाते जटायुरनुजरतव ।  
मानुषं रूपमास्थाय गृह्णीतां चरणौ मम २०

किं ते व्याधिसमुत्थानं पक्षयोः पतनं कथम् ।  
दृण्डो वाऽयं घृतः केन सर्वमारयाहि पृच्छतः २१

इत्यापिं श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० पट्टितमः सर्गः ॥६०॥ [२२८७]

एकपाठितमः सर्गः ।

ततस्तद्दादणं कर्म दुष्करं सहसा कृतम् ।  
आचक्षे मुनेः सर्वं सूर्यानुगमनं तथा १

भगवन्प्रणयुक्तवाल्हज्जया चाकुलेन्द्रियः ।  
परिथान्तो न शक्नोमि वचनं पारम्पापितुम् २

चायूची बरोबरी करणारे असे दोन सामान्य गृध्रच नव्हे परंतु, यथेष्ट रूप धारण करणारे व उभयता भ्राते असलेले गृध्रांचे राजे पूर्वी माझ्या अवलोचनांत होते. १९ हे संपाते, त्यांतील तूं ज्येष्ठ भ्राता आहेस हे मी ओळखिले. जटायु हा तुझा कनिष्ठ भ्राता होय. तुझी मनुष्यरूप धारण करून माझे पाय धरीत होता. २० तुला काय व्याधि उत्पन्न झाली आहे, तुझे पंख कशात झडले आहेत अथवा हा कोणा प्रहारच तुझ्यावर केला आहे की काय, हे सर्व मी विचारीत आहे तें तूं मला कथन कर. २१ ”

ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकव्यातील

किष्किन्धाकाण्डपर्वणी साठावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ६० ॥

तदनंतर इंद्रसहवर्तमान युद्ध करणे हे जें दुष्कर व भयंकर कर्म अविचारामुळे झाले होते तें आणि त्याचप्रमाणे सूर्यासमीप जाणे हे सर्व दृश्य संपातने त्या मुनींना कथन केले. १ ( तो झगला ) “ हे भगवन्, इंद्राशी झालेल्या युद्धा-मध्ये वज्रप्रहाराने मला जखमा झाल्यामुळे मी थकून गेलों आहे आणि पंख नाहीसे होण्यासारखे अनुचित कर्म केव्हाची लाज वाटत असल्यामुळे माझ्या मनाला काही सुचेनासे झाले. ह्या कारणामुळे जरी मी काही भाषण करण्यास समर्थ नाही तथापि काही काही सांगतां. २ मी व जटायु गर्वाने मोहित होऊन



अहं चैव जटायुश्च संघर्षाद्भ्रवमोहितौ ।	
आकाशं पतितौ दुराजिज्ञासन्तौ पराक्रमम्	३
कैलासशिखरे बद्ध्वा मुनीनामग्रतः पणम् ।	
रविः स्यादनुयातव्यो यावदस्तं महागिरिम्	४
अप्यावां युगपत्प्राप्तावपश्याव महीतले ।	
रथचक्रप्रमाणानि नगराणि पृथक्पृथक्	५
क्वचिद्वादित्रघोषश्च क्वचिद्भूषणनिःस्वनः ।	
गायन्तीः स्माङ्गना बद्धीः पश्याद्यो रक्तवाससः	६
तूर्णमुत्पत्य चाकाशमादित्यपदमास्थितौ ।	
आघामालोकयावस्तद्धनं शाद्वलसंस्थितम्	७
उपलैरिव संछन्ना दृश्यते भूः शिलोच्चयैः ।	
आपगाभिश्च संवीता सूत्रैरिव वसुंधरा	८

स्पर्धेन आकाशमर्धे गेलों आणि ' जो लाव उडून जाईल तो धेष्ट. ' असा पण लवून आपले सामर्थ्य किती आढे हें पाहूं लागलों. ३

कैलासपर्वताच्या शिखरावर ' सूर्य अस्ताचलाला जाण्याने पूर्वीच त्याला गाठावयाचा. ' असा मुनींच्या समक्ष पण करुन ४ आह्मी एकदम आकाशमर्धे उडून गेले असता भूतलावरील वेगळी वेगळी नगरे रथांच्या चाक्राप्रमाणे आझाला दिसूं लागली ५ आणि वर वर जाताना कोठे वायाचा घोष व कोठे भूषणाचा ध्वनि कानां पडूं लागला असून कोठे कोठे रक्त वस्त्र परिधान केलेल्या पुष्कळच स्त्रिया गात असताना आह्मी अवलोकन केल्या. ६ एकदम आकाशमर्धे उडून सूर्यमंडळासमीप आह्मी जाऊ लागलों असतां गवतांने भरलेले वन जसे दिसते तसे देशांनी भरलेले भूतल आझाला दिसूं लागले. साराश, भूतलावरील प्रदेश तृणासारिखे आझाला सूक्ष्म दिसूं लागले. ७

पर्वतांनी आच्छादित असलेली ही भूमि लहान लहान घोंड्यांनी आच्छादित झाल्यासारिखी दिसूं लागली आणि त्याचप्रमाणे पृथ्वी वास्तविक नद्यांनी व्याप्त झाली असताना ती सुतानीं व्याप्त झाल्यासारिखी दिसूं लागली. ८ हिमालय,

हिमवांश्चैव विन्ध्यश्च मेरुश्च सुमहागिरिः ।	
भूतले सप्रकाशन्ते नागा इव जलाशये	९
तीव्रः स्वेदश्च खेदश्च भयं चासीत्तदाग्रयोः ।	
समाविशत मोहश्च ततो मूर्छा च दारुणा	१०
न च दिग्ज्जायते याम्या न चाग्नेयी न धारुणी ।	
युगान्ते नियतो लोको हतो दग्ध इवाग्निना	११
मनश्च मे हतं भूयश्चक्षुः प्राप्य तु संश्रयम् ।	
यत्नेन मदता ह्यस्मिन्मनः संघाय चक्षुषी ।	
यत्नेन मदता भूयो भास्करः प्रतिलोकितः	१२
तुल्यपृथ्वीप्रमाणेन भास्करः प्रतिमाति नो	१३
जटायुर्मांमनापृच्छथ निपपात महीं ततः ।	

विन्ध्य आणि सर्वांत मोठा असा मेरुर्वत हे सर्व जलाशयाभ्यं घोडा करीत अगलेत्या गजाप्रमाणे दिसू लागले ९ वर जाता जाता मध्याह्नमय आला असना आग्न्याला पारच वाना भासू लागला, आग्नी अतिशय पकून गेलो. मय हो अतिच वासू लागले, पूर्व कोणती व पश्चिम कोणती हे काही एक समजेंनामें झाले आणि नंतर मूर्च्छाई आली. १० दक्षिण दिशा कोणती नें समजेंना, आग्नेय कोणती हे ओळखूं येईना आणि पश्चिम कोणती त्याचीई अटकळ होईना, साराश, जगताचा दाह प्रलयकाली व्हावयाचा हे जरी ठरलेले आहे तरी जगत् अमीनें दग्ध झाल्याचा आह्ला ला तद्दश अनुभव येऊं लागला. ११

माझ्या मनाला तर काहीच सुचेंनासे झाले आणि मनाचाच आधार असा वळमळीत हान्यावर दृष्टीचीही गति सुटली. १२ तयादि मोठ्या यत्नानें आग्नी ह्या सूर्यासंबंधानें मन व दृष्टि स्थिर करण्याचा प्रयत्न केला आणि मोठ्या प्रयत्नानें आग्नी आगली एवढीं सूर्याकडे पाहिले, तीं सूर्य आग्न्याला पृथ्वीएवढा x मोठा दिसू लागला. १३ जटायु मला काहीं एक न सांगता भूमिंवर पडला आणि तो

x वर जाता जाता सूर्य पृथ्वीएवढा दिसू लागला असे जें सुचिनें आहे तें विशेष लक्षांत ठेवण्यासारखें आहे.

तं दृष्ट्वा तूष्णमाकाशादात्मानं मुकवानहम्	१४
पक्षाभ्यां च मया गुप्तो जटायुर्न प्रदह्यत ।	
प्रमादात्तत्र निर्दग्धः पतन्वायुपथादहम्	१५
आशङ्क तं निपतितं जनस्थाने जटायुषम् ।	
अहं तु पतितो विन्ध्ये दग्धपक्षो जडोऽकृतः	१६
राज्याच्च हीनो भ्रात्रा च पक्षाभ्यां विक्रमेण च ।	
सर्वथा मर्तुमेवेच्छन्पतिष्ये शिखराद्भिरेः	१७

इत्यार्षे श्रीमद्राम् वाल्मीकि आदिर्निर्भिकः एकपद्यितमः सर्गः ॥ ६१ ॥ [२३०४]

द्विषष्टितमः सर्गः ।

एवमुक्त्वा मुनिश्रेष्ठमरुदं भृशदु खितः ।	
अथ ध्यात्वा मुहूर्तं च भगवानिदमब्रवीत्	१
पक्षौ च ते प्रपक्षौ च पुनरन्यौ भविष्यतः ।	
चक्षुषी चैव प्राणाश्च विक्रमश्च बल च ते	२

पञ्चार्चे अवलोकल करिताक्षणी मीही ( त्याच्या रक्षणाधारिता पक्ष पसहन ) आपले अंग सोडून दिले. १४ जटायूचें मी पंखांनी रक्षण केले असल्यामुळे तो दग्ध झाला नाही; परंतु, आकाशातून पडता पडता निष्काळजीपणामुळे मी मात्र दग्ध होऊन गेलों, १५ जटायु जनस्थानाभ्यें पडला असावा असा माझा अद-मास आहे. मी तर पंख जळून गेल्यामुळे ह्या विश्वपर्वतावर जड गोळा होऊन पडलों, १६ साप्रत मी राज्यागामून भ्रष्ट झालों असून भ्रात्याचा मला वियोग झाला आणि पंख नाहीसे झाले असून माझे ठिकाणी पराक्रमही राहिलेला नाही. ह्यास्तव, सर्वथा मरणाचीच इच्छा भरून मी ह्या पर्वतशिखरावरून खाली उडी घेतों." १७

ह्याप्रमाणें महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यार्तील निर्भिकधाकाडपैकी एकसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६१ ॥

ह्याप्रमाणें अत्यंत दुःखित झालेल्या संपातीने मुनिश्रेष्ठ निशाकरांना सांगितलें व तुी रोदन करूं लागला. तेव्हा क्षणभर विचार करून भगवान् निशाकरांमनि त्याला झगाले १ " तुला मुख्य पक्ष व उपपक्ष पुनरपि दुसरे फुटतील आणि त्याचप्रमाणें चक्षु, प्राण, पराक्रम व बल हींही तुनी उरकूट होतील. २

पुराणे सुमहत्कार्यं भविष्यं हि मया श्रुतम् ।	
दृष्ट्वा मे नपसा चैव श्रुत्वा च विदितं मम	३
राजा दशरथो नाम कश्चिदिक्ष्वाकुवर्धनः ।	
तस्य पुत्रा महातेजा रामो नाम भविष्यति	४
अरण्ये च मह भ्रात्रा लक्ष्मणेन गमिष्यति ।	
तस्मिन्नर्थे नियुक्तः सन्पित्रा सत्यपरिक्रमः	५
नैर्कर्ता रावणो नाम तस्य भार्या हरिष्यति ।	
राक्षसेन्द्रा जनस्थाने अवध्यः सुरदानवः	६
सा च कामे प्रलोभ्यन्ती मक्ष्यैर्मोज्यश्च मैथिली ।	
न भोक्ष्यति महाभागा दुःखमग्ना यशस्विनी	७
परमात्र च वदेह्या धात्वा दास्यति वासवः ।	
यद्भ्रममृतप्रत्य सुराणामपि दुर्लभम्	८
तद्वन्न मैथिली प्राप्य विज्ञायेन्द्रादिदं तिष्ठति ।	

पुराणान्तर्गते पुर्ले होणारे एक फारन भोठे कार्य मी श्रवण केले आहे आणि ज्याप्रमाणे पुराणांत श्रवण करून ते कार्य मला विदित झाले आहे त्याप्रमाणे तपश्चर्येच्या योगानेही ते मी अवलोकन केले आहे. ३ २९ वा कुकुडाची कांती त्रिंशत करणारा कोणी दशरथ झगून राजा होईल आणि लाला राम ह्या नावाचा महातेजस्वी पुत्र होईल. ४

तो अमोघपराक्रमी पित्वाची आज्ञा शल्यावरून भ्रात्रा लक्ष्मणासहवर्तमान अरण्यामध्ये जाईल: ५, देवदानवाना अवध्य आणि राक्षसांचा अभिपति अना राजगनामर राक्षस त्याची भार्या जनस्थानांतून हरण करून नेईल ६ व हरण करून नेल्यानंतर भोग्य वस्तु, मक्ष्य आणि भोज्य पदार्थ खाच्या योगाने तो निचे मन वळविण्याचाही प्रयत्न करील. तथापि, दुःखाम ७ मग झालेली ती मद्रामाग्यवती यशस्विनी रामपत्नी आहे एक राणार नाही. ७

तदन्तर विदेहराजकन्या सीता छुधित आहे हे जाणून अमृततुल्य आणि देवानाही दुर्लभ असे परमात्मज्ञक अन्न इंद्र तिला देईल. ८ ते अन्न " इंद्रा-पामून हे प्राप्त झाले आहे " असे समजून माता म्हीनारील आणि प्रथमतः

अग्रमुद्धृत्य रामाय भूतले निर्वापिष्यति	९
यदि जीयति मे भर्ता लक्ष्मणो वापि देवर ।	
देवत्वं गच्छन्नोर्वापि तयोरक्षमिदं त्विति	१०
एष्यन्ति प्रेषितास्तत्र रामदूता ध्रुवंगमाः ।	
आरयेया राममहिषी त्वया तेभ्यो विहंगम	११
सर्वथा तु न गन्तव्यमीदृशः क्व गमिष्यसि ।	
देशकालौ प्रतिक्ष्यस्य पक्षौ त्वं प्रतिपत्स्यसे	१२
उत्सहेयमह कर्तुमद्यैव त्वां सपक्षकम् ।	
इहस्थस्त्व हि लोकानां हितं कार्यं करिष्यसि	१३
त्वयापि खलु तत्कार्यं तयोश्च नृपपुत्रयोः ।	
ब्राह्मणानां गुरुणा च मुनीनां वासवस्य च	१४
इच्छाम्यहमपि द्रष्टुं भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ।	

लतातील काडी अशा कडून रामाच्या उद्देशाने ती भूतलावर अर्पण करील ९ व ते भूतलावर अर्पण करिताना " मासा भर्ता आणि देवर लक्ष्मण जर जिवंत असतील किंवा देवत्व पक्षे असतील तर त्यांना हे अन्न प्राप्त होईल. " असे ती दानेक १० तेथे सतिच्या शोवाकरिता पाठविलेले रामदूत वानर येतील. लाला, हे पक्षी, रामपत्नी सीता कोठे आहे ते तुं निवेदन कर. ११

सारांश, काडी जरी झाले तरी तुला येथून जाता उपयोगी नाही तर अशा प्रकारचा असताना कोठे जाशील ? देश आणि काल त्याची तुं वाट पहा द्या असे आग्रहाने तुला पत्र प्राप्त होतील. १२ तुला आजच्या आजच पक्षयुक्त करण्याचा माझा उद्देश आहे ( परंतु पक्ष प्राप्त झाल्यावर तू हे स्थान सोडून प्राण्यांचा संभव असण्यामुळे कदाचित् देवकार्य तुझ्या हातून होणार नाही. त्यास्तव मागत मी लगे परीत नाही ) तु येथे राहूनच लोकानां हितवाट असे करू शकशील. १३ ते कार्य माधारण लोकांचेच नसून अष्ट महात्म्य मुनि, इंद्र आणि ते राजपुत्रार गमलक्ष्मण त्यांचेही आहे आणि ते तुझ्या हातून होण्यास योग्य आहे. १४

आजचा रामायणाना अर्पणेकन करण्याची माझी ही इच्छा आहे, परंतु,

नेच्छे चिर धारयितुं प्राणांस्त्येक्ष्ये कलेवरम् १५

महर्षिस्त्वमर्घादेवं दृष्टत्स्वार्थदर्शनः १६

इत्यापे श्रीमद्रा० वान्मी० आदि० किष्कि० द्विपणितमः सर्गः ॥६२॥ [२३२०]

त्रिषष्टितमः सर्गः ॥ ६३ ॥

एतैरन्यैश्च बहुमिर्वाज्यैर्वाङ्मयचिशारदः ।

मां प्रशस्याभ्यनुगाप्य प्रविष्टः स स्वमालयम् १

कंदरात्तु चिसर्पिःश्वा पर्यंतस्य शनैः शनैः ।

अहं विन्ध्यं समाकृह्य मयनः प्रतिपालये २

अथ त्वेतस्य कालस्य वर्षे साप्रशतं गतम् ।

देशकालप्रनिक्षोऽस्मि हृदि कृत्वा मुनेर्वचः ३

महाप्रस्थानमासाद्य स्वर्गते तु निशाकरे ।

मां निर्दहति संतापो वितर्कैर्बहुभिर्भृतम् ४

इतका गर्भकाल लोटेपर्यंत प्राण धारण करून राहण्याची माझी इच्छा नाही; म्हणून मी आता लवकरच त्या देशाची त्याग करीन." १५. व्याप्रमाणे तत्त्व-ज्ञानसंपन्न झालेल्या त्या निशाकरमहर्षिनी त्याला सांगितले. १६

व्याप्रमाणे महासुनिवान्मार्किप्रगात्र श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यानील

किष्किंधाकांडार्पिकां वासटावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६२ ॥

त्याच अशाच प्रकारच्या दुसऱ्या पुच्छळ वाण्यानी माझी प्रशंसा करून आणि मला निगेप देऊन तें संभाषण करण्यामध्ये धेष्ट असलेले निशाकरमुनि आपल्या निवासस्थानामध्ये प्रविष्ट झाले. १ नंतर मी हटं हट्टं पर्यंताच्या गुहेपासून बाहेर निघालो आणि विंध्याचलाच्या शिखरावर आरूढ होऊन तुमची वाट पाहत बसलो. २ आज त्या गोष्टीला पुर्वी पुरी संकडों वषे लोटून गेली आहेत आणि तेव्हापासून मी त्या मुनींचे वचन मनांत धरून तुम्हीं केव्हां व कोठे हट्टी पडता आचो वाट पहात बसलो अह ३ महाप्रस्थानाचे अवलंबून करून निशाकरमुनि स्वर्गाला चार्तेत जाणानंतर अनेक त्रिचारुनी व्हात झालेल्या माझ्या अंगाचा एक-सारख्या संतापामुळे दह होत आहे आणि प्राण देण्याचा जो विचार माझ्या मनात आला होता तो त्या मुनींच्या शब्दावरून मी रहित करून बसलो आहे. ४

उदितां मरणे बुद्धिं मुनिवाक्येर्निवर्तये ।	
बुद्धिर्या तेन मे दत्ता प्राणानां रक्षणे मम ।	
सा मेपनयते दुःखं दीप्तेवाग्निशिखा तम-	५
बुद्ध्यता च मया वीर्ये रावणस्य दुरात्मनः ।	
पुत्र. संतर्जितो वाग्भिर्न वाता मैथिलीं कथम्	६
तस्या विलपितं श्रुत्वा तौ च सीतावियोजितौ ।	
न मे दशरथस्तेहात्पुत्रेणोत्पादितं प्रियम्	७
तस्य त्वेषं ब्रुवाणस्य संहतैवानरैः सह ।	
उत्पेततुस्तदा पक्षौ समक्षं वनचारिणाम्	८
स दृष्ट्वा स्थां तनु पक्षैरुद्धतैररुणच्छदैः ।	
प्रहर्षमतुलं लेभे वानरांश्चेदमब्रवीत्	९
निशाकरस्य राजपे. प्रसादादमितौजस. ।	
आदित्यराशिमनिर्दग्धौ पक्षौ पुनरुपस्थितौ	१०

अमीची उज्ज्वल ज्वाला ज्याप्रमाणे अंधकाराचा नाश करिते त्याप्रमाणे मादया प्राणरक्षणाकरिता त्या महर्षींनी जी मला बुद्धि दिली ती माझ्या दुःखाचा परिहार करित आहे. ५. दुरात्म्या रावणाचे वीर्य (माझ्या पुत्राच्या वीर्यापेक्षा कमी आहे हे) मला ठाऊक असल्यामुळे "तू मैथिलीचे रक्षण कसे केलें नाहीं ?" म्हणून मी पुत्राची शब्दाच्या योगाने चांगलीच खरलपट्टी काटिली. ६ ('हे राम, हे लक्ष्मण, अशा प्रकारचा) तिचा विलाप भ्रवण करून आणि अर्धातूच सानेचा त्यांना विवोग झाला आहे असे ऐकून दशरथाचे ठिकाणी असलेल्या प्रेमांमुळे मला प्रिय अशी जी अवश्य कर्तव्य गोष्ट ती माझ्या पुत्राचे केली नाहीं. ७

ज्याप्रमाणे एकत्र जमलेल्या वानरासहवर्तमान तो सपत्ति भावण करीत असताना त्या वगचर वानरासमक्ष त्याला पल फुटले. ८ तेव्हा आपले शरीर नूतन फुटलेल्या अरणवर्ण पक्षानी युक्त झाले आहे असे अवगोचन करून त्या संपातीला अनुपम दर्प झाला आणि तो वानराना म्हणाला ९. "अशरिमित सामर्थवान् निशाकरराजपथीच्या प्रसादाने सूर्यकिरणांनी दग्ध झालेले पंख मला

यौवने वर्तमानस्य ममासीद्यः पराक्रमः ।

तमेवाद्यावगच्छामि वल्ल पोरुपमेव च ११

सर्वथा क्रियतां यत्नः सीतामधिगमिष्यथ ।

पक्षलाभो ममायं च सिद्धिप्रत्ययकारकः १०

इत्युक्त्वा नान्दहीन्सर्वान्संपातिः पतगोत्तमः ।

उत्पपात गिरेः शृङ्गाजिज्ञासुः स्वगमो गतिम् १३

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा प्रतिसंहृष्टमानसाः ।

धभूयुर्हरिशार्दूला चिक्रमाभ्युदयोन्मुखाः १४

अथ पवनसमानचिक्रमाः प्लवगवगः प्रतिलञ्घपौरुषाः ।

धभिजिग्मभिमुखां दिश ययुर्जनकसुतापरिमार्गणोन्मुखाः १५

इत्यार्षे श्रीमद्राम्नात्मनीन्द्रिण्डिलोत्पटितमः सर्गः ॥ ५३ ॥ [२३३५]

पुनरपि फुटले, १० त्यामुळे यौवनावस्थेमध्ये असताना माझ्या ठिकाणी जो पराक्रम वसत होता तोच पराक्रम व सामर्थ्य आज मला प्राप्त झाले आहे असे मला वाटते, ११ ह्यास्थे, तुम्ही सर्वप्रकारे यत्न करा म्हणजे सीतेचा शोध लागेल. कारण, ( ज्या गोष्टी निशाऊरमहर्षींनी सांगितल्या त्यापैकी ) मला, पराचा लाभ झाला ही गोष्ट तुमचा प्रयत्न सिद्धीम जाईल असा विश्वास तुमचे ठिकाणी उत्पन्न करण्यासारखी झाली आहे. १२

ह्याप्रमाणे त्या मर्ष वानराना सागुन तो आज्ञाशामर्थ्ये संचार करणारा पक्षिश्रेष्ठ संपानि आपणाला पूर्वीप्रमाणे गति प्राप्त झाली आहे किंवा नाही हे पाहण्याकरिता विण्याचलाच्या दिखरापासून उद्गम गेला. १३ तेव्हा त्याचे भाषण श्रवण करून मनामध्ये समुद्र झालेले वानरश्रेष्ठ प्रयत्नसाध्य जो गतिप्राप्तिरूप अभ्युदय तो करून घेण्याविषयी उत्सुक झाल. १४ साराश, ( संपातीचे भाषण श्रवण केल्या ) नंतर गतीने वायूची बरोबरी करणारे आणि त्याच्या भाषणामुळे धैर्य आलेले ते वानरश्रेष्ठ जनकद्वयेचा खोब लावण्याविषयी उत्सुक झालून अभिजिन् नक्षत्राचे संसृष्ट असलेल्या ( दक्षिण ) दिशेकडे चालते झाले. १५

ह्याप्रमाणे महासुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किष्किंधानाटपैकी त्रेसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६३ ॥



चतुष्टयितम. सर्ग. ।

आख्याता गृध्राजेन समुत्प्लुत्य प्लवंगमाः ।	
संगताः प्रतिसंयुक्ता विनेदुः सिंहाविक्रमाः	१
संपातेर्वचनं श्रुत्या हरयो रावणक्षयम् ।	
दृष्ट्वाः सागरमाजग्मुः सीतादर्शनकाङ्क्षिणः	२
अभिगम्य तु तं देशं ददृशुर्भामाविक्रमाः ।	
कृत्स्नं लोकस्य महतः प्रतिविम्बमवस्थितम्	३
दक्षिणस्य समुद्रस्य समासाद्योत्तरां दिशम् ।	
संनिवेशं ततश्चक्रुर्हरिवीरा महाबलाः	४
प्रसुप्तमिव चान्यत्र क्रीडन्तमिव चान्यतः ।	
कच्चिपर्वतमात्रैश्च जलराशिभिरावृतम्	५
संकुलं दानवेन्द्रेश्च पातालतलवासिभिः ।	
रोमहर्षकरं दृष्ट्वा विप्रेदुः कपिकुशराः	६

गृध्राज संपातीनें सोतेचा वृत्तात सागितला असतो आनदित झालेले ते सिंहासारखे पराक्रमी वानर उज्या मारून एकत्र जुळूठे आणि गर्जना करून लागले. १ संपातीचे मापण ध्रुवण करिताक्षणी रावणक्षयाचा उद्देश मनात धरून सीतेच्या दर्शनाची इच्छा करणारे वानर आनंदित होऊन समुद्राकडे गेले. २ आणि त्या सागरतीररूप प्रदेशाचा जाऊन पोंबण्यानंतर उद्या ठिकाणी चंद्रसूर्य-प्रभृति प्रह्लासदहवर्तमान सर्व युलोकाचे पूर्णपणे प्रतिबिंब पडलेले असते तो समुद्र त्या भयंकरपराक्रमी वानरांनीं अवलोकून गेला. ३

नंतर त्या महाबलाच्या वानरवीरांनीं दक्षिण समुद्राच्या उत्तर तीरावर एक दिला. ४ कोठे कोठे लाटा मुळीच नसल्यामुळे तो समुद्र गाड निद्रिश्य झाल्यासारखा भासत होता, कोठे कोठे लाटा उरळून असल्यामुळे फीडा करीत आदे असा दिसत होता, कोठे कोठे पर्वतशाय जलतरंगानीं व्याप्त झालेला दिसत होता ५ आणि कोठे कोठे पातालनिवासी दानवाधिपतींनीं तो मजबजून गेलेला होता. अशाप्रकारे सारीं सार रोमाच उठविणारा तो समुद्र अवलोकून बरिताक्षणी

आकाशमिव दुष्पार सागरं प्रेक्ष्य वानराः ।	
विपेदुः सहिताः सर्वे कथं कार्यमिति ध्रुवन्	७
विषण्णां घाहिनीं दृष्ट्वा सागरस्य निरीक्षणात् ।	
आश्वत्थामास हरीन्भयार्तान्हरिसत्तमः	८
न विपादे मनः कार्यं विपादो दापवत्तरः ।	
विपादो हन्ति पुरुषं बाल क्रुद्ध इवोरगः	९
यो विपादं प्रसहते विक्रमे समुपस्थिते ।	
तेजसा तस्य हीनस्य पुरुषार्थो न सिद्धयति	१०
तस्यां रात्र्यां व्यतीतायामद्गदो वानरैः सह ।	
हरिवृद्धैः समागम्य पुनर्मन्त्रमन्त्रयत्	११
सा वानराणां ध्वजिनी परिवार्याङ्गदं वभौ ।	
वासधं परिवार्येव भरतां घाहिनीस्थितम्	१२
कोऽन्यस्तां वानरां सेनां शक्तः स्तम्भयितुं भवेत् ।	

वानरश्रेष्ठ मनामर्थे खिन्न झाले, ६ सारांश आकाशाप्रमाणे तो दुस्वर सागर अवलोकन करून सर्व वानर खिन्न झाले आणि एकत्र जुळून " पुढे काय करावे " म्हणून एकमेकांशी बोलू लागले, ७

तेव्हा समुद्र अवलोकन करितांक्षणी वानरसेना खिन्न झालेल्या पाहून भयभीत झालेल्या वानराना वानरश्रेष्ठ अंगद धोर देऊ लागला, ८ ( तो म्हणाला ) " तुम्हो मनामर्थे खेद करू नसा; खेद हा फार वाईट आहे. कारण, क्रुद्ध झालेला सर्प ज्याप्रमाणे बालकाचा घात करितो त्याप्रमाणे खेद पुरुषाचा घात करितो, ९ पराक्रम करण्याचा प्रसंग प्राप्त झालो असता जो पुरुष विचार न करितां खिन्न होऊन वसतो त्या तेजोहीन पुरुषाचा मनोरथ कधीही सिद्धीस जात नाही, " १० असो. ती रात्र निघून गेल्यानंतर वृद्ध वृद्ध वानरांसहवर्तमान अंगद पुनरपि मसलत करू लागला. ११ सारांश, महद्गणांच्या सैन्यामध्ये बसलेला इंद्रचर्की काय अशा रीतीने शोभत असलेल्या अंगदाचे भोवती गराडा देऊन वानराची ही सर्व सेना बसली १२ कारण, बालिपुत्र अंगद आणि हनुमान्

अन्यत्र चालितनयादन्यत्र च हनूमतः	१३
ततस्तान्हरिवृद्धांश्च तच्च सैन्यमरिन्दमः ।	
अनुमान्याङ्गदः श्रीमान्वाक्यमर्धवदब्रवीत्	१४
क इदानीं महातेजा लङ्घयिष्यति सागरम् ।	
क करिष्यति सुग्रीव सत्यसंघमरिन्दमम्	१५
को वीरो योजनशत लङ्घयेत् प्लवंगमः ।	
इमांश्च यूथपान्सर्वान्मोचयेत्को महाभयात्	१६
कस्य प्रसादाद्वारांश्च पुत्रांश्चिव गृहाणि च ।	
इतो निवृत्ताः पश्येम सिद्धार्थाः सुखिनो वयम्	१७
कस्य प्रसादाद्राम च लक्ष्मण च मद्वाचलम् ।	
अभिगच्छेम संहृष्टाः सुग्रीवं च वनौकसम्	१८
यदि कश्चित्समर्थो च सागरप्लवने हरि ।	
स ददातिवह नः शीघ्रं पुण्यामभयदक्षिणाम्	१९
अङ्गदस्य घञः श्रुत्वा न कश्चित्किञ्चिदब्रवीत् ।	

ह्यावाचून ती वानरी सेना आयरून धाण्याला दुमरा कोण बरे समर्थ प्राला असता ? १३ असो. तदनंतर त्या रूढ रूढ कवींच आणि त्या सैन्याचें अनुमेदन घेऊन दानूला जेरीस आजणारा वैभवशाली अंगद सुदैसूत भाषण करू लागला. १४ (तो म्हणाला) "ह्या वेळेस कोण महातेजस्वी वानर समुद्राचें उद्वपन करील आणि शत्रुदमन करणाऱ्या सुग्रीवाला सत्यप्रतिज्ञ कोण करील ? १५ कोणता बरो वीर वानर शमर योजनें समुद्र ओलाडून जाईल आणि ह्या सर्व वानरसेनाधिपतींना मोठ्या भयापासून कोण बरो मुक्त करील ? १६ कोणाच्या बरो प्रसदासुळे भार्या, पुत्र व गृह आवण, येथून मनोरथ परिपूर्ण होऊन परत गेल्यावर, सुखानें अवलोकन करूं ? १७ कोणाच्या बरो प्रसादासुळे आम्हाला आनंदानें मदावल द्याव, लक्ष्मण आणि वनवर सुग्रीव यांचे समीप जाता येईल ? १८ तुम्हारेही जर कोणी वानर समुद्राचें उद्वपन करून जाण्याविषयीं समर्थ असेल तर इतानें देण-श देणें आम्हाला सत्वरच पवित्र अशी अभयदक्षिणा द्यावी." १९ हे अंगदाचें भाषण श्रवण केल्यावर कोणीही वानर काही एक बोलना. तो सर्वही

स्तिमितेनाभवत्सर्वा सा तत्र हरियाहिनी २०

पुनरवाद्गदः प्राह तान्द्वरान्दरिसत्तमः २१

सर्वे बलवतां श्रेष्ठा भवन्तो दृढविक्रमाः ।

व्यपदेशकुले जाताः पूजिताश्चाप्यभीक्ष्णशः २०

न हि वो गमने सङ्गः कदाचित्कस्यचिद्भवेत् ।

द्रुवध्वं यस्य या शक्तिः श्रुवने श्रुवणपंभाः २३

इत्यापि श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किरिकि० चतुष्पष्टितमः सर्गः ॥ ६४ ॥ [ २३५८ ]

पन्वपष्टितम सर्ग ।

अथाद्गदयचः श्रुत्वा ते सर्वे वानरपंभाः ।

स्व स्वं गतौ समुत्साहमृच्युस्तत्र यथाक्रमम् १

गजो गवाक्षो गवयः शरभा गन्धमादनः ।

मैन्द्रश्चद्विविदश्चैत्र अद्गदो जाम्बवांस्तथा २

आयमापे गजस्तत्र श्रुव्यं दशयोजनम् ।

गवाक्षो योजनान्याह गमिष्यामीति विंशतिम् ३

वानरसेना तेथे जगी कौहीं स्तिमित होऊन राहिली. २० ते०हा पुनरपि वानरश्रेष्ठ अंगद त्या वानराना म्हणाला २१ "तुम्ही सर्वही बलवानामध्ये श्रेष्ठ असून सर्वही महापराक्रमी आहात. इतकेंच नव्हे; परंतु, सर्वही निष्कलंक कुलामध्ये उत्पन्न झालेले असून पराक्रमसंबंधाने तुम्ही सर्व वारंवार प्रशंसेमयी पात्र झाला आहात. २२ तात्पर्य, तुम्हांपैकी कोणाचीही गति कधीही कुठिल होत नाही. ह्यास्तव, हे वानरश्रेष्ठही, मार्ग उलंघन करून जाण्याविषयी आपआपल्या सामर्थ्याला अनुसरून तुम्ही काय ते सागा. " २३

ह्याप्रमाणे महामुनिवाणीप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किरिकिन्धाकाण्डपैत्री चौसठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६४ ॥

नंतर अंगदाने मापण श्रवण केल्यावर ते सर्वही वानरश्रेष्ठ गतीसंबंधाने अनुक्रमे आपआपले सामर्थ्य कथन करूं लागले. १ गज, गवाक्ष, गवय, शरभ, गंधमादन, मैद्र, द्विविद, अंगद आणि जांबवान् ह्यानी आपआपले सामर्थ्य कथन केलें. २ पैकीं गज म्हणाला "मी दहा योजने उडी मारून." गवाक्ष म्हणाला "मी

शरभो वानरस्तत्र वानरांस्तानुवाच ह ।	
त्रिंशत् तु गमिष्यामि योजनानां प्लवंगमा	४
चत्वारिंशद्गमिष्यामि योजनानां न सशय	५
वानरास्तु महातेजा अववीद्बन्धमादन ।	
योजनानां गमिष्यामि पञ्चाशत् न सशय	६
मैन्दस्तु वानरस्तत्र वानरांस्तानुवाच ह ।	
योजनानां पर षष्टिमहं ह्रवितुमुसहे	७
ततस्तत्र महातेजा द्विविद-प्रत्यभापत ।	
गमिष्यामि न संदेह-ससर्ति योजनान्यहम्	८
सुषेणस्तु महातेजा सत्त्ववान्कापिसत्तम ।	
अशीतिं प्रतिजानेहं योजनानां पराक्रमे	९
तेषां कथयतां तत्र सर्वास्ताननुमान्य च ।	
ततो वृद्धतमस्तेषां जाम्बवान्प्रत्यभापत	१०
पूर्वमस्माकमप्यासीत्काश्चित्प्रपराक्रम ।	
ते वयं वयसः पारमनुप्राप्ता स्म साप्रतम्	११

वीर्य योजने मारीच " ३ हें ऐकून शरभवानर तथें जुळलेल्या वानरांना म्हणाला  
मी तांच योजने उद्गाण करीन " ४ तदनंतर ऋषभवानर त्या वानरांना म्हणाला  
" मी एका उडीसरसा चाळीस योजने निःसशय जाईन " ५

नंतर महातेज्वी गणमादन वानराना म्हणाला " मी पन्नास योजने उडी  
मारीच ह्यात सशय नाही " ६ तदनंतर मैन्दवानर तथें जुळलेल्या वानराना  
म्हणाला " माझ्या अर्शा साठ योजने उधून जाण्याचें सामर्थ्य आहे " ७ हें  
ऐकून महातेज्वी द्विविद म्हणाला " मी सतर योजने उडी मारान ह्यात  
संदेह नाही " ८ तेव्हा महातेज्वी व धैर्यवान् वानरश्रेष्ठ सुषेण म्हणाला  
" गमनाविषयी ऐंशी योजनाची तर मी प्रतिज्ञाच करितों " ९ ह्याप्रमाणें ते  
वानर सांगत असताना रथा सर्वांना अनुमोदन देऊन त्यातील सर्वांत श्रेष्ठ  
जांबवान् म्हणाला ११ " पूर्वी आमच्याही अगात बरीच लांब उडी मारण्याचा  
काबीं पराक्रम होता, परंतु, साप्रत आमच्या वयाची अमर्दी पराक्रांश शालेची  
-आहे ११

किं तु नैवं गते शक्यमिदं कायमुपेक्षितुम् ।	
यद्यथं कपिराजश्च रामश्च कृतनिश्चयौ	१०
सांप्रतं कालमस्माकं या गनिस्तां निबोधत ।	
गवर्तिं योजनानां तु गमिष्यामि न संशयः	१३
तांश्च सर्वान्हरिश्चेष्टाज्जाम्बवानिदमब्रवीत् ।	
न खल्वेतावदेवासीद्गमने मे पराक्रमः	१४
मया वैरोचने यज्ञे प्रभविष्णुः सनातनः ।	
प्रदाक्षिणीकृतः पूर्वं क्रममाणस्त्रिविक्रम	१५
स इदानीमहं वृद्धः प्लवेन मन्दविक्रमः ।	
यौवने च तद्दक्षीण्णे बलमप्रतिमं परम्	१६
संप्रत्येतावदेवाद्य शक्यं मे गमने स्वतः ।	
नैतावता च संसिद्धिः कार्यस्यास्य भविष्यति	१७
अथोत्तरमुदारार्थमब्रवीद्बृहदस्तदा ।	
अनुमान्य तदा प्राज्ञो जाम्बवन्तं महाकपिम्	१८

तयापि, अमा जरी प्रकार आहे तरी ज्या कार्याकरिता वानरराज सुग्रीव आणि राम ह्यांचा निश्चय झालेला आहे त्या ह्या कार्याची उपेक्षा करणे योग्य नाही, १२ तस्मान्, सांप्रतकालीं गमनाविषयीं आमचें काय सामर्थ्य आहे हें तुम्हीं ऐतून घ्या. मी अद्यापिही नव्वद योजनें उडी मारीन ह्यात संशय नाही. ” १३ ह्यानंतर त्या सर्व वानरश्रेष्ठाना जाबवान पुनरपि म्हणाला “गमनाविषयीं माझे सामर्थ्य कांहीं येवढेंच नव्हतें. १४ विरोचनपुत्र बलि यज्ञ करण्यास उद्युक्त झाला असताना जयश्रील अमा जो विष्णु तो पूर्वी जेव्हां तीन पार्श्वानीं श्रेणोत्तय व्याप्त करूं लागला तेव्हां मी त्याला प्रदाक्षिणा केलेली आहे. १५

परंतु, सांप्रत मी वृद्ध झालों असल्यामुळे गमनाविषयीं माझे सामर्थ्य कमी झालें आहे. त्या वेळीं यौवनावस्थेमध्ये माझे ठिकाणीं मोठें अप्रतिम सामर्थ्य होतें. १६ सांप्रत एका उडीसरसें काय तें नव्वद योजनेच उडणून जाण्याचें माझे सामर्थ्य आहे, परंतु, येवढ्यानें ह्या कार्याची सिद्धि होणार नाही. ” १७ ह्यानंतर जाबवानाला अनुमानेन देऊन अंगदानें उदार अर्थानें मरलेले असें भाषण केलें. सारांश, ज्ञानी अंगद महाकपि जांबवानाचें म्हणणें मान्य करून म्हणाला १८

अहमेतद्रामिष्यामि योजनानां शतं महत् ।	
निवर्तने तु मे शक्तिः स्यान्न वेति न निश्चितम् ।	१९
तमुवाच हरिश्चेष्टुः जाम्बवान्गाण्ड्यकोविद् ।	
हायते गमनं शक्तिस्तव ह्ययं शसत्तम ।	२०
कामं शतसहस्रं वा नष्टेयं विधिरुच्यते ।	
योजनानां भवाञ्छुक्तो गन्तुं प्रतिनिवर्तितुम् ।	२१
न हि प्रेषयिता तात स्वामी प्रेष्यं कथंचन ।	
भवताय जनः सर्वः प्रेष्यः प्लुगसत्तम ।	२२
भवान्कलत्रमस्माकं स्वामिभावे व्यवस्थितः ।	
स्वामी कलत्रं सैन्यस्य गतिरेषा परतप ।	२३
अपि वै तस्य कार्यस्य भवान्मूलमरिन्दम ।	
तस्मात्कलत्रवत्तात प्रतिपाल्यः सदा भवान् ।	

मूलमथस्य संरक्षगमप कार्यविदां नय ।	
मूले हि सति सिद्धयन्ति गुणाः सर्वे फलोदयाः २५	
तद्भवानस्य कार्यस्य साधनं सत्याविक्रम ।	
बुद्धिचिक्रमसंपन्नो हेतुरत्र परंतप २६	
गुरुश्च गुरुपुत्रश्च त्वं हि नः कपिसत्तम ।	
भवन्तनाश्रित्य वयं समर्था ह्यर्थसाधने २७	
उक्तवाक्यं महाप्राज्ञ जाम्भवन्तं महाकपि ।	
प्रत्युवाचोत्तरं वाक्यं वालिसूनुरथाङ्गदः २८	
यदि नाहं गमिष्यामि नान्यो वानरपुंगवः ।	
पुनः खल्विदमस्माभिः कार्यं प्रायोपवेशनम् २९	
न ह्यरुत्वा हरिपतेः संदेश तस्य धीमतः ।	
तत्रापि गत्वा प्राणानां न पश्ये परिरक्षणम् ३०	
स हि प्रसादे चात्यर्थकौपे च हरिरीश्वर ।	

गोष्ठीचे मूळ रक्षण करून ठेविले पाहिजे, असा सार्यवेत्या पुरपाचा न्याय आहे कारण, मूळ जर कायम असेल तर इतर सर्व फिरविले गोष्ठीमिद्धीस जातात. २५ तम्मान, हे अमोघवराकमी दानुतापना अंगदा, बुद्धि आणि पराक्रम ह्यानी सपन्न भ्रमलेला नूंच ह्या कार्यसिद्धीचे साधन व मूळ आहेस. २६ हे वानरश्रेष्ठ, तूं आमचा गुर असून गुरुपुत्रही आहेस आणि म्हणूनच तुझा आश्रय घेउन आम्ही कोणतीही गोष्ट मिद्धीस नेण्यास समर्थ आहोत " २७

ह्याप्रमाणे महाबुद्धिमान् जांबवान् अंगदानीं भाषण करून स्वस्थ बसला असता महाकपि वालिपुत्र अंगदाने त्याला उत्तर कले की, २८ मी तर गेलों नाहीं तर समुद्र उल्लून जाण्यास समर्थ असा दुमरा कोणीही वनरश्रेष्ठ नाहीं तेहा पुनरपि हें प्रायोपवेशनच आम्हाला करणे भाग येईल. २९ कारण, त्या विचारी वानरराज सुश्रीवाची आज्ञा आपल्या हातून शेषट्रास गेली नाहीं तर प्राणांचे रक्षण होण्याचा संभव मला दिसत नाहीं आणि लक्षेमध्ये जरी मी गेलों तरी पुनरपि परत येण्याचे सामर्थ्य नसल्यामुळे प्राणरक्षण हेईल असे मला वाटत नाहीं. ३० साराश, एकादावर वृषा करण्याविषयी आणि एकादावर अत्यंत बुद्ध



अहमेतद्गमिष्यामि योजनानां शतं महत् ।	
नियतं तु मे शक्ति स्यान्न चेति न निश्चितम्	१९
तमुवाच हरिश्चेष्टं जाम्बवान्वाक्यकोविदः ।	
शायते गमने शक्तिस्तव द्वयृक्षसत्तम	२०
कामं शतसहस्रं वा नह्येष विधिरुच्यते ।	
योजनानां भवान्छक्तो गन्तुं प्रतिनिवर्तितुम्	२१
न हि प्रेषयिता तात स्वामी प्रेष्यः कथंचन ।	
भवतायं जनः सर्वं प्रेष्यः प्लवगसत्तम	२२
भवान्कलत्रमस्माकं स्वामिप्राये व्ययस्थितः ।	
स्वामी कलत्रं सैन्यस्य गतिरेषा परं नप	२३
अपि वै तस्य कार्यस्य भवान्मूलमरिदम् ।	
तस्मात्कलत्रवत्तात प्रतिपाह्यः सदा भवान्	२४

“ मीक्षी प्रचंड शंभर योजने उड्डन जाईन; परंतु, फिस्न परत येण्याला मांस अंगरी सामर्थ्य राईल त्रिवा नाही ह्याची खात्री वाटत नाही. ” १९

ह्यावर बानरश्रेष्ठ अगदाला समापण करण्यामध्ये निपुण असलेला जाडवान् म्हणाला “ हे ऋक्षवानरश्रेष्ठा, गमनाविषयी तुझे सामर्थ्य किती आहे हे मी जाणित आहे- २० तूं शंभर अथवा हजार योजनेही जाऊन परत येण्यास समर्थ आहेस; परंतु, असे करणे योग्य नाही २१ कारण, बा अगदा, दुसऱ्याना पाठविण रा जो स्वामी त्यालाच इतरांनी पाठविणे योग्य नाही हे वानरश्रेष्ठा, हा सर्वही वानरसमुदाय, तुझा सेवक आहे. २२ स्वामी ह्या नात्याने असलेला तू आम्हाला भायेंच्या म्यानां आहेस ( म्हणजे जिवात जीव आहे तोपर्यंत पतीने ज्याप्रमाणे भायेंचे रक्षण करणे योग्य आहे त्याप्रमाणे आम्ही सर्व वानरांनी जिवात जीव आहे तोपर्यंत तुझे रक्षण करणे योग्य आहे. ) तात्पर्य, हे शत्रुतापना, स्वामी हीच सैन्याची भाषा होय. तोच सैन्याचा आधार आहे. २३

हे शत्रुदमना, तें कार्य सिद्धीस जाण्याला मुख्य आधार तूच आहेस. तस्मात्, बा अंगदा, भायेंप्रमाणे आम्हाला तुझे सर्वदा रक्षण वेलें पाहिजे. २४ कोणत्याही

मूलमथस्य संरक्षणमप कार्यविदां नय ।	
मूले हि सति सिद्धयन्ति गुणाः सर्वे फलोदयाः २५	२५
तद्भवानस्य कार्यस्य साधनं सत्याविक्रम ।	
बुद्धिविक्रमसंपन्नो हेतुरत्र परंतप २६	२६
गुरुश्च गुरुपुत्रश्च त्वं हि नः कपिसत्तम ।	
भवन्तमाश्रित्य वयं समर्था ह्यर्थसाधने २७	२७
उक्तवाक्यं महाप्राज्ञ जायन्वन्तं महारुपि ।	
प्रत्युवाचोत्तरं वाक्यं वालिषु नुरथाद्गदः २८	२८
यदि नाहं गमिष्यामि नान्यो वानरपुंगवः ।	
पुनः खल्विदमस्माभिः कार्यं प्रायोपवेशनम् २९	२९
न ह्यकृत्वा हरिपतेः संदेश तस्य धीमतः ।	
तत्रापि गत्वा प्राणानां न पश्ये परिंक्षणम् ३०	३०
स हि प्रसादे चात्यर्थकोपे च हरिरीश्वर ।	

गोष्ठीचें मूळ रक्षण करून ठेविलें पाहिजे, असा कार्यवेत्या पुरुषाचा न्याय आहे. कारण, मूळ जर कायम असेल तर इतर सर्व किरकोळ गोष्ठी मिडीस जातात. २५ तन्मान्, हे अमोघवराजमी शत्रुतापना अंगदा, बुद्धि आणि पराक्रम ह्यानी संपन्न असलेला नूच ह्या कार्यसिद्धीचें साधन व मूळ आहेस. २६ हे वानरधेग, तूं आमचा गुरु असून गुरुपुत्रही आहेस आणि म्हणूनच तुझा आश्रय घरून आम्ही कोणतीही गोष्ट मिडीस नेण्यास समर्थ आहोत ” २७

ह्याप्रमाणें महाबुद्धिमान् जाणान् अंगदासीं भाषण करून स्वस्थ बसला असता महारुपि वालिपुत्र अगदानें त्याला उत्तर कलें कीं, २८ मी जर गेलों नाहीं तर समुद्र उल्लूखून जाण्यास समर्थ असा दुसरा कोणीही वानरधेग नाहीं. तेव्हा पुनरपि हें प्रायोपवेशनच आम्हाला करणें भाग येईल. २९ कारण, त्या विचारी वानरराज सुप्रीवाची आज्ञा आपल्या हातून शेंवट्यास गेली नाहीं तर प्राणाचें रक्षण होण्याचा संभव मला दिसत नाहीं आणि लक्ष्मणें जरी मी गेलों तरी पुनरपि परत येण्याचें सामर्थ्य नसल्यामुळें प्राणरक्षण होईल असें मला वाटत नाहीं. ३० सारास, एकाद्यावर कृपा करण्याविषयी आणि एकाद्यावर अत्यंत क्रुद्ध

अतीत्य तस्य संदेशं विनाशो गमने भवेत् ३१

तत्तथा ह्यस्य कार्यस्य न भवत्यन्यथा गतिः ।

नद्भवानिव दृष्टार्थः सच्चिन्तयितुमर्हति ३२

सोऽहमदेन तदा वीरः प्रत्युक्तः प्लवगर्पभः ।

जाम्बवानुत्तमं वानयं प्रोवाचेदंततोऽङ्गदम् ३३

तस्य ते वीर कार्यस्य न किञ्चित्परिहास्यते ।

एष संचोदयाम्येन यः कार्यं साधयिष्यति ३४

ततः प्रतीतं प्लवतां हरिष्टमेकान्तमाश्रित्य सुखोपविष्टम् ।

संचोदयामास हरिप्रवीरो हरिप्रवीरं हनुमन्तमेव ३५

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० त्रिचिन्धा० पद्यप्रथितमः सर्गः ॥ ६५ ॥ [ ३३१३ ]

पद्यप्रथितमः सर्गः ।

अनेकगतसाहस्रीं विषण्णां हरिवाहिनीम् ।

जाम्बवान्समुदीक्ष्यैवं हनुमन्तमथाब्रवीत् १

होश्राविप्रवीं तो सुर्यववानर समर्थ आदि. तेव्हा त्याच्या आज्ञेचे उत्पन्न करून  
अपण किंकिधानगरीत गेलो असता आपला घात हा होणारच. ३१

तात्पर्य, हे समुद्रलंघनरूप कार्य सिद्धीस जाईल असा रीतीने तूच अनुभवी  
असण्यामुळे काही उपाय शोधून काढावाच हे योग्य आहे. " ३२ ह्याप्रमाणे  
अंगनाने त्या वीर वानश्रेष्ठ जांबवानाला सांगितले असता जांबवानाने अशा  
रीतीने अंगदाशी उकृष्ट भाषण केले. ३३ ( तो म्हणाला ) " हे वीरा, तुझ्या  
ह्या कार्यात काही कमी पडणार नाही. हे कार्य जो सिद्धीस नेणारा आहे त्याला  
हा मी आताच सांगतो. " ३४ ह्याप्रमाणे अंगदाला सांगितल्यानंतर उडी मार-  
णाऱ्यामध्ये श्रेष्ठ म्हणून कसोटीला उतरलेल्या आणि एकात म्थलाचा आश्रम करून  
स्वस्थ बसलेल्या वानश्रेष्ठ हनुमानाशी वानरवीर जांबवान भाषण करू लागला. ३५

ह्याप्रमाणे महासुनिवानीकिपणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यातील

किंकिधाकाढावेकीं पामश्रावा सर्गं समाप्तं ज्ञात्वा ॥ ६५ ॥

अनेक लक्ष वीरानी युक्त असलेली ती वानरसेना विजय झालेली अवलोकून  
करून जांबवान हनुमानाला म्हणाला ' हे वीरा हनुमाना, तू सर्व शास्त्रवेत्त्या-

वीर वानरलोकस्य संप्रशास्त्रविदा वर ।	
तृणीमेकान्तमाश्रित्य हनूमन्नि न जल्पसि	०
हनूमन्हरिरानस्य सुग्रीवस्य समो ह्यसि ।	
रामलक्ष्मणयोश्चापि तेजसा च प्रलेन च	३
शरिष्णेमिन पुत्रो वनतेयो महाबल ।	
गरुत्मानिप्र विख्यात उत्तम सर्वपक्षिणाम्	४
बहुशो हि मया ऋष सागरे स महाबल ।	
भुजगानुद्धर-पक्षी महाबहुर्महाबल	५
पक्षयोर्यद्बल तस्य भुजवीयबल तद्य ।	
विश्रमश्चापि तेजश्च न त तेनापह्रीयते	६
बल बुद्धिश्च तेजश्च मत्प्र च हरिपुंगव ।	
त्रिदिशु मवभूतेषु किमात्मान न सज्जमे	७
अप्सरस्यस्य श्रेष्ठा विख्याता पुञ्जिकस्थया ।	
अश्वनेनि परिख्याता पत्नी केसरिणी हरे	८

मध्ये श्रेष्ठ असताना एसाताचा आश्रय करून स्वस्य बसला आहेस आणि वानराच्या कर्न-यासवधाने वहीच भाषण करीत नाहीस हे काय? २ हे हनुमाना, तेज आणि बल ह्यांच्या योगाने तू वनराना सुभाव आणि रामलक्ष्मण ह्यांची बरोबरी करणारा आहेस ३ कादश्याचा पुत्र जो महाबलाढय वनतेय राण्ड सर्व पक्ष्यांमध्ये श्रेष्ठ आहे त्याप्रमाणे तू सर्व तम म्हणून विख्यात आहेस ४ तो महापराक्रमी व महाबलाढय गहडपक्षा भुजगाना उचलून सागर ओलाहून नात अपताना मी अनेक ब्रह्मा पित्रा अह ५ आणि त्याच्या पक्ष चठिकाणी जे सामर्थ्य आहे तेच सामर्थ्य तुझ्या व हृचक्षा ठिकाणी आहे; तस्मात्, पराक्रम आणि तेज ह्यांसय मान तू त्या गरुडपक्षी वा कमा नाहास ६ हे वानरश्रेष्ठा । बल, बुद्धि तेच आणि धैर्य ही तुज्या ठिकाणी असल्यामुळे सर्व प्राण्यामध्ये श्रेष्ठ असतल्या स्वतः ल तू समुद्रलपनाविपत्ती का वरें सज्ज करात नाहीस? ७ \*

अप्सराम य श्रेष्ठ आणि पुंविस्मयला ह्या नावाने । प्रख्यात अती या अप्सरा जाती ताच कसरानामक वानराच्या अचना ह्या नावाचा पत्नी होती ८ ता रूपाने

विख्याता त्रिषु लोकेषु रूपेणाप्रतिमा भुवि ।	.
अभिशापाद्भृत्तात कपित्वे कामरूपिणा	९
दुहिता वानरेन्द्रस्य कुञ्जरस्य महात्मनः ।	
मानुषं विग्रहं कृत्वा रूपयौवनशालिनी	१०
विचित्रमाख्याभरणा कदाचित्क्षौमधारिणा ।	
अचरत्पर्वतस्याग्रे प्रावृडम्बुदसन्निभे	११
तस्या वस्त्र विशालाक्ष्या पीतं रक्तदश शुभम् ।	
स्थिताया पर्वतस्याग्रे मारुनोपहरच्छनैः	१२
स ददर्श ततस्तस्या वृत्तावूरु सुसहितौ ।	
स्तनौ च पीनौ सहितौ सुजात चारु चाननम्	१३
तां वलादायतश्रोणीं तनुमभ्यां यशस्विनीम् ।	
दृष्ट्वैव शुभसर्वाङ्गीं पवनं काममोहित-	१४

सर्वं पृथ्वीत अप्रतिम असून कैलाश्यामध्ये विख्यात होती वा हनुमाना, ऋषी-  
न्या शारामुक्तं तिला जरी वानरीचा जन्म प्राप्त झाला होता तरी त्या वानर-  
जन्मामध्येही तिला स्वेच्छेप्रमाणे रूप धारण करण्याचे सामर्थ्य होतं ९ महात्म्या  
कुंजरनामक वानराधिपतीची ती कन्या एकदा मनुष्यरूप धारण करून पर्वत-  
कालच्या मेघाप्रमाणे दिसत असलेल्या पर्वतशिखरावर संचार करित होती, रूप  
आणि यौवन यांच्या योगाने ती झळकत होती. अद्भुत पुष्पे आणि भूषणे तिने  
धारण केली होती आणि ती पंढरी नेसली होती. १०-११

ह्याप्रमाणे ती विशालनयना स्त्री पर्वतशिखरावर असताना आकाशवर्ण दिशानीं  
युक्त व शुभ असे तिचे पीत वस्त्र दळू दळू वायूने उडविले १२ आणि नंतर  
तिच्या चामल्या घट्ट व गरमरीत माझ्या, पुष्ट आणि एकमेकाला लागलेले स्तन  
व आकृतीने उरकूष्ट आणि दिसण्यातही सुन्दर असे मुख हातने अवलोकन  
कले १३ व जिचा जघनप्रदेश विस्तृत आहे, जिचा मध्यभाग कुश आहे आणि  
जिचे सर्व अवयव उत्कृष्ट आहेत अशा रथा सीला अवलोकन करिताक्षणीं वायु  
मदनाने अतिशयच मोहित झाला १४ इतकेच नव्हे; परंतु, आपल्या दीर्घ

स तां भुजाभ्यां दीर्घाभ्यां पर्यष्वजत मारुतः ।	
मन्मथाविष्टसर्वाङ्गे गतात्मा तामनिन्दिताम्	१५
सा तु तत्रैव सभ्रान्ता सुव्रता याक्यमग्रवीत् ।	
एकपत्नीव्रतमिदं कीं नाशयितुमिच्छति	१६
अञ्जनाया वचः धुर्या मारुत- प्रत्यभापत ।	
न त्वां हिंसामि सुश्रोणि माभूत्ते मनसो भयम्	१७
मनसाऽसि गतो यत्त्वां परिष्वज्य यशस्विनि ।	
चरिष्यन्नुद्धिसंपन्नस्तव पुत्रो भविष्यति	१८
महासत्त्वो महातेजा महाबलपराक्रम ।	
लहघने घृघने चैव भविष्यति मया समः	१९
एवमुक्त्वा ततस्तुष्टा जननी ते महाकपे ।	
शुद्धायां त्वा महाराहो प्रज्ज्जे प्लवगर्षभ	२०

आहूनीं त्वाने तिला आलिंगनही दिले आणि मदनाने ज्याचे सर्व शरीर व्याप्त झाले आहे अशा वायूने त्वा निदापि स्त्रीच्या गर्भाशयामध्ये आपले तेज प्रविष्ट केले १५

ते०हां तेथल्या तेथेच ती पनिव्रता स्त्री गोभद्रून गेली आणि म्हणाली “ माझे हें पातिव्रत्य भ्रष्ट करण्याची प्रोग इच्छा रुगीत आहे ? ” १६ हें अजनेचें भाषण श्रवण कवच बाबु म्हणाला “ हे सुदरि, मी तुला पात करित नाहीं, तूं मना-मध्ये भय बाळगू नकोस १७ हे यशस्विनि, तुला आलिंगन देऊन ज्याअर्थी मी मानसिक मोगाच्याच योगाने तुझ्या गर्भाशयामध्ये आपले तेज ठेविलें आहे त्याअर्थी तुला शर्यवान् आणि बुद्धिमान् पुत्र होईल १८ तो पुत्र महाधैर्यवान्, महातेजस्वी, महाबलाय व महापराक्रमी होऊन मार्ग उचलून जाण्यात आणि उद्दी मारण्यात भासी बरोबरी करील. ” १९ हे महाकपे, ह्याप्रमाणे वायून तुझ्या मनिरा सांगितले असता ती मनुष्ट झाली आणि हे महाराजमी व नरश्रेष्ठा, शुद्धेमध्ये ती तुला प्रमवली २०

विद्याता त्रिषु लोकेषु रूपेणाप्रतिमा भुवि ।	.
अभिशापाद्भूनात् कपित्वे कामरूपिणा	९
दुहिता वानरेन्द्रस्य कुञ्जरस्य महात्मनः ।	
मानुषं विग्रहं कृत्वा रूपयौवनशालिनी	१०
विचित्रमाल्याभरणा कदाचित्क्षौमधारिणी ।	
अचरत्पर्वतस्याग्रे प्रावृडम्बुदमंनिभे	११
तस्या वस्त्रं विशालाक्ष्या पीतं रक्तदश शुभम् ।	
स्थितायाः पर्वतस्याग्रे मारुतोपहरच्छतैः	१२
स ददर्श ततस्तस्या वृत्तावूरु सुसहितौ ।	
स्तनौ च पीनौ सहितौ सुजातं चारु चाननम्	१३
तां बलादायतधोर्णो तनुमध्यां यशस्विनीम् ।	
दृष्ट्वैव शुभसर्वाङ्गो पवनः काममोहितः	१४

सर्वं पृथ्वीत अप्रतिम असून त्रैलोक्यामध्ये विद्यात होती या हनुमाना, ऋषी-  
च्या शापामुळे तिला जरी वानरीचा जन्म प्राप्त झाला होता तरी त्या वाना-  
जन्मामध्येही तिला स्वेन्द्रेप्रमाणे रूप धारण करण्याचे सामर्थ्य होतं. ९ महात्म्या  
कुञ्जरनामक वानराधिपतीची ती कन्या एका मनुष्यरूपा धारण करून पर्वत-  
कालच्या मेघाप्रमाणे दिसत असलेल्या पर्वतशिखरावर संचार करित होती, रूप  
आणि यौवन त्याच्या योगाने ती झळझळ होती. अद्भुत पुष्पे आणि भूषणे तिने  
धारण केली होती आणि ती पंढरीनेसली होती. १०-११

याप्रमाणे ती विशालनयना स्त्री पर्वतशिखरावर असताना आरक्तवर्ण दिशानीं  
युक्त व शुभ असे तिचे पीत वस्त्र दृष्टे दृष्टे वायूने उडविले १२ आणि नंतर  
तिच्या चांगल्या घट्ट व गरमरीत मांड्या, पुष्ट आणि एम्बेकाला लागलेले स्तन  
च आकृतीने उत्कृष्ट आणि दिसण्यातही सुन्दर असे मूळ रंगाने अवलोकन  
केले १३ व जिचा जघनप्रदेश विस्तृत आहे, जिचा मध्यभाग कुरा आहे आणि  
जिचे सर्व अवयव उत्कृष्ट आहेत अशा रथा स्त्रीला अवलोकन करिताझर्णो वायु  
मदनाने अतिशयच मोहित झाला. १४ इतकेच नव्हे; परंतु, आपल्या दार्व

स तां भुजाभ्यां दीर्घाभ्यां पर्यष्वजत मासतः ।	
मन्मथाधिष्टसर्वाङ्गो गतात्मा तामनिन्दिताम्	१५
सा तु तत्रैव संभ्रान्ता सुवता वाक्यमब्रवीत् ।	
एकपत्नीव्रतमिवं कीं नाशयितुमिच्छति	१६
अञ्जनाया चवः श्रुत्या मासतः प्रत्यभाषत ।	
न त्वां हिंसामि सुश्रोणि माभूत्ते मनसो भयम्	१७
मनसाऽसि गतो यत्त्वां परिध्यज्य यशस्विनि ।	
धीर्यवान्बुद्धिसंपन्नस्तव पुत्रो भविष्यति	१८
महासत्त्वो महातेजा महाबलपराक्रम ।	
लङ्घने लूचने चैव भविष्यति मया समः	१९
एवमुक्ता ततस्तुष्टा जननी ते महाकपे ।	
शुद्धायां त्वां महायाहो प्रजज्ञे प्लवगप्रेभ	२०

आहूनीं त्वाने तिला आलिंगनही दिले आणि मदनाने ज्याचे सर्व शरीर व्यात झाले आहे अशा वायूने त्या निर्दोष स्त्रीच्या गर्भाशयामध्ये आपले तेज प्रविष्ट केले. १५

तेव्हा तेथल्या तेथेच ती पतिव्रता स्त्री गोंधळून गेली आणि म्हणाली “ माझे हे पतिव्रतय भ्रष्ट करण्याची कोण इच्छा करित आहे ? ” १६ हे अजनेचे भाषण श्रवण करून वायु म्हणाला “ हे सुंदरी, मी तुला घात करित नाही; तूं मना-सर्थे भय बाळगू नकोस १७ हे यशस्विनि, तुला आलिंगन देऊन ज्याअर्थी मी मानसिक भोगाच्याच धोराने तुझ्या गर्भाशयामध्ये आपले तेज ठेविले आहे त्याअर्थी तुला धीर्यवान् आणि बुद्धिमान् पुत्र होईल १८ तो पुत्र महाधीर्यवान्, महातेजस्वी, महाबलाश्च व महापराक्रमी होऊन मार्ग उलघून जाण्यात आणि उडी मारण्यात माझी बरोबरी करील. ” १९ हे महाकपे, त्याप्रमाणे वायूने तुझ्या मनेला सांगितले असता तो मनुष्ट झाली आणि हे महापराक्रमी वानरप्रेठा, तुझेमध्ये ती तुला प्रसवली २०



अभ्युत्थित ततः सूर्य बालो दृष्ट्वा महावने ।	
फल चेति जिष्टृशुस्त्वमुत्पत्याभ्युत्पतो दिवम्	२१
शतानि त्रीणि गत्वाथ योजनाना महाकपे ।	
तेजसा तस्य निर्धूतो न विषाद गतस्ततः	२२
त्वामप्युपगत तूर्णमन्तरिक्ष महाकपे ।	
क्षिप्तमिन्द्रेण ते वज्र कोपाविष्टेन तेजसा	२३
तदा शैलाप्रशिखरे वामो हनुरभज्यत ।	
ततोऽभिनामधेय ते हनुमान्निर्गत कीर्तितम्	२४
ततस्त्वा निहत दृष्ट्वा घ्रायुर्गन्धवह स्वयम् ।	
त्रैलोक्यं भृशसकुद्धो न ववौ वै प्रमज्जन	२५
सन्धान्तश्च सुराः सर्वे त्रैलोक्ये श्रुभिते सति ।	
प्रसादयन्ति सनुद्ध मारुत भुवनेश्वरा	२६
प्रसादिते च पथने ब्रह्मा तुभ्य वर ददौ ।	

नतर महावनामध्ये सूर्य उदयाचलास आलेला पाहताक्षणी हें फल आढे असें समजून तें तुज बालाला घेण्याचा इच्छा झाली आणि उडी मारून तू तें घेण्या करितां स्वर्गामध्ये गेलास २१ हे महाकप, तीनशें यात्रें जरी तू उडा मारून अंतरिक्ष त गला हातास आणि रवाच्या तजानें जरी प्रस्त झाला होतास तरी वायूच्या सामर्थ्यामुळे तुला गलानि आली नाहीं २२ हे महाकप, तू अतारक्षाम पें प्राप्त झाला आढेस असें अवलाफून करून तुझ्या तेजान कुद्ध झालेल्या इन्द्रनें तुझ्या शरीरावर वज्र फेकिलें २३ तेन्दा पर्वता या उच्च शिखरावर तुझा डावा हनु मोडला आणि झणूनच तेन्दापासून हनुमान् असें तुझे नाव लेकीनी ठेविलें २४

तदनतर तुला वज्र प्रहार झाल्याचें पाहून गंध वहाणारा वायु हरत अच्यत कुद्ध झाला आणि त्रैलोक्याम पें सचार बरीनासा झाला २५ तेन्दा त्रैलोक्य कुन्ध झालें असता भुवनाधिपति सर्व देव अर्गदीं घाबरून गेल आणि कुद्ध झाले त्या वायूला प्रसन्न करून घऊ लागले २६ ह्याप्रमाणें दवांनीं वायूला प्रसन्न करून घेऊं असता, वा अनाधराकमी हनुमाना ' समरागणामध्ये शस्त्राच्या योगनें

अशस्त्रवध्यतां तान समरे सत्यविक्रम	२७
वज्रस्य च निपातेन विरुजं त्वां समीक्ष्य च ।	
सहस्रनेत्रः प्रीतात्मा ददौ ते वरमुत्तमम्	२८
स्वच्छन्दतश्च मरणं तव स्यादिति वै प्रभो ।	
स त्वं केसरिणः पुत्रः क्षेत्रज्ञो भीमविक्रमः	२९
मादृतस्यौरसः पुत्रस्तेजसा चापि तत्समः ।	
त्वं हि चायुसुतो वत्स प्लवने चापि तत्समः	३०
धयमद्य गतप्राणा भवानस्मासु सांप्रतम् ।	
दाक्ष्यविक्रमसंपन्नः कपिराज इवापरः	३१
त्रिविक्रमे मया तात सशैलधनकानना ।	
त्रिःसप्तशतवः पृथिवी परिक्रान्ता प्रदक्षिणम्	३२
तदा औपधयोऽस्नामिः संचिता देवशासनात् ।	
निर्मथ्यममृतं याभिस्तदानीं नो महद्वलम्	३३

तुला षड् हाणार नाही. " असा वज्रनेत्राने तुला वर दिला २७ आणि वज्र-  
प्रहार आला असताही तुला काही एक इजा झाली नाही असे अवलोकन करून  
इंद्राचे मन प्रसन्न झाले आणि, हे प्रभो, ' तू इच्छामरणो होशील. " असा  
त्याने तुला उत्कृष्ट वर दिला. सारास, भयंकर पराक्रम करणारा तू केसरीचा  
क्षेत्रज्ञ पुत्र असून, २८, २९ वायुचा औपध पुत्र आहेस व तेजानेही त्याची  
बरोबरी करणारा आहेस. हे वत्स, तू वायुपुत्र आहेस आणि उढी मारण्यामध्ये  
त्याची बरोबरी करणारा आहेस. ३०

आम्ही आज मेच्यासारखेच आहोत आणि साप्रत आज्ञामध्ये दक्षता व पराक्रम  
झ्यानी सपन्न असलेला दुसरा वानरराज सुग्रीवच की काय असा तू आहेस. ३१  
चा अनुमाना, त्रिविक्रमावतारमयीं भो पर्वत, वने व अरण्ये ह्यासहवर्तमान  
पृथ्वीला ( एका सगळ्या मरशा ) एकवीस प्रदक्षिणा केल्या होत्या, ३२ त्या  
वेळेला देवाच्या आज्ञेवरून आम्ही पुढील औपधि जमा केल्या इतिया व त्यांच्याच  
योगाने समुद्रमंथन करून देवांना अमृत प्राप्त झाले सारास, त्या वेळी आमचे

स इदानीमहं वृद्धः परिहीनपराक्रमः ।

सांप्रतं कालमस्माकं भयान्सर्वगुणान्वितः ३४

तद्विजृम्भस्व विक्रान्तं प्लवतामुत्तमो ह्यसि ।

त्वद्दीर्यं द्रष्टुकामा हि सर्वा वानरवाहिनी ३५

उत्तिष्ठ हरिशादुलं लङ्घयस्व महार्णवम् ।

परा हि सुवभूतानां हनुमन्या गतिस्तव ३६

विषण्णा हरयः सर्वे हनुमन्किमुपेक्षते ।

विक्रमस्व महावेगं विष्णुस्त्रीन्विक्रमानिव ३७

ततः कपीनामृष्येण चोदितः प्रतीतवेगं पवनारमजः कपिः ।

प्रहर्षयंस्तां हरिवीरवाहिनीं चकार रूपं पवनारमजस्तदा ३८

इत्यार्षे श्रीमद्राम० वाल्मी० आदि० कि०क० पद्यद्वयितमः सर्गः ॥ ६६ ॥ [२४३१]

सामर्थ्यं मोठं होतें, ३३ परंतु, सध्या मी आतां वृद्ध झालो असून मरणा अंगां पराक्रम सुळोच राहिला नाहीं. साबत काळो आद्यामध्ये तूच सर्वगुणसंपन्न आहेस. ३४

तस्मात्, हे पराक्रमी हनुमाना, स्वतःचे अंगां जें काय बल असेल तें तूं प्रकट कर, उडी मारणा-शामध्ये श्रेष्ठ तूच आहेस आणि सर्व वानरसेना तुझें सामर्थ्य अवलोकन करण्यास उत्सुक झाली आहे. ३५ तस्मात्, हे वानरश्रेष्ठा ऊठ आणि महासागर उलंघन कर. हे हनुमाना, सर्व प्राण्यावेक्षा तुझी गति अधिक आहे. ३६ हे हनुमाना, सर्व वानर स्त्रिय होऊन बसले आहेत आता तूं का बरे याचा अंत पहात आहेस ? हे महावेगवान् हनुमाना, विष्णूने ज्या-प्रमाणें तीन पाउलें टाकिली त्याप्रमाणें तूं आता गतीचे अवलंबन कर ॥ ३७ त्याप्रमाणें वानरश्रेष्ठ जाववानानें हनुमानाला प्रेरणा केली अर्थात् स्वतःच्या वेगा-संबंधानें स्त्री असलेल्या त्या वानरवीराच्या सेनेला हर्ष उत्पन्न वरीत वरीत प्रचंड रूप धारण वेलें. ३८

त्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकेप्रणीत श्रीमद्रामायणसंहिता आदिकाव्यातील

कि०कि०धाकाडापैकीं सहासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६६ ॥

अम्बरीषोपमं दीप्तं विधूम इव पावकः	७
हरीणामुत्थितो मध्यात्संप्रहृष्टतनुरुहः ।	
अमिवाद्य हरीन्वृद्धान्हनूमानिदमप्रवीत्	८
आरुजन्पर्वताग्राणि हुताशनसखोऽनिलः ।	
बलवानप्रमेयश्च चायुराकाशगोचरः	९
तस्याहं शीघ्रवेगस्य शीघ्रगस्य महात्मनः ।	
मारुतस्यौरसः पुत्रः प्लुवेनेनास्मि तत्समः	१०
उत्सहेयं हि विस्तीर्णमालिखन्तामिवाम्बरम् ।	
मेरुं गिरिमसङ्गेन परिगन्तुं सहस्रशः	११
वेगप्रणुघ्नेन सागरेणाहमुत्सहे ।	
समाप्लावयितुं लोकं सपर्वतनदीहृदम्	१२
ममोरुजद्वावेगेन भविष्यति समुत्थितः ।	
समुत्थितमद्वाग्राहः समुद्रो बरुणालय	१३
पद्मगाशनमाकाशे पतन्तं पक्षिसेवितम् ।	
वैनतेयमहं शकः परिगन्तुं सहस्रशः	१४

भट्टीप्रमाणे शोभू लागले आणि तो स्वतः धूमरहित अग्नीप्रमाणे दिसू लागला ७ नंतर शरीरावर रोमाच उठलेला तो हनूमान् वानरोंमधून उठला आणि वृद्ध वानराना अभिवदन करून जणाला ८ " आकाशामध्ये संचार करणारा वायु अतर्क्य, बलाढ्य, गमनशील व पर्वताशिखरें फोडून टाकणारा असून आगीचा सखा आहे ९ आणि त्या शीघ्र वेगानें युक्त व शीघ्रगामी महात्म्या वायूचा भी औरस पुत्र असून उढी मारण्यांत त्याची बरोचरी करणारा आहे. १० गमनचुंबित विस्तीर्ण मेरुपर्वताला मध्ये कोठेंही न थांबता एकदम हजारों प्रदक्षिणा करण्यास मी समर्थ आहे. ११ बाहुंच्या वेगामुळें सागर क्षुब्ध करून टाकून त्याच्या योगानें पर्वत, जेव्हा व सरोवरे ह्यांसहवर्तमान सर्व जगत बुडवून टाकण्याचे माझ्या अंगी सामर्थ्य आहे १२

माझ्या माझ्यांच्या व पोटण्यांच्या वेगानें बरुणालय असलेला समुद्र मर्यादितें अतिक्रमण करून जाईल आणि त्यांतील मोठमोठे मकर क्षुब्ध होऊन जातात. १३ आकाशामध्ये उडण करणाऱ्या सर्वमशुक पक्षिराज गरुडापेक्षा एकदम हजारों-

उदयात्प्रस्थितं चापि ज्वलन्तं रादिममालिनम् ।	
अतस्तमितमादित्यमहं गन्तुं समुत्सहे	१५
ततो भूमिमसंसृष्ट्वा पुनरागन्तुमुत्सहे ।	
प्रवेगेनैव महता भीमेन प्लवगर्षभाः	१६
उत्सहेयमतिक्रान्तुं सर्वानाकाशगोचरान् ।	
सागरान्छोषयिष्यामि दारयिष्यामि मेदिनीम्	१७
पयंतांश्चूर्णयिष्यामि प्लवमान-प्लवंगमः ।	
हरिष्याम्युखवेगेन प्लवमानो महापांशुम्	१८
लतानां विविधं पुष्प पादपानां च सर्वशः ।	
अनुयास्याति मामद्य प्लवमानं विहायसा ।	
भविष्यति हि मे पन्थाः स्वातेः पन्था इवाम्बरे	१९
चरन्तं घोरमाकाशमुत्पातिष्यन्तमेव च ।	
द्रक्ष्यन्ति निपतन्तं च सर्वभूतानि वानराः	२०

पट गमन करण्यस मी समर्थ आहै. १४ किणसमुदायांनी युक्त असलेला उज्ज्वल सूर्य उदयाचलापासून निघान्यानंतर अस्ताचलाला जाण्याचे पूर्वीच मी येथून जाऊन त्याला स्पर्श करण्यस समर्थ आहै. १५ इतकेच नव्हे; परंतु, हे वानर-श्रेष्ठो, सूर्यास स्पर्श केल्यानंतर पुनरपि भूमीपर्यंत येऊन तिला स्पर्शन करिता मोठ्या प्रचंड वेगाने मी पुनरपि सूर्याला स्पर्श करण्यस समर्थ आहै. १६

आकाशामध्ये दिसणाऱ्या सर्व प्रदूषकादिंकांचे उद्धरण करण्यास मी समर्थ आहै आणि वेळ पडशी असता सागर सुषट् कडून पृथ्वीही विदोर्ण करणारा आहै. १७ मी वानर उज्या माळे लागलों असता पर्वतांचे चूर्ण कडून टाकून आणि उडो मारिता मारिता आपल्या माळ्याच्या वेगाने महासागरालाही मागोमाग ओढून नेईन १८ मी आज आकाशमार्गांनी उड्याण कळ लागलों असता लता व वृक्ष ह्यांचो नाना प्रकारचीं पुष्पे माझ्या मागोमाग येऊं लागतील आणि असें हाऊं लागलें असता आकाशामध्ये अगळेच्या स्वातीच्या मार्गाप्रमाणे माझा मार्ग दिसूं लागेच. १९ हे वानरहो, सर्व प्राणी मयंकर रूप धारण करणाऱ्या मला आज मार्गामध्ये संचार करित असताना, आकाशामध्ये उड्याण करित असताना आणि समुदाया पैलतीरावर उतरत असताना अवलोकन करितील. २०

महामेरुपतीकाशं मां द्रक्ष्यध्वं प्लवंगमां ।	
दिवमावृष्य गच्छन्त असमानमिषाम्बरम्	२१
विधमिष्यामि जीमूतेऽक्रुर्ष्यिष्यामि पर्वतान् ।	
सागर शोषयिष्यामि प्लवमान समाहित	२२
चैततेयस्य वा शक्तिर्मम वा मारुतस्य वा ।	
श्रुते सुपर्णराजानं मारुत वा महाबलम्	२३
न तद्भूत प्रपश्यामि यन्मां प्लुतमनुव्रजेत्	२४
निमेषान्तरमात्रेण निरालम्बनमम्बरम् ।	
सहस्रा निपतिष्यामि घनाद्विद्युदिवोत्थिता	२५
भविष्यति हि मे रूप प्लवमानस्य सागरम् ।	
विष्णोः प्रकृतमाणस्य तदा त्रिविक्रमानिव	२६
बुद्ध्या चाहं प्रपश्यामि मनश्चेष्टा च मे तथा ।	
अह द्रक्ष्यामि वैदेहीं प्रमोदध्व प्लवंगमाः	२७
मारुतस्य समो वेगो गरुडस्य समो जवे ।	

हे वानरहो, मैं आज आकाश व्याप्त करूँ जाऊँ लंगलों अथवा आकाश प्रत्य करभारा प्रचंड मेरुपर्वतच की काय अथवा तुझी मला अवलोकन कराल, २१ मैं मन खल्य करून उड्डाण करूँ लंगलों अथवा मेघ उडवून देईन, पर्वत कपित करीन आर्णि सागरं शुष्क करून टाकीन २२ हे सामर्थ्य गरुडाचे ठिकाणी, माझ्या अंगी अथवा वायुपारीच आहे मी उडी मारिली अमता माझ्या मागीं माग येणारा गरुडाशिवाय अथवा महाबलाव्य वायुशिवाय दुसरी कोणताही प्राणी मला दिवत नाही. २३, २४ मेघागसून निर्घालत्या विद्युत्तेप्रमाणे एका निमेषामध्ये मी निराधार आकाशात एकदम उडून जाईन २५ आणि मी सागराचे उलपन करूँ लंगलों अथवा तीन पावंलीनीं त्रैलोक्य व्याप्त करण्यास उद्युक्त झालेल्या विष्णुप्रमाणे माझे रूप होइल: २६

हे वानरहो, तुझी आनंदित व्हा, मी सीतेचा शोध लावीन कारण, माझ्या मुदोला तसे वाटत असून माझ्या मनाचाही कर्ल तसाच विसत आहे २७ वेगामध्ये वायूची व गरुडाची बरोबरी करणारी मी एकदम दहा हजार योजनेही

अयुतं योजनानां तु गमिष्यामीति मे मतिः	२८
वासवस्य सवज्ञस्य ब्रह्मणो वा स्वयंभुवः ।	
विक्रम्य सहसा हस्ताद्मृतं तदिहानयं ।	
लङ्कां यापि समुत्क्षिप्य गच्छेयमिति मे मतिः	२९
तमेवं वानरश्रेष्ठं गर्जन्तममितप्रभम् ।	
प्रहृष्टा हरयस्तत्र ममुद्दक्षन्त विस्मिताः	३०
तद्यास्य वचनं श्रुत्या क्षातीनां शोकनाशनम् ।	
उवाच परिसंहृष्टो जाम्बवान्प्लवगेश्वरः	३१
धीर केसरिणः पुत्र वेगवन्मारुतात्मज ।	
क्षातीनां विपुलः शोकस्तव्या तात प्रणाशितः	३२
तव कल्याणरुचयः कपिमुरया समागताः ।	
मङ्गलान्यर्थासिद्धयर्थं करिष्यन्ति समाहिताः	३३
ऋषीणां च प्रसादेन कपिषुद्धमतेन च ।	
गुरूणां च प्रसादेन संगृह्य त्व महार्णवम्	३४

उदीक्षरसा निघ्नून जाईन अशें मला वाटतें. २८ वज्रपाणि इंद्राच्या अथवा स्वयंभू ब्रह्मदेवाच्या हातांत जर अमृत असेल तर मी आपला पराक्रम गात्रवून तें एकाएकी येथे घेऊन येईन आणि कदाचिन् लंकाही उपटून चालिता हीईन असें मला वाटतें. ” २९

ह्याप्रमाणे तो अतुल तेजस्वी वानरश्रेष्ठ हनुमान् गर्जना करीत असताना तेथे असलेले सर्वही वानर आर्जवित व विस्मित होऊन त्याच्याकडे पाहूं लागले ३० आणि जातभाईच्या दुःखाचा परिहार करणारे तें त्याचें भाषण श्रवण करून वानराधिपति आबवानाला फारच हर्ष झाला व तो ह्मणाला ३१ “ वा वेगयुक्त वीरा, हे वायुनेदना केशरीपुत्रा, जातभाईचें प्रचंड दुःख तूं नाहीसे केलेस. ३२ तुझा मनोरथ सिद्धीस आण्याकरिता येथे जुळलेले मुख्य मुख्य मंगलप्रिय वानर तुझे मंगल करितात. ३३ ऋषींचा प्रसाद, वानरवृद्धांचा आशीर्वाद आणि गुरू-जनांची कृपा यांच्या योगानें तू महामागर उल्लंघून जाशील. ३४ तूं परत येईपर्यंत

स्थास्यामश्चैकपादेन यावदागमनं तव ।	
त्वद्गतानि च सर्वेषां जीवनानि वनौकसाम्	३५
ततश्च हरिशार्दूलस्तानुवाच वनौकसः ।	
कोपि लोके न मे वेगं प्लवने धारयिष्यति	३६
पतानीह नगस्यास्य शिलासंकटशालिनः ।	
शिखराणि महेन्द्रस्य स्थिराणि च महान्ति च	३७
येषु वेगं गमिष्यामि महेन्द्रशिखरेष्वहम् ।	
नानाद्रुमविकीर्णेषु धातुनिष्पन्नशोभिषु	३८
पतानि मम वेगं हि शिखराणि महान्ति च ।	
प्लवतो धारयिष्यन्ति योजनानामितः शतम्	३९
ततस्तु मारुतप्रख्यः स हरिर्मारुतात्मजः ।	
आरुरोह नगश्रेष्ठं महेन्द्रमरिमर्दनः	४०
वृत्तं नानाविधैः पुष्पैर्मृगसेवितशाद्वलम् ।	
लताकुसुमसंवाध नित्यपुष्पफलद्रुमम्	४१

—आज्ञी अगदी एका पायावर ( तुझी वाट पहात ) उभे राहूँ सर्व वानरांचे प्राण तुझ्यावर अवलंबून आहेत ” ३५

सदनंतकृपान्धेष्ठ इनुमान् त्या वनवासी वानरांना झगला “ उद्याण करीत असताना वेगाने माझी बरोबरी करणारा जगतामध्ये कोणीही नाही ३६ शिलासमुद्रायानी युक्त असलेल्या ह्या महेन्द्रपर्वताची ही शिखर मोठी मोठी असून अचल आहेत. ३७ नाना प्रकारच्या वृक्षानों व्याप्त आणे धातुसमुद्रायानी सुशोभित असलेल्या ह्या महेन्द्रपर्वताच्या शिखरावर मी वेगाने गमन करीन. ३८ कारण, येथून शंभर योजने जरी उडी मारिली तरी ही प्रचंड शिखर मी उडी मारीत असताना माझा वेग सधन करितो ” ३९. असे सांगितल्यानंतर तो वायुवृत्त्येच वायुपुत्र शत्रुनाशक इनुमान् महेन्द्रनामक श्रेष्ठ पर्वतावर आरूढ झाला. ४०

तो पर्वत नानाप्रकारच्या पुष्पांनी व्याप्त झालेला होता, तेथील वृक्षयुक्त प्रदेशावर मृगानी वास्तव्य केलेले होते, लता व पुष्पे ह्यांनी तो गजबजलेला होता आणि ने मी प्रफुल्लेन व फलयुक्त असणाऱ्या वृक्षानों तो महन मेलेला होता. ४१



सिंहशादूलसाहितं मत्तमातङ्गसेवितम् ।	
मत्तद्विजगणोजुष्टं सलिलोत्पीडसंकुलम्	४२
महाद्रिखच्छित्तः शृङ्गैर्महेन्द्रस्य महाबलः ।	
विचचार हरिश्रेष्ठो महेन्द्रसमविक्रमः	४३
चाहुभ्यां पीडितस्तेन महाशीलो महात्मना ।	
ररास सिंहाभिहतो महान्मत्त इव द्विपः	४४
मुमोच सलिलोत्पीडान्विप्रकीर्णशिलोच्चयः ।	
धिन्नस्तमृगमातङ्गः प्रकम्पितमहाद्रुमः	४५
नानागन्धर्वमिथुनैः पानसंसर्गकर्कशैः ।	
उत्पतद्भिर्विहङ्गीश्व विद्याधरगणैरपि	४६
त्यज्यमानमहासानुः संनिलीनमहोरगः ।	
शैलशृङ्गाशिलोत्पातस्तदाभूत्स महागिरिः	४७

सिंह वन्य प्र क्षानी तो युक्त होत , मत्त ग दानीं त्याचा आश्रय केलेला होता , मत्तमत्त पक्षिगानी तो नादित रुदन टाकिलेला होता आणि क्षान्यांच्या योगाने तो गजवजून गेलेला होता. ४२ अना. तो इंद्रनुन्यपराक्रमी, महाबलाध्य व सज्जत वानरश्रेष्ठ इनुमान् महेन्द्रपर्वताच्या मोठमोठ्या शिखरांवरून संचार करू लागला. ४३ सिंहाचा तडाका वसला असता मोठा मत्त गज ज्याप्रमाण गर्जना करितो त्याप्रमाण त्या महात्म्याने आपल्या बाहूनीं तो महापर्वत आवडून धरिला असता ( प्राण्यांच्या द्वाराने ) तो आक्रोश करू लागला. ४४ इतकेच नव्हे; परंतु, इनुमानाने तो पर्वत आवडून धरितासर्गी त्याच्यावरील पापाण-समुदाय अस्त्राभ्यस्त पडले, मृग व गज अगदी त्रस्त होऊन गेले, मोठमोठे वृक्ष कंपित दाऊ लागले आणि शैवटीं त्या पर्वतापामून जलप्रवाहही बाहू लागले. ४५

पान आणि विषयोनमोग ह्याविषयी अरपंत आसक असलेलीं गंधर्वांची अनेक जोडणी, सद्गुण करणारे पक्षी आणि विद्याधराचेडी समुदाय ४६ त्या पर्वतावरील मोठमोठे शिखरे साहून जाऊ लागले, मोठमोठे मुजंग दहन भ्रमू लागले आणि त्या महापर्वतावरील शिखरे व शिला ह्यांचेही पतन होऊ लागले. ४७ चिन्तादन

नि श्वसद्भिस्तदा तैस्तु भुजगैरर्घनिःसृतैः ।

सपताक इवाभाति स तदा घरणीघरः ४८

ऋषिभिर्लाससंभ्रान्तैस्त्यज्यमान शिलोच्चय ।

सीदन्महाति कान्तारे सार्थहीन इवाध्वगः ४९

स वेगवान्वेगसमोहितात्मा हरिप्रवीर परवीरहन्ता ।

मनः समाधाय महानुभावो जगाम लङ्कां मनसा मनस्वी ५०

इत्यापे श्रीमद्रा० वाल्मी० आदि० किष्किन्धा० सप्तषष्टितमं सर्गं ॥६७॥ [२४८१]

### ॥ समाप्तमिदं किष्किन्धाकाण्डम् ॥

अर्धषट् षड्विंशति निघ्नून् सुस्करे टाक् लागलेष्या भुजगांष्या योगाने तो पर्वत

पताकानीं युक्त असत्यासारिखा दिक्षु लागला ४८ आणि प्रासाने गोधङ्गून गलेले

ऋषि स्या पर्वताला सोहून जाऊं लागले असता तो पर्वत प्रचंड अरण्यामध्ये

ताड्यातून चुकलेल्या मार्गाव्याप्रमाणे खिन्न दिक्षु लागला ४९ असो. चलाख

आकृतीने युक्त आणि शत्रुपक्षीय वीरनाशक अशा जो महापराक्रमी, विचारा,

वेगवान् आणि वानरश्रेष्ठ हनुमान् स्याने मन स्वस्थ ठेवून लक्ष्मि स्मरण केले ५०

ह्याप्रमाणे महासुनिवृत्तीकप्रणीत श्रीमद्रामायणसप्तक आदिकाव्यातीत

किष्किन्धाकाण्डावैकीं सदुपस्थावा सर्ग समाप्त इत्यादि ॥ ६७ ॥

॥ येषु किष्किन्धाकाण्डं संपूर्णं द्याते ॥

श्री वाल्मीकि रामायणांतर्गत  
किं किं त्वा का ष्टा की  
समालोचना

या किष्किन्धाकाण्डामध्ये काही अत्यंत महत्त्वाच्या अशा राजकीय घडामोडी झालेल्या आहेत. त्यांचे महत्त्व समजले पाहिजे व त्याचे मागचे पुढचे भागदेखील समजणे आवश्यक आहे. यासाठी या घडामोडीसंबंधाने चार शब्द येथे लिहिजे योग्य आहेत त्यात राजकीय सावधपणाला प्रथम स्थान देणे योग्य आहे. तो सावधपणा कसा अशाचा ते पहा—

सुग्रीवाचा सावधपणा,  
परकीयांवर अविश्वास

सुग्रीव ऋष्यमूढ परनाश' आपल्या संन्यासद सुरक्षेन ठिकठिकाणी होता. रामलक्ष्मण हिंइता हिंइता त्या पर्वताजवळ आले. त्यांना सुग्रीवाने पाहिले, धिप्पाड शरीर, मुन्दर देहकांती, तेजरवी व ओजस्वी चेहरा, शौर्यवायं धैर्याचा जणू पुतळाच. अशा त्या रामलक्ष्मणांना पाहून सुग्रीवाला प्रथम शंका आली, ती ही की "याना आपला शत्रु जो वाली त्याने आपणास मारण्यासाठी प ठवले आहे."

चरायुधधरौ चौरौ सुग्रीवः शंकितोऽभवत् ॥ १ ॥

एतौ वनमिदं दुर्गं चालिप्रणिहितौ भुवम् ॥ ६ ॥ कि० स० २

'हे वीर निःमशय वालीने पाठवले आहेत 'विश्वस्तेऽपि न विश्वसेत्।' अगदी विश्वासातील माणसावरही विश्वास ठेकं नये, मग एकदम बाहेरचा जो

माणूस आला असेल त्यावर विश्वास ठेऊ नये हे काय सांगितलें पाहिजे ? राजकारणामध्ये हा असा सावधपणा ठेवणे योग्य आहे.

भारतवर्षामध्ये अनादि कालापासून बाहेरचे असुर, दानव व राक्षस येथे येत व भारतीय आर्य त्यावर विश्वास ठेवीत व शेवटी फसत असत, तसें न करता या सुप्रीवानें येथे आपला सावधपणा दाखवला आहे. राजकारणामध्ये असा सावधपणा दाखवला पाहिजे. नवा माणूस दिसला तर त्यावर प्रथम कधीहि विश्वास ठेऊ नये. त्या संबंधानें सावध रहावें, आपले संरक्षण होईल असें करावें. मग तो आलेला परका माणूस हितकारक ठरला तरीसुद्धा उत्तम रीतिने त्याची परीक्षा करून मग त्यावर विश्वास ठेवावा.

न ह्यबुद्धिगतो राजा सर्वभूतानि शास्ति हि ॥ १८ ॥ कि० स० २

‘ बुद्धिचें अवलंबन न करणारा कोणताही राजा आपल्या प्रजेवर नीट रीतिने राज्य करू शकत नाही. ’ म्हणून नेहमी बुद्धीचा उपयोग करून वागावें. सुप्रीवाचा भंत्री हनुमान यानें सुप्रीवाला सांगितलें की, या शत्रुसमूह पर्वतावर वाली येऊ शकत नाही, तेव्हा भिषकांचें कारण नाही. यावर वाली पुन सावधपणानें म्हणतो—

वालिप्रणिहितावेव शकेऽहं पुरुषोत्तमौ ।

राजानो बहुमित्राश्च विद्यासो नात्र हि क्षमः ॥ ११ ॥

अरयश्च मनुष्येण विज्ञेया. छद्मचारिण ।

विद्यस्तानामविद्यस्ताऽल्लिद्रेषु प्रहरन्त्यपि ॥ १२ ॥

कृत्येषु वाली मेघार्वा राजा नो घहुर्दृशिन ।

भवन्ति परहन्तारस्ते ज्ञेयाः प्राकृतैर्नरैः ॥ १३ ॥ कि० स० २

“ वालीनेच याना पाठवले आहे असा मला संशय येत आहे राजे लोकांना पुष्कळ मित्र असतात म्हणून हेही वालीचे मित्र असतील, यासाठी यांच्या-विषयी सावध राहणेच योग्य आहे कपटानें हिंडत असणारे शत्रु मनुष्यानें ओळखणे पाहिजेत. जर आपण यावर परीक्षा न करिता विश्वास ठेवला, तर हे केव्हा घात करतील तें समजणारसुद्धा नाही. राजा वाली या कामामध्ये फारच

बुद्धिमान आहे. तो प्रतिपक्षाला फसवून त्याचा घात-करण्यामध्ये अखंड कुशल आहे. " यासाठी आपण या वीरांबद्दल सावध असले पाहिजे.

असे म्हणून सुप्रीवाने हनुमानाला रामलक्ष्मणाजवळ पाठवले व त्यास त्यांची उत्तम परीक्षा करून ये असे सांगितले.

राजकारणात हा सावधपणा राखणे फारच आवश्यक आहे. हा घोष या ठिकाणी आपणांस मिळतो.

## कामवश झालेला तरुण

संतोला रावणाने हरण करून नेण्यानेर स्वाभाविकपणेच सतिची आठवण होऊन रामाला दुःख होत राहणे स्वाभाविकच होई. अपहृत स्त्रियांच्या पतींची दुःखे कशी असतात, ते अपहृताचे पतिच जाणू शकतील. येथे श्रीरामाची स्थिति अशीच झालेली दिसत आहे. पहा-

स कामवशमापन्नः सौमित्रिमिदमवर्चीत् ॥ २ ॥

मां हि शोकसमाक्रान्तं संतापयति मन्मथः ॥ २३ ॥

प्रणदन् मन्मथाविष्ट शोचयिष्यति लक्ष्मण ॥ २४ ॥

स्वनन्ति पादपाश्वेमे मम अनंगप्रदीपकाः ॥ २९ ॥

मन्मथायास संभूतो वसन्तगुणवर्धितः ।

अयं मां घटयति क्षिप्रं शोकाग्निर्न चिरादिव ॥ ३३ ॥

मन्मथाभिपरीतस्य मम मन्मथवर्धनाः ।

पदय लक्ष्मण नृत्यन्तं मयूरमुपनृत्यति ॥ ३८ ॥

ममाप्येवं विशालाक्षी जानकी जातसंभ्रमा ।

मदनेनाभियनेत यदि नापहता भवेत् ॥ ४३ ॥

नन्दन्ति कामं शकुना मुदिता-संघशः फलम् ।

आह्वयन्त इवान्योन्यं कामोन्मादकरा मम ॥ ४६ ॥

पदय लक्ष्मण संनादं वने मदविवर्धनम् ।

पुपिताम्रेषु वृक्षेषु द्विजानामयकूजताम् ॥ ५७ ॥

शक्यो धारयितु कामो भवेदभ्यागतो मया ।  
 यादि भूयो वसन्तो मां न हन्यात् पुष्पितद्रुमः ॥ ६९ ॥  
 प्राप्य तु खं वने श्यामा मां मन्मथविकर्षितम् ।  
 नष्टदु खेव हृष्टेव साध्वी साध्वभ्यभाषत ॥ ११२ ॥

वा० रा० कि० कि० १

‘ या वनामध्ये नाचत असलेले मोर ’ पाहून, प्रफुल्लित झलेले वृक्ष पाहून, पक्ष्याचीं जोडणीं पाहून, आरवत असलेले कोंबडे पाहून, वृक्षावर चढलेल्या वेली पाहून, वसन्ताचा बहार पाहून रामाला सांतेचें स्मरण होई व त्यामुळे रामाचा शोक वाडत असे ” स्वाभाविकच आहे. बलवान्, सामर्थ्यशाली, पराक्रमी, युद्धामध्ये विजयी, ज्ञानी, शूर असा राम होता श्लेषत्याही उत्तम गुणाची न्यूनता त्याच्यामध्ये नव्हती अशा रामाची प्रिय पत्नी दुष्टानीं पळवून नेली. वीणी नेली हें समजेना, कोठें ठेवली आहे तें वळेना, तिची व्यवस्था काय होत आहे तें ध्यानीं येईना. अशा स्थितीत तद्वग पतिच्या मनाला ज्या वेदना होत असतील त्या वेदना रामाच्या अन्तःकरणाला या वेळीं होत आदित व त्या वेदनांनीं त्याचें मन हारपट्टन जात आहे. या ठिकाणचा ‘ काम ’ हा नेटेमींचा काम नव्हे. प्रिय पत्नीचा वियोग तर यात आदेश. पण त्या बरोबर शत्रुच्या घरात आपल्या प्राणाहून प्रिय पत्नीच्या होंत असलेल्या हालाचें स्मरण होऊन जे क्रेश होत असतात, ते क्रेशही येथें रामाला प्राप्त देत आदित.

ज्याच्या जशाच्या श्रिया, बहिणी, आया व मुली अश्रुत ज्ञान्या असतील, त्याचेही अनेक क्रेश आदित. गत २४ वर्षांत आपल्या हजारीं आयाबहिणी, मुली अपट्टत ज्ञालेण्या आदित व यांचे क्रेशही अनेक आदित. या ठिकाणचें रामाचें शब्द आजच्या अश्रुत श्रियाच्या संबंधीयाच्या शब्दासारमेच आदित. अश्रुत श्रियाच्या संबंधीयाचीं दु खें हिंदूरच कां घरे येत आदित याचा विचार आपण केला पादिजे. हिंदूनीं श्लोकावाही श्रिया आपल्या घरात घेतलेल्या नाहींत. इतकेच काय पण हिंदु गृहध्ववस्था व जातव्यवस्था अशी आहे की त्या जातिव्यवस्थेमुळे दुसऱ्या जातीचीं स्त्री हिंदुंच्या घरात राहणेच शक्य नाहीं.

यासुद्धें द्विदुषांत आजपर्यंत अपहरण स्त्री आलेली नाही असे म्हणता येईल. पण हिंदू स्त्रियांचें अपहरण मात्र राक्षस करीत आले आहेत रामावतारीही रावणानें अनेक आर्य स्त्रियांचें अपहरण केलेलें होतें व वृष्णावतारीही अनेक स्त्रियांचें सामुदायिक अपहरण झालेले होतें यानतः त्या काळामध्ये विशेषतः यावनी आज्ञागत्या काळामध्ये पुढील हिंदू स्त्रियांचें अपहरण झालेले आहे असे का होतें याचा विचार केला पाहिजे.

### लक्ष्मणाची अक्षम्य चूक

मानेवें अपहरण जर लक्ष्मणानें आज्ञा भंग केला नसता तर झालें नसतें. रामानें सीतेचें संरक्षण करण्याचें काम करण्यासाठी लक्ष्मणाला येथें रहा अशी आज्ञा केलेली होती. ही लष्करी-सैनिकीय आज्ञा होती ती त्यानें पाळची असती तर सीतेचें अपहरण झालेंच नसतें ही गोष्ट खरी आहे कें मारीचानें कपटानें आरोप्या मारल्या. त्यामुद्धें सीतेला भ्रम झाला व ती लक्ष्मणाला अपशब्द बोलली व ते लक्ष्मणाला सहन झाले नाहीत व लक्ष्मण निघून गेला पण रामलक्ष्मण सीता चनात हेत घरात राहते. म्हणून नागरिक नियम येथें लागू होणार नाहीत

हे वनामध्ये होते चारही बाजूना राक्षसांचें भय होतें हें मग आहे हें या लक्ष्मणाचा मारीत होतें रामानें या भयाचा उच्चार करून येथें राहून सीतेचें संरक्षण कर असें सांगितलें होतें ऋषींचा संहार राक्षस करीत आहेत, हें लक्ष्मणानें पाहिलें होतें. आपण येथून निघून गेलों तर सीतेचें संरक्षण होणार नाही हें लक्ष्मणाला माहीत होतें अशी ही युद्धजन्य परिस्थितिप्रमाणें युद्ध परिस्थिति येथें होती अशा वेळीं सीता अनेकानें अपशब्द बोलली, बोलू नये तें बोलली, तरी तेवढ्यामुद्धें आपण आपल्या जागेवरून निघून जाणें हें सैनिकीय आश्रये भंग करण्यासारखें होतें लक्ष्मणानें रामाची आज्ञा पालन केली नाही म्हणून सीतेचें अपहरण झालें ही गोष्ट खरी आहे सीतेच्या अपशब्दांनी जे मग लक्ष्मणाच्या अन्तः करणास झाले असतील ते त्यानें सहन करून तेथें राहिलें पाहिजे होतें.

स्त्रियांचा अपहरणें पुरुषांचा निर्बलतेमुद्धें होत असतात. आपल्यामधील

दोषामुळे होत असतात हे हिंरूंनी जाणले पाहिजे. श्रीरामाच्या व श्रीकृष्णाच्या वेळेपासून आर्य ख्रियांचे अपहरण होत आले आहे. राक्षस, असुर, दानव हे काही भारत वर्षातील रहाणारे नव्हते. ते दुसऱ्या देशातील होते. त्यांनी येथे यावे, येथे सुखने व निर्भयतेने रहावे व येथील ख्रियांचे अपहरणही करावे व आम्ही हे काय चालले आहे त्याकडे पाहूंदी नये. श्री अपहृत झाली म्हणजे ती आपल्या समाजास मुळी म्हणून ती असुरास अर्पण करावी. अशी स्थिति फार प्राचीन कालापासून या भारत देशात चालत आलेली आहे याचा विचार झाला पाहिजे

श्री भगवान् राम कृष्णांनी अपहरण करणारांची पाळेमुळे खगून काढली, हे उत्तमच झाले. पण तो बोध या देवताच्या उपासकांनी आपलासा केलेला नाही हीच दुखाची गोष्ट आहे.

### हनुमानाची विद्वत्ता

सुग्रीव चा मंत्री हनुमान रामलक्ष्मणाकडे आला व लान्याशी बराच वेळ गोष्टी बोलत होता. याच्या भाषणाचा श्रीरामचन्द्रावर किती उत्तम परिणाम झाला ते पहा-

सचिघोऽयं कपीन्द्रस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ॥ २६ ॥

नानृग्धेदविनीतस्य नायजुर्वेदधारिणः ।

नासामधेदधिदुपः शन्त्यमेवं विभापितुम् ॥ २८ ॥

नून व्याकरणं ह्यस्न अनेन बहुधा धृतम् ।

षड्व्याहरतानेन न किञ्चिदपभापितम् ॥ २९ ॥

न मुपे नेत्रयोश्चापि ललाटे च ध्रुवोस्तथा ।

अन्धेभ्यापि च सर्वेषु दोषः सविदित क्वचित् ॥ ३० ॥

अत्रिस्तरं असंदिग्धं अविलम्बित अज्यधम् ।

उरस्थं कण्ठगं चाक्षरं वर्तते मध्यमस्वरम् ॥ ३१ ॥

उच्चारयति कल्याणीं वाच हृदय हर्षिणोम् ।

अनया विप्रया वाचां गिस्थानव्यंजनस्थयया ॥ ३२ ॥



कस्य नाराध्यते चित्तं उद्यतासेररेरपि ॥ ३३ ॥

एवंविधो यस्य दूतो न भवेत् पार्थिवस्य तु ।

सिध्यन्ति हि कथं तस्य कार्याणां गतयोऽनघ ॥ ३४ ॥

कि० स० ३

‘ हे लक्ष्मण ! हा वानरराज सुग्रीवाचा मंत्री माझ्याजवळ आला आहे. ज्याने ऋग्वेदाचे अध्ययन केलेले नाही, जो यजुर्वेद वाचण करीत नाही, जो सामवेद जाणत नाही त्याला लसें भाषण करता येणे शक्य नाही याने संपूर्ण व्याख्यानेचे अध्ययन केलेले आहे. इतका वेळ हा भाषण करीत असाताही एक-सुद्धा असुद्ध याच्या तोंडातून निघालेले नाही याच्या मुस, ललाट, भिवया, तोंड व इतर अवयव यात कोठेही दोष नाही. याचे भाषण पल्हाळिक नाही, संदिरव नाही, अस्थिरित असून ऐकनांना याचा कटाळा येत नाही. हा मध्यम स्वराने बोलत आहे. जगीच आरवा बोरळा नाही किंवा ऐकू न येईल असेही अस्पष्ट नाही असा हा दूत बोगाचे चित्त आकर्षण करून घेणार नाही ? तलदार लगावून शत्रु जरी आला तरी तो याचे भाषण ऐकनांच स्तब्ध होईल ।। असा योग्य दूत ज्या राजाजवळ असेल त्याची टुलें नि सशय मिदीस जाणारच ’

दूत असावा तर ता अण असावा

श्री रामचंद्रावर हनुमानाच्या बोलण्याचा असा परिणाम झाला. हनुमानाची निद्रता यावरून पाह मोठी होती असे दिसते. वानर राज्यातील मंत्र्याची विद्व-  
तेची पातळी यावरून किती उच्च होती ते समजून येते.

या वेळेचे सभ्य लोक मध्यम स्वराने बोलत असत व लंगांच हातवारे करणे, भिवया उडवणे, डोळे वेडेबांदणे करणे असल्या बाईट सवयी यामध्ये नसत राजवशासनामधील जागांवर व राजद्वाराच्या मथानावर वानरराज्यातही कणा विद्वान माणसाची नेमणूक होत असे हे यावरून दिसून येत आहे.

### रामाची दीनता

हनुमान सुग्रीवाचा मंत्री रामाकडे आग व त्याने रामाची भाषण केंडे व सुग्रीवाचा परिचय करून दिला तेव्हा लक्ष्मण त्याला म्हणाला की हा राम वानर-

विक राजा अघताही सुग्रीवाला मित्र बनवण्याचा इच्छेने त्याला शरण येत आहे-

अहं चैव च रामश्च सुग्रीवं शरणं गतौ ॥ १७ ॥

एष दत्त्वा च वित्तानि प्राप्य चानुत्तमं यशः ।

लोकनाथ. पुरा भूत्वा सुग्रीवं नाथमिच्छति ॥ १८ ॥

सीता यस्य स्नुषा चासीच्छरण्यो भक्तवत्सलः ।

तस्य पुत्र. शरण्यस्य सुग्रीवं शरणं गतः ॥ १९ ॥

सर्वलोकस्य धर्मात्मा शरण्यः शरणं पुरा ।

गुह्यं राघवः सोऽयं सुग्रीवं शरणं गतः ॥ २० ॥

यस्य प्रसादे सततं प्रसीदेयुरिमाः प्रजाः ।

स रामो वानरेन्द्रस्य प्रसादमभिकांक्षते ॥ २१ ॥

सुग्रीवं वानरेन्द्रं तु रामः शरणमागतः ॥ २२ ॥

शोकाभिभूते रामे तु शोकार्ते शरणं गते ।

कर्तुमर्हति सुग्रीवः प्रसादं सह यूथपैः ॥ २४ ॥ कि० सं० ४

‘मी लक्ष्मण व राम असे दोघेही आम्ही सुग्रीवाला शरण आलो आहोत. रामाने पूर्वी ब्राह्मणांना अगणित द्रव्याचे,दान केलेच आहे व त्यामुळे त्याची उत्तम कीर्तिही झालेली होती, तसेच हा राजाही क्षत्यासारखान होता. पण दैवगति अशी विलक्षण किल्ली की, त्या रामाला सुग्रीव आपला नाथ व्हावा अर्शा प्रार्थना करावी लागत आहे । दशरथासारख्या सम्राटाची सून सीता व त्या दशरथाचा पुत्र युवराज राम आज सुग्रीवाला शरण जात आहे. हा राम भाक्षा ज्येष्ठ भंधु सर्व लोकांनी शरण जाण्यास योग्य अघताही सध्या दैवगति फिरल्लामुळे सुग्रीवाला शरण येत आहे. ज्याच्या प्रसादाने सर्व प्रजा आनंदित होत अघत तो राम आज वानरराज सुग्रीवाच्या कृपेची इच्छा करीत आहे. शोकग्रस्त झालेला राम जर वानरराज सुग्रीवाला शरण आला आहे तर त्या दीन रामावर आपल्या सर्व सैन्यासहवर्तमान सुग्रीवाने शृया करणेच योग्य आहे’

दैवगति फिरल्यामुळे प्रतापी वीरांना ही अर्शा शरणागति स्वीकारावी लागते. या वेळीं राम व लक्ष्मण या प्रतापी वीरांच्या अन्तःकरणात किती असह्य वेदना होत असतील त्याचा ठसा या लक्ष्मणाच्या भाषणातील प्रत्येक शब्दात उठलेला आहे. रामाची सर्वा अपहृत झाली, तिचे स्मरण होताच रामाच्या अन्तःकरणात काय वेदना होत असतील बरे ? अपग या अरण्यात असह्याय, सीतेला येथे शोधा-वयाची कोठे व कशी ? अशा वेळीं सुग्रीवासारखा वनाचा राजा जर मित्र झाला तर त्याच्या व त्याच्या सैन्याच्या सहाय्यानें सीतेला शोधणे व अपहरण करणाऱ्याची पाळेमुळे नगून काढणे शक्य आहे. एकट्या रामलक्ष्मणाकडून या निबिड अरण्यात तें होणे शक्य नाही. या कारणामुळे ही दीनता या वेळीं या समर्थ वीराना सहन करावी लागली आहे.

### समदुःखी वीरांची मैत्री

सुग्रीव हा वानरांचा राजा व राम हा आर्यांचा राजा. या दोघांचे सत्य सम-दुःखी स्नान्यामुळे होत आहे. सुग्रीवाची वायको वालीनें त्याच्या भावानें उपटली होती व रामाची पत्नी सीता रावणाने चोरून नेली होती. दोघेही वायकोंचे अपहरण झाल्यामुळे समदुःखी होते. सुग्रीवाला राज्य नव्हतें. पण जे थोडासा वेळ मिळाले होते तेही त्याचा भावाने बळघातचें होते. रामाचा राज्याभिषेक व्हावयाचा त्याच दिवशीं त्याचा वनवास सुरू झाल्यानें रामाचेही हातात आलेले राज्य निघून गेलें होतें. मिळून दोघेही राज्यभ्रष्टेच्या कारणाने समदुःखीच होते. रामही वनवासात आला होता व सुग्रीवही घरादारानून बाहेर हाकलून गेल्यामुळे वनवासातच होता. हेही दोघांचे दुःख सारनेच होतें. समदुःखी या ठिकाणीं एकत्र झाले. समदुःखी अश्लेष्यामध्ये लवकर मैत्री होते. त्याप्रमाणेच या दोघांची मैत्री येथें ऋष्यमूक पर्वतावर झालेली आहे.

सुग्रीवाच्या पत्नीचे अपहरण त्याचा भाऊ वाली याने केलें राज्यभ्रष्ट करून त्यानेच त्याला वनवासात जावयास भाग पाडलें. यासाठीं रामाने सहाय्य करून घालीला मारून सुग्रीवाचें राज्य सुग्रीवाला याचे असे बोलणें हनुमानाने रामाशीं केलें. हनुमानाने सुग्रीव हा ( राज्याच्च विभ्रष्टः । कि. म. ४.२७ ) राज्या-

पासून भ्रष्ट झालेला आहे, हा या सुग्रीवावर वालीने फार मोठा अन्याय केला आहे. असे जे भासविले आहे ते केवळ राजकीय सत्य आहे. वास्तविक वाली बडील भाऊ असल्याने राज्यावर अधिकार वालीचाच होता. सुग्रीव काही कारणाने थोडा वेळ गादीवर झाला होता इतकेच. वारतविक सुग्रीवाला गादी मिळणे शक्य नव्हते. सुग्रीवही तसे म्हणत नाही. पण हा सुग्रीवाचा गंगी रामाला वालीचा दोष रंगवून भडक करून सांगत आहे ? राजकीय डावपेंचक्या दृष्टीने हे योग्यच आहे. पण हे सत्य नव्हे. राजकारणात इतकेच सत्य असते.

असो. या प्रमाणे समजु खी राम व सुग्रीव यांचे सत्य येथे घडत आहे. रामायणातील ही फार मोठी घडामोड घडत आहे. या सध्याने रामाला एका मोठ्या सैन्य राजाची सहायता मिळत आहे. एकाकी व असहाय असलेला राम यावेळी सहाय्य व अधिक समर्थ होत आहे.

### हस्तपीडनाने सख्य

सत्य ज्याच्यामध्ये द्यावयाचे असते, ते प्रीतिने दोषेही एकत्र घेतात, हस्तान्दोलन करतात व मग त्या दोषाची प्रदीप्त अग्निपुडे भिप्रत्वाची प्रतिज्ञा होते. अशी ही या कालातील पद्धति येथे दिसत आहे. सुग्रीव म्हणत आहे .

यत् त्वं इच्छसि सौहार्दं यानरेण मया सह ॥ १० ॥

रोचते यदि मे सख्यं यादुरेष प्रसारितः ॥

गृह्यतां पाणिना पाणिः मर्यादां यध्यतां ध्रुवा ॥ ११ ॥

पतन्तु यचनं श्रुत्या सुग्रीवस्य सुभाषितम् ।

संप्रहृष्टमना हस्तं पीडयामास पाणिना ॥ १२ ॥

इष्ट सौहार्दमालम्ब्य पर्यभ्यजत पीडितम् । कि० सं० ५

‘ हे रामा ! माझ्याशी सख्य करणे जर तुम्हास बरे वाटत असेल, तर हा हात मी पुढे करित आहे. आपल्या हाताने हा माझा हात पकड व एकमेकांचे कार्य शक्यता नेण्यासाठी कधीही न बदलणाऱ्या अशा निधयाची प्रतिज्ञा किचारपूर्वक करावा ’ हे सुग्रीवाचे भाषण रामाने ऐकले, त्यामुळे रामाला पार आनंद

झाला, रामानें आपल्या हातानें सुग्रीवाचा हात पकडला व नंतर या आनंदाच्या भरात रामानें सुग्रीवाला प्रेमानें आलिंगन दिलें.

यानंतर हनुमानानें भिक्षुरूप टाऊन वानररूप घेतलें व त्याने दोन लाकडांचें चर्चग करून अग्नि उत्पन्न केला व—

ततोऽग्निं द्वीप्यमानं तौ चक्रतुश्च प्रदक्षिणम् ।

सुग्रीवो राघवश्चैव घयस्यत्यमुपागतौ ॥ १६ ॥ कि० सं० ५

नंतर सुग्रीव व राम यांनी त्या प्रदीप्त अग्निचा प्रदक्षिणा केली व आपण दोघे आजपासून मित्र झाल्याचा आनंद त्यावेळीं त्यांना झाला, अग्नि साजरीनें होणारें सद्य दोषानाहीं हितकारक असेनें व तें कधीही मोडलें जाण नाहीं, अग्नि पेटून त्या अग्निची त्या दोघांनी पूजा केली आहे

द्वीप्यमानं ततो दार्ढ्यं पुष्पैरभ्यर्च्य सत्कृतम् । कि० सं० ५।१५

प्रदीप्त अग्निची फुलांनी पूजा केली व त्या दोघांमध्ये त्या अग्निचा हनुमानानें उचलें, येथें फुलांनी अग्निची पूजा केल्याचा उल्लेख आहे व त्यात कशाचेंहि हवन केले असा उल्लेख नाहीं ज्या परिस्थितीत राम व सुग्रीव होते त्या परिस्थितीमध्ये हवनासाठीं घृत व हविष्यान्न मिळण्याचा सभव नव्हता. म्हणून यांनी अग्निमध्ये घृतादिक हवन केळें नाहीं असें म्हणता येईल. पण पुष्पांनी अग्निची पूजा केल्याचा उल्लेख मात्र स्पष्ट आहे कियेक आनुनिक टीकाकार रामायण काली वा वैदिक काली पुष्पांनी पूजा करण्याचा प्रघात नव्हता असें म्हणत असतात, त्यांनी या वचनाचें मनन करावें, वेद मंत्रांमध्ये पुष्पांनीं केलेल्या पूजेचा उल्लेख नाहीं हें खरें, पण अश्विनी देवता 'पुष्कर स्रजौ' फुलांच्या माला घारण करतात, त्यावहन फुलांच्या माला घालण्याची पद्धति वैदिक समयां होनी हें सिद्ध होत आहे पण रामायणामध्ये पुष्पांनीं केलेल्या पूजेचा हा येथें उल्लेख अगदीं स्पष्टच आहे.

अग्निमाक्षिक प्रतिज्ञा कोणी मोडीत नसत एवढें अग्नि साक्षिक प्रतिज्ञेचें महत्त्व यावेळीं मानीत असत, याप्रमाणें राम व सुग्रीव यांचें सत्य येथें अग्निच्या साक्षिण्यानें झालें आहे व तें अगदीं शेवटपर्यंत टिकलेलें आहे.

त्वं वयस्योऽसि हृद्यो मे एकं दुःखं सुखं च नौ ।

सुग्रीवो राघवं वाक्यमित्युवाच प्रहृष्टवत् ॥ १८ ॥ कि० स० ५०

‘तू व मी आतां मित्र झालें आहों व उभयताचें सुख व दुःख एक आहे ।’ असें आनदानें रामाला सुग्रीव म्हणाला. हें सख्य झाल्यामुळे सीता, वाली व रावण यांचे वामनेत्र स्फुरण पाळें लागले.

सीता-कपीन्द्र-क्षणदाचराणां राजीव-हेम-ज्वलनोपमानि ।

सुग्रीव-राम-प्रणय प्रसंगे वामानि नेत्राणि समं स्फुरन्ति ॥

कि० स० ५१२२

‘सीता, वाली व राक्षस यांचे राम सुग्रीवांचे सख्य झालें तेव्हां वामनेत्र स्फुरण पाळें लागले’ सातेचा नेत्र कमलासारखा होता, वालीचा मुदगासारखा विंदवा होता व राक्षसाचे नेत्र अग्निप्रमाणे लाल होते । पुराणांचा वामनेत्र स्फुरण पावणें अशुभ, पण स्त्रीचा वामनेत्र स्फुरण पावणें शुभ असतें. यामुळे सातेला हें शुभ चिन्ह झालें व वाली व राक्षस यांना राम-सुग्रीव मैत्री ही अशुभ सूचक वाटली असल्यास नवल नाही.

या प्रमाणें नेत्र स्फुरण रामायण कालाची शुभ व अशुभ समजलें जात असे असें दिसतें.

यावेळीं सुग्रीव म्हणतो-

भार्या वियोगजं दुःखं न चिरात्त्वं विमोक्ष्यसे ।

अहं तानानायिष्यामि नष्टं वेदथ्युतामिव ॥ ५ ॥ कि० स०

‘हे रामा ! भार्या वियोग मुझे झालेलें दुःख तुला आतां माणुं पार वेळ भोगावें लागणार नाहीं. कारण मधुच्छंटम राक्षसानीं चोरून नेलेली धृति जशी विष्णुने परत आणली त्याप्रमाणें राक्षसानें नेलेली सीता मी लवकर परत आणिते.’ या ठिकाणीं राक्षसानीं देवांकडे असलेले धृति ग्रंथ चोरून नेले होते. ते विष्णुने परत आणले, हें प्राचीन वृत्त उरमेवाठी दिलें आहे. देवाजवळ वेद ग्रंथ होते. ते देव या वेदाच्या आक्षेपानें आपली कर्तव्ये करीत व उन्नति प्राप्त करीत असत. राक्षसांना ते समजलें. तेव्हां त्यांनीं ते वेद चोरून नेले.

तेव्हा देवांचे सामर्थ्य कमी झाले, हे पाहून विष्णुने राक्षसांचा पराभव करून वेद परत आणले व वेदान्या सहाय्याने आपले बल वाढवले अशी ही कथा आहे. या कथेवरून वेदच्या आश्रयाने मनुष्य चालले तर मानवाचे बल व सामर्थ्य वाढणे शक्य आहे असे दिसून येते. सुग्रीव ही उपमा देव आहे तेव्हा सुग्रीवाला ही धृतिचें महत्त्व माहीत होते असे वाटते.

### सीतेची रूण

सुग्रीव आणखीही सांगत आहे की, त्याने एक राक्षस खाला पडून नेत होता. ती "रामा, रामा, लक्ष्मणा" असा आशय करित होना व तिने आम्हाला पाहून आपल्या उतरीयामध्ये गुंडाटून काढी आभूषणे आमच्याजवळ टांकली. ती मी ठेवली आहेत. तांचे खी बहुतेक सीता अशाची असे मला पडेपणाने वाटते. सुग्रीवाने ती आणवली तर रामलक्ष्मणापुढे ठेवली. रामाने ती तक्रार आणवली, उतरीय बघतो रामाने ओळखले. पण लक्ष्मण म्हणाला-

नाहं जानामि केयूरे नाहं जानामि कुंडले ।

नूपुरे त्वभिजानामि नित्यं पादाभिर्घंडनात् ॥ २३ ॥ कि. घ. ६

'मला पाहूभूषणेही माहीत नाहीत व कानांतील कुंडलेही माहीत नाही. पण मी नित्य तिचे चरणघंडीत असण्यामुळे या नूपुरांची मात्र मला ओळख पडते. ही सीतेचीच आहेत.'

या म्हणण्यावरून लक्ष्मण किती अनिष्ट होना हे समजून येत आहे. सीतेचे तोंड त्याने कधीच पाहिले नव्हते असा याचा अर्थ नव्हे. त्याने तिच्या चेहऱ्याकडे निरग्न टक लाऊन कधीच पाहिले नव्हते हा यचा अर्थ आहे. म्हणून पायातली भूषणे त्याला ओळखता आली, तशी ती बरवी येईनात ही तरुण पुरुषांनी आचरणात आगण्यासारखी मर्यादा आहे.

राम जेव्हा ही भूषणे पाहून शोक करू लागला तेव्हा सुग्रीव त्याला म्हणतो-

मर्यादां सत्ययुक्तानां धृतिं नोत्खण्टुमर्हांसि ॥ ८ ॥

व्यसने वार्थरुच्छे वा भये वा जीवितान्तगे ॥

विमृशंश्च स्वया बुद्ध्या धृतिमाज्ञायसीदति ॥ ९ ॥

बालिशस्तु नरो नित्यं बह्विध्यं योऽनुवर्तते ।

स मज्जत्यवशः शोके भ्रातृशान्तेव नोर्जले ॥ १० ॥ कि. घ. ८

‘ सत्त्वगुणी लोकांची धर्ममर्षादा सोडून देणें तुला योग्य नाही. इष्ट वियोग होवो, संकटें येवोत, धनाचा नाश होवो, अथवा जीविताचा नाश होण्याचा प्रसंग येवो. स्वतःच्या बुद्धीनें विचार करणारा मनुष्य खचून जात नाही. पण जो मनुष्य नेहमी शोक करीत राहतो तो ओझ्यानें अधिक भार सालेली नौका जशी बुडते तसा तो शोकसागरात बुडून जातो. ’ असें सुग्रीवानें सांगितलें असतां रामानें अश्रूंनीं भिजून गेलेलें आपलें तोंड वखानें पुसलें व धैर्य धरण्याप्रमाणें तो पुनः ओजस्वी दिसूं लागला. ज्याची पत्नी गुण्डानीं पळवली असेल त्याला कसें दुःख होऊ शकतें, तें या रामाच्या अवस्थेवरून समजण्यासारखें आहे.

याठिकाणीं वाल्मीकि ‘ नर-वानरौ ’ ( कि० स० ७१२४ ) असा शब्द प्रयोग करून नर राम व वानर सुग्रीव याची मैत्री, येथें झाली असें दाखवित आहे. कित्येक ठिकाणीं ‘ शाखामृग ’ ( कि० स० ९११० ) ( अश्रेंही म्हटलेलें आहे ) थावरून सुग्रीव, हनुमान हे वानर होते असें कोणी म्हणेल, पण ‘ वेद जाणणारा, संस्कृतमध्ये अस्खलित बोलणारा ’ हीं वर्णनें पाहिलीं, म्हणजे ही एक मनुष्याची जातीच होती असें उघड होतें. ‘ वानर, शाखामृग ’ असे शब्द जरी आले तरी भिक्षुरूप घेणें, पुनः वानररूप घेणें हें वेदान्तर माकडाकडून व्हाणें शक्य नाही- यासाठीं अष्टा शब्द प्रयोगावरून पुनः पुनः भ्रम होण्याचें कांहीं कारण नाही.

सीतेचें अपहरण परराष्ट्रातील राक्षसानें केलेचें होतें व सुग्रीवाच्या रुमेचें अपहरण त्याचा भाऊ प्रत्यक्ष वाली यानेंच केलेलें होतें. हा अपहरणांत झाला तरी हा असा फरक आहे. शिवाय सुग्रीव राज्यावर आला तेव्हां त्यानें वालीच्या खोला-तारेला-आपल्याजवळ बेलेंच होतें. तारा ही जी पांच सती त्रिग्रामध्यां गणली गेली आहे ती वालीकडे व नंतर सुग्रीवाकडे राहत होती असें दिसतें. पण सीतेकडून तसें म्हणतां येणार नाही. म्हणून सुग्रीवाच्या पत्नी अपहरणाच्या दुःखापेक्षा रामाचें दुःख फारच अस्वप्न होतें. शिवाय पांच वन्यांमधील तारा स्त्री हीच कीं काय हीही एक संज्ञा येथें येण्यासारखी आहे.



वालीचें बल फार प्रचंड होतें राम कसाही शूर अमला तरी तो वालीच्या समोर उभा राहूं शकेल या संबंधाची खात्री सुग्रीवाला वाटत नव्हती असें त्यानें ( कि० सं० ११७९ व १११० ) या ठिकाणीं बोळून दाखवले आहे. त्यानंतर जेव्हा रामाने आपल्या बाणानें सतताल वृक्ष भेदून टाकले, तेव्हा हा वालीला मारील अशी सुग्रीवाची खात्री झाली व त्यानंतरच त्याला खरा आनंद झालेला आहे यानंतर सुग्रीव व राम यांचा बेत ठरला व त्याप्रमाणें रामलक्ष्मण झाडाच्या आड लपून बसले व सुग्रीवाने वालीला आह्वान दिलें वाली आला व वाली सुग्रीवाचें मुष्टियुद्ध झालें हें युद्ध चाललें असताना रामाला अमूक वाली व अमूक सुग्रीव असें ओळखना येईना कारण दुखून दोघेही सारखे दिसत होते चुरून सुग्रीवालाच जर बाण लागला, तर मित्रवच होईल या भीतिनें यावेळीं गमानें बण सोडला नाही पण यामुळें सुग्रीवाला मात्र मरणोप्रमाणें वेदना गहन कराव्या लागल्या. वालीचे मुष्टे प्रहार सहन करणें हें काहीं सोपें नव्हतें रामानें आपणास फसवले असेंच या वेळीं सुग्रीवास वाटलें. पण जेव्हा रामानें सांगितलें कीं तूं काही खूण आपल्या अगावर ठेव म्हणजे त्या खूणेनें मी अमूक सुग्रीव आहे असें ओळखीन व मी वालीवरच बाण मारीन हें सुग्रीवाला पटलें व त्यानें पुन वालीला आह्वान दिलें

रामलक्ष्मण झाडाच्या अड लपून राहिले व सुग्रीव युद्धाच्या जागेवर तयारीनें उभा राहिला सुग्रीवाचें आह्वान वालीपर्यंत पोचकें व वाली ती सुग्रीवाची गर्जना ऐकून फारच रागावला व गुरगुरून सुप्राराकडे यावयास निघाला त्यावेळीं तारा पुढें आली व वालीला आलिंगन देऊन त्याला म्हणाली—

सहसा तव निष्क्रामो मम तावन्न रोचते ।

श्रूयतां अभिधास्यामि यन्निमित्तं निवार्यते ॥ ९ ॥

‘ हे वाली ! तुमैं एफरम युद्धासाठीं जाणें मला बरें वाटत नाही. मी का सुला प्रतिबंध करीत आहे तें तू ऐक तारा म्हणते— ‘ज्या अर्थी एरुदा पराभव घेत-यानंतर पुन सुग्रीव युद्धाची आरोळी मारीत आहे. त्या अर्थी त्याला कोणी तरी सहायकर्ता लाभला आहे हें निश्चिन होय प्रचल सहायक नसताना तो पुन

येहलं हें शक्य नाहीं. हे वाली ! मजा अंगदानें नुकुनेच असें सांगितले कीं, सुग्रीव व धनुर्धर राम याचें सत्य झालेलें आहे व तो राम मोठा पराक्रमी आहे. यासाठीं सुग्रीव त्या रामाच्या सहाय्यानें येथें पुनः आला असावा. यासाठीं तूं-

यौवराज्येन सुग्रीवं तूर्णं साध्वभिषेचय ॥ २३ ॥

विप्रदं मा कृथा वीर भ्रात्रा राजन् यवीयसा ॥

अहं हि ते क्षमं मन्ये तेन रामेण सौहृदम् ॥ २४ ॥

सुग्रीवेण च संप्रीतिं वैरमुत्सृज्य दूरतः ॥ कि० स० १५

' हे वाली हे राजा ! तूं सुग्रीवाला यौवराज्याचा अभिषेक कर. सुग्रीवाशी असलेलें वैर दूर ठेव. त्याच्याशीं जेद कर व रामाशीं ' मैत्री कर ' हें तारेचें म्हणणें योग्य होतें. पणतें घडणें शक्य नव्हतें. याचें कारण एक तर वाली आपल्या अजून सामर्थ्यामुळे गर्विष्ठ झालेला होता व तो स्त्रियांची बुद्धि ऐकावयास तयार नव्हता ! व दुसरी गोष्ट ही कीं त्याचें व रावणाचें अप्रि साक्षीक सख्य झालेलें होतें. तेव्हा रामाची सीता पळवून नेणाराचा तो मित्र होता त्यामुळे त्याचें व रामाचें सख्य होणें शक्य नव्हतें. या दोन कारणानीं तारेचा उपदेश वालीला पसंत पडणें शक्य नव्हतें, याचप्रमाणें घडलें.

तामेवं प्रथतीं तारां ताराधिपनिभाननाम् ।

वालीं निर्भत्सयामास वचनं चेदमग्रधीत् ॥ १ ॥

सोढुं न च समयोऽहं युद्धकामस्य सयुगे ।

सुग्रीवस्य च संरम्भं हीनग्रीवस्य गर्जितम् ॥ ४ ॥

न च कार्यां विषादस्ते राघवं प्रति मत्कृते ।

धर्मशब्ध कृतशब्ध कथं पापं करिष्याति ॥ ५ ॥ कि० स० १६

' राम धर्म जाणगारा आहे ' हें वालीनें ऐकलें हातें पण राम काहीं राज-  
करणत पडलेला आहे हें याचिणीं वालीच्या लक्ष्मणत आलें नाहीं. त्यामुळें तो  
फमला राजकारण तें राजकारण व धर्मकारण तें धर्मकारण होय आपण जो  
निष्कारण वालीशीं विरोध केला न त्यामुळें ती चिडून गेला आहे व त्यानें  
रामाशीं मैत्री करून आपल्या वधाचा विचार निश्चित कला आहे व रामही  
आहून आपल्यावर वाग मारण्यास तयार झाला आहे याचा त्याला काहाएक  
याग लागला नव्हता निष्कारण आपल्या बाधवाशीं वैर करणें चांगलें नव्हें हा  
बोध यथें आपणास मिळत आहे सुग्रीवाचा दोष नसताना सुग्रीवाचें म्हणणें  
ऐकून न घनो त्याला घरातून घाऊन दिलें हें वालीचे कृत्य अयोग्य झालें याचा  
परिणाम सुग्रीव व रामाचे सगळ्या व पुढें वालीचा वर होण्यांत झाला असो या-  
प्रमाणें सुग्रीव व वालाचें युद्ध चाकळें असताना रामनें आहून वाग मारला व  
त्या बाणानें वालीचा वध झाला

वाली घायाळ होऊन मरणाच्या पथाला लागला अमता राम व लक्ष्मण  
त्या याचवळ गेले, तेन्हां तो रामाला म्हणाला-

पराद्मुखवध कृत्वा कोऽत्र प्राप्तस्त्वया गुण ॥ २० ॥

न मा अन्धेन सरब्ध प्रमत्त वेदुमर्हासि ।

इति ते बुद्धिरुत्पन्ना बभूवादर्शने तव ॥ २१ ॥

स त्वा विनिहतात्मान धर्मध्वजमधार्मिकम् ।

जाने पापसमाचार हृणैः कूपमिवावृतम् ॥ २२ ॥ कि०स०१७

' मा दुःखाशीं युद्ध करण्यात गुनलों असता गुणपणानें माझा वध करून  
तुला काय वरें मिळालें ? तू असा अधर्म करणार नाहींस असें मला तुला पाह-  
ण्यापूर्वीं वाटलें होतें तू धर्माचा तेंमा भिरवतोस, पण तू पक्षा अधार्मिक  
आहेस पाप करणारा आहेस एखादा मूय जसा गवतानें आच्छादिलेला असावा,  
तसा तू फार भयकर घातकी आहेस ' असें वाली रामाला पुष्कळ कठोर शब्दांनीं  
बोडला ' पृथ्वावर तुझे धार्मिक म्हणून जें वर्णन केलें जात आहे, तें सर्व खोटे  
आहे पण तुझ्या प्रत्यक्ष दर्शनान मला कळून आलें आहे कीं तू पूर्णपणें कपटी  
व धूर आहेस असें वाली बोडला ' देखीं तो म्हणाला-

काममेवाधिघो लोकः कालेन विनियुज्यते ।

क्षेमं चेद्भवतो प्राप्त उत्तर साधु चिन्त्यताम् ॥५३॥ कि. घ. १७

‘ तुला योग्य वेळीं राज्य प्राप्त झाल्यावर प्रजाजनानीं माझा वध करण्या-  
संबधी जर तुला प्रश्न विचारला तर त्याचें उत्तर काय यावयाचें तें नीटपणानें  
एवढापासून विचार करून ठेव ’ असें कठोर पण सौम्य शब्दांनीं वालीनें भाषण  
केलें तें मर्मभेदक तर हितैच पण प्रजाजनाना राजान्या कृत्यांसंबधानें प्रश्न  
विचारण्याचा अधिकार होता व राजाला आपल्या कृत्याचा जाण यावा लागे,  
असें या भाषणावरून दिसतें वानर राज्यात जर असा अधिकार असला, तर  
तसा आर्षराज्यात असेलच यात शंका नाही या वालीच्या बोलण्याला रामानें  
कसें उत्तर दिलें आहे तें पहा-

‘ हे वाला ! धर्म, अर्थ, काम व लौकिक व्यवहार याचा विचार केल्याशिवाय  
तूं हें उगीच वार्ही तरी बोलत आहेस मनुनें हें सर्व भूमिचें राज्य इक्ष्वातु-  
वंशतील राजाना दिलें आहे ’ तेव्हापासून तें या वशाकडेच चाललेलें आहे.  
या राज्यातील नमरें व अर्थयें यात राहणाऱ्या सर्वांचा निग्रह करावा अथवा  
त्याच्यावर अनुग्रह करावा हा अधिकार इक्ष्वातुवशाचर आहे. या वेळीं या  
राज्याचा शासन करणारा भरत या पृथ्वीचें पालन करीत आहे. न्याय, नियम,  
सत्य व पराक्रम या राजा भरतामध्ये पूर्णपणें वसत आहेत-

तस्य धर्म कृतदेशा वयं अन्ये च पार्थिवाः ।

चरामो वसुधां वृत्स्नां धर्मसन्तानामिच्छतः ॥ ९ ॥

यस्मिन्नृपतिशार्दूले भरते धर्मवत्सले ।

पालयत्यसिलां पृथ्वीं पश्चरेद्धर्मधिप्रियम् ॥ १० ॥

ते च य मार्गधिभ्रष्टं स्वधर्मे परमे स्थिताः ।

भरतासां पुरस्कृत्य चिन्तयामो यथाधिधि ॥ ११ ॥

त्य तु संतिष्ठ धर्मश्च कर्मणा च विगर्हितः ।

कामतन्त्रप्रधानश्च न स्थितो राजपतर्मानि ॥ १२ ॥

तदेतत्कारण पश्य यद्ये त्व मया हतः ।

श्रातुर्वनंसि भार्यायां त्यक्त्या धर्म सनातनम् ॥ १८ ॥

अस्य त्वं धरमाणस्य सुग्रीवस्य महात्मनः ।

रुमायां वर्तसे कामात्सुपायां पापकर्मकृत् ॥ १९ ॥

तद्व्यतीतस्य ते धर्मात् कामवृत्तस्य चानर ।

भ्रातृमार्याभिमर्शोऽस्मिन् दण्डोऽयं प्रतिपादितः ॥ २० ॥

न च ते मपंये पापं क्षत्रियोऽर्हं कुलोद्भूतः ।

औरसो भगिनीं चापि भार्यां चाप्यनुजस्य यः ॥ २१ ॥

प्रचरेत नरः कामात्तस्य दण्डो वधः स्मृत ॥ कि० सं० १८

‘ या भरत राजाच्या आक्षेपे आम्ही व आणखीहि दुमरे राजे या पृथ्वीवर धर्माचे संरक्षण करण्यासाठीं संचार करित आहों. अरे धर्मवासल नृपश्रेष्ठ भरत या पृथ्वीचे पालन करीत असतां, कोण बरे धर्मनाश करण्यास तयार होईल ? राजा भरताच्या आक्षेपे आम्ही सर्व ‘ धर्म सोडून आचरण करणाराला योग्य तो दण्ड करण्यासाठीं व फिरत आहों. ’ तूं तर निंदित कर्म करणारा- कामाच्याच मार्गे लागलेला धर्म नाश करीत आहेस व उघड राजधर्माला सोडून चालत आहेस. तुला वध करण्याचे हें असें कारण आहे. तूं सनातन धर्मा, वा त्यास केलास व आपल्या भावाच्याच वायकोशी काम संबंध करित आहेस. आपल्या धाकट्या भावाची चायकी ही तुझी सूनच आहे. सुनेशी संबंध ठेवणे हें पाप आहे. तें पाप तूं येथें करित आहेस. आपला धर्म सोडलास, कामातुर होऊन भावाच्याच वायकोशी संबंध ठेवीत आहेस. म्हणून आम्ही तुला हा दंड केलेला आहे. मी कुलीन क्षत्रिय असल्यामुळे तुझ्या पापाकडे दुर्लक्ष्य धरणे मला शक्य नाही. कन्येची बहिणीची अथवा भावाच्या वायकोशी जो असा चाईट संबंध ठेवील त्याला वधदण्ड देणेच योग्य आहे. ’ असें रामानें उणसळून घालीला सांगितले. गुप्त ठिकाणीं दहून राहून बाण सोडला याबद्दल राम असें म्हणतो-

न मे तत्र मनस्तापो न मन्युर्हरिपुङ्गव ।

यागुराभिश्च पारैश्च कूटैश्च विविधैर्नराः ॥ ३८ ॥

विध्यन्ति विमुखांश्चापि न च दोषोऽत्र विद्यते ॥ ४० ॥

‘तुसा आडून वध केन्व्यामुळें माझ्या मनाला मुळींच पश्चात्ताप झालेला नाही कारण जाळीं व कपटयुक्त उपायानों मृगाना मारतातच.’ तूंही एक प्रकारचा मृगच आहेस. तेव्हा अशा तुसा दडून वध केला तर त्यात काहीही अपकृत्य झालेलें नाहीं तू दुसऱ्याशी युद्ध करीत होतास हें खरें आहे. पण तूं बोलून चालून वानर आहेस. तेव्हां तुझा असा वध केला यान काहींही अयोग्य असें माझ्याकडून झालेलें नाहीं.’ यासाठीं मां जें केले तें अगदी योग्य केल आहे.

या ठिकाणी वानर जातीबद्दल थोडासा निरस्कार रामाच्या बोलण्यात दिसत आहेसे वाटते अमेरिकन गेरा माणूस काठ्या निग्रोला जिवन जाळतात, भाले खुपसून मारतात व इकडे समतेचाही टेंभा भिरबितात. ही त्यांची मानवता गोऱ्या लाकापुरतीच असते. कळ्या, पिवळ्या व तपकिरी लोकासंबंधानें समता त्यांच्या अन्तःकरणात नसतें. वानर विद्वान शिथिल होते. त्यांच्यात वैवाहिक बंधनें होती. काहीं दारारमदार ते पाळीत ते जरी आर्यांकडे उच्च पातळीवर पोचलेले नसले तरी ते पशु नव्हते तूं वानर असल्यामुळें वानराना आज्ञात पकडतात, तेव्हा आडून बाण मारून ठार केलें तर त्यात काय विघडलें ? असें म्हणून वानर जातीबद्दल जो निरस्कार व्यक्त केला आहे तो जातीय दृष्टीनें योग्य नव्हे. रामाला वानरांचें सहाय्य पाहिजे होतें. त्याच्या सहाय्यावाचून सीतेचा शोध लागणें शक्य नव्हतें. मुक्तीच सुप्रीवाशी भेट झालेली आहे. ह्यास पारसे दिवधही झालेले नसतील. इतरूयात सुप्रीव व इनुमान यांच्या समझ ‘तूं तर शाखासृग आहेस तुझ्यावर आडून बाण मारला व तूं दुसऱ्याशी युद्ध करण्यात गुंतला असताना तुला ठार मारला, तर त्यात काहीं अयोग्य झालें असें शक्य नाहीं.’ असें म्हणणें योग्य दिसत नाहीं

### स्वकीयांशीं विरोध व परकीयांशीं स्नेह

पण हें बोलणें आपल्या भाळू बंधकांच्या वैरामुळें सुप्रीवाच्या नीटपगानें घ्यानीं आलेलें दिसत नाहीं. आपल्या जातीविषयीची तुच्छता यात व्यक्त होत आहे हें सुप्रीवाच्या लक्ष्यातही आलेलें दिसत नाहीं.

युरोपीय लोक जेव्हा यें आले व ते राजकीय दृष्टीने जेव्हा वर हाके काढे लागले होते त्यावेळीं हिंदु व मुसलमान लोक त्याच्याकडे नोकगस राहत, त्याच्या सैन्यात भरती होत व आपल्या देशवाधवाचा गळा कापीत व शेवटीं अशा रीतिने यानीं सर्व भागतदश युरोपीयनांच्या हवालीं केला त्या वेळीं जी भारतीयांचा मनागती दमली, स्वदेशीयाशी विरोध व परकीयांशी वास्तव्य तीन वृत्ती येथे सुप्रवाच्या वागण्यात दिसत आहे.

आपल्या भावाचा वध हे वी आपल्या जातीला छुद मानले जावी, अयोग्य रीतिने आपल्या भावाला मारलेले अपा, मठा राज्य मिळाले म्हणजे झाले हा विचार सुप्रवाच्या मनात अमलला येथे स्पष्ट दिसत आहे.

बरे, इकड वल्लोच वागणुकीकडे जरी पाहिले तरी आपल्या भावाशी मित्रता करावयाची तयारी नाही अत्रंग पत्रांनीं सांगितल व सूचविले असतांही हा चालीं सुप्रवाला यांवाज्यावर नमस्कृत नाही किंवा त्याच्याशी प्रेमानें वागण्यास तयार होत नाही. भावांनीं बैर व परदां वक्रानाय राज्याशीं कायमची मैत्री !!! ही हिंदुस्थानातील लोकांची वृत्ताव व वानर जातीम येथे स्पष्ट दिसत आहे.

युरोपीयन लोक यें आले ते येथील राजाकडे नोकगस राहताना युरोपीय नाशी युद्ध लुगले असता भाग्य लग्णार नाही, असें म्हणत असत व युरोपीयनांशा युद्ध टाळीत असत पण हिंरी लोक मात्र युरोपीयनांच्या सैन्यात भरती होताना आपण मारतायांना लडणार नाही असें म्हणत नसत 'ज्याची खात्री पोळी त्याची वाजवावा टाळा' हा भारतीयांचा विचार होता पण युरोपीयन युरोपात भाडत असत त्या न युथे एकमेकाशी इतक्या मूर्खतेनें भाडत नव्हते जरी त्यांच्यात स्पर्धा हाता तथापि त्या स्पर्धेमुळे त्यांचाच संहार होत नसे पण भारतीयांच्या स्पर्धेनें भारतीयांच कायने जात हा जातीय भावनेनें न जगण्याच्या शक्यीचा परिणाम आहे. भारतीयांमध्ये आरण व्यक्तिग जगावें एवढाच भाव जाग्रत होता, राष्ट्र जगावें, जाती जगावी हा भाव नव्हता. तींच स्थिति येव्हेती वानराची दिसत आहे परकीयानां सहाय्यानें स्वधीयांचा नाश होत असला तरी चालिल ! वानरजाती शर होणे, धाड्यां होणे, बलवान् होणे,

शुद्ध कलेंतही प्रवीण होती. पण भावार्थी वैर व इतरांशी मैत्री करण्यांत आपण काहीं वाईट केले असं यांस वाटत नव्हतें. ही याची राजकीय व जातीय ऊंची होती घाली व सुघाव याची हो एकच विचाराची पातळी होती.

राम हा आदर्श पुरुष होता. यामध्ये श्रेष्ठपणाच्या दृष्टीने कोणतेंही व्यंग नव्हतें. पण आर्यांच्या मनात वानरांविषयी वाटत असलेला तुच्छतेचा भाव येथे सहजच त्याच्या तोंडातून बाहेर पडला आहे. राम, हनुमान व सुघाव यांच्या मैत्रीचे महत्त्व जाणत नव्हता असं नाहीं, पण जाणत असताही व सुघावाचा गौरव करण्याची इच्छा मनात असूनही वानर जाती विषयीची तुच्छतेची भावना सहजच त्याच्या तोंडातून बाहेर पडलेली आहे.

### राजकीय सत्य

आता रामानें जें घालीस सांगितलें कीं ' भरत राजा आहे त्यानें मला दुष्टांना दण्ड देण्यास वनामध्ये पाठवले आहे व तसेंच त्यानें इतर पुष्कळ राजांस किंवा अधिकाऱ्यांस पाठवले आहे. त्यामुळे मला तुला वध दंड देण्याचा अधिकार आहे. तूं आपल्या भावाची वायको आपल्याजवळ केली आहेस. आणखीही पुष्कळ अपकृत्ये केलीं आहेत. यासाठीं मी भरत राजाचा प्रतिनिधि म्हणून तुला हा वध दण्ड करीत आहे हें सर्व राजकीय सत्य आहे वास्तविक स्थिति अशी आहे कीं, राम कैचेयीच्या महत्त्वाकांक्षेमुळे वनवासी झाला होता. हृष्टपार झाला होता भरताच्या मनात दशरथाच्या मृत्युनंतर रामानें अयोध्येत यावे व राज्य करावें असें होतें. पण तें रामानें मानलें नाहीं. दशरथाची प्रत्यक्ष आज्ञा रामानें वनवासाला जावें अशी नव्हती रामानें वनवासाला जावें अशी फारतर नाइलाजानें मूकसंमति दशरथाची होती असं म्हणता येईल. दशरथानंतर भरत राज्यसिंहासनावर बसलेला नाहीं. रामाचे राज्य व त्याचा प्रतिनिधि म्हणून भरतानें राज्य चालविलें होतें. म्हणून वनातील टोळ्याचें नियमन करण्याचें कार्य न दशरथानें रामावर सोपविलें होतें व न भरतानें सोपविलें होतें. भरत तशी आज्ञा रामाला करण्याच्या मनः स्थिति-मध्येही नव्हताच. कैकेयीची इच्छा तर अशीच होती कीं रामलक्ष्मण सीता यांनी वनात जावें व १४ वर्षे भरतानें राज्यावर येऊन दृढमूल व्हावें. राम



वनामध्ये नाश पावला तर त्यामुळे कैम्याला आनंदच झाला असता. अशा स्थितीत 'मी भारत रानाचा प्रतिनिधी आहे व मी वन्य जातीच्या दुराचाराचा दड देण्यासाठी येथे हिंडत आहे.' हे म्हणणे राजकीय दृष्ट्याच शोभण्यासारखे आहे. राजकीय दृष्टीने अशावेळी कसे बोलावे व काय करावे ते यावरून समजू पारने. भारतीयाना यापुढे राजकीय जीवनाचे निवृत्त रहावयाचे आहे यासाठी असेच राजकीय सत्य यापुढे त्यांनी पाळवयास हवे. तेरे वालीस दडन माकं की नरो असे काही म्हणून चालणार नाही.

वालीमारण्याला लपून छपून कपटाने कसे वा होईना, माराणे व थापण मारले यासाठी मुळीच पत्त्यातप नहूनये व उलट मी केले ते अगदी योग्य भोगेच केले, असेही येनयेन रीत्या म्हणावे, हीच राजनीति आहे. आर्ये घाणग्य आपणया राजनीति शास्त्रात असेच म्हणत आहे आज पुष्कळ दडदर मनाचे हिंदू हीच असे आहेत की, त्यास रामाने लपून छपून वालीस मारले हे गहनं ज्ञान नाही. आमच्याकडे अशा अनेक पत्रे आलेली आहेत व त्यात हाच प्रश्न विचारण्यात आले आहे, रामाने वालीस लपून छपून मारले हे बरे केले की वाईट केले हे हिंदू समाजात राजनीतिचे पाठ शिकवण्याचे आहेत याचा अर्थ यात की राज्याच्या स्वातंत्र्याची मी अगदी संवळेपणाने होत अमतात.

येथे विचार असा केला पाहिजे की, यादी अर्धवट प्रकट, अर्धवट हिंसेची व घमडरीत राजा होता त्याचा फांजनाटा पार मोठा जंगल व मानसानी ही अर्धवट मुघरलेली व अर्धवट रानटी असा विद्वान अगत्यामुळे आपणास व कडवेपणासुळे इतर अशी होती राजाची आज्ञा आज्ञाच ही मी मान्य करण्यास ती तयार असे यादी मनाः इतरा प्रकट होणा की त्याने व तातप रावणाचा पराभव देण होता. रावणाचा पराभव ही कधी व पाहिले मोठे असे. रावणाचा पराभव करून त्याच्याशी अपि याश्रिक मारणे मान्य केले होते. मना एकाचे दुसऱ्यावर आक्रमण करू नये व यावेळी तुम्हाला जंगल व जंगल व जंगल आक्रमण केले तर दुसऱ्याने त्याच्या मदतीला येईल पाहिजे, असा हा वक्तव्य रावण याचा उगार झालेला होय.

\*

एकदा वालीमुद्रा सरलपणानें पराभूत होयें कठिण व त्यात जर त्याच्या बरोबर रावण आला तर या दोघाना पराभूत करणें किती कठिण काम आहे, याची कल्पना सहज होण्यासारखी आहे वाली मुळचा हेकेखोर व घमेंडी रामानें जर वालीची मदत मागितली असती, तर ती त्यानें रामाला घावी असे वालीचें काय अडलें होतें ? वालीनें रामाला मदत नाकारावी व उलट रावणाला कळवावें व त्याच्याकडून ह्मणतेर मदत आणावी अशा परिस्थितीत म्हणजे अत्यंत सुस्थितीत व ली होता राम बोलून चालून राज्यभ्रष्ट, वनवासी, असहाय्य, पत्नीचें अपहरण झालें, कोणाचीही मदत नाही अशा स्थितीत होता वाली याच्या उलट स्वतः बलिष्ठ, हेकेखोर, घमंडी, प्रबल सेनाजुजवळ असलेला, सर्व राष्ट्र पाठी मागें आहे, इष्ट झाल्यास रावणाचें सहाय्य मिळण्याची शक्यता अशा अनुकूल परिस्थितीत वालीसारखा प्रबल राजा रामासारख्या सर्वतोपरि विपत्तीत असणाऱ्याला कीं म्हणून मदत करील ? व रामासारख्या विपत्तीत बुडणाऱ्याचें सहाय्य करावें व रावणाची मैत्री गमवून बसावें ! असें कोण बरें करील ?

सुग्रीवाची स्थिति अगदी विपरीत होती राम व सुग्रीव या दोघाचीही सारखीच विपत्तीची परिस्थिति होता दोघेही राज्यभ्रष्ट, दोघेही असहाय्य, दोघेही पत्नीचें अपहरण झालेले अशा समान शीकत्वामुळे या दोघाची मित्रता होणें हें सहज होणारे काम होतें. सुग्रीवाला राज्य मिळवून दिले कीं त्याचें राज्य, त्याचा खाजिना, त्याचें सर्व सैन्य हें रामाला मिळण्यासारखें होतें वालीची मित्रता होणेंच सुग्रीव अशक्य होतें सुग्रीवाची मित्रता होणें हें सहज होणें शक्य होतें यासाठीं वालीचा ठार मारून वानर राज्य सुग्रीवाला देणें रामाला भाग्य होतें रावणाचें राज्य उलथून पाडावयाचें असलें, तर त्याचा मित्र जो वाली त्याचा वध करून रावणाचें अर्धे मित्रबल खर्ची करणें आवश्यकच होतें हेंच रामानें केलें, तें अगदी योग्य केलें आहे यादून दुसरा कोणताही मार्ग त्याला करता येण्या जोगा नव्हता

**वालीचा वध निर्दोष आहे.**

आतां लपून वालीला मारावें कीं न मारावें हा प्रश्न राहिलो त्या संबंधाचा विचार असा आहे भगवान् श्रीकृष्णाच्या समोर, किंबहुना त्याच्या अनुमतिनें

पितामह भीष्म, द्रोण, कर्ण आदि शत्रु पक्षीय वीरांचा निःपात कपटानेच झालेला आहे. शत्रु प्रबल आहे सरळ उपायाने मरत नसेल, तर ज्या उपायाने त्यास ठार करता येईल, त्या उपायाने त्यास ठार केलाच पाहिजे हेंच राजकीय सत्य आहे अशा प्रसंगी मार्गे पाय घेता उपयोगी नाही हेंच अशा रीतिने रामाने वालीचा वध करून आर्यांना उदाहरण घाडून दिले आहे.

दशरथाने केलेल्या अश्वमेध यज्ञामध्ये ऋषिनी रावण साम्राज्याचा नाश करण्याचा ठराव केला. त्यावेळी तेथे काही देववीर ही होते. हा रावणी साम्राज्याचा नाश व आर्य राज्याची उभारणी करण्याचा उद्योग त्यावेळपासून चाललेला होता. नाशिकला रावणाची मेना होती व ती आर्य व वानर यांची संपटना होऊ देत नव्हती. राम नाशिकला आल्यानंतर त्या सेनेचा रामाने प्रथम नाश केला व यामुळे रावणाचे बल कमी केले. त्यानंतर वाली हा रावणाचा फार मोठा सहायक होता. याला जर ठार केला नसता, तर रामाचे पाऊलच दक्षिणेत पाहू शकले नसते. दक्षिण भारत वालीच्या ताब्यात होता. त्यात आर्यांचा प्रवेश होणेही कठीण होते. वालीच्या मृत्युने रावणाचे अर्धे बळ कमी होणार होते, राम जर वालीसमोर युद्ध करण्यासाठी जमा राहता, तर वालीच्या लाखो सैनिकांचा सामना न्यात्र येथेच करावा लागला असता एकट्या रामाने येथे फसलेल्या दणष्ट सैन्याशी सामना करणे जवळ जवळ अशक्य होते. बरे रामाने वालीचे सर्व सैन्य ठार केले व वालीलाही मारले, असे मानले, तरी रावणाबरोबर युद्ध करण्यासाठी मग कोणते सैन्य रामाला मिळाले असते ? यासाठी वानर-सैन्य तर जिवंत ठेविले पाहिजे व वालीचा काटा दूर केला पाहिजे. तो अशा तऱ्हेनेच दूर होणे शक्य होते.

प्रत्यक्ष राज्य फ्रीत असलेल्या वालीबरोबर युद्ध जुंपले व त्याने आपले सैन्य पुढे आणले तर त्यास नवो अमे म्हणता येणार कसे व तो कां म्हणून ऐकेल ? या मर्गे आपली टाळण्यासाठी लपून छपून कपटाने वालीला मारणे हा एकच मार्ग गमावुन होता व तो त्याने उत्तम रीतिने अवलंबिला हें अगदी त्याचे करणे पूर्णपणे निर्दोष आहे. राजकारणाच्या दृष्टीने दुसरा कोणताही मार्ग रामाने अवलंबिला असता, तर तो अप्रशस्तच ठरला असता.

रामानें अशा रीतिनें वालाचा वध करून रावणाचें अर्थे अधिक बल कमी केलें, रावणाचें कमरडेंच येथे तुटलें व त्याचें साम्राज्य मोडल्यासारखेंच झालें सर्व दक्षिण दिशा सुप्रीवाला राज्य मिळाल्यामुळें आर्यांना जाण्यायेणास मोकळी व सुरक्षित झाली, वानराचें ढसलेकें सर्व सैन्य सर्व युद्ध सामग्रीसह रामाच्या सहाय्यासाठीं मिळालें व आपल्या पक्षाची काही एक हानी झाली नाहीं. रावण दुष्ट होता त्याचें साम्राज्य तोडावयाचेंच होतें, यासाठीं त्याचे आजूबाजूचे हितसंबंध जेथें जेथें असतील, ते तोडणें हें अगदीं योग्यच आहे. म्हणूनच वाली वध राजकीय ढाव पेंचाच्या दृष्टीनें अगदीं समर्थनीय व अगदीं योग्यच ठरत आहे.

आता वालीवधासाठीं ' त्यानें भावाच्या बायकोशीं संबंध ठेवला ' इत्यादि जीं कारणें रामानें दिलीं आहेत तीं राजकारणात अशाच रीतिनें माडली पाहिजेत व त्या दृष्टीनें तो अगदीं योग्य रीतिनें माडली गेली आहेत. वालीवधाच्या समर्थनार्थ रामाचे अं भाषण झालें तें राजकारणाच्या दृष्टीनें उत्तम भाषण आहे असें म्हणावयास हरकत नाहीं. पण खरें कोणी पाहिले तर त्यास सुप्रीवाचाही तोच दोष होता असें दिसेल सुप्रीव राजा झाल्यावर तारा त्याच्याकडेच राहिलेली आहे ज्येष्ठ भ्राता भेल्यावर त्याची बायको घाक्या भावाकडे यावी, ' देवरः कस्मात् द्वितीयो घर उच्यते ( निरु० ) ' या संबंधामुळें कदाचित् कोणी याचें समर्थन करील पण तें समर्थन फारसें ओरदार ठरणार नाहीं. तथापि सुप्रीव जरी त्याच मार्गानें गेला असला, तरी त्याला पुढें बोल लावणार कोण ? वालीच्या वधान्या वेळीं सुप्रीव निर्दोषच होता असेंही म्हणतां येणार नाहीं. असे. या प्रमाणें राजकीय घडामोडींच्या दृष्टीनें या सोष्टी पाहिल्या पाहिजेत व ही राजनीति शास्त्राची दृष्टी आपल्या आर्य लोकांमध्ये यावी याचसाठीं रामानें हा इतिहास उदाहरण होण्यासाठीं प्रत्यक्ष करून दाखवला आहे तो भारतीयांनीं पहावा व आपल्या जीवनात सुरवाता, एवढ्यासाठींच तो आहे. राजकारण राजकीय उलाढालीसाठींच असतें. तें दैनिक नागरिक व्यवहारात उतरता नये, हें काहीं येथे निराळें सांगवयास नको

### रामाच्या जीवनांत एकच प्रसंग

अशा राजनीतिचा आश्रय करून वागण्याचा रामाच्या जीवनात वाली वधान्या

हा एकच प्रसंग आहे बाकीच्या सर्व आयुष्यात भगवान रामचंद्र हे एकवचनी, एक पत्नी, एक वागी अनेक वागले आहेत व ते रुढक रीतिने वागले आहेत वाली वधाचा हा प्रसंगच असा होता की जगदुद्धाराचा कार्यक्रम साधणे की प्रसंगे हे यावर अवलंबून होते. रामाने ज्या मर्यादां जन्म घेतला ते महत्कार्य होते मजनाचे परित्राण दुष्टाचे निर्दालन व धर्माची घडी वसवण्याचे ते कार्य होते. वाली न मरता तर रावणाचे बल वाढणार होते वालीने रावणालाच मदत करावी असा अगर या पूर्वीच झालेला होता. सैन्यवालीशी संप्राप्त करावा एवढी तयारी रामाची नव्हती. अशा प्रसंगां द्वन्द्व युद्धाचे सर्व नियम पाळावे व जगदुद्धाराचे कार्य निघडवून टाकावे हे योग्य नव्हते. यासाठी अशा कठिण प्रसंगां वालीवर आडून बाण मारला व रामाने राजनीतिच्या सहाय्याने मोठा विजय मिळवला आहे. इतकेच नव्हेतर आता रावणवध झालाच असे रावणाविरुद्ध कट करणाऱ्या ऋषिना व मनामध्ये अनुकूलता धारण करणाऱ्या देवानाही वाटले इतक्या महत्त्वाचे हे कृत होते.

जन्मान्तर्गते कर्मो हि ज्याने धर्म नियम तोडले नाहीत, त्याने या रिष्ट प्रसंगां द्वन्द्व युद्धाचा नियम तोडला, हे दूषणावद् नसून यावेळी ते योग्यच जसे करावयास पाहिजे तसे केलेले आहे.

ज्या राजकारणात पडलेल्या वीरावर अने प्रसंग येतात, त्यांनी त्यावेळी अनेक आचरण केले पाहिजे. योराचे आचरणच धर्माचा मार्ग दाखवीत असते. त्या प्रसंगां रामाचे हे आचरण धर्माचा योग्य मार्ग दाखवीत आहे.

‘ भरत साम्राज्याचे पालन यथा योग्यरीतिने करित आहे व त्याच्या आज्ञेने आम्ही या वनाचे रक्षण करित आहो. येथे तू आपल्या स्वतःच्या भावाची बायको जी तुला आपल्या मुनेमारली वाटली पाहिजे तिच्याशीच तू संबंध ठेवीत आहेस हे तू पाप केले आहेस. या पापाचा दण्ड हा असा तुला वध करून आम्ही तुला दिलेला आहे व तो अगदी योग्य असाच आहे या कृत्यावद्दल आमच्या मनाला मुळीच पश्चात्ताप झालेला नाही ’ असे रामाने निग्रहाने भाषण केले. ते सुधीवाने ऐकले व—

शास्त्रामृगो त्यसि । रि० १८।४१

‘तू तर बोलून चालून वानर आहेस’ तेव्हा तुझा वध आहून केला काय व समोरून केला काय. त्यात काहीच विचार करण्यासारखे नाही म्हणून आम्ही जे केले ते योग्यच केले आहे. आणखी तू लक्षात ठेव की—

दुर्लभस्य च धर्मस्य जीवितस्य शुभस्य च ।

राजानो वानरश्रेष्ठ प्रदातारो न संशयः ॥ ४२ ॥

तां हिंस्यान्न चाक्रोशेन्नाक्षिपेन्नाप्रियं वदेत् ।

देवा मानुषरूपेण चरन्त्येते महीतले ॥ ४३ ॥

त्वं तु धर्ममविशाय केवलं रोपमाश्रितः ।

विदूषयासि मां धर्मं पितृपैतामहे स्थितम् ॥ ४४ ॥

कि० सं० १८

‘राजे हे प्रजेला दुर्लभ धर्म, जीवित व अभ्युदय याची प्राप्ति करून देते असतात. अशा राजांची हिंसा करू नये, त्याची निंदा करू नये, त्याचा अपमान करू नये व त्यांना अप्रिय असेल ते ही कोणी करू नये कारण राजे हे प्रत्यक्ष देवच, या भूतलावर मनुष्य रूपानेच संचार करीत असतात. तू धर्माविवर्ती अगदीच अढाणी आहेस व मी तर बाडवडिलापासून चालत आलेल्या धर्माचे पालन करीत आहे, असे असता तूच उलट येथे माझी निंदा करीत आहेस हे तुला सुळोच योग्य नाही.’

या प्रमाणे रामाने वालीला रागसंगीत उत्तर दिले. तेव्हा वालीच्या मनावरही त्याचा परिणाम झाला व आता परिस्थिती बदलत नाही व आपला मृत्यु तर अगदी लवकरच होणार असे पाहून वाली म्हणाला—

प्रतिपशतुं प्रकृष्टे हि नाचकृष्टस्तु शक्नुयात् । कि० सं० १८।४७

‘हे रामा ! तुझ्यासारख्या श्रेष्ठ पुरुषाच्यापुढे माझ्यासारखा निकृष्ट काय धरे उत्तर देऊ शकेल ?’ म्हणून मी जे काय तुझ्यासमोर बोललो त्याची मला क्षमा कर तसेच—

न चात्मानमहं मोचे न तारां नापि यान्धवान् ।

यथा पुत्रं गुणज्येष्ठमंगदं कनकांगदम् । कि० १८।५२

‘ माझ्याविषयी मला वाईट वाटत नाही. आम्ही पत्नी तारा हिच्याविषयी मला खेद होत नाही. पण माझा प्रिय पुत्र अंगद आहे त्याच्याबद्दल मात्र मला अत्यंत हळहळ वाटत आहे. ‘ या माझ्या प्रिय पुत्राचे आपण संरक्षण करा म्हणजे झाले तसेच ‘ सुग्रीव माझ्या प्रिय पत्नी तारेचा अपमान न करील असें करा ‘ म्हणजे झाले. ’

### तारेचा शोक

वालीचा रामवाणानें मृत्यु झाला हें समजनाच त्याची बायरो तारा ही तें घेई आली व त्या भूमीवर मरणोन्मुख स्थितीत पडलेल्या वालीला पाहून ती शोक करू लागली. ती म्हणाली—

‘ तुझ्यासारखे श्रेष्ठ राजे भूमीवर शयन करित नमतात सुग्रीवाच्या भायेंचा अपहार करून त्याला जें तूं हाकून घातणेंस त्याचें हें फळ तुला आज प्राप्त झाले आहे. ( कि० २१:५; ११ ) हे सुग्रीवा ! आता रमा तुझी पत्नी तुला प्राप्त होईल व तिच्यासह तू आता सुखानें राज्याचा उपभोग घे. ’

या तारेच्या शोकामध्यें सुग्रीवाची पत्नी रमा ही वालीनें आपल्याकडे घेतली होती असें स्पष्ट म्हटलें आहे व आता ती सुग्रीवाची सुग्रीवाकडे जाईल याबद्दल तिच्या खात्री वाटत होती. अपहृत स्त्रीचा पुनः स्वीकार या जातीमध्ये केला जात असे असें यावरून स्पष्ट दिसतें. मावाजवळ राहिलेली बायको पुनः दुसऱ्या भावाकडे गेली व पुनः परत आली तर त्यात फारसें काहीं बिघडलें असें वानर जातीस वाटत नसायें असें दिसतें. ही यांची नैतिक पातळी या कालामध्ये होती. राजघराण्यातील रमा व तारा यांच्यासारख्या धोर ज्ञियाही अशा रीतिनें दोन-ही भावाकडे राहिल्या असल्याचें दिसतें. मग खालच्या धरांतील ज्ञियाची परिस्थिति कशी असेल याची कल्पनाच करावी तारा व रमा या विदुषी ज्ञिया होत्या अशिक्षित नव्हत्या. त्यांना ही अशी बदलाबदल सद्य वाटत होती.

### सुग्रीवाचा शोक

वाली व सुग्रीव हे भाऊ भाऊ होते. वाली वडील भाऊ व सुग्रीव धाकटा

भाऊ वालीचा राज्यावर अधिकार होता धाकटा भाऊ असल्यामुळे सुग्रीवाचा अधिकार राज्यावर नव्हता. वाली लढाईमध्ये गुंतला होता, त्यावेळी काही अघटित घटनेमुळे ' वाली मेला ' असे सुग्रीवास व मंत्री मंडळास वाटले. त्यांनी सुग्रीवास वाली मेला असे समजून गादीवर बसविले. नंतर वाली विनयी होऊन आला व सुग्रीव राज्यावर बसल्याचे पाहून रागावला व सुग्रीवाचे म्हणणे मुर्खीच ऐकून न घेता त्याने सुग्रीवास हाकून धातले व आपण राज्यावर बसला सुग्रीवाचे जे चाहते होते त्यास कारावासात पडविले लागले. या-मुळे सुग्रीवाच्या मनात वालीचा काटा काडावा व राज्य आपल्या आधीन व्हावे असे आले

बायकोचे अपहरण झाले, हाती आलेले राज्य हातचे गेले, आपण देशी घडीस लागलो असे म्हणणारे राम व सुग्रीव यांचे सत्य समानशाल असण्या-मुळे झाले. रामाने सुग्रीवाला सहाय्य केले व वालीचा काटा एका बाणाने निघाला. वाली मरेपर्यंत सुग्रीवाला बरे वाटत होते. पण वाली मरताभर्षीच बंधु प्रेमाचा उमाळा सुग्रीवाच्या अंतःकरणात आला व तो रडू लागला याला नात्याचे स्वाभाविक प्रेम असे म्हणतात वालविन या वेळी सुग्रीवाला राज्य व बायको परत मिळल्याबद्दल आनंद वाटला पाहिजे होता पण आनंद वाटणे दूरच राहिले, याला या बंधुवियोगाने दुःखच झाले व तो आपलीच निन्दा करू लागला व बालेचे गुण आठवून आक्रोश करू लागला. तो म्हणतो—

“ माझा भाऊ वाली मेलेला पाहून, हे रामा ! मला फारच दुःख होत आहे ऋष्यमूक पर्वतावर कसल्याही विपन्न अवस्थेत राहत असताना मला आनंद वाटत होता पण आता प्रसन्न भाऊ मेलेला पाहून मला फारच अतय दुःख होत आहे ... मी तुझा घात करणार नाही, तू येथून निघून जा ( न त्वा जिघांसाभि, चरेत् ) असे तो मला म्हणाला होता हें त्याचे म्हणणे किती घोरपणाचे होते...पण मी मान त्याचा बघ करविला सारास बंधुत्व, मोठे-पण व धर्म वालीने पाळला पण मी मात्र वानरस्वभाव प्रकट केला. ”



भ्रानृत्वमार्यभावश्च धर्मश्चानेन रक्षितः ।

मया क्रोधश्च कामश्च कपित्वं च प्रदर्शितम् ॥

कि- २४१२

‘ मी भ्रानृवधाचे हें कुलाचा नारा करणारे काम केले आहे यामाठीं मी या राज्याला योग्य नाही ’ असे पुष्कळ तो पथात्ताप पाऊन बोलू लागला व शेवटी रामाजवळ त्याने अग्नि प्रवेश करून मरून जाण्यासाठी आज्ञा मागितली, तेव्हा तो सुग्रीवाचा शोक पाहून रामान्याही डोळ्यात अश्रु आले. इतके सुग्रीवाचा शोक, इतके तारेचा आनोरा व टकटे अंगदाचे दुःख पाहून रामालाही काही सुचेनासे झाले. तारा तर रडता रडता रामाला म्हणाली— ‘ रामा ’ तुला छी विरहाने होणारे दुःख कसे अमते तें माहीत आहे तू वालीला मारून माझी व वालीची ताटातूट केली व वालीला व मला विरह दुःखात लोटून दिलेस आता माझा वध कर म्हणजे मी वालीला जाऊन भेटेन व त्याचे विरह दुःख दूर करीन ’ ( कि० २४१५-३७ )

असा तेथें सर्वत्र शोक चालला असताना राम तारेला म्हणाला ( न शूर-पत्न्यः परिदेवयन्ति ) वीराच्या पत्न्या शोक करीत बसत नाहीत. हे तारे तूं वीर पत्नी आहेस तेव्हा शोक करणे तुला योग्य नाही.

### वालीचे और्ध्व देहिक

रामाने सर्वांचे सान्त्वन केले व होणाऱ्या गोष्टी घडून गेल्या. शोक करीत असण्याने त्या आता पुनः सुखरणार नाहीत. आता मृताचे और्ध्वदेहिक कृत्य करायला लागला असे रामाने सर्वांस सांगितले व तेथें जमलेल्या सर्वांनी गत्यन्तर नाही हें पाहून मान्य केले व वालीला पालखीतून स्मशानात नेऊन तेथे-

ततोऽग्निं विधिमुद्दत्त्वा सोऽपसव्यं चकार ह । कि २५१०

‘ अंगदान त्याम अग्नि दिला अवसव्य प्रदक्षिणा केली. सर्व वानर वालीला उदक देण्यासाठी नदीवर गेले व तेथें त्यांनी वालीला जल दिले व तर्पण केले

नंतर सुग्रीवाला राज्याभिषेक केला, अंगदाला यौवराज्याभिषेक झाला सुग्रीवानें अत्यंत व्याग्रह केला तरीहि १४ वर्षे नगरात व घरांत राहणार नाहो तर वनांत राहोन, अशी प्रतिज्ञा केली असल्यामुळें राम विधिधा नगरांत गेला नाहो. वनातच त्यांनै सुकाम केला. लक्ष्मण मात्र राज्यारोहण समारंभाला उपस्थित राहिला होता.

### सुग्रीवाचा राज्याभिषेक

सुग्रीवाच्या राज्याभिषेकाची तयारी किती उत्तम केली होती तें पहा.

रत्नैर्वस्त्रैश्च भक्ष्यैश्च तोषयित्वा द्विजर्षभान् ॥ ३९ ॥

मन्त्रपूतेन हविषा हुत्या मन्त्रविदो जना ॥ ३० ॥

प्रासादशिखरे रम्ये चित्रमाल्योपशोभिते ॥ ३१ ॥

प्राहमुषं विधिवन्मन्त्रैः स्थापयित्वा घरासने ।

नदीनद्येभ्यः संहृत्य तीर्थेभ्यश्च समंततः ॥ ३२ ॥

आहृत्य च समुद्रेभ्यः सर्वेभ्यो दानैर्यभाः । कि० स० २९

‘ रत्नें, वस्त्रें व भोजनें यानीं ब्राह्मणांना संतोषविलें. मन्त्रवेत्त्या लोकार्नीं मंत्र म्हणून हवन केलें. उत्तम आसनावर राजभवनामध्ये सुग्रीवाला बसविलें व नदी नद व समुद्र यातून आणलेल्या पवित्र जलानें त्याला राज्याभिषेक केला. ’

या प्रमाणें राज्य प्राप्त झालें व आपली पत्नी रुमा पुन प्राप्त झाली म्हणून सुग्रीवाला फार आनंद झाला. इच्छे सुग्रीव हा बन्धुजवळ असलेल्या रमेचा पत्नी व राणी म्हणून स्वीकार करित आहे व तेथेंच पहावें तर सर्व ब्राह्मण त्याच्या घरां जातात व समंत्रक राज्याभिषेक करतात व त्याच्या घरां जेवीतही आहेत. हें जेवण जरी द्विजांनीं बनवलें अमें मानलें तरी रमेच्या पुनः स्वीकाराला कोणीच निंदिलें नाहीं.

### सुग्रीव, रुमा व तारा

वालीचा वध ‘ तो भावाच्या वायकोशी रमत होता ’ या अपराधासाठीं रामानें केला. पण सुग्रीवही तेंच करित आहे. पहा—

स्वां च पत्नीं अभिप्रेतां तारां चापि समीपिताम् ।

विहरन्तमहोरात्रं कृतार्थं विगतज्वरम् ॥ ४ ॥

मन्त्रिषु न्यस्तकार्यं च मन्त्रिणामनवेशकम् ॥ ५ ॥ कि० सं० २९

तारया सहितः कामी सक्तः कपिवृषस्तथा

कि० सं० ३११२३

‘सुग्रीवाला आपली पत्नी रमा प्राप्त झाली व इष्ट अमलेची ताराही त्याला प्राप्त झाली यामुळे निश्चित होऊन तो रया सर्व स्त्रियाशी रात्र दिवस रमू लागला सर्व राज्याचा कागभार मज्यावर त्याने सोपविला व भंत्र्यांच्या कामावर देखरेख ठेवणेही त्याने सोडून दिले.’

भावाची त्रायकी जवळ करणे हे वालीचे पाप जर मानते व त्यासाठी ‘त्याचा वध आम्ही सम्राट भरताचे प्रतिनिधी म्हणून केला तो अगदी योग्य केला व या-वद्दल आमच्या मजान मुठीच निपाद वाटून नाही.’ हे रामाचे म्हणणे जर खरे मानले व धर्मरक्षण करण्यासाठी हे सर्व रामाने केले असे जर मानले तर, सुग्रीव रामाच्या समोरच वालीच्या बायकोला जवळ करित आहे व राज्यकारभाराकडे लक्ष्यही देत नाही. पण हे राम प्रत्यक्ष दिसत अमताही सहन करत आहे ! म्हणूनच आम्ही पूर्वी म्हटले होते की ही वालीवधासाठी म्हणून दिलेली कारणे राजकीय सत्याच्या स्वभावाची आहेत.

सुग्रीवाने तारेचा स्वीकार केला असे वालीकडे ऋषि लिहित आहेत व तारेवर (तारा समीपिता) सुग्रीवाच मन पूर्वापासून होते असेही ते सागत आहेत पण वाली मेल्यावर तारा निराधार राहिली म्हणून, किंवा निच्यावर इष्ट नाग-णारा कोणी राहिला नाही म्हणून सुग्रीवाने तिचा स्वीकार केला असे सुग्रीवान्या बाजूने म्हणता येईल. हमेवर वालोने हात टाकला तेव्हा सुग्रीव जिवंत होता. म्हणून तो वालीचा दोष व आता वाली जिवंत नाही म्हणून तारेचा स्वीकार करण्यात सुग्रीवाचा दोष नाही असे सुग्रीवान्या बाजूने म्हणता येईल तसेच जेव्हा वाली मेली असे समजून सुग्रीवाने राज्याचा स्वीकार केला होता. तेव्हा ही तारा सुग्रीवाजवळ आलीच होती. तीही वाली जिवंत नाही अशा समजुतीने ने

कृत्य धर्म्य होईल एकंदरीत वानर जातींत वेदवेत्ते व संस्कृत भाषेवर प्रभुत्व दाखवणारे विद्वान् होते, तारा ही विदुषी व राजकारणपट्ट होती, मृतक संस्कार व राज्यारोहण संस्कार हे जरी याचें वेदमंत्रांनीं होत होते. तरी कौटुंबिक नीति ही यांची अशी होती. हें येथें स्पष्ट दिसू

### सूज्ञ हनुमान.

मन्त्र्यामध्ये हनुमान पार सूज्ञ होता. वालीचा वध हा पावसाळ्याच्या प्रारंभी झाला असल्यामुळे सीतेचा शोध पावसाळ्यात करता येणें शक्य नव्हतें. म्हणून पर्णकुटीत रामलक्ष्मण व अन्तःपुरात सुग्रीव चार महिनें स्वस्थ राहिले हें योग्यच झालें. पण पावसाळा संपतांच मित्र कार्याला लागवें अशी सूचना हनुमानानें सुग्रीवाला केली व सर्व वानर-मुण्यानीं अमूक सुदतीमध्ये द्विर्दिशेला यावें अशी आज्ञा सुग्रीवाकडून सुटली हें योग्यच झालें. पण याची यातनी रामाला दावयाची ती दिलेली नव्हती. यामुळे रामाला अस्वस्थता वाटणें अगदीं स्वाभाविक होतें. यामुळे राम त्रासून लक्ष्मणाला म्हणत आहे—

अनाथो हतराज्योऽयं रावणेन च धर्षितः ।

दीनो दूरगृहः कामी मां चैव शरणं गतः ॥ ६७ ॥

इत्येतैः कारणैः सौम्य सुग्रीवस्य दुरात्मन ।

अहं धानरराजस्य परिभूतः परंतप ॥ ६८ ॥

स कालं परिसंरथाय सीतायाः परिमार्गणे ।

कृतार्थः समयं कृत्या दुर्मतिर्नाच्युध्यते ॥ ६९ ॥ कि० स० ३०

‘ दुष्ट सुग्रीव असें समजत आहे कीं राम अनाथ झाला आहे, त्याचें राज्य-हरण झालें आहे, रावणानें त्याचा अपमान केला आहे, त्याचे घर पार दूर आहे, काम विकारानें तो गाजला आहे यामुळे दीन झोऊन तो मला शरण आलेला आहे. असें समजून तो दुष्ट सुग्रीव माझ्या कार्याकडे दुर्लक्ष्य करित असावा असें दिसतें. म्हणूनच वचन दिलें असताही सीतेचा शोध करण्याचें काम तो अजून करूं लागला नाही.

म्हणून हे लक्ष्मण ! तू किर्किधा नगरीमध्ये जा व सुग्रीवाला साग की  
' माझ्या बाणाचा चमत्कार पहावा अशी इच्छा तुला झाली आहे की माय तें  
साग. '

न स सकुचितः पन्था येन वाली हतो गत ।

समये तिष्ठ सुग्रीव मा वालिपथमन्वगाः ॥ ८१ ॥

एक एव रणे वाली शरेण निहतो मया ।

त्वां तु सत्यादतिक्रान्तं हनिष्यामि सर्वांधरान् ॥ ८० ॥

कि० स० ३०

' ज्या मार्गाने वाली गेला तो लहान मार्ग नाही. तुझ्यासारखे हजारों लोक  
जातील दत्तका तो विस्तृत मार्ग आहे. माझ्या बाणाने एकटा वालीच ठार झाला  
आता मला फौज आला तर सर्व भाऊजंघासह तुला ठार करीन हें नीट समजून  
दे । '

रामाचें हे भाषण म्हणजे सुग्रीवाच्या डोळ्यात चरचरीत अंजन घालण्या-  
सारखेंच होते हे रामाचा आरामावेधास व बाणेदारपणा दाखरीत आहे सुग्रीव  
कामी मनुज अन्त पुरातच राहत होता व गज्यशासनाकडे दुर्लक्ष्य करीत होता  
हे खरं आहे. पण हनुमानान्या मूचनेप्रमाणे त्याने सतिचा शोध करण्यासाठी  
वानराना बोलावून घेतलें होत हें रामाचा माहीत नव्हतें. म्हणून रामाला कोव  
येणेही अगदी योग्य होणे प्रोचित होऊन रामाने जेव्हा असा निरोप लक्ष्मणाला  
सांगितला तेव्हा स्वभावतः कोयी असलेला लक्ष्मण अधिकच रामाबला व  
( निहन्मि सुग्रीधं असत्यं अद्य । कि०स० ३१।४ ) 'आताच त्या अमन्य  
प्रतिज्ञा करणाऱ्या सुग्रीवाला ठार माफून टाकतो' असें म्हणाला. तेव्हा रामाने  
त्याला शात होण्याचा उपदेश केला व ' दत्तका रागाकें नकोस शान्तपणानेंच  
काय निरोप सांगायचा तो माग, ' असें सांगितलें तरी लक्ष्मणाचा राग कमी  
झाला नाही. तथापि रामाची आज्ञा म्हणून तो शातपणानें निघाला त्याची  
रमा वेळची उप्रता पाहणाऱ्याम घडकी भरून यावी अशी होती. त्याप्रमाणें रस्त्या-  
वरून लक्ष्मण जाऊ लागला अमता ज्यानी त्याला पाहिलें त्याना भय वाटलें. दत्तका

उत्प्रपणा त्याच्या चहऱ्यावर आला होता असा तो अत्यंत रागावलेला लक्ष्मण राज-  
भवनामध्ये प्रविष्ट झाला. सुग्रीवाच्या राजभवनाला सात चौक ओलंडावे लागले.  
तेव्हा सुग्रीव आठव्या चौकात होता तेथे लक्ष्मण पांचू शकला तेथे छिया असल्याने  
तो जेथे छिया नव्हत्या त्या ठिकाणी उभा राहिला व तेथेच आपल्या धनुष्याचा  
टण्टकार करू लागला. धनुष्याचा टण्टकार ऐकून सुग्रीव देहभानावर आला.  
आपल्याजवळ असलेल्या तारेला म्हणाला सूच पुढे हो, व लक्ष्मणाजवळ जा व  
हास्य मुखाने म्हणु शब्दांनी आधी त्याचा राग दूर कर. सज्जन छियाना पडून  
रागवत नाहीत.

जी तारा वालीच्या प्रेताबरोबर मरण्यास तयार झाली होती, तीच ही तारा  
मद्यपानाने ( मदविह्वलाक्षी ) झिंगलेली आपले कपडे व आभूषणे अस्ताव्यस्त  
झालेल्या स्थितीत सुग्रीवाचा आज्ञेने सुग्रीवासाठी रद्दवदली करण्यासाठी लक्ष्मणा-  
समोर जाऊ लागली आहे ! वालीच्या मृत्युनंतर याच तारेचा प्राणान्तिक  
आक्रोश लक्ष्मणाने ऐकला होता. तोच लक्ष्मण या वेळी सुग्रीवाचे हित करण्यासाठी  
तारा तयार झालेली आहे हे पाहून मनात काय म्हणाला असेल वर ?

### मोहक स्त्री

सुग्रीवाने तारेलाच पुढे पाठवण्याचे कारण ती ( प्रियदर्शनां तारां )  
ती दिसावयास अत्यंत सुंदर होती. सुन्दर स्त्री पुढे आली असता तिच्या मोहकते-  
मुळे पुरुष कितीही रागावला असला तरी त्याचा राग कमी होतो. म्हणून  
सुग्रीवाने तारेला पुढे जा व लक्ष्मणाला मधुर भाषणाने शांत कर म्हणून  
सांगितले.

सुग्रीव व तारा ही दोघे ही मद्यपानाने अत्यंत झिंगलेली होती, त्यांस सरळ  
उभे राहण्याचीही शक्यता नव्हती. इतक्या मद्यपानानंतर याचे संबंध कसे  
असतील हे सहज समजण्यासारखे आहे. प्रातः स्मरणीय पंच कन्यांमध्ये या  
तारेची गणना झालेली आहे असे कित्येकांस वाटते. पण पंच कन्यातील तारा ही  
वालीची पत्नी नसून ती तारा दुसरी कोणती तरी असेल असे वाटते.

ही तारा लक्ष्मणाजवळ जाऊन हास्य करून त्याला म्हणाली- 'आपण रागावलात का ? कोण घरे आपल्या आझेचे उचलन करीत आहे ?'

हे ऐकून लक्ष्मण नारेला म्हणाला- ( भर्तृहिते युक्ते ते भर्ता काम-  
वृतः लुप्तघमार्थसंग्रह । कि० ३३।४३ ) पतिचे हित करानयाम तत्पर  
असलेल्या तारा याई ! तुझा भर्ता कामलुब्ध होऊन आपले कर्तव्य करीत नाही  
हे तुला माहीत नाही काम ? येथे लक्ष्मणाने तारेशी, बोलताना 'तुझा नवरा'  
असेच सुग्रीवासंधान म्हटलेले आहे अर्थात् वालीची ही स्त्री आता सुग्रीवाला  
पति मानून राहत आहे ही वार्ता लक्ष्मणापर्यंत पोचली होती असे लघट होते

तारेने चातुर्याने लक्ष्मणाला प्रगल्भ करून त्याला अन्त पुरात नेले व जाता  
जाता सुचविले की सुग्रीवाने वानरातील प्रमुख वानर घोलावले आहेत व तो  
सतिचा शोध रसा वगवा त्या गोष्टीचा विचार करीत आहे

असे बोलत लक्ष्मण आत जात आहे इतक्यात त्याम रमेला आर्लिगन देऊन  
क्षिग्न वसलेला सुग्रीव दिसला. सुग्रीव व लक्ष्मण याची दृष्टादृष्ट होताच  
सुग्रीवाची किती गाळण झाली असेल याची कल्पनाच वाचरानी वगवी दोघाची  
बोलणी झाली त्यात लक्ष्मणाने सुग्रीवास बजावले की-

न स संकुचितं पन्था येन चाली हतो गतः

समये तिष्ठ सुग्रीव मा बालिपथमन्वगाः ॥ १८ ॥

कि० सं० ३४

'वाही ज्या मार्गाने गेला तो काही मार्ग बदललेला नाही यासाठी  
सुग्रीवा ! तू आपल्या प्रतिज्ञेचे पालन कर वालीच्या मार्गाने जाऊ नकोस'

रागावलेल्या लक्ष्मणाला शान करण्यासाठी राम व सुग्रीव यास परस्परांच्या  
सहाय्याची कशी गरज आहे व सुग्रीवाच्या मदतीशिवाय एवढ्या रामाकडून  
राज्याचा पराभव होणे किती अशक्य आहे ते सर्व मोठ्या युक्तिने यावेळी वर्णन  
केले व यावेळी सुग्रीव व राम यांची मैत्रीच वाढावी म्हणजे इष्ट कार्य घडून येईल  
हे पार काळजीपूर्वक पण सौम्य शब्दाने लक्ष्मणापुढे निवेदन केले हे सर्व  
तारेचे पार चातुर्याने केलेले वस्तुत्व पाहण्यासारखे आहे.

नंतर लक्ष्मण शान्त झाला. सुग्रीव व लक्ष्मण यांची सीतेच्या शोधासंबंधाने घोलणी झाली व थोड्याच वेळाने लक्ष्मण व सुग्रीव रामाजवळ गेले व राम व सुग्रीवाचे बोलणे झाले. या भाषणामध्ये सुग्रीवाने सांगितले की आपली वानर सेना जी सीतेच्या शोधासाठी पाठवावयाची आहे ती आलेली आहे. आता तुझे कार्य झालेच असे समज. सीता सोडवी असली तरी तिला हे वीर शोधून काढताल व मग त्या दुष्टाचा नाश करण्याचे कार्य आपण करू '.

हे ऐकून रामाला फार आनंद झाला व सुग्रीवाने आपल्या धाडशी वानराने निवडून चारही दिशाना पाठवून. याप्रमाणे सीतेचा शोध सुरू झाला.

दक्षिण दिशेला हनुमान, अगद वगैरे वानर गेले होते. त्याच्या मार्गात अनेक अडचणी आल्या, पण त्या दूर वरून दक्षिण समुद्रापर्यंत ते गेले. तत्पूर्वी संपातीने लंकेसंबंधी बरीच महिती त्यास सांगितली. ती ऐकून घेऊन दक्षिण समुद्रतीरावर पोचलेले हे वानर समुद्राचे उद्रेधन करून कोणी जावे याचा विचार करू लागले. धरीच भवति न भवति झाली व हनुमानानेच जावे असे ठरले व त्या प्रमाणे हनुमान समुद्राचे उद्रेधन करण्यास सिद्ध झाला.

### अंगदाचे सुग्रीवासंबंधाचे मत

अंगद यावेळी हनुमानाला म्हणत आहे—

स्थैर्ययात्ममन. शौचं आनृशंस्यमथार्जवम् ।

विक्रमश्चैव धैर्यं च सुग्रीवे नोपपद्यते ॥ २ ॥

भ्रातुर्ज्येष्ठस्य यो भार्या जीवतो महिर्षी प्रियाम् ।

धर्मेण मातरं यस्तु स्वीकरोति जुगुप्सितः ॥ ३ ॥

कथं स धर्मं जानीते येन भाग्रा महात्मना ।

युद्धायाभिनियुक्तेन विलस्य पिहितं मुखम् ॥ ४ ॥

सत्यात्पाणिगृहीतश्च कृतकर्मा महायशा ।

विस्मृतो राघवो येन स कस्य सुकृतं स्मरेत् ॥ ५ ॥

लक्ष्मणस्य भयेनेह नाधर्मभयमीहणा ।

आदिष्टा मार्गितुं सीता धर्मस्तस्मिन् कथं भवेत् ॥ ६ ॥



तस्मिन्पापे कृत्वा तु स्मृतिभिन्ने खलात्मनि ।

आर्यः को विश्वसेज्जातु तत्कुलीनो विशेषतः ॥ ७ ॥

राज्ये पुत्रं प्रतिष्ठाप्य सगुणो विगुणोऽपि च ।

कथं शत्रुकुलीनं मां सुग्रीवो जीवयिष्यति ॥ ८ ॥ कि०स० ५५

अंगदाच्या मनामध्ये सुग्रीवाच्या संबंधानें कोणते विचार घोळत होते तें त्याच्या या भाषणामध्ये प्रकट होत आहे म्हणून हें त्याचें भाषण पहा—  
 ' विचारांची स्थिरता, मनाची पवित्रता, सज्जनपणा, सरळपणा, पराक्रम व धैर्य हीं सुग्रीवामध्ये मुळा कर्मांच नव्हतीं अहो, वडील भावाची पत्नी पट्टाणी, धर्मानें मातेगारण्या असताही, वडील भाऊ जिवंत असताना तिचा हा स्वीकार करतो, तो धर्माची पर्वा कशी करणार बरें ? माझे वडील शत्रुही युद्ध करण्यासाठीं गुडेत गेले असता व थाला दारावर रक्षणासाठीं उभे केले असता जो दुष्ट त्या गुडेंचें दार बंद करतो, तसेंच हुरतप्रहणपूर्वक ज्याच्याशीं मैत्री केली व ज्यानें आपलें कार्यही केले त्या रामाचेही स्वीकार जो विसरला व विषय भोगातच जो रमूं लागला, त्यानें धर्म रक्षणासाठीं नव्हेच, पण लक्ष्मणाच्या भीतिनें आप्णा वानरानां गीनेच्या शोधासाठीं देशीदेशीं पाठवले आहे. त्याच्या ठिकाणीं धर्म कसा असणार ? पापी, दुरामा, हतप्र, चंचल अशा या सुग्रीवावर कोण सज्जन पुरुष ? विश्वास ठेविल बरें ? सुग्रीव मद्रुणी असो वा दुर्गुणी असो तो शत्रु कुलात उत्पन्न झालेल्या मला राज्यावर वगणून कधींहि जगविणार नाही '

अर्थात् मी मरण जावें असेंच त्याच्या मनात असणार. हे विचार वालीपुत्र अंगदाचे आहेत. यामुन सुग्रीवामेंदधानें अंगदाला व अंगदाच्या पक्षाच्या लोकांम कय वाटत होतें तें व्यक्त होत आहे. साहजिकच आहे ज्यानें आपल्या बापाचा व न भरवला, वाडवटिलाचे राज्य बळकावले त्या संबंधानें अंगदाला व त्याच्या पक्षाच्या लोकांम कयें बरें बरें वाटेल. सुग्रीवानें अंगदाला यांनराज्या-भिषेक केलेला होता तथापि अंगदाला त्याची स्थिरता वाटत नव्हती. काहीं तरी उपयानें आपला नाश हा सुग्रीव करवील असें भय त्याला वाटत असावें. व्यंगदाच्या दृष्टीनें तें योग्यही होतें.

या किर्किपाकाडातील मुख्य भाग म्हणजे रामाची सुग्रीवाशी मैत्री होणे व वालीचा वध करणे. हें रावण साम्राज्याच्या नाश करण्यासाठी अन्यत आवश्यक होतें. अशा या दोन पारच महत्त्वाच्या घटना आहेत. वालीच्या मृत्युमुळे रावणाचें अर्धे बल कमी झालें व सुग्रीवाच्या मैत्रीने रामाचें बल दुप्पट वाढलें. या दोन घटनांमुळे रामाचें सामर्थ्य वाढलें व रावणाचें कमी झालें. याचप्रमाणे राजकारणात पडणारानीं आपलें बल वाढवेलें पाहिजे व शत्रुचें बल कमी केलें पाहिजे व शेवटीं आपला विजय होईल असें केलें पाहिजे. या काळात आणखीही पुष्कळ बारीक सारीक गोष्टी आहेत. त्याकडे वाचकांनीं वाचताना लक्ष्य द्यावें व राजकीय दृष्टीनें या इतिहासाचें निरीक्षण करावें

### बैलाची उपमा

राम लक्ष्मणाला येथें बैलाची उपमा दिली आहे ती अशी—

वृषभध्वेष्टविक्रमौ ॥ १० ॥

समदाविध गोवृषी ॥ १४ ॥      कि. ३

हनुमान रामलक्ष्मणाकडे आल्याबरोबर तुम्ही शेवटीं उत्तम बैलाप्रमाणें दिसत आहोंत असें म्हणत आहे. आज असें कोणी प्रथमच म्हटलें तर तें कोणासही सहन होणार नाही. वेदामध्येही इन्द्र वगैरे देवविराता 'बैल' म्हणून वर्णिलें आहे ही उपमा सध्या कोणालाही आवडणार नाही. ज्या काळामध्ये गाय व बैल याचा मान पार होता त्या काळातिल या उपमा आहेत. आज आपल्यामध्ये गोमांसे किंवा बैलाची भाकिके कमी झालेली आहे. शेत नागरणांचें काम जेव्हा ट्रॅक्टरनें केलें जाईल तेव्हा याहीवेळा बैलाची भाकिके कमी होईल.

### सुवर्णाचा रंग

शरीर वर्णनामध्ये असलेला 'सुवर्ण' शब्द हा सोन्याचा वाचक नसून 'सुरोभित वर्णा' चा वाचक आहे

धैर्यचन्तौ सुवर्णाभौ ॥ ८ ॥      कि० सं० ३

श्री रामचन्द्र श्यामवर्ण होने व लक्ष्मण गौरवर्ण होता. या दोषापैकी कोगीही सुवर्णाभारत्या कातीचा नव्हता, तथापि येथे 'सुवर्णाभी' असे म्हटलेले आहे. म्हणूनच याचा अर्थ 'उत्तम शरीरकाती असलेले' असा आहे. 'सुवर्णाच्या रंगासारखे' असा याचा अर्थ नव्हे

### वानरवेप

वानर जातीचा वानरसारखा वेप असे. हनुमान जेव्हा राम लक्ष्मणाला भेटण्यास ऋष्यमूक पर्वतावरून खाली उतरला, तेव्हा त्याने तापशाचा वेप धारण केला होता पहा—

कपिरूपं परित्यज्य हनुमान्मास्तात्मजः ।

मिशुरूपं ततो भेजे शठवृद्धितया ऋषिः ॥ १ ॥ कि. स. २

हनुमानाने रामलक्ष्मणाजवळ जावयाच्या वेळी वानर वेप काढून ठेवला व मिश्ररूपाचा वेप धारण केला व तो रामलक्ष्मणाजवळ आला. आपण कोण आहो हे रामलक्ष्मणाना समजू नये म्हणून हनुमानाने असे केले यावरून स्पष्ट होत आहे की हा एक प्रकारचा वेप असे. रामलक्ष्मणाला भेटून जेव्हा तो परत सुप्रीवावडे निघाला, तेव्हा मिश्ररूप टाकून वानररूप धारण केले असे पुनः म्हटले आहे. या वरून हा वेप आहे असे स्पष्ट होत आहे

मिश्ररूपं परित्यज्य वानरं रूपं व्याश्रितः ॥ ३४ ॥ कि. स. ८

मिश्ररूप टाकून हनुमानाने पुनः कपिरूप धारण केले.

किं किं नक्षत्रं कां पृष्ठं ती ल

## सुभाषितें



१ नेदशानां मतिर्मन्दा भवत्यकलुषात्मनाम् — निर्मळ मनान्या पुरपाची मती वर्षीहि मन्द होत नसते ( ११११६ )

२ अतिस्लेहपरिष्वंगात् वार्तिराद्रापि दह्यते— अति स्नेहाचा संबंध झाल्यामुळे भिजलेली वातही जळ लागते ( ११११७ ) [ स्नेह-तेल, प्रेम ]

३ स्वास्थ्यं भद्रं भजस्व, आर्यं त्यज्यतां कृपणामतिः— धैर्याचे अवलंबन कर, हे कल्याणसमज श्रेष्ठ पुरपा । हे धैर्य खचविणारे विचार सोडून दे. ( १११२२ )

४ उत्साहो षलवान्, आर्यं, नास्त्युत्साहात्परं बलम्— हे आर्या । उत्साहाचे सामर्थ्य अधिक आहे. उत्साहासारखे दुसरे बल नाही ( १११२२ )

५ सोत्साहस्य हि लोकेषु न किञ्चिदपि दुर्लभम्— उत्साही मनुष्याला या लोकांमध्ये काहीही दुष्ट्राप्य नाही. ( १११२२ )

६ उत्साहवन्तः पुरुषा नावसीदन्ति कर्मसु— उत्साही ! पुरुष कसलेही कार्य करान्याचे शाले तरी खचून जात नाहीत ( १११२३ )

७ बुद्धिविज्ञानं संपन्नं क्षमिताः सर्वमाचरन्— बुद्धि व ज्ञान यानी युक्त होऊन तुं सर्व कर्तव्ये करीत जा. ( २११८ )

८ न क्षुब्धिं गतो राजा सर्वभूतानि शास्ति— बुद्धिचे अवन-संजन न करणारा राजा सर्व प्रजेवर अधिकार चालवण्यास समर्थ होत नाही. ( २११८ )

९ विश्वासो नात्र हि क्षम — येनै (अनोच्छ्वासा भागसावर) विश्वास ठेऊ नये हेंच उत्तम ( २।२१ )

१० अरयश्च मनुष्येण चित्तेयादुद्वेगचारिणः — कष्टानें मवार करणारे शत्रु मनुष्यानें ओच्छ्वासे पाहिजेत ( २।२० )

११ विश्वस्तानामविश्वस्नाद्विद्वेषु प्रहरन्त्यपि — विश्वास ठेवून स्वप्न बसणाऱ्यावर त्याचीं छिद्रे पाहून हे शत्रु प्रहार करीत असतात. ( २।२२ )

१२ भवन्ति परदन्तारस्ते ज्ञेयाः प्राकृतैर्नरैः — संधि साधून प्रहार करणाऱ्या शत्रूंचा साधारण लोकाकडून गोप केवळ पाहिजे ( ८।२।३ )

१३ गुणगणैर्युक्ता यस्य स्यु कार्यसाधकाः तस्य सिध्यन्ति सर्वेऽर्थाः — ज्याच्याजवळ सर्व गुणसंपन्न कार्यकर्ते असतात त्याचीं सर्व कार्ये मिळू होतात ( ३।२५ )

१४ व्यसने धार्थकृच्छ्रे वा भये वा जीवितान्तंग । विमृशंश्च स्वया बुद्ध्या धृतिमाप्नावसीदति ॥ — कष्ट झाले, धनाची हानि झाली, जीविताचा नाश करणारे भय प्राप्त झालें अमताही जो स्वतःच्या बुद्धिने विचार करता तो धैर्यवान् मनुष्य नाश पावत नाही ( ८।९ )

१५ यालिशस्तु नरो नित्यं वैक्लव्य योऽनुवर्तते । स मज्जत्ययंशं शोके माराशान्तेषु नौर्जन्ते — जो मूर्ख माणूस नेहेमी रोद करीत बसतो तो मार अधिक झाल्यामुळे बुडणाऱ्या नौकेप्रमाणें शोकामध्ये बुडून जातो. ( ८।१० )

१६ शोकेनाभिप्रपन्नस्य जीविते चापि संशयः — शोक करीत बसणाऱ्याला आपल्या जीविताविषयीही संशय उत्पन्न होतो. ( ८।१३ )

१७ शोकं त्यज, धैर्यमाश्रय केचलं — शोक सोड व शुद्ध धैर्य धारण कर. ( ८।१३ )

१८ निश्चला भवति प्रीतिः धैर्यं आत्मवृत्तां — स्थावळची प्रीती व धैर्य हीं स्थायी असतात ( ८।६ )

६९ रजत वा सुवर्णं वा शुभान्याभरणानि च । अविमक्तानि साधूनामवगच्छन्ति साधवः — सोनें स्पें व आभूषणें यात श्रेष्ठ लोक आपसात आपपरभाव मानीत नाहोंत ( ८१७ )

२० आढयो वापि दरिद्रो वा दुःखित सुखितोऽपि वा । निर्दोषश्च सदोषश्च वयस्य परमा गति — मित्र सपन्न असो वा दरिद्री असो, सुखो असो वा दुःखी असो, निर्दोष असो सदोष असो, तोच मोठा आश्रय आहे ( ८१८ )

२१ धनत्याग सुखत्यागो देशत्यागोऽपि वानर । वयस्यार्थे प्रवर्तन्ते स्त्रेह दृष्ट्वा तथा विधम् । — जेथें प्रेम दिसून येतें त्या मित्रासठों धन सुख व देश याचाही त्याग केला जातो ( ८१९ )

२२ उपकारफल मित्र, अपकारोऽरिलक्षणम् — उपकार हें मित्राकें व अपकार हें शत्रुकें लक्षण आहे ( ८२१ )

२३ दुःखित सुखितो वापि सख्युर्नित्य गति — दुःखा असला किंवा सुखी असला तरी मित्रच मित्राचा आश्रय आहे ( ८१४० )

२४ नयश्च विनयश्चोभौ निग्रहानुग्रहावपि । राजवृत्तिरसकीर्णा न नृपा कामवृत्तयः ॥ — न्याय, विनय, शत्रुचा निग्रह, सज्जनावर अनुग्रह ही राजाचा वागवृत्त असतावी राजे स्वैच्छाचारी नसावे । ( १७।३२ )

२५ राजहा ब्रह्महा गोघ्न चोर प्राणिवधे रत । नास्तिक परिवेत्ता च सर्वे निरयगामिनः ॥ सूचकश्च प्रदयश्च मित्रघ्नो गुरुतल्पगः । लोक पापात्मनामेते गच्छन्ते नात्र सशयः ॥ — राजाचा घात करणारा, ब्रह्मघातकी, गोघातका, चोर, प्राण्याचा वध करण्यात रमणारा, नास्तिक, ज्येष्ठ भावाच्या पूर्वी विशाह करणारा, चहाटा करणारा, कृपण, मित्रघातकी, गुरुघनीसों रत होणारा हे सर्वं नरकात जातात ( १७।३६-३७ )

२६ ज्येष्ठो भ्राता पिता वापि यश्च यिया प्रयच्छति । प्रयस्ते पितरो ज्ञेया धर्मो च पथि वर्तिनः — वदिल भाऊ, बाप व जो विद्या शिववतो हे तिपे धर्माने चालणान्याचे वडील आहेत ( १८।१३ )

१७ यवीयानात्मनः पुत्रः शिष्यश्चापि गुणोदितः । पुत्रवत्ते  
त्रयश्चिन्त्याः— लहान भाऊ, स्वतः चा मुलगा व गुणी शिष्य याना मुला-  
प्रमाणे मानले पाहिजे. ( १८१४ )

१८ औरसी भगिनी वापि भार्या चाप्यनुजस्य यः । प्रचरेत  
नरः कामात्तस्य दण्डो वधः स्मृतः ॥— आपल्या कन्येशी, बहिणीशी  
व घाकट्या भावाच्या पत्नीशी जो रममाण होत अगेल त्याचा वध करावा  
( १८१२३ )

१९ राजभिर्भृतदण्डाश्च कृत्वा पापानि मानवाः । निर्मलाः  
स्वर्गमायान्ति सन्तः सुकृतिनो यथा ॥— मनुष्यांच्या हातून पाप  
शाले असता राजांनी त्यांना दण्ड केला म्हणजे ते पुण्यवान् पुरुषाप्रमाणे स्वर्गाला  
जातात. ( १८१२२ )

२० शासनाद्वापि मोक्षाद्वा स्तेनः पापात्प्रमुच्यते । राजा त्व-  
शासन्पापस्य तदेवामोति किल्बिषम् ॥— राजाला समजल्यावर राजाने  
शासन केल्यास अथवा सोडून दिल्यास चोर वा पापी पापापासून मुक्त होतो.  
पापी मनुष्याला राजाने शासन न केले तर तो राजा पापी होतो. ( १८१३३ )

२१ प्रायश्चितं च कुर्वन्ति तेन तच्छाम्यते रजः— जे प्रायश्चित्त  
करतात त्यांचे पाप दूर होते. ( १८१३५ )

२२ प्रतिवक्तुं प्रकृष्टे हि नापकृष्टस्तु शक्नुयात् ।— श्रेष्ठच्या पुढे  
निकृष्ट उतर देण्यास समर्थ होत नाही. ( १८१४७ )

२३ दण्ड्ये यः पातयेद्दण्ड दण्ड्यो यश्चापि दण्ड्येते । कार्य-  
कारणसिद्धार्थाद्युभौ तौ नावसीदतः ।— जो अपराध्याला दण्ड  
करतो व ज्या अपराध्याला दण्ड होतो, ते दोघेही कार्यकारण संबंधामुळे  
पतित होत नाहीत. ( १८१६३ )

२४ नैवं विधाः शेरते हि भूमौ नृपतिसत्तमाः— श्रेष्ठ राजे असे  
जमिनीवर निजत नसतात. ( २०१५ )

३५ गुणदोषकृतं जन्तुः स्वकर्मफलहेतुकम् । अव्यग्रस्तदवामोति सर्वं प्रेत्य शुभाशुभम् ॥— गुण दोष वर्णारे शुभाशुभ कर्म जे मनुष्य करतो त्याचें शुभाशुभ फल त्यास प्राप्त होतें ( २११२ )

३६ कश्च कस्यानुशोच्योऽस्ति देहेऽस्मिन् बुद्बुदोपमे।— बुद्बुदुज्जासारख्या या देहाच्या ठिकाणी कोण कोणाचा शोक करील बरें ? ( २११३ )

३७ शोच्यः शोचासि कं शोच्यम् ?— स्वतः शोचनीय स्थितीत असलेल्यानें दुसऱ्या कोणाचा शोक करावा बरें ? ( २११३ )

३८ दीनं दीनोऽनुकम्पसे— स्वतः दीन झाला असतानां दुसऱ्या दीनावर कशी बरें दया करता येईल ? ( २११३ )

३९ न चातिप्रणयः कार्यः कर्तव्योऽप्रणयश्च ते । उभयं हि महादोषं तस्मादन्तरद्वयम् ॥— अतिप्रसंगही करूं नये व उदासीनही वणूं नये, दोनही अनर्थावह आहेत. म्हणून मध्यम मार्गानें जावें. ( २११३ )

४० शूराय न प्रदातव्या कन्या खलु विपश्चिता— शहाण्यामाणसानें आपली मुलगी शूराला देऊ नये. ( २३१८ )

४१ पतिहीना तु या नारी कामं भवतु पुत्रिणी । धनधान्यसमृद्धाऽपि विधवेत्युच्यते बुधैः ॥— जिचा पति मेला आढेती पुत्रवती व धनधान्यानें समृद्ध असली तरी विधवाच म्हटली जाते. ( २३१९ )

४२ अनन्यरूपाः पुरुषस्य दारा— छीं पुरपापासून भिन्न नसते. ( २४१८ )

४३ न शूरपत्न्यः पतिदेवयन्ति— शूरान्या स्त्रिया रडत नसतात. ( २४१४ )

४४ घात्रा विधानं विहित तथैव— विधाल्यानें तसेंच व्हावें असे ठरवले होतें. ( २४१४ )

४५ सर्वं सुगुदुःस्वपोगं तेन कृतं विधात्रा— सर्वं सुख दुःखाचा योग त्याच विधाल्यानें केलेला आहे. ( २४१५ )



४६ न शोकपरिनापेन श्रेयसा युज्यते मृत.— शोक संताप करणानें मेलेल्या जीवाला शुभगति होत नाही ( २५१२ )

४७ लोकवृत्तमनुष्ठेयं— लोक व्यवहाराप्रमाणें वागावें. ( २५१३ )

४८ न कालादुत्तरं किञ्चित्परं कर्म उपासितुम्— वेळ निघून गेल्यावर कोणतेंही कर्म नीट करता येत नाही. ( २५१३ )

४९ नियतिः कारण लोके, नियतिः कर्मसाधनम् । नियतिः सर्वभूतानां नियोगेष्विह कारणम्— जगामध्ये देवावर सर्व कारणें, सर्व कर्म व सर्व योग अवलंबून आहेत कालच सर्व करतो. ( २५१४ )

५० न कालः कालमत्येति, न कालः परिहीयते । स्वभावं च समासाद्य न किञ्चिदतिवर्तते ॥— कालाचा अतिक्रम कोणास करता येत नाही, घडणाऱ्या गोष्टी आधीं किंवा नंतर घडत नाहींत. प्राक्तनाला टाळता येत नाही. ( २५१६ )

५१ न कालस्यास्ति बन्धुत्वं न हेतुर्न पराक्रमः । न मित्रज्ञाति संबंधः कारण नात्मनो घशः ॥— काल पक्षपात करित नाही, तो टाळण्यासाठीं उपाय चालत नाही तो मित्र व ज्ञातीचा संबंध जाणत नाही. त्याच्यावर कोणाचा अधिकार चालत नाही. ( २५१७ )

५२ धर्मश्चायंश्च कामश्च कालक्रमसमाहिताः— धर्म अर्थ व काम हे कालक्रमानें प्राप्त होत असतात ( २५१८ )

५३ एषा वै नियतिः श्रेष्ठा ॥— ही कालगति अजरिहार्य आहे. ( २५१९ )

५४ तदलं परितापेन— आता शोक पुरे झाला ( २५१९ )

५५ समुन्मूलय शोकं त्वं व्ययसायं स्थिरीकुरु— शोक टाक व उद्योग कर. ( २५२० )

५६ उपकारेण धीरो हि प्रतीकारेण युज्यते— कोणी उपकार केला असता धीर पुरुष त्यावर प्रत्युपकार करतोच. ( २५२४ )

५७ अकृतज्ञोऽप्रतिकृतो हन्ति सर्ववतां मन -उपकार करणाव्यार जो प्रत्युपकार करीत नाही तो कृतज्ञ सामर्थ्यवानाचें मन मानून टांकतो, म्हणजे त्याचा मैत्री राहत नाही ( २८।६४ )

५८ यो हि मित्रेषु कालज्ञ सतत साधु वर्तते । तस्य राज्य च कीर्तिश्च प्रतापश्चापि वर्धते ॥— जो प्रसंग जाणणारा मनुष्य मित्रांशी चांगल्या रीतिने वागवो त्याचें राज्य, कीर्ति व प्रताप यांची अभिवृद्धि होते ( २९।११ )

५९ यस्य कोशश्च दंडश्च मित्राण्यात्मा च भूमिपः समाभ्येतानि सर्वाणि स राज्य महदधुते ॥— कोश, दण्ड, मित्र आणि आमपत्र ही सर्व ज्या या स्वार्थान् अमत्तत, ती मोठें राज्य प्राप्त करतो ( २९।१२ )

६० यो हि कालव्यतीतेषु मित्रकार्येषु वर्तते । स एतया महतोऽप्यर्थान्न मित्रार्थेन युज्यते ॥— वेळ निगून गेव्हावर जो मित्र कार्य करू लागतो, त्यानें कार्य वेळ तरी मित्र कार्य बेव्हाचें यश त्याला मिळत नाही ( २९।१५ )

६१ नहि तावद्भयेत्कालो ध्यतीतश्चोदनादत्ते- पुन. मूचना येई पर्यंत कार्याची वेळ गेली अगें होत नाही. ( २९।२० )

६२ चोदितस्य हि कार्यस्य भयेत्कालव्यतिष्ठम. ।— पुन मूचना कराली लागली म्हणजे वेळ निगून गेली अगें समजावें ( २९।२० )

६५ शुभं वा यदि वा पापं योहि वाक्यमुदीरितं । सत्येन परि  
गृह्णाति स वीरः पुरुषोत्तमः ॥— जो तोंडातून निघालेलें बरेंवाईट भाषण  
खरें करून दाखवतो तो वीर पुरुषामध्ये उत्तम होय. ( ३०१७२ )

६६ कृतार्था ह्यकृतार्थानां मित्राणां न भवन्ति ये । तान्मृतानपि  
ऋग्यादा कृतघ्नाश्रोपमुञ्जते ॥— आपला मनोरथ सिद्ध झाल्यावरही मित्र  
कार्यासाठी जे झटत नाहींत, ते मेले असना त्यांना श्रापदेही खात नाहींत.  
( ३०१७३ )

६७ क्रोपमार्येण यो हन्ति स वीरः पुरुषोत्तम — उत्तम विवेकानें  
जो क्रोधाचा नाश करतो तोच वीर पुरुषामध्ये श्रेष्ठ होय ( ३११६ )

६८ मित्रं त्वस्थानकुपितं जनयत्येव सध्रमम्— मित्र विनाकारण  
कुद्द झाला तर तोही भीति उत्पन्न करतो. ( ३११६ )

६९ सर्वथा सुकरं मित्र, दुष्करं प्रतिपालनम् । अनित्यत्वात्तु  
चित्तानां प्रीतिरल्पेऽपि भिद्यते ॥— मित्र मिळवणें सोपें आहे, पण  
मित्रता टिकवणें पार कठीण आहे. कारण अन्तःकरणें स्थिर नसल्याने अल्पस्वल्प  
करणानींही ती मोडूं शकते. ( ३२१७ )

७० पानादर्थश्च कामश्च धर्मश्च परिहीयते— मद्यपानकरण्यानें धन,  
काम व धर्म यांचा नाश होतो ( ३३१४६ )

७१ धर्मलोपो महास्तावत्कृते ह्यप्रतिकुर्यंतः— उपकार करणाऱ्या  
वर प्रत्युपकार केला नाहीं तर धर्माचा लोप होतो ( ३३१४७ )

७२ अर्थलोपश्च मित्रस्य नाशो गुणवतो महान्— गुणवान  
मित्राची मैत्री गुट्टणें यानें फारच मोठी अर्थ हानि होते ( ३३१४७ )

७३ मित्रं ह्यर्थगुणश्रेष्ठ सत्यधर्मपरायणम्— कार्य सिद्ध  
करणारा व सत्य परायण असा मित्र असावा ( ३३१४८ )

५७ अकृतज्ञोऽप्रतिकृतो हन्ति सत्त्वं यतां मन उपकार करणाव्यावर जो प्रत्युपकार करीत नाही तो कृतघ्न सामर्थ्यवानाचें मन मारून टाकतो, म्हणजे त्याची मैत्रा राहत नाही ( २८।६४ )

५८ यो हि मित्रेषु कालज्ञ सतत साधु वर्तते । तस्य राज्य च कीर्तिश्च प्रतापश्चापि वर्धते ॥— जो प्रसंग जाणणारा मनुष्य मित्राशी वागत्या रातिनें वागतो त्याचें राज्य, कीर्ति व प्रताप याची अभिवृद्धि होते ( २९।११ )

५९ यस्य कोशश्च दण्डश्च मित्राण्यात्मा च भूमिप । समान्येतानि सर्वाणि स राज्य महदधुते ॥— कोश, दण्ड, मित्र आणि आत्मबल ही सर्व ज्याच्या खाधीन असतात, तो मोठें राज्य प्राप्त करतो. ( २९।१२ )

६० यो हि कालव्यतीतेषु मित्रकार्येषु वर्तते । स कृत्वा महनोऽप्यर्थांश्च मित्रार्थेन युज्यते ॥— वेळ निघून गेल्यावर जो मित्र कार्य करू लागतो, त्यानें कार्य वेळें तरी मित्र कार्य केल्याचें यश त्याला मिळत नाही ( २९।१५ )

६१ नष्टि तावद्भवेत्कालो व्यतीतश्चोदनादृते- पुन. सूचना येई पर्यंत कार्याची वेळ गेली असें होत नाही. ( २९।२० )

६२ चोदितस्य हि कार्यस्य भवेत्कालव्यतिक्रमः ।— पुन सूचना करावी लागली म्हणजे वेळ निघून गेली असें समजावें ( २९।१५ )

६३ न चाग्निचूडां ज्वलितामुपेत्य न दहते क्वचित्— प्रज्वलित अग्निची ज्वाला लागल्यानंतर कोण जळला जात नाही असें होणार नाही ( ३०।१८ )

६४ अर्थिनामुपपन्नानां पूर्वं चाप्युपकारिणाम् । आशां संश्रुत्य यो हन्ति स लोके पुरुषाघमः ॥— ज्यांनी पूर्वी उपकार केले आहेत व जे काही दृष्टीनें आले आहेत, त्यांना वचन देऊन जो त्या प्रमाणें वागत नाही, तो नीच पुरुष आहे असें समजावें. ( ३०।७१ )

६५ शुभं वा यदि वा पापं योहि वा न्यमुदीरितं । सत्येन परि  
शुद्धाति स वीरः पुरुषोत्तमः ॥— जो तोंडातून निघालेलें बॅवाईट भाषण  
वरें करून दाखवतो तो वीर पुरुषामध्ये उत्तम होय. ( ३०१७२ )

६६ वृताथां ह्यवृताथांनां मित्राणां न भवन्ति ये । तान्मृतानपि  
क्रव्यादां वृताघ्नोपभुञ्जते ॥— आपला मनोरथ सिद्ध झाल्यावरही मित्र  
कार्यासाठी जे झटन नाहींत, ते मेले असता त्यांना श्रापदेही खात नाहीं.  
( ३०१७३ )

६७ कोपमार्येण यो ह्यग्नि स वीरः पुरुषोत्तम — उत्तम विवेकानें  
जो कोपाचा नाश करतो तोच वीर पुरुषामध्ये श्रेष्ठ होय ( ३०१६ )

६८ मित्रं त्वस्थानकुपितं जनयत्येव संध्रमम्— मित्र विनाकारण  
क्रुद्ध झाला तर तोही भीति उपन्न करतो. ( ३०१६ )

६९ सर्वथा सुकरं मित्र, दुष्करं प्रतिपालनम् । अनित्यत्वात्तु  
चित्तानां प्रीतिरल्पेऽपि भिद्यते ॥— मित्र मित्रवण सोपें आहे, पण  
मित्रता टिकवणें फार कठिण आहे. कारण अन्तःकरणें स्थिर नसल्यानें अल्पसंख्य  
करणानींही ती मोडूं शकते. ( ३०१७ )

७० पानादर्थश्च कामश्च धर्मश्च परिर्हायते— मद्यपानकरण्यानें धन,  
नाम व धर्म याचा नाश होतो ( ३३१४६ )

७१ धर्मलोपो महान्स्नावत्कृते ह्यप्रतिकुर्वंतः— उपकार करणाऱ्या  
वर प्रत्युपकार केला नाहीं तर धर्माचा लोप होतो ( ३३१४७ )

७२ अर्थलोपश्च मित्रस्य नाशे - गुणवतो महान्— गुणवान  
मित्राची मैत्री गुटणें वानें फारच मेठी अर्थ हानि होते ( ३३१४७ )

७३ मित्रं ह्यर्थगुणश्रेष्ठ सत्यधर्मपरायणम्— कार्य सिद्ध  
करणाचा व सत्य परायण असा मित्र असावा ( ३३१४८ )

७४ सत्याभिजनसंपन्नः सानुक्रोशो जितेन्द्रियः । कृतज्ञः सत्यवादी च राजा लोके महीयते ॥— सत्त्वम्य, कुलीन, दयाळू, जित-द्रिय, कृतज्ञ, सत्यवादी राजाची या लोकीं कीर्ति वाढत जाते. ( ३८१७ ) \*

७५ यस्तु राजा स्थितोऽधर्मं मित्राणामुपकारिणाम् । मिथ्या-प्रतिज्ञां कुरुते को नृशंसतरस्ततः ॥— जो राजा अधर्माचरण करतो व उपकार कणाऱ्या मित्रांना खोटे वचन देऊन पसवितो त्याहून अधिक दुष्ट कोण बरे असेल ? ( ३४१८ )

७६ कृतघ्ने नास्ति निष्कृतिः ॥— कृतघ्नाला प्रायश्चित्त नाही. ( ३४१९ )

७७ विधिः किल नर लोके विधानेनानुवर्तते— खरोखर कर्मांचे फल देवी घटनेनुसार मनुष्याला प्राप्त होत असते ( ५६१४ )

किं किं च्छा कां डां ती ल

## उ प मा

१ हाट्टरुप्रतिच्छन्नान् नरान् पीतांबरानिव— सुवर्णं भूयसं घान-  
लेन्या पीताम्बरी पुरुषाप्रमाणं ( हे वृक्ष दिसत आहेत. ) कि० ११०१

२ विश्रमोत्सुकमनसः सांगरागा नरा इव— शृंगारानं आनंदित  
मन ज्याचें झालें आहे व ज्याच्या अंगाला चंदनाची टटी लावलेली अशा पुरुषा  
प्रमाणं ( हे वृक्ष दिसत आहेत ) ( ११०० )

३ नि श्वास इव सीताया चाति वायुर्मनोहरः— सीतेन्या श्वाभो-  
च्छासाप्रमाणं हा मनोहर वायु वहात आहे. ( ११०२ )

४ द्रुमान् इमान् लताः समनुवर्तन्ते मत्ता इव वरद्वियः—  
या वृक्षाना मत्त झालेन्या श्रेष्ठ क्रियाप्रमाणं या लता वेळी विकटून राहत  
आहेत. ( ११०५ )

५ पुष्पैः नगसानुषु विस्तीर्णा पीतरक्ताभाः प्रस्तराः कृता—  
फुलांनी पंतावर लाल व पिंपळ्या रंगाचें पसरलेले धर मिळाने पसरले  
असें दिसत आहेत. ( ११११ )

६ भाराक्रान्तेव नौर्जले मज्जति— भार अधिक झालेली नौका जशी  
पाण्यात बुडते ( तसा मनुष्य शोकात बुडतो. ) ( ८११० )

७ चर्पास्त्रिव सुक्षेत्रे सर्वे संपद्यते— पर्जन्य कालामध्ये उत्तम जमिनीत  
पेरलेले धीज उत्तम रीतिने उगवते. ( ८१२० )

८ याप्यवेगं तु सहसा नदीवेगमिवागतं— नदीचा वेग जसा अना-  
वर भगतो तसा अश्रूचा वेग अनावर असतो ( ८१३० )

९ अमर्यः वर्धते प्रावृद्धवेग इवांभस — माझा क्रोध पावसाळ्यात पाण्याचा जोर वाढतो तसा वाडत आहे.

१० युगान्त इव भास्करः— युगाचा अन्त.करणारा जसा सूर्य भसतो. ( १११२ )

११ गगने ग्रहयोर्धोरं बुधाङ्गारकयोरिव— आकाशामध्ये बुध व मंगळ यांचे घोर युद्ध व्हावे ( तसे त्यांचे युद्ध झाले. ) ( १२१७ )

१२ अन्योन्यसदृशौ वीरावुभौ देवाविवाश्विनौ— अश्विनी कुमाराप्रमाणे ते दोघेही वीर सारखे दिसू लागले ( १२१९ )

१३ मालयेव चलाकानां ससंध्यं इव तांयदः— संध्याकाळचा मेघ वगळ्याच्या माळेने जसा शोभतो ( तद्वत् तो सुभीव त्या माळेने शोभू लागला. ) ( १२४९ )

१४ पर्वतानिव जंगमान्— चालणाऱ्या पर्वतासारखे ( हत्ती त्या वनात होते. ) ( १३१९ )

१५ एव मेघ इव आकाशे वृक्षपण्डः प्रकाशते— ह्या आकाशातील मेघाप्रमाणे हा वृक्ष समूह चमकत आहे. ( १३१५ )

१६ मेघजालप्रतिच्छन्ना वैडूर्यगिरयो यथा— मेघानी, आळा दिलेल्या वैडूर्य रत्नाच्या पर्वताप्रमाणे ( हे वृक्ष दिसत आहेत ) ( १३२४ )

१७ विपरीत इवाकाशे सूर्यो नक्षत्रमालया— नक्षत्र माळेने वेष्टिलेला सूर्य जसा आकाशात शोभतो ( तसा सुभीव त्या वेळीने शोभला ) ( १४१९ )

१८ राजदोषपरामृष्टाः कुलस्त्रिय इवाकुलाः— राजाच्या दोषा-मुळे कुलस्त्रिया शत्रुच्या ताब्यात गेल्यामुळे जसा व्याकुळ होतात. ( १४१२० )

